



3 1761 11848565 5

Government
Publications

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761118485655>



Third Session
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on a*

*Délibérations du comité spécial
du Sénat sur un*

**Northern Gas
Pipeline**

**Pipe-line pour le
gaz du Nord**

Chairman:
The Honourable H. A. (BUD) OLSON, P.C.

Président:
L'honorable H. A. (BUD) OLSON, C.P.

Tuesday, March 21, 1978

Le mardi 21 mars 1978

Issue No. 1

Fascicule n° 1



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON A NORTHERN GAS PIPELINE

The Honourable H. A. (Bud) Olson, P.C., *Chairman*
The Honourable George I. Smith, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Austin	Macnaughton
Bonnell	Olson
Cottreau	Riley
Flynn	Smith (<i>Colchester</i>)
Hays	Steuart
Lang	van Roggen
Langlois	Williams
Lucier	Yuzyk

(Quorum 6)

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR UN
PIPE-LINE POUR LE GAZ DU NORD

Président: L'honorable H. A. (Bud) Olson, C.P.
Vice-président: L'honorable George I. Smith

Les honorables sénateurs:

Austin	Macnaughton
Bonnell	Olson
Cottreau	Riley
Flynn	Smith (<i>Colchester</i>)
Hays	Steuart
Lang	van Roggen
Langlois	Williams
Lucier	Yuzyk

(Quorum 6)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,
Thursday, March 2, 1978:

“Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That a special committee of the Senate be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline or the subject-matter thereof in advance of such legislation coming before the Senate; and

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 2 mars, 1978:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord, ou l'objet de celle-ci, avant que cette législation ne soit soumise au Sénat, et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers et de documents, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le comité pourra requérir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 21, 1978

(2)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice, the Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met this day, at 10:00 a.m., the Chairman, the Honourable H. A. (Bud) Olson, presiding.

Present: The Honourable Senators Austin, Bonnell, Cottreau, Flynn, Hays, Lang, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (Colchester), Steuart, Williams and Yuzyk. (13)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Argue, Benidickson, Buckwold, McGrand and Molgat. (5)

Witnesses:

From the Office of the Northern Pipeline Commission:

Mr. Basil Robinson, Commissioner.

From the National Energy Board:

Mr. W. A. Scotland, Member of the Board.

From the Department of Industry Trade and Commerce:

Mr. John A. Dawson, Director General, Construction and Consulting Services Branch.

From the Department of Justice (Constitutional, Administrative and International Law Section):

Mr. J. Mabbut.

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister.

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated March 2, 1978, "that a special committee of the Senate be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline or the subject-matter thereof in advance of such legislation coming before the Senate."

The Chairman made an opening statement.

Mr. Robinson made a statement.

The witnesses answered questions.

At 12:45 p.m. the Committee adjourned until 2:30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(3)

The Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met at 2:30 p.m., the Chairman, the Honourable H. A. (Bud) Olson, presiding.

Present: The Honourable Senators Bonnell, Cottreau, Flynn, Hays, Lang, Lucier, Macnaughton, Olson, Riley, Smith (Colchester), Steuart, van Roggen and Williams. (13)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Argue, Buckwold, Frith, Molgat and Sparrow. (5)

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 MARS 1978

(2)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 10 heures sous la présidence de l'honorable H. A. (Bud) Olson (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Austin, Bonnell, Cottreau, Flynn, Hays, Lang, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (Colchester), Steuart, Williams, et Yuzyk. (13)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Argue, Benidickson, Buckwold, McGrand et Molgat. (5)

Témoins:

Du bureau de la Commission du pipe-line du Nord:

M. Basil Robinson, commissaire.

De l'Office national de l'énergie:

M. W. A. Scotland, membre de l'Office.

Du ministère de l'Industrie et du Commerce:

M. John A. Dawson, directeur général, Direction des services de consultation de la construction.

Du ministère de la Justice (Section du droit constitutionnel administratif et international):

M. J. Mabbut.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Arthur Kroeger, sous-ministre.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du 2 mars 1978, «Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord, ou l'objet de celle-ci, avant que cette législation ne soit soumise au Sénat.»

Le président fait une déclaration préliminaire.

M. Robinson fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(3)

Le Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 14 h 30 sous la présidence de l'honorable H. A. (Bud) Olson (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cottreau, Flynn, Hays, Lang, Lucier, Macnaughton, Olson, Riley, Smith (Colchester), Steuart, van Roggen et Williams. (13)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Argue, Buckwold, Frith, Molgat et Sparrow. (5)

In attendance: Mr. R. L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel.

Witnesses:

From the Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.:

Mr. Robert Blair, President and Chief Executive Officer;
Mr. Kelly H. Gibson, Chairman of the Board;
Mr. Edwin C. Phillips, President and Chief Executive Officer of Westcoast Transmission Company Limited;
Mr. Robert L. Pierce, Senior Vice-President;
Mr. Ronald M. Rutherford, Executive Vice-President;
Mr. Bruce W. Simpson, Manager of Financial Planning, Alberta Gas Trunk Line;
Mr. C. Kent Jespersen, Vice-President (Services).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 2, 1978, "that a special committee of the Senate be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline or the subject-matter thereof in advance of such legislation coming before the Senate."

Mr. Blair made an opening statement.

The witnesses answered questions.

During the meeting the Chairman was temporarily replaced by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), Deputy Chairman.

At 6:00 p.m. the Committee adjourned until 8:00 p.m. this day.

EVENING SITTING

(4)

The Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met at 8:00 p.m., the Chairman, the Honourable H. A. (Bud) Olson, presiding.

Present: The Honourable Senators Bonnell, Cottreau, Flynn, Hays, Lang, Langlois, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (*Colchester*), Steuart, van Roggen and Williams. (13)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Argue, Frith and Molgat. (3)

Witnesses:

From the Council for Yukon Indians:

Mr. Harry Allen, Chairman.

From the Yukon Association of Non-Status Indians:

Mr. Bill Webber, President.

From the Yukon Native Brotherhood:

Mr. Willie Joe, President;

Mr. Ron Veale, Counsel to Yukon Indian Associations.

From the National Indian Brotherhood:

Mr. Noel Starblanket, President;

Miss Toby Vigod, Legal Adviser;

Mr. Michael Posluns, Parliamentary Liaison.

Aussi présent: M. R. L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire.

Témoins:

De la «Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.»:

M. Robert Blair, président et administrateur délégué;
M. Kelly H. Gibson, président du Conseil d'administration;
M. Edwin C. Phillips, président et administrateur délégué de Westcoast Transmission Company Ltd.;
M. Robert L. Pierce, vice-président senior;
M. Ron Rutherford, vice-président administratif;
M. Bruce Simpson, directeur général, Planification financière, Alberta Gas Trunk Line;
M. C. Kent Jespersen, vice-président (Administration).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 2 mars 1978,—«Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord, ou l'objet de celle-ci, avant que cette législation ne soit soumise au Sénat.»

M. Blair fait une déclaration préliminaire.

Les témoins répondent aux questions.

Au cours de la séance, le président est remplacé provisoirement par l'honorable Smith (*Colchester*) (vice-président).

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR

(4)

Le Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 20 heures sous la présidence de l'honorable H. A. (Bud) Olson (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cottreau, Flynn, Hays, Lang, Langlois, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (*Colchester*), Steuart, van Roggen et Williams. (13)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Argue, Frith et Molgat. (3)

Témoins:

Du «Council for Yukon Indians»:

M. Harry Allen, président.

Du «Yukon Association of Non-Status Indians»:

M. Bill Webber, président.

Du «Yukon Native Brotherhood»:

M. Willie Joe, président.

M. Ron Veale, conseiller juridique du Yukon Indian Associations.

Du «National Indian Brotherhood»:

M. Noel Starblanket, président;

M^{lle} Toby Vigod, conseiller légal;

M. Michael Posluns, agent, Relations parlementaires.

From the Union of B.C. Indian Chiefs:

Mr. Ray Hance, Vice-President;
 Mr. Ray Jones, Vice-President;
 Mr. Pete McCoy, Tobacco Plains Reserve;
 Ms. Louise Mandell, Legal Counsel;
 Mr. Richard Behn, Fort Nelson Reserve;
 Mr. Michael Jackson, Legal Counsel;
 Mr. Steven Goudge, Lawyer;
 and Mr. Wilf Jacobs, Lower Kootenay Reserve.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 2, 1978, "that a special Committee of the Senate be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline or the subject-matter thereof in advance of such legislation coming before the Senate."

The Chairman read a letter from Mr. Ray Hance, Vice-President, Union of British Columbia Indian Chiefs, requesting a change in the order of presentation of the witnesses.

It was Agreed,—That the order of presentation be amended as follows:

- 1—Council of Yukon Indians
- 2—National Indian Brotherhood
- 3—Union of British Columbia Indian Chiefs.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:30 p.m. the Committee adjourned until Wednesday, March 22, 1978 at 9:30 p.m.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Aline Pritchard

Clerk of the Committee

Du «Union of B.C. Indian Chiefs»:

M. Ray Hance, vice-président;
 Mr. Ray Jones, vice-président;
 M. Pete McCoy, *Tobacco Plains Reserve*;
 Ms. Louise Mandell, conseiller légal;
 M. Richard Behn, *Fort Nelson Reserve*;
 M. Michael Jackson, conseiller légal;
 M. Steven Goudge, avocat,
 et M. Wilf Jacobs, Réserve de Lower Kootenay.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 2 mars 1978, «Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord, ou l'objet de celle-ci, avant que cette législation ne soit soumise au Sénat.»

Le président fait lecture d'une lettre de M. Ray Hance, vice-président, Union of British Columbia Indian Chiefs, réclamant un changement dans l'ordre de comparution des témoins.

Il est convenu,—Que l'ordre de comparution soit modifié comme suit:

- 1—Council of Yukon Indians
- 2—Fraternité nationale des Indiens du Canada
- 3—Union of British Columbia Indian Chiefs.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 23 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 22 mars 1978, à 9 h 30.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, March 21, 1978

[Text]

The Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met this day at 10 a.m. to study its Order of Reference.

Senator H. A. (Bud) Olson (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, I see we have a quorum for this the second meeting of the Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline.

I have to report at the outset, I am sorry to say, that Mr. MacEachen is not well and therefore will not be able to be with us this morning. However, we do have present Mr. Basil Robinson, Commissioner, Office of the Northern Pipeline Commission, who is on my immediate right. Next to him is Mr. Arthur Kroeger, the Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development; and, on his right, Mr. Barry Yates, from the Office of the Northern Pipeline Commission.

I shall now ask Mr. Robinson to introduce the other officials accompanying him today.

Mr. Basil Robinson, Commissioner, Office of the Northern Pipeline Commission: There are three officials in addition to those you have already identified, Mr. Chairman, the first being Mr. Dawson, from the Department of Industry, Trade and Commerce; Mr. W. A. Scotland, a Member of the National Energy Board; and Mr. J. Mabbutt, of the Department of Justice.

The Chairman: As honourable senators are aware, at the organization meeting of the committee I was elected Chairman. I can now advise all members of the committee that Senator Smith (Colchester) has been elected Vice-Chairman. Furthermore, at that organization meeting, and subsequent meetings of the steering committee, it was the consensus that we would set up a series of meetings for today for the purpose of hearing from officials of the government and the sponsor of the bill, to be followed this afternoon by officials of Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., who will be with us at 2.30 p.m. Indeed, some of the officials of Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. are with us this morning. At 8 o'clock this evening we will hear witnesses from the Council for Yukon Indians, the Yukon Native Brotherhood, the Yukon Association of Non-Status Indians, as well as the Union of B.C. Indian Chiefs and the National Indian Brotherhood.

It was the consensus of those members of the committee who attended the first meeting that we should set up this full day of hearings, but without a further commitment of time for the meeting that has been scheduled for tomorrow morning at 9.30. At that time the committee wants to take a decision on whether it wishes to hear further witnesses or whether the subject matter of the bill should be dealt with. The bill is not before the Senate at the moment. It is anticipated that it will be at the report stage in the House of Commons later today. I have been advised that there will be eleven known amendments before the House of Commons at that stage.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 21 mars 1978

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur un pipe-line pour le gaz du nord se réunit aujourd'hui à 10 heures pour étudier son ordre de renvoi.

Le sénateur H. A. (Bud) Olson (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Messieurs les sénateurs, je constate qu'il y a quorum pour cette deuxième réunion du Comité sénatorial spécial sur un pipe-line pour le gaz du nord.

Je dois d'abord vous annoncer à regret que M. MacEachen, qui est souffrant, ne sera pas parmi nous ce matin. Nous accueillons toutefois M. Basil Robinson qui est assis, à ma droite et fait partie du bureau de la Commission sur le pipe-line du Nord. À son côté, M. Arthur Kroeger, sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord; et à la droite de ce dernier, M. Barry Yates, du bureau de la Commission sur le pipe-line du Nord.

J'invite M. Robinson à présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent.

M. Basil Robinson, du bureau de la commission sur le pipe-line du Nord: Monsieur le président, en plus de ceux que vous avez déjà présentés, nous accueillons trois autres hauts fonctionnaires: M. Dawson, du ministère de l'Industrie et du Commerce; M. W. A. Scotland, de l'Office national de l'énergie et M. J. Mabbutt, du ministère de la Justice.

Le président: Comme vous le savez déjà, j'ai été élu président à la réunion d'organisation. Je peux maintenant informer tous les membres du comité que le sénateur Smith (Colchester) a été élu vice-président. En outre, à cette réunion d'organisation et au cours de réunions subséquentes du comité directeur, il a été convenu que nous tiendrons aujourd'hui une série de réunions afin d'entendre des hauts fonctionnaires du gouvernement ainsi que le parrain du projet de loi. Nous entendrons cet après-midi des cadres de la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., qui nous rejoindront à 14 h 30. En fait certains gestionnaires de la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., sont déjà parmi nous ce matin. Ce soir, à 20 heures, nous recueillerons les témoignages de représentants des associations suivantes: Council for Yukon Indians, Yukon Native Brotherhood, Yukon Association of Non-Status Indians, Unions of B.C. Indian Chiefs et National Indian Brotherhood.

Les membres du Comité qui ont participé à la première réunion sont convenus de consacrer la journée entière aux audiences, sans toutefois fixer au départ l'ordre des travaux de la réunion qui a été prévue pour demain matin à 9 h 30. À cette étape des travaux, le Comité veut établir s'il doit entendre d'autres témoins ou aborder l'étude du contenu du projet de loi, lequel n'a pas été renvoyé au Sénat pour l'instant. Nous prévoyons qu'il en sera à l'étape du rapport à la Chambre des communes dans le courant de la journée. On m'a informé du fait qu'il est déjà certain que 11 modifications seront proposées à la Chambre des communes à cette étape des travaux.

[Text]

I shall now call on Mr. Robinson to explain briefly, by way of an opening statement, the amendments to the bill which will be reported to the House of Commons later today. The bill in its amended form has only been put before you within the last few minutes. In addition to the bill, members of the committee should have a kit containing a summary—a very well done summary, I might add—from the Research Branch of the Library of Parliament, with respect not only to the amendments that were proposed but also with respect to the submissions that were made to the committee of the House of Commons.

I shall now ask Mr. Robinson to deal with the amendments.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

During committee consideration of the bill in the House of Commons a number of amendments were adopted. I propose now, at your suggestion, Mr. Chairman, to deal with at least the major changes which find expression in amendments.

The first amendment adopted by the committee is to be found in clause 2 of the bill where, under the definition of "Agreement" there is the addition of the following wording to the definition originally submitted. I will read the full definition, and I will indicate where the amendment is.

"Agreement" means the Agreement between Canada and the United States of America dated September 20, 1977 set out in Schedule I,—

That is Schedule I of the bill which contains the text of the agreement negotiated with the United States last August and September.

To continue with the wording of the definition, and beginning the amendment, it is as follows:

and includes any exchange of notes between Canada and the United States amending Annex III of the Agreement to give effect to a report of the Board, dated February 17, 1978, in which the Board indicated it would include in its decision approving, pursuant to this Act, pipeline specifications, a requirement for fifty-six inch diameter pipe with a maximum allowable operating pressure of 1080 psi for that portion of the pipeline between Whitehorse, Yukon Territory and Caroline, Alberta;

That amendment was necessitated because in the wording of the filed capital costs, as contained in the agreement between the United States and Canada, no reference was made to the costs of the 56-inch pipe, and when the National Energy Board made its recommendation to the effect that 56-inch pipe should be used, it became necessary to provide in this bill for an amendment which would take account of that change.

The Chairman: Any questions on the proposed amendment?

Senator Smith (Colchester): I notice that the wording of the amendment would indicate that there has been some reply by the United States indicating that that country accepts the change in the diameter of the pipe. I wonder if that is so.

Mr. Robinson: At the present time there has been no final acceptance by the United States of the 56-inch pipe. Discus-

[Traduction]

J'invite maintenant M. Robinson à expliquer brièvement, dans une déclaration préliminaire, les modifications au projet de loi qui seront soumises à la Chambre des communes dans le courant de la journée. Le bill modifié nous a été remis il y a quelques minutes à peine. En plus du projet de loi, les membres du Comité doivent avoir un dossier contenant un résumé, très bien fait d'ailleurs, je dois le dire, du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement, et qui porte non seulement sur les modifications proposées, mais aussi sur les mémoires présentés au comité de la Chambre des communes.

Je demande donc à M. Robinson de parler de ces modifications.

M. Robinson: Je vous remercie monsieur le président.

Pendant que le Comité de la Chambre des communes étudiait le projet de loi, un certain nombre de modifications ont été adoptées. Je propose maintenant, comme vous l'avez suggéré, monsieur le président, que nous nous penchions au moins sur les principales modifications.

La première qui a été adoptée par le Comité figure à l'article 2 du projet de loi, à la définition «d'accord». On ajoute le libellé suivant à la définition initialement proposée. Je vais lire toute la définition et vous indiquer où commence la modification:

«Accord» désigne l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique en date du 20 septembre 1977 et reproduit à l'annexe I...

L'annexe 1 du projet de loi contient le texte de l'accord conclu avec les États-Unis à la fin août et en septembre.

Je continue la lecture de la définition. La modification commence à cet endroit:

et comprend tout échange de notes diplomatiques entre le Canada et les États-Unis modifiant l'annexe III de l'Accord pour donner effet au rapport de l'Office en date du 17 février 1978, dans lequel ledit Office indiquait son intention d'inclure dans sa décision approuvant, conformément à la présente loi, le devis descriptif du pipeline, la condition exigeant l'utilisation de canalisations d'un diamètre de cinquante-six pouces sujettes à une pression maximale de 1,080 livres au pouce carré, pour la partie du pipe-line située entre Whitehorse (Yukon) et Caroline (Alberta).

Il a fallu apporter cette modification parce que dans la formulation des coûts d'investissement déposés figurant dans l'accord conclu entre les États-Unis et le Canada, il n'était pas fait mention des coûts de canalisations d'un diamètre de 56 pouces, et que l'Office national de l'énergie a justement recommandé qu'on utilise des canalisations de cette dimension; il a donc fallu apporter une modification qui en tienne compte.

Le président: Y a-t-il des questions au sujet de la modification proposée?

Le sénateur Smith (Colchester): Je constate que la formulation de la modification indiquerait que les États-Unis ont accepté qu'on modifie le diamètre des canalisations. Je me demande s'il en est bien ainsi.

M. Robinson: Pour l'instant, les États-Unis n'ont pas officiellement accepté qu'on porte le diamètre des canalisations à

[Text]

sions are still continuing, and I think it is fair to say that we expect that agreement will be reached fairly shortly.

Senator Lang: Mr. Robinson, what does "indicate" mean? Does it mean hinted, or ruled, or established, or determined—it is one of those buzz words we hear all the time and which is now finding its way into the statutes.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the decision as to what pipe should be used cannot be made until the bill is passed. The word "indicate" is a compromise, and the use of that word is simply the board's way of saying that, when the time comes for a decision to be made, 56-inch pipe is what they will decide.

Senator Steuart: You say that that cannot be decided until the bill is passed?

Mr. Robinson: That is right.

Senator Steuart: So we are buying a pig in a poke, are we?

Mr. Robinson: Well, senator, we have a good indication that the 56-inch pipe is acceptable to the United States and that it is acceptable to the company in Canada.

Senator Lang: Why do we have to have any diameter pipe mentioned in the bill at all? Surely, that is an engineering decision?

Mr. Robinson: There are certain contents of the United States-Canada agreement which contain reference to the diameter and size of pipe which will be used, and these elements are important in terms of calculating the cost and financing of the line.

Senator Lang: Is it not a question of who can manufacture that type of pipe? Isn't that really the issue: Canada or the United States?

Mr. Robinson: In the agreement a number of different alternatives were stated, 48-inch low pressure, 48-inch high pressure and 54-inch. Those were the three options considered at the time of the negotiations with the United States. Since that time, on the basis of a joint technical evaluation by United States and Canadian experts, the Canadian government has chosen 56-inch pipe as the most suitable pipeline for the main part of the line from Whitehorse to Caroline.

Senator Lang: But isn't that a technological decision and not a juridical or parliamentary decision?

Mr. Robinson: Well, it is a technological decision, in a sense, Mr. Chairman, because these pipe sizes were specifically referred to in the United States-Canada agreement. It was necessary to make provision for the amendment which is contained in clause 2.

Senator Williams: Is there any indication that the Americans will in due time accept the 56-inch pipe in the Alberta section?

[Traduction]

56 pouces. Les négociations se poursuivent et je pense qu'il est juste de prétendre que l'accord doit être conclu sous peu.

Le sénateur Lang: M. Robinson, que signifie «indiquait»? Signifie-t-il donner à entendre, décider, établir ou déterminer—il s'agit d'un de ces mots flous que nous entendons constamment et qui se glissent maintenant dans les lois.

M. Robinson: Monsieur le président, la décision relative au diamètre des canalisations qui doivent utilisées ne peut pas être prise tant que le bill n'a pas été adopté. Le mot «indiquait» est un compromis, et son utilisation par l'Office signifie simplement que lorsque le moment viendra de prendre une décision, il opéra pour les canalisations de 56 pouces.

Le sénateur Steuart: Vous dites que la décision ne peut pas être prise tant que le bill n'a pas été adopté?

M. Robinson: C'est exact.

Le sénateur Steuart: Nous sommes donc en train d'acheter chat en poche, n'est-ce-pas?

M. Robinson: Sénateur, beaucoup d'indices permettent de croire que les canalisations de 56 pouces sont acceptables pour les États-Unis et qu'elles le sont aussi pour la société commerciale en cause au Canada.

Le sénateur Lang: Pourquoi devons-nous faire mention du diamètre des canalisations dans le bill. Il s'agit certainement là d'une décision technique.

M. Robinson: Il y a certaines parties de l'accord États-Unis-Canada qui font mention du diamètre et des dimensions des canalisations qui doivent être utilisées. Ces éléments sont importants pour le calcul des frais et du financement.

Le sénateur Lang: Ne s'agit-il pas de la question de savoir qui peut fabriquer ce type de canalisations. N'est-ce pas vraiment le problème? Le Canada ou les États-Unis?

M. Robinson: Dans l'accord un certain nombre de possibilités ont été énumérées; 48, pouces, basse pression; 48 pouces, haute pression et 54 pouces. Il s'agit là des trois options qui ont été envisagées au moment des négociations avec les États-Unis. Depuis lors, en se fondant sur une évaluation technique mixte effectuée par des experts américains et canadiens, le gouvernement canadien a choisi les canalisations de 56 pouces comme étant les mieux adaptées pour le tronçon principal du pipe-line entre Whitehorse et Caroline.

Le sénateur Lang: Mais ne s'agit-il pas d'une décision technique plutôt que d'une décision judiciaire ou parlementaire?

M. Robinson: Monsieur le président, dans un sens, il s'agit d'une décision technique parce qu'il a été fait mention de façon précise des dimensions des canalisations dans l'accord États-Unis—Canada. Il était nécessaire de prendre des dispositions pour l'amendement qui est contenu à l'article 2.

Le sénateur Williams: Certains indices permettent de croire que les Américains accepteront en temps opportun les canalisations de 56 pouces dans la section de l'Alberta?

[Text]

Mr. Robinson: There are indications that unquestionably they will. We have not yet had their formal acceptance, as of this date.

Senator Smith (Colchester): Just for information, I want to make certain that the term 1080 psi on line 2 of page 2 refers to 1080 pounds per square inch.

Mr. Robinson: Yes.

The Chairman: If there are no further questions, I think we could proceed to the next amendment.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the next amendment is found in clause 3, on page 3 of the bill. Clause 3 deals with the objects of the act, and the particular amendment that the special committee of the House adopted was to add to clause 3(c) after the words:

(c) to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline

the amendment which is as follows:

taking into account local and regional interests, the interests of the residents, particularly the native people and recognizing the responsibilities of the government of Canada and other governments, as appropriate, to ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is dealt with in a just and equitable manner;

I should perhaps simply add that this amendment was incorporated in the amended bill, in response to a number of suggestions made during the committee's hearings by members of the committee, and also by witnesses who felt that it was important to have in the bill a specific reference to local and regional interests, particularly the interests of the native people, and also a specific reference to native claims.

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, I notice that the wording which governs the relationship of this bill, or what is done under the bill, to native claims refers to treating it in a just and equitable manner. Why would it not have gone further and said, "without prejudice to those rights"?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, in response, I might mention that there was discussion during the committee hearings on different ways in which this object should be worded. One of the suggestions made was that the planning and construction of the pipeline should be done without prejudice to the rights and interests of the residents. I can only say that the majority in the committee felt that this wording was preferable.

Senator Lang: Basically, it is cosmetic. I am a lawyer. My friend is a lawyer. This is cosmetics. To me, this does not belong in a legal document. I am quite prepared to accept cosmetics, but let us admit it. Let's call a spade a spade.

[Traduction]

M. Robinson: Dès indices très sûrs nous permettent en effet de le penser. A ce jour nous n'avons pas encore eu leur acceptation officielle.

Le sénateur Smith (Colchester): Simplement à titre de renseignement, je désire m'assurer que les termes 1080 psi à la ligne 2, page 2, de la version anglaise, signifient une pression de 1080 livres au pouce carré.

M. Robinson: Oui.

Le président: S'il n'y a pas d'autre question, je pense que nous pourrions passer à l'amendement suivant.

M. Robinson: Monsieur le président, l'amendement suivant se trouve à l'article 3 de la page 3 du bill. L'article 3 traite des objectifs de la loi et l'amendement particulier que le Comité spécial de la Chambre a adopté consiste à ajouter à l'alinéa 3(c) après les mots:

(c) de faciliter la planification et la construction expéditives, et efficaces du pipe-line . . .

le paragraphe suivant:

en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des droits des résidents, notamment ceux des autochtones et en reconnaissant l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications autochtones portant sur les terres que traversera le pipe-line seront jugées avec équité;

Je dois peut-être simplement ajouter que cet amendement a été incorporé au bill modifié en réponse à un certain nombre de suggestions qui ont été formulées par des membres du Comité lors des audiences de ce dernier, et également par des témoins qui étaient eux aussi d'avis qu'il était important d'avoir dans le bill un renvoi précis aux intérêts locaux et régionaux, et plus particulièrement aux intérêts des autochtones, ainsi qu'une référence précise à leurs revendications.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, je note que le libellé qui établit le rapport entre ce bill, ou les mesures qui seront prises en vertu de ce bill, d'une part et les réclamations des autochtones d'autre part, fait allusion à un traitement juste et équitable. Pourquoi ne pas avoir poussé plus loin et déclarer «sans préjudice à ces droits»?

M. Robinson: Monsieur le président, pour répondre à votre question, je peux préciser qu'il y a eu une discussion au cours des audiences du Comité quant aux différentes façons dont cette question devait être libellée. L'une des suggestions préconisait que la planification et la construction du pipe-line devraient être effectuées sans porter préjudice aux droits et intérêts des résidents. Je peux seulement témoigner du fait que le Comité s'est plutôt montré majoritairement favorable au libellé que vous avez sous les yeux.

Le sénateur Lang: Fondamentalement il s'agit d'une modification superficielle, d'un cosmétique. Je suis avocat et il en est de même de mon ami. Il s'agit d'un procédé illusoire et je ne considère pas que cela relève d'un document juridique. Je suis prêt à accepter l'inclusion de telles mesures, mais admettons le fait et appelons un chat un chat.

[Text]

Senator Smith (Colchester): I am calling a spade a prejudice, I guess.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am not sure whether I am in order in referring to an additional amendment which is not contained in the bill as the committee has it, but which is to be found on the Order Paper of the House of Commons.

The Chairman: It is now before the Commons.

Mr. Robinson: It is now before the Commons, yes. This is a specific amendment which, I gather, is to be introduced and which makes a more precise reference to the question of native claims.

The Chairman: Would the committee members like to hear this proposed amendment which will be before the Commons? We know there are to be eleven of them. There is the possibility, I suppose, that at least some of them will be accepted. If so, that is the way we will receive the bill. But it is entirely up to the members of the committee.

Senator Macnaughton: It would be useful, I am sure.

Senator Hays: Just before you do that, how do you define "resident"?

Mr. Robinson: The question of the definition of "resident" is one which will be determined in the detailed terms and conditions which will flow from the passage of this bill. In Schedule III of this bill there are general terms and conditions which are set forth, and these terms and conditions will be given to the company and they will be a requirement imposed on the company as a condition of receiving the certificate. The terms and conditions which are set forth in Schedule III of the bill are in fairly general terms, and there is a requirement for a more detailed set of terms and conditions, both social and economic and also environmental. It is in the development of these detailed terms and conditions that the definition of "resident" will be made.

Senator Hays: So it is not defined at the present time?

Mr. Robinson: No, it is not.

Senator Lucier: At the moment a resident is anybody who has been up there at least two weeks and has his name at least once in the gossip columns!

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, I do not want to prolong the discussion over one point, but since Senator Lang indicated the opinion—

Senator Lang: I don't indicate anything; I say something.

Senator Smith (Colchester): All right, he says something. In his opinion, the words "in a just and equitable manner" are simply cosmetic. On reflection, I am prepared to take him seriously on that, although at first I thought he was being facetious. I now see what he means. That seems to put more emphasis on the fact that the words "without prejudice to rights" have not been included. As I understand it, the words "without prejudice to rights" are pretty clearly understood,

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): Je crois que j'appelle un chat un préjudice.

M. Robinson: Monsieur le président, je ne suis pas certain de me conformer au Règlement en faisant allusion à un amendement supplémentaire qui n'est pas contenu dans le bill dont le Comité est saisi mais qui figure au feuillet de la Chambre.

Le président: Les Communes l'étudient présentement?

M. Robinson: Oui. Il s'agit d'un amendement précis lequel, je crois, doit être présenté et se rapporte plus précisément à la question des droits des autochtones.

Le président: Les membres du Comité voudraient-ils entendre cet amendement proposé qui sera étudié par les Communes? Nous savons qu'il y en aura 11. Il est possible, je suppose, que quelques-uns au moins soient adoptés. Le cas échéant, c'est de cette façon que nous recevrons le bill. Mais cela dépend entièrement des membres du Comité.

Le sénateur Macnaughton: Ce serait utile, j'en suis convaincu.

Le sénateur Hays: Avant de procéder, comment définissez-vous «résident»?

M. Robinson: La question de la définition de «résident» est une de celles qui seront déterminées dans les modalités détaillées qui découleront de l'adoption du bill. A l'annexe III du présent bill, des modalités générales sont établies; elles seront transmises à la société et cette dernière devra satisfaire à ces exigences si elle veut obtenir le certificat. Les modalités qui sont définies à l'annexe III du bill sont assez générales et il faut prévoir des modalités plus détaillées en ce qui concerne les répercussions sociales, économiques et écologiques. C'est dans le cadre de l'élaboration de ces modalités détaillées que sera rédigée la définition de «résident».

Le sénateur Hays: Ce terme n'est donc pas encore défini.

M. Robinson: Non, il ne l'est pas.

Le sénateur Lucier: A l'heure actuelle, on reconnaît le statut de résident à quiconque vit dans cet endroit depuis au moins deux semaines et à quiconque dont le nom a été cité dans un journal à patins.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, je ne veux pas prolonger la discussion sur un point en particulier, mais puisque le sénateur Lang a exprimé l'opinion...

Le sénateur Lang: Je n'ai pas exprimé une opinion. J'ai dit quelque chose.

Le sénateur Smith (Colchester): Très bien, il a dit quelque chose. A son avis les mots «avec équité» ne sont que simple parure. Après avoir réfléchi, je suis disposé à croire qu'il était sérieux à ce sujet, bien que j'aie tout d'abord cru qu'il plaisantait. Mais je vois maintenant ce qu'il veut dire. Cela semble insister davantage sur le fait que les mots «sans préjudice aux droits» n'ont pas été inclus. D'après ce que je comprends, les mots «sans préjudice aux droits» se comprennent assez bien et

[Text]

and the expression just means what it says. But when you adopt a cosmetic way of dealing with it and reduce it to the phrase "just and equitable", I think that merits serious attention.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, it is difficult to deal with the question raised by Senator Smith without at the same time reading to the committee the amendment which is on the Order Paper of the Commons today but which is not contained in the bill as the committee has it.

The Chairman: I think we have already agreed that you should read that for the information of the committee members, if you have it.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. The amendment, which is to be found on today's Order Paper of the House of Commons the heading of which is "Native Claims," the number being 23.1—reads as follows:

23.1. Notwithstanding this Act, any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act in and to the land on which the pipeline will be situated continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected.

Senator Smith (Colchester): Thank you. I wonder if Mr. Robinson could indicate whether that is a government proposal.

Mr. Robinson: This is an amendment which has been discussed between the government and the Official Opposition, Mr. Chairman.

Senator Smith (Colchester): Thank you.

Senator Lucier: Mr. Chairman, is there anything in there about the native people, the Indians from the Yukon, having to agree to this? Or does it just say that it is something that is going to be effected? I know it is a touchy subject; but, in other words, do I understand that this clause leaves room for a legislated settlement?

Mr. Robinson: It is certainly not the intention.

Senator Lucier: I know it is not the intention, but is it a possibility?

Mr. Robinson: The only answer I can give to that question, senator, is that it is the present policy and, as I understand it, the firm intention of the government to negotiate the claim of the Indian people in the Yukon. I do not believe that this amendment, if it were passed, would in any way alter the present situation. Indeed, it is designed to ensure that this act and the pipeline will not affect interests which native people may have had before the coming into force of this act.

Of course, it is always possible for Parliament to legislate, but there is certainly nothing in this amendment, nothing in this act, which makes it any more likely that a settlement with the Yukon Indian people will be legislated.

[Traduction]

l'expression veut dire ce qu'elle veut dire. Mais lorsque vous ornez l'expression de parures et la réduisez à «avec équité», je crois que cela mérite qu'on s'y arrête sérieusement.

M. Robinson: Monsieur le président, il est difficile de répondre à la question soulevée par le sénateur Smith sans lire du même coup au Comité l'amendement inscrit au Feuilleton de la Chambre d'aujourd'hui, mais qui n'est pas contenu dans le bill que le comité a sous les yeux.

Le président: Je crois que nous sommes déjà convenus que vous devriez lire cet amendement, si vous l'avez à titre d'information pour les membres du comité.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. L'amendement qui porte le numéro 23.1, lequel est d'ailleurs inscrit au Feuilleton de la Chambre d'aujourd'hui, s'intitule «droits des autochtones» et se lit comme suit:

«Droits des autochtones» Nonobstant la présente loi, toute revendication, tout droit, titre ou intérêt que les peuples autochtones peuvent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, en ce qui concerne des biens fonds sur lesquels passera le pipe-line est maintenu jusqu'à ce que soit rendue une décision réglant la question de ce droit, titre ou intérêt.

Le sénateur Smith (Colchester): Merci. Je me demande si M. Robinson pourrait nous dire, s'il s'agit d'une proposition gouvernementale.

M. Robinson: Il s'agit d'un amendement dont le gouvernement et l'opposition officielle ont discuté, monsieur le président.

Le sénateur Smith (Colchester): Merci.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, cet amendement comporte-t-il quelque chose que les autochtones et les Indiens du Yukon, doivent accepter? Ou s'agit-il simplement de quelque chose qui doit entrer en vigueur? Je sais qu'il s'agit d'un sujet délicat, mais autrement dit, dois-je comprendre que cet article laisse la place à un règlement fondé sur un recours législatif?

M. Robinson: Ce n'est certes pas l'intention.

Le sénateur Lucier: Je sais que ce n'est pas le but visé, mais s'agit-il d'une possibilité?

M. Robinson: La seule réponse que je puis donner à cette question, sénateur, c'est que la politique actuelle et d'après ce que je comprend, la ferme intention du gouvernement est de négocier les droits des Indiens du Yukon. Je ne crois pas que cet amendement, s'il était adopté, modifierait de quelque façon la situation actuelle. En fait, il est conçu afin d'assurer que la présente loi et la construction du pipe-line ne modifieront pas les intérêts que les autochtones avaient avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Naturellement, il est toujours possible pour le Parlement de légiférer, mais il n'y a certes rien dans le présent amendement, rien dans la présente loi, qui puisse laisser supposer qu'un règlement avec les Indiens du Yukon sera adopté par voie de législation.

[Text]

Senator Macnaughton: Mr. Chairman, does the same principle apply to other residents? There seems to be quite an emphasis on the Indian claims but, as our friend Senator Hays has said, what about the other residents? There may be other than Indians. Will their claims be 100 per cent also?

Mr. Robinson: Yes, sir; there are reference to local and regional interests contained in clause 3(c) of the bill. Also, later in the bill there are specific provisions for consultation with the Commissioner in Council. I believe that there is no question that during the discussion in the committee full account was taken and, indeed, in the bill full account is taken, of the interests of residents, generally, of the Yukon.

Senator Hays: What about other areas, though? It seems to me that approximately 400 miles of the pipeline will come through Alberta, some of it through prime agricultural land, the owners of which would also be residents.

Mr. Robinson: Yes, senator.

Senator Hays: I have read through most of the bill, but not all of it. I may be wrong, and you might point it out to me if I have missed this point, but I do not see where much consideration is given to farmers through whose lands the pipeline will pass.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I referred earlier to Schedule III, which contains the broad terms and conditions on which the certificate will be issued. It begins at page 49 of the bill. If I might refer specifically, senator, to page 53, at the bottom of the page, there is a condition 18.1, which I believe should be sidelined, because it is an amendment which was adopted by the committee. That condition reads as follows:

When the company ascertains the lands of a landowner that may be required for the purposes of a section or part of the pipeline, the company shall serve a notice, in a manner and in a form to be determined by the designated officer, on the landowner which notice shall set out the location of the offices of the Agency and the right of the landowner within thirty days of being served to make representations to the Agency respecting the final route of the pipeline for its consideration prior to its approval of the final route.

That condition was added to the bill as a consequence of comments made during the committee hearings by some members of the committee who were concerned with the same matters as those raised in your question, senator, and I understand it was regarded as satisfactory by those members who were present.

Senator Hays: They felt that this would cover it, by making application to the agency? I suppose this would be a further amendment to the bill, that land claims by farmers differ from those of the native people generally only because the farmers got here a little later. However, the farmer did not have much to do with his conception or choice of parents. He also has claims. I think of myself; I am a fifth-generation North American. I do not know whether my folks met on the

[Traduction]

Le sénateur Macnaughton: Monsieur le président, le même principe s'applique-t-il à d'autres résidents? On semble beaucoup insister sur les droits des autochtones mais, comme l'a mentionné notre ami le sénateur Hays, que se passe-t-il dans le cas des autres résidents? Il peut y avoir d'autres personnes que des Indiens. Leurs droits seront-ils également respectés intégralement?

M. Robinson: Oui, monsieur. Au paragraphe 3c) du bill, on parle des intérêts locaux et régionaux. De plus, il y a plus loin dans le bill des dispositions précises visant la consultation avec le Directeur général en conseil. Je crois qu'il n'y a aucun doute qu'au cours de la discussion en Comité on en a tenu compte et, de fait, le bill tient entièrement compte des intérêts des résidents du Yukon en général.

Le sénateur Hays: Que se passe-t-il au sujet des autres régions? Il me semble que le pipe-line traversera l'Alberta sur une distance d'environ 400 milles dans une zone où se trouvent des terres agricoles de première qualité. Les propriétaires de ces terres sont également des résidents.

M. Robinson: Oui, sénateur.

Le sénateur Hays: J'ai lu le projet de loi presque en entier. Vous me corrigerez si j'ai tort, mais je ne crois pas que l'on ait suffisamment tenu compte des intérêts des cultivateurs dont les terres seront traversées par le pipe-line.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai évoqué plus tôt l'annexe III qui contient les modalités globales relatives à l'émission d'un certificat. L'annexe commence à la page 49 du projet de loi. Si vous me permettez, sénateur, j'aimerais attirer votre attention sur la modalité 18.1 au bas de la page 53, parce que c'est un amendement qui a été adopté par le Comité. Le libellé de cette modalité est le suivant:

Lorsque la compagnie détermine quelles terres d'un propriétaire peuvent être requises aux fins d'une section ou partie du pipe-line, elle doit signifier au propriétaire, de la façon et en la forme établies par le fonctionnaire désigné, un avis indiquant le lieu où se trouvent les bureaux de l'Administration et le droit qu'a le propriétaire de présenter à l'Administration, dans les trente jours de la signification, des observations au sujet du tracé définitif du pipe-line pour qu'elle les examine avant d'approuver le tracé définitif détaillé.

Cette modalité a été ajoutée au projet de loi à la suite des commentaires faits au cours des séances par certains membres du Comité qui se préoccupaient des mêmes questions que vous, sénateur, et je crois que les membres qui étaient présents en ont approuvé la teneur.

Le sénateur Hays: Ils ont jugé que la présentation d'une demande à l'Administration réglerait le problème? Je suppose qu'on devrait modifier plus à fond le projet de loi pour préciser que les revendications territoriales des agriculteurs diffèrent de celles des autochtones parce que les premiers sont habituellement arrivés plus tard au pays. Cependant, ils n'ont pas choisi leurs parents. Ils ont également des revendications. Si je prends mon cas, ma famille est établie en Amérique du Nord

[Text]

"Mayflower" or came over on it, but I am sure about one thing, that I got here by the same route. Guy Williams, my very good friend, came the same route as I did. He didn't have a thing to do with choosing his parents, nor did I. However, I have five pipelines going across my property—

Senator Steuart: It is also possible to go through Alberta without going through your property, is it not?

Senator Hays: You're great, Dave. In any event, I feel concerned about this, and it seems to me that there should be a whole new concept with respect to this pipeline, because this is different from most pipelines. It is something like the line from Maine to Eastern Canada, it being something the Americans need, and they are going to have this pipeline. The way they deal with the present expropriation is that they come and say they will go across your land; and the farmer might say, "I don't want you to do that. Go across someone else's land." They then generally take the land and settle on the present-day market value. At least, this is the way it is done in Alberta. From then on they pay damages, if there are any, and they have the right of entry and that sort of thing. Land increases in value. We have always had inflation and it will continue. In the first settlement I made with a pipeline the land was worth \$60 an acre. Some of it is now worth \$1,000 an acre, but they still come across on the same basis. They leave a gate down and 35 cows get into a hundred-bushel barley crop and tear it up. I have an awful time negotiating with the pipeline people and saying, "Well, you know, you left the gate open and my crop was ruined." These things happen all the time. Or they have an emergency and a road ban is put on. They come along with a big truck and tear up the whole road, because it was not built to carry that kind of traffic day after day. So part of the time your road is all torn up. These are some of the things that the farmers of this country should bear in mind in this connection. I am sure the Foothills Pipe Lines people want to do it properly, but it should be well covered in the bill, because it is a different set of circumstances. This is the biggest pipeline ever built, I believe—is that correct, a 56-inch pipeline?

Mr. Robinson: I might say that Mr. Scotland, as a member of the National Energy Board, will be going to Calgary to serve as senior officer of the new pipeline agency provided for in this bill. He will, in fact, be the "designated officer," which is a term that is found frequently in the bill. I know that Mr. Scotland is familiar with the type of problems the senator raises, and I suggest that he might say a word.

The Chairman: Mr. Scotland, would you like to respond to the points Senator Hays has raised?

Mr. W. A. Scotland, Member, National Energy Board: Thank you, Mr. Chairman.

At the National Energy Board we are well aware of, and are familiar with, the type of problem you have described. I

[Traduction]

depuis cinq générations. J'ignore si mes aïeux se sont rencontrés sur le Mayflower ou s'ils s'y trouvaient, mais je suis certain que je suis venu ici par le même chemin. Mon très bon ami, Guy Williams, est également venu par ce chemin. Ni lui ni moi n'avons choisi nos parents. Néanmoins, cinq pipe-lines traversent ma propriété.

Le sénateur Steuart: Il est également possible de traverser l'Alberta sans passer sur vos terres, n'est-ce pas?

Le sénateur Hays: Vous êtes un véritable ami, Davey. En tous les cas, je me préoccupe de ce problème et je crois qu'on devrait adopter une attitude entièrement nouvelle en ce qui concerne ce pipe-line puisqu'il diffère de la plupart des autres. C'est un pipe-line comme celui qui relie le Maine à l'est du Canada. Les Américains en ont besoin et ils vont s'assurer qu'il soit construit. La façon dont le gouvernement traite les expropriations est de dire que le pipe-line traversera vos terres, mais le cultivateur peut répondre: «Non, qu'il traverse les terres de quelqu'un d'autre.» Habituellement, le gouvernement exproprie alors les terres qu'il rachète à leur valeur marchande. C'est du moins ce qui se passe en Alberta. Ils dédommagent ensuite les agriculteurs si c'est nécessaire et ils ont alors le droit de passage. Les terres augmentent de valeur. L'inflation existe depuis toujours et continuera d'exister. La première fois qu'on m'a exproprié pour un pipe-line, les terres valaient \$60 l'acre; certaines terres valent maintenant \$1,000 l'acre, mais ils utilisent toujours la même méthode. Ils oublient de refermer une barrière et 35 vaches dévastent une récolte de 100 boisseaux d'orge. J'ai eu beaucoup de mal à négocier avec les représentants du pipe-line et je leur ai dit: «Vous avez laissé la barrière ouverte et ma récolte a été ruinée.» Ces choses se produisent continuellement. Ou il y a une urgence et on ferme la route. Ils viennent avec un gros camion et détruisent la route parce qu'elle n'est pas construite en fonction de ce genre de circulation de sorte que la plupart du temps la route est en mauvais état. Ce ne sont que quelques facteurs dont les fermiers canadiens devraient tenir compte dans leurs négociations. Je suis convaincu que les représentants de la société Foothills Pipe Lines veulent faire les choses convenablement, mais je crois que le projet de loi devrait prévoir ces problèmes parce que la situation est totalement différente. Ce sera le plus gros pipe-line jamais construit, un pipe-line de 56 pouces de diamètre, si je ne m'abuse?

M. Robinson: Je désire ajouter que M. Scotland, en sa qualité de membre de l'Office national de l'énergie, se rendra à Calgary pour agir comme représentant supérieur de la nouvelle Administration du pipe-line dont la création est prévue dans le projet de loi. Il sera en fait un «fonctionnaire désigné», expression qui revient souvent dans le projet de loi. Je sais que M. Scotland connaît bien le genre de problèmes soulevés par le sénateur et je propose qu'il nous dise quelques mots à ce sujet.

Le président: M. Scotland, aimeriez-vous commenter ce que le sénateur Hays a dit jusqu'à maintenant?

M. W. A. Scotland, membre de l'Office national de l'énergie: Je vous remercie, monsieur le président.

Nous sommes conscients à l'Office national de l'énergie des problèmes que vous avez décrits. Je crois qu'il est générale-

[Text]

believe it is generally agreed that pipeline companies throughout Canada have been working toward a more understanding attitude to the problem of the farmers concerned. The particular point about this pipeline, as you have alluded to it, is that in its initial phase it will be for carrying gas to U.S. markets. This particular pipeline will have attached to it far greater undertakings—in terms of conditions—than any other pipeline that has been certified in Canada in the past. The usual conditions for certifying a pipeline are seven or eight in number, and relate generally to the pipeline being built in accordance with codes, specifications, and so forth. This pipeline will have a great many particular conditions. These conditions will be developed during the next few months and will become part of the certificate which this bill authorizes to be issued. These conditions will deal extensively with landowner matters, environmental matters, engineering matters and socio-economic matters.

The document filed in the House of Commons committee contains some 38 pages of undertakings. In addition to those, some specific conditions will be attached to this pipeline.

Senator Hays: I suppose, Mr. Chairman, when we meet with the Foothills group, they will be able to spell out some of these conditions.

The Chairman: I am sure you can ask them the same questions. What their responses will be, I do not know.

Senator Argue: Do you have any idea of the type of compensation? What will the general rule be in arriving at compensation?

Mr. Scotland: For this pipeline, as for all other pipelines under the National Energy Board, the amount of compensation is not set by the board and will not be set by the agency created under this bill. The courts will settle the matter of compensation. I think Senator Hays is right, that generally where expropriation has had to occur, compensation has been set in relation to the value of the land, plus particular damages that might have been incurred.

Senator Hays: And ongoing damages?

Mr. Scotland: That is right.

Senator Hays: What I am suggesting is, although that has been the practice in the past, it certainly should not be the practice in the future.

I point out an example where a person would get \$60 an acre for his land, and then, subsequently, the land value would increase to \$300 or \$400. These things are sometimes renegotiated, or can be renegotiated in 10 years.

Mr. Scotland: Some are.

Senator Hays: But it is very difficult to do so. There must be some provision put in the bill whereby they are renegotiable at the market price. Some of this land is now worth more than the people paid for it. If they paid \$40 for an acre, it is now worth \$60 an acre.

[Traduction]

ment admis que les sociétés canadiennes de construction de pipe-lines accordent maintenant une attention particulière aux problèmes des agriculteurs. La caractéristique principale de ce pipe-line à laquelle vous avez fait allusion est qu'il est conçu, dans sa phase initiale, pour l'acheminement du gaz vers le marché américain. Par rapport à tous les autres pipe-lines qui ont été acceptés au Canada par le passé, ce pipe-line sera assorti d'engagements beaucoup plus importants, en ce qui concerne les conditions. Les conditions habituelles qui doivent être satisfaites avant d'accorder un certificat pour la construction d'un pipe-line sont au nombre de sept ou huit; elles portent généralement sur la construction effectuée conformément aux codes, aux spécifications, etc. Ce pipe-line sera assorti d'un grand nombre de conditions particulières. Ces conditions seront précisées au cours des prochains mois et deviendront une partie intégrante du certificat que ce projet de loi permet de délivrer. Elles traiteront abondamment des problèmes des propriétaires des terres ainsi que des questions écologiques, techniques et socio-économiques.

Le document présenté au Comité de la Chambre des communes possède 38 pages d'engagements. En outre, la construction de ce pipe-line sera assortie de conditions précises.

Le sénateur Hays: Je suppose, monsieur le président, que lorsque nous la rencontrerons, la Foothills sera en mesure d'expliquer certaines de ces conditions.

Le président: Je suis sûr que vous pourriez leur poser cette question. J'ignore quelle sera leur réponse.

Le sénateur Argue: Que savez-vous sur le genre d'indemnités qui seront versées? Quelle règle générale présidera à la fixation du montant des indemnités?

M. Scotland: Concernant ce pipe-line ainsi que tous les autres prévus par l'Office national de l'énergie, l'Office n'a pas encore fixé ces indemnités et l'administration créée en vertu de ce projet de loi ne les établira pas non plus. Cette affaire sera décidée par les tribunaux. Je crois que le sénateur Hays a raison, lorsqu'il mentionne que, dans le cas d'une expropriation, le montant des indemnités est généralement fixé en fonction de la valeur foncière et des dommages qui auraient été occasionnés.

Le sénateur Hays: Et les dommages courants?

M. Scotland: C'est exact.

Le sénateur Hays: Même si on procédait ainsi par le passé, j'estime qu'on ne devrait plus procéder ainsi.

Je vous signale l'exemple suivant: une personne obtiendrait \$60 l'acre pour une terre, qui quelque temps plus tard voudrait \$300 ou \$400 l'acre. Ces prix font parfois l'objet de nouvelles négociations ou peuvent être négociés de nouveau dans dix ans.

M. Scotland: Certains le sont.

Le sénateur Hays: Mais c'est très difficile. Le projet de loi devrait contenir une disposition selon laquelle ce montant pourrait être négocié de nouveau au prix du marché. Certaines terres valent actuellement plus que leur prix d'achat initial. Une terre qui a été payée \$40 l'acre, en vaut maintenant \$60.

[Text]

Mr. Chairman, these are some of the subjects I am concerned about. I notice also that the minister speaks often of the amount of revenue this is going to bring into Canada. I believe the figure is close to \$1 billion. Is this revenue from the rental of land, because if it is going to cross my land, do you not think I should share in the rental?

The Chairman: Do you wish to reply to that question, Mr. Scotland?

Mr. Scotland: Certainly, that figure is not land rental. When the minister speaks of \$1 billion, he is not speaking in terms of land rental. I believe he is talking about the benefits that would flow from the pipeline. I take it that it is understood the land remains with the owner. The compensation is for the easement—the right of entry—as Senator Hays has referred to it. The damages are incurred when the pipeline company enters the right-of-way for repairs or maintenance. These damages are paid for. The land does, however, remain with the owner.

If it is farm land, there is provision in the bill that the pipeline be buried at a sufficient depth so that normal agricultural activities can be carried on. Generally, that is true; farmers do continue to farm the right of way, and in many instances it is very difficult to know where the pipeline actually is in a field. If it is properly put in, the top soil saved, segregated and put back, it is difficult to tell where the pipeline actually is.

Senator Hays: That is what pipeline people have been telling me, but I notice that gophers dig there and that rocks are there. When airplanes fly over they do not have to follow the fence posts, they simply follow the pipeline. It is more visible in the summer than in the winter months. Sometimes it is done well and sometimes it is not. It depends on how they put the top soil back on.

I believe the system of paying is not the proper way to pay for an easement across a farmers property. I am wondering, Mr. Chairman, when would be the right time to raise this, and with whom.

Senator Lucier: Mr. Robinson, it is very difficult for me to deal with the amendment you read without having it before me.

Senator Steuart: I wonder whether I can ask a supplementary before you leave this subject.

Senator Lucier: Fine.

Senator Steuart: You mentioned that there are several conditions which have to be met before a certificate is issued. Obviously, the point Senator Hays raised about some continuing payment for the easement is not among them. I know the standard method now is a one-shot payment, and that's it. Senator Hays has stated that this has been the subject of discussion between the pipeline companies and the farmers. It looks nice on paper to have this, but it is not always as nice as

[Traduction]

Monsieur le président, ce sont quelques-unes des questions qui me préoccupent. Je remarque également que le ministre parle souvent des recettes que ce pipe-line engendrera pour les Canadiens. Je crois que le chiffre mentionné s'élève à près d'un milliard de dollars. Ces recettes proviennent-elles de la location des terres, parce que, si ma terre est en cause, ne pensez-vous pas que je devrais partager le montant de la location?

Le président: Voulez-vous répondre à cette question, monsieur Scotland?

M. Scotland: Ce chiffre ne représente certainement pas la location des terres. Lorsque le ministre parle d'un milliard de dollars, il ne s'agit pas de la location des terres. Je crois qu'il parle des avantages qu'engendrerait le pipe-line. Si je ne me trompe pas, c'est entendu que le propriétaire garde la terre. Les indemnités sont prévues pour la servitude, le droit de passage, comme l'a mentionné le sénateur Hays. La propriété subit des dommages lorsque la compagnie utilise les droits de passage en raison de travaux de réparation ou d'entretien. Ces dommages seront indemnisés. Le propriétaire garde cependant sa terre.

S'il s'agit d'une ferme, il y a une disposition du projet de loi selon laquelle le pipe-line doit être enfoui à une profondeur suffisante pour permettre une exploitation agricole normale. C'est généralement le cas; les fermiers continuent en fait de cultiver le sol où le droit de passage a été accordé, et dans bien des cas, il est très difficile de déterminer l'endroit où passe réellement le pipe-line, si le tronçon est correctement enfoui, et si la terre végétale enlevée est conservée et remise en place convenablement.

Le sénateur Hays: C'est ce que les représentants du pipe-line m'ont affirmé, mais je remarque que des trous sont creusés en certains endroits et que des pierres sont déposées en d'autres endroits. Les avions n'ont pas à suivre les poteaux des clôtures, il n'ont qu'à se guider sur le pipe-line. Il est plus visible en été qu'en hiver. Parfois les opérations sont bien menées parfois c'est le contraire. Le tout dépend de la façon dont la terre végétale est remise en place.

Je crois que cette méthode n'est pas la bonne façon de payer pour les droits de servitude sur la propriété des fermiers. Je me demande, monsieur le président, quand serait-il préférable de soulever ce problème et à qui devrait-on le soumettre.

Le sénateur Lucier: Monsieur Robinson, il m'est très difficile de vous parler de l'amendement que vous avez lu sans l'avoir devant moi.

Le sénateur Steuart: Je me demande si je peux poser une question supplémentaire avant d'abandonner le sujet.

Le sénateur Lucier: Très bien.

Le sénateur Steuart: Vous avez mentionné qu'il faudrait satisfaire à plusieurs conditions avant de délivrer un certificat. Évidemment, le point soulevé par le sénateur Hays concernant des versements échelonnés pour les droits de servitude ne fait pas partie de ces conditions. Je sais qu'habituellement il n'y a qu'un seul et unique versement. Le sénateur Hays a mentionné que cette question avait fait l'objet de pourparlers entre les compagnies du pipe-line et les fermiers. Ce projet semble

[Text]

it seems. Do I take it from this that at this time there is no consideration being given to an annual payment, to your knowledge, or whether there is any regulation that could be attached to this bill?

Mr. Scotland: As I mentioned, the National Energy Board does not enter into these negotiations and does not enter into the settlement of compensation, nor will the agency, to be established under this bill, enter into these negotiations. The board has imposed its will, if you like, in the past, to the extent of requiring that the company send out very specific papers and information when it purchases land. In the past, some companies have indicated to the farmers that the pipeline would go in a certain place, and as it turns out, the pipeline ends up somewhere else. The board has, for the last several years, required that the company inform the landowners on a number of very specific points when it purchases land for easement.

As far as compensation is concerned, as I said, this is dealt with by the courts. It is a matter of a civil action. The board and the agency established under this bill do not enter into these negotiations.

Senator Lang: That is provincial jurisdiction.

Mr. Scotland: Even under the Railway Act, I am informed, they do not enter into negotiations for easement or compensation, if it is expropriated.

Senator Steuart: Are you saying that the proposed act would allow them to pay an annual rental for the easement, if that is the proper term? It does not prohibit them, but it does not spell it out.

Mr. Scotland: I think the bill is silent on that point. It does not say how they shall negotiate an easement.

Senator Hays: You referred to the Railway Act. Is this particular exercise under the Railway Act, going to be used, or are the provinces going to have jurisdiction over expropriations and that sort of thing?

Mr. J. Mabbutt, Constitutional, Administrative and International Law Section, Department of Justice: Where an expropriation takes place, we go to section 75 of the National Energy Board Act for the procedure to be followed, and that, in turn, refers back to the procedures in the Railway Act.

It is a federal procedure. The arbitrator, however, is a judge of the county court or, in a province where there are no county courts, a judge of the superior court. It is this judge, acting as arbitrator, who determines the compensation when the parties are unable to agree.

Senator Hays: So this will be under that particular act?

Mr. Mabbutt: That is right, senator.

[Traduction]

parfait sur papier, mais en réalité ce n'est pas toujours le cas. Faut-il en déduire qu'on n'envisage pas, à l'heure actuelle, un paiement annuel? En outre, savez-vous s'il existe un règlement qui pourrait être rattaché à ce projet de loi?

M. Scotland: Comme je l'ai déjà mentionné, l'Office national de l'énergie ne participe pas à ces négociations, ni au règlement de l'indemnisation. De plus, l'Administration établie aux termes de ce projet de loi ne participe pas non plus à ces négociations. L'Office a effectivement imposé sa volonté dans le passé, au point d'exiger que la société lui transmette des documents et des renseignements très précis lorsqu'elle achète des terrains. Dans la passé, certaines sociétés ont indiqué aux cultivateurs que le pipe-line serait construit à un endroit particulier, et en fin de compte, le pipe-line était construit ailleurs. Ces dernières années, l'Office a exigé que la société informe les propriétaires fonciers d'un certain nombre de points très précis lorsqu'elle achète des terres à des fins de servitude.

En ce qui concerne l'indemnisation, ce sont, comme je l'ai déjà dit, les tribunaux qui s'en occupent. Il s'agit d'une action civile. L'Office et l'Administration établis aux termes de ce bill ne participent pas à ces négociations.

Le sénateur Lang: C'est une question de compétence provinciale.

M. Scotland: J'ai appris que, même en vertu de la Loi sur les chemins de fer, ils ne participent pas aux négociations conclues à des fins de servitude ou d'indemnisation, s'il s'agit de terrains expropriés.

Le sénateur Steuart: Voulez-vous dire par là que le projet de loi leur permettrait de payer un loyer annuel pour la servitude foncière, si c'est le terme approprié? Il ne le leur interdit pas, mais ne le précise pas.

M. Scotland: Je pense que le projet de loi ne contient rien à cet effet. Il ne précise pas comment ils doivent négocier une servitude.

Le sénateur Hays: Vous avez parlé de la Loi sur les chemins de fer. L'exercice de ce droit va-t-il être autorisé en vertu de la Loi sur les chemins de fer, ou les expropriations et autres questions du même genre vont-elles être du ressort des provinces?

M. J. Mabbutt, section du droit constitutionnel, administratif et international, ministère de la Justice: Lorsqu'une expropriation a lieu, nous nous référons à l'article 75 de la Loi sur l'Office national de l'énergie pour connaître la procédure à suivre, cet article renvoyant à son tour aux procédures de la Loi sur les chemins de fer.

C'est une procédure fédérale. L'arbitre est toutefois un juge d'une cour de comté ou, lorsqu'il s'agit d'une province où il n'y a aucune cour de comté, de la Cour supérieure. C'est ce juge qui détermine, en tant qu'arbitre, le montant de l'indemnisation lorsque les parties sont incapables d'arriver à un accord.

Le sénateur Hays: Cela s'effectuera donc aux termes de cette loi particulière?

M. Mabbutt: C'est exact, sénateur.

[Text]

Senator Hays: And it will be a provincial court judge?

Mr. Mabbutt: That is right.

Senator Smith (Colchester): It could not be a provincial court judge. It would surely have to be a judge appointed by the federal government.

Mr. Mabbutt: A judge of a court in the province is probably a more precise way of putting it. It is a judge of the county court, or a superior court judge in a province where there is no county court. A judge in the provincial court system, if you will, as opposed to a judge appointed by the province. You are quite correct.

Senator Steuart: Provincial jurisdiction does not apply in this case, does it?

Mr. Mabbutt: That is correct, senator. This pipeline is a federal undertaking and, therefore, it is a federal procedure that applies.

Senator Steuart: From what source do we get an answer to this question? Can we get an answer from the pipeline people themselves? Is this not the place to get an answer in respect of this?

The Chairman: I am not sure that I can answer that. It seems to me, Senator Steuart, that you and Senator Hays raised two questions, the first of which concerns whether or not the rights are spelled out in the section 18.1 of Schedule III. It states very clearly that the pipeline company must advise the landowner of his rights, but it does not say what those rights are.

Senator Steuart: Does the expropriated party have any right of appeal, for example?

Mr. Scotland: The right that is given to the landowner, as provided by section 18.1 of Schedule III, on page 53 of the bill, continuing on to page 54, is the right, within 30 days of being served, to make representations to the agency respecting the final route of the pipeline.

Senator Hays: That tells him he can get ready to sell, or go home, or go to California, that the pipeline is coming through. That is about the way it works, too.

Mr. Chairman, it may be that this committee will want to suggest some amendments to the bill, of which this would be one. I do not know whether this is the right time to deal with amendments.

Senator Steuart: If we want to make this amendment, surely the time to do so is now, when we have Mr. Robinson and his colleagues before us. The rights of the landowner should surely be spelled out in the legislation, or a schedule thereto.

Senator Lang: Where is the right to compensation now provided for?

[Traduction]

Le sénateur Hays: Et il s'agira d'un juge d'un tribunal provincial?

M. Mabbutt: C'est exact.

Le sénateur Smith (Colchester): Il ne pourrait s'agir d'un juge d'un tribunal provincial. Il faudrait certainement que ce soit un juge nommé par le gouvernement fédéral.

M. Mabbutt: Il serait peut-être plus précis de déclarer qu'il s'agirait d'un juge d'une cour de la province. Ce serait un juge d'une cour de comté, ou un juge de la Cour supérieure lorsque la province n'aurait pas de cour de comté. Il s'agirait donc, pour dire les choses autrement, d'un juge faisant partie du système judiciaire provincial et non d'un juge nommé par la province. Cela correspond exactement à ce que vous disiez.

Le sénateur Steuart: La question, en l'espèce, ne relève pas de la compétence provinciale, n'est-ce pas?

M. Mabbutt: C'est exact, sénateur. Ce pipe-line est une entreprise fédérale et, par conséquent, c'est la procédure fédérale qui s'applique.

Le sénateur Steuart: A qui faut-il s'adresser pour obtenir une réponse à cette question? Pouvons-nous nous adresser aux personnes chargées de la construction du pipe-line? Ne sont-elles pas mieux placées pour répondre à cette question?

Le président: Je ne crois pas pouvoir répondre à cette question. Il me semble, sénateur Steuart, que vous et le sénateur Hays avez soulevé deux questions dont la première consiste à savoir si les droits sont bien précisés à l'article 18.1 de l'annexe III. Cet article stipule clairement que la société chargée de la construction du pipe-line doit avertir le propriétaire foncier de ses droits, mais ne précise pas quels sont ces droits.

Le sénateur Steuart: La personne expropriée a-t-elle un droit d'appel, par exemple?

M. Scotland: Le droit accordé au propriétaire foncier aux termes de l'article 18.1 de l'annexe III qui se trouve à la page 53 du projet de loi et qui se continue à la page 54, est «le droit qu'a le propriétaire de présenter à l'Administration, dans les 30 jours de la signification, des observations au sujet du tracé définitif du pipe-line».

Le sénateur Hays: Cela veut dire pour lui qu'il peut s'approprier à vendre son terrain, à s'en aller chez lui ou à partir pour la Californie, car le pipe-line traversera bientôt ses terres. On procède à peu près de cette façon également.

Monsieur le président, ce comité voudra peut-être proposer des amendements, au projet de loi dont celui-ci pourrait faire partie. Je ne sais pas si c'est le bon moment de s'occuper des amendements.

Le sénateur Steuart: Si nous voulons apporter cet amendement, ce serait sûrement le meilleur moment, étant donné que nous avons avec nous aujourd'hui M. Robinson et ses collègues. Les droits du propriétaire devraient sûrement être clairement définis dans le projet de loi ou une de ses annexes.

Le sénateur Lang: A quel endroit du projet de loi est-il question d'indemnisation?

[Text]

Mr. Scotland: It is not provided for in this bill. The right to compensation exists elsewhere. A right is being taken, if you like, or negotiated, with the landowners by the pipeline company. The pipeline company is acquiring a right of entry and to do certain things, and compensation for that is not specified in this bill. It is specified under the Municipal Code, I believe.

The Chairman: You referred earlier to section 75 of the National Energy Board Act.

Mr. Scotland: Section 75 of the National Energy Board Act provides that pipeline companies can take up to 60 feet of right of way to install a pipeline. Subsequent sections provide for expropriation, if necessary, if they require more than that; but it is automatic that a pipeline company which is issued a certificate is given the right to acquire a right of way of a 60-foot width.

The section I referred to a few moments ago says that this agency will look at an individual landowner's situation and will, if necessary, and if they are convinced that there are good reasons, order the pipeline to be moved to a different location. They will have the power to order a re-routing—perhaps to a better location on the same parcel of land, or perhaps to a different parcel of land.

Senator Lang: But, surely, there has to be some provision saying that the expropriated party has a right to compensation? That has to exist somewhere.

Senator Smith (Colchester): Why does it not exist under the Expropriation Act, which is of general application, rather than under a section of the National Energy Board Act?

Mr. Mabbutt: Replying in reverse order to the two questions, the Expropriation Act generally deals with a taking by the Crown and its agencies. Here we are not involved with a taking by the Crown. This is a taking for a pipeline by the pipeline company or companies.

For this type of expropriation, which is for a public purpose but not a taking by the Crown, it is rather a two-step reference: the first reference is to section 75 of the National Energy Board Act, which sets out the expropriation procedure; and section 77, again of the National Energy Board Act, which indicates what can be taken.

Section 75, in turn, refers back to certain provisions of the Railway Act, and the Railway Act, in turn, sets out the procedures for expropriation and indicates that the arbitrator will fix compensation, the manner in which he will do so, and the procedure surrounding that. That is in answer to the question as to where the right to compensation is provided.

Senator Smith (Colchester): Are the principles upon which the compensation is calculated under the Expropriation Act no more generous or any less generous than the principles under the Railway Act for such calculation?

[Traduction]

M. Scotland: Ce point ne figure pas dans ce projet de loi. Le droit à un dédommagement est mentionné ailleurs. La société chargée de la construction du pipe-line négocie un droit quelconque avec les propriétaires. Elle acquiert un droit d'entrée dans les terres ainsi que le droit de faire certaines choses; ce projet de loi ne parle toutefois pas d'une indemnisation quelconque pour ces actes. Je crois que le Code municipal la mentionne.

Le président: Vous avez plus tôt fait référence à l'article 75 de la Loi sur l'Office national de l'énergie.

M. Scotland: L'article 75 de la Loi sur l'Office national de l'énergie stipule que les compagnies de pipe-line peuvent prendre des terrains ne dépassant pas 60 pieds de largeur pour l'emprise d'un pipe-line. Des articles subséquents autorisent, si nécessaire, l'expropriation des terrains si ces sociétés ont besoin de plus de terrains; une telle société reçoit toutefois automatiquement un certificat qui lui donne le droit d'obtenir un droit de passage sur une bande de terre d'une largeur de 60 pieds.

L'article que je viens tout juste de mentionner stipule que cette Administraton étudiera les cas particuliers des propriétaires fonciers; s'il y a lieu et si elle est convaincue qu'il y a de bonnes raisons de le faire, l'Administration ordonnera que le pipe-line soit construit ailleurs. Elle a le pouvoir d'ordonner un nouveau tracé, à un meilleur endroit sur la même parcelle de terre ou encore sur une parcelle différente.

Le sénateur Lang: Mais il doit sûrement y avoir des dispositions prévoyant une indemnité pour l'exproprié. Cela doit exister quelque part?

Le sénateur Smith (Colchester): Pourquoi ne trouve-t-on pas ces dispositions dans la Loi sur l'expropriation, d'application générale, plutôt que dans un article de la Loi sur l'Office national de l'énergie?

M. Mabbutt: Pour répondre aux deux questions, mais à l'inverse, je dois dire que la Loi sur l'expropriation traite en général des appropriations par l'État et ses organismes. Nous ne sommes pas aux prises ici avec une appropriation par l'État. Il s'agit d'une appropriation pour la construction d'un pipe-line par la ou les sociétés commerciales de construction du pipe-line.

Pour ce genre d'expropriation effectuée ici à des fins publique, mais qui ne constitue pas une appropriation par l'État, la question renvoie à deux articles. Le premier est l'article 75 de la Loi sur l'Office national de l'énergie stipulant les procédures d'expropriation et l'article 77 de la même loi dans lequel on indique la nature des appropriations.

L'article 75 renvoie à certaines dispositions de la Loi sur les chemins de fer tandis que celle-ci à son tour établit la procédure d'expropriation, et indique que l'arbitre fixera l'indemnité, la façon dont il s'exécutera ainsi que la procédure afférente. Voilà, qui j'espère, répondra à la question concernant le droit à l'indemnité.

Le sénateur Smith (Colchester): Le calcul de l'indemnité aux termes de la Loi sur l'expropriation est-il plus ou moins généreux que selon la Loi sur les chemins de fer?

[Text]

Mr. Mabbutt: The situations, of course, are somewhat different. One is in relation to a specific project under federal jurisdiction, whereas the other is in relation to a Crown expropriation.

Senator Smith (Colchester): The effect is no different on the individual who loses his land or has to give up an easement.

Mr. Mabbutt: Both are expropriations as a result of which he loses property rights.

Senator Smith (Colchester): Let me repeat my question. Are the principles under the Expropriation Act upon which compensation is calculated or decided any more or less generous than those principles under the Railway Act?

Mr. Mabbutt: They would be similar.

Senator Williams: I wonder if I might ask a further question on the matter of expropriation—and I have particular reference to that portion of the pipeline route near British Columbia.

Looking at the map from here, it will certainly involve Treaty 8 where there are certain rights given to the Treaty band members. Members of the Treaty band will have provincially controlled licences for traplines. Who does the expropriation in this case, and who sets out compensation for crown-owned land under treaty to the Indians in that section of the province?

Mr. Scotland: Mr. Chairman, I had reason to be involved with Treaty 8 recently when the National Energy Board held a hearing dealing with a number of applications by West Coast in that region. The question of traplines arose at that time. The major problem there is that many of those traplines are not, in fact, registered; they are hereditary traplines which are not registered and which are not required to be registered. One of the difficulties I had in that hearing—and I believe it is one of the difficulties that the pipeline companies have had—was in knowing exactly where those traplines are. We asked for information and some of that information has been forthcoming, but it is very slow in coming. The company, in that instance, offered and even undertook to pay compensation for damages to traplines and for interference with traplines as a result of construction, but there is no expropriation of the trapline or anything like that. The pipeline company is granted a right-of-way easement and they go in and build a pipeline. Now, if in so doing they cross a trapline, or cause damage to it, or interfere with the working of that trapline, then, in that particular instance, the company offer to pay compensation. I believe that is one of the undertakings made by the same company in respect of this particular project and it is included in the list of undertakings that we filed before the House of Commons committee.

[Traduction]

M. Mabbutt: Dans les deux cas, les choses sont bien sûr différentes. Dans un, il s'agit d'un projet particulier ressortissant au gouvernement fédéral alors que dans l'autre, il y a expropriation par l'État.

Le sénateur Smith (Colchester): Pour le particulier qui perd sa terre ou qui doit abandonner une servitude, les conséquences sont les mêmes.

M. Mabbutt: Dans les deux cas, il s'agit d'expropriations qui amènent la perte des droits de propriété.

Le sénateur Smith (Colchester): Je vais répéter ma question. La Loi sur l'expropriation calcule-t-elle l'indemnité de façon plus ou moins généreuse que la Loi sur les chemins de fer?

M. Mabbutt: C'est la même chose.

Le sénateur Williams: J'ose me permettre de poser une autre question sur l'expropriation et je fais ici référence en particulier à cette partie du tracé du pipe-line près de la Colombie-Britannique.

Si l'on regarde le plan, on se rend compte qu'il faudra renégocier le Traité numéro 8 dans lequel on accorde certains droits aux membres de la bande d'Indiens qui l'ont ratifié. Ces derniers obtiendront des permis, pour des secteurs de trappe, contrôlés par le gouvernement provincial. Dans ce cas, qui s'occupe de l'expropriation et qui calcule l'indemnité pour les terres de l'État, dans le cadre du traité signé avec les Indiens dans cette partie de la province?

M. Scotland: Monsieur le président, j'ai dû participer aux négociations pour la signature du Traité numéro 8 récemment lorsque l'Office national de l'Énergie a tenu une audition sur plusieurs demandes de la *West Coast Transmission Company Limited* dans cette région. La question des secteurs de trappe a été soulevée à ce moment-là. Le grand problème dans cette région, c'est que beaucoup de secteurs de trappe ne sont pas déclarés. Il existe en fait des secteurs de trappe transmis de génération en génération qui ne sont pas déclarés et qui ne sont pas tenus de l'être. L'une des difficultés que j'ai dû surmonter au cours de cette audition, et je crois que les sociétés commerciales de construction du pipe-line ont eu aussi le même problème, a été de savoir exactement où étaient situés ces secteurs. Nous avons cherché à savoir où ces secteurs se situaient exactement; on nous a donné certains renseignements, mais c'est long. Dans ce cas, la société commerciale a offert de verser une indemnité pour les dommages qui seront causés aux secteurs de trappe et dans les cas où le pipe-line traversera ces secteurs; elle s'est même engagée à verser ces indemnités. Mais il n'est aucunement question d'exproprier les secteurs de trappe ou toute autre chose du genre. La société commerciale qui s'occupe de la construction du pipe-line s'est vue accorder une servitude de droit de passage et elle peut construire son pipe-line. Aujourd'hui, si pour construire le pipe-line, il lui faut traverser un secteur de trappe, causer des dommages à un de ces secteurs ou encore gêner le travail des trappeurs, la société commerciale a offert de verser une indemnité. Il s'agit là d'un des engagements de la même société commerciale concernant ce projet particulier, engagement ins-

[Text]

Senator Williams: You say they offered to pay compensation, but did they pay compensation? And was it enough to satisfy the trapline owner or the member of that Treaty band?

Mr. Scotland: Mr. Chairman, the pipeline I spoke of is still under construction and it is a long way from being finished. It will be a long time before they know what the damages are. They have not even entered some of the areas yet.

Senator Williams: Therefore, the company is going to await the results of damages before they make any payments?

Mr. Scotland: Well, Mr. Chairman, there has to be damage before there can be payment for damage and, since they are now beginning construction, it is just too early to say what the situation will be.

Senator Williams: How will they assess the damage to the property in an area of land that may contain a living resource or even a renewable resource? Can they assess what is involved by the departure of animals, particularly in the case of a trapline?

Mr. Scotland: Mr. Chairman, the applicant, in that particular instance, appeared with two panels of environmental experts and wild life experts, and I imagine that those experts will be retained to give the company advice. There was some evidence before the board on that occasion that animals do depart an area where the pipeline is being built, but they return afterwards, and there was expert evidence given by the wildlife people to the effect that some species return in greater abundance because the pipeline right of way provides preferred grazing for some of these species. So it is a matter of assessment, but I suppose it is an undertaking that could lead to civil action if there was an unsatisfactory settlement.

Senator Smith (Colchester): Who decides what the compensation will be if there is disagreement?

Mr. Scotland: It is not the National Energy Board in that instance, nor would it be the agency in this bill.

Senator Smith (Colchester): Who would it be? I can make a number of guesses as to who it would not be, but I would like to know who it is.

Mr. Mabbutt: One possibility—and I emphasize this as simply being under consideration—might well be that a panel of arbitrators would be established, and one of the conditions imposed upon the company would be a requirement, if somebody had a claim, that this claim should be processed through arbitration. This is one possible method. Mr. Scotland also mentioned somebody having a right to trap or hunt and having this right interfered with could, of course, sue for damages. This right would not be in any way removed by this legislation. So those are two possible routes whereby compensation could be determined.

[Traduction]

crit sur la liste que nous avons déposée devant le Comité de la Chambre des communes.

Le sénateur Williams: Vous dites que les sociétés ont offert de verser une indemnité, mais l'ont-elles versée? Le propriétaire du secteur de trappe ou le membre de la bande étaient-ils satisfaits?

M. Scotland: Monsieur le président, le pipe-line dont je parle est toujours en voie de construction et il est loin d'être terminé. Cela prendra beaucoup de temps avant que l'on sache quels dommages ont causé les sociétés qui n'ont même pas encore entamé leurs travaux dans certains de ces secteurs.

Le sénateur Williams: La Société attendra donc les résultats des dommages, avant d'effectuer tout paiement?

M. Scotland: C'est que, monsieur le président, il faut qu'il y ait des dommages avant qu'il y ait dédommagement, et comme la société ne fait que commencer la construction, il est trop tôt pour dire ce qui se passera.

Le sénateur Williams: Comment évaluera-t-on les dommages causés à la propriété, dans une région agricole où il peut y avoir une ressource vivante ou renouvelable? Peut-on évaluer ce que comporte le départ d'animaux, surtout s'il s'agit d'une zone de piégeage?

M. Scotland: Monsieur le président, le requérant dans ce cas particulier a comparu avec deux groupes d'experts de l'environnement et de la faune qui, j'imagine, resteront pour continuer à conseiller la compagnie. Et certains ont, à cette occasion, témoigné devant la Commission du fait que les animaux quittent la région où un pipe-line est construit; mais ils y retournent après coup; les experts de la faune ont démontré que certaines espèces retournent en plus grand nombre, parce que le droit de passage du pipe-line favorise la pousse d'une meilleure herbe de pâturage pour certaines de ces espèces. C'est donc une question d'évaluation, mais je présume que c'est un engagement qui pourrait susciter une action civile, si le règlement était insatisfaisant.

Le sénateur Smith (Colchester): Qui décide de l'indemnisation, en cas de désaccord?

M. Scotland: Ce n'est pas le Conseil national de l'énergie dans ce cas, ni l'organisme prévu dans le bill.

Le sénateur Smith (Colchester): Qui serait-ce? Je puis énoncer un certain nombre de possibilités, mais j'aimerais avoir une réponse définitive.

M. Mabbutt: Une possibilité, et j'insiste sur le fait qu'elle n'est qu'à l'étude, pourrait consister dans la création d'un groupe d'arbitres. On exigerait de la compagnie de soumettre toute réclamation à ce groupe d'arbitres. C'est une méthode possible. M. Scotland a également mentionné le cas où un droit de piégeage ou de chasse serait contesté; le titulaire pourrait bien sûr intenter une poursuite en dommages. Ce bill ne supprimerait aucunement ce droit. Ce sont les deux façons possibles de déterminer l'indemnisation.

[Text]

Senator Smith (Colchester): Do I understand that there is only one certain way at the moment, and that is the right to sue?

Mr. Mabbutt: In respect of that trapping right, I would say yes.

Senator Lucier: Not too many trappers have the resources to sue.

Senator Hays: Mr. Chairman, I am probably pursuing this other matter too much, but I am still concerned. We talk about the various claims and about the environment, but we have talked very little about the farmers' problem. I am not happy with a bill that perpetuates what has gone on in the past. It seems to me that there should be some different provision made for this particular exercise of building this pipeline. I think a change is long overdue, and now is the time to pursue it on an entirely different basis.

Perhaps I might just take a minute to explain to the committee how this works. If a person wants to come through your property with a pipeline, he notifies you, as this gentleman has said. But, first, they come in and ask you if they can stake the property off and they will promise to pay any damages involved. The first person to do that is a land buyer, somebody they hire, who is a very astute individual and a good land buyer. He does this as cheaply as he can, and you cannot blame the developer companies. He does that well. He has some rough fellows to deal with. For instance, he came along to me and I said, "Okay, I am not going to stop you, but you pay me the same amount as you pay the fellow who gets the most for 10 miles on each side of me, and that's enough for me," so the price the farmer gets runs all the way from \$100 to \$1,000 an acre, depending on his negotiating skill and whether he has ample money at the time or whether he can wait, and that sort of thing. The situation will be no different with this proposed pipeline. It seems to me that there should be some method whereby everybody in the first place is treated equally in some respect, and treated justly and fairly. And I do not think that buying the land as cheaply as you can is the best way to do it.

Senator Lang: Why not?

Senator Hays: Well, I have received \$1,000 for land while my neighbours have received \$200 for similar land.

Senator Lang: And how did you manage to get that?

Senator Hays: Because I waited until the end of the road and said, "You pay me the same amount as you have paid whoever you had the most trouble with."

Senator Lang: But that meant they had the most trouble with you.

Senator Hays: Yes, that is right. But I think everybody talks about land claims and about environment and everybody else gets great consideration, but you just take the farmer for granted. At any rate, that is what has been happening.

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): Si je comprends bien, il n'existe qu'une façon de procéder à l'heure actuelle, et c'est le droit d'intenter un procès?

M. Mabbutt: Oui, pour le droit de piégeage.

Le sénateur Lucier: Peu de trappeurs ont les moyens d'intenter un procès.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, je pousse probablement les choses trop loin, mais je demeure préoccupé. Nous parlons des diverses réclamations et de l'environnement, mais nous n'avons que très peu traité du problème des agriculteurs. Je ne suis pas très content d'un bill qui ne fait que ressasser les vieilles choses. Il me semble qu'il devrait contenir une disposition différente pour traiter d'un cas particulier, la construction de ce pipe-line. Je crois qu'un changement s'impose depuis longtemps et qu'il est maintenant temps de l'effectuer en tenant compte des différences.

Peut-être pourrais-je prendre une minute pour expliquer au Comité comment je conçois les choses. Si une personne veut faire passer un pipe-line sur votre propriété, elle vous en avise, comme ce monsieur nous l'a dit. Mais premièrement, elle vient vous demander si elle peut borner votre propriété, et vous promet de payer tous dommages encourus. La première personne à agir ainsi est celle qui achète les terres, quelqu'un que la compagnie engage, qui est très astucieux et qui est une excellente acheteuse de terre. Elle achète au meilleur marché possible, et vous ne pouvez en blâmer les sociétés de développement. Elle accomplit bien son travail. Elle doit affronter des gens assez récalcitrants; par exemple, elle est venue me voir et je lui ai dit «D'accord, je ne vais pas vous arrêter, mais vous devriez me payer le même montant que vous payez à celui qui obtient le plus pour 10 milles de chaque côté de mes terres et cela me suffira». Ainsi, le prix que l'agriculteur obtient varie entre \$100 et \$1,000 l'acre suivant ses capacités de négociations et de ses ressources financières du moment ou de ses possibilités d'attendre ce genre de marché. La situation sera exactement la même avec ce projet de pipe-line. Il me semble qu'il doit exister une méthode par laquelle tous seraient traités sur un même pied, avec justice et équité. Et je ne crois pas que le fait d'acheter la terre au meilleur marché possible soit la meilleure façon d'y parvenir.

Le sénateur Lang: Pourquoi pas?

Le sénateur Hays: Bien, j'ai reçu \$1000 pour une terre, tandis que mon voisin en a reçu \$200 pour une terre semblable.

Le sénateur Lang: Et comment vous y êtes-vous pris?

Le sénateur Hays: Après qu'il ait fini son boniment, je lui ai dit: «Vous allez me payer le même montant que celui que vous avez accordé à la personne qui vous a causé le plus de fil à retordre.»

Le sénateur Lang: Vous, en l'occurrence.

Le sénateur Hays: En effet. Je crois, toutefois, que tout le monde parle des réclamations relatives aux terres et d'environnement et qu'on songe à tous ceux qui sont lésés sauf à

[Text]

Senator Lang: How would you act if you were an expropriating agent, Senator Hays?

Senator Hays: Well, I would not have that sort of job. If I was going to do it I would be the minister. I think this is important, Mr. Chairman.

The Chairman: What are you asking, senator?

Senator Hays: I am asking for some direction from you, Mr. Chairman. If we wish to make an amendment to this bill, when do we do that? Do we discuss it now, or do we do it *in camera* later?

The Chairman: We are not discussing the amendments or even the clause-by-clause study of the bill at the moment. We started out, I think in good faith, by asking Mr. Robinson to deal with the amendments as proposed in the committee of the House of Commons, so that the members of this committee would be brought more or less up to date. There will be further amendments, but there certainly will be an opportunity, when we get to the bill itself, to deal with them. But you can ask the gentleman from the Department of Justice if this clause would be the appropriate place for such an amendment to be put in.

Senator Lang: I am not sure what the amendment proposed by Senator Hays amounts to, Mr. Chairman.

Senator Hays: It is a question of defining "residents".

The Chairman: And setting out some additional rights of landowners, I take it.

Senator Hays: Yes.

Mr. Mabbutt: Mr. Chairman, I would suggest one possibility of changes here might be through the terms and conditions which are included in Schedule III to the bill. We will be coming to those a little later. Another possibility would simply be to amend clause 3. The agency is considering, and will be engaged in, a public review process with respect to the terms and conditions, and it might be that, when farmers and others are raising some of these concerns, other procedures could at that time be incorporated with respect to the matters of assessing value and having the company agree to pay according to some specified procedure. But clause 3, which we are discussing now, is really only a statement of the objects of the legislation, and it would hardly be solid to add something like, "They should get a fair price," because that would not give much guidance on how exactly it should be carried out.

The Chairman: Thank you.

Senator Lucier: Mr. Chairman, I should like to go back to dealing with the broader aspects of the amendments as they were read out by Mr. Robinson. I am concerned with section 18.1 of Schedule III, which states that the company will give a 30-day notice or will notify the landowner in 30 days. We have just dealt with an amendment on the Order Paper of the

[Traduction]

l'agriculteur qu'on prend pour acquis. C'est exactement ce qui s'est produit.

Le sénateur Lang: Comment agiriez-vous si vous étiez un agent d'expropriation, sénateur Hays?

Le sénateur Hays: Bien, je ne voudrais pas faire ce genre de travail. Si cela devait arriver, je serais ministre. Je crois que c'est important, monsieur le président.

Le président: Que demandez-vous, Sénateur?

Le sénateur Hays: Je demande une certaine directive de votre part, Monsieur le président. Si nous désirons apporter un amendement à ce bill, quand convient-il de le faire? En discuterons-nous maintenant ou plus tard, *à huis clos*?

Le président: A l'heure actuelle nous ne discutons pas des amendements ni même n'effectuons une étude article par article du bill. Nous avons commencé, et je crois que c'était en toute bonne foi, par demander à M. Robinson de traiter des amendements proposés au Comité de la Chambre des communes de sorte que les membres de notre comité soient mis plus ou moins à jour. Il y aura d'autres amendements, mais nous aurons certainement la possibilité, lorsque nous en viendrons au bill lui-même, de les traiter. Mais vous pouvez demander au représentant du ministère de la Justice si cet article est celui qu'il convient d'amender.

Le sénateur Lang: Je ne suis pas certain de la signification de l'amendement proposé par le sénateur Hays, monsieur le président.

Le sénateur Hays: La question revient donc à définir le terme «résidents».

Le président: Et à accorder certains droits additionnels aux propriétaires, je crois.

Le sénateur Hays: Oui.

M. Mabbutt: Monsieur le président, je suppose que l'une des possibilités serait de modifier les modalités décrites à l'annexe III du projet de loi. Nous y reviendrons un peu plus tard. Une autre solution consisterait simplement à modifier l'article 3. L'administration envisage la possibilité de tenir des audiences publiques, et elle y participera, à propos de ces modalités et lorsque des agriculteurs et d'autres personnes intéressées feront part de leurs inquiétudes, on pourra peut-être adopter une autre façon de procéder à propos de l'évaluation et du consentement de la compagnie d'effectuer des paiements selon certaines conditions précises. Toutefois, l'article 3 dont nous discutons présentement n'est qu'un exposé des objectifs de la loi et nous serions à peine justifiés de mentionner que les personnes intéressées devraient obtenir un prix raisonnable, car cette formule ne fournit pas des indications très précises sur la façon dont ces conditions seraient respectées.

Le président: Merci.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, j'aimerais en revenir aux aspects généraux des modifications lues par M. Robinson. Je suis préoccupé par le paragraphe 18.1 de l'annexe III, qui prévoit que la compagnie doit aviser le propriétaire dans les 30 jours. Nous venons tout juste de passer en revue une modification inscrite au Feuilleton qui établit que les droits des autoch-

[Text]

Commons that stated that the native rights will not be prejudiced. I believe that is basically what the amendment said. We are now saying that the company will give a 30-day notice if they intend to come on the land. Are those two statements not in conflict, Mr. Robinson, assuming the amendment is accepted?

Mr. Robinson: The amendment which I referred to on native claims simply said that any rights of native people that might have existed before the coming into force of the act will continue to exist. That is as far as I went. I do not believe there is an inconsistency between that and the statement in Schedule III, section 18.1.

Senator Lucier: Well, at this point in time we have still not determined what are the rights of the native people in the Yukon. They are saying that the primary or most important thing in their minds is not whether the pipeline is built but what their rights are. As I understand it, that is what the land claim negotiations are all about. Until those rights are established, how do we deal with something that says their rights are such that within 30 days they can be given notice? Are we saying that they do not have rights until they are established in the claims? How are we going to deal with that? I am not trying to be difficult; I am simply trying to get an answer.

Mr. Robinson: There is a distinction between the landowner and his rights, which are held by title, and the rights of native people, the status of which is not altogether clear. I think there is a distinction, in other words, between the rights of a landowner as referred to in Condition 18.1 and any rights which native people have. There is a specific effort made in the amendment I read out to ensure that whatever rights and claims native people may have will continue, notwithstanding this act.

Senator Lucier: Does it say "rights they may have" or "rights that they have"?

Mr. Robinson: I will read the proposed amendment again:

Native Claims

23.1 Notwithstanding this Act, any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act in and to the land on which the pipeline will be situated continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected.

Senator Lucier: So it is rights that they may have.

Senator Smith (Colchester): But that has not happened yet.

The Chairman: What you have read is the amendment proposed in the House of Commons.

Mr. Robinson: That is right.

Senator Flynn: Where will that go in the bill?

[Traduction]

tones doivent être respectés. Je crois que c'est, en substance, ce que disait la modification. Nous constatons maintenant que la compagnie doit signifier un avis dans les 30 jours qui suivent si elle a l'intention de prendre possession d'un terrain. En supposant que la modification soit acceptée, ces dispositions ne sont-elles pas contradictoires, Monsieur Robinson?

M. Robinson: La modification à laquelle j'ai fait allusion et qui traitait des revendications des autochtones dit simplement que les droits que pouvaient avoir les autochtones avant l'entrée en vigueur de la loi continuent d'exister. Je ne suis pas allé plus loin. Je ne crois pas qu'il y ait contradiction entre cette affirmation et le contenu de l'article 18.1 de l'annexe III.

Le sénateur Lucier: Au point où nous en sommes, nous n'avons toujours pas défini les droits des autochtones du Yukon. Ils disent que ce qui les intéresse, ce n'est pas de savoir si le pipe-line sera construit mais de connaître leurs droits. Si je comprends bien, c'est là-dessus que portent les négociations des revendications territoriales. Tant que ces droits n'auront pas été définis, que penser d'une modification établissant qu'un avis peut leur être signifié dans les 30 jours qui suivent? Laissons-nous entendre que les autochtones ne disposent d'aucun droit, tant qu'ils ne seront pas définis dans les revendications? Comment aborder cette question? Je n'essais pas de susciter des difficultés mais je veux simplement obtenir une réponse.

M. Robinson: Il existe une distinction entre le propriétaire et ses droits, qu'il détient par titre, et ceux des autochtones, dont le statut est assez vague dans son ensemble. En d'autres termes, je crois qu'il existe une différence entre les droits d'un propriétaire mentionnés au paragraphe 18.1 et ceux que peuvent détenir les autochtones. Je crois que dans la modification dont j'ai fait lecture, on s'efforce de garantir que quels que soient les droits et les revendications des autochtones ces derniers seront maintenus en dépit de la Loi.

Le sénateur Lucier: Parle-t-on des droits qu'ils peuvent avoir ou des droits qu'ils possèdent?

M. Robinson: Je vais vous relire la modification proposée:

Revendications des autochtones

23.1 Nonobstant la présente loi, tous les droits, revendications, titres ou intérêts que les autochtones du Canada auraient pu avoir avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui concernent les terres sur lesquelles le pipe-line sera construit continuent d'exister tant qu'on ne sera pas parvenu à un règlement concernant ces revendications, droits, titres ou intérêts.»

Le sénateur Lucier: Il s'agit donc de droits qu'ils peuvent détenir.

Le sénateur Smith (Colchester): Mais il n'y a toujours pas eu règlement.

Le président: Vous venez de lire la modification posée à la Chambre des communes.

M. Robinson: C'est exact.

Le sénateur Flynn: Où la placera-t-on dans le projet de loi?

[Text]

Mr. Robinson: If the placing is approved, it is intended that it will be clause 23.1

The Chairman: If there are no further questions, could we go to the next proposed amendment?

Mr. Robinson: We move now, Mr. Chairman, into Part I of the act, which is entitled Northern Pipeline Agency. The first amendment that was adopted by the special committee of the House appears in clause 9 on page 6. I should perhaps introduce this amendment by saying that this clause sets forth the powers of the minister for the pipeline. Among those powers are the following:

(b) hold consultations with the governments of the provinces, the Yukon Territory and the Northwest Territories to coordinate and review the activities of the Agency and those governments in relation to the pipeline;

(c) enter into such agreements with the government of a province, the Yukon Territory and the Northwest Territories,

and now I introduce the amendment which is underlined on page 6 of the bill:

after consultation with the respective Commissioners in Council of those Territories,—

That is the end of the proposed amendment, but continuing on with that subclause it reads:

as may be necessary to facilitate the attainment of the objects of this Act and to provide for coordination and review of the activities of the Agency and those governments in relation to the pipeline;

The amendment was introduced because certain members of the committee considered that it was important to ensure that with respect to any agreements into which the federal government might enter with the Territories there should be prior consultation with the elected members of the territorial governments. The words

... after consultation with the respective Commissioners in Council ...

was the wording selected to achieve that objective.

The Chairman: I would like some direction from the members of the committee. Rather than putting questions with respect to each of these as we proceed, should we ask Mr. Robinson to very briefly go through all the proposed amendments from the committee? I can then take names so that any senator can speak on whatever he wishes. However, it may be useful to have a brief explanation of them all before us. When looking at the clock, I am afraid that we may not proceed to some matters in which particular members of the committee are interested before time runs out.

Senator Macnaughton: It is a very good suggestion.

Hon. Senators: Agreed.

Senator Smith (Colchester): I do not disagree at all, but I wonder whether there is not an amendment in clause 7 by inserting a new clause 7(2) as compared with the original draft

[Traduction]

M. Robinson: Si l'ordre est approuvé, la modification se trouvera à l'article 23.1 du projet de loi.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, nous pourrions peut-être passer au prochain projet de modification.

M. Robinson: Monsieur le président, nous abordons maintenant la partie I de la loi intitulée «Administration du pipe-line du Nord». La première modification adoptée par le Comité spécial de la Chambre figure à l'article 9, page 6. Je pourrais peut-être présenter cette modification en disant que cet article décrit les pouvoirs du ministre responsable du pipe-line. Parmi ces pouvoirs, citons ceux qui suivent:

b) consulter les gouvernements des provinces et ceux du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest aux fins de coordonner et d'étudier les activités de l'Administration et celles de ces gouvernements concernant le pipe-line;

c) conclure avec les gouvernements des provinces et,

Je fais maintenant lecture de la modification soulignée, à la page 6 du projet de loi.—

après consultation des commissaires en conseil respectifs de ces territoires, avec

Voilà la fin de la modification proposée. Le paragraphe continue comme suit:

ceux du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest les accords nécessaires pour faciliter la réalisation des objets de la présente loi et pour prévoir la coordination et l'étude des activités de l'Administration et celles des gouvernements en cause relativement au pipe-line;

La modification a été introduite parce que certains membres du Comité considéraient qu'il était important de garantir que les accords que le gouvernement fédéral peut passer avec les Territoires du Nord-Ouest soient précédés de consultations avec les membres élus des Territoires. Les mots

... après consultation des commissaires en conseil respectifs de ces Territoires.

ont été choisis pour atteindre cet objectif.

Le président: Je voudrais quelques conseils de la part des membres du Comité: plutôt que de poser au fur et à mesure des questions en ce qui concerne chacun des projets de modification, ne devrait-on pas plutôt demander à M. Robinson de les passer en revue brièvement? Je pourrais prendre les noms de sorte qu'un sénateur pourra parler de ce qu'il voudra. Toutefois, il peut être utile de disposer d'une brève explication de ces modifications. Je regarde ma montre, et je crains que nous ne puissions passer à d'autres questions qui intéressent certains membres du Comité avant de lever la séance.

Le sénateur Macnaughton: Une bonne suggestion.

Des voix: D'accord.

Le sénateur Smith (Colchester): Je suis d'accord, mais je me demande si l'article 7 n'a pas été modifié en y insérant un nouveau paragraphe 7(2) comparativement au libellé original

[Text]

of the bill? I realize that it is not underlined, but I saw it in the black book.

Senator Hays: Mr. Robinson, do you know how many acres in total are involved in the 60-foot easement for the whole distance of the pipeline?

Mr. Robinson: I would have to obtain that figure for you, senator. I do not have it in my head, but I would be glad to do that.

Yes, this is an amendment which should have been sidelined in the bill which is before the committee. It is a relatively technical amendment, which did not give rise to discussion. The provision in the act is that the administrator of the pipeline agency will be the head of the agency in its operational headquarters in Calgary. The bill provides that the administrator may be a member of the National Energy Board. If a member of the National Energy Board is not appointed to be administrator of the agency, the member of the board who will be with the agency in Calgary will be known as the designated officer. Because that reduces the number of members of the board who are available in Ottawa and in case the designated officer is one of the Associate vice-chairman of the board, it is provided in this amendment that the Governor in Council may designate one of the other members of the board to be an acting Associate vice-chairman of the board during the period for which that member is serving with the agency in Calgary. That is a long way around, I am afraid, but that is the reason for that amendment.

Senator Flynn: It would have been shorter in the French text!

Mr. Robinson: Mr. Chairman, in passing, I might just mention that offices of the agency are to be established under the bill as the minister considers appropriate, but it may be of use to members of the committee to know that the principal operational office of the agency will be in Calgary.

Senator Hays: That is a good place to have it.

Mr. Robinson: That is where the administrator of the agency will be. There will also be an office in Whitehorse, probably an office in Vancouver, and, for some time, an office in Regina. However, the initial offices, apart from Ottawa, will be in Calgary and in Whitehorse. We hope that these will be established within the next few weeks.

Moving now to page 8 of the bill, I might point out that clause 17, at the bottom of the page, refers to the Federal-Provincial Consultative Council. This is a body, as its name indicates, intended to provide for effective consultation between the federal government, the provinces and the Yukon Territory. The amendment which is to be found in clause 17(1)(a), which provides that the representative of the Yukon Territory is named by the Governor in Council upon the recommendation of the Commissioner-in-Council of the Yukon Territory, was put forward in the Committee and dealt with by the committee for the same reasons as the similar

[Traduction]

du projet de loi? Je crois que cela n'a pas été souligné et je l'ai vu dans le livre noir.

Le sénateur Hays: Monsieur Robinson, savez-vous combien d'acres au total comporte la servitude de 60 pieds pour toute la longueur du pipe-line?

M. Robinson: Il faudrait que je le demande, sénateur, je ne m'en souviens pas, mais je serais très heureux de le faire.

Oui, il s'agit d'une modification qui aurait dû être relevée dans le projet de loi qui se trouve devant le Comité. C'est une modification relativement technique qui n'a pas suscité beaucoup de discussions. La disposition dans la loi est que le Directeur de l'Administration du pipe-line sera le responsable du siège social de l'Administration à Calgary. Le projet de loi prévoit que le directeur peut être un membre de l'Office national de l'énergie. Si un membre de l'Office n'est pas nommé Directeur de l'Administration, le membre du Conseil d'administration qui sera au siège social de l'Administration à Calgary sera considéré comme le fonctionnaire désigné. Maintenant, vu que cette procédure réduit le nombre de membres du Conseil disponibles à Ottawa et dans le cas où le fonctionnaire désigné est un des vice-présidents associés du Conseil, il a été prévu dans cette modification que le gouverneur en conseil peut nommer un autre membre du Conseil pour agir en tant que vice-président associé intérimaire du Conseil au cours de la période pendant laquelle le membre sera rattaché à l'Administration à Calgary. Je crains qu'il ne s'agisse là d'un grand détour, mais c'est la raison de cette modification.

Le sénateur Flynn: Elle aurait été beaucoup plus courte dans la version française.

M. Robinson: Monsieur le président, soit dit en passant, je voudrais mentionner que les bureaux de l'Administration doivent, en vertu du projet de loi, être établis là où le ministre jugera bon de les implanter; cependant il serait bon que les membres du Comité savent que le bureau principal de l'Administration se trouvera à Calgary.

Le sénateur Hays: C'est un bon endroit.

M. Robinson: C'est là que se trouvera le Directeur de l'Administration. Il y aura également un bureau à Whitehorse et probablement un autre à Vancouver et pendant quelque temps, un autre à Regina. Toutefois, ces bureaux «de départ», sauf celui d'Ottawa, seront à Calgary et à Whitehorse. Nous espérons qu'ils pourront être établis dans les quelques semaines à venir.

Passons maintenant à la page 8 du projet de loi; je voudrais faire remarquer que l'article 17 au bas de la page se réfère à un conseil consultatif fédéral-provincial. Comme son nom l'indique, il s'agit d'un organe qui a pour objet d'assurer un processus de consultation efficace entre le gouvernement fédéral, les provinces et le Yukon. La modification à l'alinéa 17(1)a), prévoyant que le représentant du Yukon est nommé par le gouverneur en conseil sur la recommandation du Commissaire en conseil du Territoire du Yukon, a été proposée au Comité qui en a discuté de la même façon dont il fait pour la modification analogue à l'alinéa 9e) dont nous avons parlé il y a quelques minutes.

[Text]

amendment contained in clause 9(e), with which we dealt a few minutes ago.

The Chairman: Mr. Robinson, before we move beyond clause 17, I believe that clause 16 should have been sidelined also. According to our briefing material, there is the replacement of an existing clause, and the printing in the revised bill seems to be the replacement clause.

Mr. Robinson: Yes; there was originally a clause 16 in the bill which gave to the Governor in Council extensive powers for modifying regulation of any act for purposes of the pipe-line. There were a number of comments by members of the committee and also by witnesses that the powers contained in the original draft of the bill were excessive. After a good deal of discussion, the committee agreed unanimously that the original draft of clause 16(1) and (2) should be deleted. The clause 16 which you now find in your bill is the survivor of that amendment.

Turning now to page 9 of the bill, Mr. Chairman, there is a heading "Advisory Councils". I should mention that the purpose of establishing these councils is to establish a means of communication between the government, the agency, public interest groups and individuals.

The original bill did not contain a mandatory provision for the establishment of advisory councils in the Yukon. It was simply permissive, allowing the Governor in Council to establish one or more advisory councils in any part of Canada.

As a result of the discussions held at the House of Commons committee meetings, it is now provided that:

One of the advisory councils established under subsection (1) shall be the Yukon Territory Advisory Council with members representative of areas and interests, including native interests, in the Yukon Territory.

That amendment can be found on page 9.

No mandatory provision exists for the establishment of advisory councils in the provinces, but if there is a demand or a requirement for advisory councils in the provinces, it is open to the Governor in Council to establish such a council and, in doing so, it would be expected that the provinces would be consulted on the nomination of members of the council which, I should point out, are intended to be selected from outside the Public Service of Canada.

Continuing with the bill, Mr. Chairman, to page 10. Clause 20 of the bill contains a provision which states:

A certificate of public convenience and necessity in respect of the pipeline is hereby declared to be issued—

In other words, this bill, and specifically this clause, constitutes the certificate of public convenience and necessity which will be issued to the company for purposes of planning and constructing this pipeline, subject to terms and conditions.

I will ask my colleague from the Department of Justice to explain the amendment on judicial matters which is to be

[Traduction]

Le président: Monsieur Robinson, avant que nous passions à l'article 17, je crois que l'article 16 aurait également dû être étudié. Selon les données dont nous disposons, un article en vigueur a été remplacé et le libellé qui figure dans la version révisée semble être le nouveau libellé.

M. Robinson: Oui, à l'origine il y avait l'article 16 du projet de loi qui donnait au gouverneur en conseil le pouvoir de modifier tout règlement promulgué en vertu d'une autre loi du Parlement dans la mesure où elle s'applique au pipe-line. A cet effet, certains membres du Comité avaient déclaré, ainsi d'ailleurs que certains témoins, que ces pouvoirs étaient excessifs. Après nombre de discussions, le Comité s'est mis d'accord à l'unanimité pour que le libellé original des paragraphes 16(1) et (2) soit éliminé. L'article 16 que l'on trouve maintenant au projet de loi est ce qu'il reste de cette modification.

Passons maintenant à la page 9 du projet de loi, monsieur le président, où l'on trouve le titre «Conseils consultatifs». Je devrais mentionner que ces conseils seront institués en vue d'établir un moyen de coordination entre le gouvernement, l'Administration, les groupes d'intérêt public et les particuliers.

Le bill initial ne renfermait pas de disposition impérative prévoyant l'institution de conseils consultatifs au Yukon. La disposition qu'il renfermait était facultative, elle permettait au gouverneur en conseil d'instituer un ou plusieurs conseils consultatifs dans toute région du Canada.

A la suite des délibérations du Comité de la Chambre des communes, il est actuellement prévu que:

L'un des conseils consultatifs institués en vertu du paragraphe (1) est le Conseil consultatif du territoire du Yukon, dont les membres sont représentatifs des régions et des intérêts du territoire du Yukon, y compris les intérêts autochtones.»

On peut trouver cette modification à la page 9.

Il n'y a aucune disposition impérative pour l'institution de conseils consultatifs dans les provinces, mais si les provinces en demandent ou en ont besoin, le gouverneur en conseil a la possibilité d'en instituer et, dans le cadre de ce processus, on s'attendra à ce que les provinces soient consultées sur la nomination des membres du Conseil, qui, je dois vous le signaler, devront être choisis en dehors de la Fonction publique du Canada.

Je poursuis l'étude du bill, monsieur le président, à la page 10. L'article 20 du bill renferme une disposition qui stipule:

Un certificat de commodité et nécessité publiques en vue de la construction du pipe-line est par les présentes délivré...

Autrement dit, le présent bill, et particulièrement le présent article du bill, constitue le certificat de commodité et nécessité publiques qui sera délivré à la société en vue de la planification et de la construction du pipe-line, sous réserve des modalités prévues.

Je demanderai à mon collègue du ministère de la Justice d'expliquer la modification qui touche les questions judiciaires

[Text]

found in clause 23 on page 12. This is a clause which gave rise to considerable discussion, and contains an important amendment to the bill.

Mr. Mabbutt: Mr. Chairman, in the original bill, as tabled in the House of Commons, clause 23 read rather differently and provided for very limited review by the Federal Court of Appeal, with no possibility of further appeal from the decision of the Federal Court to the Supreme Court of Canada.

During the committee meetings, representations were made by members of the committee and witnesses appearing before the committee suggesting that this did not afford individuals who might be affected by the decisions of the board sufficient protection, and it did not allow them to exercise rights and resources against particular decisions of the board.

It was decided simply to incorporate, in respect of decisions of the board, the same procedure that applies to all federal administrative tribunals exercising decisions in a judicial or quasi-judicial manner, and that is to apply section 28 of the Federal Court Act. There is one change, though. Section 28 of the Federal Court Act provides that the motion to set aside must be made within 10 days of the decision of the tribunal. It was felt that this period should be extended, particularly in this situation where many of the decisions might affect areas of the Yukon and northern British Columbia where access to the courts is somewhat more difficult than in highly populated centres.

Therefore, in this bill the period within which to seek judicial review is 30 days rather than the 10 days found in the Federal Court Act, continuing, however, with the provision that a judge may, for good cause, extend the period even further. This would be in the event of bad weather conditions preventing an affected party from getting into contact with his lawyer, or something along those lines.

I would note a couple of key points. There is nothing in this legislation that provides that the judicial review will operate a stay of the decision of the board, and this is in conformity with present practice. There is nothing in the Federal Court Act or the Supreme Court Act dealing with stays of decisions of this type. However, as a practical matter, I think it is quite clear that the Supreme Court only grants leave to appeal on very important questions of law and questions of national importance.

I think it is quite clear that a company would be most hesitant to carry out a direction issued by the board if the matter were pending before the Supreme Court and the Supreme Court felt the matter had sufficient legal importance.

I might add also that the provisions for further review after the Federal Court of Appeal are the same as those applied to decisions of other agencies. The Supreme Court may hear the matter, but will only do so if the issue is one of sufficient importance.

Senator Smith (Colchester): The committee can only know the grounds upon which the appeal may be based if it knows

[Traduction]

et qu'on trouve à l'article 23 du bill, à la page 12. Cet article du bill a suscité de longues discussions, et il renferme une modification importante apportée au bill.

M. Mabbutt: Monsieur le président, dans le bill initial déposé à la Chambre des communes, le libellé de l'article 23 était plutôt différent et prévoyait une révision très restreinte par la Cour d'appel fédérale, sans aucune autre possibilité d'en appeler à la Cour suprême du Canada de la décision de la Cour fédérale.

Au cours des réunions du Comité, des observations ont été présentées par des membres du Comité et des témoins, selon lesquelles cette disposition n'offrait pas une protection suffisante aux particuliers touchés par les décisions de l'Office et ne leur permettait pas d'exercer des droits et d'avoir des recours par rapport à des décisions de l'Office.

Il a été décidé, en ce qui concerne les décisions de l'Office, d'adopter tout simplement la procédure applicable à tous les tribunaux administratifs du gouvernement fédéral qui rendent des décisions suivant la procédure judiciaire ou quasi-judiciaire, ce qui revient à appliquer l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale. Un point diffère cependant. L'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale prévoit que la demande d'annulation doit être faite dans les dix jours suivant la décision du tribunal. On a estimé que ce délai devrait être prolongé, particulièrement dans le cas où un grand nombre des décisions peuvent toucher des régions du Yukon et du Nord de la Colombie-Britannique, où l'accès aux tribunaux est plus difficile que dans les centres fortement peuplés.

Par conséquent, le délai prévu dans le présent bill pour demander une révision est de 30 jours au lieu de 10 jours, comme prévu dans la Loi sur la Cour fédérale; toutefois, il est également prévu que le juge peut, pour des raisons justifiées, prolonger ce délai, notamment dans le cas de mauvaises conditions atmosphériques qui empêcheraient la partie touchée par la décision d'entrer en rapport avec son avocat, ou de difficultés de ce genre.

Je tiens à signaler quelques points essentiels. Le projet de loi ne prévoit pas que la révision entraînera la suspension de la décision de l'Office, ce qui est conforme à la pratique actuelle. Aucune disposition de la Loi sur la Cour fédérale ou de la Loi sur la Cour suprême ne prévoit de suspension de décision de cette façon. Toutefois, à des fins pratiques, je pense qu'il est très clair que la Cour suprême ne permet d'interjeter appel que pour les questions majeures de droit ou d'importance nationale.

J'estime qu'une compagnie hésiterait fortement à exécuter une directive de l'Office, si la question était en instance devant la Cour suprême et que cette dernière estimait que cette question revêtait une certaine importance juridique.

Je pourrais également ajouter que les dispositions prévoyant une autre révision après celle de la Cour d'appel fédérale sont les mêmes que celles qui sont appliquées aux décisions d'autres organismes. La Cour suprême peut entendre l'affaire, mais ne le fera que si elle est suffisamment importante.

Le sénateur Smith (Colchester): Le Comité ne peut connaître les raisons permettant d'interjeter appel que s'il connaît les

[Text]

what is set out in section 28 of the Federal Court Act. Could you tell us what is set out in section 28 of the Federal Act?

Mr. Mabbutt: Those are generally the grounds of judicial review as codified in the Federal Court Act.

There are several classes, the first of which is a serious error of law; to act in excess of jurisdiction; and to act in a manner contrary to natural justice. That would include such situations where a member of the board had an interest in the particular matter before the board, and where the board failed properly to hear the parties affected by the decision or refused to give them an opportunity of presenting evidence or making representations.

There is also the possibility, under the Federal Court Act, where the board has come to a determination of the facts in a frivolous or capricious manner. The courts have usually assimilated these types of matters to excess jurisdiction or failure to exercise jurisdiction. These are the types of matters dealt with in section 28 of the Federal Court Act, and would be the grounds for the application for judicial review under this clause.

Senator Smith (Colchester): And there are no other grounds available?

Mr. Mabbutt: No, sir. There is no appeal directly on the facts of the case. In other words, no one could go to the Federal Court and simply say, "The facts were before the board; they heard all the parties; but we think, on the facts, the board came to the wrong decision." That would not be possible, the reason being that the nature of the facts in this case are, of necessity, highly technical, and it was felt that an ordinary court would not have the particular specialized technical knowledge that the board and the agency would have. This is very similar to what has been done in fields such as labour legislation or specialized regulatory legislation. What the court will be concerned about is that the board has acted in accordance with the law respecting the principles of natural justice.

Mr. Robinson: Perhaps, Mr. Chairman, I could ask Mr. Mabbutt to continue with clause 26, which deals with penalties, where there is an amendment; also, on a similar point, with the following amendment to clause 30.

Senator Hays: On what page is that?

Mr. Robinson: Clause 26 is on page 13.

Mr. Mabbutt: Mr. Chairman, clause 26 establishes a civil penalty in situations where the company fails to comply with the terms and conditions of its certificate or a direction issued by the board or the designated officer. We will come to this a little later; but I would like to point out that in conjunction with the civil penalty established under clause 26 there are penal sanctions provided for under clause 43 of the bill. I would note further that clause 43, while of a different nature—it is penal rather than civil—also encompasses officers, agents and directors of the company. So its ambit is broader, although it deals with the penal side of the matter.

[Traduction]

dispositions de l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale. Pouvez-vous nous les indiquer?

M. Mabbutt: Elles portent généralement sur les motifs permettant une révision judiciaire.

Il y a plusieurs catégories: il peut s'agir d'une grave erreur de droit, d'un organisme qui a excédé sa compétence ou qui n'a pas observé un principe de justice naturel. Il s'agirait des situations où un membre de l'Office aurait un intérêt dans la question particulière soumise à l'Office, ou des cas où l'Office n'aurait pas entendu comme il devrait les parties touchées par la décision ou ne leur aurait pas permis de présenter de témoignages ou d'observations.

Il se peut également, conformément à la Loi sur la Cour fédérale, que l'Office en soit venu à déterminer des faits d'une manière fantaisiste. La justice a habituellement classé ces types de questions comme abus de compétence ou défaut d'exercer une compétence donnée. C'est le genre de question dont traite l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale et qui constitue des motifs suffisants pour appliquer l'examen judiciaire aux termes du présent article.

Le sénateur Smith (Colchester): Et il n'y a pas d'autres motifs possibles?

M. Mabbutt: Non. On ne peut interjeter appel directement sur les faits. En d'autres termes, personne ne pourrait aller à la Cour fédérale et dire tout simplement: «Les faits ont été déposés devant l'Office, ce dernier a entendu toutes les parties, mais nous pensons que, d'après les faits, l'Office a pris une mauvaise décision». Cela ne serait pas possible, pour la bonne raison que la nature même des faits dans ce cas est, par nécessité, hautement technique. On a par ailleurs estimé qu'un tribunal ordinaire ne posséderait pas les connaissances techniques spécialisées qu'ont l'Office et l'Administration. Cela se rapproche beaucoup de ce qui a été fait dans les domaines, par exemple, de la législation du travail ou d'une législation réglementaire spécialisée. Ce dont le tribunal se préoccupera, c'est de savoir si l'Office a agi conformément à la loi sur les principes de la justice naturelle.

M. Robinson: Je pourrais peut-être demander, monsieur le président, à M. Mabbutt de continuer l'étude de l'article 26, qui traite des peines, et pour lequel il y a une modification. Par ailleurs, on pourrait peut-être parler, au sujet d'une question du même ordre, de la modification suivante à l'article 30.

Le sénateur Hays: A quelle page?

M. Robinson: L'article 26 est à la page 13.

M. Mabbutt: Monsieur le président, l'article 26 condamne à une peine civile toute société qui enfreint les modalités d'un certificat ou les ordonnances ou les ordres de l'Office ou du fonctionnaire désigné. Nous y reviendrons un peu plus tard; je voudrais toutefois souligner que, conjointement à la peine civile stipulée aux termes de l'article 26, il y a également des sanctions pénales prévues en vertu de l'article 43 du projet de loi. Je ne voudrais pas dire que l'article 43, bien que de nature différente—soit pénal plutôt que civil—il englobe également les fonctionnaires, les agents et administrateurs de société. Donc, son envergure est plus large, bien qu'il ne traite que de l'aspect pénal de la question.

[Text]

On page 13, honourable senators will see a part sidelined, and the words:

the designated officer may

(c) give the company written notice of such failure . . .

(d) cause the notice to be served—

and so on; and then the trigger, in (1.1), that where the notice is given and the company does not comply, the minister is empowered to issue and assessment imposing a penalty not to exceed \$10,000 per day.

Those words were added partly in response to the companies' representations that because the nature of these terms and conditions can often be highly complex, and because of changing conditions that can take place on the line, the company may at certain times be in default without knowing it. This provides the company with an opportunity, upon written notice, to remedy its default. It is only where the company has not complied with the direction it receives to remedy the default that the penalty is imposed.

The procedure continues: the minister issues the assessment; it is served on the company, and it is also published in the *Canada Gazette*. So there would be public notice of this.

Under subclause (3) a thirty day delay is allowed to the company to file notice of objection on the assessment. It will be noted that the word "thirty" is underlined. It was originally sixty. It was felt that thirty, with the addition of the notice requirement above thirty days was a sufficient delay for the assessment. That is the scheme of clause 26. You will note that the penalty is up to \$10,000 per day.

Senator Flynn: That is what you call the civil penalty?

Mr. Mabbutt: That is right. It is assessed by the minister; it is not assessed by a court. It is not a penal infraction.

Senator Flynn: It is penal, but the only difference is that it is assessed by the minister rather than by a court. However, it is subject to review by a court in the event. The difference is rather subtle.

Mr. Mabbutt: That is correct. If we go on to clause 27, an appeal is provided to the Federal Court—Trial Division, and the burden is that appeal, I might add, is on the minister.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, clause 26, which Mr. Mabbutt has just discussed, clause 30, on page 15, and clause 43 on page 25 are, in fact, related, because they provide for possible sanctions on the company. I wonder if it would be logical and acceptable if Mr. Mabbutt were to discuss clauses 30 and 43 while we are dealing with this aspect of the bill?

The Chairman: I think they are all interrelated, so if the committee is agreeable, that would be fine.

Senator Lang: Is there any provision in the bill for revoking the certificate of public convenience and necessity which is granted under clause 20?

Mr. Robinson: There is no provision in this bill for doing so. That provision exists in the National Energy Board Act, and

[Traduction]

A la page 13, les honorables sénateurs verront une partie inscrite dans la marge et les mots suivants:

Le fonctionnaire désigné peut:

c) donner à la société en question un avis écrit au sujet de l'omission . . .

d) faire respecter l'avis.

Il y a également le stimulant dans le paragraphe (1.1) voulant que lorsque l'avis a été donné et que la société ne s'y conforme pas, le ministre peut établir une cotisation imposant une peine maximale de \$10,000 par jour.

Ces mots ont été ajoutés en partie pour répondre aux sociétés qui déclarent qu'en raison de la nature des modalités qui peuvent souvent être extrêmement complexes, et en raison des changements de conditions qui peuvent se produire, la société peut parfois se trouver en défaut, sans le savoir. Cet avis écrit donne l'occasion à la société de remédier à la situation. Au cas où cette dernière ne se conforme pas à la direction reçue, la peine sera imposée.

La procédure continue comme suit: le ministre établit la cotisation; elle est signifiée à la société et également publiée dans la *Gazette du Canada*. Donc, il y aura un avis public à ce sujet.

Conformément au paragraphe 3, un délai de 30 jours est accordé à la société pour déposer un avis d'opposition à la cotisation. A remarquer que le mot «trente» est souligné. Avant, il s'agissait de 60 jours. Puis, on a estimé que 30 jours, en plus de la nécessité d'avis supérieure à 30 jours, constituait un délai suffisant. C'est l'objet de l'article 26. Vous remarquerez que la peine va jusqu'à \$10,000 par jour.

Le sénateur Flynn: C'est ce que vous appelez la peine civile?

M. Mabbutt: C'est ça. Elle est évaluée par le ministre et non pas par un tribunal. Ce n'est pas une infraction pénale.

Le sénateur Flynn: C'est une question d'ordre pénal, mais la seule différence, c'est qu'elle est évaluée par le ministre plutôt que par la justice. Mais elle peut faire l'objet d'un examen par un tribunal, au besoin. La différence est plutôt subtile.

M. Mabbutt: C'est ça. Si nous passons à l'article 27, il est possible d'interjeter appel devant la Division de première instance de la Cour fédérale et le fardeau de la preuve incombe au ministre.

M. Robinson: Monsieur le président, l'article 26, dont M. Mabbutt vient de discuter, l'article 30 à la page 15 et l'article 43 à la page 25, sont en fait reliés, parce qu'ils prévoient des sanctions possibles pour la société. Serait-il logique et acceptable que M. Mabbutt discute des articles 30 et 43 pendant que nous traitons de cet aspect-là de la loi?

Le président: Je pense qu'en effet ils sont tous interreliés, donc si le Comité n'y voit pas d'inconvénient, j'accepte.

Le sénateur Lang: Le projet de loi comprend-il une disposition pour révoquer le certificat de commodité et nécessité publiques accordé aux termes de l'article 20?

M. Robinson: Non. Cette disposition existe dans la Loi sur l'Office national de l'énergie; elle restera dans la loi et on

[Text]

the provision will remain in the act and be available if required. It is something that would only be used in a very extreme situation.

Senator Lang: In other words, the National Energy Board could revoke a certificate of public convenience provided for under clause 20, is that correct?

Mr. Robinson: That is correct.

The Chairman: Could we deal with clauses 30 and 43 together?

Mr. Mabbutt: Clause 30 simply provides that where the company does not comply with the terms and conditions of its certificate, the minister may cause certain things to be done; and this can be seen as being quite urgent in certain cases to ensure the proper completion of the pipeline.

Parallelling the notice provisions set out in clause 26, the committee will note the underscored words at line 33 to the effect that the minister gives 30 days' notice of his intention. He then takes all reasonable measures. Unless within the 30 days the company has complied with the terms and conditions, the minister has the right of access and all powers to carry out the necessary works. The company is liable to the minister for all sums spent by the government in carrying out the works on which the company is in default, and that can be used for as a debt in court in the ordinary manner.

Senator Lang: If that were the case, I cannot see that a judgment would do much good.

Mr. Mabbutt: That, of course, is possible. This, I think, would be seen as a last resort provision. We would hope it would never have to be used; but I think it is one that has to be there, otherwise there might be a long hiatus that could prejudice completion of the pipeline.

With your permission, Mr. Chairman, I will now skip over to clause 43, which, as I indicated earlier, is the penal sanction, the penal teeth, as it were, for persons who violate the bill. There are really only two points that I want to mention. In line 38 I would ask the committee to note the words "wilfully and". There is a typographical error in the French. Originally the wording read, "without lawful excuse." The company urged upon us, and after some discussion we agreed, the fact that in view of the penal nature of these sanctions, the fact that they could be applied against the directors, against the senior engineer in the field, and a host of other persons, the provision is really only appropriate where there is an intention wilfully to violate the undertakings of the company or to not comply with an order issued by the board. The company was concerned with the myriad of undertakings that are going to be involved in this pipeline and the sheer complexity of it. They thought they might have difficulty retaining senior employees if they were under the gun with this section. The word "wilfully" has been added simply to indicate that this provision would only come into play where there is an active intent to simply ride roughshod over the terms of the licence or the orders of the board.

On page 26, subclause (5) was also added, and it provides that the consent of the Attorney General of Canada is neces-

[Traduction]

pourra l'utiliser au besoin, seulement dans une situation extrême.

Le sénateur Lang: En d'autres termes, l'Office national de l'énergie pourrait annuler un certificat de commodité publique prévu dans le cadre de l'article 20, n'est-ce pas?

M. Robinson: C'est ça.

Le président: Pourrions-nous traiter en même temps des articles 30 et 43?

M. Mabbutt: L'article 30 stipule simplement que lorsqu'une compagnie ne satisfait pas aux modalités de son certificat, le ministre peut prendre les dispositions nécessaires; et il semble que dans certains cas, il doit le faire de façon assez urgente pour que les travaux du pipeline soient menés à bien.

Parallèlement aux dispositions de l'article 26, le Comité remarquera que les termes qui figurent à la ligne 37 sont soulignés: le ministre donne un avis de 30 jours de son intention de le faire. Il prend ensuite les mesures qui s'imposent. Si en 30 jours, la société n'a pas satisfait aux modalités, le ministre a le droit et le pouvoir de faire effectuer les travaux nécessaires. La société doit rendre compte au ministre de tous les crédits que le gouvernement consacre aux travaux que la compagnie laisse en suspens, et celle-ci peut être poursuivie en justice pour dettes d'après la procédure courante.

Le sénateur Lang: Dans ce cas, je ne vois pas l'utilité d'un jugement.

M. Mabbutt: Naturellement, cela est possible. A mon avis, il ne faut recourir à cette disposition qu'en dernier ressort. Nous espérons qu'on n'y aura jamais recours; mais je pense qu'il est bon qu'elle existe, autrement il peut y avoir un long hiatus qui risque d'empêcher l'achèvement des travaux du pipeline.

Avec votre permission, Monsieur le président, je voudrais maintenant sauter à l'article 43, qui, comme je l'ai mentionné, stipule que toute personne qui viole le projet de loi est passible d'une sanction pénale. Il n'y a vraiment que deux points que je voudrais soulever: je tiens à signaler au Comité les termes «volontairement, sans excuse légitime». Il y a une erreur typographique dans la version française. Il n'y avait sur le texte original que «sans excuse légitime». La société nous a fait remarquer que, et après discussion nous sommes tombés d'accord, compte tenu de la nature pénale de ces sanctions, le fait que celles-ci puissent s'appliquer aux directeurs, à l'ingénieur principal chargé des travaux et à bien d'autres personnes, cette disposition ne se justifie que s'il y a intention volontaire d'empêcher les travaux de la société ou s'il y a refus de respecter une directive de la commission. La multitude et la complexité des travaux à accomplir à propos de ce pipeline inquiètent l'entreprise. A son avis, elle risque d'avoir du mal à retenir les services des cadres supérieurs si ceux-ci sont visés par l'article en question. Le terme «volontairement» n'a été ajouté que pour indiquer que cette disposition ne s'appliquera que dans le cas où il y a intention volontaire de ne pas respecter les modalités du certificat ou les directives de la commission.

Le paragraphe 5 qui a également été ajouté à la page 26 stipule qu'on ne peut pas engager de procédure sans le consen-

[Text]

sary for proceedings to be instituted. We find this provision in certain other federal statutes, and it was felt necessary here, since the infraction is a summary infraction and anyone is able to prosecute. While the Attorney General could no doubt step in and stay particular proceedings if they were vexatious, it was felt that there would be a considerable risk of nuisance prosecutions without this safeguard. We have added to the provisions the requirement that the consent of the Attorney General of Canada is necessary before prosecution can be undertaken under this section.

The Chairman: I would like to ask the members of the committee when we should adjourn this meeting. I have two problems: one is the timing involved in getting through these proposed amendments; and I know there are some members of the committee who wish to ask questions of these witnesses related to this bill that may not relate to any of the amendments. As chairman, I certainly want to provide for that. What is your pleasure, 12.30 or 1 o'clock?

Senator Lucier: 12.30.

Senator Macnaughton: One o'clock.

Senator Bonnell: 12.45.

The Chairman: We have reached a compromise at 12.45. Is that agreeable to the members of the committee?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Could we move along a little more rapidly with brief explanations of these amendments so that we can get to a more general discussion?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I believe we have completed all of the significant amendments put forward.

The Chairman: I put the question to the committee: Is there any particular additional amendment that has a higher number than 30 that any member wishes to have explained? You all have them in the briefing material.

We can revert to any of the explanations that have been given or to any other clause or matter that members wish to put to this group of witnesses.

Senator Hays: I go back to this \$35 million that Mr. MacEachen speaks of. Do you have a breakdown of that amount, who it is going to benefit, and so on?

Mr. Robinson: I am not sure what you are referring to, senator.

Senator Hays: I must have misunderstood Mr. MacEachen. I thought it was in the form of rental payments. Foothills gave us a distribution of the total amount of expenditures and how the provinces would benefit from pipes and compressors. Are we speaking of billions? Are we speaking of Yukon property taxes? Is that a portion of it? Is that an annual tax?

Mr. Robinson: I think perhaps Mr. Kroeger could explain this. It is a provision of the agreement negotiated with the United States last summer that there be certain specific

[Traduction]

tement du procureur général du Canada. Nous retrouvons cette disposition dans certaines autres lois fédérales et nous avons jugé qu'elle s'imposait, car il s'agit d'une infraction faisant l'objet d'une déclaration sommaire de culpabilité et n'importe qui peut engager une procédure. Bien que le procureur général ait son mot à dire quand il s'agit de procédés vexatoires, l'absence de cette garantie risque d'entraîner des procédures ennuyeuses. Nous avons ajouté aux dispositions la nécessité d'obtenir le consentement du procureur général du Canada avant d'engager une procédure aux termes de cet article.

Le président: Je voudrais demander aux membres du Comité l'heure à laquelle ils veulent lever cette séance. J'ai deux problèmes: d'abord il faut tenir compte du temps nécessaire pour examiner tous ces projets de modifications puis je sais que certains membres du Comité voudraient interroger les témoins à propos de questions relatives au projet de loi mais qui n'ont aucun rapport avec les modifications. En ma qualité de président, je veux certainement les y autoriser. Que préférez-vous, 12 h 30 ou 13 heures?

Le sénateur Lucier: 12 h 30

Le sénateur Macnaughton: Treize heures.

Le sénateur Bonnell: 12 h 45

Le président: Nous sommes parvenus à un compromis: 12 h 45. Les membres du Comité sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Pourrions-nous passer un peu plus rapidement sur ces modifications sans donner trop d'explications pour qu'il puisse y avoir une discussion plus générale?

M. Robinson: Monsieur le président, je pense que nous avons étudié les principales modifications proposées.

Le président: Je pose au Comité la question suivante: Y a-t-il une autre modification précise qui ait un nombre plus élevé que 30 et au sujet de laquelle un membre désire des explications? Vous les avez tous dans le document de travail.

Nous pouvons revenir à toute explication qui a été donnée ou à tout article ou sujet que les membres désirent aborder avec ce groupe de témoins.

Le sénateur Hays: Je reviens à la question des \$35 millions dont parle M. McEachen. Avez-vous une ventilation de ce montant et savez-vous qui doit en bénéficier, etc?

M. Robinson: Je ne vois pas très bien à quoi vous faites allusion? monsieur le sénateur—

Le sénateur Hays: J'ai dû mal comprendre M. McEachen. J'ai pensé que c'était sous forme de versements locatifs. Foothills nous a donné la répartition des dépenses totales et nous a indiqué de quelle façon les provinces pourraient tirer profit des tuyaux et des compresseurs. S'agit-il de milliards? De l'impôt foncier du Yukon? D'une partie de cet impôt? Ou d'un impôt annuel?

M. Robinson: Je pense que M. Kroeger pourrait nous donner une explication à ce sujet. Une disposition de l'accord conclu l'été dernier avec les États-Unis, prévoit certaines limites à l'impôt foncier s'appliquant au pipe-line du Yukon.

[Text]

amounts and limits set on the property tax applying to the pipeline in the Yukon.

The Chairman: Mr. Kroeger.

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister, Department of Indian and Northern Affairs: The Yukon property tax, under the agreement with the U.S., would begin at a level of \$30 million per year in the first year, and then there are various escalating forms.

Senator Hays: Is that Crown land?

Mr. Kroeger: Yes, sir. This would be a property tax levied by the Yukon territorial government. In 1983 the tax would have a level of \$30 million. It would be escalated annually on the basis of various formulae. The estimate is that over the life of the pipeline, let us say 25 years, the revenues to the Yukon would be substantially in excess of \$1 billion.

Senator Hays: That is just for rental of the 10,000 acres, more or less, of Crown land that you are going to use.

Mr. Kroeger: In the same way the provinces of Alberta and British Columbia levy taxes on existing pipelines.

Senator Hays: That is really rental.

Mr. Kroeger: It is a property tax.

Senator Hays: Call it what you like. The Yukon gets \$35 million. What does British Columbia get?

Mr. Kroeger: That would be for the Province of British Columbia to decide.

Senator Hays: That is not in these figures yet?

Mr. Kroeger: The only requirement in relation to property taxation insofar as the provinces are concerned is that the taxes be non-discriminatory as between existing pipelines in this country.

Senator Hays: That is just on Crown land. When they go across other than Crown land, do they collect the same property taxes?

Mr. Kroeger: I am not familiar with the property taxation system in the provinces.

Senator Lang: The answer is yes.

Senator Lucier: You have tax on property regardless of who owns it. I think that is where rental comes in since it differs from tax. If it goes over private property, you then have a rental which would go to the landowner, would it not, as opposed to a tax which would go to the government?

The Chairman: To whom are you addressing the question, Senator Lucier?

Senator Lucier: I am just trying to clarify what Senator Hays was asking about.

Mr. Mabbutt: This would be a tax on the pipeline itself and it would not matter, for the purposes of this tax, whether it would go over private land or Crown land. It would be a tax on

[Traduction]

Le président: Monsieur Kroeger.

M. Arthur Kroeger, sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord: Aux termes de l'accord conclu avec les États-Unis, l'impôt foncier du Yukon commencerait à \$30 millions par an la première année et après quoi on appliquerait diverses méthodes de relèvement.

Le sénateur Hays: Est-ce une terre de la Couronne?

M. Kroeger: Oui, Monsieur. Il s'agit d'un impôt foncier perçu par le gouvernement du territoire du Yukon. En 1983, cet impôt devrait s'élever à un total de \$30 milliards. Il serait augmenté annuellement selon diverses formules. On prévoit que, pour la vie du pipe-line, disons 25 ans, les revenus du Yukon s'élèveraient au-delà de \$1 milliard.

Le sénateur Hays: Et ce serait pour les 10,000 acres, plus ou moins, de terres de la Couronne dont vous allez vous servir.

M. Kroeger: Exactement comme les provinces de l'Alberta et de la Colombie-Britannique perçoivent des impôts sur les pipe-lines qui existent déjà.

Le sénateur Hays: Il s'agit en fait de la location.

M. Kroeger: C'est plutôt un impôt foncier.

Le sénateur Hays: Vous pouvez l'appeler comme vous voulez. Le Yukon en tire \$35 millions. A combien s'élève la part de la Colombie-Britannique?

M. Kroeger: Il appartient à la Colombie-Britannique d'en décider.

Le sénateur Hays: Ce montant n'est donc pas encore inclus dans ces chiffres?

M. Kroeger: La seule exigence qui existe en rapport avec l'impôt foncier, en ce qui concerne les provinces, est qu'il n'y ait aucune discrimination à l'égard des pipe-lines qui existent déjà dans ce pays.

Le sénateur Hays: Cela ne s'applique qu'aux terres de la Couronne. Lorsqu'ils traversent d'autres terres, les provinces perçoivent-elles les mêmes impôts fonciers?

M. Kroeger: Je ne suis pas tellement au courant des systèmes provinciaux d'impôt foncier.

Le sénateur Lang: La réponse est affirmative.

Le sénateur Lucier: Les impôts sont perçues à l'égard de toutes les terres, quel qu'en soit le propriétaire. C'est là que la question de la location entre en jeu, car c'est différent des impôts. Si le pipe-line traverse des propriétés privées, il faut verser un loyer au propriétaire contrairement à un impôt que percevrait le gouvernement, n'est-ce pas?

Le président: A qui adressez-vous cette question, sénateur Lucier?

Le sénateur Lucier: J'essaie simplement de faire la lumière sur ce que le sénateur Hays demandait.

M. Mabbutt: Il s'agirait d'un impôt sur le pipe-line même et, en ce qui concerne cet impôt, cela ne ferait aucune différence, que le pipe-line traverse un terrain privé ou une terre de la

[Text]

the pipeline and the revenues would go to the Yukon territorial Government, which might have control over certain of the lands and might not, depending on the situation. It is not really a rental, though I suppose functionally it is the same in the sense that the money is going to be there. It is a tax on the pipeline itself rather than a rental.

Senator Hays: How many acres do you use through the Yukon?

Mr. Kroeger: I don't think it has ever been calculated.

Senator Hays: Every mile is eight acres. How many miles long is it?

Mr. Kroeger: Around 500 miles in the Yukon.

Senator Hays: So it is 4,000 acres. Is this tax a year, the \$35 million?

Mr. Kroeger: It is an annual tax.

Senator Hays: So am I right that you are going to charge \$1,000 an acre property tax a year?

Mr. Kroeger: We did not calculate it on that basis.

Senator Hays: Let us get it down to a simple thing.

Senator Argue: About \$8,000 per acre per year, I calculate, if things can be divided one into the other.

Mr. Kroeger: The property tax in the Yukon is related to the level of taxation across the border in Alaska.

Senator Hays: It works out to \$8,000 an acre per year. I assume the same thing will happen in British Columbia.

Mr. Kroeger: That would be for the Government of British Columbia to decide.

Senator Hays: Surely, they would be as good dealers as the Yukon, wouldn't they?

Mr. Kroeger: British Columbia would have to tax all similar pipelines at the same rate that it taxes this one.

Senator Hays: Isn't this pipeline a little different? Let me get back to my original question. You go through Alberta and you are going to go through my place and charge \$8,000; if Alberta deals as well they are going to charge \$4,000 to \$8,000 a year, which the government is going to collect. In the meantime, I have got to pay for the roads if they break them down; I have to chase those cows out of the pasture and put in new irrigation ditches, and I am going to get about \$200 an acre, a one-time deal.

Senator Lang: Yours is capital. You want income?

Senator Hays: I would like to bring this down to what is happening in simple terms. The property tax will be \$8,000 a year.

Mr. Kroeger: In the Yukon.

Senator Lang: I am not sure now about the constitutional situation in the Yukon. Do they not have their own assessment

[Traduction]

Couronne. Les recettes seraient toutes remises au gouvernement du territoire du Yukon qui contrôlerait ou non certaines des terres, compte tenu de la situation. Il ne s'agit pas vraiment d'une location, même si je suppose qu'en fait, c'est la même chose, dans ce sens que c'est le même argent. Mais il s'agit d'un impôt sur le pipe-line même, plutôt que d'une location.

Le sénateur Hays: Combien d'acres le pipe-line traverse-t-il au Yukon?

M. Kroeger: Je doute fort qu'on l'ait jamais calculé.

Le sénateur Hays: Un mille équivaut à 8 acres. Combien de milles mesure-t-il?

M. Kroeger: Environ 500 milles au Yukon.

Le sénateur Hays: Cela équivaut donc à 4,000 acres. Ces \$35 millions représentent-ils le montant de l'impôt annuel?

M. Kroeger: Oui, c'est un impôt annuel.

Le sénateur Hays: J'aurais donc raison de dire que vous allez percevoir un impôt foncier de \$1,000 l'acre par année?

M. Kroeger: Ce n'est pas ainsi que nous l'avons calculé.

Les sénateur Hays: J'aimerais qu'on nous décrive la formule simplement.

Le sénateur Argue: J'ai calculé environ \$8,000 l'acre par année, si l'on peut diviser ces choses l'une par l'autre.

M. Kroeger: L'impôt foncier au Yukon se fonde sur les formules fiscales appliquées de l'autre côté de la frontière en Alaska.

Le sénateur Hays: Cela équivaut à \$8,000 l'acre par année. Je présume que la même formule s'appliquera en Colombie-Britannique.

M. Kroeger: C'est au gouvernement de la Colombie-Britannique d'en décider.

Le sénateur Hays: Ils sont sûrement aussi bons en affaires que le Yukon, n'est-ce pas?

M. Kroeger: La Colombie-Britannique serait sensée percevoir sur tous les autres pipe-lines semblables le même impôt qu'il perçoit sur celui-ci.

Le sénateur Hays: Mais ce pipe-line n'est-il pas légèrement différent? J'aimerais revenir à ma première question. Vous traversez l'Alberta, et, ce faisant, vous traversez ma propriété et vous facturez \$8,000; si l'Alberta négocie aussi bien son affaire, elle présentera un compte de \$4,000 à \$8,000 par année, qui iront au gouvernement. Dans l'intervalle, je dois réparer les dégâts qu'ils font sur les routes; je dois chasser les vaches du pâturage et construire de nouveaux canaux d'irrigation et je ne toucherai qu'environ \$200 l'acre, une seule fois.

Le sénateur Lang: C'est un capital. Vous voulez un revenu?

Le sénateur Hays: J'aimerais qu'on expose la situation en termes simples. L'impôt foncier s'élèvera à \$8,000 par année.

M. Kroeger: Au Yukon.

Le sénateur Lang: Je ne connais pas bien la situation constitutionnelle du Yukon. Ont-ils leur propre loi d'imposi-

[Text]

act? You are talking as though the federal government would actually be levying the assessment and turning it over to the Yukon. Is that it?

Mr. Kroeger: No. The federal government negotiated with the Government of the United States, in consultation with the territorial government of the Yukon, certain upper limits for taxation of this pipeline.

Senator Lang: Who imposes the tax?

Mr. Kroeger: The responsibility for structuring the actual taxes that will be levied lies with the Yukon territorial government, and it will be necessary for there to be an agreement between the federal government and the territorial government whereby the territorial government would accept the limits we had negotiated with the United States, formally binding themselves not to tax the pipeline in excess of those limits. Subject to that, it is then up to them to decide how they want to structure it.

Senator Hays: So this will all be put in the rate base at the end of the pipe; somebody has to pay for this. The farmer who uses the gas will even have to pay for his own tax, through his property taxes, I suppose, probably at the rate of \$1 per 1,000 cubic feet. Do you know what the tax cost will be per 1,000 cubic feet?

The Chairman: Has anybody done any calculations on that?

Mr. Kroeger: No.

Mr. Robinson: Mr. Scotland is working on that now.

Mr. Scotland: While I am working on it, I may say, as Mr. Kroeger has pointed out, that the \$8,000 per acre per year is only for the Yukon. What is charged in the way of property taxes and what is levied in the provinces will depend on how each province used that particular situation. There is this paragraph in the transit treaty between Canada and the United States which says that whatever is levied in the way of a tax on any pipeline system is levied on all pipeline systems in that province, so I imagine Alberta will be looking at all of the pipelines within Alberta and saying, "We want to buy a tax of \$8,000 per acre per year on all those pipelines in Alberta." British Columbia will be doing the same thing.

During the negotiations between Canada and the United States it was very clear to the bargainers on the United States side that as far as the Yukon was concerned this was a unique pipeline, and therefore the American negotiators wanted to pin down in the agreement what the tax was going to be in the Yukon, but the American bargainers were quite content to have it left in provincial hands what each province would levy in the way of municipal taxes, as long as it was applied against all pipelines within that province.

Senator Hays: Surely, if you come up with a figure of \$10 billion you cannot have ignored the property taxes Alberta and British Columbia were going to use?

Mr. Scotland: The \$10 billion is the capital cost of building the pipeline.

Senator Hays: We are just talking about operational costs.

[Traduction]

tion? Vous semblez dire que le gouvernement provincial percevrait l'impôt pour le donner ensuite au Yukon. Est-ce exact?

M. Kroeger: Non. Le gouvernement fédéral a négocié avec le gouvernement des États-Unis, en consultation avec le gouvernement du territoire du Yukon, pour fixer un taux maximal d'imposition sur ce pipe-line.

Le sénateur Lang: Qui percevra les impôts?

M. Kroeger: La structure des impôts qui seront perçus relève du gouvernement du territoire du Yukon et il faudra qu'un accord soit conclu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial stipulant que ce dernier accepte les limites négociées avec les États-Unis et s'engage officiellement à ne pas les excéder. Mises à part ces restrictions, c'est à eux de décider de la façon dont ils veulent structurer les impôts.

Le sénateur Hays: Alors tout cela sera inclus dans l'assiette fiscale une fois le pipe-line terminé. Quelqu'un devra payer. L'agriculteur qui se sert de l'essence devra même payer son propre impôt, probablement au moyen de ses impôts fonciers et probablement au taux de \$1 le millier de pieds cube. Savez-vous à combien se chiffrera l'impôt par millier de pied cube?

Le président: Quelqu'un l'a-t-il calculé?

M. Kroeger: Non.

M. Robinson: M. Scotland s'en occupe actuellement.

M. Scotland: C'est vrai que je m'en occupe, et je pourrais dire, comme l'a fait remarquer M. Kroeger, que les \$8,000 l'acre par an concernent uniquement le Yukon. Le montant de l'impôt foncier et le montant perçu dans les provinces seront fonction de la manière dont chaque province fait face à cette situation particulière. Un article du traité sur le transit entre le Canada et les États-Unis stipule que ce qui est perçu par voie d'impôt sur un pipe-line quelconque l'est également sur tous les pipe-lines d'une province. J'imagine donc que l'Alberta prendra en compte tous les pipe-lines situés sur son territoire et voudra percevoir sur tous ceux-ci un impôt de \$8,000 l'acre par an. La Colombie-Britannique fera de même.

Au cours des négociations entre le Canada et les États-Unis, comme il n'y avait qu'un seul pipe-line au Yukon, les négociateurs américains voulaient que soit précisé dans l'accord le montant de l'impôt devant être perçu au Yukon. Mais ceux-ci ont été très heureux que soit confié à chaque province le soin de fixer le montant des taxes municipales sur tous les pipe-lines de son territoire.

Le sénateur Hays: Si vous en arrivez à un chiffre de \$10 milliards, vous avez sûrement tenu compte de l'impôt foncier que l'Alberta et la Colombie-Britannique imposeront.

M. Scotland: Le montant de \$10 milliards représente le coût en capital de la construction du pipe-line.

Le sénateur Hays: Nous ne parlons que des frais d'exploitation.

[Text]

Mr. Scotland: We are talking about a cost of service, which would be an annual charge, so it is quite different from the \$10 billion capital cost.

Senator Hays: Then that \$835 million that Mr. MacEachen speaks of is not on the capital cost. I did not think it was in there; it was a sort of revenue thing. Maybe I am wrong about that, but he used that figure in Calgary the other day. What is the operating cost? Maybe the figure is wrong. We have got a tax of \$35 million in the Yukon. There must be some operational cost. What would be the cost in Alberta or British Columbia?

Mr. Robinson: The \$35 million that applies in the Yukon is simply for property taxes. We are not in a position to say what the provinces will charge for property tax on their section of the pipeline. With respect to the figure of \$835 million, I am not sure exactly what Mr. MacEachen was referring to. I will try to find that out. At the moment it does not ring a bell.

Senator Buckwold: I should like to pursue this question of the property tax referred to by Senator Hays. I am not a member of the committee and I came in a little late, so this may have been discussed. On page 31, I see that the tax is a maximum of \$30 million. The figure of \$35 million has been quoted. Am I missing something?

Mr. Kroeger: The requirement on the company shown in paragraph (b)(ii) on page 31, shows that during the construction phase the company will be required to pay taxes which total \$35 million. In the first year of operation the property tax will be \$30 million; then there are escalating factors that apply for all years thereafter.

Senator Buckwold: Paragraph (b) on page 31 says:

... will not exceed \$30 million Canadian per year adjusted annually from 1983.

Does that mean that, regardless of what happens to the gross national product price deflator, \$30 million is the top?

Mr. Kroeger: No. the \$30 million is your figure in year one. Then, if the GNP price deflator in year two is 6 per cent, it is \$30 million plus 6 per cent.

Senator Buckwold: So there is no ceiling of \$30 million?

Mr. Kroeger: No. That is just a starting figure.

Senator Buckwold: In 1980 they are to pay \$5 million to the Yukon?

Mr. Kroeger: That is correct.

Senator Buckwold: In 1981 \$10 million. What happens if the construction does not start until 1985?

Mr. Kroeger: I will try to find the exact reference, but there is a figure that is specified for each year that might fall between 1982 and when leave to open the pipeline is actually given. I think the figure is \$25 million a year.

[Traduction]

M. Scotland: Nous parlons d'un coût de service, qui consisterait en une imputation annuelle. C'est donc très différent du coût en capital de \$10 milliards.

Le sénateur Hays: Alors, les \$835 millions dont parle M. MacEachen ne représentent pas le coût en capital. C'est ce que je pensais; je me disais qu'il s'agissait d'une espèce de revenu. Je me trompe peut-être, mais il a mentionné ce chiffre à Calgary l'autre jour. Quel sont les frais de fonctionnement? Le chiffre indiqué est peut-être faux. Nous avons un impôt de \$35 millions au Yukon. Il doit y avoir des frais de fonctionnement. A combien s'élèveraient-ils en Alberta ou en Colombie-Britannique?

M. Robinson: Les \$35 millions applicables au Yukon représentent simplement l'impôt foncier. Nous ne sommes pas en mesure de préciser le montant de l'impôt foncier que les provinces imposeront à la partie du pipe-line traversant leur territoire. Pour ce qui est des \$835 millions, je ne sais pas exactement à quoi M. MacEachen faisait allusion. Mais j'essaierai de le savoir. Dans le moment, cela ne me dit rien.

Le sénateur Buckwold: J'aimerais poursuivre la question de l'impôt foncier dont vient de parler le sénateur Hays. Je ne fais pas partie du Comité, et suis arrivé quelque peu en retard; peut-être en a-t-on déjà discuté? A la page 31, je vois que l'impôt maximal est de \$30 millions. Maison a cité le chiffre de \$35 millions. Est-ce que quelque chose m'échappe?

M. Kroeger: A la page 31, le sous-alinéa b)ii) stipule que pour la période de construction, la société sera tenue de payer des impôts s'élevant à \$35 millions. Mais pour la première année d'exploitation, l'impôt foncier sera de \$30 millions. Par la suite, des facteurs d'échelle s'appliqueront pour les années ultérieures.

Le sénateur Buckwold: L'alinéa b), à la page 31, stipule:

... ne dépassera pas un montant annuel de 30 millions de dollars canadiens indexé annuellement à partir de 1983.

Cela veut-il dire qu'indépendamment de l'indice d'ajustement au P.N.B., le maximum sera de \$30 millions?

M. Kroeger: Non. C'est \$30 millions pour la première année. Ensuite, si l'indice d'ajustement au P.N.B. est de 6p. 100, ce sera \$30 millions plus 6p. 100.

Le sénateur Buckwold: Il n'y a donc pas une limite de \$30 millions?

M. Kroeger: Non. Ce n'est qu'un chiffre de départ.

Le sénateur Buckwold: En 1980, la société devra verser \$5 millions au Yukon?

M. Kroeger: C'est exact.

Le sénateur Buckwold: Et en 1981, \$10 millions. Mais qu'arrivera-t-il si la construction n'est pas entreprise avant 1985?

M. Kroeger: J'essaierai de trouver la référence exacte, mais il y a un chiffre prescrit pour chaque année comprise entre 1982 et la date à laquelle la permission de mettre le pipe-line en service sera accordée. Je pense que c'est \$25 millions par an.

[Text]

Senator Buckwold: But if no construction is actually under way, what then is the property tax position? In 1980 there is to be a \$5 million payment in respect of property tax. What happens if no construction is under way in 1980? Will that amount still be paid?

Mr. Kroeger: That is not a contingency which we addressed in our negotiations with the United States. We did recognize that there might be some delays.

Senator Lang: If there is no pipeline, there is nothing to assess.

Mr. Scotland: It is not planned that there would in fact be any construction in the Yukon in 1980. The figure of \$5 million for 1980 is without construction.

Senator Buckwold: Then in 1981, \$10 million without construction?

Mr. Scotland: That amount will be paid whether or not construction is under way, as I understand it.

Senator Buckwold: And in 1982, \$20 million without construction?

Mr. Scotland: Yes.

Senator Buckwold: In other words, whether or not the pipeline goes forward on schedule, these payments would be due by the pipeline companies carrying out this project?

Mr. Kroeger: These figures are upper limits. We did not negotiate a tax system with the United States. We simply negotiated some ceilings. It would depend upon how the Yukon territorial government actually structures its taxation system within those limits.

Senator Buckwold: The Yukon government would be rather stupid not to take the maximum. It would seem logical that in setting the maximums you have also set the minimums.

It could be that we will see some delays in construction. Do I understand correctly that these payments will be paid whether or not construction is proceeding?

Mr. Kroeger: I think that statement is correct. The provision for \$25 million a year, after 1982 until leave to open, specifically addresses the possibility of slippage. The present schedule calls for the pipeline to go into operation in January, 1983. If it should happen to be January, 1985, then the pipeline company would be liable for \$25 million in taxes for each of those two years, and in the first year of operation the figure would become \$30 million.

Senator Smith (Colchester): I wonder if I could return for a moment to clause 6(1). From my reading of that, one would expect that the designated officer may be granted or delegated very wide powers indeed. Is there any way, short of reading through the National Energy Board Act, by which the committee could be advised of the powers that these might include as a maximum?

[Traduction]

Le sénateur Buckwold: Mais s'il n'y a pas de travaux de construction en cours, qu'advient-il de l'impôt foncier? En 1980, il doit y avoir paiement d'un impôt foncier de \$5 millions. Mais s'il n'y a pas de travaux de construction en cours en 1980, la société devra-t-elle quand même payer ce montant?

M. Kroeger: Cette éventualité n'a pas été soulevée au cours de nos négociations avec les États-Unis, bien que nous ayons reconnu qu'il puisse y avoir des délais.

Le sénateur Lang: Mais s'il n'y a pas de pipe-line, il n'y a rien à évaluer.

M. Scotland: Il n'est pas prévu qu'on procèdera effectivement à des travaux de construction au Yukon en 1980. Le montant de \$5 millions pour l'année 1980 est applicable même en l'absence de travaux de construction à cette époque.

Le sénateur Buckwold: Et en 1981, \$10 millions, même s'il n'y a pas de travaux de construction?

M. Scotland: Si je ne m'abuse, c'est exact.

Le sénateur Buckwold: Et en 1982, \$20 millions, même en l'absence de travaux de construction?

M. Scotland: Oui.

Le sénateur Buckwold: Autrement dit, que la mise en service du pipe-line se fasse ou non aux dates indiquées, les sociétés chargées d'exécuter le projet devront effectuer ces paiements?

M. Kroeger: Ces chiffres constituent des plafonds. Nous n'avons pas négocié de régime fiscal avec les États-Unis, mais simplement des limites. Tout dépendra de la façon dont le gouvernement du Territoire du Yukon structure son régime fiscal à l'intérieur de ces limites.

Le sénateur Buckwold: Le gouvernement du Yukon serait plutôt stupide de ne pas demander le maximum. Il semblerait logique qu'en établissant des maximums, il y ait également lieu d'établir des minimums.

Les travaux de construction accuseront probablement certains retards. Si je comprends bien, ces montants seront payés que l'on procède à la construction ou non; est-ce exact?

M. Kroeger: Je crois que c'est exact. Le montant de \$25 millions par an après 1982 jusqu'à ce que l'on ait l'autorisation de mise en service est prévu pour parer à une possibilité de glissement. Selon l'échéancier actuel le pipe-line serait mis en service en janvier 1983. Si la mise en service ne se fait qu'en janvier 1985, la société du pipe-line devra alors payer \$25 millions en impôt pour chacune de ces deux années et, au cours de la première année d'exploitation, cette somme augmenterait jusqu'à \$30 millions.

Le sénateur Smith (Colchester): J'aimerais revenir un moment à l'article 6(1). Si je comprends bien, il semblerait que le fonctionnaire désigné pourrait se voir déléguer ou accorder de très vastes pouvoirs. Outre celui de lire le texte intégral de la Loi sur l'Office national de l'énergie, y aurait-il un autre moyen, par lequel le comité pourrait connaître le maximum des pouvoirs accordés à ce fonctionnaire désigné?

[Text]

Mr. Scotland: I think, in general, what the designated officer is empowered to do is approve the plan profiles and books of reference which locate the pipeline with respect to land matters, property owners, and so forth. He is empowered to approve crossings; he is empowered to enforce the conditions attached to the certificate, and he is in continuous contact with the National Energy Board. When the National Energy Board is satisfied, then the board in Ottawa will issue the leave to open orders, but basically he is going to be the man on the site to see that the conditions are properly implemented and that the pipeline is being constructed in the manner in which it should be constructed. He is also entitled to make orders, but those orders have to be with the concurrence of the Governor in Council.

The Chairman: Any further questions?

Senator Lang: This question probably should wait until this afternoon. However, I am curious as to why Foothills Pipe Lines is divided up into five companies.

Mr. Scotland: Basically, Mr. Chairman, that was the recommendation attached to the National Energy Board report, that they should be separate companies with separate share structures and separate ownership provisions for these geo-political boundaries. It seemed appropriate to the National Energy Board to recommend that, and the company agreed to so constitute itself.

Senator Lang: So then it involves three jurisdictions, am I right?

Mr. Scotland: There is the Yukon, British Columbia, Alberta and Saskatchewan. Then in British Columbia the pipeline exists in two segments, the north segment and the south segment. And then, of course, there is the possibility of the Dempster Highway.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, coming back if I may, to the question of the \$30 million on page 31, I am not quite satisfied that there is adequate protection in the way it is worded. It says:

... "the Yukon Property Tax", will not exceed \$30 million Canadian per year adjusted annually from 1983 ...

The point I am making is that I do not want to be locked in by somebody later saying, "That is the wording—and it may not exceed whatever the primary consideration rate is over the adjustment." Now our witness looks sceptical but, as I read that, it could be argued that we would be putting a limit of \$30 million, and I just wonder whether that requires any amendment.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, the sentence, of course, goes on directly from the phrase just read out to say:

\$30 million Canadian per year adjusted annually from 1983 by the Canadian Gross National Product price deflator ...

The legal advice we had when we negotiated this wording with the United States was that that fully captured the intent.

Senator Buckwold: But why do you use "will not exceed"?

[Traduction]

M. Scotland: Je crois qu'en général le fonctionnaire désigné est habilité à approuver les profils et les relevés topographiques qui donnent la position du pipe-line quant aux questions portant sur les terrains, les propriétaires, etc. Il est habilité à approuver les croisements; il est habilité à appliquer les conditions d'émission du certificat et il est en communication constante avec l'Office national de l'énergie. Lorsque l'Office sera satisfait, son bureau d'Ottawa donnera l'autorisation de mise en service. Mais, essentiellement, il sera sur les lieux pour veiller à ce qu'on respecte les conditions de construction du pipe-line. Il peut également édicter des règlements mais ils doivent être ratifiés par le gouverneur en conseil.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Lang: Cette question pourrait probablement être posée cet après-midi; mais, je suis curieux de savoir pourquoi la *Foothills Pipeline* est divisée en cinq sociétés.

M. Scotland: Monsieur le président, la recommandation faite dans son rapport par l'Office national de l'énergie était qu'il devait s'agir de sociétés distinctes; n'ayant pas le même régime d'actions ni les mêmes conditions de participation dans ces limites géo-politiques. L'Office national de l'énergie a jugé bon de faire cette recommandation et la société a accepté de s'y conformer.

Le sénateur Lang: Il faut alors tenir compte de trois juridictions?

M. Scotland: Il s'agit du Yukon, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan. En Colombie-Britannique, il y a deux segments de pipe-line, celui du nord et celui du sud et puis, il y a évidemment la possibilité de l'autoroute Dempster.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question des \$30 millions à la page 31; je ne suis pas tout à fait sûr que le libellé offre une protection suffisante. On dit:

«l'impôt foncier du Yukon ne dépassera pas un montant annuel de \$30 millions de dollars canadiens rajusté annuellement à partir de 1983 ...»

Je ne veux pas que l'on me prenne au mot plus tard par quelqu'un qui dirait: «C'est ainsi qu'il est rédigé et l'impôt ne peut pas dépasser ce maximum quelque soit le taux principal par rapport au rajustement». Notre témoin ne semble pas être du même avis maintenant, mais, selon moi, on pourrait dire qu'il s'agit d'un plafond de \$30 millions et je me demande s'il n'y a pas lieu d'apporter un amendement.

M. Kroeger: Monsieur le président, si l'on poursuit le bout de phrase qu'on vient de citer, on y dit:

30 millions de dollars canadiens rajusté annuellement à partir de 1983 en fonction de l'indice des prix basé sur le produit national brut canadien ...»

Selon les conseillers juridiques lors des négociations avec les États-Unis, l'intention est très bien exprimée ainsi.

Le sénateur Buckwold: Mais pourquoi employez-vous l'expression: «ne dépassera pas»?

[Text]

Mr. Kroeger: Because we are not negotiating a property tax system. Property taxation would be the responsibility of the territorial government.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, I would like the legal adviser to the committee to take a look at that to see if we are well protected in that particular aspect.

Mr. Kroeger: I should perhaps point out, Mr. Chairman, that the wording we have been discussing is the wording in the agreement with the United States that was signed last September and forms only an annex to the bill.

Senator Buckwold: So that in your view there is no amendment to that?

The Chairman: We have made a note of that point, Senator Buckwold.

Senator Lang: I would just like to make one point, Mr. Chairman, and I don't know if my concept is completely wrong but it is completely different from that of Senator Buckwold. This is a tax on property, and if you do not have any property, and if no pipeline is built, then there is no property to tax. So it has to be in existence, and you have to have the certificate that the pipeline is open before a tax can be imposed. Surely, you could not have a provision in there imposing a property tax on property that does not exist?

Senator Buckwold: That is not the way I read it. I figure that they will be paying for it whether they use it or whether it exists or not.

Senator Lang: Well, I think that is an incorrect assumption. My assumption, from a cursory reading of this, is that there is no tax involved unless there is property to be taxed, and the normal incidence of property tax is under an assessment act or its equivalent. I cannot conceive of this being a requirement to pay a tax or pay moneys to the Crown in the right of the Territories or anything else when nothing exists. You have an incorporeal hereditament existing before a tax can be imposed on it.

Senator Williams: Mr. Chairman, the simple fact of the matter is that in this situation there may in fact be no actual building of a pipeline but the right of way will be there and it will be taxed.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, the intent of the agreement is that these amounts specified for 1980, 1981 and 1982 would be levied; the company would be liable for them without reference to the degree of progress that they had made. Only, I suppose, in the eventuality that the whole project fell to the ground and Foothills-Yukon ceased to exist would one have the situation in which these amounts would not be payable.

Senator Hays: How can we find out what the property tax might be in British Columbia, Alberta and Saskatchewan?

Senator Lang: Find out how much they are taxed now on other pipelines.

[Traduction]

M. Kroeger: Parce que nous ne cherchons pas à nous entendre sur un système d'impôt foncier. L'impôt foncier est du ressort du gouvernement territorial.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, j'aimerais demander au conseiller juridique du comité d'y jeter un coup d'œil pour voir si nous sommes bien protégés de ce point de vue.

M. Kroeger: Je dois peut-être vous signaler, Monsieur le président, que le libellé dont nous discutons est celui qui figure dans l'accord signé avec les États-Unis au mois de septembre dernier et qu'il ne s'agit que d'une annexe au bill.

Le sénateur Buckwold: A votre avis, il n'y a donc aucun amendement à faire?

Le président: Nous l'avons noté, sénateur Buckwold.

Le sénateur Lang: Monsieur le président, j'aimerais simplement soulever un point et je ne sais pas si mon idée est toute à fait fausse, mais elle est tout à fait différente de celle du sénateur Buckwold. Il s'agit d'un impôt foncier et si vous ne possédez pas de biens fonciers, si l'on ne construit pas de pipe-line, il n'y a pas lieu de prélever un impôt. Donc il faut que les pipe-lines existent et il faut avoir un certificat attestant qu'un pipe-line est en service avant que l'on puisse prélever un impôt. On ne pourrait certes pas adopter une disposition en vue de lever un impôt foncier sur une propriété inexistante.

Le sénateur Buckwold: Je ne l'interprète pas de la même façon. A mon avis ils vont payer un impôt, qu'elle existe ou non ou qu'elle soit en service ou non.

Le sénateur Lang: Je crois que vous faites erreur. Je l'ai lu rapidement mais, je crois qu'il n'y a pas lieu de prélever un impôt s'il n'y a pas de propriété à imposer et la portée normale d'un impôt foncier est précisée dans une loi sur l'évaluation ou son équivalent. Je ne peux comprendre l'obligation de payer un impôt ou de verser de l'argent à la Couronne du droit des Territoires ou de quoique ce soit lorsque rien n'existe. Il faut qu'il existe des biens réels avant que l'on puisse les imposer.

Le sénateur Williams: Monsieur le président, c'est tout simplement que, dans ce cas, il se peut qu'il n'y existe aucune construction mais il y a l'emprise et celle-ci sera imposée.

M. Kroeger: Monsieur le président, le but de l'entente est que ces montants seront perçus pour les années 1980, 1981 et 1982; la société devra les payer, quelques soient les progrès qu'elle a fait. C'est seulement, je suppose, si tout le projet tombait à l'eau et si la Foothills-Yukon cessait d'exister que ces sommes ne seraient pas exigibles.

Le sénateur Hays: Mais comment pouvons-nous savoir le montant de la taxe foncière en Colombie-Britannique, en Alberta et en Saskatchewan?

Le sénateur Lang: Vérifiez le taux actuel d'imposition des autres pipe-lines.

[Text]

Mr. Kroeger: I believe we have some figures on what the field from this pipeline would be, approximately, if existing provincial rates were applied to the pipeline that is contemplated. I think we have some figures on that. I will just check.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I might just say, on the point raised by Senator Hays, that I am not aware of the figures in Alberta and Saskatchewan, the Government of British Columbia is still considering the level of property taxation which should be applied in the case of this pipeline. So far as I know, it has not reached a decision on whether or not to increase present property tax levels for the purposes of this pipeline.

Indeed, this is one of the subjects which will be part of the negotiations between the federal government and the British Columbia government referred to in the bill, where reference is made to agreements between the federal and the provincial governments.

I do not think it would be valuable to speculate on the level of property tax in B.C., when we know that the B.C. government has not decided yet what level to apply.

Senator Hays: It must have been negotiated in Washington that you would not charge them more than you charge other pipelines. You must also have said that whatever it is you will ensure that the provinces live up to it; is that correct?

Mr. Robinson: Yes, that is correct.

Senator Hays: What is the present property tax with respect to Alberta, British Columbia and Saskatchewan pipelines?

Mr. Kroeger: I am sorry, Mr. Chairman, but the figures we have with us are not comparable to those we have been discussing and would not shed any light on the matter. As a generalization, I believe it is proper to say that the property tax we are contemplating for the Yukon is higher than the existing taxes in Alberta, Saskatchewan or British Columbia. The rationale for that is that the Yukon, with a small population base and a fairly limited social infrastructure, can be expected to sustain greater impacts from this pipeline than provinces such as Alberta and British Columbia which have populations in excess of one million. Those provinces also have a greater range of other sources of revenue. Although the figure in the Yukon is higher than the comparable figure in those provinces, I could not say by how much.

Senator Hays: You must have some idea of the figure. That is public information, is it not?

Mr. Kroeger: Foothills will be able to tell you this afternoon.

The Chairman: Are there other questions? I do not see any other senators wishing to ask questions so, if there are none, we will now adjourn and meet again in this room at 2.30 p.m.

[Traduction]

M. Kroeger: Je crois que nous avons des chiffres sur le rendement approximatif du pipe-line projeté si les taux provinciaux actuels lui étaient appliqués. Je crois que nous avons des chiffres. Je vais vérifier.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais dire, concernant le point soulevé par le sénateur Hays, que je ne connais pas les chiffres de l'Alberta et de la Saskatchewan; le gouvernement de la Colombie-Britannique étudie à l'heure actuelle le niveau d'imposition foncière qui doit être appliqué dans le cas de ce pipe-line. Autant que je sache, il n'a pas encore décidé s'il allait augmenter le niveau actuel d'impôt foncier dans le cas de ce pipe-line.

En fait, ce sujet, donc on parle dans le bill, fera partie des négociations entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Colombie-Britannique; dans le bill on parle d'accords entre le fédéral et les gouvernements provinciaux.

Je ne crois pas qu'il soit utile de parler du taux d'impôts fonciers en Colombie-Britannique alors que nous savons que le gouvernement de cette province n'a pas encore décidé quel montant appliquer.

Le sénateur Hays: Vous avez dû conclure avec Washington que ce pipe-line ne serait pas imposé plus lourdement que les autres. Est-ce que j'ai raison de croire que vous avez aussi décidé que les provinces respecteront le taux d'imposition, quel qu'il soit?

M. Robinson: Oui, c'est exact.

Le sénateur Hays: Quel est le taux actuel d'impôt foncier sur ces pipe-lines en Alberta, en Colombie-Britannique et en Saskatchewan?

M. Kroeger: Pardonnez-moi, monsieur le président, mais les chiffres que nous avons avec nous ne sont pas comparables avec ceux que nous discutons et ne jetteraient aucune lumière dans cette affaire. En guise de généralisation, je crois qu'il est juste de dire que l'impôt foncier que nous prévoyons fixer pour le Yukon est plus élevé que les impôts actuels en Alberta, en Saskatchewan ou en Colombie-Britannique. La raison qu'on invoque dans le cas du Yukon, c'est qu'avec une faible population et une infrastructure sociale assez limitée, ce pipe-line aura une incidence beaucoup plus grande au Yukon que dans les autres provinces telles que l'Alberta et la Colombie-Britannique dont les populations s'élèvent à plus d'un million. Ces provinces ont aussi de nombreuses autres sources de revenu. Bien que le chiffre pour le Yukon soit plus élevé que les chiffres comparables des autres provinces, je ne pourrais pas vous dire l'importance de cette différence.

Le sénateur Hays: Vous devez avoir une idée du chiffre. Il est publié, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Foothills pourra vous le dire cet après-midi.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Je ne vois pas d'autres sénateurs qui désirent poser des questions et s'il n'y en a pas, nous allons lever la séance et nous nous réunirons à nouveau dans cette même pièce à 14 h 30.

[Text]

I conclude by thanking all the witnesses who have attended this morning. While we have no further place on the agenda at the moment, we reserve the right to recall you.

Mr. Robinson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The committee adjourned until 2.30 p.m.

The committee resumed at 2.30 p.m.

The Chairman: Honourable senators, this afternoon we have in attendance the senior officers of Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. On my immediate right is Mr. Robert Blair, President and Chief Executive Officer, and I shall call upon him to introduce his colleagues and describe briefly their position in the company and their activities insofar as our study is concerned.

Mr. S. Robert Blair, President and Chief Executive Officer, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: Thank you, Mr. Chairman.

The first member of our team of spokesmen is Mr. Kelly H. Gibson, Chairman of the Board of Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. and each of its subsidiary companies. Mr. Gibson is known to the people in the west and across the country as having previously been the Chairman of the Board of Directors of each of Pacific Petroleum and Westcoast Transmission Co. Ltd.

The next member of the team is Mr. Edwin C. Phillips, President and Chief Executive Officer of Westcoast Transmission Co. Ltd. Mr. Phillips and I are contemporaries in the special sense that each of us heads the Westcoast Transmission Company Limited providing the services in British Columbia as Chief Executive, the same capacity as I have for the Alberta Gas Trunk Line Company. So, we are both presidents of the operating companies as well as officers and directors of the new company, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Next, I should like to introduce Mr. Robert L. Pierce, who holds a good many different officer and director responsibilities in Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. and Alberta Gas Trunk Line. In the period of contest among different pipeline applications in the years from 1974 through 1977, when the El Paso proposal, the Arctic Gas proposal, as it was called, and our own Foothills proposal were putting forward their best feet in regulatory proceedings, the panel of financial advisers that worked for Foothills was comprised of the cream and choicest witnesses from each of the Canadian Imperial Bank of Commerce, the Bank of Nova Scotia, the Bank of Montreal and, turning to one of the U.S. advisers, the Bank of America, which is one of the largest banks there is, and the First Boston Corporation whose New York Advisory House has placed more Canadian securities in the United States than any other organization.

Turning back to the Canadian side, there was Dominion Securities, McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., and Pitfield, MacKay, Ross & Co. Ltd., supported by Richardsons and by Ames. When you put together the cream of these organizations, you end up with a panel of, sometimes, as many as 13

[Traduction]

Je termine en remerciant tous les témoins qui étaient parmi nous ce matin. Bien que l'ordre du jour soit déjà complet, nous nous réservons le droit de vous faire revenir.

M. Robinson: Je vous remercie, monsieur le président.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à 14 h 30.

La séance reprend à 14 h 30.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons avec nous cet après-midi les cadres de la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. A ma droite se trouve M. Robert Blair, président directeur général. Je vais lui demander de présenter ses collègues et de décrire brièvement les postes qu'ils occupent dans la société, ainsi que leurs activités dans la mesure où elles se rapportent à notre étude.

M. S. Robert Blair, président directeur général, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: Merci Monsieur le président.

Le premier membre de notre équipe de porte-parole est M. Kelly H. Gibson, président du Conseil d'administration de la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. et de chacune de ses filiales. M. Gibson est connu dans l'Ouest et dans tout le pays pour avoir antérieurement occupé le poste de président du Conseil d'administration des sociétés Pacific Petroleum et Westcoast Transmission Co. Ltd.

Le membre suivant de l'équipe est M. Edwin C. Phillips, président directeur général de la Westcoast Transmission Co. Ltd. M. Phillips et moi-même sommes des confrères du fait que lui et moi dirigeons respectivement, à titre de directeur général, la Westcoast Transmission Company qui assure les services en Colombie-Britannique et l'Alberta Gas Trunk Line Company. Nous sommes donc tous deux présidents des sociétés d'exploitation, ainsi que gestionnaires et administrateurs de la nouvelle compagnie Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Je voudrais ensuite présenter M. Robert L. Pierce, qui assume un grand nombre de responsabilités différentes en tant que gestionnaire et administrateur de la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd et de l'Alberta Gas Trunk Line. Pendant la période où les diverses propositions étaient dans la course pour l'obtention du projet de pipe-line, c'est-à-dire de 1974 à 1977, à l'époque où les tenants de la proposition El Paso, de la proposition Arctic Gas, comme on l'appelait, et de notre propre proposition, Foothills, soumettaient les solutions qui leur semblaient les meilleures au cours des audiences réglementaires, le groupe de discussion des conseillers financiers qui travaillaient pour Foothills était composé de l'élite des témoins provenant de chacune des banques suivantes, la Banque impériale canadienne de commerce, la Banque de Nouvelle-Écosse, la Banque de Montréal. En ce qui concerne les conseillers des États-Unis, on peut mentionner la Bank of America, qui est l'une des plus importantes au monde, ainsi que la First Boston Corporation dont la New York Advisory House a placé plus de valeurs canadiennes sur le marché américain que tout autre organisme.

Pour en revenir aux participants canadiens, il y avait Dominion Securities, McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., ainsi que Pitfield, Mackay, Ross & Co. Ltd. appuyés par Richardsons et Ames. Lorsque vous rassemblez l'élite de ces organismes, vous finissez par avoir un groupe de discussion qui

[Text]

experts sitting in a row, each bound by the others' commitments and testimony, and Bob Pierce was the top company officer on those panels and the leader of those panels. We know that financing is an area of interest to this committee, and Mr. Pierce is the spokesman for the company in respect of those matters.

Next we have Mr. Ronald M. Rutherford, Executive Vice-President of Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. Mr. Rutherford has been the top full-time man on the whole regulatory proceeding and, in the big contest to obtain a permit, he has been the leader.

We also have with us Mr. Bruce W. Simpson, Manager of Financial Planning, Alberta Gas Trunk Line. Mr. Simpson has had a key supportive role in the financing.

Next we have Mr. C. Kent Jespersen, Vice-President, Services, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., and included in the matters that he is accountable for are the Canadian content and procurement questions.

Next to Mr. Jespersen is Mary Ferguson, the Manager of Foothills Pipe Lines' office in Ottawa.

Mr. Chairman, we have before your committee the heart of the executive responsibility of Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., and we are prepared to answer whatever questions members of the committee may have. For your convenience and expedition, we propose not to make a long opening statement at all. All I will say, by way of an opening statement, is that in relation to those things we have said we would do, before the National Energy Board or Mr. Justice Berger, or Dean Lysyk, or to the Canadian negotiators during the time the Canadian-U.S. Agreement was threshed out, they are all things that we feel we can do. We knew what we were talking about when we said we would do those things. We are pipeline operators. That is the meat and potatoes of our business, and they are all things that we can do and will do.

We are satisfied that, as this project has evolved, it has turned out, considerably through the good effects of some intervention by governments and inquiries and environmentalists, to be a good project and one which, in our view, is good and manageable and one which we can perform according to our testimony.

We stand behind what has been put on the record already, and we would be pleased to answer any questions members of the committee may have.

The Chairman: Thank you, Mr. Blair. With that, I expect the next order of business is to open the meeting to questions from members of the committee. I do not have a list in front of me at the moment, but I will compile one as I receive indications from honourable senators that they have questions they wish to ask.

Senator Macnaughton will open the questioning, to be followed by Senator Lang.

Senator Macnaughton: Mr. Chairman, I am a rank amateur in this field. I do, however, know something about the prominent gentleman appearing before us this afternoon. It would be

[Traduction]

compte parfois jusqu'à 13 experts qui sont liés les uns envers les autres par des engagements et des témoignages. M. Bob Pierce était l'agent supérieur de la société dans ces groupes de discussion et il les dirigeait. Nous savons que le financement est un domaine qui intéresse le comité et M. Pierce est le porte-parole de la société en ce qui concerne ces questions.

Nous avons ensuite M. Ronald M. Rutherford, vice-président administratif de la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. M. Rutherford a été le principal agent employé à plein temps pendant la totalité des procédures officielles et, dans la vive lutte en vue de l'obtention d'un permis, il a joué le rôle de chef.

Nous avons également avec nous M. Bruce W. Simpson, directeur de la planification financière de l'Alberta Gas Truck Line. M. Simpson a apporté un appui de première importance au chapitre du financement.

Nous avons ensuite M. C. Kent Jespersen, vice-président, Services, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., et parmi les affaires dont il est comptable on peut faire mention de la participation canadienne et des questions de fournitures.

Près de M. Jespersen se trouve Mme Mary Ferguson, directrice du Bureau de la Foothills Pipe Lines à Ottawa.

Monsieur le président, nous avons réuni devant votre Comité les principaux agents responsables de la Foothills Pipe Lines, (Yukon) Ltd et nous sommes prêts à répondre à toutes les questions que les membres du Comité pourraient désirer poser. Aux fins de commodité et de rapidité, nous n'envisageons pas de faire une longue déclaration préliminaire. Je ferai simplement état de tout ce que nous avons dit que nous ferions devant l'Office national de l'énergie ou M. le juge Berger, ou M. Lysyk, ou déclaré aux négociateurs canadiens lorsque l'accord Canada-États-Unis était débattue. Il s'agit des mesures que nous pensons pouvoir réaliser. Nous savions de quoi nous parlions lorsque nous avons dit que nous les mènerions à bien. Nous sommes des exploitants de pipe-lines, il s'agit là de l'élément principal de notre entreprise et il s'agit de projets que nous pouvons réaliser et nous le ferons.

Nous estimons qu'au fil des ans ce projet est devenu, en grande partie par suite des répercussions favorables de certaines interventions des gouvernements, des enquêteurs et des défenseurs de l'environnement, un très bon projet. C'est une entreprise réalisable à notre avis, et nous estimons pouvoir la mener à bien conformément à nos témoignages.

Nous sommes prêts à confirmer tous les engagements pris jusqu'à ce jour et nous serons heureux de répondre à toutes les questions que les membres du Comité pourraient désirer poser.

Le président: Je vous remercie, monsieur Blair. Je pense qu'après cela nous pouvons passer aux questions que les membres du Comité souhaitent poser. Je n'ai pas de liste en ce moment mais j'en dresserai une au fur et à mesure que les honorables sénateurs m'indiqueront leur intention de nous questionner.

Le sénateur Macnaughton va ouvrir la période des questions et le sénateur Lang le relatera.

Le sénateur Macnaughton: Monsieur le président, je suis un parfait amateur dans ce domaine. J'ai toutefois entendu parler des éminents personnages qui comparaissent devant nous cet

[Text]

very much appreciated, I am sure, by members of the committee if they would deal with the financing of this project.

Will shares be offered to the public, for example, or how do you propose to raise the necessary funds? Who are the present shareholders? We do not seem to have a great deal of information on that.

Mr. Blair: I will refer all questions regarding the financing to Mr. Pierce, right from the beginning.

I will refer this basic question to Mr. Pierce.

Mr. Robert L. Pierce, Executive Vice-President, Alberta Gas Trunk Line, and Senior Vice-President, Foothills Pipelines (Yukon) Ltd.: Mr. Chairman, originally this project was estimated to cost \$4 billion. When the change was made to 56-inch pipe for a portion of the project the estimate went up by roughly \$200 million to \$300 million. If I can deal with the \$4 billion figure, because it is easier and you can transpose the percentages—

Senator van Roggen: That is the Canadian section?

Mr. Pierce: The Canadian section, yes.

Senator van Roggen: Expressed in 1977 dollars?

Mr. Pierce: In dollars of the year in which they would be spent, so, in fact, they are escalated costs. If we complete it, as we believe it is possible to do providing other things happen over which we have no control, if we complete it by the January 1, 1983, and are moving gas through, essentially that would be the cost. We have always maintained that a pipeline should best be financed on a 25 per cent equity, 75 per cent debt cost, and that would be the actual amount as of the January 1, 1983. Of that amount, if we are talking about \$1 billion equity and \$3 billion debt, we would not be raising \$1 billion equity because some of that equity amount would be made up by the interest accrued during construction on the actual equity that we had invested. In any event, you can say that as of January 1, 1983, it would be \$1 billion equity and \$3 billion debt.

Our original financing plan contemplated that the majority of the debt would be raised in the United States, and all of the equity would be raised in Canada. As the equity is put into this company, the equity comes in over the years, as does the debt, while it is under construction; it is not earning anything. Accordingly, it has been our assessment, and our financial adviser's assessment, that no individual investor will buy equity in this company; but individual investors will be perfectly prepared to buy the security instruments of the sponsoring companies.

At this stage let us just talk about the sponsors as Westcoast Transmission and Alberta Gas Trunk Line. So that \$1 billion will be put in by Westcoast and Alberta Gas Trunk Line, who in turn will, as they have always done, go essentially to the Canadian market, essentially 100 per cent to the Canadian

[Traduction]

après-midi. Je suis certain que les membres du Comité leur seraient très reconnaissants d'aborder la question du financement de ce projet.

Des actions seront-elles par exemple offertes au public, ou alors comment envisagez-vous d'obtenir les fonds nécessaires? Qui sont les actionnaires actuels? Il ne semble pas que nous ayons beaucoup de renseignements à ce sujet.

M. Blair: Dès le départ, je vais demander à M. Pierce de répondre à toutes les questions concernant le financement.

Je vais demander à M. Pierce de traiter de cette question fondamentale.

M. Robert Pierce, vice-président administratif, Alberta Gas Trunk Line, et vice-président principal de la Foothills (Yukon): Monsieur le président, le coût de ce projet était à l'origine évalué à \$4 milliards. Lorsqu'on a décidé d'opter pour des canalisations de 56 pouces pour une portion du projet, l'évaluation est passée en gros de \$200 millions à \$300 millions. Je peux parler du chiffre de \$4 milliards parce que cela est plus facile et vous pouvez transposer les pourcentages.

Le sénateur van Roggen: S'agit-il du tronçon canadien?

M. Pierce: Oui.

Le sénateur van Roggen: S'agit-il de dollars de 1977?

M. Pierce: En dollars au cours de l'année où les dépenses seront effectuées. Il s'agit donc en fait de coûts révisés. Si nous menons le projet à bien, comme je crois que cela est possible, sous réserve qu'il ne se produise pas d'événements indépendants de notre volonté; si nous terminons le 1^{er} janvier 1983 et pouvons transporter le gaz à cette date, le coût sera conforme à nos prévisions. Nous avons toujours maintenu qu'un pipe-line est financé au mieux avec une participation de 25% et un coût de la dette de 75%, or c'est ce que serait le montant réel au 1^{er} janvier 1983. Sur ce montant, si nous considérons une participation d'environ \$1 milliard et une dette de \$3 milliards, nous n'obtiendrions pas une participation de \$1 milliard parce qu'un certain montant de cette participation serait composé des intérêts courus pendant la construction sur la mise de fonds en réalité investie au départ. De toute manière, nous pouvons dire qu'au 1^{er} janvier 1983 la participation serait de \$1 milliard et la dette de \$3 milliards.

Le plan de financement originel prévoyait que la dette serait la majorité de la dette principalement contractée aux États-Unis; tout le montant de la participation devant provenir du Canada. Au fur et à mesure que des fonds sont investis dans cette société, cela signifie que la participation augmente au fil des ans, de même que la dette, pendant la période de construction. Cela ne rapporte rien. En conséquence, d'après notre évaluation et celle de nos conseillers financiers, aucun investisseur privé n'achètera d'actions de cette compagnie, mais les investisseurs privés seront disposés à acheter des titres des sociétés garantes.

A ce stade, parlons des répondants tels que Westcoast Transmission et Alberta Gas Trunk Line. Ainsi donc Westcoast et Alberta Gas Trunk Line investiront \$1 milliard et ensuite, comme elles l'ont toujours fait, s'adresseront aux marchés canadiens, et essentiellement 100 p. 100 Canadiens,

[Text]

market, to issue their securities into that market, be they debt, preferred or common. In turn, they will convert that money into the common equity of the Foothills project.

That will provide the investing Canadian public with two things: one, with a cash flow return on their investment during those construction years; and, two, to some extent it will provide them with the opportunity to invest in a company that does not have all its eggs in one basket, because both Westcoast and Alberta Gas Trunk Line are ongoing, operating companies earning income from other directions.

The financial evidence—which was put before the National Energy Board, the FPC, the United States Senate and the Congressional or house committees in the United States, not only by our financial advisers but, in the case of the committees in the United States, by senior representatives of the United States Treasury Department and as well by the senior financial and banking houses that were representing Northwest Pipeline, the company which is the essential sponsor of the American part of the project—was that there was sufficient capacity in the markets of North America, and particularly in the U.S. market, to fund this pipeline.

I think on non-financial institution corporate bonds last year there was somewhere in the neighbourhood of \$300 billion raised in the United States. The money we are talking about is not raised in one year. Although you put your financial plan in place, your drawdowns come over a four-year period. So the capacity is there. Our own financial evidence from our Canadian advisers is that it would be essentially to the same extent. There is no question that today there is great liquidity in the world.

So, the evidence down there, from all of those people, was; one, the funds are available; two, in the assessment of the Treasury Department of the United States and those financial advisers, the project is economically viable and can therefore be funded in the private market and will be without government guarantees.

I hope that I am being responsive to what you are interested in.

The only other comment I would make is that we would like to see some Canadian debt investment in this operation in that \$3 billion. I think we all know that historically those who lend in Canada ask for a higher interest rate than those who lend in the United States. The American user or shipper is, of course, going to be interested in a lower interest rate. We had originally planned that of the \$3 billion in debt about \$2 billion would be raised in the United States and the balance would be raised either by long-term debt in Canada or medium-term bank loans in Canada. Whether or not in the end that will happen, the market will determine.

Most of our financial planning was done on the basis of an 11 per cent interest rate, because it was easy to work with. I think that today, if either Westcoast or Alberta Gas Trunk Line, as operating companies with firm incomes and well-known on the market, were to borrow on a Canadian long-term debt basis we would be in the range of 9 3/4 or 10 per

[Traduction]

pour vendre leurs titres qu'il s'agisse de dette privilégiée ou ordinaire. En dernier lieu, ces deux sociétés réinvestiront les montants reçus en actions du projet Foothills.

Cela fournira deux choses aux investisseurs canadiens. Premièrement un revenu sur le flux de liquidité de leur investissement au cours des années de construction et, en second lieu, dans une certaine mesure, cela leur fournira l'occasion d'investir dans une société qui ne garde pas tous ses œufs dans le même panier, parce que la Westcoast et l'Alberta Gas Trunk Line sont des sociétés diversifiées et dont les revenus proviennent de domaines différents.

Sur le plan financier d'après les preuves soumises à l'Office national de l'énergie, au CFE, au Sénat des États-Unis et au Comité du Congrès ou de la Chambre des États-Unis, non seulement par nos conseillers financiers, mais aussi, dans le cas des Comités américains, par des hauts fonctionnaires du ministère du Trésor des États-Unis ainsi que par les principaux établissements financiers et bancaires qui représentaient la Northwest Pipeline, qui est en fait la société garantie de la partie américaine du projet, il appert que les marchés nord-américains, et en particulier celui des États-Unis, ont suffisamment de ressources pour financer le pipe-line.

L'année dernière aux États-Unis on a acheté pour environ 300 milliards de dollars en obligations d'entreprises autres que financières. Les sommes dont nous parlons ne seront pas recueillies en un an. Bien que nous ayons arrêté les conditions de notre projet financier, nos redressements en diminution s'étendent sur une période de quatre ans. La capacité existe donc. D'après les preuves que nous ont fournies sur le plan financier nos conseillers canadiens, le montant serait sensiblement le même. De nos jours, il est certain que l'on trouve de grandes liquidités dans le monde.

Donc, d'après les témoignages de toutes ces personnes, d'une part les fonds sont disponibles et, d'autre part, d'après l'évaluation du ministère du Trésor des États-Unis et des conseillers financiers, le projet est économiquement viable et peut en conséquence être financé par le marché privé sans garantie du gouvernement.

J'espère que je réponds ainsi aux questions qui vous intéressent.

La seule autre observation que je ferai, c'est que nous aimerions voir un certain investissement canadien au chapitre de la dette globale de \$3 milliards pour ce projet. Je pense que nous savons tous que les prêteurs canadiens ont exigé de tout temps un taux d'intérêt plus élevé que les prêteurs américains. L'utilisateur ou l'expéditeur américain va vouloir bien sûr un faible taux d'intérêt. Nous avons prévu au début que des \$3 milliards d'investissement, environ \$2 milliards proviendraient des États-Unis et que le reste serait fourni par des emprunts à long terme ou des emprunts bancaires à moyen terme au Canada. C'est le marché qui déterminera la situation.

Nous avons fondé notre planification financière sur un taux d'intérêt de 11 p. 100, car cela facilitait le travail. À mon avis, si aujourd'hui Westcoast ou l'Alberta Gas Trunk Line, deux sociétés bien connues sur le marché et ayant de bonnes recettes, devaient emprunter de l'argent remboursable à long terme, le taux serait de l'ordre de 9 3/4 ou 10 p. 100. Aux États-Unis,

[Text]

cent. In the U.S. the spread is a little closer than historically it has been here, so we would probably be looking at 9 to 9 1/2 per cent.

On the other hand, Foothills does not have an operating record, and I think it fair to say that that could cost anywhere from one-half to three-quarters of a per cent more than the existing operating companies pay.

Finally, this will be, on an equity basis, completely Canadian-owned. The exchange risk is the risk of the shipper. We do not gain anything from exchange variations, nor do we lose anything. So, in that respect, the Canadian equity owners will be protected from the vagaries of the international exchange market. That is not unusual. That is the way most pipelines operate today.

Senator Macnaughton: That is very interesting. I am sure there will be many other members who will want to follow that up.

In view of the tremendous amount of capital you will need, the tremendous financing—and presumably much of that will come from the United States—have you any comments on the effect that might have on the foreign exchange rate, which is rather an interesting subject at the moment?

Mr. Pierce: It is an interesting subject. When you talk about the amount of money we are talking about and the fact that it is coming in over a four-year period, however, essentially there would be no real effect on foreign exchange. But the project itself certainly is bound to have an effect on the Canadian dollar, if it is proceeded with, as it will be, and if it is carried out, as we believe it will be, because of the increased purchases and the generation of more employment. In that respect I think there will be a strengthening of the Canadian dollar.

When we are talking about \$3 billion over four years, I do not think that by itself can improve our position. I guess the reason I say that is that our company brought in \$500 million in the last quarter of last year, and that did not affect the exchange rate one way or the other on other projects we are involved in.

I can recall somebody once telling me that, if you are going to have an effect on the exchange rate, you have to be talking about \$3 billion, or in that neighbourhood, in any given year.

Senator Macnaughton: Thank you.

Mr. Blair: Mr. Chairman, it occurred to me, while Bob Pierce was answering that in terms of effects on the exchange rate, that there is another aspect of the exchange which could be added to the answer: namely, that the project, when in place, will improve the balance of exchange or the balance of payments of Canada on an annual basis by a significant amount. The last calculation I was shown was \$400 million a year net, after allowing for the flow of some interest back to the United States lenders. So there is a long-term positive effect on the balance of exchange.

[Traduction]

l'écart est un peu moins grand et on aurait probablement de 9 à 9½ p. 100.

Par contre, Foothills ne peut présenter aucun dossier d'exploitation et je pense qu'il est juste de dire que cela pourrait coûter entre ½ p. 100 et ¾ p. 100 de plus que ce que paieraient les sociétés déjà établies.

Enfin, ce serait une entreprise uniquement canadienne sur le plan de la mise de fonds. Le taux de change constitue un risque surtout pour l'expéditeur. Nous ne gagnons ni ne perdons rien aux fluctuations du taux de change. Donc à cet égard, les actionnaires canadiens ne sont pas touchés par les variations du marché de change international. C'est courant. C'est la façon dont la plupart des pipe-lines sont exploités actuellement.

Le sénateur Macnaughton: C'est très intéressant. Je suis sûr que bien d'autres membres voudront suivre cette question de près.

Compte tenu du capital considérable dont vous aurez besoin et de l'importance du financement qui viendra probablement en grande partie des États-Unis, avez-vous des observations à faire au sujet des répercussions que cela pourrait avoir sur le taux de change à l'étranger? C'est un sujet qui soulève beaucoup d'intérêt à l'heure actuelle.

M. Pierce: C'est un sujet intéressant. La somme d'argent dont il est question, répartie sur une période de quatre ans, ne bouleversera pas vraiment le taux de change à l'étranger. Cependant, le projet lui-même aura très certainement une influence sur la valeur du dollar canadien, si l'on poursuit, comme nous le croyons, sa mise en œuvre dans l'optique initiale, car il augmente le pouvoir d'achat et crée des emplois. A cet égard, je crois que ce projet redressera le dollar canadien.

Je ne pense pas qu'une somme de \$3 milliards répartie sur quatre ans puisse améliorer la situation de notre dollar. Si je le dis, c'est que notre société a investi \$500 millions au cours du dernier trimestre de l'année dernière, et cela n'a pas changé le taux de change d'une façon ou d'une autre pour ce qui est des autres projets auxquels nous participons.

Quelqu'un m'a dit, je me rappelle, que pour influencer sur le taux de change, il faut compter environ \$3 milliards par an.

Le sénateur Macnaughton: Je vous remercie.

M. Blair: Monsieur le président, pendant que M. Pierce parlait des effets sur le taux de change, j'ai songé à un autre aspect du change qui pourrait également fournir l'explication: le projet, lorsqu'il sera mis en œuvre, améliorera de beaucoup et chaque année la balance des paiements du Canada. Le dernier chiffre que l'on m'a montré était \$400 millions nets par an après déduction de l'intérêt que récupèrent les créanciers américains. Il y a donc à long terme un effet positif sur la balance des paiements.

[Text]

This project is one of four or five underway which, taken together, could improve the Canadian balance of payments situation by the order of \$2 billion a year.

Senator van Roggen: Mr. Chairman, on that point, is that \$400 million throughput charge exclusive of debt service?

Mr. Pierce: Right; that is the net.

Senator van Roggen: And it is exclusive of debt service?

Mr. Pierce: That is right, and that is assuming that the fuel that is used in the pipeline is American fuel. However, that figure also assumes that there will be \$3 billion worth of debt borrowed in the United States. If it were only \$2 billion, the figure would be in excess of \$500 million per year. I suppose if, you do it in terms of the life of the pipeline, you come up with \$400 million times 25, which is a very substantial amount of money. One of the interesting things about the project is that it will, essentially, put into the hands of Canadian-owned companies \$150 million or \$170 million a year tax-paid revenue, and on the present corporate tax rate we would believe that, essentially, the federal government would pick up about \$130 million in corporate tax. That does not include the municipal and provincial taxes. So as a project—and I guess we should say this—we are assuming a reasonable regulatory treatment in respect of this, because if we do not get a reasonable regulatory treatment, no one will invest in it in the first place.

Senator Macnaughton: So you are in a hurry to get started?

Mr. Pierce: Well, delay means more cost.

The Chairman: As a supplementary to that, the charge for your service, as I understand it, is all payable in American funds?

Mr. Pierce: No, senator; it will be payable in Canadian funds, but we will have the right to take as much American funds as we wish on a dollar-to-dollar basis in order to serve whatever American debt we have. So, really what happens is that we have no exchange risk.

Senator Hays: As a supplementary, how are these service amounts to which you make reference made up, the \$400 million?

Mr. Pierce: The \$400 million is essentially because we believe the operating costs of this pipeline, just for the people and the supplies on a yearly basis, will run around \$80 million per year, including municipal taxes and items of that nature.

Senator Hays: On this basis, do you have a cost per thousand cubic feet at today's cost?

Mr. Pierce: Do you mean the tariff?

Senator Hays: Yes; what you are going to charge for moving the product down the line?

Mr. Pierce: We can compute it, but really it works out that you compute that charge by taking in depreciation charges and actual operating charges, then computing a return on the overall pipeline which will cover all those charges and ensure

[Traduction]

C'est l'un des quatre ou cinq projets en cours qui, pris globalement, pourraient améliorer de quelque \$2 milliards par an la balance des paiements du Canada.

Le sénateur van Roggen: Monsieur le président, ces \$400 millions ne comprennent pas le service des dettes, n'est-ce pas?

M. Pierce: C'est exact; le montant est net.

Le sénateur van Roggen: Ils ne comprennent pas le service des dettes?

M. Pierce: C'est exact et cela suppose que le combustible utilisé dans le pipe-line est américain. Cependant, ce calcul suppose également que les \$3 milliards sont empruntés aux États-Unis. Si l'emprunt à l'étranger n'était que de \$2 milliards, il y aurait un excédent de \$500 millions par an. Je pense que si vous calculez d'après la durée de vie utile du pipe-line, c'est-à-dire \$400 millions multipliés par 25, vous obtiendrez un chiffre considérable. Un des aspects intéressants de ce projet, c'est qu'il rapportera aux compagnies canadiennes un «revenu annuel net d'impôt de l'ordre de \$150 millions à \$170 millions; d'après le taux d'imposition actuel sur les sociétés, nous pensons que le gouvernement fédéral récoltera ainsi environ \$130 millions en impôt sur les sociétés. Cette somme ne comprend ni l'impôt municipal ni l'impôt provincial. Ainsi, c'est un projet qui doit nous apporter des avantages fiscaux, sinon, personne ne voudrait y investir. Il importe que l'on nous traite de façon raisonnable.

Le sénateur Macnaughton: Êtes-vous pressé de commencer?

M. Pierce: Tout retard entraîne des frais supplémentaires.

Le président: Une autre question: en ce qui concerne tous vos services, la rémunération est versée en argent américain?

M. Pierce: Non, monsieur le sénateur; elle est payable en argent canadien, mais nous aurons le droit de prendre autant de crédits américains que nous le désirons, compte tenu du taux de change, pour nous acquitter de la dette que nous aurons contractée aux États-Unis. Le change ne présente donc aucun risque pour nous.

Le sénateur Hays: Encore une question: ces profits de \$400 dont vous avez parlé, en quoi consistent-ils?

M. Pierce: Le chiffre est fixé à \$400 millions principalement parce que les frais d'exploitation de ce pipe-line, pour ce qui est des ressources humaines et de l'approvisionnement annuel, seraient de l'ordre de \$80 millions par an, y compris l'impôt municipal et d'autres taxes.

Le sénateur Hays: Connaissez-vous le coût d'un millier de pieds cubiques, en fonction du taux actuel?

M. Pierce: Vous voulez dire le tarif?

Le sénateur Hays: Oui; combien allez-vous demander pour le transport du produit jusqu'au destinataire?

M. Pierce: Nous pouvons le calculer, mais en fait, on tient compte de l'amortissement et des frais réels d'exploitation, on prend des dispositions ensuite pour que les recettes provenant du pipe-line permettent de couvrir tous les frais et de rembour-

[Text]

that the debt will be repaid. Also the interest on the debt is covered, and then, finally, it is ensured that there is a return on the shareholders' investment. When you put all those things together and divide it by the amount of gas going through, that is the cost per Mcf of gas. I believe the Canadian section is \$2.

Senator Hays: \$2 to move it from Prudhoe Bay to the American border?

The Chairman: From Alaska to the border.

Mr. Pierce: The Canadian section.

Mr. Edwin C. Phillips, Senior Vice-President, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: That includes right from Prudhoe Bay to the 49th Parallel.

Mr. Pierce: The Alaska investment is anticipated to be essentially a little less than the Canadian section.

Senator Hays: I suppose that from there to Chicago it would be another 75 cents or \$1?

Mr. Pierce: No; I would be surprised if it were that high.

Senator Lang: Mr. Chairman, under this bill, C-25, Foothills Pipe Lines is the chosen instrument of government to carry out this project. Why?

Mr. Blair: Having been a witness for a few years, I concentrate pretty carefully on each word. I do not believe it is quite correct to say that Foothills is the chosen instrument of government, because I believe that suggests that the government had a broad number of alternatives and selected one and said "You are appointed to do the job." It did not happen like that. It happened that Foothills was one of three main contenders proposing alternative and totally vigorously competitive proposals for the movement of Alaskan gas to the southern United States, with two of the contenders also proposing facilities for the connection of Canadian Arctic gas supply. Out of that contest, which was judged simultaneously by several main authorities, including Mr. Justice Berger's inquiry in Canada, the Federal Power Commission in the United States and eight other federal agencies in the United States, and then, most important of all, by the National Energy Board—out of that comparative rating the proposal advanced by Foothills became selected as preferable by the Government of the United States and the Government of Canada to the other alternatives. Since the entire proposal had been authorised by Foothills, it was a proposal that had been adjusted to meet the representations of others during those seven years, but still the whole carriage of the proposal was conducted by Foothills. What really happened, I would say, is that the proposal sponsored and offered by Foothills became designated as the best one by the governments concerned.

Senator Lang: Would that be on the basis of rate? Would that be on the basis of ability to finance? Would that be based on pipeline expertise?

Mr. Blair: Yes; all of those, senator, and other criteria, including factors in which the rating of Foothills was positive by governments or agencies of governments, or inquiries and factors in which the ratings of the competing proposals were negative and were found to be deficient for the service which

[Traduction]

ser toutes les dettes. L'intérêt sur les dettes doit également être remboursé et les actionnaires doivent toucher un bénéfice. Si l'on additionne tous ces montants et qu'on les divise par la quantité de gaz transporté, on obtient le coût par million de pi. cu. de gaz; je pense que pour la partie canadienne cela reviendrait à \$2.

Le sénateur Hays: Deux dollars pour le transporter de la Baie Prudhoe à la frontière américaine?

Le président: Non de l'Alaska à la frontière.

M. Pierce: La partie canadienne.

M. Edwin C. Phillips, vice-président principal de Foothills Pipe Lines Limited (Yukon): Cela veut dire de la Baie Prudhoe au 49^e parallèle.

M. Pierce: On prévoit que l'investissement en Alaska représentera un peu moins que la partie canadienne.

Le sénateur Hays: Je suppose que de là jusqu'à Chicago, il en coûtera 75c. \$1 de plus?

M. Pierce: Non; cela m'étonnerait que ce soit aussi élevé.

Le sénateur Lang: Monsieur le président, aux termes du bill C-25, le gouvernement a désigné Foothills Pipe Lines pour mener à bien ce projet. Pourquoi?

M. Blair: Comme je témoigne depuis quelques années, je pèse mes mots. Je ne pense pas qu'il soit exact de dire que le gouvernement a choisi Foothills, car cela voudrait dire, à mon avis, que le gouvernement avait le choix entre de nombreuses solutions et qu'il en a choisi une en disant: «vous êtes désigné pour faire ce travail». Les choses ne se sont pas passées comme cela; la société Foothills était l'un des trois principaux soumissionnaires et elle a proposé des prix concurrentiels pour transporter le gaz de l'Alaska jusqu'à la frontière canado-américaine, deux des soumissionnaires ayant également fait des offres avantageuses pour assurer l'approvisionnement en gaz dans l'Arctique canadien. Les offres ont été étudiées par plusieurs autorités, notamment le juge Berger au Canada, la Federal Power Commission aux États-Unis et huit autres organismes fédéraux aux États-Unis, et surtout par l'Office national de l'énergie; c'est finalement Foothills qui a été choisi par le gouvernement américain et le gouvernement canadien de préférence aux autres sociétés. Comme la proposition venait uniquement de Foothills, il a fallu l'adapter aux exigences imposées par les diverses parties au cours de ces sept années, mais c'est Foothills qui a assumé toute la responsabilité de l'élaboration de la proposition. Je dirais simplement que les gouvernements concernés ont finalement considéré la proposition de Foothills comme étant la plus avantageuse.

Le sénateur Lang: Cet avantage concerne-t-il le taux, le pouvoir de financement ou les connaissances en matière de construction de pipe-line?

M. Blair: On a tenu compte de tous ces critères, monsieur le sénateur, et d'autres facteurs qui ont amené les gouvernements ou les organismes gouvernementaux à choisir Foothills; sa cote à bien des égards était supérieure; les autres propositions comportaient des lacunes, compte tenu de la qualité des servi-

[Text]

was offered. In this perhaps the most striking of all were: Mr. Justice Berger's conclusion that there should be no crossing of the North Slope, or a pipeline from Prudhoe Bay to the Mackenzie Delta; and the two conclusions of the National Energy Board—the first, that the route chosen by Arctic Gas was not acceptable, and second, that the financing plan proposed by the Arctic Gas consortium was not acceptable to the national Energy Board, on the grounds of which the findings of the board denied the application of that competitor. There were also the findings of the various other agencies in the United States, including the Federal Power Commission, that in respect of engineering, cost and vulnerability to capital cost over-runs it was at least as good. In those respects, the Foothills proposal was at least as good as or better than, the other proposals, and the Foothills proposal in the United States was rated slightly higher in the net. I forget the term that they used—the net national economic benefit, I believe, or something pretty close to that, to the economy of the United States and so on. It was a long, tough, very determined contest.

Senator Lang: Mr. Chairman, I do not think our committee has sufficient expertise to examine into the statements made by Mr. Blair. I will take it at face value. What I would like to get is, what is your philosophy, Mr. Blair, in carrying out this project? I would not wish to put the words into your mouth, but I guess I will have to in order to get your answer. Do you regard yourself as a common carrier, or do you regard yourself as an entrepreneur?

Mr. Blair: I will really direct in answering your philosophical question, but could I tidy something up before I get to that? I am not suggesting at all that you should take my assessment of our competitive company relative to the others. But I would refer to the record, to the findings, to the conclusions in the report of Mr. Justice Berger; to the summary and conclusions of the National Energy Board, in particular; to the summary and conclusions of the Federal Power Commission; to the summary and conclusions in the report of the Department of Transport in the United States; to the summary and conclusions of the Environmental Protection Agency.

Senator Lang: And they donate the energy in a case like that. I do not think there is any opprobrium attaching to that word.

Mr. Blair: Not in that sense. So I am not going to paraphrase it, to do justice to all of the reasons, to answer your question as to why Foothills got the nod.

Philosophically, I would say yes, we are a common carrier. It is a service operation which has been developed in order to provide the neighbourly service of moving United States gas for United States purposes, as economically, as expeditiously and with as little trouble in Canada as any alternative we can devise, and even going beyond that, a service which turns into a good source of revenue and income to Canadian companies and to Canadian governments.

In case any other pipeline people may flinch when I say "common carrier," in the industry there is a fine distinction,

[Traduction]

ces assurés. Il est sûrement intéressant de souligner que le juge Berger a conclu qu'il ne fallait pas traverser la pente Nord ou qu'il ne fallait pas construire de pipe-line de la baie Prudhoe jusqu'au delta du Mackenzie. L'Office national de l'énergie a tiré deux conclusions: premièrement, la route choisie par Arctic Gas n'était pas acceptable et deuxièmement le plan de financement proposé par cette société ne paraissait pas acceptable non plus, ce qui a poussé l'Office à rejeter la demande de ce soumissionnaire. Des organismes américains, y compris la Federal Power Commission ont jugé que sur le plan technique, et sur celui des coûts et des risques de dépassement la proposition de Foothills était à tout le moins aussi avantageuse que les autres. La proposition de Foothills a paru la meilleure et la plus avantageuse, tout compte fait, aux yeux des États-Unis. J'ai oublié le terme qu'ils ont utilisé, mais ils ont parlé je crois des avantages nets que retirent les États-Unis sur le plan économique ou de quelque chose de semblable. La concurrence a été très vive.

Le sénateur Lang: Monsieur le président, je pense que notre Comité ne possède pas les connaissances nécessaire pour examiner à fond les déclarations de M. Blair. Il faut croire en leur véracité. J'aimerais savoir, monsieur Blair, comment vous envisagez la mise en œuvre de ce projet. Je ne voudrais pas vous dicter les termes de votre réponse, mais je crains de devoir le faire pour précisément l'obtenir. Vous considérez-vous comme un transporteur public ou un chef d'entreprise privée?

M. Blair: Je répondrai à votre question de façon directe, mais pourrais-je d'abord apporter quelques précisions? Je ne souhaite pas que vous reconnaissiez d'emblée la véracité de l'évaluation que j'ai faite de notre société par rapport aux autres. Mais je me reporterais au dossier, aux conclusions du rapport du juge Berger, au résumé et aux conclusions de l'Office national de l'énergie en particulier; au résumé et aux conclusions du Commissariat fédéral de l'Énergie; au résumé et aux conclusions du rapport du ministère des transports des États-Unis ainsi qu'au résumé et aux conclusions de la Commission de la protection de l'environnement.

Le sénateur Lang: Et ils font fi de l'énergie dans un cas comme celui-là. Je ne crois pas qu'il y ait quelque déshonneur attaché à ce mot.

M. Blair: Pas dans ce sens. Sans paraphraser et pour en justifier tous les motifs, je vais vous dire pourquoi la Foothills a obtenu le contrat.

Je dirais que nous sommes avant tout un transporteur public. Notre service a été créé afin de transporter le gaz des États-Unis destiné aux besoins américains le plus économiquement et le plus rapidement possible, en nuisant le moins possible au Canada, comparativement à toute autre solutions à laquelle nous pouvions songer; en outre, ce service est générateur de recettes à la fois pour les sociétés et pour les gouvernements canadiens.

Au cas où d'autres sociétés de pipe-line pourraient réagir en m'entendant utiliser l'expression «transporteur public», il existe

[Text]

which is important to some lawyers and others who would say that we probably are better described as a "contract carrier" than a "common carrier." The distinction is that a contract carrier serves all comers without discrimination and readily and without manipulating the service to achieve any particular local ambitions, but does provide blocks of service for stated periods of time.

To some people, a common carrier is an organization in which whoever is there in the morning gets the service, like a bus. A pipeline cannot be exactly like that so well, because there are main blocks of consumers and producers relying on a continuity of service, so the people have to tell us ahead of time to give us a few months to put the service into effect for them, and we might as well be called a common carrier. As to entrepreneur, there are elements in our companies that are very entrepreneurial and very much concerned with enhancing the economic growth of themselves and the areas that they work in—Alberta and British Columbia—and we are quite entrepreneurial in some ways.

However, in this particular investment we are really dealing with a utilitarian service kind of investment and not an entrepreneurial promotional sort of plan.

This pipeline fits in the customary way into the established gas transmission utility setup as it has already developed federally across North America.

Senator Riley: Again, I must acknowledge that I am not very well versed in this. I have had some connection with the proposed pipeline for liquefied natural gas from New Brunswick to the United States. I do not know how far it is going to go. However, one thing that has bothered me is in regard to the steel, that, I take it, now has been pretty well determined as a 56-inch pipeline. Is that correct?

Mr. Blair: Yes, I think it is pretty well fixed, though it is not absolutely final. I understand that there is a difficulty in the Canadian government in fixing that until this legislation is enacted. They need the enactment of the legislation in order to make that absolutely final.

Senator Riley: I am sorry to show my ignorance on this, but I want to know if, when the tenders are called for the pipe itself, they are going to extend tender offers to offshore countries, possibly to Italy and Japan.

Mr. Blair: Senator, the purchase of the pipe will, to a degree, be in a negotiating situation, in which, as managers of a project, we are reluctant to abandon ourselves forever and absolutely, to a promise, because of the possibility that in some circumstances we might wish to remind the Canadian pipe producing industry that it is not a matter of purchase of all of the pipe from them at any price. We have not had to remind them of that business possibility historically.

The pipe producing industry in Canada has supplied us consistently with a steel and a pipe of superior quality compared to the United States alternative sources, and at a price which has been equal to or lower than the United States sources, and has supplied us through thick and thin in lean times and fat times, from their point of view. We expect—and

[Traduction]

dans l'industrie une distinction subtile et importante aux yeux de certains avocats pour qui l'expression «entrepreneur de transport» nous conviendrait beaucoup mieux. Un entrepreneur de transport sert tous les clients sans discrimination, promptement et sans manipuler le service de façon à servir quelques ambitions locales, mais assure plutôt des blocs de services pendant des périodes déterminées.

Pour certains, un transporteur public est une organisation qui assure un service, peu importe le nombre de gens qui s'en prévalent, comme un autobus. Un pipe-line ne peut être exactement comme cela; en effet, des groupes important de consommateurs et de producteurs se fient à la continuité du service, il faut qu'on nous avertisse à l'avance et qu'on nous donne quelques mois pour assurer un service; on pourrait donc tout aussi bien nous qualifier de transporteur public. Quant au terme d'entrepreneur, des éléments de nos sociétés ont ce fort esprit d'entreprise et se préoccupent beaucoup de leur propre relance économique ainsi que de celle des régions où ils travaillent —en Alberta et Colombie-Britannique—ou nous avons dans une certaine mesure cet esprit d'entreprise.

Toutefois, en ce qui concerne cet investissement particulier, il s'agit d'un investissement ou rendement utilitaire plutôt que d'un investissement visant la promotion d'une entreprise.

Ce pipe-line s'insère dans le plan de transport du gaz déjà mis au point au niveau fédéral à travers l'Amérique du nord.

Le sénateur Riley: Je dois admettre que je ne m'y connais pas très bien en ce domaine. J'ai eu un certain rapport avec le projet de pipe-line destiné au transport du gaz naturel liquifié entre le Nouveau-Brunswick et les États-Unis. Je ne sais pas jusqu'où cela ira. Une chose me tracasse toutefois, au sujet de l'acier; il faut, je crois une conduite de 56 pouces. Est-ce exact?

M. Blair: Oui, je crois que c'est presque décidé bien que la décision définitive n'ait pas été prise. On m'a laissé entendre que le gouvernement canadien ne pouvait, pour des raisons structurales fixer la dimension avant l'adoption de la loi. Il faut adopter la loi avant de fixer cette dimension.

Le sénateur Riley: Je suis désolé de manifester mon ignorance à ce sujet, mais je veux savoir si, lorsqu'on lancera les appels d'offre pour le pipe-line lui-même, on s'adressera à l'étranger, peut-être à l'Italie ou au Japon?

M. Blair: Sénateur, l'achat du pipe-line sera, dans une certaine mesure, négocié; en tant que directeurs de projet, nous hésitons à renoncer à jamais et absolument à la possibilité de rappeler à l'industrie canadienne de fabrication de conduites qu'il n'est pas question d'acheter d'elle toutes les conduites à n'importe quel prix. Historiquement, nous n'avons pas eu à le lui rappeler.

L'industrie canadienne de fabrication de conduites nous a constamment fourni un acier et des conduites de qualité supérieure, comparativement aux autres sources américaines et ce à un prix égal ou inférieur à ces dernières; elle nous a en outre approvisionné tant en période de pénurie qu'en période d'abondance. Nous nous attendons—j'en ai témoigné ailleurs

[Text]

I have testified elsewhere and assured the steel companies and assured the members of local 1005 of the Steel Worker's Union from Hamilton, that our expectation is that in the normal course of events the pipe for this line will be bought entirely from Canadian sources, Canadian as to pipe forming and Canadian as to steel.

Senator Riley: Will you bar the Italians completely from this? I go back to the Bonneville administration and the Pacific Northwest of the United States. They were able to protect themselves, there was protection for the United States steel, as to the towers. In the course of that, an awful lot of steel was purchased for the transmission towers for the Bonneville administration and they had a protection of 15 per cent, but the Italians were still able to come in and beat the American price for steel. I am sure they could beat you. I have had actual experience with that. They could beat the Canadian steel, too, and sell the steel for towers for the New Brunswick Power Commission. Has any thought been given to this?

Mr. Blair: A lot of thought has been given, senator. We know the kind of things that are going on in the world, in trading in steel, and in fabricated steel products, and we have some direct experience with that. We are aware that some other countries can introduce subsidies and special arrangements which make their steel mills more competitive. We know of some countries which are running loss operations on steel far more than the Italians are and which are justifying it as a generation of local employment.

Senator Riley: As I understand it, the Italians were not being subsidized. I am not familiar with the technical aspects of it, but, as I understand it, they provided tower steel that went beyond our specifications.

Mr. Blair: In which year was that?

Senator Riley: That was around 1962, I believe. The Bonneville people were buying American steel, and the Italians, it turned out, could outbid us and the Americans on that steel.

Mr. Blair: Back in 1962, of course, the market was still subject to the effects of the very specially financed post-war reconstruction corporations in Italy which had capital made available to them at a much lower cost than was the case in North America.

There are variations from year to year, but, in our experience, given like situations in the world of markets and the absence of governmental interference in the price of steel, Canadian producers have been, and will be, thoroughly competitive, or more than competitive with any other source of supply available to us.

With that in mind, we have taken the position that, left to us, the result, we feel, will be an all-Canadian steel order. If it is not and some other factors come in, the bill provides ways by which the government can look over our shoulder and ask us if it should intervene. However, I do not think it will ever come to that. I think one of the elements in Canada which least

[Traduction]

et j'en ai assuré les aciéries ainsi que les membres de la section locale 1005 de la Steel Workers Union de Hamilton, à ce que si tout va bien, cette conduite, celle qui servira à cette canalisation soit achetée entièrement de sources canadiennes, tant en ce qui concerne la conduite que l'acier.

Le sénateur Riley: Excluez-vous complètement les Italiens? Je reviens à l'administration Bonneville et à la côte Nord-ouest des États-Unis. Ils ont pu se protéger puisque l'acier américain était protégé en ce qui concerne les pilônes. C'est ainsi qu'une quantité incroyable d'acier a été acheté pour les pilônes de transmission pour l'administration Bonneville; il y avait une différence de prix de 15 p. 100, mais les Italiens ont tout de même pu battre le prix américain. Je suis convaincu qu'ils pourraient vous battre. J'en ai fait l'expérience. Ils pourraient également battre l'acier canadien et vendre l'acier pour ériger les pilônes pour la New Brunswick Power Commission. Y a-t-on songé?

M. Blair: On y a beaucoup songé, sénateur. Nous savons ce qui se passe dans le monde, au chapitre du commerce de l'acier, et des produits fabriqués à partir de l'acier et nous avons une certaine expérience directe à ce sujet. Nous savons que d'autres pays peuvent ouvrir des filiales et mettre au point des arrangements spéciaux pour rendre leurs aciéries plus concurrentielles. Nous connaissons des pays qui sont encore plus déficitaires que les Italiens en ce qui concerne l'acier et qui justifient ce déficit parce qu'il crée des emplois au niveau local.

Le sénateur Riley: D'après ce que je comprends, les Italiens ne recevaient aucune subvention. Je n'en connais pas les aspects techniques, mais d'après ce que je comprends, ils ont fourni un acier pour les pilônes qui dépassait nos normes.

M. Blair: En quelle année, était-ce?

Le sénateur Riley: A peu près en 1962 je crois. Les gens de Bonneville achetaient l'acier américain et les Italiens ont finalement pu offrir un meilleur prix que nous et que les américains.

M. Blair: Pour revenir à 1962, le marché subissait encore naturellement les effets des sociétés de reconstruction de l'après-guerre en Italie, dont le financement spécial fournissait les capitaux à un coût de loin inférieur à ce que pouvait offrir l'Amérique du Nord.

Il y a des variantes d'une année à l'autre mais, d'après notre expérience, en de pareilles situations sur les marchés et en l'absence d'ingérence gouvernementale au niveau du prix de l'acier, les producteurs canadiens ont soutenu et soutiendront la concurrence ou seront encore plus concurrentiels que n'importe quelle autre source d'approvisionnement dont nous pourrions disposer.

Ceci étant, nous avons décidé que, s'il n'en tient qu'à nous, l'acier commandé sera entièrement canadien. Si tel n'est pas le cas et si certains autres facteurs entrent en jeu, le bill prévoit des moyens auxquels le gouvernement pourra recourir afin de nous demander si nous croyons qu'il devrait intervenir. Je ne crois pas toutefois, qu'on en arrive là. Je crois que l'industrie

[Text]

needs protection from international competition in respect of this project is the steel industry.

Senator Riley: Well, you are entrepreneurs and you have to save money. Even if you put a 15 per cent protective tariff against the Italian steel and they bid 20 per cent lower, are you not then bound to buy that steel from the Italian mills?

Mr. Blair: No, I do not think we are.

Senator Riley: You were in 1962 or 1963, when you built the big tower project in the Pacific Northwest.

Mr. Blair: That is a different project with different management and circumstances. I cannot speak with any authority to it at all. This is the service side of our business. We are bound to keep on doing a well-managed job for the franchise year after year. One important factor is that Alberta Gas Trunk Line has to lay 500 miles of pipeline every year just doing its job within Canada, with or without any Alaskan gas being involved at all, and one of the resources that we need to be able to do that every year is a healthy Canadian pipe manufacturing industry. We need two or more Canadian pipe manufacturers to stay right with us and expecting normal business from us, and we see this project as simply an extension of the same. We want them in business. In 1974, companies like Stelco, Dofasco and Ipsco had a chance to pick up another \$200 a ton by merely diverting their deliveries from companies like ours into the United States or other markets which were offering much higher prices because of the shortage of steel that year, and they did not choose to do so. They honoured their commitments to us, to the extent of even giving us quotas beyond their commitments. They kept a stable supply of steel coming. In the same year, the Japanese, who had been offering some great bargains two years previously, jumped the price of steel to 167 per cent of the prices quoted by the Canadian companies. So, you can play that cycle or you can stay with the Canadian industry.

Senator Riley: Going back to the question of the Italian mills, this project, as I understand it, is going to be financed, for the most part, in the U.S.

Mr. Blair: The Canadian portion will be financed approximately 50/50 between Canada and the United States.

Senator Riley: If your underwriters find that steel can be obtained from Italy at a price 20 per cent lower than the Canadian price, is that not going to have some serious impact on the actual underwriting of your financing?

Mr. Blair: Before calling on Mr. Pierce, I would like to make sure I am getting one point across, and that is that I do not think a realistic bid of 20 per cent less in price can come from the Italian mills.

Senator Riley: It did in the early 1960s.

Mr. Blair: Dealing with the industry we know about today, given the particular specification of steel for pipe, the capabili-

[Traduction]

canadienne qui a le moins besoin d'être protégée contre la concurrence internationale dans le cadre de ce projet est bien celle de l'acier.

Le sénateur Riley: Eh bien, vous êtes les entrepreneurs et vous devez épargner de l'argent. Même si vous fixez un tarif protecteur de 15 p. 100 par rapport à l'acier italien et que ce pays offre 20 p. 100 de moins que vous, ne serez-vous pas alors obligé d'acheter des aciéries italiennes?

M. Blair: Non, je ne crois pas.

Le sénateur Riley: Vous étiez là en 1962 ou 1963 quand vous avez construit le projet important des pilônes, sur la côte Nord-ouest des États-Unis.

M. Blair: C'est un projet différent dont la gestion et les circonstances diffèrent. Je ne puis en parler car je ne suis pas expert en la matière. C'est l'aspect service de notre entreprise. Nous nous devons de bien gérer notre entreprise si nous voulons conserver notre concession d'une année à l'autre. La société *Alberta Gas Trunk Line* doit poser 500 milles de conduites tous les ans au Canada seulement, qu'il y ait ou non le gaz de l'Alaska, et une des ressources nous permettant d'y arriver tous les ans, c'est une saine industrie canadienne de fabrication des conduites. Nous avons besoin de deux fabricants canadiens de conduites ou plus qui devront nous approvisionner normalement et ce n'est là qu'une simple prolongation du projet. Nous voulons que ces entreprises restent en affaires. En 1974, des sociétés comme Stelco, Dofasco et Ipsco avaient la possibilité d'obtenir \$200 de plus par tonne, en détournant simplement leurs livraisons de sociétés comme la nôtre vers les États-Unis ou vers d'autres marchés offrant des prix plus avantageux en raison de la pénurie d'acier cette année-là; elles ont décidé de ne pas le faire. Elles ont respecté leurs engagements envers nous, jusqu'à nous donner même des contingents dépassant leurs engagements. Elles ont assuré un approvisionnement stable de l'acier. La même année, les Japonais, qui avaient offert des prix très avantageux deux ans auparavant, ont fait passer le prix de l'acier à 167 p. 100 des prix fixés par les sociétés canadiennes. Vous pouvez donc jouer ce jeu ou continuer à appuyer l'industrie canadienne.

Le sénateur Riley: Pour revenir à la question des aciéries italiennes, ce projet, d'après ce que je comprends, sera presque entièrement financé aux États-Unis?

M. Blair: La portion canadienne sera financée presque également par le Canada et les États-Unis.

Le sénateur Riley: Si vos bailleurs de fonds estiment que l'acier peut être obtenu de l'Italie à un prix de 20 p. 100 inférieur au prix canadien, cela n'aura-t-il pas de graves conséquences sur votre financement réel?

M. Blair: Avant d'appeler M. Pierce, j'aimerais m'assurer que je me fais bien comprendre sur un point, c'est-à-dire que je ne crois pas que les aciéries italiennes puissent offrir de façon réaliste 20 p. 100 de moins que les canadiennes.

Le sénateur Riley: Elles l'ont fait au début des années soixante.

M. Blair: Compte tenu de l'industrie que nous connaissons aujourd'hui, compte tenu des normes particulières relatives à

[Text]

ty to roll pipe and the relative economics of the industries in these countries, I simply do not believe that Italy is capable of producing anything like a 20 per cent discount on the steel order pricing, except with some unusual governmental support. If such governmental support is present, then there would have to be many other factors that would have to be weighed before the order would go to those mills.

We think a lot of the Italians. We have other dealings with them, but, with all due respect, we do not know what they would do should we have a repeat of 1974, whereas we do know where Stelco, Dofasco, Algoma and Ipsco would be, which is, like us, right here and in business and relying on each other to keep this country moving.

Senator Riley: But if the Italian or Japanese mills convinced your underwriters that they could produce steel for this pipe-line 20 per cent cheaper than that same steel could be produced in Canada, subsidized or not, you are not going to bar the Italian mills from bidding on the contract, are you?

Mr. Blair: I do not like, as a witness, saying who might be barred—

Senator Riley: I am not trying to put you on the spot. What I am saying is that your underwriters might put you on this spot.

Mr. Blair: The underwriters might press us to get the cheapest deal that we can, but we will press them on some other points, and, in the end, it is we who sign the purchase order. All the underwriters can do is try to persuade us—

Senator Riley: They can hold back your financing.

Mr. Blair: They will back us in the end.

Mr. Pierce: We get our financing from the underwriters on estimated costs, and we estimate our costs on the basis of what our experience is in respect of price, mill capability, reliability and deliverability.

Alberta Gas Trunk Line today owns a valve company which has been making valves for the Middle East and COMECON countries for years. So, we know what Italian costs are. Our assessment is that the last thing a U.S. underwriter is going to say to us is deal with an Italian, because the average U.S. underwriter will not put a nickel into Italy today. On the other hand, our own information, derived through the valve business—and there will be a substantial number of valves bought for this pipeline—is that Italian steel could not come in at a price, without government subsidization, which would overly affect the competitive position of the Canadian mills.

If I can say just one thing about Japan—and perhaps it is coincidental—I had lunch with the Canadian Ambassador to Japan in Tokyo on Monday and I asked him whether he was getting any pressure from the Japanese steel mills in respect of this line, and he said no. He said, essentially, that those people really do not think they are going to be involved.

[Traduction]

l'acier entrant dans la fabrication des conduites, de la capacité de laminier les conduites ainsi que des économies relatives des industries dans ces pays, je ne crois tout simplement pas que l'Italie soit en mesure de fixer un prix inférieur de 20 p. 100, à moins qu'elle n'obtienne un appui gouvernemental inhabituel. Si tel est le cas, il faudrait alors tenir compte de beaucoup d'autres facteurs avant de passer une commande à ces aciéries.

Nous pensons beaucoup de bien des Italiens. Nous avons d'autres contrats avec eux mais, avec tout le respect que nous leur devons, nous ne savons pas ce qu'ils feraient si 1974 se répétait, sachant que Stelco, Dofasco, Algoma et Ipsco seraient ici, comme nous, en affaire et résolus à permettre à notre pays de progresser.

Le sénateur Riley: Mais si les aciéries italiennes ou japonaises convainquaient vos bailleurs de fonds qu'elles pourraient produire l'acier pour ce pipe-line à un prix de 20% inférieur à celui que pourrait offrir le Canada, qu'il y ait subvention ou non, vous n'empêcheriez pas les aciéries italiennes de faire des appels d'offre?

M. Blair: Je n'aime pas en tant que témoin parler d'empêcher—

Le sénateur Riley: Je ne cherche pas à vous exécuter. Ce que je dis, c'est que vos bailleurs de fonds pourraient bien le faire.

M. Blair: Les bailleurs de fonds pourraient bien nous presser d'accepter l'offre la plus basse, mais nous les presserions sur d'autres points et, en fin de compte, c'est nous qui signons la commande d'achat. Tout ce que les bailleurs de fonds peuvent faire c'est essayer de nous persuader...

Le sénateur Riley: Ils peuvent refuser le financement.

M. Blair: Ils nous appuieront en fin de compte.

M. Pierce: Nous obtenons notre financement de bailleurs de fonds à partir des coûts prévus et nous prévoyons nos coûts en nous fondant sur notre expérience en matière de prix, de capacité de l'usine, de fiabilité et de capacité de livraison.

A l'heure actuelle, l'*Alberta Gas Trunk Line* contrôle une entreprise qui fabrique depuis des années des soupapes pour des pays du Moyen-Orient et du COMECON. Ainsi, nous connaissons les coûts pratiqués en Italie. A notre avis, le dernier conseil qu'un bailleur de fonds américains nous donnerait serait de traiter avec une entreprise italienne parce qu'en général, ces bailleurs de fonds américains ne sont absolument pas disposés à investir en Italie à l'heure actuelle. D'autre part, l'expérience que nous avons acquise dans le secteur des soupapes, et on en achètera un grand nombre pour la construction de ce pipe-line, démontre que sans subvention gouvernementale, l'Italie ne peut vendre son acier à un prix qui nuirait à la position concurrentielle des manufacturiers canadiens.

J'aimerais dire quelque chose à propos du Japon et c'est peut-être là une coïncidence; lundi dernier, j'ai déjeuné avec l'ambassadeur du Canada à Tokyo, au Japon, et je lui ai demandé si les aciéries japonaises exerçaient des pressions sur lui à propos du pipe-line; il m'a répondu par la négative. Dans l'ensemble, il m'a dit que ces manufacturiers n'envisageaient pas de participer à ce marché.

[Text]

Senator Riley: I just mention the Japanese as an alternative. I am concentrating of the Italian supply.

Mr. Pierce: If you want a yes or no answer, my own assessment would be that we have obtained the financing on this pipeline on estimated costs which would be based upon Canadian steel. By the way, our assessment of Canadian mills, and our partners on the other side agree, is that the Canadian mills are better than the U.S. mills. There is a good chance that if Canadian mills get the opportunity they might get some of that U.S. pipeline. We would be basing our costs upon that. Those costs would be acceptable to the institutions, because they have long-term experience. For instance, our company has never bought a stick of foreign pipe and we have 900 million original dollars in the ground. They will accept that. When the financing is put into place, we will not get pressure from the institutions to go to a lower cost pipe. So forget about their ability in Italy to do it. In any event, in our assessment they could not do it without government subsidies.

Senator Macnaughton: Mr. Chairman, the company also has one other asset: they have a good historical record of fair play on the purchasing of steel over the years.

Senator Steuart: I presume that a great deal of your success in financing will be based on how competitive your product is when you get it into the American market. How competitive do you calculate it will be? You talked about \$2 to move the gas to the 49th Parallel and under 75 cents to move it to Chicago. How competitive do you calculate you will be in competing in this field?

Mr. Pierce: Extremely.

Mr. Ronald M. Rutherford, Executive Vice-President, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: First, Mr. Chairman, I should like to clear up the other answer about the \$1.90 to \$2. I believe you asked, Senator Hays, if it was in today's dollars. We did not give you the right answer. It is our escalated costs in the time we come into business. That is the first year's costs. It goes down from there over the years. But that was the first year's costs.

When you add on the price of gas at Prudhoe Bay to that cost and you bring it down to the U.S. market, the indication we have had, and we hope that the President's energy bill will clarify it, is that this particular gas will be allowed to be rolled in with the other gas in the United States, and, therefore, we have no qualms at all about its being marketable. And, you know, this is our U.S. partner's business and in all our negotiations with them they have expressed no fears whatsoever about marketing this gas of their own and rolling it in and entering the marketplace in the United States.

[Traduction]

Le sénateur Riley: Je proposais le Japon comme solution de rechange. Je m'intéresse surtout aux fournisseurs italiens.

M. Pierce: Si vous voulez une réponse catégorique, j'estime que nous avons obtenu le financement de ce pipe-line en tenant compte des coûts auxquels on vend l'acier canadien. Incidemment, nous estimons, et nos partenaires sont d'accord avec nous, que les manufacturiers canadiens sont en meilleure position que leurs homologues américains. Si les manufacturiers canadiens en ont la chance, il y a de bonnes raisons de croire qu'ils pourraient décrocher une partie du contrat pour ce pipe-line américain. C'est à partir de cela que nous établirons nos coûts. Ces derniers seraient acceptables pour les organismes parce que les manufacturiers ont acquis une longue expérience. Par exemple, notre entreprise n'a jamais acheté de tuyaux à l'étranger et nous en avons enfoui pour une valeur atteignant \$900 millions. Les milieux concernés accepteront ces chiffres. Lorsqu'on aura établi le financement, les organismes n'exerceront pas de pressions sur nous pour que nous réduisions les coûts. Il faut donc oublier la participation de l'Italie. De toute façon, nous estimons que les Italiens ne pourraient pas obtenir le même résultat sans subventions gouvernementales.

Le sénateur Macnaughton: Monsieur le président, l'entreprise dispose également d'un autre atout: au cours des dernières années, elle a toujours joué franc jeu dans l'achat d'acier.

Le sénateur Steuart: Je suppose qu'une grande partie de votre succès en matière de financement sera fonction de la position concurrentielle de votre produit sur le marché américain. D'après vous, jusqu'à quel point sera-t-il concurrentiel? Vous avez parlé de \$2.00 pour acheminer le gaz vers le 49^{ième} parallèle et de moins de 75 cents pour l'acheminer vers Chicago. Comment prévoyez-vous soutenir la concurrence dans ce domaine?

M. Pierce: Extrêmement bien.

M. Ronald M. Rutherford, Vice-président administratif, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais répondre à l'autre question concernant la marge se situant entre \$1.90 et \$2.00. Sénateur Hays, je crois que vous avez demandé s'il s'agissait de dollars actuels. Nous ne vous avons pas répondu de façon satisfaisante. Il s'agit des coûts majorés pour la période pendant laquelle nous nous sommes lancés en affaires, c'est-à-dire des coûts pour la première année. Les coûts sont amortis graduellement au cours des ans.

Si l'on ajoute à ces coûts le prix du gaz à Prudhoe Bay, nous pouvons probablement conclure, et nous espérons que le projet de loi du président sur l'énergie éclaircira cette question, que, une fois acheminé sur le marché américain, ce gaz sera vendu aux États-Unis à un coût fixé selon la moyenne de celui du marché et, par conséquent, nous ne doutons pas qu'il pourra être mis en marché. De plus, comme vous le savez, ce sont nos partenaires américains qui prennent en main ces problèmes et dans toutes les négociations que nous avons eues avec eux, ils n'ont exprimé aucune crainte à propos de la possibilité de mettre ce gaz en marché et de le vendre aux États-Unis au coût moyen du marché.

[Text]

Senator Hays: You say it will be treated as old gas, will it?

Mr. Rutherford: There is an indication that it will be treated as old gas, but whether it is treated as old or new gas—and I think it will be old gas—when it gets to the markets of the U.S., they will allow it to be rolled in with the local supplies of gas in order to average it out.

Senator van Roggen: I was at a meeting of the Canada-United States Interparliamentary Group in New Orleans a few weeks ago. I was in the workshop on this subject and some of the U.S. senators and congressmen were somewhat skeptical that this project would even go ahead. They spoke in terms of the difficulty in the Congress of passing an energy bill that would provide a roll-in provision for the cost of your gas, which I assume would be fatal to your project if you were to roll in that price. They spoke in terms of reactivating the Mexican operation. Apparently, there is enough gas there for the moment, if not for very long into the future. Certainly, El Paso would be standing in the wings, if anything happened to your project, and they would start to reactivate their operations there.

Perhaps you could lead us down the critical path, as you see it would be in the next year or so. In other words, what order do you see the main building blocks needing to be put in place for your project to be assured? Perhaps you could point out to us such trip wires you see along that route. I am thinking of such things as the establishment of the price at the wellhead; the cost of construction—and you have dealt with that fairly well already; the U.S. energy bill; the roll-in; the approval of the regulatory authorities in the United States as to the price you could sell your gas at, or that your customers could sell it for and pay you for the gas in the United States; whether the spread between those two things will be enough to carry you through and whether that will satisfy the financiers; and also whether you can manage without an all-events tariff or any other type of guarantee from the U.S. government, which they say they will not give, for your financial people in case of an earthquake or something on the line. The advice I have from the U.S. congressmen is that if you do have to go to an all-events tariff, or any guarantee of that sort, that would have to go to Congress and that would certainly hang things up for a number of years before you would be able to get underway.

That is a big question, but can you go down the critical path, as you see it in your minds, and see where the main trip wires are, if there are any? Maybe you do not feel there are any.

Mr. Blair: We have to keep our eyes open all of the time, senator, in order to make sure we are not fooling ourselves about the realities of a service and a big transmission, particularly one that will affect many people and organizations in Canada as well as in the United States.

[Traduction]

Le sénateur Hays: Vous dites qu'il sera commercialisé de la même façon que le gaz provenant des réserves conventionnelles?

M. Rutherford: Des indications nous permettent de le croire et nous croyons que ce gaz sera vendu sur les marchés américains au même prix que celui qui est extrait aux États-Unis.

Le sénateur van Roggen: Il y a de cela quelques semaines, j'ai assisté à une réunion du groupe interparlementaire canado-américain à la Nouvelle-Orléans. Je faisais partie de l'atelier de travail chargé d'étudier cette question et certains sénateurs et membres du Congrès américain doutaient même de l'issue du projet. Ils ont parlé des difficultés qu'éprouverait le Congrès à adopter un projet de loi sur l'énergie prévoyant que le coût de votre gaz serait fixé selon la moyenne de celui du marché, ce qui, je suppose, serait désastreux pour votre projet. Les hommes politiques américains parlaient de stimuler les opérations au Mexique. Apparemment, les réserves qui s'y trouvent suffisamment pour l'instant et pourraient même durer très longtemps. Il est certain que l'El Paso réagirait si votre projet était contrecarré et qu'elle intensifierait ses opérations au Mexique.

Peut-être pourriez-vous nous parler des étapes qui seront parcourues l'an prochain ou par la suite. En d'autres termes, quelles sont les conditions qui doivent être remplies pour que le succès de votre projet soit assuré? Peut-être pourriez-vous nous parler des obstacles que vous prévoyez rencontrer. Je pense à des facteurs comme la fixation du prix au puits, les coûts de construction dont vous avez déjà parlé assez longuement, le projet de loi américain sur l'énergie, la fixation des coûts selon la moyenne du marché, le prix de vente de votre gaz que devront approuver les organismes de réglementation américains, le prix auquel vos clients pourraient le vendre et qu'ils vous versent pour le gaz extrait aux États-Unis, le fait de savoir si la marge entre ces deux coûts sera suffisante pour vous permettre de continuer et si elle satisfera les milieux financiers; finalement, pourriez-vous vous passer d'un tarif sécuritaire ou d'une autre forme de garantie que le gouvernement américain n'est pas disposé à vous donner et que réclameront peut-être ceux qui vous financent au cas où se produirait un tremblement de terre ou une autre catastrophe. Des membres du Congrès américain m'ont confié que si vous deviez recourir à un tarif sécuritaire ou à une garantie, le Congrès devrait en être saisi et l'exécution de votre projet en serait certainement retardé de plusieurs années.

Je sais que ma question est très générale mais pourriez-vous nous décrire les obstacles que vous croyez devoir surmonter. Peut-être considérez-vous qu'il n'en existe aucun.

M. Blair: Sénateur, nous devons rester toujours vigilants pour nous assurer que nous percevons bien les réalités d'un service et d'une grande entreprise de transport qui influencera l'existence de nombreux citoyens et organismes au Canada et aux États-Unis.

[Text]

We do not think there are trip wires in our path. We think that the analogy is that the road ahead has curves and bumps, but has no obstacles.

We are in a rather unique situation. Normally one starts with an idea and then contracts between companies; then there is regulatory approval of the contracts and applications; and then there is government acquiescence for the project to proceed. That is what we live with normally. Here we have a creature which is quite different in its composition, because we start off with the last of those factors, with governmental approval. Not only do we have governmental acquiescence in this case, but we have a strong sense of governmental endorsement. We have never before had the pleasure of starting off to do something with the complete moral and legal support of the Government of Canada and the Government of the United States, including specifically the support of the President and of both houses of Congress who strongly endorse us and ask how they can help. They say, "Let us get this thing into place." It is a bit out of the usual order the way this thing developed, but it is terrific. It is a strong project for that reason.

The idea to move the gas down the Alaska Highway has been in existence since about 1969. That element is in place. The contract element, however, has been slowed; partly because several competing projects tended to put different companies in different camps, and now they have to rethink their new positions in the new project; and partly because President Carter's energy bill has proceeded at a much slower pace to legislative acceptance in the United States than anyone had originally hoped for. Of course, the pricing of Alaskan gas is a pretty small item in that bill, but it is one of the items in it. So the whole project has had to wait the slow development of the U.S. energy bill.

We are told that the content of that energy bill is good for the project. In every respect in which some element of the bill would influence this project for better or for worse, it has turned out to be for the better—for example, as to the pricing of gas in the field and how it is to be priced for the market and rolled in.

However, the whole passage of the bill has been slower over the last month or two and there has been something of a lull in the development of this enterprise. The main reason for the lull has been the delay in the definition and acceptance of that bill.

We understand, though, that it is proceeding well now through the majority approval of the Select Senate committee in the United States, and that there is a good prospect of its being approved by Congress, and that, if so, we may then see something happening, as happened last fall, when after a lull everything suddenly accelerated. One of the phenomena of this situation was the way in which both houses of Congress and the President acted terrifically expeditiously to approve it. They almost caught people completely by surprise by the way

[Traduction]

Nous ne croyons pas que des obstacles soient dressés sur notre route. Pour reprendre la comparaison, notre route comporte des courbes et des inégalités mais aucun obstacle ne s'y trouve.

Notre situation est plutôt unique. En général, quelqu'un conçoit une idée et conclut ensuite des contrats avec des entreprises; les contrats et les demandes sont ensuite approuvés et en dernier lieu, les gouvernements autorisent la mise en œuvre du projet. C'est la façon normale de procéder. Dans le cas qui nous intéresse, l'ordre est inversé car nous commençons avec le dernier des facteurs, soit l'approbation des gouvernements. Non seulement ces derniers nous ont-ils donné le feu vert mais ils nous fournissent également un appui solide. Jamais auparavant n'avons-nous eu le plaisir de mettre sur pied un projet avec l'appui moral et juridique complet du gouvernement du Canada et de celui des États-Unis, et plus précisément avec celui du président et des deux Chambres du Congrès qui nous encouragent fortement et nous offrent leurs services. Tous sont pressés de voir la réalisation de ce projet. Les événements ne suivent pas leur cours normal mais l'expérience est très enrichissante. C'est pourquoi ce projet est si important.

Le projet d'acheminer du gaz le long de la route de l'Alaska a été formulé la première fois en 1969. Les éléments sont maintenant en place. Toutefois, les contrats n'ont pas été signés aussi rapidement que prévu, en partie parce que des concurrents ont soumis plusieurs projets qui tendaient à diviser les entreprises en divers camps et ces dernières doivent maintenant repenser leur attitude face au nouveau projet; cette situation est également en partie attribuable au fait que le projet de loi sur l'énergie du président Carter a mis beaucoup plus de temps que prévu à être adopté aux États-Unis. Évidemment, la fixation du prix du gaz de l'Alaska est un élément mineur de ce projet de loi mais il faut quand même en tenir compte. Ainsi, il aura fallu attendre longtemps avant que le projet de loi américain sur l'énergie ne franchisse l'étape de l'adoption.

On nous a dit que le contenu de ce texte de loi était favorable au projet. Chaque fois qu'un élément du projet de loi a risqué d'influencer le projet, tout a tourné à son avantage. Prenons par exemple la fixation du prix du gaz au puits et la façon dont son prix sera fixé sur le marché et sera établi au même niveau que le prix du marché.

Cependant, l'étape de l'adoption du projet de loi a été ralentie au cours des deux derniers mois et le projet a connu d'une certaine façon un temps mort principalement attribuable au retard entourant la définition et l'acceptation de ce projet de loi.

Malgré tout, il semble que le projet soit maintenant accepté par la majorité des membres du Comité sénatorial spécial aux États-Unis et il y a tout lieu de croire qu'il sera approuvé par le Congrès; dans ce cas, les événements se précipiteront peut-être comme cela s'est produit l'automne dernier après une accalmie. Un des phénomènes intéressants de cette série d'événements est l'extrême rapidité avec laquelle les deux Chambres du Congrès et le président se sont efforcés d'approuver le projet de loi. Ils ont presque complètement pris la population

[Text]

they moved in the United States last fall, and we may see something similar taking place this summer when all the companies come together and finish up the contracts, sell the gas and get the financing negotiated finally. There is just prodigious work going on all the time with respect to financing, pre-production planning, seeing the program finally and completely defined by the end of this year, and starting construction in 1980, as we hope.

I had not meant to be so general about this, but those are the main elements. I am going back to what people will say now. I believe that with anything of this size there will be skeptics, worriers and, sometimes, the complainers, naturally. It can be almost fashionable to suggest that something will not be maintained, whether it is Canada or a project, and it is a sort of source of amusement guessing that something is going to go wrong. Whose rule is it? Murphy's law.

Senator van Roggen: Yes: "If anything can go wrong, it will."

Mr. Blair: Yes, we know that. I also believe that there is an element of negotiation, such as when a United States senior legislator speaks to a Canadian counterpart he is probably not unlikely to remind him that: "Well, we've always got the Mexicans if you guys don't play ball!" So I could not explain the background for each comment. I believe basically, though, this being United States-owned gas, owned by their companies in their jurisdiction and the dollars that are paid for it being completely different to them than the dollars paid for any imported gas, that we have probably got the second best gas. I think Canadian Gas is second best to them, after Alaskan. It is their own, they can use it and they want it. I believe that this probably will go ahead, but we have to be careful and not over-enthuse. We are here to perform a service, assuming that it should go ahead. We believe, taking everything into account, that it will go ahead.

Mr. Pierce: We believe, senator, that this will be a \$2 billion credit to their present foreign exchange problem.

Senator van Roggen: Which they badly need.

Mr. Pierce: Well, they had \$46 billion worth of foreign fuel bills last year, resulting in a \$26 billion trade deficit. They have got to do it, and that is what the President is trying to do with his oil tax.

Senator van Roggen: Mr. Chairman, only one part of my question was not answered by Mr. Blair, and maybe I should direct it to Mr. Pierce. It is as to whether the financing can be forthcoming for this pipeline without an all-events tariff or a government guarantee.

Mr. Pierce: Yes; the Treasury Department in the United States says it can. Our financial advisers and our partners'

[Traduction]

par surprise avec la façon dont ils ont agi l'automne dernier aux États-Unis et il se peut que la même chose se produise cet été, que toutes les entreprises collaborent et mettent la dernière main aux contrats, vendent le gaz et mettent fin aux négociations concernant le financement. Il est surprenant de voir jusqu'à quel point on fournit des efforts soutenus pour compléter le financement du projet et la planification précédant l'étape de la production, pour définir le projet dans ses moindres détails avant la fin de l'année et, nous l'espérons, pour entreprendre les travaux de construction en 1980.

Je ne voulais pas fournir des explications si générales mais ce sont là les principaux éléments dont il faut tenir compte. J'en reviens maintenant à la réaction de la population. Je sais que face à un projet de cette envergure, certains seront sceptiques, s'inquiéteront parfois et exprimeront même des plaintes. Il est presque à la mode de dire que les choses tourneront mal du côté du gouvernement ou du projet et d'une certaine façon, on s'amuse à prévoir que des difficultés surgiront. Que peut-on y faire? Est-ce le principe de Murphy?

Le sénateur van Roggen: Oui; «si les choses doivent tourner mal, elles tourneront mal».

M. Blair: Oui, nous le savons. Je crois également qu'il faut tenir compte des négociations et qu'il se peut que lorsqu'un législateur américain en vue s'entretiendra avec ses homologues canadiens, il leur rappellera que son pays peut toujours se tourner vers le Mexique si les Canadiens ne jouent pas franc jeu. Je ne puis donc pas expliquer l'origine de tous les commentaires. Toutefois, il s'agit de gaz appartenant aux Américains et à des entreprises qui sont sous leur juridiction et il est probable que les dollars consacrés à l'achat de ce gaz ont pour eux plus d'importance que ceux qu'ils versent pour acheter du gaz de l'étranger. Après le leur, le nôtre est probablement le meilleur. Je crois que le gaz canadien constitue le deuxième choix après celui de l'Alaska. Il leur appartient et ils en ont besoin. Il est probable que le projet fonctionnera mais nous devons être prudents et ne pas être trop enthousiastes. Nous sommes ici pour faire notre travail et nous devons supposer que le projet sera mené à bien. Tout compte fait, nous croyons que cela doit se poursuivre.

M. Pierce: Nous croyons, monsieur le sénateur, que cela constituera un apport de \$2 milliards pour régler leur problème actuel de devises étrangères.

Le sénateur van Roggen: Apport dont ils ont grandement besoin.

M. Pierce: L'an dernier ils devaient acquitter des factures de combustible étranger d'une valeur de \$46 milliards, ce qui porte leur déficit commercial à \$26 milliards. Il leur faut trouver cet argent et c'est ce que le Président tente de faire en imposant cette taxe sur le pétrole.

Le sénateur van Roggen: Monsieur le président, M. Blair n'a répondu qu'à une certaine partie de ma question, aussi devrais-je peut-être m'adresser à M. Pierce. Le mode de financement de ce pipe-line peut-il être assuré sans l'imposition d'un tarif sécuritaire ou d'une garantie gouvernementale?

M. Pierce: Oui, le département du Trésor des États-Unis affirme que c'est possible. Nos conseillers financiers et ceux de

[Text]

advisers say it can. We have made no proposal to the institutions but, of course, we are dealing with the institutions as operating companies on an on-going basis. I believe that the institutions have never been the ones to say they need an all-events tariff for a government guarantee. We can indicate to you who originally invented it, and why. I suppose, if I were a producer, I would like nothing better than to have a government guarantee on a pipeline, because then the U.S. government would have to assure me that I would get what I need so there can be something in the pipeline. However, no, we do not believe in an all-events tariff, necessarily. The federal regulatory commissions have a number of powers of rolling in gas and, in effect, providing something which is very close to that. I think that within the present powers that exist it can be financed, and we have heard no institution say to the contrary.

Senator Hays: I would like to make just a short observation. I think that the committee should be aware that these people are quite capable of doing this job. I live with them and argue with them and have breakfast with them. I don't see so much of them now, because they are trying to raise money. Bob collects all the gas that goes into the Alberta Gas Trunk. It is fed here and fed down into the United States. Kelly certainly does a good job of transferring it. That is their business, as Bob said. He should have said he knows that best. He raises sheep also, and a few head of cattle, and I like that. My question is a simple one: I believe the pipeline is to be about 2,000 miles in length?

Mr. Blair: In Canada, right.

Senator Hays: To the 49th parallel and you have approximately 400 miles in the Yukon, or 450 miles?

Mr. Blair: Yes; 480 miles.

Senator Hays: Then I guess the balance is approximately 750 miles in addition to that, going through Alberta and Saskatchewan.

Mr. Blair: It would be approximately 800 miles in Alberta, 200 in Saskatchewan, and 500 in British Columbia.

Senator Hays: Do you know the exact number of farms that you go through with the pipeline?

Mr. Blair: No, senator, I do not. In Alberta, Alberta Gas Trunk operates nearly 6,000 miles of pipeline and has nearly 6,000 landowners, of whom the greatest number would be farmers and ranchers, although a few would be communes, Indian reserves and other organizations. So, on the average, in the prairies, which is not unnatural, I guess, it runs about one landowner per mile. In real rough way I would say that would apply to the 800 miles in Alberta. I believe Ed Phillips said there are only about 30 miles of settled land in northeastern British Columbia. Let us take off a hundred of those miles in Alberta over northwest of Grand Prairie, where there is not all that much farming. So there are probably something like 800 miles in Alberta and British Columbia, and none to speak of in the Yukon. So probably, on that kind of crude arithmetic, the answer will be something like 800 farms or ranches.

[Traduction]

nos associés l'affirment aussi. Nous n'avons fait aucune proposition aux institutions; toutefois nous faisons affaire avec elles, à titre de sociétés d'exploitation, sur une base permanente. Je crois qu'elles n'ont jamais prétendu avoir besoin d'un tarif sécuritaire qui serve de garantie gouvernementale. Nous pouvons vous dire qui en a d'abord eu cette idée et pourquoi. Je suppose que si j'étais un producteur je ne demanderais pas mieux que d'obtenir une garantie gouvernementale pour le pipe-line, parce que le gouvernement américain devrait alors m'assurer que j'obtiendrai ce que je demande pour alimenter le pipe-line. Toutefois, il n'en est pas ainsi, nous ne croyons pas nécessairement en l'établissement d'un tarif sécuritaire. Les commissions fédérales de réglementation disposent d'un certain nombre de pouvoirs de réglementation en matière de gaz et, en réalité, prévoient quelque chose de très semblable. Je pense qu'en vertu des pouvoirs actuellement conférés, on peut assurer un mode de financement et nous n'avons entendu aucune institution prétendre le contraire.

Le sénateur Hays: J'aimerais faire une brève remarque. Je crois que le Comité doit savoir que ces gens sont tout à fait en mesure de faire ce travail. Je vis avec eux, parle avec eux, déjeune avec eux. Je ne les vois plus tellement maintenant parce qu'ils tentent de recueillir des fonds. Bob recueille tout le gaz acheminé vers l'Alberta Gas Trunk. Ce pipe-line est alimenté ici et au Sud, aux États-Unis. Kelly a certainement raison d'effectuer le transfert. C'est leur affaire, comme Bob le disait. Il aurait peut-être dû dire qu'il s'y connaît davantage. Il élève des moutons, et possède aussi quelques têtes de bétail et cela me plaît. Ma question est simple: je crois que le pipe-line s'étendra sur 2,000 milles de longueur, n'est-ce pas?

M. Blair: Au Canada, c'est vrai.

Le sénateur Hays: Au 49^{ème} parallèle. Il couvrira environ 400 milles au Yukon ou peut-être 450?

M. Blair: Il couvrira 480 milles.

Le sénateur Hays: Je suppose qu'il faut encore ajouter à cela 750 milles de canalisations qui traverseront l'Alberta et la Saskatchewan.

M. Blair: Il y en aura environ 800 milles en Alberta, 200 en Saskatchewan et 500 en Colombie-Britannique.

Le sénateur Hays: Savez-vous exactement combien de fermes le pipe-line traverse?

M. Blair: Non, monsieur le sénateur, je ne le sais pas. En Alberta, l'Alberta Gas Trunk exploite un réseau de près de 6,000 milles. On compte environ 6,000 propriétaires, dont la majorité seraient des fermiers et des propriétaires de ranchs, bien qu'une certaine proportion pourrait être constituée de communes, de réserves indiennes et d'autres groupements. Ainsi, la moyenne des Prairies s'établit à environ un propriétaire au mille, ce qui ne me semble pas difficile à concevoir. En gros, je dirais que cette moyenne s'appliquerait aux 800 milles de canalisations qui traversent l'Alberta. Ed Phillips a déclaré je crois, qu'il n'y a dans le Nord-Est de la Colombie-Britannique que seulement 30 milles de canalisations traversant des terres exploitées. Soustrayons environ une centaine de milles en Alberta, au Nord-Ouest de Grande-Prairie, où l'exploitation agricole n'est pas si intense. Il y a donc environ 800 milles

[Text]

Senator Hays: 800 farms or ranches, so you are giving, more or less, a mile per farmer?

Mr. Blair: Southwest Saskatchewan is not that dense, so let us add 100 miles down there and make it 900 miles.

Senator Hays: Your firm, Alberta Gas Trunk, has done a great job in negotiating pipelines, and I live close to it, as you well know, so I know that, but you may not always be there, which is the reason I am raising some of these points. For a long time the farmers have dealt on a gas line as a one-shot deal. You send the best buyer around, the fellow who can buy the cheapest, to do the best job, which is business. Having done that, you say, "I will pay you that," generally based on what the property or the land is worth. Then you say, "And we will pay all the damages from here on in."

In the meantime, the land increases in value; it goes up. Someone has said it makes the land better. I know enough about pipelines; it will not make my land any better; it just doesn't. I was telling them this morning, in the earlier sitting of this committee, that when the airplanes fly over the pipelines they never get lost until there is snow on the ground. They have to observe those fence posts, and the red posts where the line is. Have you ever given any consideration to seeing that this is an entirely different venture, a new deal, this pipeline, transporting United States gas to United States people? The property tax, we were told this morning, will be about \$8,000 an acre in the Yukon. That is what the department told us today. As to the farmers, there are 800 of them concerned, and you are probably going to give them an average of \$200 an acre.

Mr. Blair: Yes.

Senator Hays: It is \$200 acre, as a one-shot deal. There is quite a bit of gas up there for this line, and quite a bit of gas up there in this land, and hopefully it will be in use for a long time. If you have to deal with them in ten years from now probably you would have to pay \$800 an acre. I am wondering if, rather than a purchase basis, there should be some form of rental for the use of the land.

Mr. Blair: I do not know, senator. I am aware how strong the feeling is among farmers in Alberta about all kinds of pipelines, that the rental system would be fair. I confess to being a member of the UFA and having one of those buttons myself, on a personal basis. Really, from a pipeline point of view, that question is more a general one for the pipeline industry to face, for farmers as a whole, than to tie it into this one project. I would be afraid that if anyone tried to use this project as a target, to set up this new concept of paying for right of way, the United States people would reasonably claim

[Traduction]

de canalisations en Alberta et en Colombie-Britannique, et pour ainsi dire pas au Yukon. D'après ces calculs sommaires, le total s'établirait aux environs de 800 fermes ou ranchs.

Le sénateur Hays: 800 fermes ou ranchs, si bien que vous calculez environ 1 mille à l'agriculteur?

M. Blair: Le sud-ouest de la Saskatchewan n'est pas si densément peuplé, aussi ajoutons donc 100 milles au bas ici, et portons le total à 900 milles.

Le sénateur Hays: Votre entreprise, l'Alberta Gas Trunk, a bien réussi dans ses négociations relatives aux canalisations et comme j'habite tout près, comme vous le savez, je le sais très bien. Mais vous ne serez peut-être pas toujours là et c'est pourquoi je soulève certaines de ces questions. Depuis longtemps, les agriculteurs ont considéré qu'un pipe-line était une à régler affaire d'un seul coup. Nous envoyons le meilleur vendeur, celui qui veut acheter au prix le plus bas, conclure le meilleur marché. Les affaires sont les affaires. Après quoi, vous vous dites: «Je vais vous verser tant». Ce montant est en général calculé en fonction de la valeur des biens immobiliers ou du terrain. Puis vous dites: «Et dès ce moment nous vous verserons des dommages-intérêt».

Entre temps, le terrain a pris de la valeur. Certains ont même prétendu que le pipe-line améliore la qualité de la terre. Je connais assez bien les canalisations pour savoir qu'il n'en est rien. Je disais ce matin, à la séance qui a précédé celle-ci, que lorsque les avions survolent les canalisations, ils ne perdent jamais leur route à moins que les champs ne soient couverts de neige. Il leur suffit de repérer ces piquets de clôture et les fanions rouges disposés le long des canalisations. Vous êtes-vous déjà arrêté à songer que c'est une entreprise toute à fait différente, une nouvelle affaire, ce pipe-line qui achemine du gaz américain vers les États-Unis? Les impôts fonciers, selon, ce qu'on nous a dit ce matin, s'établiront à environ \$8,000 l'acre au Yukon. C'est ce que le ministère nous a révélé ce matin. Quant aux 800 agriculteurs concernés, vous leur verserez probablement une indemnité moyenne de \$200 l'acre.

M. Blair: C'est vrai.

Le sénateur Hays: Une indemnité de \$200 l'acre; une affaire réglée d'un seul coup. Il existe une jolie réserve de gaz pour cette canalisation et comme ces terres recèlent un important gisement, il est réconfortant de savoir que le pipe-line servira longtemps. Si nous nous reportions à dix ans d'ici, il vous faudrait probablement verser aux agriculteurs une indemnité de \$800 l'acre. Je me demande si, plutôt que d'acheter les terres, il n'y aurait pas moyen de conclure une entente de location pour l'utilisation.

M. Blair: Je ne sais pas, monsieur le sénateur. Je sais que les agriculteurs de l'Alberta croient fermement qu'en ce qui concerne le pipe-line le système de location serait juste. J'avoue être membre de l'UFA et porter moi-même à titre personnel un de ces macarons. En réalité, pour ce qui est du pipe-line, cette question a une telle importance pour l'industrie et l'ensemble des agriculteurs qu'il ne faut pas l'associer à ce seul projet. Je craindrais, si l'on tentait de faire de ce projet un objectif, celui d'adopter ce nouveau concept qui consiste à verser des droits de passage, que les États-Unis s'élèvent à

[Text]

that Canadians were discriminating against them by selecting this service, which is originally for United States users. It would be a lot healthier if the debate about the methods of compensation for the underground use of land were applied to all of the operating industry.

I am just picking up a couple of things that you said. I would not want anyone to think we know all about this and others do not know the way this was evolved, or that the pipeline companies should be going around saying that the pipeline companies improve the land. I know that story came out of some of the dry land in the eastern Prairies and Manitoba, where you found some of them picking up a little bit of topsoil, and then there was a quick flush of growth and you could actually see in a grain field where it was a little darker or a little higher over the ditch, but after a couple of years that would disappear.

Senator Hays: I am glad to hear you say that, because that mostly comes from land buyers.

Mr. Phillips: And vice-versa.

Mr. Blair: We know in some cases a pipeline can be slightly disadvantageous to the ditch area; the pipe circle is mostly about the same. We know the way the concept of paying for a right of way evolved, in that you get a payment for really getting the right to do something once and it ties in with the whole business of trust deeds and indentures for financing, and so on, and was built around the sense of permanence that goes with an easement. I think the main resistance that I can see to annual guarantees in the pipeline companies is that the advisers are saying that rentals suggest something that is open ended and uncertain from year to year, and if you are raising these large amounts of capital, it is inconsistent with trying to do that, to borrow very large amounts, to put on something that you only rent. So they say, "Let us keep the word 'rent' out of it. Let us get something more definite and permanent than the word 'easement'." They argue that way. Then there is the argument whether a payment for an easement should be just one time or one time plus a fixed five-year assessment. There is an argument as to reasonableness in the negotiating power. So I am aware of the question, but I would argue, and do argue, that it would be better not to try to use this pipeline as the breakthrough on that particular topic.

There is one other point I would like to make. I do not know about this question of \$8,000 an acre. I guess someone said \$50 million, and someone worked out the number of square feet in the right of way.

Senator Hays: That would be for a 60-foot right of way, and there are eight acres to the mile.

Mr. Blair: And it is 500 miles long. There is a real form of investment. The real difference here is that when we are talking of \$200 or \$300 an acre paid to a farmer, that is just what the farmer gets. Over and above that, the municipal district and the municipalities are getting annual taxes in

[Traduction]

juste titre contre le fait que le Canada agit à leur endroit d'une façon discriminatoire en adoptant ce service initialement destiné aux usagers américains. Ce serait beaucoup plus sain de faire porter le débat sur les modes d'indemnisation pour l'utilisation de sous-sol, à l'ensemble de l'industrie d'exploitation.

Je relève simplement quelques-uns de vos propos. Je ne veux donner l'impression que nous connaissons à fond tout ce domaine, que les autres ignorent la façon dont les choses évoluent, ni que les sociétés gazières doivent prétendre qu'elles améliorent les terres. Je sais que cette légende a vu le jour sur une terre aride de l'Est des Prairies et du Manitoba, où certains avaient prélevé un peu de terreau. Puis on a pu constater une croissance rapide et la présence d'un champ de céréales dans les zones plus sombres ou surélevées par rapport aux fossés, mais après quelques années tout a disparu.

Le sénateur Hays: Je suis heureux de vous l'entendre dire parce que cette histoire vient en bonne partie des acheteurs de terres.

M. Phillips: Des vendeurs aussi.

M. Blair: Nous savons que dans certains cas, un pipe-line peut comporter certains légers inconvénients pour la région où l'on creuse le fossé, et qu'il en est de même pour la zone du pipe-line. Nous connaissons l'évolution du principe du versement de droits de passage, en ce sens qu'on effectue un paiement pour obtenir le droit de faire quelque chose une fois que cette chose cadre bien avec le conclusion de contrats fiduciaires et que les actes de fiducie aux fins de financement etc. ont été émis au point en raison du caractère de permanence que confère une servitude. Je pense que la principale opposition que je pourrais formuler au sujet des garanties annuelles des sociétés gazières est que les conseillers prétendent que les contrats de location supposent un accord ouvert et incertain d'une année à l'autre et qu'il est incohérent d'essayer d'emprunter des sommes considérables pour les investir dans quelque chose que vous louez simplement. Si bien qu'ils disent: «Supprimons la location, adoptons une solution permanente, définitive, et oublions la servitude». C'est leur raisonnement. Puis l'on se demande ensuite s'il faut racheter une servitude en effectuant un paiement unique ou en prévoyant procéder à une nouvelle évaluation dans cinq ans. Il y a dans le pouvoir de négociation un aspect rationnel. Je suis donc bien au fait de la question, mais j'affirme qu'il vaudrait mieux ne pas tenter d'utiliser ce pipe-line pour créer un précédent dans ce domaine particulier.

J'aimerais aussi faire valoir un autre point de vue. Je ne suis pas au courant de cette question de \$8,000 l'acre. Quelqu'un a parlé de \$50 million et un autre a calculé le nombre de pieds carrés touchés par ce droit de passage.

Le sénateur Hays: Ce serait pour un droit de passage de 60 pieds, et il y a huit acres au mille.

M. Blair: Sur 500 milles de longueur. C'est un véritable investissement, la différence réelle étant ici que lorsqu'on parle de verser de \$200 à \$300 l'acre à l'agriculteur, c'est exactement ce qu'il reçoit. Cela mis à part, dans des provinces comme l'Alberta, le district municipal et les municipalités

[Text]

places like Alberta. I know that the Alberta Gas Trunk Company—I do not know whether I should boast about it or not—is the largest payer of property taxes in the province, and those are paid largely to the municipalities and the districts. So, in fairness, we should add that in as well as what the farmer gets, to think of the impact of the pipeline on the area that it goes through. Some of that is nothing more than something to remove some of the tax burden from the farmer and put it on to the industrial company.

Our chairman here has followed my answers and probably knows more about most of them. He is capable of filling in the gaps, and perhaps he might be invited to speak about British Columbia.

The Chairman: Yes. Mr. Phillips.

Mr. Phillips: Mr. Chairman and honourable senators, I can understand exactly what Senator Hays is mentioning. I would like to assure him that all pipeline companies are conscious of the proper compensation for any landowner. We do not oppose any scheme that is novel. Every scheme at some time or other was novel, otherwise it would never have got started. I would like to support what Mr. Blair said about the hazard of having open-ended arrangements, with a specific illustration.

In British Columbia there was a suggestion that came from the civil service, that the leases for pipeline right of way should be for a five-year period definite, extendable for a second five-year period. Merely the uncertainty of that new arrangement, between 1972 and 1975, almost totally handicapped our financing.

Senator Hays: On the west coast?

Mr. Phillips: On the west coast, in British Columbia. Until that matter was resolved with the B.C. government and that idea was put aside, we were not able to put into effect arrangements for long-term financing. In the B.C. portion of the Foothills pipeline, there are only 30 miles of that 400-and-some-odd miles in the northeast corner that is freehold. The people living up there are quite a few miles apart, so I do not have the number of owners with whom we would be dealing.

Our experience on all of the pipeline through British Columbia has been quite satisfactory. We have never had to exercise our right of expropriation. We have agreements with all of the land owners, and I believe we go through 11 Indian reserves, and that has been since 1957, with satisfactory relationships.

So, merely with those comments, senator, we are open to new suggestions, but we do support Mr. Blair's suggestion that we must be very cautious about open-ended arrangements that will handicap our financing.

Senator Hays: May I ask another question? How did you negotiate the ones through Alaska? How many Indian reserves would be affected in the Yukon, or farms?

[Traduction]

perçoivent des impôts annuels. Je sais que c'est l'Alberta Gas Trunk Company, je me demande si je devrais m'en vanter ou pas, qui paie le plus d'impôts fonciers à la province, et qu'ils sont en majeure partie versés aux municipalités et aux districts. Ainsi, en toute justice, nous devons tenir compte de ce facteur ainsi que du montant que touchent les agriculteurs pour évaluer les répercussions du pipe-line sur la région qu'il traverse. Cela revient en somme à tout simplement soulager l'agriculteur d'un fardeau fiscal pour le faire porter par la société d'exploitation.

Le président a bien écouté mes réponses qu'il peut probablement, pour la plupart, développer mieux que n'importe qui d'autre et y apporter des éclaircissements. Nous pourrions donc l'inviter à parler du cas de la Colombie-Britannique.

Le président: Je veux bien. Monsieur Phillips.

M. Phillips: Monsieur le président, messieurs les sénateurs, je comprends très bien le point de vue du sénateur Hays. Je tiens à l'assurer que toutes les sociétés gazières sont conscientes de la nécessité de verser de justes indemnités à tous les propriétaires. Nous ne nous opposons à aucun programme inédit. Tout programme l'a été à un moment ou à un autre. Autrement il n'aurait jamais vu le jour. J'aimerais appuyer la remarque de M. Blair quand il mentionne les risques que peut comporter la conclusion d'accords à capital variable, en apportant un exemple précis.

La Colombie-Britannique, la fonction publique a proposé que les baux conclus pour les droits de passage du pipe-line soient conclus pour une période de cinq ans et renouvelables pour un deuxième cycle de cinq ans. En fait, entre 1972 et 1975, la seule incertitude de cette nouvelle forme d'accord a pratiquement paralysé notre mode de financement.

Le sénateur Hays: Sur la côte Ouest?

M. Phillips: Oui, en Colombie-Britannique. Jusqu'à ce que cette question ait été résolue par le gouvernement de la Colombie-Britannique et que cette idée fut mise de côté, nous n'avons pu réaliser des accords de financement à long terme. Dans la portion du pipe-line de Foothills qui traverse la Colombie-Britannique, il n'y a que 30 milles de ces quelque 400 milles dans le coin nord-est qui soient tenus en propriété absolue. Les habitants de l'endroit vivent à plusieurs milles les uns des autres. Je n'ai donc pas le nombre de propriétaires avec qui nous devrions faire affaire.

L'expérience que nous avons connue avec tout le pipe-line qui traverse la Colombie-Britannique a été tout à fait satisfaisante. Nous n'avons jamais dû exercer notre droit d'expropriation. Nous avons des accords avec tous les propriétaires fonciers et je crois que nous traversons onze réserves indiennes, et ce depuis 1957, et nous entretenons de bonnes relations.

Après avoir exprimé ces quelques commentaires, sénateur, nous sommes ouverts à toutes nouvelles propositions, mais nous appuyons celle de M. Blair qui recommande que nous soyons très prudents au sujet des accords aux conditions variables qui pourraient nuire à nos investissements.

Le sénateur Hays: Puis-je poser une autre question? Comment avez-vous négocié ceux qui concernent le pipe-line qui

[Text]

[Traduction]

traverse l'Alaska? Combien de réserves indiennes ou d'exploitations seront touchés au Yukon agricoles?

M. Blair: On trouve peu d'exploitations agricoles à l'heure actuelle le long de ce tracé au Yukon. Je ne puis songer qu'à quelques-unes qui pourraient recevoir l'appellation d'exploitations agricoles.

Le sénateur Lucier: Des élevages d'animaux à fourrure.

M. Blair: Oui, il y a beaucoup de piégeage dans cette région. C'est un bon point. Je présume que c'est autant une exploitation agricole qu'une terre louée pour le pâturage.

Comme l'accord sur les terres indiennes ne prévoit pas la répartition du territoire du Yukon en réserves, nous nous conformons à un certain nombre d'importants règlements de bandes indiennes. Selon la manière de compter, il y en a entre six et huit qui soient importants.

Monsieur Rutherford, si je comprends bien, désire ajouter quelque chose.

M. Rutherford: J'étais ici présent ce matin et je me suis demandé s'il n'y avait pas un peu de confusion au sujet des \$8,000. D'après la discussion, j'ai eu l'impression, de la façon dont c'est calculé qu'il s'agit de prendre les taxes foncières au Yukon et de les diviser par le nombre d'acres pour obtenir le montant versé pour le droit d'usage. Il n'en est pas ainsi. Il faut acquérir la servitude en plus. C'est la taxe foncière une fois que le pipe-line est construit. Mais avant de pouvoir construire le pipe-line, nous devons négocier avec la Couronne pour obtenir un droit de passage qui, nous l'espérons, ne s'élèvera pas à \$8,000 l'acre. Il n'en a jamais été ainsi dans le passé, et je ne crois simplement pas qu'il pourrait en être ainsi à l'avenir.

Le sénateur Hays: Mais il faut bien se rendre compte que cela ne représente pas tant d'argent lorsqu'on songe aux \$10 milliards. On pourrait donc facilement payer \$8,000 l'acre pour le tout—

M. Rutherford: Bien, je ne veux pas discuter de la somme que nous devrions payer. Je voulais simplement m'assurer qu'il n'y avait pas de malentendu ou que nous allions négocier avec la Couronne un prix de servitude de \$8,000 l'acre.

Le sénateur Hays: Je constate qu'il s'agit là de la taxe foncière.

M. Rutherford: En plus d'obtenir une servitude en Colombie-Britannique et une autre en Alberta, nous devons payer les taxes foncières. Au Yukon, il faudra d'abord obtenir la servitude dont nous négocierons le paiement, après quoi nous devrions payer nos taxes foncières sur cette servitude. Nous savons maintenant que nous devrions verser cette somme d'argent en taxes foncières.

Le sénateur Hays: Avez-vous déjà traité des taxes foncières en Alberta?

M. Rutherford: Non, pas du tout. Nous avons simplement préparé des prévisions afin d'expliquer quel serait le coût de livraison de notre gaz naturel, le coût de notre transport. Dans ces prévisions, nous avons tenu compte de ce que le pipe-line actuel paie en taxes. Nous nous en sommes servis comme fondement pour évaluer ce que nous devrions payer dans ces

Mr. Blair: There are hardly any farms at present along this route in the Yukon. I can think of only a few of what you could call farms.

Senator Lucier: Fur farms.

Mr. Blair: Yes, there is a good deal of trapline country. That is a good point. I suppose that is as much a farm as a grazing lease is.

As the Indian Lands Arrangement is not arranged into reserves in the Yukon, we go by a number of important Indian band settlements. Depending on how you count, it is between six and eight important ones.

Mr. Rutherford, I understand, has something he wishes to add.

Mr. Rutherford: I sat in the room this morning and I am wondering whether perhaps there is not some confusion about the \$8,000. From the discussion, I gather the impression as to the way in which that is calculated is that one takes the property taxes in the Yukon and divides by the acres to arrive at what is being paid for the easement. That is not so. We have to acquire the easement in addition to that. That is the property tax after the pipeline is built. But before we can build the line, we have to negotiate with the Crown for an easement, and that, hopefully, is not going to be \$8,000 an acre. It never has been in the past, and I just do not believe that it could be in the future.

Senator Hays: But really the whole thing is not all that much money when you look at \$10 billion. Looking at that figure, you could pay \$8,000 an acre for the whole—

Mr. Rutherford: Well, I shall not get into any argument as to how much we should pay. I merely wanted to be sure that there was no misapprehension that we were going to negotiate with the Crown an easement price of \$8,000 an acre.

Senator Hays: I realize that that is the property tax.

Mr. Rutherford: In addition to getting an easement in British Columbia and an easement in Alberta, we have to pay property taxes. In the Yukon, we will first have to get the easement for which we will negotiate the payment, following which we will then have to pay our property taxes on that easement. We know now that we are going to pay that money in property taxes.

Senator Hays: Have you dealt with the property taxes in Alberta yet?

Mr. Rutherford: We have not dealt with any of them. We have simply prepared an estimate for the purposes of explaining what the cost of our gas might be delivered, the cost of our transportation, and in those estimates we have looked at what present pipelines pay in the form of taxes. We have used that as the basis for estimating what we will pay in these various

[Text]

areas. It is all based on an estimate based upon what present pipelines are paying.

Mr. Pierce: As to whether or not the Province of Alberta could decide to tax this pipeline higher than others, I do not think, first of all, they could do so constitutionally and, secondly, the treaty with the United States forbids it. The effect of raising the taxes on this pipeline would be to raise the taxes on every other pipeline in the province.

Senator Hays: That is the way you negotiated this with the United States, is it not?

Mr. Bruce W. Simpson, Manager of Financial Planning, Alberta Gas Trunk Line: Of course, in Alberta there is a fairly well defined assessment system for pipelines, and we would expect that would apply to this particular pipeline, just as it does to the Alberta Gas Trunk Line system, and others.

Mr. Gibson: What you are suggesting, Senator Hays, would establish a precedent, tying all future pipelines to this and, undoubtedly, introducing some retroactivity on what has gone before. You would be opening up a real can of worms.

Senator Hays: You would not dare let a farmer buy his little piece and get your profit as it moves through.

Mr. Pierce: Would you like to take the initial risk now, senator?

Senator Hays: I might be interested in a mile or so.

Senator Argue: Could you just tell us what a rural municipality would receive by way of revenue as a result of taxes on the pipeline? And perhaps you could give us that revenue on a per-mile basis based on your estimates. You have talked about high revenues accruing to the municipalities as a result of the taxes. What would that revenue amount to on a per-mile basis for a rural municipality where they are taxing the right of way?

Mr. Phillips: If I may, Mr. Chairman, I should like to respond to that question as it applies to British Columbia. The tax varies from region to region, municipality to municipality. In our present system in British Columbia, it now averages 11 mills. For purposes of estimating, we have assumed that the new pipeline will be 10 mills, and that mill rate is applied to the capital cost of the pipeline. The more money we spend, the higher the tax base.

Senator Argue: What would that mean in dollars to a municipality on a per-mile basis, something that I can understand?

Mr. Phillips: If you take a round figure, there will be 500 miles of that pipeline in the northeast corner of British Columbia and the southeast corner, at a cost of about \$1.4 billion. A tax rate of 10 mills would then produce \$14 million in property tax per year.

[Traduction]

diverses régions. Ce calcul est fondé sur une évaluation établie d'après ce que les pipe-lines actuels paient.

M. Pierce: Quant à la possibilité que la province de l'Alberta décide de taxer ce pipe-line plus fortement que d'autres, je ne crois pas, d'abord, qu'elle pourrait constitutionnellement le faire, et, deuxièmement, le traité conclu avec les États-Unis l'interdit. En élevant les taxes sur ce pipe-line, on élèverait celles qui touchent tous les autres pipe-lines de la province.

Le sénateur Hays: C'est de cette façon que vous avez négocié avec les États-Unis, n'est-ce pas?

M. Bruce W. Simpson, directeur de la planification financière, Alberta Gas Trunk Line: Naturellement, en Alberta il existe un système d'évaluation assez bien défini pour les pipe-lines, et nous nous attendrions à ce qu'il s'applique à ce pipe-line-ci, tout comme il le fait pour le pipe-line de l'Alberta Gas Trunk et d'autres.

M. Gibson: Ce que vous proposez, sénateur Hays, établirait un précédent, par lequel tous les futurs pipe-lines seraient liés à celui-ci et, sans aucun doute, nous introduirions une certaine rétroactivité pour ce qui a été fait auparavant. On déclencherait une véritable avalanche de problèmes.

Le sénateur Hays: Vous n'oseriez pas laisser un agriculteur acheter sa petite parcelle et s'accaparer de votre profit à mesure qu'il en acquerrait davantage.

M. Pierce: Aimeriez-vous prendre le risque initial maintenant sénateur?

Le sénateur Hays: Je pourrais être intéressé dans un mille ou plus.

Le sénateur Argue: Pourriez-vous simplement nous dire ce qu'une municipalité rurale recevrait sous forme de revenu par suite des taxes imposées sur le pipe-line, et pourriez-vous aussi nous donner ce revenu par mille en vous fondant sur vos prévisions? Nous avons parlé de revenus supérieurs qui reviendraient aux municipalités par suite de ces taxes. A combien pourrait s'élever ce revenu au mille pour une municipalité rurale où l'on taxe le droit de passage?

M. Phillips: Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais répondre à cette question car elle s'applique à la Colombie-Britannique. La taxe varie d'une région à l'autre, d'une municipalité à l'autre. Dans notre système actuel en Colombie-Britannique, elle est en moyenne de 11 mills. Dans nos calculs, nous avons présumé que le nouveau pipe-line sera de 10 mills, et ce taux au mill s'applique aux frais de premier établissement du pipe-line. Plus nous dépensons, plus nous élargissons l'assiette de l'impôt.

Le sénateur Argue: Qu'est-ce que cela représenterait en dollars versés à la municipalité par mille; pouvez-vous me donner un chiffre que je puisse comprendre?

M. Phillips: En chiffres ronds, il y a aura 500 milles de ce pipe-line dans le coin nord-est de la Colombie-Britannique et dans le coin sud-est, au coût d'environ \$1.4 milliard. Un taux de taxe de 10 milles donnerait alors \$14 millions en taxes foncières par année.

[Text]

Senator Flynn: That is not capital cost. That is operating cost. That goes into the operating cost of the line.

Mr. Gibson: What Mr. Phillips means is that the mill rate would be assessed on the capital cost.

Senator Flynn: I see. What you are saying is that it is going to be valued at exactly what it is going to cost you.

Mr. Phillips: Yes, the cost will be the tax base, and each year that pipeline will be depreciated by the standard rate of depreciation, the allowed rate of depreciation, and the tax, of course, applies to the depreciated rate year after year.

Senator Flynn: That is a stange way of assessing property.

Senator Argue: Mr. Chairman, my comment would be that that is a huge revenue and the municipalities are very lucky to get it. I would also think, from the standpoint of the individual farmer—and there are only 900 of them—that a little generosity, a little consideration might be shown by giving them just a few dollars because of the sacrifice they will make in providing the right of way.

I put that forward as a very important point. The municipalities, the governments, and everyone will get a lot of money out of this, whereas the 900 farmers will only be paid a few hundred bucks, and good-bye, that is the end of it.

I can understand your difficulty with retroactivity and having it apply on all of the lines, and so forth, but I do not think you are looking at a great deal to bring about some real justice to a small number of people who are making a very great contribution to this project.

Mr. Blair: I suppose there is this point, that the standard approach to right of way acquisition does not really take into account the size of the pipeline. What is purchased is an acre of easement. Perhaps an argument could be made, in fairness, that where the right of way is being bought for an unusually large and unusually expensive pipeline, that could be taken into account in assessing, within a reasonable range, the fairness of the price per acre for the right of way. It is an interesting idea.

Senator Lang: It is not an idea that is incorporated in the laws of expropriation. One must not expropriate at a price that involves the enhancement of the value of the property by virtue of the expropriation. That is a fundamental concept in expropriation law, and I think it completely knocks out Senator Hays' argument.

Senator Hays: You have never had a pipeline go under your house.

Senator Lang: I can hardly wait.

Senator van Roggen: The non-discriminatory provisions in the treaty make all this conversation irrelevant, do they not? It is impossible to get into a special type of a tax for this particular pipeline.

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Il ne s'agit pas des frais de premier établissement mais de frais d'exploitation. Cette somme entre dans les frais d'exploitation du pipe-line.

M. Gibson: M. Phillips veut dire que le taux au mille serait évalué d'après les frais de premier établissement.

Le sénateur Flynn: Je vois. Vous voulez dire que l'évaluation correspondra au coût réel du pipe-line.

M. Phillips: Oui, le coût correspondra à l'assiette de la taxe, et chaque année ce pipe-line sera amorti selon le taux normal et permis de dépréciation, et la taxe, bien sûr, s'applique au taux déprécié d'année en année.

Le sénateur Flynn: C'est une étrange façon de taxer la propriété.

Le sénateur Argue: Monsieur le président, je crois qu'il s'agit là d'un revenu considérable et que les municipalités sont très chanceuses de l'avoir. Je croirais également, du point de vue d'un agriculteur—et il n'y en a que 900—qu'on pourrait faire preuve d'un peu de générosité et de considération en leur versant quelques dollars en compensation du sacrifice qu'ils feront en accordant le droit de passage.

Je soulève ce point, c'est que je juge que c'est très important. Songeons aux municipalités, aux gouvernements et à tous ceux qui retireront énormément d'argent de ce pipe-line, alors que les 900 agriculteurs ne recevront que quelques centaines de dollars.

Je puis comprendre le problème que vous posent la rétroactivité et la nécessité de l'appliquer à tous les pipe-lines, etc., mais je ne crois pas qu'il soit tellement difficile d'instaurer un peu de justice à l'endroit d'un petit nombre de personnes qui apportent une contribution fort importante à ce projet.

M. Blair: Je présume qu'il faut aussi songer que la façon normale d'aborder l'acquisition du droit de passage ne tient pas réellement compte de la dimension du pipe-line. On achète en fait un acre de droit de passage. On pourrait certainement soutenir, en toute justice que lorsqu'il s'agit de faire l'acquisition du droit de passage pour un pipe-line d'une envergure et d'un coût aussi exceptionnels, on devrait en tenir compte dans l'évaluation, dans des limites raisonnables, du caractère équitable du prix par acre du droit de passage. C'est une idée intéressante.

Le sénateur Lang: Ce n'est pas une idée que l'on retrouve dans les lois d'expropriation. On ne doit pas exproprier à un prix qui entraîne une hausse de la valeur de la propriété par suite de l'expropriation. C'est un principe fondamental dans les lois d'expropriation et je crois que cela réduit complètement à néant la thèse du sénateur Hays.

Le sénateur Hays: Vous n'avez jamais eu de pipe-line sous votre maison.

Le sénateur Lang: Il me tarde d'en avoir un.

Le sénateur van Roggen: Les dispositions non discriminatoires du traité rendent toute cette conversation hors de propos, n'est-ce pas? Il est impossible de concevoir un type spécial de taxe pour ce pipe-line en particulier.

[Text]

The Chairman: If you are asking me, I would think that the answer is that the members of this committee are free to move any amendment they wish.

Senator Lucier: Mr. Chairman, I have a few questions, the first of which is the effect that a delay in land claim settlements might have in the building of the pipeline.

I know we are looking at an amendment that will supposedly protect the aboriginal rights of the native peoples of the Yukon, but I think you and I both know that until those land claims are settled it is going to be very difficult for anyone to build a pipeline. How do you feel about a delay?

Mr. Blair: First, I hope there will not be a delay in the settlement of the land claims, at least not to such an extent that it would begin to raise questions about whether we can proceed to lay pipe in 1981 in the Yukon. I hope that very much indeed, because if there is a delay in the settlement of land claims of that sort, many people will be noticing it and worrying about it. Financial institutions will; that is, the kinds that will lend money. They will be looking at us more cautiously. The American gas markets will. The gas distribution companies which are counting on Alaskan gas will start worrying.

We have a big job to do by any standard as it is. We have enough problems without trying to do it in any atmosphere of distress, which might occur—which would occur, I suppose, if the people affected by land claims were distressed at the absence of settlements.

What I am not certain about is exactly how you match the whole business of settlement with the start of construction. If you want to get rigid enough about what settlement and implementation means, you can interpret that almost to the point of saying that nobody can ever do anything, because, if you start thinking about the completion of all of the surveys, the closing of all the transactions, the registration of all the deeds, the completion of all educational programs, and so on, you can easily project that anything as important as a land claim could have a long life into the future.

On the other hand, if you say that the important thing about land claims is that the parties who must be satisfied get satisfied sufficiently that they not only tolerate but probably benefit, then that is another side to it. When I say "benefit," although there are protections needed, there is a certain amount of good activity in a pipeline construction job, too. So, if the work could start, that would be well and fine. Really, our interest is not so much in the technology of land claim settlements as in the attitude of the local population.

What we hope is that the land claim settlements do proceed quickly enough and that the people along this line are properly represented through their responsible, permanent resident spokesmen. I guess there is no one more permanent than the Indian residents of that northern country. There are many permanent pipeline residents, too, of course. I do not mean to

[Traduction]

Le président: Si vous me posez la question, je vous répondrai en disant que les membres de ce Comité sont libres de proposer tous les amendements qu'ils désirent.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser. La première a trait à l'effet qu'un retard dans le règlement des revendications relatives aux terres pourrait avoir sur la construction du pipe-line.

Je sais que nous voulons un amendement qui serait censé protéger les droits aborigènes des autochtones du Yukon, mais je crois et je sais que tant que ces revendications relatives aux terres ne seront pas réglées, il sera très difficile pour quiconque de construire un pipe-line. Que pensez-vous d'un retard?

M. Blair: J'espère avant tout qu'il n'y aura pas de retard dans le règlement des revendications territoriales, du moins pas dans la mesure où il pourrait remettre en cause le début des travaux en 1981, au Yukon. Je l'espère beaucoup en fait, parce qu'il y a un tel retard dans le règlement de ces revendications, un grand nombre de personnes s'en apercevront et s'en inquiéteront, les institutions financières par exemple. Elles seront plus prudentes à notre égard. Les marchés américains de gaz naturel également. Les compagnies de distribution de gaz naturel qui comptent sur le gaz de l'Alaska commenceront à s'inquiéter.

Notre tâche est déjà assez considérable. Nous avons suffisamment de problèmes sans essayer de les régler dans une atmosphère de détresse, qui pourrait se produire—qui se produirait, je le présume, si ceux qui sont touchés par les réclamations territoriales s'inquiètent de l'absence de règlements.

Je ne sais pas très bien toutefois comment vous associez toute cette affaire de règlements avec le début de la construction. Si vous voulez donner une interprétation rigide du règlement et de la mise en œuvre des travaux, vous pouvez presque dire que personne ne pourra jamais faire quoi que ce soit, parce que, si vous commencez à penser à l'exécution de tous les relevés, à la conclusion de toutes les transactions, à l'enregistrement de tous les actes, à l'exécution de tous les programmes éducatifs, etc., vous pouvez facilement concevoir que le règlement de ces revendications pourrait se faire attendre longtemps.

D'autre part, si vous dites que l'important en ce qui a trait aux revendications relatives aux terres est que les parties qui doivent être satisfaites le soient assez pour non seulement tolérer cette situation, mais en bénéficier probablement, il s'agit alors là d'une autre paire de manche. Lorsque je dis «bénéficier» même si des protections sont requises, il y a aussi une certaine somme de bonne activité dans la construction d'un pipe-line. Par conséquent, si le travail pouvait démarrer, ce serait tout à fait bien. En fait, notre intérêt ne réside pas tant dans la technologie des règlements de revendications relatives aux terres que dans l'attitude de la population locale.

Nous espérons que les règlements interviennent suffisamment tôt et que la population visée soit correctement représentée par ses responsables, ses porte-parole locaux permanents. Je crois qu'il n'y a personne de plus permanent que les résidents indiens de cette région nordique. Il y a bien sûr de nombreux autres résidents permanents dans cette région. Je ne

[Text]

disparage that group. But certainly the Indians are a substantial part of the population and they have to be listened to. We just hope that everybody acts quickly enough to satisfy the population and to allow us to start laying the pipe in 1981.

Senator Lucier: An important question to many people along the pipeline is the question of labour on the pipeline. A couple of weeks ago I saw a television program about the Grizzly Valley area. Apparently, people were being employed in Vancouver and shipped in to do work there. Just using a community like Teslin as an example, if there is a grader operator in Teslin who is without a job and you bring in a comparable operator from Toronto, or any other area, I can see problems developing.

I know you will have to deal with unions and all kinds of problems like that, but will there be a mechanism in place to prevent that type of thing from happening? I am not suggesting that we have the expertise in the Yukon to build pipelines; we do not. But I just do not believe that a person who has been living in a community for 10 or 20 years, and who finds that a pipeline is being built next door to him, should find that someone else has been brought in to do the work that he is capable of doing while he is on unemployment insurance and looking for a job.

Mr. Blair: Yes, we agree with you in principle; and, yes, there will absolutely be a mechanism put into place to develop employment for local residential people.

The examples that are raised are sometimes illuminating, but sometimes they are not so illuminating. Looking back, we saw some horrible examples. The first pipeline job I ever went into was in 1951. There were 300 unemployed Canadians in Jasper standing alongside the railway station, and in came a whole football team from one of the American universities for summer employment. That happened because people then were just not thinking clearly about this sort of problem. But since those days gradually things have been getting better in terms of developing local employment.

Sometimes it works out just great because a lot of jobs on the pipeline can be filled by local people. That is true of pipelines even more than it is for most construction activity. A lot of the jobs, such as the winch and cat operators, the truck drivers, the forklift kind of crews, are ideal for local employment.

We have been having some success lately in negotiating for the clearing of the right of way through Indian corporate companies. These are Indian-owned and Indian-employing companies that will go ahead and cut out that part. We are really working on this for the project. I would not want to say too much about what somebody said in one interview, because sometimes one or two people can make some of those things sound quite different from the way they really are.

[Traduction]

veux pas sous estimer ce groupe. Mais les Indiens constituent certes une partie de la population et ils ont leur mot à dire. Nous espérons simplement que chacun réagira suffisamment vite pour satisfaire la population et nous permettre de commencer la construction du pipeline en 1981.

Le sénateur Lucier: Une question importante pour nombre de résidents de la région du pipe-line, c'est la main-d'œuvre. Il y a deux ou trois semaines, j'ai vu une émission sur la région de Grizzly Valley. Apparemment, les ouvriers étaient embauchés à Vancouver et transportés là pour y travailler. Si l'on prend, à titre d'exemple, la ville de Taslin: s'il y a un conducteur de niveleuse en chômage et que vous en amenez un autre de qualifications égales de Toronto, ou d'une autre région, cela peut poser des problèmes.

Je sais que vous aurez affaire aux syndicats et aux genres de problèmes qui en découlent, mais y aura-t-il un mécanisme mis en place pour empêcher que ce genre de chose se produise? Je ne veux pas dire que nous ayons au Yukon les techniciens voulus pour construire des pipe-lines: ce n'est pas le cas. Mais je ne crois pas qu'il serait juste qu'une personne qui vit dans une communauté depuis 10 ou 20 ans—laquelle a été choisie pour la construction d'un pipe-line—constate qu'on a amené quelqu'un d'autre pour faire le travail, alors qu'elle est capable de le faire et qu'elle est au chômage.

M. Blair: Oui, nous sommes d'accord avec vous en principe, un mécanisme sera mis en place pour utiliser la main-d'œuvre locale.

Les exemples que l'on nous donne sont parfois explicites, mais pas toujours. En jetant un coup d'œil sur le passé, nous avons vu de terribles exemples. La première fois que j'ai travaillé à un pipe-line remonte à 1951. Il y avait alors 300 chômeurs canadiens à Jasper qui attendaient le long de la gare, lorsqu'arriva toute une équipe de football d'universités américaines pour occuper des emplois d'été. Cela s'est produit, parce que les gens, à l'époque, n'étaient pas conscients de ce genre de problème. Mais depuis, les choses se sont graduellement améliorées pour ce qui est de l'emploi de la main-d'œuvre locale.

Quelques fois, cela réussit très bien parce que nombre d'emplois pour le pipe-line peuvent être assumés par des résidents locaux. Cela est vrai pour le pipe-line bien plus que pour le secteur de la construction en général. En effet, nombre d'emplois, comme grutiers et conducteurs de bulldozers, conducteurs de camions, conducteurs d'élévateurs à fourche sont idéaux pour la main-d'œuvre locale.

Nous avons dernièrement remporté un certain succès lors de négociations visant à obtenir le droit de passage à travers les terrains de sociétés indiennes constituées en corporation. Il s'agit de sociétés appartenant à des Indiens et exploitées par ces derniers qui vont poursuivre et déblayer cette zone. Nous nous penchons activement là-dessus en ce qui concerne le projet. Je ne voudrais pas accorder trop d'attention à ce qu'a dit quelqu'un lors d'une interview parce qu'en fait, les gens peuvent parfois donner un son de cloche très différent de la réalité.

[Text]

I know, too, that the operating engineers in Alberta have 1,900 men standing ready for work. It is pretty tough for them to pass up jobs somewhere else when they have been in the hiring hall for a couple of months and are ready to go. But we have met the operating engineers, the labourers and the teamsters specifically about the Yukon, and they have committed to us that they will work with the company to accept the company's program to offer employment locally. We are committed in our testimony and we will do our best and hope it is good enough. We will certainly try.

Senator Lucier: I am not suggesting I am either for or against the electrification of the pipeline, but I do want to know if that is feasible and, if so, will you have the mechanism in place to allow it to happen?

Mr. Blair: Yes, we will.

Senator Lucier: Do you think it is feasible?

Mr. Blair: I think it has a fighting chance. We are used to running pipelines and burning the gas out of the same system. That is very convenient. It is very much under our control.

We know that electric power, if the price is competitive, is a clean, low-maintenance, efficient sort of energy for driving large compressor units. It is almost necessary, of course, to have two sources so that the whole pipeline is not dependent on one point of supply. In that respect we have said that, if they want to proceed with a big, electric project for the advantage of the Yukon, they can count on us as a base load customer, if they are more or less competitive with respect to price. If they can grid that so that there is more than one source of supply, I think it would be to everybody's advantage. It is the kind of thing a company should do, and we have given that commitment to Jim Smith and to the NCPC, and also in testimony before Dean Lysyk, that we will design these compressor stations with the piping and foundations right from the beginning, so that we can pick out that turbine and drop in an electric motor if that becomes a useful part of the consuming load in the Yukon. However, we are not out ourselves promoting a power project as such; we will let that happen as it may.

Senator Lucier: I am sure there are many unanswered questions, but if it can be done, you are prepared to take a look at it?

Mr. Blair: Well, more than that. If serious representations are made to the company by the time the time comes to finish the design of those compressor stations, we will design them to provide for the use of electric motors at whatever time in the future they become an available source of drive for the compressor units.

Senator van Roggen: They could be converted, in other words; the electric power would not have to be available right away?

Mr. Blair: No, just as it went, because all we do is pick out a turbine, in most cases, similar to those that hang from the

[Traduction]

Je sais également que les ingénieurs chargés de l'exploitation en Alberta ont 1,900 hommes prêts à travailler. Il serait assez dur pour eux de transmettre les emplois ailleurs, alors qu'ils ont attendu au bureau de placement pendant plusieurs mois et qu'ils sont prêts à partir. Nous avons rencontré les ingénieurs, les manœuvres et les camionneurs au sujet du Yukon. Ils nous ont affirmé qu'ils travailleraient avec la société pour faire accepter son programme d'offre d'embauche locale. Nous nous sommes engagés dans nos témoignages et ferons de notre mieux; j'espère que cela suffit. Du moins nous essaierons.

Le sénateur Lucier: Je ne veux pas dire que je suis pour ou contre l'électrification du pipe-line mais je veux savoir si cela est faisable. Dans l'affirmative, y aura-t-il un mécanisme en place pour permettre une telle entreprise?

M. Blair: Oui. Nous y veillerons.

Le sénateur Lucier: Pensez-vous la chose possible?

M. Blair: Je pense qu'il y a de bonnes chances. Nous avons l'habitude d'exploiter des pipe-lines et de brûler le gaz du même système. C'est très pratique. Nous contrôlons très bien la situation.

Nous savons que l'énergie électrique, si le prix est concurrentiel, est une source d'énergie propre, qui ne demande pas beaucoup d'entretien et qui est efficace pour alimenter de gros compresseurs. Il est pratiquement nécessaire, bien sûr, d'avoir deux sources d'énergie de sorte que le pipe-line ne dépende pas d'une seule source. A ce propos, nous avons dit que s'ils voulaient entreprendre un important projet électrique dans l'intérêt du Yukon, ils pouvaient compter sur nous comme clients du volume de base, à condition que leur prix soit plus ou moins concurrentiel. S'ils peuvent s'arranger pour qu'il y ait plus d'une source d'énergie, je pense que cela sera avantageux pour tout le monde. C'est le genre de choses qu'une société devrait faire; nous avons affirmé à Jim Smith, à la NCPC et également dans nos témoignages devant M. Lysyk que nous allions concevoir ces stations de compression. Nous allons donc les concevoir depuis les conduites jusqu'aux fondations de manière à choisir la turbine et à y installer un moteur électrique, si cela devient une partie utile du volume de consommation au Yukon. Cependant, nous ne lançons pas de projet énergétique en tant que tel, nous le laisserons se produire selon les circonstances.

Le sénateur Lucier: Je suis sûr que nombre de questions sont encore sans réponse, mais si cela est possible, êtes-vous prêts à les examiner?

M. Blair: Plus que ça. En effet, si d'importantes représentations sont effectives auprès de la société, d'ici le moment où nous devons finir de concevoir les stations de compression, nous les concevrons de manière à prévoir l'utilisation de moteurs électriques au moment où ils deviendront une source d'alimentation possible pour les compresseurs.

Le sénateur van Roggen: En d'autres termes, on pourrait les convertir. L'énergie électrique n'aura pas besoin d'être disponible tout de suite?

M. Blair: Non, en fonction des événements. Nous nous contentons de choisir une turbine semblable la plupart du

[Text]

wings of aircraft. They are just picked out, an electric motor installed and the coupling changed and you are back in business.

Senator Lang: I think I have recovered sufficiently, Mr. Chairman, from the emotional shock of the plight of the Alberta farmers to ask some questions! I believe Mr. Blair would be the correct one to whom to direct these questions. Under Schedule II of this bill we have delineated five Foothills Pipe Lines companies which, I presume, are shell companies at the moment and, I presume, they are wholly-owned subsidiaries of another company. I presume also that that is wholly-owned or owned somehow by Alberta Gas Trunk Lines and by Westcoast Transmission. I wonder if you could delineate the controlling interests involved in this corporate structure.

Mr. Blair: We certainly can, Kelly Gibson is chairman of the board of directors of each of those companies and will be our spokesman.

Mr. Kelly N. Gibson, Chairman, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: Senator, the organization of the company was set up for the Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. company which would be, in effect, the parent company. The pipeline will be built in sections or regions, so we set up the subsidiary companies to do that. There is a Yukon South company, which will build that portion of the line across the Yukon. There is a Yukon North B.C. company, which will build the portion across north British Columbia. Yukon Alberta will carry out the construction across Alberta. The Yukon South B.C. company will construct across the southern part of B.C., and the Yukon Saskatchewan Company will construct down to the 49th Parallel. Those companies were put up, designed and started at the request of the National Energy Board when the permit was recommended for us. Those companies are owned 100 per cent by the parent company, with the proviso that—

Senator Lang: The parent company is?

Mr. Gibson: The parent company is the Yukon Company, Foothills (Yukon).

Senator Lang: Not South Yukon?

Mr. Gibson: Not South Yukon, but North B.C., South B.C., Alberta and Saskatchewan are the subs. of the Yukon company, the parent company. The Yukon company will always own 51 per cent of the subsidiary companies, which then would cause their control of the whole project. The South Yukon company at present is owned 100 per cent by the Yukon company, but some of the equity in that would probably go to citizens of the Yukon. It may go to other companies which want to participate. Of the stock in the South B.C. and North B.C. companies, 51 per cent is owned by the Yukon company and 49 per cent by Westcoast Transmission Company. Now Westcoast Transmission Company and Alberta Gas Trunk Company are presently 50 per cent owners each of the parent company, of the Yukon company.

Senator Lang: I am afraid you are getting ahead of me.

[Traduction]

temps, à celles qui se trouvent sous les ailes d'un avion. Nous nous contentons de les sélectionner, d'y installer un moteur électrique et de changer l'axe d'accouplement, et le tour est joué.

Le sénateur Lang: Je pense être suffisamment rétabli, Monsieur le président, du choc émotionnel provoqué par la ligue des fermiers de l'Alberta, pour pouvoir poser quelques questions. Je pense que M. Blair est la personne compétente à qui adresser mes questions. Conformément à l'annexe II du présent projet de loi, nous avons énuméré cinq sociétés de la «*Foothills Pipe Lines*» qui, je présume, sont des sociétés de la «*Shell*» pour le moment et qui appartiennent à part entière à une autre société. Je présume également que cette dernière appartient en totalité (ou d'une certaine manière) aux sociétés *Alberta Gas Trunk Lines* et *Westcoast Transmission*. Je me demande si vous pourriez définir les participations.

M. Blair: Oui certainement. Kelly Gibson est président du conseil d'administration de chacune de ces sociétés et sera notre porte-parole.

M. Kelly H. Gibson, président de la Foothills Pipe Lines (Yukon): Sénateur, l'organisation de la société en question a été établie pour la *Foothills Pipe Lines (Yukon)* qui sera, en fait, la société-mère. Le pipe-line sera construit par sections ou régions et nous avons donc créé des filiales à cet effet. Il y a la société *Yukon South* qui construira le tronçon du parcours passant par le Yukon. Ensuite, la société «*Yukon North B.C.*» qui construira celui qui passe par le Nord de la Colombie-Britannique. La *Yukon Alberta* s'occupera de la construction du tronçon en Alberta. La *South B.C. Yukon* s'occupera du tronçon passant dans la partie sud de la Colombie-Britannique et enfin la *Yukon Saskatchewan* construira à la hauteur du 49^{ème} parallèle. Ces sociétés ont été créées, conçues et lancées à la demande de l'Office nationale de l'énergie lorsque nous avons obtenu le permis. Elles appartiennent à 100% à la société-mère, avec les réserves suivantes—

Le sénateur Lang: La société-mère est...?

M. Gibson: La société-mère c'est la *Yukon*, Foothills (Yukon).

Le sénateur Lang: Ce n'est pas la *South Yukon*?

M. Gibson: Non, mais la *North B.C.*, la *South B.C.*, la Alberta et la Saskatchewan sont les filiales de la *Yukon*, la maison-mère. Cette dernière possèdera toujours 51% des filiales, ce qui entraîne le contrôle par cette société de l'ensemble du projet. A l'heure actuelle, la *South Yukon* appartient à 100% à la *Yukon*, mais certaines des actions iront probablement aux résidents du Yukon. Elles peuvent également appartenir à d'autres sociétés qui veulent participer. Parmi les actions des sociétés *South B.C.* et *North B.C.*, 51% appartiennent à la *Yukon* et 49 à la *Westcoast Transmission*. Cette dernière et la *Alberta Gas Trunk* possèdent chacune 50% de la société-mère, c'est-à-dire la *Yukon*.

Le sénateur Lang: J'ai bien peur que vous alliez trop vite pour moi.

[Text]

Mr. Gibson: I will start back with the parent company. The parent company, Foothills (Yukon), is owned 50 per cent by Alberta Gas Trunk and 50 per cent by Westcoast Transmission. The first sub would be the Foothills (South Yukon) company, which presently is owned 100 per cent by the Yukon company, by the parent company, but ultimately the equity will be changed down to where the parent company will own only 51 per cent, at least not below that.

The second subsidiary is the Foothills Pipe Lines (North B.C.) company, which is owned 51 per cent by the Yukon parent company and 49 per cent by Westcoast Transmission. It will be the managing operator and build that line with the Westcoast Transmission expertise. The next sub would be the Foothills* (Alberta) subsidizing. It would be owned 51 per cent by Foothills (Yukon) and 49 per cent by Alberta Gas Trunk Limited. It will be managing operator and build that section of the line across and carry out all work done in Alberta. The next subsidiary company would be the Foothills (South B.C.) company which will build that little section across the south-east part of British Columbia and will be owned 51 per cent by Foothills (Yukon) and 49 per cent by Alberta Natural Gas Company. The last subsidiary, the Foothills (Saskatchewan) company will be owned 51 per cent by the Foothills (Yukon) company. It is presently owned 100 per cent by the Foothills (Yukon) company, but we have an agreement in principle with TransCanada PipeLines for them to own 49 per cent of it. We also in that agreement provide that they would come in for 20 per cent of Foothills (Yukon) company, thereby reducing Westcoast Transmission and Alberta Gas Trunk to 40 per cent each. We are still in the negotiation on that agreement, so it has not been resolved. If it is resolved, TransCanada will own 29 per cent of the Saskatchewan company; if it is not, then we will continue to operate it and build it ourselves.

Does that answer your question, senator?

Senator Lang: When you come out of this mélange you have 50 per cent Alberta Gas Trunk and 50 per cent Westcoast Transmission which is controlling the Yukon company; am I correct?

Mr. Gibson: That is right.

Senator Lang: So the control is 50 per cent Alberta Gas Trunk and 50 per cent Westcoast Transmission, is that correct?

Mr. Gibson: That is right; they, in effect, control the whole project, as you mention.

Senator Lang: How does TransCanada PipeLines get into this? I read something in the newspaper recently and deduced that TransCanada had a 20 per cent interest, or something of that nature, in the whole venture.

Mr. Gibson: The Foothills (Yukon) company has a letter of agreement with TransCanada; Westcoast Transmission and Alberta Gas Trunk have an agreement with TransCanada for them to take 20 per cent of the Yukon company, the parent company.

Senator Lang: Of the Yukon company?

[Traduction]

M. Gibson: Je vais retourner à la société-mère. Celle-ci, *Foothills (Yukon)*, appartient à 50 p. 100 à la *Alberta Gas Trunk* et à 50 p. 100 à la *Westcoast Transmission*. La première filiale est la *Foothills (South Yukon)* qui à l'heure actuelle appartient à 100 p. 100 à la *Yukon*, mais finalement le nombre d'actions sera réduit jusqu'à ce que la société-mère ne possède plus que 51 p. 100 au minimum.

La deuxième filiale c'est la *Foothills Pipe Line (North B.C.)*, qui appartient à 51 p. 100 à la société-mère *Yukon* et à 49 p. 100 à la *Westcoast Transmission*. Elle sera l'organe de direction et construira le parcours avec l'aide technologique de la *Westcoast Transmission*. La filiale suivante, sera la *Foothills (Alberta)*. Elle appartiendra à 51 p. 100 à la *Foothills (Yukon)* et à 49 p. 100 à la *Alberta Trunk Gas Limited*. Elle sera le chef de direction et construira le tronçon du tracé en Alberta et effectuera tout travail à effectuer dans cette province. La filiale suivante sera la *Foothills (South B.C.)*; elle construira le petit tronçon à travers la partie sud-est de la Colombie-Britannique et appartiendra à 51 p. 100 à la *Foothills (Yukon)* et à 49 p. 100 à la *Alberta Natural Gas*. Enfin, la dernière filiale, la *Foothills (Saskatchewan)* appartiendra à 51 p. 100 à la *Foothills (Yukon)*. Pour le moment, elle lui appartient à 100 p. 100. Nous avons passé un accord de principe avec la Trans-Canada Pipe-line pour qu'elle ait 49 p. 100. Nous prévoyons également qu'elle aura 20 p. 100 de la *Foothills (Yukon)*, réduisant ainsi les actions de la *Westcoast Transmission* et de la *Alberta Gas Trunk* à 40 p. 100 chacune. Nous sommes en pourparlers au sujet de cette entente; elle n'a pas été réglée. Si elle l'est, la Trans-Canada possèdera 20 p. 100 de la *Saskatchewan*. Si elle ne l'est pas, nous continuerons à l'exploiter et à construire nous-mêmes.

Est-ce que cela répond à votre question sénateur?

Le sénateur Lang: Lorsqu'on «émerge» de cette confusion, on a 50 p. 100 qui appartiennent à la *Alberta Gas Trunk* et 50 p. 100 à la *Westcoast Transmission* qui contrôle la *Yukon*? Ai-je bien compris?

M. Gibson: C'est exact.

Le sénateur Lang: Par conséquent, l'Alberta Gas Trunk et la Westcoast Transmission Ltd. contrôlent chacune 50 p. 100 du projet, est-ce exact?

M. Gibson: C'est exact, elles contrôlent en effet l'ensemble du projet, comme vous l'avez dit.

Le sénateur Lang: Comment la TransCanada Pipe Lines a-t-elle pu participer à cette entreprise? J'ai lu récemment dans un journal un article à ce sujet et j'en ai déduit que cette compagnie détenait 20 p. 100 des intérêts dans l'ensemble de cette entreprise ou un pourcentage approximatif.

M. Gibson: La Foothills (Yukon) a signé une lettre d'entente avec la TransCanada; la Westcoast Transmission et l'Alberta Gas Trunk ont conclu une entente avec la TransCanada, selon laquelle cette dernière compagnie obtiendra 20 p. 100 des actions de la Foothills (Yukon), la compagnie-mère.

Le sénateur Lang: De la compagnie du Yukon?

[Text]

Mr. Gibson: Yes.

Senator Lang: Is that an agreement that you have?

Mr. Gibson: No, it is just an agreement in principle that we are trying to work out. It is not resolved; it is not finalized.

Senator Lang: What are the elements involved in the discussion?

Mr. Gibson: There are just certain things in the agreement.

Senator Lang: We are talking about nothing but intangibles, aren't we?

Mr. Gibson: No. The tangible situation exists now that 50 per cent ownership is to Westcoast Transmission and Alberta Gas Trunk. We are talking about a negotiation and arrangement that we are trying to work out with TransCanada Pipelines for them to take a 20 per cent interest in the company.

Senator Lang: In Yukon?

Mr. Gibson: In the parent company, in the Yukon company.

Senator Lang: But Yukon has no assets now, I assume, has it?

Mr. Gibson: No assets such that we have a built-in line; we don't have anything material. We have got a lot of money in the thing to get to where we are. We have the asset of the permit that is going to be given to us with this legislation; we have a tremendously valuable asset there.

Senator Lang: You will have an asset as soon as this bill gets royal assent; is that it?

Mr. Gibson: Right.

Senator Lang: I have been misled, I think, by the press in some ways to assume that TransCanada had a 20 per cent interest in the pipeline deal. I may very well have been misled by the press.

Senator Hays: You should quit reading those Toronto newspapers.

Mr. Gibson: It has been in the press that this negotiation is going on. There is a letter of intent that we are going to work it out. It just has not been resolved yet. It may be resolved; it may not be resolved. There are certain points that we are negotiating on, but like any other deal it has not come to bear yet.

Senator Lang: Would there be any advantage in having TransCanada PipeLines as an associate in your operation?

Mr. Gibson: The three major transmission companies in Canada are TransCanada Pipelines, Alberta Gas Trunk, and Westcoast Transmission, in that order of importance, I would say, in the amount of lines they have and the assets of the companies. Certainly, with the three major companies and their assets, expertise and financial support behind us it would be an advantage. It is not an absolute necessity for Westcoast and Alberta Gas Trunk to have them to make the project go,

[Traduction]

M. Gibson: Qui.

Le sénateur Lang: Est-ce l'entente actuelle avec vous?

M. Gibson: Non.

Le sénateur Lang: Quels sont les aspects de ces pourparlers?

M. Gibson: Il y a uniquement certains points de l'entente . . .

Le sénateur Lang: Nous ne parlons que des valeurs immatérielles, n'est-ce pas?

M. Gibson: Non. Les biens matériels existent maintenant que 50 p. 100 appartiennent à la Westcoast Transmission Company et à l'Alberta Gas Trunk Line. Il s'agit de négociations ainsi que d'une entente que nous essayons de ratifier avec la TransCanada Pipe Line, ce qui permettrait à cette dernière compagnie d'obtenir une participation de 20 p. 100 dans la compagnie.

Le sénateur Lang: La Compagnie du Yukon?

M. Gibson: La compagnie mère; la compagnie du Yukon.

Le sénateur Lang: Mais la compagnie du Yukon ne possède aucun actif pour l'instant, n'est-ce pas?

M. Gibson: Aucun actif en ce sens que la canalisation n'existe pas encore; nous ne possédons rien de concret. Nous avons investi beaucoup d'argent dans l'entreprise afin d'en arriver au résultat actuel. Le permis qui nous sera accordé par ce projet de loi constitue le seul actif que nous possédons; il s'agit d'un actif considérable.

Le sénateur Lang: Vous aurez cet actif dès que ce projet de loi aura reçu la sanction royale, n'est-ce pas?

M. Gibson: C'est exact.

Le sénateur Lang: Je pense que les journaux m'ont induit en erreur, car j'ai déduit que la TransCanada Pipe Lines possédait une participation de 20 p. 100 dans le projet de pipe-line. Il se peut fort bien que les journaux m'aient induit en erreur.

Le sénateur Hays: Vous devriez cesser de lire ces journaux torontois.

M. Gibson: Les journaux ont fait mention que ces négociations sont en cours. Il y a une déclaration d'intention que nous allons élaborer. Cette question n'a pas encore été résolue. Peut-être le sera-t-elle, peut-être ne le sera-t-elle pas. Il y a certains points qui font l'objet de négociations, mais comme dans toutes les autres transactions, aucun résultat n'a encore été enregistré.

Le sénateur Lang: Y aura-t-il certains avantages à ce que la TransCanada Pipe Lines devienne votre associée?

M. Gibson: Les trois principales compagnies de transport par pipe-lines sont au Canada la TransCanada Pipe Lines, l'Alberta Gas Trunk et la Westcoast Transmission Company, selon leur ordre d'importance et, je dirais, selon leur nombre de lignes et leur actif. Ce sera certainement un avantage d'être appuyé par ces trois importantes compagnies, leur actif, leurs ressources techniques et financières. Il n'est pas absolument nécessaire pour la Westcoast et l'Alberta Gas Trunk d'avoir

[Text]

but the stronger you are the better you are. They would bring some strength to the project yes.

Senator Lang: There is a general concern lest the whole project meet financing difficulties which it cannot overcome. This concern is not one based on any sort of precedent, but because of its magnitude it involves the country. I cannot think of anything worse for the reputation of Canada in the United States or anywhere if this project does not come to fruition, and does not come to fruition in an economically viable manner. Would it not be very desirable that you have other partners in that Yukon company who would make certain that your financial potential is there?

Mr. Gibson: It is not altogether necessary that we have them. I think it would be desirable if we could come to the right terms. As I say, the more strength you can get the better off you are. We have said all the way through that this project can be done without government guarantees. We have carried the thing, Foothills supported and sponsored 50-50 by the two transmission companies in the west, to this point. As Mr. Pierce has testified, our financial people, in both the United States and Canada, say it can be financed from that standpoint. If they don't come in, or if other partners are not in, it is going to make the project fall. It could be of help in they were in.

Senator Lang: What I am trying to do is urge upon you, in the interests of Canada, not to risk this project for purposes of maintaining a certain exclusivity.

Mr. Gibson: We are not doing that at all. We have been negotiation since July 4, whenever the decision of the National Energy Board came down. We have been discussing and talking with the other major transmission company in this country, open and above board in all fairness, but we just have not come to a conclusion yet.

Senator Lang: I rather wish you had come to a conclusion before this bill came before us; It would make me feel a lot happier.

Mr. Pierce: I think there are a couple of things that might be put in context too. You negotiate a number of things, and you also negotiate in respect of a particular project. When someone joins you from another group it is not necessarily the case that there is 100 per cent agreement on the principles of the project. We started this project with a particular view, and our view has never changed. There are a number of things in negotiation that you have to establish, and among the first is a dedication to the project that then exists.

We are well aware of the importance of this to Canada. We proposed it as the best alternative, in our view, for Canada. We are also well aware of the amount that is involved. Perhaps I could put some of that in context. We are talking about \$4 billion which is going to be spent between now and 1983. There is under construction, and 60 per cent completed in Alberta, a pipeline extending over the United States, a project

[Traduction]

cette compagnie comme partenaire pour mettre en branle ce projet, mais plus vous êtes forts, meilleurs vous êtes. Elles apporteront certainement une certaine stabilité au projet.

Le sénateur Lang: Il persiste cependant une préoccupation générale selon laquelle l'entreprise pourrait rencontrer des difficultés financières qu'elle ne pourrait résoudre. Cette préoccupation ne se base pas d'une certaine façon sur un précédent mais, en raison de l'importance du projet, c'est le pays tout entier qui est en cause. A mon avis, si ce projet ne donne pas les résultats escomptés sur le plan économique, rien ne pourrait faire plus tort à la réputation du Canada aux États-Unis ou ailleurs dans le monde. Ne serait-il vraiment pas souhaitable que vous ayez d'autres partenaires qui, au sein de la compagnie du Yukon, consolideraient vos possibilités financières?

M. Gibson: Il n'est pas tout à fait nécessaire d'avoir des partenaires. A mon avis, ce serait souhaitable si nous pouvions obtenir des conditions favorables. Comme je l'ai dit, plus vous êtes fort, meilleur vous êtes. Nous avons toujours dit que ce projet pouvait se réaliser sans garantie du gouvernement. Nous avons élaboré le projet, la Foothills est financée et parrainée à parts égales par les deux compagnies de transport de l'ouest, jusqu'à présent. Comme M. Pierce l'a dit dans son témoignage, nos experts financiers aux États-Unis et au Canada affirment que ce projet peut être financé de cette façon. Si ces compagnies ne participent pas au projet ou si d'autres associés n'y participent pas, le projet ne sera pas abandonné. La présence d'autres partenaires pourrait cependant être utile.

Le sénateur Lang: J'essaie de vous inciter, dans l'intérêt du Canada, à ne pas mettre en péril ce projet dans le but de lui donner un certain caractère exclusif.

M. Gibson: Ce n'est pas du tout ce que nous visons. Nous négociations depuis le 4 juillet lorsque l'Office national de l'énergie a rendu sa décision. Nous avons eu des pourparlers francs et loyaux avec les autres principales compagnies de transport du pays, mais nous n'en sommes simplement pas encore arrivés à la conclusion.

Le sénateur Lang: J'aurais préféré qu'une décision ait été prise avant l'étude de ce projet de loi, ce qui m'aurait beaucoup plus comblé.

M. Pierce: Je crois qu'il y a quelques facteurs dont il faudrait tenir compte. Vous négociez beaucoup de points, et vos négociations portent également sur un projet précis. Lorsqu'un autre groupe se joint au vôtre, il n'est pas toujours vrai qu'il y ait unanimité concernant les principes de ce projet. Au début de ce projet, nous avions un certain point de vue, qui n'a jamais changé depuis. Dans les négociations, il y a bon nombre de points qu'il vous faut établir au départ, et parmi les premières, il y a un engagement envers le projet.

Nous sommes conscients de l'importance de ce projet pour le Canada. Notre proposition est, selon nous, la meilleure solution de rechange pour le Canada. Nous sommes également conscients du montant en cause. Je pourrais peut-être vous en toucher quelques mots. Globalement il s'agit d'un montant de \$4 milliards qui sera dépensé entre 1978 et 1983. Actuellement, un pipe-line se rendant jusqu'aux États-Unis est en

[Text]

of \$1.5 billion, which was financed and put under construction by three companies, one of them being Alberta Gas Trunk Line. We know how difficult that one was.

This is a large project. Quite frankly, building a pipeline is a lot simpler than building a petrochemical industry, with extraction plants and a 1,700-mile pipeline into the Eastern United States and Eastern Canada. We know the complexity, and we know the importance of having good dedication; we know the importance of having the adequate financial strength.

The other thing I would say is this respect is that Alberta Gas Trunk Line by itself over the last four years has raised \$1 billion in financing. We are not pros at it, but we have had some experience at it and we really are dedicated to this project. We were when nobody else was, and it won't not go because of any face problems with us.

Senator Lang: I am glad to hear that.

Mr. Blair: I should like to speak shortly on that last point. We have had a lot of partners over the years who have come and gone. In this business of planning to build a pipeline from Alaska, I guess if you added them Alberta Gas Trunk has been in one kind of partnership or another with about thirty companies, in and out of different ventures as these things try to pull together. By far the best progress that we have made in the last couple of years has been having the one partner, Westcoast Transmission, when things have begun to happen, with a certificate that can be approved. You cannot entirely equate adding members, whether or not they are big companies with improving the team. There were a couple of real graphic illustrations in the last few years, where some of the largest numbers and some of the biggest companies ended up with denied applications.

It is hard to generalize. I suppose there are some wagons that run faster if you put another horse in the team, depending on how many horses you have got and whether they are matched to pull the wagon. That is something we have to think hard about all the time. Our commitment and dedication is to this project completely. We have been saying for a long time that there are a lot more comfortable places to spend the weekend than on another pipeline right of way, lots of interesting things to do and lots of things our companies are succeeding in besides the project. Our dedication is to getting this project accomplished effectively with whatever the right team is, with sufficient numbers. But we are not just name hunting to see how many big names we can add, because in our experience that is actually counterproductive to getting something done.

Senator Lang: What commitment under this bill or the treaty does Foothills have to the completion of the Dempster line?

[Traduction]

construction, et 60 p. 100 du projet est terminé en Alberta; il s'agit d'un pipe-line de \$1.5 milliard financé et construit par les trois compagnies dont l'Alberta Gas Trunk Line. Nous connaissons à cet égard les difficultés qui ont surgies.

C'est un projet important. Je dois vous avouer franchement que construire un pipe-line est beaucoup plus simple que construire un complexe pétrochimique possédant une usine d'extraction et un pipe-line d'une longueur de 1,700 milles se rendant dans l'Est des États-Unis et du Canada. Nous connaissons les difficultés et nous savons qu'il est important de s'engager fermement, de posséder les ressources financières appropriées.

L'autre point que j'aimerais souligner à cet égard est que l'Alberta Gas Trunk Line a elle-même obtenu des investissements de \$1 milliard au cours des dernières années. Nous ne sommes pas des experts concernant cette question, mais nous possédons certaines connaissances et ce projet nous intéresse réellement. Nous l'étions alors que personne d'autres ne l'étaient et notre intérêt ne s'estompera pas parce que certains problèmes ont surgi.

Le sénateur Lang: Je suis heureux de l'entendre.

M. Blair: J'aimerais apporter certaines observations sur ce dernier point. Au cours des années, nous avons eu beaucoup de partenaires qui se sont joints à nous et qui se sont retirés. Concernant les plans de construction d'un pipe-line à partir de l'Alaska, je crois que si vous comptez les compagnies, l'Alberta Gas Trunk s'est associé, d'une façon ou d'une autre avec environ 30 compagnies, faisant partie de différentes entreprises, alors que ces projets essayaient de prendre forme. De loin les meilleurs progrès que nous avons fait au cours des dernières années a été notre association avec un seul partenaire, la Westcoast Transmission, lorsque le tout a commencé à donner des résultats avec la possibilité d'obtenir un certificat. Qu'il s'agisse de grosses compagnies ou non, il est impossible d'équilibrer tout à fait le nombre de partenaires avec l'amélioration de l'équipe de travail. Au cours des dernières années il s'est produit quelques demandes où des groupes les plus nombreux ainsi que des compagnies les plus grosses ont été refusées.

Il est difficile de généraliser. Je suppose qu'il y a certaines charettes qui vont plus vite si vous ajoutez un autre cheval, mais le résultat dépend du nombre de chevaux et s'ils tirent ensemble. Nous ne devons jamais cesser de penser à cela. Nous nous consacrons totalement à ce projet. Nous disons depuis longtemps qu'il y a d'autres endroits plus confortables pour passer le week-end que l'emprise d'un pipe-line, qu'il y a des domaines beaucoup plus intéressants où nos compagnies se tirent très bien d'affaire. Nous nous engageons à mener à bien ce projet, quelque soit l'équipe qu'on nous accorde et quel qu'en soit le nombre. Nous ne sommes cependant pas à la recherche de compagnies afin de savoir quel est le nombre de compagnies importantes avec lesquelles nous pouvons nous associer, car selon nous, cette pratique entrave en fait la bonne marche d'une entreprise.

Le sénateur Lang: Dans le cadre de ce projet de loi ou du traité, quelle promesse la Foothills fait-elle en ce qui concerne l'achèvement de la ligne Dempster?

[Text]

Mr. Gibson: We have agreed with the government that we would conduct a feasibility study and file an application for a permit to build that line by August, 1979, and there could be applications in opposition also. If we were chosen to build the Dempster line, we would do so. We have agreed to do that. We have obligated our companies to do so. That stems from the National Energy Board decision, not the agreement between the two countries.

The Chairman: Senator Williams.

Senator Williams: Is your company considering any foreign corporation participating under contract to lay certain portions of this pipeline?

Mr. Blair: No.

Senator Williams: The question of labour problems raises its head from time to time in Canada. In the event that there are labour problems, progress on this pipeline might be slowed considerably.

Mr. Blair: Yes. If I may, Senator Williams, I should like to go back to your first question. When you spoke of foreign corporations, I immediately thought of the kind that would bring in their own men and equipment and do some work under contract. If that is what you had in mind, the answer is clearly no. However, some of the pipeline contracting firms in Canada do have a certain element of ownership by non-Canadians and, in some cases, there are a few key employees who are not Canadians.

For the most part, the contractors will be Canadian-owned and Canadian-staffed, and those which are not Canadian-owned will be predominantly Canadian-staffed.

Senator Williams: There is a potential, then, for a certain percentage of involvement by foreign personnel.

Mr. Blair: Yes, there probably will be some non-Canadians or non-resident people working on the project. However, the number would be so small that it would probably be better to have it than to be too rigid the other way.

Unless there is some unusual situation in Canada which drives the labour from this pipeline or diverts it to other projects, there would be no less than one per cent of the work force made up of non-Canadians. I do not think that will happen, because usually pipeline jobs are first choice. Usually a man can make better money on a pipeline job than on other jobs.

Senator Williams: Do you foresee any problems with the American government as a result of the change in pipe diameter from 48 inches to 56 inches?

Mr. Blair: I will ask Mr. Rutherford to respond to that.

Mr. Rutherford: We do not foresee any problem in that respect. It was actually the U.S. that wanted us to go to the larger diameter. Agreement is just about concluded on the matter. The discussion now is mainly aimed at a re-working of our so-called target estimate. I feel very confident that very

[Traduction]

M. Gibson: Nous avons convenu avec le gouvernement que nous ferions une étude de faisabilité que nous déposerions une demande de permis afin de construire cette ligne d'ici août 1979, et qu'il pourrait y avoir également d'autres demandes. Si le gouvernement décidait de nous confier la construction de la ligne Dempster, nous nous en chargerions. Nous avons imposé cette obligation à nos compagnies. Cette situation découle de la décision de l'Office national de l'énergie et non pas de l'accord intervenu entre les deux pays.

Le président: Sénateur Williams.

Le sénateur Williams: Votre compagnie envisage-t-elle que des compagnies étrangères participent par le biais d'un contrat, à ce projet afin de poser certains tronçons de ce pipe-line?

M. Blair: Non.

Le sénateur Williams: Des problèmes de main-d'œuvre surgissent de temps à autre au Canada, ce qui pourrait alors considérablement ralentir les travaux.

M. Blair: Oui. Si vous me le permettez, sénateur Williams, j'aimerais revenir à votre première question. Lorsque vous avez parlé des compagnies étrangères, j'ai immédiatement songé à celles qui fourniraient leur personnel et leur équipement et qui signeraient un contrat pour certains travaux. Si c'est ce à quoi vous songez, la réponse est non. Cependant, certaines sociétés canadiennes ont, en fait, certains propriétaires qui ne sont pas canadiens et, dans certains cas, ils engagent à certains postes clés des employés qui ne sont pas canadiens.

Dans la plupart des cas, les concessionnaires de travaux et leur personnel seront canadiens; celles dont les propriétaires ne seront pas canadiens auront un personnel presque exclusivement canadien.

Le sénateur Williams: Il est par conséquent, possible que du personnel étranger participe dans une certaine mesure, au projet.

M. Blair: Oui certains étrangers participeront à ce projet. Leur nombre sera néanmoins tellement peu élevé qu'il serait probablement préférable de les garder plutôt que de faire preuve d'intransigeance.

A moins d'une situation inhabituelle qui enlèverait la main-d'œuvre au projet du pipe-line et la drainerait vers d'autres secteurs, il y aurait moins de 1 p. 100 des travailleurs qui ne seraient pas canadiens. Je ne pense que cela se produira, car habituellement, les emplois relatifs aux pipe-lines sont très bons, et rapportent plus que d'autres.

Le sénateur Williams: Prévoyez-vous avoir des problèmes avec le gouvernement américain du fait qu'on a porté le diamètre de la conduite de 47 à 56 pouces?

M. Blair: Monsieur Rutherford, voulez-vous répondre à cette question?

M. Rutherford: Nous ne prévoyons avoir aucun problème à cet égard. Ce sont, en fait, les États-Unis qui ont voulu augmenter le diamètre de la conduite. L'accord sur la question est sur le point d'être conclu. La discussion porte maintenant principalement sur une redéfinition de nos prévisions cibles. Je

[Text]

soon we will have an agreement on the 56-inch diameter size pipe.

Senator Williams: The matter of the resident problem was discussed this morning and again this afternoon. As I understand it, 90 per cent of the work force will be transient. I believe my colleague Senator Lucier referred to resident people that would be employed, whether it would be in labour or in the more sophisticated areas of the business of laying a pipeline, with all of the necessary expertise.

My colleague Senator Lucier touched on a very prominent resident problem, if I may use that phrase, which would be the Indian people in British Columbia, the Yukon, and in Alberta.

Mr. Blair: I would not use the expression "resident problem" too often.

Senator Williams: What would you use?

Mr. Blair: We do not approach residents as a problem. They are a fact of life. We have to get on with them. With the pipeline being laid at the rate of a mile a day, it is difficult to decide where one stops calling someone a resident. The pipeline would probably go by any given community in the course of a week.

In the sense that in any given stretch along the pipeline the crew is made up of people from many miles away, then it is true to say that the work force is transient, as it was probably always true of a railway or power line, or anything else that goes across the country. A man does not just hire on to a project and then get off just because it has gone beyond his community. But they certainly will not be transient in the sense of being people from some other country or from mainly far away. I would say a pipeline spread is made up considerably of people at least from the province in which the work is taking place, or an adjacent province or territory. There are some specialists, of course, that migrate back and forth across the country following the work, but they, for the most part, are Canadians, too.

Senator Williams: Perhaps I should have used the word "local".

Mr. Blair: What would you like me to say about our response to local people. I am afraid I am missing the question.

Senator Williams: Well, it has been the experience of local people in different parts of the country that when there is a project they are overlooked in the hiring of the work force for that project, notwithstanding that they may be capable of doing that particular type of work.

Mr. Blair: Well, we recognize the point and we believe that we are taking adequate steps to prepare to do on this project as well or better than has been done on the others. The accomplishment of hiring local people both for construction and operations is improving. Sometimes it is more believable to talk about what exists than about what you will do, and in Alberta both last year and the year before we had a good deal

[Traduction]

suis convaincu que nous en arriverons très bientôt à un accord sur la construction d'un pipe-line de 56 pouces de diamètre.

Le sénateur Williams: On a discuté du problème des résidents ce matin et, à nouveau cet après-midi. Si je ne m'abuse, 90 p. cent des employés sont itinérants. Je crois que mon collègue le sénateur Lucier a signalé que des résidents seraient engagés comme simples ouvriers, ou comme spécialistes du domaine technique de la pose de pipe-lines, et qu'ils auraient toutes les compétences nécessaires.

Mon collègue le sénateur Lucier a, si je puis me permettre l'expression, abordé le très important problème de résidents concernant les Indiens de la Colombie-Britannique, du Yukon et de l'Alberta.

M. Blair: Je n'utiliserais pas cette expression trop souvent.

Le sénateur Williams: Alors, comment en parleriez-vous?

M. Blair: Nous n'abordons pas les résidents comme un problème. Ceux-ci constituent une réalité de la vie et nous devons composer avec eux. Comme le pipe-line avancera d'un mille par jour, il est difficile de déterminer quand ne plus considérer une personne comme résidente. Le pipe-line passerait probablement par diverses localités en une semaine.

Si, arrivés à un endroit donné, la main-d'œuvre se compose de personnes provenant de nombreux milles de là, il est vrai qu'il s'agit d'une main-d'œuvre itinérante. Tel a probablement toujours été le cas, lors de la construction de lignes de chemins de fer ou de transmission d'énergie, ou enfin, de tout travail traversant l'ensemble du pays. Un homme ne s'engage pas pour travailler un projet pour démissionner lorsque les travaux sont rendus au-delà de sa localité. Mais la main-d'œuvre n'est certainement pas itinérante au sens où elle serait composée de personnes d'autres pays, ou provenant principalement de très loin. Je dirais que la main-d'œuvre se compose principalement de personnes de la province où s'effectuent les travaux, ou d'une province ou d'un territoire adjacents. Il y a évidemment des spécialistes qui parcourent tout le pays pour suivre l'évolution des travaux, mais ce sont également dans la plupart des cas des Canadiens.

Le sénateur Williams: J'aurais peut-être dû parler des résidents «de la place».

M. Blair: Que voudriez-vous que je vous dise à propos de notre réaction aux résidents de la place. J'ai bien peur de ne pas comprendre votre question.

Le sénateur Williams: D'après l'expérience des habitants de nombreuses parties du pays, lorsqu'on entreprend un projet, on néglige de les engager, même s'ils sont capables d'effectuer les travaux.

M. Blair: Nous le reconnaissons, mais nous croyons avoir pris des mesures qui permettront de réaliser ce projet aussi bien, sinon mieux, que les autres. La pratique qui consiste à engager des gens de la place aux fins de la construction et de l'exploitation s'améliore. Il est parfois plus facile de parler de ce qui est, plutôt que de ce qui sera. En Alberta, tant l'année dernière que l'année précédente, nous avons assez bien réussi à

[Text]

of success in getting local people to work on the project, and we have had growing success in getting local people to work as operators and supervisors after the construction is completed. We wish there were more, but there is quite a significant number of Indian and other local people working in the company. This is something we did not get to until fairly recently, but in any event, it is starting to happen now and it is developing well. Like the Indians in Alaska say, "We should be the preferred employees, because we are the persons you do not have to coax into northern Alaska to live." Others want hardship pay, but the Indians are already there and can give more reliable and continuous service. I know that has worked in Alaska and it works for us in northern Alberta, too.

Senator Williams: These people are not experiencing hardships, because they are happy where they are.

Mr. Blair: Yes, that is part of it.

Senator van Roggen: One of the reasons I was a supporter of yours away back, rather than of the Mackenzie Valley pipeline—and I have expressed this from time to time—is that between the two of you you are an all-Canadian outfit. It would be good for the record to have approximate figures on your ownership of the two parent companies at the moment. I would like to know the number of shareholders and how many of them are in Canada.

On the question of subsidiaries, if they are 100 per cent wholly-owned subsidiaries, then the profits just flow up and go out to the partners. But with this mechanism whereby in Alberta you own 49 per cent outright plus half of the other 51 per cent, and the alternative is true in B.C., are these subsidiaries going to be profit centres, building their own lines, borrowing their own money and charging throughput charges and making a profit of their own? Or will this just be a wash situation? You are nodding your head so I assume the answer is yes.

Mr. Blair: I was nodding my head as I was thinking of the order in which we might answer your question.

Senator van Roggen: All right. That is one part of it. What I am really coming to is, as a Canadian, if I have \$1,000 and I want to invest in this great Canadian venture, how do I go about doing so?

Now, if those are profit centres, then the profit will go up unevenly to the parents. The two parents will share 51 per cent of a given subsidiary, and one parent will get the full 49 per cent of a given subsidiary, depending on which side of the boundary he is on, and so on. So that is one question.

Having gone to the parent and the parent, subject to Trans-Canada if that deal is made, being owned 50-50 by your two companies, it will go out to them. If I understood Mr. Pierce correctly, the concept is that the equity will be put out by those two companies from their own borrowings. Therefore, there will be no offerings of common shares to the public. I would

[Traduction]

recruter des gens de la place pour les travaux de construction, et, une fois ceux-ci terminés, nous en avons également engagés à titre d'exploitants et de surveillants. Nous aurions aimé en embaucher davantage, mais un nombre appréciable d'Indiens et d'autres résidents de la place travaillent déjà dans la société. C'est un aspect que nous n'avons commencé à examiner que récemment. Quoi qu'il en soit, tel est le cas maintenant et tout va bon train. Comme les Indiens de l'Alaska le disent: «Nous devrions être les premiers à être engagés, car vous n'avez pas besoin de nous amadouer pour aller vivre dans le nord de l'Alaska». Les autres exigent de gros salaires sous prétexte que le travail sera difficile, mais les Indiens qui sont déjà sur place peuvent fournir un service plus fiable et constant. Je sais que cette pratique donne de bons résultats en Alaska, et qu'elle joue également en notre faveur dans le nord de l'Alberta.

Le sénateur Williams: Les Indiens n'éprouvent pas de difficultés, car ils sont heureux là où ils sont.

M. Blair: C'est effectivement un aspect de la question.

Le sénateur van Roggen: L'une des raisons pour lesquelles j'appuie depuis longtemps votre société, plutôt que celle du pipeline de la Vallée du Mackenzie, comme je l'ai mentionné de temps à autre, c'est qu'entre les deux, vous êtes la seule qui soit entièrement canadienne. Il serait bon que soient inscrits au compte rendu des délibérations les chiffres approximatifs concernant votre degré actuel de propriétés des deux sociétés mères. J'aimerais en connaître le nombre d'actionnaires, et le nombre de ceux qui sont au Canada.

Pour ce qui est des filiales, si elles constituent des entités totalement distinctes, alors les bénéfices sont plus élevés et vont aux associés. Mais quand, comme en Alberta, vous détenez 49 p. 100 des actions inconditionnellement, ainsi que la moitié des 51 p. 100 restantes, (et c'est le cas inverse en Colombie-Britannique), ces filiales sont-elles alors des centres de profit qui établissent leur propre chaîne de gestion, empruntent-elles même l'argent dont elles ont besoin, imputent des frais d'écoulement et font leurs propres bénéfices? Ou alors, s'agit-il d'une situation fictive? Vous hochez la tête de haut en bas, alors je présume que votre réponse est oui.

M. Blair: J'ai hoché la tête de la sorte en pensant à l'ordre dans lequel répondre à votre question.

Le sénateur van Roggen: Très bien. C'est déjà quelque chose. Ce à quoi je veux en venir, c'est ceci: si, en tant que Canadien, je dispose d'une somme de \$1,000 que je veux investir dans cette grande entreprise canadienne, comment dois-je procéder?

S'il s'agit de centres de profit, alors les bénéfices augmenteront de façon inégale pour les sociétés mères. Les deux sociétés mères se partageront 51 p. 100 d'une filiale donnée, et l'une les 49 p. 100 restants, selon qu'elle se trouve d'un côté de la frontière ou de l'autre, etc.? Voilà donc une première question.

Si la société mère est assujettie à Trans-Canada, qu'on conclut ce marché, et que vos deux sociétés ont une participation égale, c'est à elles qu'iront les bénéfices. Si j'ai bien compris M. Pierce, la participation de ces deux sociétés sera prélevée sur leurs propres emprunts. Il n'y aura donc aucune offre d'actions ordinaires au public. D'après ce que je crois

[Text]

perceive from all of this that the only way I could participate would be to go and buy a share in your two companies either today or at some point in the future. Is that a correct evaluation of the situation?

Mr. Blair: That is correct, senator. I would like to suggest that we do it this way: The chief executive has to be the one to know who owns the company. So I would speak to Alberta Gas Trunk Line and I would ask Ed Phillips to speak to Westcoast Transmission. Then perhaps Bob Pierce and Bruce Simpson would speak to the way the financing ties together. I might then come back with a quick word— if I hear something I would like to elaborate on—with respect to the future of Foothills, since I am the chief executive of that company.

Alberta Gas Trunk Line is owned by over 30,000 common and preferred shareholders scattered across Canada. They are almost all in Canada. Only about 2 per cent of our shares are not registered in Canada.

The shareholders tend to live in the West where the shares were originally sold, and we have more Albertan shareholders than shareholders in any other province. However, like most good things in Canada, the number of shares held are concentrated in Ontario and Quebec.

Senator van Roggen: I am not objecting to that part of it, Mr. Chairman.

Mr. Blair: This is partly because the large institutions have their headquarters there and they are, of course, trustees for Canadians across the country.

Senator Macnaughton: Are the shares unrestricted?

Mr. Blair: Yes.

Senator Macnaughton: At the beginning they were not, were they?

Mr. Blair: At the beginning they were distributed preferentially to the residents of the province of Alberta. Of course, that was on \$13 million worth of shares outstanding. At this stage we have \$400 million worth of common shares outstanding, plus \$220 million or \$230 million of preferred shares. The dimensions have changed.

Originally, there was a little seed operation there to get something in Alberta that was Canadian-owned and tied into the oil business. That was back in the fifties.

Alberta Gas Trunk Line is broadly held by the public, the pension funds and the insurance companies in Canada. It has no parent or controlling relationship at all. Its decisions are totally made by its own board of directors, all of whom, incidentally, by law must be Canadian citizens. They make their decisions according to the management of the company.

Senator Lang: What would be the largest single shareholder?

Mr. Blair: One of the largest trust companies has registered something in the order of 11 per cent or 12 per cent of the shares. They are registered in a variety of nominee accounts,

[Traduction]

comprendre, la seule façon dont je pourrais obtenir une participation, ce serait en me procurant une action de vos deux sociétés aujourd'hui, ou à un moment donné. Est-ce là une évaluation exacte de la situation?

M. Blair: Oui, sénateur. Disons que, selon notre façon de procéder, le directeur général est celui qui doit savoir à qui appartient la société. J'aimerais parler de l'Alberta Gas Trunk Line et demander à Ed Phillips de parler de parler de la Westcoast Transmission. Ensuite Bob Pierce et Bruce Simpson pourraient peut-être parler des questions de financement. Puis, si on me la demande, je dirai peut-être un mot sur l'avenir de la Foothills, dont je suis le directeur général.

L'ALberta Gas Trunk Line est la propriété de plus de 30,000 détenteurs d'actions ordinaires et privilégiés de par le Canada entier. Ils sont presque tous au Canada. Seules 2 p. 100 de nos actions ne sont pas enregistrées au Canada.

Les actionnaires vivent en général dans l'Ouest, là où les actions ont, à l'origine été vendues. Le nombre d'actionnaires albertains est supérieur au nombre d'actionnaires de toute autre province. Cependant, comme la plupart des bonnes choses au Canada, le nombre d'actions détenues se concentre principalement en Ontario et au Québec.

Le sénateur van Roggen: Je ne m'oppose pas à cette partie de la question, M. le président.

M. Blair: C'est partiellement parce que les grands établissements y ont leur siège social et qu'ils sont évidemment les fiduciaires de Canadiens de par le pays entier.

Le sénateur Macnaughton: Ces actions sont-elles non restreintes?

M. Blair: Oui.

Le sénateur Macnaughton: Mais au début, elles ne l'étaient pas, n'est-ce pas?

M. Blair: Au début, on les distribuait de préférence aux résidents de la province de l'Alberta. Évidemment, il y avait à cette époque \$13 millions d'actions en circulation. Aujourd'hui, il y en a \$400 millions, plus les \$220 millions ou \$230 millions d'actions privilégiées. Les dimensions ont changé.

Au début, on a effectué une petite opération d'amorçage en vue de créer en Alberta une société d'appartenance canadienne liée au secteur pétrolier. C'était pendant les années 50.

L'ALberta Gas Trunk Line est majoritairement détenue par le public, les sociétés qui investissent les fonds de pension et les compagnies d'assurance au Canada. Il n'y a aucune société mère ou société de contrôle en cause. Les décisions sont uniquement prises par le Conseil d'administration, dont tous les membres, soit dit en passant, doivent, aux termes d'une mesure législative, être citoyens canadiens. Le Conseil prend ses décisions en fonction de la gestion de la société.

Le sénateur Lang: Quel serait l'actionnaire unique le plus important?

M. Blair: L'une des plus grandes sociétés de fiducie détient quelque 11 ou 12 p. 100 des actions. Celles-ci sont enregistrées dans une variété de comptes nominataires, mais c'est là une

[Text]

but that is really a coincidence more than anything else. A number of institutional investors have dealt through that one trust company, and there is really no other implication. The company has never given us any impression that it feels it has a voice with respect to management.

Senator Lang: You get the proxies regularly?

Mr. Blair: Yes.

Perhaps we could now have a counterpart report with respect to Westcoast Transmission Company.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, senators, there are 10,500 shareholders of Westcoast Transmission Company Limited, 96 per cent of whom reside in Canada. Four per cent are found largely in the United States, with some in the United Kingdom and in Europe.

As to the major shareholder—and I think that would interest Senator van Roggen—the major shareholder is Pacific Petroleum in Calgary, who own 34 per cent of the shares of Westcoast. The next largest shareholder is the British Columbia Resources Investment Corporation, who own 10 per cent.

Senator van Roggen: In other words, that is the B.C. government.

Mr. Phillips: It is an agency of the B.C. government, yes.

Senator van Roggen: I would like to trace that one step further. Pacific Pete is owned as well.

Mr. Phillips: Yes, senator. Pacific Pete is owned 48 per cent by Phillips Petroleum of Bartlesville, Oklahoma. Indirectly, then, 16 per cent is U.S.-held. That describes the ownership, but I always like to make a clear distinction between ownership and control. The control of the company obviously starts with the directors. Of our ten directors, nine are Canadian and one is American. The executive committee operates with very broad authority from the board of directors. There are three members of the executive committee, all three being Canadian and officers of Westcoast Transmission. Suffice it to say that we go into every annual meeting with sufficient proxies to say that we can have complete and absolute control of the enterprise.

Senator van Roggen: My question has to do with the individual subsidiaries being profit centres.

Mr. Pierce: The original application was made to the National Energy Board on the basis that Westcoast Transmission would own and operate the portion of the pipeline in British Columbia; Alberta Gas Trunk would do the same in Alberta. In their own operating areas they would construct them and operate them as part of the normal operation, and each would finance its operation of the line as part of its normal financing. The portion existing in the Yukon would be done in a separate company, and the portion in Saskatchewan would be done by the same company as that in the Yukon, owned by Westcoast Transmission and Alberta Gas Trunk. The National Energy Board, in its decision, recommended that there should be several companies set up which would be owned by Foothills (Yukon) 51 per cent, so that there would be no question as to

[Traduction]

coïncidence plus qu'autre chose. Un certain nombre d'investisseurs de grands établissements ont fait affaire avec cette société de fiducie, mais il n'y a vraiment pas d'autre rapport. La société ne nous a jamais donné l'impression qu'elle estimait avoir son mot à dire sur la gestion.

Le sénateur Lang: On vous délègue habituellement les pouvoirs?

M. Blair: Oui.

Nous pourrions peut-être maintenant demander un rapport de contre-partie sur la Westcoast Transmission Company.

M. Phillips: Monsieur le sénateurs, la Westcoast Transmission Company Ltd a 10,500 actionnaires, dont 96 p. 100 habitent au Canada. Les 4 p. 100 restants se retrouvent principalement aux États-Unis, et quelques-uns au Royaume-Uni et en Europe.

Le principal actionnaire de la Westcoast—et je pense que cela intéressera le sénateur van Roggen—est la Pacific Petroleum de Calgary, qui détient 34 p. 100 des actions. Le deuxième actionnaire en importance est la British Columbia Resources Investment Corporation, qui en détient 10 p. 100.

Le sénateur van Roggen: Autrement dit, le gouvernement de la Colombie-Britannique.

M. Phillips: Un organisme de ce dernier, oui.

Le sénateur van Roggen: J'aimerais également préciser que la Pacific Pete appartient aussi à des actionnaires.

M. Phillips: Oui, sénateur. Et la Phillips Petroleum of Bartlesville (Oklahoma) en détient 48 p. 100 des actions. Indirectement, 16 p. 100 des actions sont détenues aux États-Unis. Cela décrit la propriété, mais j'aime toujours établir une nette distinction entre la propriété et le contrôle. Le contrôle de la société commence d'abord avec les administrateurs. De nos 10 administrateurs, 9 sont Canadiens et l'un, Américain. Le conseil d'administration délègue de vastes pouvoirs au comité exécutif, qui se compose de 3 membres, tous trois Canadiens et agents de la Westcoast Transmission. Il suffit que nous ayons, lors des assemblées annuelles, suffisamment de délégations, pour réaliser le contrôle absolu de l'entreprise.

Le sénateur van Roggen: Ma question concerne les filiales distinctes qui sont des centres de profit.

M. Pierce: La demande originale, présentée à l'Office national de l'énergie, voulait que la Westcoast Transmission possède et exploite la partie du pipe-line traversant la Colombie-Britannique. L'Alberta Gas Trunk devant agir de même en Alberta. Dans leurs propres domaines d'exploitation, elles construiraient, exploiteraient et financeraient leur partie dans le cadre de leur activité normale. Le pipe-line traversant le Yukon serait posé par une société distincte, et celui de la Saskatchewan par la même société que celle du Yukon, laquelle est la propriété de la Westcoast Transmission et de l'Alberta Gas Trunk. L'Office national de l'énergie a recommandé l'établissement de plusieurs sociétés dont la Foothills (Yukon) détiendrait 51 p. 100 des actions, pour qu'il n'y ait pas contrôle de chacune des parties du pipe-line. La construc-

[Text]

the control of each portion. In the Yukon construction of the system would be by a company which should be essentially owned 100 per cent by Foothills (Yukon), although during the course of the hearings we and, particularly, Mr. Blair, indicated that we would be prepared to offer shares to a maximum extent of 49 per cent in the South Yukon to others, including the residents of the South Yukon. In British Columbia, the National Energy Board said that Westcoast Transmission should enter into an agreement to construct and operate the portion of the line from British Columbia.

Senator van Roggen: Construct, finance and operate?

Mr. Pierce: No; not finance—construct and operate. The same with Alberta Gas Trunk and the same with the others. On the operational base that really means that there are some substantial economies which are obtained because it is following existing right of way in most places and those doing work on Westcoast's right of way or Alberta Gas Trunk's right of way can just as easily be watching this other part of the pipeline. As far as financing is concerned, the equity will flow down from Foothills (Yukon) to the extent of 51 per cent into each one of the subs, and the other 49 per cent will come to British Columbia from Westcoast into that sub and from Alberta Gas Trunk Line. As a practical financing matter this will be financed as a project and, essentially, the assets of the subs will be pledged as one over the project. As far as the cash flow is concerned, in the end it does not really make much difference. So the split in capital costs on this line means that the sponsors will get about the same if there are only Westcoast and Alberta Gas Trunk by this method.

In my opinion, it is important to realize why the NEB did this. They were trying to get away from duplications in operations. They did not want one great big looped pipeline running down duplicating things and not being able to assure right of way and things such as that.

When we get to that little section in South B.C. there is presently in existence a company called Alberta Natural Gas Limited, which is a Canadian public company owned, I believe, approximately on a 60-40 basis, with the majority in Canadian hands and the other 40 per cent in the hands of Pacific Gas and Electric Limited. That company now takes gas from Alberta Gas Trunk Line across southeastern B.C. to where it connects with a PGT pipeline and carries gas into California. It has an existing right of way through the mountains and was at one time a supporter of the CAGPL project. The NEB, in its decision, said they would award that line to Foothills unless Alberta Natural Gas wanted to drop its existing application and come over and acquire 49 per cent of it, which we expect will happen in due course.

The thing about the pipeline is that, with the exception of that portion in Saskatchewan, all parts of it follow an existing right of way, whether it is the Alaska Highway right of way, or the existing right of way of other pipeline companies. So it will be financed, essentially, as a project and the cash flow works out to about the same.

[Traduction]

tion du pipe-line du Yukon serait effectuée par une société appartenant à 100 p. 100 à la Foothills (Yukon), bien qu'au cours des audiences, nous, et notamment M. Blair, nous sommes dits disposés à offrir un maximum de 49 p. 100 des actions dans le sud du Yukon à d'autres personnes, y compris aux résidents de ce secteur. En Colombie-Britannique, l'Office national de l'énergie a dit que la Westcoast Transmission concluerait un accord de construction et d'exploitation de la partie du pipe-line traversant cette province.

Le sénateur van Roggen: Le construire, le financer et l'exploiter?

M. Pierce: Non, pas le financer, simplement le construire et l'exploiter. Il en serait de même pour l'Alberta Gas Trunk et les autres pipe-lines. Du point de vue de l'exploitation, cela signifie que l'on pourrait réaliser des économies importantes, parce que le pipe-line suivrait le tracé existant dans la plupart des endroits et les spécialistes qui travaillent aux tracés de Westcoast ou de l'Alberta Gas Trunk pourraient aussi bien surveiller les travaux de construction de cette partie du pipe-line. Pour ce qui touche le financement, la société Foothills (Yukon) assumerait 51% des frais de construction de chacune des canalisations secondaires et la Colombie-Britannique recevrait l'autre 49% pour la canalisation secondaire de la société Westcoast et de l'Alberta Gas Trunk Line. Du point de vue pratique, le projet sera financé globalement et les revenus provenant des canalisations secondaires serviront à défrayer le coût du projet global. En ce qui touche les liquidités, tout fini par s'équivaloir. La division de l'amortissement sur ces tracés signifie donc que les promoteurs obtiendront à peu près les mêmes profits si l'on ne retient les services que de la Westcoast et de l'Alberta Gas Trunk.

A mon avis, il est important de comprendre pourquoi l'ONE a adopté cette méthode. On a essayé d'éviter le dédoublement des opérations. On voulait éviter qu'un gigantesque pipe-line fasse double emploi et empêche d'assurer le tracé.

En ce qui touche cette petite section au sud de la Colombie-Britannique, il existe actuellement une société appelée la Alberta Natural Gas Limited dont 60% des actions sont détenues par des Canadiens, tandis que 40% appartiennent aux sociétés Pacific Gas and Electric Limited. Cette société achemine maintenant le pétrole du Alberta Gas Trunk vers le sud-est de la Colombie-Britannique où il rejoint un pipe-line PGT qui amène ce pétrole vers la Californie. Son tracé traverse les montagnes. Cette société a favorisé à un moment donné le projet CAGPL. L'ONE a décidé qu'il accorderait cette partie du tracé à la société Foothills, à moins que la Alberta Natural Gas ne veuille annuler sa demande actuelle et acquière 49% des actions de la société, ce qui se produira, à notre avis, en temps et lieu.

À l'exception de la partie qui passe en Saskatchewan, toutes les parties de ce pipe-line suivent un tracé existant, soit le tracé de l'autoroute de l'Alaska, soit le tracé de d'autres sociétés de construction de pipe-lines. Le projet sera donc essentiellement financé de façon globale et les revenus seront à peu près les mêmes.

[Text]

Senator van Roggen: It's going to be pretty close; I can see that, but it will be constructed.

Mr. Pierce: It will be constructed in each area by companies which have been carrying on business in those areas for over 20 years and which are in there for more than just this project. They know the people; they have ongoing responsibilities and they will have the responsibility for the construction.

Senator van Roggen: I suppose you could argue that there is a slight incentive in there to operate on an ongoing basis in the most efficient fashion, because a little extra of that profit could flow back to the company operating that part of the line.

Mr. Pierce: No; it really would not, because that will be a cost. Each of those companies will get its return on its 49 per cent equity, but they will bear the cost. I suppose you might say that there is a little efficiency to the extent that you can use a man or existing communications or computer systems. There is more capacity for that type of thing and it will be a lower cost for both operations.

Mr. Blair: I believe the closing part of the answer is the possibilities of participation by others. Public distribution of equity was also part of your question. Yes; all in due course, I believe. At this stage we have a unit of people, us and two or three others who are not there for one reason or another this afternoon. We have really been working hard at this thing for a number of years. It is a unit that is in gear and ready for the management of the project. Behind us we have two companies which have put, between them, \$20 million of cash expenditure up front without so much as a contract with any other company that this will be reimbursed. They have been doing it in the belief that this particular proposal is a good one. We need to keep the momentum to make something that is as strong as we believe it should be. Then we will have some companies with substantial committed revenues and a place that can be identified, and it may well be that there are excellent possibilities, as the companies become operative, for investment by others. However, really at this stage that is part of the sort of romance and the hope for the glory of the future, because this can be a very big cash-flow-generating franchise if it can be put in position in consistence with the Canada-United States agreement. We want really more to manage it and make sure that it is secure at this stage than enjoying—it will be nothing but enjoyment when it does happen—but enjoying all the other possibilities for public share distribution and that type of thing that can be built into it later. That is the reward, but the reward to us and everyone around the project is not here yet; we have merely got the task.

Senator van Roggen: In the meantime, I should buy shares in your company and in Mr. Phillips' company.

My second question has to do with swap gas, the major contract that was recently signed for the advance export to the United States of, I believe, one trillion four hundred million, or something, cubic feet because of the extra gas found in

[Traduction]

Le sénateur van Roggen: Ce sera assez corsé, mais le pipe-line sera construit.

M. Pierce: Il sera construit dans chaque partie par des sociétés qui travaillent dans ce domaine depuis plus de 20 ans et qui poursuivent dans ces régions d'autres objectifs. Elles connaissent les gens, elles ont certaines responsabilités dans ces régions et elles seront chargées de la construction du pipe-line.

Le sénateur van Roggen: On peut, je suppose, soutenir que cette méthode favorise une exploitation efficace parce qu'une certaine partie de ces profits pourrait retourner à la société qui exploite cette section du pipe-line.

M. Pierce: Non, pas vraiment parce que cela constituera des frais. Chacune de ces sociétés recevra 49 p. 100 des profits, mais elles devront en assumer les frais. Je suppose qu'on peut dire qu'il y a une certaine efficacité dans la mesure où on se sert d'un homme, d'un système de communication ou d'un système informatique existant. Ce sont plutôt des économies de ce genre qui réduiront le coût des opérations.

M. Blair: Je crois que la dernière partie de la réponse porte sur la participation possible de d'autres secteurs. Vous avez évoqué dans votre question la redistribution parmi le public des revenus. Oui, tout se fera en temps et lieu. Nous avons actuellement une équipe de deux ou trois personnes qui sont absentes aujourd'hui pour une raison ou pour une autre. Nous avons beaucoup travaillé à ce projet depuis un certain nombre d'années. C'est une équipe qui est prête à assumer la gestion du projet. Nous avons l'appui de deux sociétés qui ont assumé ensemble \$20 millions de dépenses en capital sans même avoir conclu de contrat avec d'autres sociétés au sujet du remboursement de ces dépenses. Elles ont consenti ces investissements parce qu'elles croyaient que cette proposition particulière était la meilleure. Nous devons concentrer nos efforts pour faire quelque chose de valable. Nous aurons ensuite certaines compagnies qui auront engagé des revenus importants et un endroit qui pourra être déterminé. Il y aura alors de fortes chances que d'autres sociétés consacrent des investissements dans ce domaine à mesure que les sociétés entreprennent l'exploitation de leur section du pipe-line. Cependant, à ce stade-ci, cela fait partie d'un rêve et de l'espoir en l'avenir, parce que ce projet peut devenir un projet d'investissement très important s'il se conforme à l'entente canado-américaine dans ce domaine. Nous préférons, pour l'instant, nous en tenir à la gestion et nous assurer que c'est un projet sûr au lieu de jouir, ce qui se fera en temps et lieu, des autres possibilités de distribution d'actions parmi le public ou de choses de ce genre qui peuvent être réalisées plus tard. Cela sera la récompense, mais l'heure n'est pas venue de toucher cette récompense qui nous revient ainsi qu'aux autres personnes ayant collaboré à ce projet; nous avons encore à exécuter un travail.

Le sénateur van Roggen: En attendant, je devrais acheter des actions de votre société et de celle de M. Phillips.

Ma deuxième question porte sur le pétrole pouvant faire l'objet d'un échange et sur le contrat important qui a été récemment signé pour l'exportation anticipée d'environ 1 billion ou quatre cents millions de pieds cubes de pétrole aux

[Text]

Alberta, which is an advantage to Canada, as I understand it, because it will keep our exploration going.

In the meantime, it is this aspect that I would like to ask you about. The talk anyway is that the export permits for that would probably hinge on the companies involved arriving at some sort of a swap deal, where Canada would get gas back instead of dollars at a later date. I am aware of the great complication in arriving at such a formula that would make that possible. However, assuming it were possible, am I correct in my understanding that if that additional export was authorized and the swap arrangement arrived at so that it could be authorized, this would enable you to start construction of the southern part of your line sooner than you otherwise would be able to, and that that would string out the consumption of Canadian steel and pipe and make less of an unfortunate impact? In other words, it would spread out the capital employment and the steel and pipe production for an extra year or more for our steel industry.

Mr. Blair: Yes, you are absolutely correct, it would have good effects on the management of the project, both by extending the project over a somewhat longer period for the portions in Alberta and Saskatchewan and southeastern British Columbia, and also, I suppose, depending on how you judge the economic environment in Canada, perhaps by starting a bit earlier as another advantage, in that it appears that 1979 might be a good year to have some things rolling rather than waiting until 1981 where we have the choice. That is just a filling in of what is a lull in some other sectors of capital investment purposes in the country. The swap is for 1.040 billion cubic feet a day. As the contract arrangement has been announced, it does involve certain conditions and arrangements that have not yet been fully negotiated. However, being on the inside of that plan as much as we are we are really encouraged.

Senator van Roggen: You are hopeful?

Mr. Blair: Really encouraged.

Senator van Roggen: It seemed to me it would be of great benefit to Canada to knock the heads of some of the companies together to arrive at that swap formula, which must be very complicated. I hope it can be worked out so that we would see it go ahead in that way.

Mr. Blair: I couldn't think of a better choice of words that knocking the heads of some of the companies involved together, because that is exactly what it will take. Apparently the President's office wants it, Dr. Schlesinger wants it, Robert Strauss, their trade negotiator does. There have been strong indications of support in this from the Government of Canada by Mr. MacEachen and others. The Province of Alberta has made plain that they are strongly behind it; the Governor of California is strongly behind it; the companies are committed to trying to do it, and we are really going to give it a try.

Senator Hays: Did you say it was 1.4 trillion?

[Traduction]

États-Unis suite à la découverte de pétrole supplémentaire en Alberta, ce qui, si je comprends bien, constitue un avantage pour le Canada, parce que cela favorisera l'exploration.

Dans l'intervalle, j'aimerais vous poser une question à ce sujet. Il est question que les permis d'exportation de ce pétrole dépendent probablement des sociétés en cause, qui s'entendraient sur un échange en vertu duquel le Canada pourrait obtenir plus tard, du pétrole au lieu de l'argent. Je n'ignore pas les difficultés qu'il faudra surmonter pour en arriver à une telle formule. En supposant que cela soit possible, ai-je raison de croire que, si cet accord d'exportation était autorisé et qu'on arrivait à s'entendre sur un échange de ce genre, il vous serait alors possible d'entreprendre la construction de la partie méridionale de votre tracé plus tôt que vous ne l'aviez prévu et que cela permettrait d'échelonner la production de conduites et d'acier canadiens et de réduire les conséquences néfastes? En d'autres termes, cela permettrait d'échelonner la distribution des capitaux et la production d'acier et de conduites sur une année supplémentaire, ce qui aiderait notre industrie sidérurgique.

M. Blair: Oui, vous avez absolument raison. Cela aurait de bonnes conséquences sur la gestion du projet en prorogant les délais pour la construction des parties traversant l'Alberta, la Saskatchewan et le sud-est de la Colombie-Britannique et, selon la façon dont vous jugez la situation économique au Canada, le fait de commencer les travaux un peu plus tôt présente un autre avantage, car il semble que l'année 1979 sera une bonne année pour entreprendre un projet et qu'il vaudrait mieux ne pas attendre jusqu'en 1981. Cela réussirait à combler une lacune dans d'autres secteurs d'investissement au Canada. L'échange représenterait 1.040 milliard de pieds cubes par jour. Comme le prévoit le contrat qui a été dévoilé, cela présuppose certaines modalités qui n'ont pas été entièrement négociées. Connaissant ce projet comme nous le connaissons, nous sommes cependant optimistes.

Le sénateur van Roggen: Vous êtes optimiste?

M. Blair: Très optimiste.

Le sénateur van Roggen: Il me semble que le Canada aurait profité à forcer certaines de ces sociétés à s'entendre sur une formule d'échange qui doit être très compliquée. J'espère qu'on pourra en arriver à des résultats concrets à cet égard.

M. Blair: Vous avez tout à fait raison en parlant de forcer les sociétés à s'entendre, parce que c'est exactement ce qu'on devra faire. Il semble que le président, M. Schlesinger et M. Robert Strauss, leur négociateur commercial, soient favorables à cette formule qui serait appuyée par la majorité du gouvernement comme l'ont souligné M. MacEachen et d'autres. La province de l'Alberta a signifié qu'elle y était favorable tout comme le gouverneur de la Californie. Les sociétés se sont engagées à essayer cette formule à laquelle nous allons donner une chance.

Le sénateur Hays: Avez-vous dit qu'il s'agit de 1.4 billion de pieds cubes?

[Text]

Mr. Blair: It is 1.040 billion cubic feet per day. In trillions per year it would be about 0.4 trillion or a little less.

Senator Hays: It would be roughly about two years' gas for us, or a little more. What do we use? Is it about 1.7?

Mr. Blair: In Canada we produce two, but we put about one of those into export.

Senator van Roggen: This would double our exports almost.

Mr. Blair: No. It would add about 40 per cent to our exports for a few years.

Senator van Roggen: And earn us some nice foreign dollars that we could use right now.

Mr. Blair: Yes.

Senator Argue: I was delighted earlier in the afternoon to hear you give the committee assurances that, for all intents and purposes, the steel pipe is likely to be built approximately 100 per cent in Canada. Certainly that is reassuring to our committee.

Senator Lang: Hamilton.

Senator Argue: My friend says Hamilton. That is the sort of question I want to ask right now. Those of us who come from Western Canada know what the east has very often done to us, including my good friend Senator Lang, who has had a hand in some of these things, I am sure, important and influential as he is, with all the connections he has.

Could you give the committee an idea of the volume of pipe, the jobs involved and how this is likely to be spread amongst the companies involved? I think that is very important.

Senator Flynn: Do you want to use this information in a coming campaign?

Senator Argue: Senator Flynn would have to go back to politics.

Senator Flynn: You never left it.

Senator Argue: I am sure it is important to all the steel companies, certainly where we have important newer companies on the prairies, who are anxious to see what kind of a role we will be playing in this.

Mr. Blair: I would like to lead off with Kent Jespersen. We thought he worked for Foothills, but it turns up he works three or four hours a day for Ipsco and Stelco. He is right on this subject.

Mr. C. Kent Jespersen, Vice-President, Services, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: The tonnage in Canada in this pipeline would total about 1.6 million tons. The commitments that we have, or the capabilities that Stelco are prepared to give, are about 1.1 million tons dedicated over a period of three years. If Ipsco go ahead with their \$80 million expansion, which they intend to do, they would be able to give a commitment over a three-year period of about anywhere from

[Traduction]

M. Blair: Il s'agit de 1.040 milliard de pieds cubes par jour, soit un peu moins de 0.4 billion par année.

Le sénateur Hays: Cela équivaldrait pour nous un à approvisionnement en pétrole de deux ans, ou un peu plus. Est-ce environ 1.7?

M. Blair: Au Canada nous en produisons deux, mais nous en exportons un.

Le sénateur van Roggen: Cela doublerait presque nos exportations.

M. Blair: Non cela augmenterait nos exportations d'environ 40 p. cent, pour quelques années.

Le sénateur van Roggen: Et nous rapporterait quelques beaux dollars étrangers dont nous aurions bien besoin actuellement.

M. Blair: Oui.

Le sénateur Argue: J'ai été heureux de vous entendre assurer plus tôt au comité, qu'à toutes fins utiles, les conduites en acier seraient probablement produites à 100 p. cent au Canada. Ceci rassure notre Comité.

Le sénateur Lang: A Hamilton.

Le sénateur Argue: Mon ami a dit Hamilton. C'est une question que j'aimerais vous poser immédiatement. Ceux d'entre nous qui venons de l'Ouest du Canada, savons ce que l'Est nous a souvent fait et, notamment, le sénateur Lang, qui s'y connaît en ces matières et qui a tant d'influence et exerce tant de poids dans tous ses contacts.

Pourriez-vous donner au Comité un aperçu du volume des conduites, du nombre d'emplois qui sera créé et comment tout ceci sera réparti entre les différentes sociétés? Je crois que c'est un point très important.

Le sénateur Flynn: Voulez-vous utiliser ces renseignements dans une prochaine campagne?

Le sénateur Argue: Il faudrait que le sénateur Flynn retourne à la politique.

Le sénateur Flynn: Vous ne l'avez jamais quittée.

Le sénateur Argue: Je suis certain qu'il est important pour toutes les sociétés sidérurgiques et, en particulier, pour les sociétés importantes récemment créées dans les Prairies, qui ont hâte de savoir quel rôle nous jouerons à cet égard.

M. Blair: J'aimerais que M. Kent Jespersen réponde à cette question. Nous pensions qu'il travaillait pour la société Foothills, mais il s'avère qu'il travaille trois ou quatre heures par jour pour les sociétés Ipsco et Stelco. Il est très bien renseigné sur ce point.

M. C. Kent Jespersen, vice-président, services, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: Le tonnage de conduites nécessaires serait environ 1.6 millions de tonnes. L'IPSCO s'est engagé à produire environ 1.1 millions de tonnes, sur une période de trois ans. Si l'IPSCO met à exécution son projet d'expansion de \$80 millions de dollars, comme elle a l'intention de le faire, elle pourrait s'engager à produire quelque 500 à 600 milles tonnes sur une période de trois, ce qui répondrait à nos besoins.

[Text]

500,000 to 600,000 tons, which would satisfy our requirements in Canada. In terms of employment, if we talk about direct employment in man years we are talking about 7,500; but indirect employment would be about double that.

Senator Buckwold: What is the time schedule for the pipe? I presume there would be a fair amount of lead time. Will these mills start producing fairly quickly on that pipe, or will they wait until you are just about ready to go?

Mr. Jespersen: The large mill in Welland, which is their Stelform mill, is having to put in what we call a cold expanding unit, which will be in in the very near future, so they are almost ready to start up production now. They have been running quite empty over the last while.

In the case of Ipsco, who are planning to go ahead with this \$80 million expansion, it will take them more than a year to put that facility in place, but they already have a facility that could turn out a good 100,000 tons per year right now.

Senator Buckwold: Is your company prepared to give firm orders? I gather the capacity is there. When will the contracts be issued?

Mr. Blair: We will issue them as fast as we can get enough assurance that the whole project is proceeding. The most we have been able to say so far is that we are going to try to get out provisional letters of commitment in the summer, including quantities of pipe to come from each of the two Canadian steel producers, or three—the producers are mainly Ipsco and Stelco—so that they can go ahead with their plans. Of course, everybody would like to get all the assurance they can, and also to keep their flexibility. When it was reported in the press that we said these provisional letter would go out in the summer, we had a call from Regina next day saying "What is the matter with April or May?" I know they have got problems to meet there. We are talking to Mr. McLennan of Ipsco and Mr. Gordon of Stelco every week, keeping current and trying to match what they have to find out with our ability to schedule the project.

Senator Argue: Do the figures you have given us for Stelco mean a substantial increase in their capacity, or are they able to do this with the plant as it exists?

Mr. Blair: Stelco has the steel-making capacity and pipe-making capacity sufficient now to do this job. The only additional plant they need are one or two of the specialty items that Mr. Jespersen has been referring to, particularly the cold expander in the case of Stelco.

Senator Argue: With the \$80 million expansion that Ipsco hopes to achieve, could you give us some idea of what this means to Ipsco's plant, what percentage increase it will be in its production?

I should also like to know, if you have this information, what that would mean to Ipsco by way of hiring additional

[Traduction]

Les emplois directs créés par le pipe-line représenteraient environ 7,500 années-hommes, mais les emplois indirects représenteront environ le double.

Le sénateur Buckwold: Quels sont les délais prévus pour la production des conduites? Je suppose que l'on prévoira un certain délai. Ces usines commenceront-elles rapidement à produire les conduites ou attendront-elles que vous soyez prêts à entreprendre les travaux?

M. Jespersen: L'importante usine de Welland, qui est leur usine Stelform, devra bientôt installer une unité d'étrépage à froid, ce qui fait qu'ils pourront bientôt commencer la production. Leur rendement a été plutôt faible depuis ces derniers temps.

En ce qui concerne la société Ipsco qui prévoit entreprendre cette expansion de \$80 millions, il lui faudra plus d'un an pour construire cette installation. A l'heure actuelle, elle possède une installation dont le rendement pourrait déjà atteindre plus de 100,000 tonnes par année.

Le sénateur Buckwold: Votre société est-elle prête à faire des commandes fermes? J'en conclus qu'elle en a la possibilité. Quand pourra-t-elle passer des contrats?

M. Blair: Nous en passerons dès que nous aurons l'assurance que le projet est en marche. Tout ce que nous avons pu vous dire jusqu'à maintenant, c'est que nous allons essayer d'obtenir des lettres provisoires d'engagement au cours de l'été, y compris des quantités de tuyaux devant provenir de chacun des deux ou trois producteurs canadiens d'acier, soit essentiellement IPSCO et STELCO. Cette mesure devrait leur permettre d'aller de l'avant avec leurs plans. Il est évident que tous aimeraient obtenir toutes les assurances possibles et conserver également leur souplesse. Lorsque les journaux ont signalé que nous avions dit que ces lettres provisoires sortiraient au cours de l'été, une personne nous a téléphoné le lendemain pour nous dire: «Qu'avez-vous contre les mois d'avril ou de mai?» Je sais que tout le monde ne peut pas être présent à ces dates. Nous parlons chaque semaine avec M. McLennan de la société Ipsco et avec M. Gordon de la société Stelco pour nous tenir au courant et pour essayer de répondre à leurs questions concernant notre aptitude à établir l'échéancier du projet.

Le sénateur Argue: Les chiffres que vous nous avez donnés pour Stelco indiquent-ils une augmentation substantielle de sa capacité, ou Stelco est-elle capable de fournir ce rendement avec son installation actuelle?

M. Blair: La capacité actuelle de Stelco à fabriquer de l'acier ainsi que des tuyaux suffit maintenant pour faire ce travail. Cette société n'aurait besoin que d'une ou deux des installations spéciales dont M. Jespersen a parlé, en particulier d'une installation de tirage à froid dans le cas de la Stelco.

Le sénateur Argue: Avec l'expansion de \$80 millions qu'Ipsco essaie de réaliser, pouvez-vous nous donner une idée de ce que cela signifierait pour l'usine d'Ipsco, et préciser, en pourcentage, de combien sa production augmenterait?

J'aimerais également savoir, si vous possédez ces renseignements, si la société Ipsco engagerait des employés supplémen-

[Text]

employees? Would it mean another 200 or 300 jobs every day at the Regina plant, or just what would it mean?

Mr. Blair: By obtaining this pipe order, Ipsco could approximately double their primary steelmaking production capacity, adding several hundred operating jobs permanently to the work force. I believe Ipsco is the largest industrial employer in Saskatchewan.

Senator Argue: Would this be all at the Regina plant, or would some of the impact be felt in Alberta?

Mr. Blair: Alberta is always trying to get a little more business, too. It would be between the two of them, but overwhelmingly in Regina.

Senator Flynn: Is Sidbec out of the picture?

Mr. Blair: I had an interview a couple of days ago with Mr. Joron during which I was asked that. We got around to talking about another pipeline that we are involved in sponsoring, the Quebec and Maritime Gas Pipeline Extension—a project to which Alberta Gas Trunk Line is very much dedicated to also. We got around to talking about whether some of the plate for that pipe could be produced by that company, and that brought us back around to the question of how hard we are working on getting some of the plate for fabrication into the present pipeline. I undertook to go back to Mr. Gignac shortly and have a talk with him about it.

Mr. Jespersen has also been working with the Minister of Industry, Trade and Commerce, and with various provincial departments including the province of Quebec, about this, and perhaps he would have something to add now.

Mr. Jespersen: We have had dealings with the federal department and with the various provincial governments, including Quebec, in an effort to expand the number of people that can participate in this project. We are actively doing that.

I have the exact figures in terms of employment in Edmonton and Regina which would result from this expansion, if you would like them.

Senator Argue: I think they should be on the record.

Mr. Jespersen: The \$80 million expansion would create approximately 550 direct permanent jobs, 463 of which would be in Regina and about 87 in Edmonton. These are Ipsco's figures.

If you add in the additional man years of employment by contractors and suppliers from these various regions, it would amount to another 1,500 man years.

Mr. Pierce: And the engineer on that expansion comes from Montreal.

Senator George I. Smith (*Deputy Chairman*) in the chair.

[Traduction]

taires à la suite de cette expansion. Cela signifie-t-il qu'à l'usine de Regina, il y aurait entre 200 et 300 emplois permanents? Qu'est-ce que cela signifierait au juste?

M. Blair: En obtenant cette commande de tuyaux, Ipsco pourrait approximativement doubler sa capacité de production d'acier primaire et créer de façon permanente plusieurs centaines de nouveaux emplois. Je crois qu'Ipsco est le plus important employeur industriel de la Saskatchewan.

Le sénateur Argue: Est-ce que cela s'appliquerait uniquement à l'usine de Regina, ou y aurait-il des répercussions en Alberta?

M. Blair: L'Alberta essaie toujours d'obtenir sa part également. Ces opérations commerciales concerneraient à la fois Regina et l'Alberta, mais surtout Regina.

Le sénateur Flynn: Sidbec joue-t-elle un rôle?

M. Blair: J'ai eu une entrevue il y a quelques jours avec M. Joron à qui j'ai posé cette question. Nous en sommes arrivés à parler d'une autre projet de pipe-line auquel nous participons, soit l'extension du gazoduc Québec-Maritimes, projet auquel l'*Alberta Gas Trunk Line* s'est beaucoup consacré également. Nous en sommes venus à parler de la possibilité que la plaque servant à fabriquer ce tuyau puisse être produite par cette société, ce qui nous a amenés à mentionner de nouveau combien nous avons de la difficulté à obtenir une certaine partie des plaques entrant dans la fabrication du pipe-line actuel. J'ai décidé alors de m'adresser de nouveau à M. Gignac sous peu et de lui parler à ce sujet.

M. Jespersen a également travaillé de concert avec le ministre de l'Industrie et du Commerce, ainsi qu'avec les représentants de divers ministères provinciaux, y compris celui de la province de Québec, à ce sujet. M. Jespersen pourrait peut-être nous donner quelques éclaircissements.

M. Jespersen: Nous avons traité avec le ministère fédéral et avec divers gouvernements provinciaux, y compris le Québec, dans un effort visant à accroître le nombre de personnes pouvant participer à ce projet. Nous travaillons activement dans ce sens.

Je peux vous indiquer dans quelle mesure cette expansion influencerait sur la main-d'œuvre à Edmonton et à Regina, en vous citant les chiffres exacts.

Le sénateur Argue: Je pense qu'ils devraient être inscrits au compte rendu des délibérations.

M. Jespersen: L'expansion de 80 millions de dollars créerait environ 550 emplois directs permanents dont 463 seraient à Regina et environ 87 à Edmonton. Ce sont les chiffres d'Ipsco.

Si vous ajoutez les années-hommes supplémentaires dont les entrepreneurs et les fournisseurs de ces diverses régions auront besoin, on obtient 1,500 années-hommes supplémentaires.

M. Pierce: Et l'ingénieur chargé de ce projet d'expansion vient de Montréal.

Le sénateur George I. Smith (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[Text]

Senator Hays: I saw some figures as to the amount of dollars that would be expended in Ontario and all of the provinces as a result of this. I thought they were very impressive, and I think it would be well to have them on the record.

Mr. Jespersen: We did an industrial impact study that was used by the Canadian negotiating team and by ourselves in trying to determine the economic impact of our project on the country.

Using 1976 dollars—and we are talking about the amount of money that is spent on goods and services from our project—and making the assumption that we can meet our 90 per cent Canadian content figure, if we are talking about the west, which is west of the Ontario-Manitoba border, which would include the four western provinces, we are talking about \$1.2 billion that would accrue to those provinces; in terms of Ontario and Quebec lumped together, we would be talking about \$900 million in benefits.

The Deputy Chairman: Your calculations did not stop there, did they?

Mr. Jespersen: No, they didn't. The calculations are not quite as high for the Maritimes as they are for those regions. We took the Maritime Provinces and the north, and together it is about \$150 million for this particular project. In conjunction with this project called Q&M, we are helping search out potential suppliers, not only for our project, but for that project, too, in the Maritimes.

Senator Macnaughton: Coming from Montreal, I am wondering where you would run the pipeline. Would it be down the middle of the St. Lawrence, which is a federally-controlled river, or have you got some security?

The Deputy Chairman: Obviously, they are optimists.

Can you not break down that figure as between the north and the Atlantic region, Mr. Jespersen?

Mr. Jespersen: It is very difficult to do that. If we were to take pipe, compression equipment, valves and fittings as the materials requirement, we would be over 80 per cent, and none of those particular products are manufactured in the Maritime provinces. So, at this point in time I could not break that figure down.

Mr. Blair: To be candid about this, it is just a situation in which the Maritime provinces do not produce equipment for pipelines in any noticeable quantity at the present time. We recognize that. This is a national project, but its effects really do concentrate on Quebec and the west. The other project we have talked about will be much more based in the eastern provinces.

Mr. Pierce: The other thing, Mr. Chairman, is that those dollars represent direct dollars spent. There is no multiplier and, as any fellow from Saskatchewan can tell you, if you spend a lot of money in Saskatchewan, it all seems to end up in the east anyway.

[Traduction]

Le sénateur Hays: J'ai vu les chiffres s'appliquant aux montants qui seraient dépensés en Ontario et dans toutes les provinces à la suite de ce projet. Je les ai trouvés très impressionnants et j'estime qu'il serait bien de les inscrire au compte rendu des délibérations.

M. Jespersen: Nous avons effectué une étude d'impact industriel sur laquelle je me suis basé, ainsi que l'équipe canadienne de négociation, pour essayer de déterminer la répercussion économique de notre projet sur le pays.

En nous fondant sur les dollars de 1976, nous parlons ici du montant dépensé pour des biens et des services à la suite de notre projet, et en supposant que nous pouvons respecter le chiffre de 90% s'appliquant au contenu canadien, il en résultera 1,200 milliard de dollars pour l'Ouest, ce qui comprend les provinces à l'ouest de la frontière de l'Ontario et du Manitoba, soit les quatre provinces de l'Ouest. En ce qui concerne l'Ontario et le Québec, ces deux provinces réaliseraient des bénéfices de l'ordre de 900 millions de dollars.

Le vice-président: Vos calculs ne se sont pas arrêtés là, n'est-ce pas?

M. Jespersen: Non, en effet. Les chiffres qui s'appliquent aux Maritimes ne sont pas aussi élevés que pour ces régions. Nous avons fait des calculs pour les Maritimes et le Nord et ces calculs se chiffrent à environ 150 millions de dollars pour ce projet particulier. Avec le projet, appelé Q & M, nous essayons de trouver des fournisseurs possibles non seulement pour notre projet, mais également pour le projet des Maritimes.

Le sénateur Macnaughton: Venant de Montréal, je me demande où vous feriez passer le pipe-line. Serait-ce au milieu du Saint-Laurent, qui est un fleuve contrôlé par le gouvernement fédéral, ou avez-vous une certaine sécurité?

Le vice-président: Ce sont manifestement des optimistes.

Ne pouvez-vous pas répartir ces chiffres entre le Nord et la région de l'Atlantique, Monsieur Jespersen?

M. Jespersen: Il est très difficile de le faire. Si nous devons exiger de ces provinces de fournir les tuyaux, l'équipement de compression, les valves et les raccords nécessaires, nous dépasserions les 80%, et aucun de ces produits particuliers n'est fabriqué dans les provinces Maritimes. C'est pourquoi, je ne peux pas décomposer ce chiffre.

M. Blair: En toute franchise, il ne s'agit que d'une situation où les provinces Maritimes ne fabriquent pas actuellement suffisamment d'équipement pour la fabrication des pipe-lines. Nous admettons ce fait. Il s'agit d'un projet national, mais ses effets se concentrent réellement sur le Québec et l'Ouest. L'autre projet dont nous avons parlé sera davantage axé sur les provinces de l'Est.

M. Pierce: L'autre point que je veux souligner, monsieur le président, c'est que ces dollars représentent des dollars investis directement. Il n'y a pas de multiplicateur, et, comme n'importe qui de la Saskatchewan vous le dira, si vous dépensez beaucoup d'argent en Saskatchewan, cela finit par aboutir de toute façon dans l'Est.

[Text]

The Deputy Chairman: It depends on your definition of "east."

Mr. Pierce: I am assuming the Maritimes are not the east.

The Deputy Chairman: I think Senator Olson has been patiently waiting ever since he asked me to take the chair for a few moments. I think we should call on him now.

Senator Olson: Two questions, Mr. Chairman, one of which, I think, is very simple, while the other one might be somewhat more involved.

How long a term do you expect to negotiate the debt portion of this project over?

Mr. Pierce: Twenty-five years.

Senator Olson: And is that for both Canada and the United States?

Mr. Pierce: Right. There will be some medium-term bank financing which will be for a lesser period of time, but essentially it would be for the life of this project. I think the agreement exists between the two countries for at least 25 years, and that would be the basis of the debt.

Senator Olson: Do you expect to have to pay a premium over shorter term debt money for that length of time?

Mr. Pierce: We are hoping, first of all, given the nature of the project, that it will not go into the Canadian basket, which is the way U.S. institutions apply some funds in Canada. They charge more for the Canadian basket than they do for their normal investments. We would hope, quite frankly, that the long term, in the end, would be a little less expensive than the medium term, because the medium term is more likely to be on a floating basis. We borrowed money in the United States for another project last year at 8 ¼ per cent, and the rate in United States right now is up around 9 ½ per cent.

Senator Olson: When do you expect to be offering equity to Canadian shareholders in Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.?

Mr. Pierce: I think essentially that would be at the time the project is completed and in operation. Until that happens there will not be any money to flow through in the way of dividends, and any investor such as Senator van Roggen would sooner invest in Westcoast Transmission and get dividends along the way than invest in a company where he would get nothing for four years.

Senator Olson: So, it could be in 1984?

Mr. Blair: I think some time after the completion of the project and after it is in operation.

Senator Olson: You have not made any commitment to the government or to the National Energy Board, or anyone else, as to the time span—either a year specified or the amount of

[Traduction]

Le vice-président: Cela dépend de votre définition de «l'Est».

M. Pierce: J'accepte comme principe que les Maritimes ne sont pas l'Est.

Le vice-président: Je crois que le sénateur Olson attend patiemment depuis qu'il m'a demandé d'occuper le fauteuil quelques instants. Je pense que nous devrions lui donner maintenant la parole.

Le sénateur Olson: J'aimerais, monsieur le président, poser deux questions dont l'une, à mon avis, est très simple, tandis que l'autre pourrait être un peu plus compliquée.

Quel délai pensez-vous pouvoir négocier pour régler la dette relative à ce projet?

M. Pierce: 25 ans.

Le sénateur Olson: Ce délai s'applique-t-il au Canada et aux États-Unis?

M. Pierce: Oui. Il y aurait, de la part des banques, une certaine aide financière à moyen terme qui s'étendrait sur une période moins longue, mais l'aide financière s'appliquerait essentiellement à toute la durée de ces projets. Je crois que l'accord conclu entre les deux pays porte sur 25 ans au moins, et qu'on se fonderait sur ce délai pour déterminer la dette.

Le sénateur Olson: Pensez-vous être obligés de payer une prime pour l'argent destiné à payer les dettes à plus court terme pendant cette période?

M. Pierce: Étant donné la nature du projet, nous espérons tout d'abord que le Canada n'aura pas à en payer les frais, ce qui est la façon de procéder des institutions américaines lorsqu'elles investissent de l'argent au Canada. Elles exigent d'avantage du Canada qu'elles ne le font pour leurs investissements normaux. Nous espérons franchement qu'un accord à long terme reviendrait moins cher qu'un accord à moyen terme, étant donné que dans ce dernier cas, le taux serait fluctuant. L'année dernière nous avons emprunté de l'argent des États-Unis pour un autre projet à un taux de 8¼%, tandis que le taux actuel aux États-Unis est maintenant d'environ 9½%.

Le sénateur Olson: Quand pensez-vous pouvoir demander la participation des actionnaires canadiens de la *Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.*?

M. Pierce: Je pense essentiellement que ce ne sera que lorsque le projet sera terminé et en exploitation. Jusqu'à ce moment, l'argent ne circulera pas au moyen de dividendes, et tout investisseur tel que le sénateur van Roggen préférerait investir dans la *Westcoast Transmission* et obtenir régulièrement des dividendes plutôt que d'investir dans une société où il ne réaliserait aucun bénéfice pendant 4 ans.

Le sénateur Olson: Cela pourrait donc être en 1984?

M. Blair: Je pense que ce serait quelque temps après que le projet aura été terminé et sera en exploitation.

Le sénateur Olson: Vous n'avez pris aucun engagement envers le Canada ou l'Office nationale de l'énergie, ou envers n'importe qui d'autre, quant à la durée, soit en précisant

[Text]

time lapsed after the pipeline is operational—before you offer equity shares?

Mr. Pierce: We have not, because we are going to be raising through the present sponsoring companies, which are Canadian companies, equity, and those offerings will go out to the public.

Senator Olson: This morning we heard from Mr. Robinson, the commissioner designate, as well as from other government officials about the one amendment that was put in there. I do not have the bill in front of me, but I think it is clause 18.1 which requires you to notify the landowner of his rights 30 days in advance, and then he has that time to contact the agency for any dispute that he may have with you. But we were never able to find out what those rights are. We went back to the National Energy Board, Act sections 75 and 77. It seems that we had to go from there to the Railway Act to find out what was in there regarding expropriations. These are the rights as you get closer and closer to expropriation procedures.

Could you people who are experts on this tell me, first of all, where do the rights of landowners reside in the statutes with respect to this project?

Mr. Pierce: They exist in the National Energy Board Act. They would be the same rights as exist under that act. My recollection is that those rights essentially came out of the Railway Act.

Senator Olson: That is what we were told this morning.

Mr. Pierce: Those would be the procedures that would be followed. My own experience is that I have never known a pipeline company to go across anybody's land where the owner did not find out about his rights immediately.

Senator Hays: You are not going to act like the railroad did.

Mr. Pierce: No. There is no way we can keep the mineral rights!

Senator Olson: The act also says that you will be negotiating with the landowners for whatever terms you can make with him. The only reason I brought this up is that you have to go to some statute some place if you cannot agree.

Mr. Pierce: It is in the National Energy Board Act.

Senator Olson: And that in turn relies to some extent on the Railway Act.

Mr. Pierce: There are specific sections in the National Energy Board Act dealing with expropriation. Most of those came out of the Railway Act.

Senator Olson: Following up on what Senator Hays asked you a while ago, do you see any impediment in this act that would prevent you from entering into a rental agreement with landowners?

[Traduction]

l'année ou la période subséquente à la mise en exploitation du pipe-line, où des actions à revenu variable pourraient être offertes?

M. Pierce: Nous n'avons pris aucun engagement de la sorte, parce que nous allons souscrire des fonds en faisant appel aux sociétés participantes actuelles, qui sont des sociétés canadiennes, et ces offres seront transmises au public.

Le sénateur Olson: Ce matin, le directeur général, M. Robinson, ainsi que d'autres hauts fonctionnaires du gouvernement nous ont parlé du seul amendement qui a été apporté. Je n'ai pas le projet de loi devant moi, mais je pense qu'il s'agit de l'article 18.1 qui stipule que vous êtes tenus d'avertir le propriétaire des terres de ses droits 30 jours à l'avance, et qu'il bénéficie du même délai pour communiquer avec l'Administration si un différend vous opposait. Mais nous n'avons jamais été capables de trouver quels étaient ces droits. Nous nous sommes rapportés à la Loi sur l'Office national de l'énergie, plus particulièrement aux articles 75 et 77. Il semble, d'après cette loi, que nous devons nous en rapporter à la Loi sur les chemins de fer pour trouver les dispositions s'appliquant aux expropriations. Il s'agit des droits que vous avez au fur et à mesure qu'une procédure d'expropriation est sur le point d'être appliquée.

Pouvez-vous me dire, en tant qu'experts, dans quelle loi il est fait mention des droits des propriétaires de terres en ce qui concerne ce projet?

M. Pierce: Ils sont énoncés dans la Loi sur l'Office national de l'énergie; il s'agit des mêmes droits, lesquels, si je m'en souviens bien, émanaient essentiellement de la Loi sur les chemins de fer.

Le sénateur Olson: C'est ce qu'on nous a dit ce matin.

M. Pierce: Ce serait la procédure qu'on appliquerait. Je n'ai jamais entendu parler d'un cas où une société pouvait aménager un pipe-line sur les terres de quelqu'un sans que le propriétaire ne soit immédiatement informé de ses droits.

Le sénateur Hays: Vous n'allez pas agir comme la compagnie de chemin de fer l'a fait.

M. Pierce: Non. Nous ne pouvons en aucune façon préserver les droits miniers.

Le sénateur Olson: La loi stipule également que vous négociez une entente avec les propriétaires de terres. La seule raison pour laquelle j'ai soulevé ce point, c'est que vous devez vous en référer à une loi, si vous n'arrivez pas à une entente.

M. Pierce: Tout est prévu dans la Loi sur l'Office national de l'énergie.

Le sénateur Olson: Qui, à son tour, se fonde dans une certaine mesure sur la Loi sur les chemins de fer.

M. Pierce: Certains articles de la Loi sur l'Office national de l'énergie traitent des expropriations. La plupart de ces articles sont tirés de la Loi sur les chemins de fer.

Le sénateur Olson: Suite à la question que le sénateur Hays a posée il y a quelques instants, à votre avis, la présente loi contient-elle quelque obstacle à la conclusion d'un accord de location avec les propriétaires de terres?

[Text]

Mr. Pierce: I do not see any impediment in the act in the normal regulatory fashion—forget about financing for the time being—that we cannot recover anything that the National Energy Board says, in the end, is prudent. Essentially the determination would have to be whether what we were doing was prudent in their eyes, because if it is imprudent in their eyes we will not get repaid for it. But I do not see anything in here that stops that, other than perhaps to the extent that it may be incorporated into the agreement between the two countries or in the treaty.

Senator Olson: Has the National Energy Board expressed an opinion that it would be imprudent for you to enter into rental agreements with landowners?

Mr. Pierce: Quite frankly, senator, we have not asked them. It has not come up before. Normally, when we do ask them that kind of question they say they are never prepared to prejudge something.

Senator Olson: If there were an amendment to this act to the effect that they should take this into account, that would end their discretion on prudence or non-prudence.

Mr. Pierce: But it also might have a very deleterious effect on the financing we are trying to arrange or on the Canada-U.S. agreement.

Senator Hays: How did they handle it in the United States?

Mr. Pierce: To my knowledge in the United States it is called by different names. Condemnation is what they tend to call it in the United States; but it is a one-shot thing. In the United States they tend to negotiate these things state by state, and some states have expropriation and condemnation proceedings and other states do not.

Mr. Blair: We do not know all of the particulars of all of the jurisdictions of the United States. We have not particularly studied that aspect of it. We have studied the relative values of payments for land as compared to the value of the pipeline in different jurisdictions, in order to form some judgment as to how that might develop in the future; but we have not made any comprehensive study of easement payment practices in other jurisdictions.

Senator Olson: This is my final question, Mr. Chairman. Will you set up a schedule of rights and regulations that will be available to the landowners when you present them with their notice?

Mr. Pierce: Yes.

Mr. Blair: Yes, we will do that.

Senator Olson: That presumably would require the endorsement or approval of the National Energy Board.

Mr. Blair: Of this new agency, I guess.

Senator Olson: That is all. Thank you.

[Traduction]

M. Pierce: A mon avis, non, la loi dans son libellé réglementaire normal, abstraction faite du financement pour l'instant, ne nous empêche pas de recouvrer toute somme que l'Office national de l'énergie considère sage de récupérer. Essentiellement, il nous faudra déterminer si l'Office considère nos actions prudentes; sinon, nous n'obtiendrons pas de remboursement. Mais je ne vois rien ici qui puisse nous en priver, sauf peut-être une clause à cet effet incluse dans l'accord entre les deux pays ou dans le traité.

Le sénateur Olson: L'Office national de l'énergie a-t-il dit que vous agiriez de façon imprudente en concluant des accords de location avec les propriétaires de terres?

M. Pierce: En toute franchise, sénateur, nous ne lui avons pas demandé. La question ne s'est pas posée. Habituellement, lorsqu'on pose ce genre de questions à l'Office, il répond qu'il n'est jamais en mesure de préjuger quoi que ce soit.

Le sénateur Olson: Si l'on apportait une modification à la loi, selon laquelle l'Office devrait tenir compte de nos attitudes, il serait bien obligé de se prononcer sur la sagesse ou la témérité de vos actions.

M. Pierce: Mais une telle mesure pourrait aussi avoir des conséquences néfastes sur le mode de financement que nous essayons d'établir ou sur l'accord passé entre le Canada et les États-Unis.

Le sénateur Hays: Comment en est-on arrivé à une solution aux États-Unis?

M. Pierce: A ma connaissance, aux États-Unis, on donne des appellations différentes; on a tendance à utiliser le terme condamnation; il s'agit plutôt d'un concept global. On tend plutôt à négocier État par État et certains États sont dotés de procédures d'expropriation et de condamnation alors que d'autres ne le sont pas.

M. Blair: Nous ne connaissons pas les détails complets de toutes les compétences des États-Unis. Nous n'avons pas étudié cet aspect en particulier. Nous nous sommes plutôt attachés aux valeurs relatives de paiement des terres comparativement à la valeur du pipe-line dans différents territoires, afin de nous former une idée sur la façon dont les choses pourraient se dérouler dans l'avenir; mais nous n'avons pas fait d'étude exhaustive sur les pratiques de paiement des servitudes dans d'autres domaines.

Le sénateur Olson: Une dernière question, monsieur le président. Rédigez-vous une annexe des droits et règlements, qui sera mise à la disposition des propriétaires de terres lorsque vous leur signifierez leur avis?

M. Pierce: Oui.

M. Blair: Oui, c'est ce que nous ferons.

Le sénateur Olson: Il faudra cependant au préalable que l'Office national de l'énergie endosse ou approuve cette annexe.

M. Blair: Ou que la nouvelle Administration le fasse, je suppose.

Le sénateur Olson: C'est tout. Merci.

[Text]

Senator van Roggen: I realize you do not have your legal counsel with you, but could you possibly get back to us with an informal opinion, not a full legal opinion, on the question of leasing with an ongoing charge, because it bothers me. I raised earlier the fact that there was a non-discriminatory provision in the treaty and you said we could propose any amendment we would like. Of course, we can, but I was not speaking about the bill but about the treaty. The treaty is not before the committee and it is not subject to amendment by this committee or by Parliament, I suppose.

It has a very strict non-discriminatory clause in it that the taxes levied on this pipeline be the same or non-discriminatory in so far as the taxes levied on other pipelines in Canada. If you were to put in this bill a provision that made the right of way of this particular line more expensive, in effect, than is customary in Canada, it would seem to me that we would again have to apply that to all other pipelines in Canada or be in breach of the treaty.

If I am correct in that judgment, we should have some evidence of that before us.

Now, I am not saying Mr. Blair can give us that opinion now, but possibly he could forward us a brief, informal opinion.

Senator H. A. (Bud) Olson (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Being back in the chair, I should not comment, but did not think taxes.

Senator Flynn: Discrimination in taxes is not permissible under Canadian law. As far as land taxes are concerned, everybody has to pay in the same way. If you were to tax someone more than another it could be taken to court and quashed.

Mr. Pierce: Mr. Chairman, under clause 12 of the agreement that exists between the two countries—not the treaty although I do believe the treaty deals with taxes as well—clause 12 says:

It is understood that there will be no charges on the Pipeline having an effect on the cost of service other than those:

- (i) imposed by a public authority as contemplated in this Agreement or in accordance with the Transit Pipeline Treaty, or
- (ii) caused by Acts of God, other unforeseen circumstances, or
- (iii) normally paid by natural gas pipelines in Canada in accordance with accepted regulatory practice.

I guess it is fair to say that unless this exists somewhere under the National Energy Board, which you know of, there would not be accepted regulatory practice at this stage.

[Traduction]

Le sénateur van Roggen: Je me rends compte que vous n'êtes pas accompagné de votre conseiller juridique, mais pourriez-vous nous donner une simple opinion, non pas un avis juridique détaillé, sur la question de la location avec frais permanents, parce que cela me tracasse. J'ai déjà mentionné que le traité contenait une disposition non discriminatoire et vous avez répondu que nous pouvions proposer n'importe quel amendement. Bien sûr, nous pouvons le faire, mais je ne parlais pas du projet de loi, mais bien du traité. Notre Comité n'étudie pas le traité et celui-ci ne peut-être amendé ni par nous, ni par le Parlement, je suppose.

Le traité contient une clause unique très sévère selon laquelle les impôts perçus sur ce pipe-line doivent être les mêmes que ceux perçus sur les autres pipe-lines au Canada. Si l'on ajoute une disposition dans le présent projet de loi selon laquelle le droit de passage perçu pour cette ligne particulière sera plus élevé que le droit exigé ailleurs au Canada, il me semble qu'il faudra appliquer cette disposition à tous les autres pipe-lines du pays, à défaut de quoi le traité ne sera pas respecté.

Si mon jugement est exact, vous devriez nous présenter certaines preuves à l'appui.

Je ne veux pas dire que M. Blair doive se prononcer maintenant, mais peut-être pourrait-il nous faire parvenir son opinion officielle en quelques lignes.

Le sénateur H. A. (Bud) Olson (président) occupe le fauteuil.

Le président: Comme j'occupe de nouveau le fauteuil, je ne peux me permettre de faire des remarques, mais je ne pensais pas que les agriculteurs avaient le droit de percevoir des impôts.

Le sénateur Flynn: La discrimination des impôts est interdite en vertu du droit canadien. Tout le monde doit payer les mêmes impôts fonciers, à ce que je sache. Si quelqu'un se voit imposer une charge foncière plus importante que quelqu'un d'autre, l'affaire peut-être portée devant un tribunal pour que la situation soit rectifiée.

M. Pierce: Monsieur le président, dans la clause 12 de l'accord qui existe entre les deux pays—et non du traité, même si je crois que le traité concerne aussi les impôts, il est stipulé ce qui suit:

Il est entendu que le Pipe-line ne sera assujéti à aucune charge se répercutant sur les frais de service, autre que celle:

- (i) imposée par une autorité publique selon les dispositions du présent Accord ou en conformité du Traité sur les pipe-lines de transit; ou
- (ii) occasionnée par des cas de force majeure ou d'autres circonstances fortuites; ou
- (iii) normalement défrayée par des pipe-lines de gaz au Canada conformément à la pratique réglementaire acceptée.

Je suppose qu'il est juste de dire que si l'Office national de l'énergie ne prévoit pas cette situation, à laquelle vous êtes familier, il n'existe pas de pratique réglementaire à ce stade. Je

[Text]

Whether it becomes accepted regulatory practice the first time you do it, I don't know.

Senator Hays: Well, you could give me enough for my land so I could invest it at 12 per cent. Then I would have it rented.

Mr. Blair: Mr. Chairman, I can add a little to Senator van Roggen's question, because we had heard of the expression of interest in this matter and had done some quick inquiring, just as one can from a pay phone between travels. In no way at all, therefore, do I say that this is a final, authoritative answer, but it does give you some of the components of this. When easements are acquired by the lump sum payment then the cost of land can be drawn against in the trust deeds as our other basic capital investment, which is a factor of some interest to us. We have asked and are not sure of what complications would be introduced with our trust deeds if we were to lease on a large scale. We have posed that question to legal advisers, who tell that it is complicated and they cannot give us a quick answer. However, the Land Surface Rights Board in Alberta can award annual rentals on substations and other kinds of facilities, but by the regulations they are not allowed to award other than a lump sum payment for a pipeline easement. So, with that entrenched in at least that jurisdiction, we would have to start working through what the regulatory practice is. We also canvassed this and determined that no other pipeline company in Alberta does pay annual rental for easements, except for federal Crown land, in which an annual rental payment regime has existed historically, as contrasted with an easement-payment pricing regime. So there are facts and regulatory practices to be worked on and we just have not really prepared more than that, other than to try to be responsive to this line of questioning.

Senator Hays: My other question has to do with how much gas you propose to move through the pipeline that is proven at this time and the makeup of the ownership and to whom they propose to sell it? You will just transmit it.

Mr. Blair: Yes; the quantity of gas is two billion cubic feet of Alaskan gas a day initially, which is three-quarters of a trillion cubic feet per year approximately. This will come out of a reserve in Prudhoe Bay which is proven and probable gas reserves identified of nearly 30 trillion cubic feet.

Senator Hays: That is where you get that 25 years?

Mr. Blair: You get 40 years out of that calculation if you just make the division. It is owned by the producing companies controlling Prudhoe Bay Number 1, which are principally Exxon, ARCO and British Petroleum. Sohio also has a unit. It will be sold to American gas-buying companies who are associated with the project, such as Northern Natural Gas

[Traduction]

ne sais pas non plus si ces pratiques réglementaires sont acceptées dès leur première mise en application.

Le sénateur Hays: Vous pouvez me donner une somme pour ma terre, que je pourrai ensuite investir à 12 p. 100. Ma terre sera alors considérée comme louée.

M. Blair: Monsieur le président, je me permets d'ajouter quelques remarques à la question du sénateur van Roggen, parce qu'après avoir entendu parler d'intérêts dans cette affaire, nous nous sommes empressés de faire une mini-enquête. Par conséquent, je n'affirme absolument pas que c'est là une réponse finale et faisant autorité, mais elle vous donne une idée de certains des éléments en cause. Lorsque le versement d'une somme forfaitaire permet d'acquérir des servitudes, le coût des terres peut alors être déduit dans le contrat de fiducie tout comme notre investissement de base, ce qui nous intéresse particulièrement. Nous avons demandé quelles complications pourrait subir notre contrat de fiducie si nous louions des terres sur une grande échelle. Nous avons posé la question à des conseillers juridiques qui répondent que c'est là un sujet très compliqué et qu'ils ne peuvent nous donner de réponse immédiatement. Cependant, le *Sand Surface Rights Board de l'Alberta* peut accorder des locations annuelles pour des stations secondaires et d'autres genres d'installations, mais selon ses règlements, l'Office ne peut accepter autre chose que le versement d'une somme forfaitaire pour une servitude relative à un pipe-line. Ainsi donc, si cette notion fait au moins partie de cette compétence, il nous faudra commencer à étudier les pratiques réglementaires. Nous avons aussi tracé une esquisse de la situation et découvert qu'aucune autre société commerciale de construction de pipe-line en Alberta ne paie d'allocation annuelle pour des servitudes, sauf pour des terres appartenant à l'État, assujetties depuis toujours à un régime de paiement de location annuelle, comparativement à une régime de fixation des prix des servitudes. Nous devons donc étudier des faits et des pratiques réglementaires et nous ne sommes pas en mesure de répondre à autre chose qu'à des questions sur ce sujet.

Le sénateur Hays: Je veux savoir quelle quantité de gaz actuellement prouvée vous vous proposez de transporter dans le pipe-line; je veux aussi savoir comment se fera l'agencement de la propriété et à qui pense-t-on vendre le gaz? Vous ne ferez que le transporter?

M. Blair: C'est exact; au début, nous nous proposons de transporter quotidiennement deux milliards de pieds cubes de gaz de l'Alaska, soit trois quarts de milliards de pied cubes par année, approximativement. Ce gaz proviendra d'une réserve prouvée de Prudhoe Bay et de réserves probables de 30 milliards de pieds cubes.

Le sénateur Hays: C'est de cette façon que vous en arrivez au chiffre de 25 ans?

M. Blair: Si vous faites la division à partir de ces calculs, vous obtenez 40 ans. Ce gaz appartient aux sociétés productrices qui contrôlent l'installation numéro 1 de Prudhoe Bay dont principalement Exxon, ARCO et British Petroleum. La société Sohio a aussi une unité. Ce gaz sera vendu à des sociétés américaines qui achètent du gaz et qui participent au projet,

[Text]

Company, United Pipelines, Northwest Energy Company, Pacific Gas & Electric Company, and Pacific Light, both in California and eastern companies, some of the largest gas-distributing companies in the United States.

Senator Hays: Do you have some forward commitments from these companies, or do the sellers?

Mr. Blair: The main commitment we have from them at the moment is that while we are spending up to \$3 million a month keeping this thing going in Canada, they are spending \$4 million a month keeping it going in Alaska and the United States. So we are watching each other's show of earnest in going after this and do not have contracts at this stage.

Senator Hays: What does it cost you per day for delay? Has interest to be paid on reserves?

Mr. Gibson: The producer do you mean?

Senator Hays: Yes; you have no figures?

Mr. Gibson: No.

Mr. Blair: Sometimes we say, "You have got to let us go, because we cannot afford not to do it." There is a job to be done and a reasonably expeditious process of approvals toward getting it done is helpful and much appreciated. However, we are not taking it on ourselves to set deadlines and say that certain people should do something by a certain time. We are just going to hang in and make sure it is done when it can be done. I am sure that over the years if there is a delay of some time in a project of this type the actual cost will be a great deal higher. I think the main thing with respect to delay is lack of confidence. There are not sufficient things getting started in the world in which we live, nationally or internationally. This is one that has been approved and accepted, and we would like to keep the whole sense of confidence and the trust which surrounds it and show that it is not going to get tripped up, or have someone pulling on its coat tails all the time.

Mr. Pierce: It is of importance, senator, that this get into the commercial business way of doing things as quickly as possible. Of course, in that respect it is important that the United States settle their energy bill setting the price of gas and that Canada pass this bill, because we cannot really do the normal business thing if our authority to do so exists in legislation which have not been passed. So there is some concern in that respect.

Senator Smith (Colchester): My first question is simply in the nature of a supplementary for the sake of clarity. I would like to ask Mr. Blair and his colleagues, when they say one trillion cubic feet, how many billion feet do they mean?

Mr. Pierce: One thousand.

Senator Smith (Colchester): One thousand billion.

Mr. Pierce: Yes.

Senator Smith (Colchester): The other question that occurred to me has to do with the environment. The question I

[Traduction]

comme la Northern Natural Gas Company, la United Pipelines, la Northwest Energy Company, la Pacific Gas and Electric Company et la Pacific Light, toutes des sociétés californiennes, ainsi qu'à des sociétés de l'Est des États-Unis dont certaines sont les plus grandes distributrices de gaz au pays.

Le sénateur Hays: Ces sociétés se sont-elles engagées pour l'avenir, ou si ce sont les vendeurs qui l'ont fait?

M. Blair: Le seul engagement que nous avons des sociétés actuellement est le suivant: nous dépensons plus de \$3 millions par mois pour ce projet au Canada tandis qu'elles consacrent \$4 millions par mois en Alaska et aux États-Unis. Nous nous occupons donc de savoir si ces sociétés sont honnêtes et nous n'avons pas de contrat à ce stade-ci.

Le sénateur Hays: Que vous en coûte-t-il par jour pour les retards dans le projet? Devez-vous payer des intérêts sur les réserves?

M. Gibson: Vous voulez parler du producteur?

Le sénateur Hays: Oui; vous n'avez pas de chiffres?

M. Gibson: Non.

M. Blair: Parfois, nous nous disons que vous nous avez donné le feu vert parce que vous ne pouviez faire autrement; mais non, nous ne sommes pas sérieux; nous avons une œuvre à réaliser et pour ce faire, il nous est très utile d'avoir l'approbation de tous et nous l'apprécions beaucoup. Cependant, nous ne prenons pas sur nous d'établir des dates limites et de dire certaines choses devraient être terminées à un tel moment. Nous allons tout simplement continuer les travaux et nous assurer qu'ils seront réalisés en temps et lieu. Je suis sûr qu'au cours des années, s'il y a un retard dans la réalisation d'un projet de ce genre les coûts véritables en seront beaucoup plus élevés. Je crois que ce qui joue le plus dans les retards, c'est le manque de confiance. Dans le monde d'aujourd'hui, on n'entreprend pas suffisamment de projet au niveau national et international. La construction du pipe-line est un projet qui a été approuvé et accepté et nous tenons à garder toute la confiance qui entoure sa réalisation et prouver que nous ne ferons pas défaut. Nous ne voulons pas non plus d'anicroches.

M. Pierce: Il est important, sénateur, que cette réalisation commerciale qu'est la construction du pipe-line soit terminée le plus vite possible. Bien sûr, il est essentiel que les États-Unis adoptent leur loi sur l'énergie qui fixera le prix du gaz, et que le Canada fasse de même parce que nous ne pouvons exploiter cette entreprise commerciale de façon normale si nos pouvoirs n'existent que dans des lois qui ne sont pas adoptées. Nous avons donc raison de nous inquiéter à ce sujet.

Le sénateur Smith (Colchester): Ma première question vise tout simplement à clarifier certaines choses. Je demande à M. Blair et à ses collègues, quand ils parlent d'un billion de pieds cubes, de combien de milliards de pieds il s'agit?

M. Pierce: Un millier.

Le sénateur Smith (Colchester): Un millier de milliards.

M. Pierce: Oui.

Le sénateur Smith (Colchester): Mon autre question concerne l'environnement. Quelles techniques considérez-vous

[Text]

wish to ask is, what techniques do you consider would be appropriate to use in the Yukon for your construction which will be best calculated to take care of the environment?

Mr. Blair: The Yukon is not noticeably different as construction terrain or a soil classification from northern British Columbia or northern Alberta, to place a distinction on the political boundary between the Territories and the provinces. Unlike the Mackenzie Valley route, which produced all kinds of novel difficulties and conditions, the Yukon route avoids the novel and leaves the line in familiar and sometimes tough and rugged but still familiar classes of terrain and soil. Along the route, in general, we have begun to conduct an intense study of local environmental protections, partly with our staff and partly with consultants. This has been carried on also with independent authorities that have been established to review every aspect of the environment, whether biological—I am not a scientist, but all the different classes of life, fish, birds and beasts, vegetation and drainage and any specialized ice-soil structures which might have to be taken care of which are not prevalent along that Yukon route. There is greater public and company awareness of the need for environmental protective concern.

Senator Smith (Colchester): One of the complaints we have heard in the last little while, in dealing with northern lands, is the damage that such construction is liable to do to those animals which play a very large part in the life cycle and the living, really, of native peoples, for which one does not receive compensation in the usual manner. I wonder whether Mr. Blair could tell us what thoughts about precautions his enterprise has given to that problem.

Mr. Blair: I know it is so easy for me to want to say there has been a lot of thought, a lot of study and a lot of assessment, and then leave you feeling, "What did that mean?" We have had a staff, including consultants, of 15 or 20 people steadily engaged on this route. These are specialists on that kind of question. We have consulted local governments and organizations for any information they can give us. We have commissioned the people that we believe are the strongest professionals in Canada to provide an independent study of the effects on game animals and fur animals. They have been at that now since early 1976, going on nearly two years. They choose the studies and publish the results without any editing. All we do is fund the work. We believe that we can build the pipeline without significant detrimental effects on any such animals. If we are wrong we will pay full compensation for our mistake if we make one.

Senator Macnaughton: Is this an environmental study on the present route we are discussing?

Mr. Blair: Yes.

[Traduction]

appropriées pour la construction du pipe-line au Yukon et qui seront le mieux adaptées à la protection de l'environnement?

M. Blair: Le Yukon n'est pas sensiblement différent des autres territoires où l'on effectue la construction du pipe-line; il ne contient pas non plus de sol différent de celui du Nord de la Colombie-Britannique ou de l'Alberta pour que l'on établisse une distinction des frontières politiques entre les territoires et les provinces. Contrairement au tracé de la Vallée du Mackenzie, où ont surgi toutes sortes de difficultés et de conditions nouvelles, le tracé du Yukon est sensiblement le même, parfois dur et accidenté, mais on y trouve les catégories de terrains et de sols que l'on a toujours connues. En général, le long du tracé, nous avons entrepris des études intenses sur la protection de l'environnement en partie avec nos employés et en partie avec des experts-conseils. Ces études ont été aussi entreprises avec des experts indépendants qui ont été nommés pour étudier tous les aspects de l'environnement, qu'il s'agisse des aspects biologiques—je ne suis pas un homme de science et de toutes les différentes catégories de vie, poissons, oiseaux, bêtes, végétation et eaux de surface ainsi que toutes les catégories particulières de glace et de sol dont il faut prendre soin et que l'on ne trouve pas en grande quantité le long du tracé du Yukon. Le public et les sociétés sont de plus en plus conscientes de la nécessité de protéger l'environnement.

Le sénateur Smith (Colchester): L'une des plaintes que l'on a formulées tout dernièrement concernait les terres du Nord; c'est que la construction du pipe-line peut causer des dommages aux animaux qui jouent un rôle important dans le cycle de vie et dans la vie des autochtones, lesquels ne reçoivent aucune indemnité pour cette perte. Je me demande si M. Blair peut nous parler des précautions que la société a prises à l'égard de ce problème.

M. Blair: Il est très facile pour moi de dire que nous y avons pensé beaucoup, que nous avons fait beaucoup d'études et pas mal d'évaluations et de vous laisser finalement vous demander ce que cela veut vraiment dire? Notre personnel, les consultants y compris, comptait de 15 à 20 personnes œuvrant dans ce sens. Il s'agit d'experts de ce type de questions. Nous nous sommes mis en rapport avec les gouvernements et les organisations des régions afin d'obtenir toutes les données qu'ils pouvaient mettre à notre disposition. Nous avons confié à des experts qui sont selon nous les plus compétents au Canada, la tâche de faire une étude indépendante relative aux répercussions sur le gibier et sur les animaux à fourrure. Ils s'en occupent depuis le début de 1976, c'est-à-dire presque depuis deux ans. Ils ont choisi les études et en ont publié les résultats sans rien supprimer. Tout ce que nous faisons, c'est subventionner le travail. Nous croyons que nous pouvons construire le pipe-line sans provoquer d'effets trop préjudiciables à ces animaux. Dans le cas contraire, tout préjudice que nous pourrions occasionner ferait l'objet d'un dédommagement entier.

Le sénateur Macnaughton: Discutons-nous actuellement d'une étude écologique sur le tracé actuel?

M. Blair: Oui.

[Text]

Senator Macnaughton: Or the complete route, the northern route? What do you call it? Is it Dempster?

Mr. Blair: I was speaking more about the present route that we are discussing. The studies are now beginning in respect of Dempster. They began late last year, but they have not continued for as long, because the Dempster is a couple of years behind this in sequence.

Senator Macnaughton: I assume the conditions will be quite different.

Mr. Blair: Yes, they are. We are already receiving some warnings that there will be some really difficult environmental questions about the construction of a line through the Dempster Highway, particularly in respect of the Great Porcupine caribou herd and its migrations, which do not cross this present route but will cross the Dempster route.

Senator Smith (Colchester): I should like to follow up on Mr. Blair's comment that if they were in error and made serious mistakes and there was damage to the environment, the wild life and livelihood of native peoples, they would have to pay for it. Did you mean that in terms of compensation or just that it would be a great mistake that everybody would suffer for?

Mr. Blair: I meant it in terms of compensation, if you bring it down to, say, the trap line question. In respect to the broader question of movements of big caribou herds and the like, I think we have built enough pipelines in other places and lived with enough moose, deer and caribou in other places, that we understand our business well enough to know that we are not going to devastate the game population or its movements. I think there are enough biologists pressing down on this project that we can be quite sure that, no matter what our opinions are, people will be looking at everything in sight with a telescope to make sure that we are adequate in our studies and our protections.

Senator Smith (Colchester): With regard to compensation, I suppose there is always the right to sue if an injury is done which falls within the scope of the law. Aside from that general proposition, I am not aware of any provisions for compensation such as there are in the Railway Act, which I do not boast much about when it comes to compensation.

Mr. Blair: We recognized that in the Mackenzie Valley and gave a specific commitment. The commitment carries over to our work along the Yukon Highway. We were being pressed by people up there saying, "What good is compensation talk? You guys will make me take you to court and then it will be sixty or ninety days or six months before I get any money anyway. By that time I might as well have quit and gone to town, so what good is compensation talk to a trapper?" We heard that in places like Colville Lake, Fort Good Hope, Fort

[Traduction]

Le sénateur Macnaughton: S'agit-il du tracé complet de la route du Nord? Comment l'appellez-vous? La route Dempster?

M. Blair: Je parlais plutôt de la route actuelle dont nous sommes d'ailleurs en train de discuter. Les études viennent tout juste de commencer en ce qui concerne la route Dempster. Elles ont commencé tard l'année dernière et ne se sont pas aussi avancées car la route Dempster est quelques années en retard.

Le sénateur Macnaughton: J'imagine que les conditions seront tout à fait différentes.

M. Blair: En effet, c'est le cas. Nous avons déjà reçu certaines mises en garde à savoir qu'il y aurait véritablement certains problèmes écologiques difficiles à résoudre au sujet de la construction d'une ligne à travers la route Dempster plus particulièrement en ce qui concerne le troupeau de caribou de Great Porcupine qui au cours de ses migrations ne traverse pas la route actuelle mais qui traverserait celle de Dempster.

Le sénateur Smith (Colchester): Je voudrais emboîter le pas aux commentaires que vient de faire M. Blair, à savoir que s'ils étaient dans l'erreur et s'ils commettaient certaines fautes graves et qu'en conséquence il y avait des dommages écologiques, des préjudices causés à la faune et à la vie des populations autochtones, ils les dédommageraient. Lorsque vous parlez de dédommagement parlez-vous en termes d'indemnisation ou s'agit-il plutôt d'une lourde faute quelle tout le monde devra payer?

M. Blair: Je songeais à l'aspect de l'indemnisation, par exemple si vous parlez du piégeage. En ce qui a trait à la question beaucoup plus vaste des mouvements des grands troupeaux de caribou ou d'autres animaux, je crois que nous avons construit suffisamment de pipe-lines ailleurs et que nous avons vécu dans le voisinage de suffisamment d'orignaux, de cerfs et de caribous, pour connaître suffisamment bien notre travail pour ne pas anéantir la faune ou entraver les mouvements des grands troupeaux. Je crois que, compte tenu du nombre important de biologistes qui exercent des pressions sur ce projet et peu importe nos opinions, nous pourrions tous être assurés que tout le monde observera au télescope nos travaux pour s'assurer que nos études et les protections que nous accordons sont suffisantes.

Le sénateur Smith (Colchester): Eu égard à l'indemnisation, je suppose que le droit d'intenter des poursuites existe toujours, dans le cas où il y a un dommage visé par la loi. Mise à part cette disposition d'ordre général, je ne sais pas s'il y a certaines dispositions d'indemnisation comme c'est le cas dans la Loi sur les chemins de fer, à propos de laquelle il ne faudrait pas trop se vanter lorsque l'on parle d'indemnisation.

M. Blair: Nous avons admis cela lors de la construction du pipe-line de la Vallée du Mackenzie et avons pris les engagements appropriés. Ces engagements s'appliquent également aux travaux que nous ferons le long de la route du Yukon. Partout là-bas les gens nous disent avec insistance: «A quoi bon parler d'indemnisation? Vous allez me forcer à vous poursuivre en justice et ensuite il faudra que j'attende soixante, quatre vingts-dix jours voire même six mois avant de recevoir quoi que ce soit. D'ici là, j'aurais pu tout aussi bien avoir aban-

[Text]

Simpson, and Fort Norman. It is a pretty fair point. You cannot put those people up against a lawyer in some remote place and call that an even match in terms of who can afford to wait out a little bit.

We made a commitment up there. We said, "We will establish with the trappers' association a system of valuation of fur yields measured in terms of trap line production, so we will get a uniform system; there won't be a lot of haggling about whether something is worth 10 per cent more or less." Within that system we will accept an arbitration decision by a band council, which is the main government system in the Mackenzie Valley; the council of the band, the sort of executive of four or five people, the chief and four or five others who make up the band council. For each settlement we will agree on the identification of a panel that will, within those guidelines, fix the value of loss of trap line employment; we will accept their decision as binding, and we will pay within thirty or sixty days, one or the other, in cash. That will reassure them that we are not going to play the big city game to hold those guys off. That commitment is one of those undertakings that follows our particular management into this project.

Senator Smith (Colchester): Is that one of the commitments made to the National Energy Board?

Mr. Blair: I forget. I think it was made in front of Dean Lysyk. It is an undertaking of the company.

The Chairman: Honourable senators, could we agree to adjourn by six o'clock? There are some people who have planes to catch. Can we agree that we will adjourn at six or before?

Hon. Senators: Agreed.

Senator van Roggen: I will be very brief. I had noted down earlier in the day the question of sweeteners, whether or not you felt there had to be an equity sweetener go with the debt. I assume from your description that you are not going to do anything in the way of creating equity at this time anyway, so the answer is no.

Mr. Pierce: The answer is no. You can scarcely have a Canadian-owned company if you are sweetening \$3 billion-worth of debt.

Senator van Roggen: That is why I wanted to ask the question.

My second question is this: This has been a rather unusual committee meeting today, because normally when we are meeting to consider legislation we are sitting with the bill in front of us and going through it clause by clause, with people arguing about it or wanting to amend it. Here we have gone all day on a very interesting *tour de force* of your whole operation without once looking at the bill itself.

[Traduction]

donné et m'être réfugié en ville ainsi, à quoi cela rime-t-il de parler d'indemnisation à un trappeur?» A Colville Lake, à Fort Good Hope, à Fort Simpson et à Fort Norma c'est ce que nous avons entendu dire, et c'est un avis qui n'est pas dénué de bon sens. En effet, on ne peut pas confronter ces gens à des avocats dans certains endroits reculés et dire que c'est équitable parce que les deux ne peuvent pas se permettre d'attendre à armes égales.

Nous nous sommes engagés là-bas; nous avons dit: «nous allons établir avec l'association des trappeurs un système d'évaluation du rendement des fourrures calculé par rapport à la production des secteurs de piégeage, ainsi nous obtiendrons un système uniforme; et on ne se posera pas la question de savoir si quelque chose vaut 10 p. 100 de plus ou de moins.» Dans le cadre de ce système, nous nous mettrons d'accord pour constituer un jury qui, compte tenu des directives, précisera la valeur des manques à gagner des secteurs de piégeage; nous accepterons leur décision comme ayant force exécutoire et nous les paierons en espèce dans les 30 ou les 60 jours soit l'un soit l'autre. Cela ne manquera pas de les convaincre que nous ne voulons pas jouer «le grand jeu» avec eux. Cet engagement est l'une des mesures que nous avons voulu intégrer à la gestion de ce projet.

Le sénateur Smith (Colchester): Est-ce un des engagements qui a été fait à l'Office national de l'énergie?

M. Blair: J'ai oublié. Je crois qu'il a été pris en présence de M. Lysiak. C'est un engagement pris par la société.

Le président: Honorables sénateurs, pouvons-nous mettre d'accord pour lever la séance à six heures? Il y a certaines personnes qui doivent prendre l'avion. Pouvons-nous nous mettre d'accord pour lever la séance à six heures voire même avant?

Des voix: D'accord.

Le sénateur van Roggen: Je serai bref. J'ai noté un peu plus tôt dans la journée la question des modérateurs, à savoir si oui ou non vous étiez d'avis qu'on devrait associer l'une de ces mesures à la dette. Je crois comprendre d'après la description que vous avez faite que vous n'allez rien mettre en œuvre pour l'instant pour créer du capital, ainsi, la réponse est non.

M. Pierce: La réponse est négative. En effet, on peut à peine parler d'une société canadienne si elle a \$3 milliards de dette.

Le sénateur van Roggen: C'est la raison pour laquelle je voulais poser la question.

Ma deuxième question est la suivante. Aujourd'hui il y a eu une réunion de comité peu habituelle parce que, normalement, lorsque nous nous réunissons pour étudier certaines lois, nous disposons généralement du projet de loi en question. Nous en faisons l'étude article par article, tout le monde en discute ou fait des propositions pour le modifier. Aujourd'hui, pendant toute la journée nous avons fait un véritable tour de force; nous

[Text]

Senator Macnaughton: We did that this morning.

Senator van Roggen: Were these gentlemen here this morning?

The Chairman: No.

Senator van Roggen: That was with officials only. I have a simple question to put to you. Have you followed the amendments in the House of Commons, and are you satisfied that the bill, as amended, as it has now come over here, reasonably leaves your project do-able?

Senator Flynn: Has it reached us?

Senator van Roggen: They know what the amendments are.

Mr. Blair: To give a very serious answer, it has to be that we are reasonably satisfied that it leaves our project do-able. When we first saw the bill we recognized that it had been drawn up to facilitate and expedite the project; we recognized the good spirit of it in that direction, and we had good assurances from the minister and from Mr. Robinson that the bill was true to that purpose. We have, as always, seen some areas of language that we would have preferred to be expressed a little differently, and some procedures under the bill we would just as soon were not there. However, taken as a whole the answer is that we believe we can proceed and manage this project effectively within that bill. I am not being ungrateful about some of the ways in which that bill will do us a lot of good too.

Senator Buckwold: First of all, for the record, I should like to declare that I am a director of a comparatively small pipe line company, Consolidated Pipelines, in southern Alberta, which I do not think represents any conflict, but for the record that should be said.

I would like to get your assessment of the future demand for natural gas in the United States, keeping in mind that it will be some years down the road before it will be delivered, that the price is going to be comparatively high and that there are extensive programs for energy conservation and alternate fuels, especially coal.

I would be interested in your conception of the situation as it has developed, and also what your position would be if, for example, there was not a demand for two billion cubic feet a day and what your financial position might be. Are there guarantees given to you insofar as the throughput is concerned? I should like to get some general expression as to the future development of that potential?

Mr. Pierce: If I might answer the last part of your question first, Senator Buckwold, the contract that will be entered into will be a cost-of-service contract. Therefore, it pays the full cost regardless of how much gas goes through the line. Of course, if the people with whom we are entering into contracts

[Traduction]

avons discuté de toute cette question sans même jeter un coup d'œil au projet de loi.

Le sénateur Macnaughton: C'est ce matin que cela s'est passé.

Le sénateur van Roggen: Ces messieurs étaient-ils présents ce matin?

Le président: Non.

Le sénateur van Roggen: C'était uniquement avec des fonctionnaires. Je n'ai qu'une question simple à vous poser. Avez-vous suivi les modifications à la Chambre des communes et êtes-vous convaincu que le projet de loi, dans sa forme modifiée, tel que nous l'avons maintenant sous les yeux, laisse raisonnablement votre projet concrétisable?

Le sénateur Flynn: Est-il arrivé?

Le sénateur van Roggen: Ils connaissent les modifications.

M. Blair: Pour vous donner une réponse sérieuse, nous sommes raisonnablement convaincus que notre projet est encore viable. Lorsque nous avons lu pour la première fois le projet de loi, nous avons considéré qu'il avait été élaboré pour faciliter et faire avancer le projet; nous avons reconnu les bonnes intentions qui allaient dans ce sens, et le ministre nous a donné de bonnes assurances, ainsi d'ailleurs que M. Robinson que le projet de loi répondait à ce besoin. Comme toujours, nous avons considéré qu'il y avait certaines dispositions que nous aurions voulu voir formuler un peu différemment et d'autres dont nous aurions souhaité qu'elles ne figurent pas au projet de loi. Toutefois, dans l'ensemble, la réponse est que nous croyons pouvoir aller de l'avant et gérer ce projet de façon efficace tout en respectant les dispositions du projet de loi. Je ne serai pas ingrat et reconnaitrai que le même projet de loi nous apporte également beaucoup d'avantages.

Le sénateur Buckwold: En premier lieu, je dirais que moi aussi je suis directeur d'une petite société de construction de pipe-lines, la Consolidated Pipelines, dans le sud de l'Alberta qui, je pense, ne donne pas lieu à un conflit d'intérêts, mais pour mémoire j'ai cru bon de le dire.

Je voudrais connaître l'évaluation que vous faites des demandes futures de gaz naturel aux États-Unis, considérant qu'il faudra quelques années avant que le gaz soit livré, que comparativement le prix va être élevé et qu'il existe des programmes importants de conservation énergétique et des combustibles de rechange, plus particulièrement le charbon.

Je serais intéressé de connaître l'idée que vous vous faites du développement de la situation et également la position que vous prendriez si, par exemple, il existait une demande de deux milliards de pieds cubes par jour et quelle serait votre attitude financière. Vous a-t-on donné certaines garanties en ce qui concerne la production? Je voudrais connaître en gros les perspectives de développement de cette production?

M. Pierce: Si je peux répondre à la dernière partie de votre question en premier lieu, sénateur Buckwold, le contrat qui va être signé sera un contrat coût-service. En conséquence, les coûts sont payés au complet indépendamment de la quantité de gaz acheminée par le pipe-line. Bien entendu, si nos associés ne

[Text]

do not have the capability of standing behind them, we will not enter into the contracts, and the lenders will not let us.

Senator Buckwold: So, you are not running any risk in that regard?

Mr. Pierce: Well, you are always running a risk, but the fact of the matter is that lenders do not lend on pipe. What they lend on is the transportation contract, because the pipe, once it is in the ground, is not good for anything but to move the product.

Mr. Blair: Does that answer your whole question, or do you still wish me to comment on the first part of your question?

Senator Buckwold: I would still be interested in your conception of the potential market for natural gas as it develops.

Mr. Blair: At the outset, let me say that any of us in the last decade would have learned to avoid pat answers and sure judgments. Our assessments do and should change as we get all the information we can, and the trends have included some surprises.

Until about two years ago there was an overwhelming view in the industry in the United States that they needed all the gas they could get their hands on, recognizing that over half of the energy used by industry in the United States derives from natural gas. Some parts of the U.S. economy, particularly the southern half of California, are the most natural gas-dependent economies anywhere in the world. Their calculations showed a trend in which consumption had gradually crept up from 22 trillion, 23 trillion, 24 trillion cubic feet a year to a projected 32 trillion cubic feet a year by 1983. They were short one trillion cubic feet a year a couple of years ago and, in the meantime, their supply has declined down to about 20 trillion cubic feet a year, with the result that there is a huge apparent gap between the growth of supply and requirements. Given those projections, it was said that gas was feasible at any price. It was something that was needed desperately.

Out of that has come, in the last year or two, a certain amount of change. Conservation has tightened things up a bit and the fuel oil market internationally has loosened up, with the result that there is an oversupply, at least on a day-to-day basis, and some companies have more or less worked themselves out of the jam. They have lost their zeal for finding new sources for gas. But still, by and large, the larger and stronger gas marketing companies in the United States are still out and looking. The way in which they all jumped into Mexico, on a pretty thin promise a few months ago, is a good example of that, and the fact that some of them are spending hundreds of millions dollars to prepare to import liquefied natural gas from Algeria at a cost of two or three times the indigenous supply means that while some companies are up and some are down, and the industry trends are not as clear in terms of shortages as they were a few years ago, I think it is still a fair assessment that the United States needs all of the United States-produced

[Traduction]

sont pas en mesure d'y faire face, nous ne concluons pas de contrat car les prêteurs ne nous le permettent pas.

Le sénateur Buckwold: Donc vous ne prenez aucun risque à cet égard?

M. Pierce: Il y a toujours des risques, mais, le fait est, que les prêteurs ne prêtent pas pour l'achat des tuyaux. Ils prêtent sur le contrat de transport, parce que les tuyaux, une fois qu'ils sont placés dans le sol, ne sont bons qu'à une chose, c'est-à-dire à acheminer le produit.

M. Blair: Cela répond-il à toute votre question ou voulez-vous que je traite la première partie de votre question?

Le sénateur Buckwold: Je voudrais que vous me parliez du potentiel du marché du gaz naturel au fur et à mesure de son développement.

M. Blair: Au départ, permettez-moi de dire que n'importe qui d'entre nous, au cours de la dernière décennie, devrait avoir appris à éviter les réponses qui ne mènent nulle part et les jugements trop affirmatifs. Nos évaluations doivent changer, au fur et à mesure des informations supplémentaires dont nous disposons, et les tendances nous ont parfois réservés certaines surprises.

Il y a à peu près deux ans de cela, l'industrie aux États-Unis croyait, en règle générale, qu'elle avait besoin de tout le gaz dont elle pouvait disposer, en admettant que plus de la moitié de l'énergie utilisée par l'industrie aux États-Unis provient du gaz naturel. Certaines parties de l'économie américaine, particulièrement la partie septentrionale de la Californie, ont des économies extrêmement dépendantes du gaz, plus que n'importe où ailleurs au monde. Leurs calculs indiquaient une tendance où l'on voyait que la consommation était passée de 22 à 23 et 24 billions de pieds cubes par année, à 32 billions, en 1983. Il leur manquait donc un billion de pieds cubes par année, voici quelques années et, dans l'intervalle leur approvisionnement avaient diminué de 20 billions de pieds cubes par année, ce qui s'était concrétisé par un écart énorme entre la croissance des approvisionnements et les besoins. Étant donné ces projections, on a dit que l'on pouvait acheter du gaz à n'importe quel prix, car il s'agissait d'un produit dont on avait désespérément besoin.

De là, au cours des deux dernières années ont découlé certains changements. Les mesures de conservation ont été un peu renforcées et le marché international des combustibles pétroliers s'est un peu assoupli; il y a donc eu surapprovisionnement, à tout le moins jour après jour, et certaines sociétés sont parvenues plus ou moins à s'en sortir. Elles ont perdu leur zèle pour trouver d'autres sources d'approvisionnement en gaz. Mais néanmoins, en gros, les sociétés de commercialisation du gaz les plus fortes aux États-Unis continuent toujours leurs recherches. La façon dont elles se sont abattues sur le Mexique il y a quelques mois, bien que les garanties données avaient été plutôt minces, en est un exemple significatif, et le fait que certaines d'entre elles consacrent des centaines de millions de dollars à l'importation de gaz naturel liquéfié d'Algérie à un coût deux ou trois fois supérieur aux approvisionnements nationaux signifient que bien que certaines sociétés ont le vent en poupe et d'autre en poue, et que les tendances de l'indus-

[Text]

gas that it can get its hands on. I think we are still basically selling into a sellers' market with this service, and things will come our way because the service will be needed.

Senator Riley: Is it still proposed to transport LNG from Alaska to the southern 48 states?

Mr. Blair: That proposal has been dropped, at least to the extent that it lived as a contender. There has been some Alaskan LNG exported for years to Japan, and that continues. It is a small scale operation, but the main proposal to move LNG from Alaska to the continental United States was defeated by the approval of our alternative proposal.

Senator Riley: Was it defeated or is it still being held out as an alternative?

Mr. Gibson: They actually withdrew it.

Mr. Blair: They have certainly suspended it, in any event.

Senator van Roggen: They lost the fight.

Senator Riley: But it is not dead, is it?

Mr. Gibson: I understand it is.

The Chairman: Honourable senators, I have come to the end of my list of questioners. We will meet again at 8 o'clock, at which time we will hear from some of the native groups affected by this proposal.

Before adjourning for the afternoon, I want to thank Mr. Blair and his associates for their excellent assistance in our study. It may be that there will be further requests for representatives of Foothills to appear before the committee. The agenda for this evening is now complete, but at the outset of our meeting tomorrow morning we will discuss the agenda for the day. In any event, we will be in touch with you. Again, thank you for coming.

The committee adjourned until 8 p.m.

The committee resumed at 8 p.m.

The Chairman: Honourable senators, of course, you may sit wherever you wish, but perhaps you would move up one row, as we obviously have so many interested in attending this meeting. There are some people standing at the back of the room who may occupy some of the empty chairs.

I would like to address myself to the principal spokesmen for the witnesses who will appear this evening, and also to the members of the committee. We have received a letter—addressed to me, as chairman of this committee—asking for a change in the order of hearing the witnesses. In the notice that went out the first position was given to the Council for Yukon Indians; the second, to the Union of British Columbia Indian Chiefs; and the third, to the National Indian Brotherhood. I

[Traduction]

trie ne soient pas précisées en termes de pénurie, comme c'était le cas il y a quelques années, on peut dire en toute équité, je crois, que les États-Unis ont besoin de tout le gaz qu'ils produisent. Je pense que fondamentalement, nous vendons encore sur un marché qui appartient au vendeur et que les choses sont en notre faveur parce que ce service continuera d'être très demandé.

Le sénateur Riley: Se propose-t-on toujours de transporter le gaz naturel liquifié d'Alaska aux 48 États du Sud?

M. Blair: Cette proposition a été écartée, à tout le moins dans la mesure où elle n'existait que comme possibilité. En effet, depuis des années, on exporte une partie de ce gaz naturel liquifié vers le Japon. C'est une opération restreinte mais la proposition visant à acheminer le gaz naturel liquifié d'Alaska vers les États-Unis a été écartée par l'approbation de la proposition de rechange que nous avons présentée.

Le sénateur Riley: A-t-elle été véritablement écartée ou la garde-t-on en réserve comme mesure de remplacement?

M. Gibson: Il semble qu'ils l'ont retirée.

M. Blair: Ils l'ont certainement, en tout cas, écartée.

Le sénateur van Roggen: Ils ont perdu la bataille.

Le sénateur Riley: Mais elle n'est pas lettre morte, n'est-ce pas?

M. Gibson: Non, je ne crois pas.

Le président: Honorables sénateurs, j'en arrive à la fin de la liste de personnes qui devaient poser des questions. Nous nous réunirons demain à huit heures, pour entendre le témoignage des groupes d'autochtones affectés par cette proposition.

Avant de lever la séance de cet après-midi, je voudrais remercier M. Blair et ses collègues pour l'aide et l'apport qu'ils ont contribué à notre étude. Il se peut que nous ayons à convoquer de nouveau les représentants de la Foothills devant ce Comité. L'ordre du jour pour ce soir est épuisé, mais au début de notre réunion demain matin, nous discuterons de l'ordre du jour de la journée. En tout cas, nous resterons en rapport avec vous. A nouveau, je vous remercie d'avoir comparu.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

La séance reprend à 20 heures.

Le président: Honorables sénateurs, vous pouvez vous asseoir là où vous voudrez, mais peut-être pourriez-vous avancer d'une rangée car nous avons, semble-t-il, un nombreux auditoire. Il y a quelques personnes qui sont debout au fond de la salle et qui pourraient occuper des sièges vides.

Je désirerais m'adresser aux principaux porte-paroles des témoins qui comparaitront ce soir, et également aux membres du Comité. J'ai reçu une lettre qui m'a été adressée personnellement, à titre de président de ce comité, dans laquelle on me demande de modifier l'ordre d'audience des témoins. Dans l'avis qui a été distribué, la priorité avait été accordée au *Council of Yukon Indians*, la deuxième place à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique et la troisième à la

[Text]

have a letter from Mr. Ray Hance, Vice-President, Union of British Columbia Indian Chiefs, which reads as follows:

This is to request a change in the order of presentations re: subject matter pertaining to Bill C-25 on March 21, 1978.

The order of preference is as follows:

1. Council of Yukon Indians
2. National Indian Brotherhood
3. Union of British Columbia Indian Chiefs.

Thanking you in advance and a reply as soon as possible would be greatly appreciated.

Yours sincerely,

Ray Hance,
Vice-President,
Union of British Columbia Indian Chiefs.

Is it agreed that we change the order of presentation accordingly?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I would like to introduce Mr. Harry Allen, chairman of the Council for Yukon Indians. Mr. Allen is sitting immediately to my right, and I will ask him to introduce the other witnesses who are appearing with him.

Mr. Harry Allen, Chairman, Council for Yukon Indians: Thank you, Mr. Chairman and members of the special Senate committee.

Before we proceed, I would like to clarify one thing. This group is not really the Council for Yukon Indians. We are members of all the Indian organizations in the Yukon Territory. I will start off by introducing Miss Gloria Johnson, of the Yukon Indian Women's Association; Mr. Willie Joe, President of the Yukon Native Brotherhood; Mr. Bill Webber, President of the Yukon Association of Non-Status Indians; and Mr. Ron Veale, Legal Adviser; and myself, chairman of the Council for Yukon Indians.

After I have read the brief we will be open to questions. Any of the leaders will be free to answer questions in order to clarify any misunderstanding that may exist.

We welcome this opportunity to make a submission to your committee in respect to the northern pipeline legislation, Bill C-25.

We are the elected representatives of all Yukon Indians and represent all Yukon Indian organizations. We remind you that Indian people are the majority of the permanent, non-transient population of the Yukon Territory.

We appear before you this evening because we are a fact of life in the Yukon Territory. The passage of this pipeline legislation is also a fact of life that has very serious and important implications for the people of the Yukon.

[Traduction]

Fraternité nationale des Indiens du Canada. Je suis en possession d'une lettre de M. Ray Hance, vice-président, Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique dont voici le texte:

La présente demande une modification dans l'ordre des présentations portant sur l'objet du bill C-25, le 21 mars 1978.

L'ordre de préséance est le suivant:

1. Council of Yukon Indians
2. Fraternité nationale des Indiens du Canada
3. Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique.

Je vous remercie à l'avance et vous serais reconnaissant de me donner une réponse dès que possible.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le président, l'expression de mes sentiments distingués.

Ray Hance,
Vice-président,
Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique

Sommes-nous d'accord pour modifier l'ordre de présentation?

Des voix: D'accord.

Le président: Je voudrais vous présenter M. Harry Allen, président du Council for Yukon Indians. M. Allen est assis à ma droite immédiate et je vais lui demander de présenter les autres témoins qui comparaissent avec lui.

M. Harry Allen, président, Conseil des Indiens du Yukon: Je vous remercie Monsieur le président et je remercie également les membres du Comité spécial du Sénat.

Avant d'aller plus loin, j'aimerais donner une précision. Nous ne représentons pas tous vraiment le Conseil des Indiens du Yukon. Notre délégation compte des membres de tous les organismes indiens du Territoire du Yukon. Je vais commencer en vous présentant Mlle Gloria Johnson de l'Association des femmes indiennes du Yukon; M. Willie Joe, président de la Fraternité des autochtones du Yukon; M. Bill Webber, président de l'Association des indiens non-inscrits du Yukon et M. Ron Veale, conseiller juridique, ainsi que moi-même, président du Conseil des Indiens du Yukon.

Après que j'aurai lu le mémoire, nous passerons aux questions. Chacun des dirigeants d'association sera libre de répondre aux questions afin de clarifier tout malentendu éventuel.

Nous sommes heureux de présenter un mémoire à votre Comité sur la Loi sur le pipe-line du nord, le bill C-25.

Nous sommes les représentants élus de tous les indiens du Yukon et nous représentons tous les organismes des indiens de ce territoire. Nous vous rappelons que les indiens constituent la majorité de la population permanente et qui n'est pas de passage dans le territoire du Yukon.

Nous comparaissons devant vous ce soir parce que nous constituons un état de fait dans le territoire du Yukon. Il en est de même en ce qui concerne l'adoption de cette loi sur le pipe-line qui a des implications très sérieuses et importantes pour les habitants du Yukon.

[Text]

We learned at our hearing before the Commons Special Committee on Northern Pipeline Legislation that our representatives in Ottawa have little understanding of the land claims negotiations in the Yukon. For this reason, we will begin our presentation with a description of the land claims and our position. We will then direct our comments to specific areas of the pipeline legislation.

Some people in Ottawa ask why we are here. The answer is that your decisions in Ottawa have a profound effect on the day-to-day lives of Yukon Indian people. Some people suggest that we are using the pipeline as a lever. The fact is that land claims is our one and only priority but pipeline legislation and pipeline construction can frustrate and interfere with our land claims negotiation, settlement and implementation. We urge you to question us if we do not explain our position as clearly as we intend.

Our land claims. As you are well aware, the Indian people have inhabited the Yukon Territory from time immemorial. We have never signed treaties. Therefore, we maintain ownership and aboriginal title to our land.

In 1973 the Government of Canada initiated negotiations with our people in the hope of arriving at an equitable settlement of the Indian land claims in the Yukon Territory. These negotiations commenced long before the Alaska highway pipeline proposal was formulated and in view of the years and years of our claims being outstanding, we have always maintained that our land claims should be settled and implemented before the pipeline is commenced.

We say this for several reasons. Firstly, the clear priority of our land claims in time is undisputed. Secondly, the length of time they have been outstanding is undisputed. Thirdly, both the Berger and Lysyk inquiries have concluded unequivocally that not only will the implementation of our land claims objectives be frustrated by a pipeline, but we, the Indian people, will suffer the most detrimental impact of the pipeline.

To elaborate on the prejudice of the pipeline to our land claims, it is a fact that large scale industrial developments overwhelm small Indian communities, and regions of this country. In terms of government direction, instead of more and more people seconded to working on land claims objectives, they are seconded to pipeline preparation. The proposed pipeline has already caused incredible land prices, prices which we will have to pay when we implement our land claims and are finally able to participate actively in the economic life of the Yukon Territory.

[Traduction]

Nous avons appris, lors de nos audiences devant le Comité spécial de la Chambre, relativement à la Loi sur le pipe-line du nord, que nos représentants à Ottawa comprennent mal les négociations en matière de réclamations territoriales du Yukon. Pour cette raison nous commencerons notre exposé par une description des réclamations territoriales et de notre position à ce sujet. Nous consacrerons ensuite nos observations à des points précis de la Loi sur le pipe-line.

A Ottawa, certains se demandent pourquoi nous sommes ici. La réponse est simple, les décisions que vous prenez à Ottawa ont des répercussions profondes sur la vie quotidienne des indiens du Yukon. Certains laissent entendre que nous utilisons le pipe-line comme instrument de pression. En fait, nos réclamations territoriales constituent notre unique priorité, mais la Loi sur le pipe-line et la construction de ce dernier peuvent contrecarrer et gêner nos négociations en matière de revendications territoriales et nuire au règlement ainsi qu'à la mise en application d'un accord. Nous vous exhortons à nous questionner si nous n'expliquons pas notre position aussi clairement que nous le désirons.

Nos revendications territoriales: Comme vous le savez parfaitement, les Indiens habitent le territoire du Yukon depuis des temps immémoriaux. Nous n'avons jamais signé de traité. En conséquence, nous conservons la propriété de nos terres et les titres aborigènes s'y rapportant.

En 1973, le gouvernement du Canada a entrepris des négociations avec notre peuple dans l'espoir d'aboutir à un règlement équitable des revendications territoriales des Indiens dans le territoire du Yukon. Ces négociations ont débuté bien avant que n'ait été élaboré le projet de pipe-line le long de la route de l'Alaska et, comme nos réclamations sont en souffrance depuis des années et des années, nous avons toujours soutenu que nos revendications territoriales devaient être réglées et les accords appliqués avant que ne soit entreprise la construction du pipe-line.

Plusieurs raisons justifient notre position. Tout d'abord, nos revendications ont été formulées bien avant qu'il ne soit question du pipe-line; personne ne le conteste. Personne ne conteste non plus le fait qu'elles sont en souffrance depuis une éternité. Troisièmement les enquêtes Berger et Lysyk ont abouti à la conclusion sans équivoque que non seulement la mise en application des objectifs de nos réclamations territoriales serait contrecarrée par le pipe-line, mais encore nous, les Indiens, aurons à souffrir le plus des répercussions néfastes provoquées par la construction du pipe-line.

Pour donner des détails sur le préjudice que cause le pipe-line à nos revendications territoriales, il est manifeste que les développements industriels à grande échelle écrasent les petites collectivités indiennes et les régions de ce pays. Sur le plan des directives du gouvernement, cela signifie qu'au lieu d'affecter davantage de fonctionnaire au règlement des revendications territoriales, on en affecte plutôt à la préparation du pipe-line. Ce projet a déjà entraîné une augmentation incroyable du prix des terres et nous serons obligés de payer ces prix lorsque nous mettrons en œuvre nos revendications territoriales et que nous serons finalement en mesure de participer de façon active à la vie économique du territoire du Yukon.

[Text]

Our land claims settlement will not only enhance and protect the lifestyle and culture of our people, but furthermore will be a positive and stable contribution to the overall economy of the Yukon. In the long term, land claims development will be of greater benefit to the Yukon and Canada than a short-term pipeline project to deliver natural gas to the southern United States.

Throughout our negotiations, concerns have been growing that we have been dragging our feet in land claims negotiations. Let me say that I have personally been involved in negotiations since the first meeting in 1973. We wish to state categorically that we have never dragged our feet and have no intentions of doing so in the future.

To clarify, let me explain why negotiations have taken so long. In February of 1973, we met with the Prime Minister and agreed to negotiate our land claims. There were then two Indian organizations, the Yukon Association of Non-Status Indians and the Yukon Native Brotherhood. In November of 1973 the Council for Yukon Indians was organized to concentrate on land claims in a united way.

The first year was consumed in setting up the negotiation format and organization. In 1974 we prepared a proposal for one of our communities to set out our view of land claims for that specific area. This proposal was, unfortunately, never responded to by the federal government. However, in March 1975, the then Minister of Indian Affairs presented a unilateral federal offer which had never been developed at the negotiating table and which used as its basis the unacceptable treaty formula. It also breached a clear understanding of negotiations that no document would be made public except by mutual consent. Both sides have progressed from the first three years of unsatisfactory negotiations which saw two different federal ministers and three different federal negotiators.

In September of 1976, a new federal negotiator was appointed and only then did the federal government begin to consider seriously the basic concept and principles of a land claims settlement. However, the fall of 1976 also coincides with the application to build a pipeline down the Alaska Highway. This coincidence was not an accident.

Since the fall of 1976 the progress made on basic principles caused our decision to prepare a comprehensive package to speed up negotiations and commence negotiations with the minister directly on May 1, 1978.

We also wish to inform you that while we are here our land claims team works on in the Yukon under the direction of our chief negotiator. This organizational change took place in

[Traduction]

Le règlement de nos revendications territoriales contribuera non seulement à rehausser et à protéger le mode de vie et la culture de notre peuple, mais constituera en outre une contribution positive et stable à l'économie globale du Yukon. A long terme, le règlement des revendications territoriales profitera davantage au Yukon et au Canada qu'un projet à court terme de pipe-line qui vise à livrer du gaz naturel aux États-Unis.

Tout au long des négociations, il a été mentionné de plus en plus fréquemment que nous ne faisons que piétiner en ce qui touche les négociations des revendications territoriales. Permettez-moi de dire que j'ai personnellement participé aux négociations depuis la première réunion de 1973. Nous désirons préciser de façon catégorique que nous n'avons jamais tenté de faire traîner les choses en longueur et que nous n'avons pas l'intention de le faire à l'avenir.

A titre de précision, permettez-moi d'expliquer pourquoi les négociations ont pris autant de temps. En février 1973, nous avons rencontré le Premier ministre et nous sommes convenus de négocier nos revendications territoriales. Il existait à l'époque deux organismes indiens, à savoir l'Association des Indiens non inscrits du Yukon et la Fraternité des autochtones du Yukon. En novembre 1973, le Council for Yukon Indians a été organisé en vue de concentrer tous les efforts déployés pour régler les revendications territoriales.

La première année a servi à élaborer le schéma de négociations et l'organisation. En 1974, nous avons rédigé, pour le compte d'une de nos collectivités, une proposition énonçant notre opinion vis-à-vis les revendications territoriales pour cette région précise. Malheureusement, le gouvernement fédéral n'a jamais donné suite à cette proposition. En mars 1975, le ministre des Affaires indiennes de l'époque a néanmoins présenté une offre unilatérale qui n'a jamais fait l'objet d'étude à la table de négociation, et qui était fondée sur la formule inacceptable du traité. Concernant les négociations cette décision a également violé une entente précise, selon laquelle aucun document ne serait rendu public qu'avec l'accord des deux parties. Les deux parties ont modifié leur position à la suite des trois premières années de négociations insatisfaisantes au cours desquelles se sont succédés deux ministres fédéraux et trois négociateurs fédéraux différents.

En septembre 1976, un nouveau négociateur fédéral fut nommé et, c'est uniquement à partir de cette date, que le gouvernement fédéral a commencé à étudier sérieusement l'essence et les principes d'un accord concernant les revendications territoriales. Cependant, l'automne 1976 a également coïncidé avec la demande concernant la construction d'un pipe-line le long de l'autoroute de l'Alaska. Cette coïncidence n'était pas fortuite.

Depuis cette date les progrès réalisés à partir des principes fondamentaux ont été à l'origine de notre décision de préparer une offre globale afin d'accélérer les négociations générales et d'entreprendre le 1^{er} mai 1978 des négociations directes avec le ministre.

Nous désirons également vous faire savoir que, pendant que nous comparaissons ici, nos équipes s'occupent des revendications au Yukon sous la direction de notre principal négocia-

[Text]

November, 1977 and has enhanced our organization's effectiveness. We are not looking to 1981 for settlement because pipeline activities are taking place now. But progress is not easy to achieve.

While we are in agreement about the basic elements and objectives of our land claims settlement, an agreement in principle has not been reached for the following reasons:

1. The government's insistence that there can be no advance on settlement funds until we sign an agreement in principle;
2. The amount of the government advance and its stipulated use for pipeline mitigation;
3. The stipulation that upon signing an agreement in principle that we agree not to resort to court action;
4. Finally, an agreement in principle will be an illusory sign of progress unless it contains some agreement on the final aspects of our settlement.

However, we are confident that these impediments can be satisfactorily negotiated to clear the way for a settlement so beneficial to the Yukon and Canada.

The Pipeline Legislation. We hope that you have had an opportunity to read our detailed submission on the pipeline legislation to the Commons special committee. We are gratified that the Commons special committee has endeavoured to meet some of our recommendations and that they are reflected in their report to the House of Commons. However, there is a long way to go and we hope that the strong tradition of the Senate in upholding the civil liberties of all peoples of this country will be brought to bear on this legislation, our land claims and rights.

We will first deal with the sections of the legislation to which amendments have been proposed and then turn to sections of the legislation which are still in need of substantial amendment.

1. Native Rights—Clause 23.1

Now, gentlemen, I would appreciate your complete and undivided attention to the following statements made by members of this government. On March 16, 1978 in Commons Debate, the Right Honourable Prime Minister, Pierre Elliott Trudeau, stated:

There is no hesitation on my part in repeating what the Deputy Prime Minister said last night before the committee, that there is no intention on the part of the government to proceed in any other way than by looking for a negotiated settlement . . .

The Deputy Prime Minister Allan MacEachen stated:

. . . the government has absolutely no intention of legislating a settlement, our intention is to pursue negotiations . . .

[Traduction]

teur. Ce changement dans l'organisation s'est produit en novembre 1977, ce qui a accru son efficacité. Nous ne voulons pas en arriver à un accord en 1981, car les travaux du pipe-line sont déjà commencés. Mais le progrès n'est pas facile à réaliser.

Même si nous nous entendons sur les aspects et les objectifs essentiels de nos revendications foncières, aucune entente de principe n'est intervenue pour les raisons suivantes:

1. Le gouvernement insiste sur le fait qu'aucune somme ne peut être retirée du fonds à moins de ratifier l'entente de principe.
2. Le montant de la provision du gouvernement ne servira qu'à réparer les dommages causés par le pipe-line;
3. La condition selon laquelle nous nous engageons à ne pas recourir aux tribunaux une fois l'entente de principe ratifiée;
4. Finalement une entente de principe sera une preuve illusoire de progrès dans les négociations sauf si elle porte sur les aspects définitifs de nos revendications.

Nous sommes cependant confiants qu'il est possible de résoudre de façon satisfaisante ces problèmes au moyen de négociations qui favoriseraient un accord bénéfique pour le Yukon et le Canada.

Le projet de loi sur le pipe-line. Nous espérons que vous avez eu l'occasion de lire notre mémoire exhaustif portant sur le projet de loi du pipe-line et déposé au Comité spécial de la Chambre des communes. Nous sommes honorés que ce comité ait tenté de satisfaire certaines de nos recommandations, tentatives qui figurent dans le rapport déposé à la Chambre des communes. Cependant, il y a encore beaucoup à faire et nous espérons que la solide réputation du Sénat, en tant que gardien des libertés civiles de tous les peuples du pays, sera mise à contribution pour étudier ce projet de loi, nos revendications territoriales, et nos droits.

Nous étudierons d'abord les articles du projet de loi auxquels des amendements ont été proposés pour ensuite passer à l'étude des articles qui nécessitent des amendements importants.

1. Droits des autochtones—paragraphe 23.1

Honorables sénateurs, j'aimerais que vous écoutiez attentivement les déclarations suivantes prononcées par des parlementaires. Le 16 mars 1978, le très honorable Pierre Elliott Trudeau premier ministre a déclaré ce qui suit aux Communes:

Je n'hésite nullement à répéter ce que le vice-premier ministre a déclaré hier soir au comité, à savoir que le gouvernement n'a pas l'intention de régler la question des revendications autochtones autrement que par voie de négociations . . .

Le vice-premier ministre Allan MacEachen avait déclaré:

. . . le gouvernement n'a nullement l'intention de régler la question des revendications par l'adoption d'un texte de loi, nous avons l'intention de poursuivre les négociations . . .

[Text]

Gentlemen, I emphasize that to introduce any amendment short of the government's recommendation would render the remarks of these top government officials nothing more than a sham. The proposed amendment which we strongly support states:

Nothing in this Act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest, if any, that the native people of Canada may have had, prior to coming into force of this Act, in and to the land on which the pipeline will be situated.

However, we recommend that "if any" be deleted and that "may have had" be replaced by "have" to recognize the reality of our rights. We urge you to ensure that the House of Commons includes this amendment in their passage of Bill C-25 so that the pipeline right of way cannot be excluded from our land claims. We also urge you to amend the bill so that those right of way lands and accruing property taxes be held in trust pending our negotiations with the federal government. It is our position that tax revenue be shared equitably by the landowning interests along the pipeline right of way. It is inconceivable that the pipeline should proceed without compensation to our people.

2. Establishment of the Northern Pipeline Agency—Clause 4.

We wish to reiterate that the Northern Pipeline Agency created in Bill C-25 is not an independent monitoring agency but rather a ministerial department under the direct control of the politicians of the day. We again recommend that the legislation be amended to create an independent monitoring agency to ensure that the public interest is truly protected from the whims of political expediency.

3. Yukon Advisory Council—Clause 18(1.1)

We also support the amendment directing the Governor in Council to establish a Yukon Territory Advisory Council. We take the position that we should have five positions on that council. Furthermore, we submit that further amendment is required to ensure that the terms of reference of such councils provide for guaranteed funding, access to information and a research capacity to do a proper job.

4. Clause 9

We also wish to inform members of the Senate that our organizations have formed a united pipeline team to carry out research and negotiate with the government and pipeline agency at all levels to mitigate the impact of the pipeline on our people and derive the best advantage possible. We therefore suggest an amendment to clause 9 of the legislation entitling the minister to carry on negotiations with the Indian people of the Yukon in respect to pipeline matters.

[Traduction]

Messieurs les sénateurs, j'insiste sur le fait que présenter un amendement ne tenant pas compte de la recommandation du gouvernement donnerait à tout le moins aux observations de ses parlementaires importants une connotation fictive. L'amendement proposé que nous appuyons vigoureusement est la suivante:

Rien dans la présente loi n'a pour effet d'éteindre les revendications, droits, titres et intérêts que les autochtones du Canada peuvent avoir eus, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line.

Cependant nous recommandons d'enlever les termes «le cas échéant» et de remplacer les termes «peuvent avoir eus» par «ont» afin de prouver l'existence réelle de nos droits. Nous vous prions de faire en sorte que la Chambre des communes entérine cet amendement lors de l'adoption du bill C-25. Ainsi le droit de passage pour le pipe-line ne pourra pas être exclu de nos revendications territoriales. Par ailleurs, nous vous prions instamment de modifier le projet de loi afin que la valeur des terres touchées par les droits de passage et des impôts fonciers soit déposée en fiducie pendant le déroulement de nos négociations avec le gouvernement fédéral. Nous sommes d'avis que les recettes provenant des impôts devraient être partagées équitablement entre les propriétaires fonciers où se trouve le droit de passage du pipe-line. Il est inconcevable que les travaux du pipe-line puissent commencer sans que nous ayons été indemnisés.

2. Création de l'Administration du pipe-line du Nord—article 4.

Nous désirons répéter que l'Administration du pipe-line du Nord créée en vertu du Bill C-25 n'est pas un organisme de surveillance indépendant mais plutôt un service ministériel dirigé directement par les hommes politiques au pouvoir. Nous recommandons une fois de plus que le texte de loi soit modifié afin d'établir un organisme de surveillance indépendant qui garantirait réellement l'intérêt public contre les caprices de l'opportunisme politique.

3. Conseil consultatif du Yukon—Paragraphe 18(1.1).

Nous appuyons également l'amendement prescrivant au gouverneur en conseil d'établir un conseil consultatif du territoire du Yukon. Nous sommes d'avis que nous devrions combler 5 postes au sein de ce conseil. En outre, nous estimons qu'il faudra apporter un autre amendement afin de garantir que le mandat de ces conseils prévoient un fonds de réserve, l'accès à l'information ainsi qu'une capacité de recherches leur permettant d'accomplir un travail valable.

4. Article 9.

Nous désirons également informer les sénateurs que nos organisations ont constitué une équipe unie sur le pipe-line afin d'effectuer des recherches et de négocier à tous les niveaux avec le gouvernement et l'Administration du pipe-line, et ce dans le but d'atténuer les conséquences du pipe-line sur notre peuple et d'obtenir les meilleurs avantages possibles. Nous proposons par conséquent de modifier l'article 9 du projet de

[Text]

5. Certificate of Public Convenience and Necessity—Clause 20

Bill C-25 incorporates all the undertakings made by Foothills and its subsidiaries during the hearings of the National Energy Board into the terms and conditions of pipeline construction and operations. We recommend that the bill be amended to ensure that before the Certificate of Public Convenience and Necessity be issued, all numerous undertakings be clearly specified on the face of the certificate. As the minister has the power to rescind, amend or add to the terms and conditions, we suggest that the requirement of a full public hearing be made part of the legislation to ensure the terms and conditions are adequately identified and incorporated. We do not need to remind you that the government initially promised a full second-stage hearing to the people of the Yukon but has now limited it to the terms and conditions only. A legislated guarantee is required.

6. Objects—Clause 3

We are encouraged by the amendment to the objects clause to include the native people and ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is dealt with in a just and equitable manner. But we recommend that it be made clear that the objects clause is to be construed as an interpretive section for the wording of subsequent sections.

7. Appeals—Clause 23

The amended clause 23 now refers appeals to section 28 of the Federal Court Act. In order for such an appeal to proceed under section 28 of the Federal Court Act, decisions of the board must be found to be judicial or quasi-judicial. In order that the appeal section be a meaningful right, we recommend that clause 23 be amended to read:

That all decisions of the Board shall be deemed to be judicial or quasi-judicial.

Conclusion. We can only conclude by stating that this legislation must be viewed from a civil liberties perspective that ensures that the rights of Indian people are not abrogated for the sake of a gas pipeline. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Ron Veale, Counsel to Yukon Indian Associations: Mr. Chairman, if I could intervene for a moment, clause 23.1 has been tabled in the house. It was tabled yesterday and was presented to the committee this morning. Perhaps we should just comment on that because of the change.

The clause we have quoted in the presentation was the original clause that came out of the special committee, but I would indicate that although the new clause 23.1 does satisfy our concern that the pipeline legislation does not legislate away land claim rights along the right of way, we are still

[Traduction]

loi, qui permet au ministre de négocier avec les Indiens du Yukon en ce qui concerne les questions touchant le pipe-line.

5. Certificat de commodité et nécessité publiques—Article 20.

Le Bill C-25 insère dans les modalités de la construction et de l'exploitation du pipe-line tous les engagements pris par la Foothills et ses filiales au cours des audiences de l'Office national de l'énergie. Nous recommandons de modifier le projet de loi afin de s'assurer que la multitude d'engagements soient précisés dans le certificat de commodité et nécessité publiques avant de le délivrer. Comme le ministre a le pouvoir d'abroger ou de modifier les modalités, nous proposons que le présent projet de loi stipule la tenue d'une audience publique afin de s'assurer que les modalités sont établies et énoncées convenablement. Est-il besoin de vous rappeler que le gouvernement a déjà promis une audition complète de type phase deux aux Yukonnais, mais que depuis, il a alors restreint cette audition, qui portera uniquement sur les conditions. Une garantie par le biais d'un texte de loi est indispensable.

6. Objets—Article 3.

Nous trouvons satisfaisante la modification apportée à l'article concernant les objets du projet de loi: la modification prévoit l'inclusion des autochtones et garantit que leurs revendications concernant les terres sur lesquelles passera le pipe-line seront étudiées de façon juste et équitable. Nous recommandons cependant de préciser que cet article devrait être considéré comme un article servant à l'interprétation du libellé des articles subséquents.

7. Appels—Article 23.

L'article 23 modifié renvoie maintenant les procédures d'appel à l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale. Pour que la procédure d'appel se fasse conformément à l'article 28 de cette loi, les décisions de l'Office doivent être jugées judiciaires ou quasi-judiciaires. Afin que cet article devienne un droit valable nous recommandons que l'article 23 soit ainsi modifié:

Que toutes les décisions de l'Office soient jugées comme étant judiciaires ou quasi-judiciaires.

Conclusion—Nous ne pouvons qu'en conclure que ce projet de loi doit être considéré dans le contexte des libertés civiles, contexte qui garantit que les droits des Indiens ne seront pas abrogés au détriment d'un pipe-line. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

M. Ron Veale, conseiller des associations indiennes du Yukon: Monsieur le président, si vous me permettez une brève intervention, je dirai que le paragraphe 23(1) a été déposé à la Chambre hier et au Comité ce matin. Nous pourrions peut-être apporter quelques observations en raison de cette modification.

L'article que nous avons cité dans le mémoire était l'article initial qu'avait énoncé le comité spécial. Je mentionnerai cependant que, même si le nouvel article satisfait notre préoccupation selon laquelle le projet de loi n'abroge pas les droits de revendication territoriale le long du droit de passage, nous

[Text]

concerned with the wording of that clause because it says "continues to exist until a settlement in respect of such claims, rights, title or interest is settled." Our concern there is that that implies that extinguishment takes place upon a settlement and it does not say "negotiated settlement". The quotations from the Prime Minister and Mr. MacEachen indicate in the clearest terms the intention of the government not to legislate but to negotiate, and we feel that it should read "negotiated settlement".

The Chairman: Thank you very much. Senator Frith?

Senator Frith: Mr. Chairman, I would like an explanation of a couple of points that have been raised, starting from page 5 on.

I do not understand the advantage to you in the amendment you suggest on page 6. The suggestion you make refers to the clause that says:

Nothing in this Act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest, if any, that native people of Canada may have had, prior to the coming into the force of this act, in and to the land on which the pipeline would be situated.

You recommend that "if any" be deleted. I do not see the advantage in that to you. It seems to me that "may have had" is better for you than "had". It may not be noticeably better, but certainly it would be better than "have", because if you are looking at the claims in a legal sense, then there is a heavier burden on you to establish that you had those rights, whereas under the present legislation and the present wording you may only have to prove that you may have had those rights. It seems to me you are giving away something by your suggestion, and you are placing a bigger burden upon yourself by your suggested change.

Mr. Veale: Our criticism on those two points is simply this, that the government is negotiating with Yukon Indian people now in recognition of the rights that exist. We feel the wording is unnecessarily vague, and while it may be necessary for other parts of the country that the pipeline will traverse, we do not feel there is any doubt about our claim, and it will be better to be positive and indicate that the claims do exist rather than saying vaguely that they may have existed.

Senator Frith: I really think you are being deceived by that, and I think you are taking an emotional view there. The fact that the wording in the legislation says "have" makes you have no doubt that you had them and, if you have no doubt that you had them, then you are in just as good shape; in fact, you are in better shape by saying "may have had." I think that by your suggestion you are limiting the scope of your claim rather than extending it, but if you are satisfied with that, then that is fine.

Coming to point No. 2 on page 6, establishment of the Northern Pipeline Agency, this raises an issue. I also want to be sure that you understand, and I am sure you do, the scope

[Traduction]

nous soucions encore du libellé parce qu'il stipule: «continue d'exister jusqu'à ce qu'un accord soit conclu à l'égard de ces revendications, ces droits, ces titres de propriété ou ces intérêts». Concernant cette modification, nous nous inquiétons de ce qu'elle signifie qu'il y a extinction de droits en cas d'accord et qu'elle ne comprend pas ces termes «accord négocié». Les propos du premier ministre et de M. MacEachen indiquent clairement que le gouvernement n'a pas l'intention de légiférer mais de négocier, c'est pourquoi nous croyons que les modifications devraient comprendre les termes «accord négocié».

Le président: Je vous remercie. Monsieur le sénateur Frith?

Le sénateur Frith: Monsieur le président, j'aimerais avoir une explication aux questions que j'ai soulevées, à partir de la page 5.

Je ne comprends pas quel intérêt vous avez à proposer la modification à la page 6. Elle a trait à l'article qui prévoit que:

«Rien dans la présente loi n'a pour effet d'éteindre les revendications, droits, titres et intérêts que les autochtones du Canada peuvent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line.»

Vous recommandez que l'expression anglaise «if any» soit supprimée. Je ne vois pas à quoi cela vous avance. Il me semble que l'expression «may have had» est préférable à l'expression «had». Elle n'est peut-être pas nettement supérieure, mais il vaudrait certainement mieux conserver le terme «have», parce que si vous étudiez les revendications du point de vue juridique, votre obligation de prouver que vous déteniez ces droits s'en trouverait accrue alors qu'en vertu du texte législatif et du libellé actuels vous pouvez n'avoir qu'à prouver que vous pouvez avoir eu ces droits. Il me semble que, par votre proposition, vous perdez quelque chose et déjà vous vous alourdissez le fardeau de la preuve qui vous incombe déjà.

M. Veale: La seule critique que nous formulons à l'égard de ces deux questions est la suivante: le gouvernement négocie avec les Indiens du Yukon en vue de la reconnaissance des droits qui existent déjà. Nous estimons que le libellé est trop vague et, bien que cette imprécision puisse être nécessaire pour d'autres régions du pays que traversera le pipe-line, nous croyons qu'il n'y a aucun doute en ce qui concerne nos revendications et qu'il vaut mieux agir de façon positive et indiquer que les revendications existent bel et bien, plutôt que de dire tout simplement qu'elles peuvent avoir existé.

Le sénateur Frith: Je pense que vous vous êtes laissé induire en erreur et que vous prenez la chose d'un point de vue émotif en supposant que puisque le texte de loi ou le libellé contient le terme «have», vous ne pouvez douter de vos revendications, mais si vous n'en doutez aucunement vous êtes alors en très bonne position, et seriez même en meilleure position si l'on adoptait l'expression «may have had». Je pense que par votre proposition vous limitez la portée de votre revendication au lieu de l'étendre, mais si cela vous convient, pourquoi pas.

Passons maintenant au n° 2, page 6, la création de l'Administration du pipe-line du Nord. Je veux m'assurer que vous comprenez, ce dont je n'en doute d'ailleurs pas, la portée de ce

[Text]

of what you are suggesting. In the past few years, quite apart from the issues concerned in this legislation, we have found a principle that has developed, that is, that people have been pushing for independent agencies—independent in the sense of being independent of political influence, political persuasion and political input. But what has happened, if we all think about it, is that we have established a number of perfectly independent agencies, and when they came to a decision that did not please some of our citizens, the citizens immediately went to the politicians and blamed the politicians and asked the politicians to correct it. I take it you realize that by asking that the legislation be amended to create what you call an independent monitoring agency to ensure that the public interest is really protected from “whims,” that means that when that independent agency makes a bureaucratic decision and you do not agree with it, then you will not be able to go to Senator Lucier or to your member of Parliament and say, “This is terrible; it is arbitrary; it is stupid; it did not take into account the facts, and we want to do something about it.” Senator Lucier or any other representative is going to have to say “Well, I am sorry, but you asked that the agency be independent and we cannot do anything about it.” You know that that is what you are asking for?

Mr. Veale: There is no question that that is what we are asking for, and the reason is quite clear. You will recall that the government, when it created the Lysyk inquiry, guaranteed and put in writing that we would have a full second-stage socio-economic inquiry. We are not getting that. We are getting an inquiry into the terms and conditions. That is one example of cases where we cannot rely necessarily on government. We can go to Senator Lucier, and we have gone to Senator Lucier, and there is not a great deal he can do about that particular situation. But I think you are relying too much on the fact that your criticism of independent agencies, a general criticism, is that they exist so long, like the National Energy Board, that the regulators and the regulatees get into bed together. That will not happen with an independent agency in this case, because the pipeline is going to be of a much shorter duration.

I would point out that from our perspective—and this may not be the case, and correct me if I am wrong—our view is that this government wants this pipeline very badly indeed and it is a rare occasion that legislation proceeds as fast as this legislation is proceeding. We have concern that, in the national interest, the regional interests are going to be run over.

Senator Frith: You do understand that the Lysyk inquiry was not quite in the same category. The Lysyk inquiry was set up to make recommendations to the government. In your paragraph No. 2, you are asking for an entirely independent agency. You are saying that you will take your chances with them, and that you do not want any appeal to the politicians. You do not want to have the right to go to a politician and say, “Look, we want you to correct what has happened.” you are saying that you would rather be with them, no matter how arbitrary their decision might be, nor how unsatisfactory it

[Traduction]

que vous proposez. Au cours des quelques dernières années, abstraction faite des questions soulevées dans ce texte de loi, nous avons découvert un principe qui s'est répandu, à savoir que la population a réclamé des organismes indépendants, c'est-à-dire indépendants de l'influence politique, de la persuasion politique, de l'apport politique. Toutefois, à y regarder de près, on constate que nous avons créé un certain nombre d'organismes parfaitement indépendants et que lorsqu'ils prennent une décision qui ne plaît pas à certains, ces derniers s'adressent aussitôt aux hommes politiques, leur font des reproches et leur demandent de corriger la situation. Je suppose donc que vous comprenez bien qu'en demandant de modifier le texte de loi afin de créer ce que vous appelez un organisme de surveillance indépendant pour protéger les intérêts publics de toutes sortes de lubies, cela signifie que lorsque l'organisme indépendant que vous souhaitez prend une décision administrative et que vous n'êtes pas d'accord, vous ne pourrez alors vous adresser au sénateur Lucier ou à un autre député en disant: «C'est terrible, c'est arbitraire, c'est stupide. Cette décision ne tient pas compte des faits et nous voulons faire quelque chose à ce sujet». Ces gens devront vous répondre: «Désolé, mais vous avez demandé un organisme indépendant, nous n'y pouvons rien». Vous le savez, et c'est bien ce que vous demandez?

M. Veale: Il n'y a aucun doute, c'est ce que nous demandons et la raison en est bien simple. Vous vous appellerez peut-être que le gouvernement, quand il a ouvert l'enquête Lysyk, a garanti par écrit la tenue d'une seconde enquête socio-économique complète. Il n'en est rien. Nous avons obtenu une enquête sur les modalités. Autrement dit, c'est un autre exemple qui montre que nous ne pouvons pas toujours nous fier au gouvernement. Nous pouvons nous adresser au sénateur Lucier, ce que nous avons fait, mais il ne peut pas grand-chose dans un tel cas. Je pense que vous misez trop sur cette critique que vous formulez en général à l'endroit des organismes indépendants, soit qu'ils durent trop longtemps, c'est le cas de l'Office national de l'énergie, que ceux qui font les règlements et ceux qui y sont assujettis finissent par manger dans la même écuelle. Grâce à un organisme indépendant, cette situation ne se produira pas parce que le pipe-line durera beaucoup moins longtemps.

Je dirais, corrigez-moi si je fais erreur, qu'à notre avis nous croyons que ce gouvernement veut ce pipe-line à tout prix et qu'il est rare qu'un texte de loi soit étudié avec autant de célérité que celui-ci. Nous craignons que les intérêts des régions soient bafoués au profit des intérêts nationaux.

Le sénateur Frith: Vous savez bien que l'enquête Lysyk n'était pas du tout du même genre, qu'elle a été créée pour soumettre des recommandations au gouvernement. Vous réclamez, au paragraphe 2, un organisme complètement indépendant. Vous dites que vous prenez vos propres risques et ne voulez absolument pas faire appel aux hommes politiques. Vous ne tenez pas à avoir le droit de dire à un homme politique: «Nous voulons que vous corrigiez la situation.» Vous dites que vous demeurerez du côté de l'organisme, peu importe le caractère arbitraire de ses décisions, si insatisfaisantes

[Text]

might be. If that is what you are saying, that is fine; I am not arguing with you.

Mr. Veale: That is true. The reason we say this is that, if you look at clause 20 of the bill, you see that the minister—it says “the designated officer”—has the complete right to rescind, amend or add to any term and condition. So, when we take a term and condition which we feel is important—and it may be in this legislation right now in Schedule III—and we feel that that is crucial, it could be gone tomorrow. An independent agency cannot do that, but the minister can.

Senator Frith: So you are saying that you will take your chances with the independent agency and not go to the politicians and complain with respect to the decision it made?

Mr. Veale: We will take our chances.

Senator Steuart: And then come back?

Mr. Veale: We always have that opportunity.

Senator Frith: You are a lawyer?

Mr. Veale: Yes, I am.

Senator Frith: You do not want the politicians to be an appeal from the independent agency; you will take your chances with the independent agency is that what you said a moment ago?

Mr. Veale: What section 7 is saying—

Senator Frith: Before we get to No. 7, I want to understand that what you said a moment ago was that you would take your chances with the independent agency and did not want an appeal to the politicians on its decision.

Mr. Veale: There is no legislation that sets up an appeal to the politicians, unfortunately.

Senator Frith: You said you want it free of any political input.

Mr. Veale: That is correct.

Senator Frith: Section 28 of the Federal Court Act provides for an appeal from judicial or quasi-judicial decisions and sets up the Federal Court of Appeal as a court to make legal decisions. You are saying that you do not want that to apply in this case. So, in effect, you are saying that you want an appeal to the Federal Court. You understand, then, that you would be asking the Federal Court to reverse the decision, quite apart from whether it is a matter of law or whether it is a judicial or quasi-judicial decision. Is that what you are asking for in No. 7?

Mr. Veale: That is correct. The reason is that we are sort of at cross-purposes here. The House of Commons committee has created a political mechanism in the legislation. We are trying to get you to come back from that somewhat and put in some of the civil liberties which we think are important.

[Traduction]

soient-elles. Si c'est bien ce que vous dites, je veux bien. Je ne conteste pas.

M. Veale: C'est vrai. Si nous l'affirmons c'est parce que, selon l'article 20, le ministre—appelé en l'occurrence «fonctionnaire désigné»—a le droit d'abroger ou de modifier l'une ou l'autre des modalités. Aussi, quand nous adoptons une modalité qui nous semble importante—et ce pourrait être le cas dans ce texte de loi à l'Annexe III—que cette modalité nous semble capitale, il se pourrait qu'elle disparaisse demain. Un organisme indépendant ne peut pas faire une chose pareille, mais le ministre le peut.

Le sénateur Frith: Ainsi vous dites que vous tenterez votre chance auprès de l'organisme indépendant, que vous ne vous adresserez pas aux hommes politiques pour vous plaindre des décisions prises?

M. Veale: Nous voulons courir ce risque.

Le sénateur Steuart: Quitte à revenir.

M. Veale: Nous aurons toujours cette possibilité.

Le sénateur Frith: Vous êtes avocat?

M. Veale: Je le suis.

Le sénateur Frith: Vous ne voulez pas que les hommes politiques agissent en tant que tribunal d'appel des décisions d'un organisme indépendant. Vous prendrez vos propres risques avec l'organisme indépendant. Est-ce bien ce que vous avez dit il y a quelques minutes?

M. Veale: Selon l'article 7 . . .

Le sénateur Frith: Avant de passer au paragraphe 7, je rappelle que vous avez dit il y a quelques moments que vous miserez sur l'organisme indépendant et ne voulez pas vous adresser aux hommes politiques pour en appeler des décisions de cet organisme.

M. Veale: Il n'existe malheureusement aucun texte de loi qui prévoit qu'on fasse appel aux hommes politiques.

Le sénateur Frith: Vous avez dit souhaiter que cet organisme soit exempt de tout apport politique.

M. Veale: C'est exact.

Le sénateur Frith: L'article 28 de la loi sur la Cour fédérale prévoit qu'il peut être interjeté appel de décisions judiciaires ou quasi-judiciaires et confère à la Cour d'appel fédérale la qualité d'un tribunal apte à rendre des décisions judiciaires. Vous dites que vous ne voulez pas que cette disposition s'applique dans ce cas. En réalité, vous dites que vous voulez interjeter appel devant la Cour fédérale. Vous comprenez bien dans ce cas que vous demanderiez à la Cour fédérale de renverser une décision, que ce soit une question de droit ou une décision judiciaire ou quasi-judiciaire. Est-ce bien ce que vous demandez au paragraphe 7?

M. Veale: C'est cela. La raison en est que nos objectifs se croisent en quelque sorte. Le comité de la Chambre des communes a créé un mécanisme politique dans la législation. Nous voudrions que vous vous en dégagez un peu et intégriez certaines des libertés civiles que nous estimons importantes.

[Text]

Senator Frith: You are then turning around and saying you do want to go to the politicians. But it is the politicians who are passing this legislation, and it is the politicians who are setting up the most limited way of appealing a decision of the agency.

Mr. Veale: Basically, the reason we put that in is because we feel we can at least push the politicians to open up the appeal procedure and make it more equitable.

Senator Frith: Let us use the following as an example. The agency makes a decision which is not judicial or quasi-judicial. It is a purely administrative decision. You are going to go to the Federal Court of Appeal to ask them to change that decision, contrary to all the legislation which gives them the power to make appeal decisions on a judicial or quasi-judicial basis.

Mr. Veale: The minister runs the agency, so it is our view that all the decisions will be ministerial and administrative. We are trying to open that section up. We do not want to go to the Federal Court of Appeal with this legislation and have them say, "Sorry, it is an administrative decision. It is not quasi-judicial and it is not judicial."

Senator Frith: You know why that is so. It is because of the fact that, if you set the Federal Court of Appeal up to appeal a ministerial decision, you are making them a political body. That is why section 28 is limited the way it is.

Mr. Veale: There is also section 18 of the Federal Court Act which sets up a different appeal procedure. The legislation explicitly says we cannot use section 18. It says the only section we can use is section 28.

Senator Frith: Again, you will take your chances with the judges of the Federal Court rather than the politicians?

Mr. Veale: We have been working on the politicians for two weeks, so yes, we would.

Senator Hays: My question might arise out of ignorance of Indian land claims, but I should like to know whether we are speaking of just the 4,000 acres which is 60 feet wide and 400 miles long—or are we speaking of land claims for the whole of the Yukon?

Mr. Allen: Basically, we are speaking of land claims in terms of the whole Yukon Territory. We should like to see that settled as soon as possible.

Senator Hays: So you are using this as leverage for a settlement of other claims and not just the pipeline area?

Mr. Bill Webber, President, Yukon Association of Non-Status Indians: I do not think it is fair to say that. We pointed out in our brief that we are not using it as a lever. We were very critical of the bill because it jeopardizes those rights within the right of way. In other words, it is putting us in a position of negotiating in sections of the Yukon, as opposed to settling an overall claim.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Puis vous vous retournez et dites: «Nous ne voulons pas nous adresser aux hommes politiques». Ce sont pourtant eux qui adoptent ce texte de loi et qui restreignent au maximum le processus d'appel d'une décision de l'organisme.

M. Veale: En somme, nous avons jugé bon d'introduire cette disposition parce que nous estimons que nous pouvons au moins forcer les hommes politiques à assouplir la procédure d'appel, à la rendre plus équitable.

Le sénateur Frith: Prenons l'exemple suivant: l'organisme prend une décision qui n'est ni judiciaire ni quasi-judiciaire. Une simple décision administrative. Vous vous adressez à la Cour d'appel fédérale pour qu'elle renverse cette décision, alors que l'ensemble de la législation lui confère le pouvoir de juger des appels sur une base judiciaire ou quasi-judiciaire.

M. Veale: Le ministre gère l'organisme; nous estimons donc que toutes les décisions prises seront en somme des décisions ministérielles et administratives. Nous essayons d'élargir cette disposition. Nous ne voulons pas nous adresser à la Cour d'appel fédérale pour ce qui est de ce texte de loi et nous entendons répondre: «Désolé, c'est une décision administrative. Ce n'est pas une décision quasi-judiciaire ni judiciaire.»

Le sénateur Frith: Vous savez pourquoi il en est ainsi. Parce que, si vous interjetez appel d'une décision ministérielle auprès de la Cour d'appel fédérale, vous en faites un organisme politique. C'est pourquoi l'article 28 contient cette restriction.

M. Veale: Il y a aussi l'article 18 de la loi sur la Cour fédérale qui prévoit une autre procédure d'appel. Le texte de loi prévoit explicitement qu'on ne peut invoquer cet article 18, mais seulement l'article 28.

Le sénateur Frith: Encore là, vous préférez tenter votre chance du côté des juges de la Cour fédérale plutôt que de celui des hommes politiques.

M. Veale: C'est cela. Nous travaillons avec les hommes politiques depuis deux semaines déjà.

Le sénateur Hays: Ma question tient peut-être à mon ignorance des revendications territoriales des Indiens, mais j'aimerais savoir s'il n'est question que de 4,000 acres, c'est-à-dire d'une superficie large de 60 pieds et longue de 400 milles ou bien s'agit-il de revendications territoriales pour l'ensemble du Yukon?

M. Allen: Nous parlons de revendications territoriales pour tout le Yukon, et aimerions régler cette question le plus tôt possible.

Le sénateur Hays: Ainsi vous vous en servez comme d'un levier pour le règlement d'autres revendications, et non pas simplement pour celles de la région du pipe-line?

M. Bill Webber (président, Association des Indiens non inscrits du Yukon): Je ne pense pas que cette affirmation soit juste. Nous avons signalé dans notre mémoire que nous ne nous en servons pas comme d'un levier. Nous avons sévèrement critiqué le projet de loi parce qu'il compromet ces droits, lorsqu'il est question du droit de passage. Autrement dit, il nous met dans l'obligation de négocier pour certaines parties

[Text]

Senator Hays: So we are just speaking of the 400-mile long by 60 feet, and not of the other land claims?

Mr. Webber: In the brief we outlined and stated why we were concerned about the pipeline legislation and how it relates to the land claims overall.

We are talking about an area much wider than 60 feet. At present they are talking about a 5-mile wide right of way, which amounts to 25,000 square miles of the Yukon.

Senator Macnaughton: Who is talking about that?

Mr. Webber: This is what is being proposed. In fact, right now there is a so-called freeze on that area.

Senator Hays: I thought we were talking about an area 60 feet wide by 400 miles long.

The Chairman: If I could be helpful here, I think it is correct, that there is a freeze. They select within the five miles. Then what is left after that will actually be used as easement. That is 60 feet. At present I believe it is fair to say that there is a five-mile freeze; so that they can make the selection for the contour of the land and anything else.

Senator Lucier: It is to prevent anyone from coming in an trying to cash in on the fact that there is going to be a pipeline right of way, and trying to grab property adjacent to it. The pipeline right of way will be 60 feet wide.

Senator Hays: We are speaking of two and a half miles on each side. This is what you are concerned about. Do you have a dollar-and-cent figure tied to it?

Mr. Allen: Not at the moment.

Mr. Willie Joe, President, Yukon Native Brotherhood: Are you addressing the right-of-way corridor?

Senator Hays: We were discussing this earlier. The farmer is really in the same position that you are in. I buy my land—I pay for it; and they go through my land just as they are going through land which you claim is yours. I want to make a settlement with them. I know exactly what I want for my land. I am asking you whether you know what you want for yours, in dollars and cents. Can you put a price tag on it, or do you simply say, "We are going to take all we can get, as often as we can get it"? I do not mean to be facetious. I want to know whether at any time, through your council, you have tied a dollar tag to the five miles, the 400 miles long, or indeed the 60 feet wide.

Mr. Joe: No, we do not tie a dollar figure to it. We are aware that there are going to be taxes that will be allocated to the territorial government as a result of the usage of that particular piece of land. We are requesting that those taxes be held in trust until such time as our claims are settled, at which

[Traduction]

du Yukon et ne nous permet pas de présenter une revendication globale.

Le sénateur Hays: Ainsi, il n'est question que des revendications liées au pipe-line de 400 milles de longueur sur 60 pieds de largeur et non pas des autres revendications territoriales?

M. Webber: Dans notre mémoire, nous avons exposé pourquoi nous nous inquiétons de la législation sur le pipe-line et de quelle façon elle touche l'ensemble des revendications territoriales.

Il s'agit d'une superficie beaucoup plus large que 60 pieds. À l'heure actuelle, on parle d'un droit de passage d'une largeur de cinq milles, ce qui équivaut à 25,000 pieds carrés au Yukon.

Le sénateur Macnaughton: Qui parle de cela?

M. Webber: C'est ce qu'on propose. Il semble qu'on aurait même «bloqué» cette région.

Le sénateur Hays: Mais je pensais qu'il s'agissait d'un corridor long de 60 pieds et large de 400 milles.

Le président: Si cela peut vous être utile, je crois qu'on a effectivement procédé à un «blocage». Ils détermineront la largeur du corridor à l'intérieur de ces cinq milles. Ce qui restera servira ensuite de servitude. Il s'agit de 60 pieds. À l'heure actuelle, je crois qu'il est exact de dire qu'on a «bloqué» un espace de cinq milles de manière à choisir un itinéraire en tenant compte du profil du terrain.

Le sénateur Lucier: Est-ce dans le but d'empêcher quiconque d'essayer de tirer profit du fait qu'il existera un droit de passage pour le pipe-line et d'essayer de s'approprier les terres adjacentes. L'emprise du pipe-line aura une largeur de 60 pieds.

Le sénateur Hays: Nous parlons en fait de deux milles et demie de chaque côté. C'est ce qui nous intéresse. Avez-vous des données quant à la somme que cela suppose?

M. Allen: Pas encore.

M. Willie Joe (Président, Fraternité des autochtones du Yukon): Voulez-vous parler de l'emprise?

Le sénateur Hays: Nous en discutons justement plus tôt. Les agriculteurs sont exactement dans la même situation que vous. J'achète une terre, je la paie et on traverse mes terres tout comme celles que vous revendiquez comme étant les vôtres. Je veux négocier un règlement avec eux. Je sais exactement combien je demande pour ma terre. Ce que je voudrais savoir c'est si vous avez déterminé ce que vous demandez pour la vôtre, en termes d'argent. Pouvez-vous fixer un prix ou vous contentez-vous de dire: «Nous prendrons tout ce que nous pourrions et aussi souvent que nous le pourrions?» Je ne plaisante pas. Je veux savoir si, en aucun moment, votre conseil a déterminé la valeur de cette emprise de cinq milles sur 400 milles ou même de 60 pieds de largeur?

M. Joe: Non, nous n'en avons pas déterminé la valeur. Nous savons que des impôts seront versés au gouvernement du Territoire pour l'utilisation de cette parcelle de terre. Nous demandons que ces impôts soient conservés en fidéicommiss jusqu'à ce que nos revendications soient réglées. Nous pour-

[Text]

time those taxes will be addressed, and equitable measures will be taken into account at that point in time.

Senator Hays: What you are really asking is that the \$8,000 an acre on the 60-foot wide and 400-mile long area of land should belong to you?

Mr. Joe: We are not asking for direct compensation for the loss of this land. We maintain that those lands are still ours, in spite of any legislation that goes through.

Senator Hays: Have you put a price tag on it?

Mr. Joe: No. Those lands are ours until we settle our claim. If we choose, we may wish to retain those lands and accrue the taxes in perpetuity—

Senator Flynn: Those taxes belong to the municipal government; they do not belong to you. Why should you take it away from the municipal government, to guarantee your rights?

Mr. Joe: If I may say so, the taxes are being applied to a particular land mass of which we have ownership.

Senator Flynn: But the taxes are imposed by the municipal authorities.

Mr. Joe: We question that authority.

Senator Flynn: You do not question it; it is the rule. They belong to the municipal authorities.

Mr. Joe: That is the kind of arbitrary decision-making procedure that this government works on.

Senator Flynn: You are saying, "Because we do not get what we want, we should take something away from someone else."

Mr. Joe: No. All we suggest is that it be held in trust, and we will work it out later.

Senator Flynn: What would the municipalities do in the meantime? They need those taxes to operate.

Mr. Veale: The taxes do not commence until 1980. We are saying that that issue should be a negotiated issue.

Senator Flynn: I do not see the relationship between the two.

Senator Hays: Why do you not come up with a figure and say, "This is what we want per acre for our land"? I think everyone would be reasonable about it. It is hard to do it for someone who does not put a figure on it. How do you buy something if a fellow says, "I want to sell something, but I do not want to put a figure on it"?

Mr. Veale: That has to be negotiated—

Senator Hays: Let us negotiate tonight. We have three hours.

Mr. Veale: The decision is binding on the Prime Minister.

[Traduction]

rons alors nous occuper de ces impôts et négocier les mesures voulues.

Le sénateur Hays: En fait, vous demandez que les \$8,000 l'acre qui seront perçus sur ce corridor de 60 pieds sur 400 milles vous soient remis.

M. Joe: Nous ne demandons aucune compensation directe pour la perte de cette terre. Nous maintenons que ces terres nous appartiennent toujours, en dépit de toute loi qui pourrait être adoptée.

Le sénateur Hays: En avez-vous déterminé la valeur?

M. Joe: Non. Ces terres nous appartiennent jusqu'à ce que nous réglions nos revendications. Nous pouvons toujours décider de les conserver et d'accumuler les impôts à perpétuité...

Le sénateur Flynn: Mais ces impôts reviennent de droit aux gouvernements municipaux. Vous n'y avez aucun droit. Comment pouvez-vous les prendre au gouvernement municipal pour garantir vos droits?

M. Joe: Si je peux me permettre, ces impôts sont perçus à l'égard d'une superficie qui nous appartient.

Le sénateur Flynn: Mais ces impôts sont perçus par les autorités municipales.

M. Joe: Nous remettons cette autorité en question.

Le sénateur Flynn: Vous ne pouvez pas la remettre en question; c'est la règle. Ils reviennent de droit aux autorités municipales.

M. Joe: C'est sur ce genre de procédure décisionnelle arbitraire que ce gouvernement se base.

Le sénateur Flynn: En fait, ce que vous dites est ceci: «parce que nous ne pouvons pas obtenir ce que nous voulons, nous devrions prendre quelque chose qui appartient à quelqu'un d'autre.»

M. Joe: Non. Tout ce que nous demandons c'est que ces terres soient conservées en fidéicommiss jusqu'à ce que la situation soit réglée.

Le sénateur Flynn: Et que feront les municipalités dans l'intervalle? Elles ont besoin de ces impôts pour fonctionner.

M. Veale: Aucun impôt ne sera perçu avant 1980. Tout ce que nous voulons c'est négocier cette question.

Le sénateur Flynn: Je ne vois aucun rapport entre les deux.

Le sénateur Hays: Mais pourquoi ne déterminez-vous pas un montant et ne dites-vous pas: «C'est ce que nous demandons par acre pour nos terres»? Je pense que cela permettrait à tout le monde de considérer la question de manière raisonnable. C'est presque impossible avant que quelqu'un ne détermine un montant. Comment pouvez-vous acheter quelque chose de quelqu'un qui dit: «Je veux vendre quelque chose, mais je ne veux pas fixer de prix»?

M. Veale: C'est ce qu'il faut négocier.

Le sénateur Hays: Et bien négocions ce soir. Nous avons trois heures pour le faire.

M. Veale: C'est une décision qui engage le premier ministre.

[Text]

Senator Hays: Would you take \$10,000 per acre, or \$2,000? It would not take me long to put a figure on it.

Senator Lucier: Mr. Chairman, I would like to get a point clarified that Mr. Joe was dealing with.

Mr. Joe, you were saying that in your view all of the land in the Yukon belongs to you, and until your land claims are settled you feel that any money that accrues from anything that takes place on that land should be held in trust until the settlement—is that what you were saying, basically?

Mr. Joe: Yes, in a sense, that is correct.

Senator Lucier: I just wanted to get that point clarified.

Senator Flynn: Why not ask for the property of the pipeline, if everything accrues from this?

Mr. Joe: Let me say this: One of the chiefs in the Yukon Territory recently wrote a letter to Hugh Faulkner stating that the principle of land claims is all wrong. We are going to the government and asking for a piece of our own land. He states that the land is ours and the federal government should identify the areas that they need for their use. Then they could sit down and negotiate that usage, and we will apply the prices to it. The principle is that the land is still ours.

Senator Steuart: No treaty was ever signed in that area?

Mr. Joe: That is right; there has never been any treaty.

Senator Lucier: In the brief you say:

We appear before you this evening because we are a fact of life in the Yukon Territory. The passage of this pipeline legislation is also a fact of life . . .

Let us deal with some facts of life. The pipeline legislation is probably going to be passed, and the pipeline is probably going to be built. I fully agree with your concept that the primary interest of the Indian people of the Yukon—in fact, it would be fair to say the primary interest of all the people in the Yukon—is the settlement of the land claims. What time-frame do you see for either an agreement in principle or a settlement of some kind, or something that will put this show on the road? I do not see any advantage in a confrontation, where we have one group here saying, “We want our land claims settled first,” and another group saying, “We want to build a pipeline.” No progress is being made. How long do you see it taking for an agreement in principle, that would allow the pipeline to be built? I do not think we can talk about implementation. We all realize that implementation of the land claims settlement, even if the agreement in principle were reached tomorrow, will be years down the road—at least, I believe I have the right idea about that. Do you see the possibility of the land claims being settled, or, at least agree-

[Traduction]

Le sénateur Hays: Accepteriez-vous \$10,000 l'acre, ou \$2,000? Il ne me faudrait pas beaucoup de temps pour fixer un prix.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, j'aimerais qu'on m'explique un point auquel M. Joe a fait allusion.

Monsieur Joe, vous avez dit qu'à votre avis toutes les terres du Yukon vous appartiennent et que jusqu'à ce que vos revendications territoriales soient réglées, vous voudriez que toutes sommes découlant de toute activité entreprise sur ces terres devraient être conservées en fidéicommis jusqu'au règlement de la question; est-ce que c'est essentiellement ce que vous voulez dire?

M. Joe: Oui, c'est exact, dans une certaine mesure.

Le sénateur Lucier: Je voulais simplement clarifier ce point.

Le sénateur Flynn: Pourquoi ne demandez-vous pas de devenir propriétaire du pipe-line, puisque tout cet argent en découle?

M. Joe: Laissez-moi vous dire une chose: un des chefs du Territoire du Yukon a écrit dernièrement à M. Hugh Faulkner affirmant que le principe des revendications territoriales était complètement faussé. En effet, nous nous adressons au gouvernement pour revendiquer la propriété de terres qui nous appartiennent déjà. Il a affirmé que ces terres nous appartiennent et que le gouvernement fédéral devrait indiquer les régions qu'il souhaite utiliser. Ils pourraient ensuite se rencontrer et en négocier l'usage. Nous pourrions alors en déterminer la valeur. Mais le principe fondamental demeure que nous considérons ces terres comme les nôtres.

Le sénateur Steuart: N'est-il pas vrai qu'aucun traité n'a jamais été signé à l'égard de cette région?

M. Joe: C'est exact, aucun traité n'a jamais été conclu.

Le sénateur Lucier: Dans votre mémoire, vous affirmez:

Nous comparaissons devant vous ce soir parce que nous constituons un état de fait dans le territoire du Yukon. Il en est de même de l'adoption de cette loi sur le pipe-line . . .

Parlons de certains faits de la vie. Cette loi sur le pipe-line sera probablement adoptée et le pipe-line sera construit. Je suis entièrement d'accord avec votre concept selon lequel les intérêts fondamentaux du peuple indien du Yukon—en fait, il serait plus juste de dire les intérêts fondamentaux de tous les peuples du Yukon—reposent sur le règlement de ces revendications territoriales. Combien de temps avez-vous prévu pour la conclusion d'un accord de principe ou un règlement quelconque, en fait, une entente qui nous permettra de commencer les travaux? Je ne vois aucun avantage à cette confrontation d'intérêts. Nous avons d'une part un groupe qui affirme: «Nous voulons que nos revendications territoriales soient réglées d'abord» et d'autre part, un groupe qui déclare: «Nous voulons construire un pipe-line.» On ne peut réaliser de progrès de cette façon. Combien de temps pensez-vous qu'il faudra pour arriver à conclure un accord de principe qui permettrait d'entreprendre la construction du pipe-line? Je ne pense pas que nous puissions parler de mise en œuvre. Nous savons tous que la mise en œuvre d'un règlement des revendications territoriales,

[Text]

ment in principle, in time for this pipeline to be built according to the legislation that is now before us?

The Chairman: Which one of you will answer that question?

Mr. Allen: If the federal government changes its attitude very seriously and wants to deal with the land claims issue, I think we can come to a settlement very quickly.

Senator Lucier: What do you call "very quickly"?

Mr. Allen: That depends on the government.

Senator Lucier: Suppose the government were to say, "We are prepared to set up whatever mechanism it will take to get these land claims settled," what do you call "quickly"?

Mr. Allen: I would say a year.

Senator Lucier: Are you talking about agreement in principle or settlement, or am I being picky?

Mr. Allen: We are going to have the comprehensive package together with the Yukon Indian peoples' produced on May 1. By then, if the election is not called, we will be ready to sit down and negotiate. Then it is a matter of the government sitting down and very seriously negotiating. If we do get a more direct approach from the minister himself in speeding up negotiations, I think it could happen pretty quickly.

Senator Lucier: A cabinet committee or something like that?

Mr. Allen: It is hard to put a time-frame on it. We can do it very quickly, but if the government is slow in responding to the issue, it could take longer. Hopefully, we are not caught in that situation because we want to make sure our lands are protected and that we are able to participate in what is going on. I think the Yukon Territory has a great future, both for native people and non-native people, and we want to be part of it.

Senator Lucier: If I can just pursue this a little further. The amendment that has been proposed to the legislation says that your claims will not be prejudiced. Are you far from being able to live with that, if the bill were to go through now with that amendment?

Mr. Allen: Is this clause 23.1?

Senator Lucier: Yes. If this clause is accepted and the bill goes through with that amendment, do you feel you could still continue to negotiate land claims, with the work that would take place, between now and the year or so that you feel we could be arriving at an agreement in principle?

[Traduction]

même si l'accord de principe devait être conclu demain, prendra des années avant d'être mené à bien—enfin, je pense que j'ai raison sur ce point. Entrevoyez-vous la possibilité d'un règlement des revendications territoriales, ou du moins, la conclusion d'un accord de principe, à temps pour permettre la construction du pipe-line conformément à la loi dont nous sommes actuellement saisis?

Le président: Qui d'entre vous veut répondre à cette question?

M. Allen: Si le gouvernement fédéral changeait son attitude du tout au tout et consentait à s'occuper de la question des revendications territoriales, je pense que nous pourrions arriver à une entente en très peu de temps.

Le sénateur Lucier: Qu'entendez-vous par «très peu de temps»?

M. Allen: Cela dépend du gouvernement.

Le sénateur Lucier: Supposons que le gouvernement dise: «Nous sommes disposés à mettre sur pied le mécanisme nécessaire pour permettre de régler ces revendications territoriales» combien de temps cela prendra-t-il?

M. Allen: Probablement un an.

Le sénateur Lucier: Voulez-vous parler de l'accord de principe ou du règlement, ou me trouvez-vous trop particulier?

M. Allen: L'ensemble des revendications y compris celles des peuples indiens du Yukon, seront présentées le premier mai. Nous serons donc prêts à négocier à ce moment-là si les élections ne sont pas déclenchées. Il s'agira alors pour le gouvernement d'amorcer des négociations sérieuses. Si le ministre lui-même adoptait une approche plus directe et consentait à hâter le processus de négociation, la question pourrait être réglée en très peu de temps.

Le sénateur Lucier: Voulez-vous parler d'un comité du cabinet ou de quelque chose du genre?

M. Allen: Il est assez difficile de fixer une période. Nous pourrions procéder assez rapidement, mais si le gouvernement réagit trop lentement, cela pourrait prendre assez de temps. J'espère que nous ne nous sommes pas embourbés dans une situation trop complexe parce que nous voulons veiller à ce que nos terres soient protégées et participer au processus décisionnel. Je pense que l'avenir du territoire du Yukon est très prometteur, tant pour les autochtones que pour les autres et nous tenons à jouer un rôle.

Le sénateur Lucier: J'aimerais pousser la question un peu plus loin. L'amendement que l'on a proposé d'apporter à la loi recommande qu'on ne porte pas préjudice à vos revendications. Seriez-vous incapables de l'accepter si ce projet de loi était adopté tel que modifié?

M. Allen: Voulez-vous parler de l'article 23.1?

Le sénateur Lucier: Oui. Si cet article est accepté et que le projet de loi est adopté tel que modifié, pensez-vous que vous pourriez continuer à négocier ces revendications territoriales, compte tenu des travaux qui seront entrepris pendant l'année au cours de laquelle vous croyez que nous pourrions conclure un accord de principe?

[Text]

Mr. Allen: Negotiations can continue, but it does put a lot of pressure on the Indian people. Pipeline construction will probably start in 1981, but a large portion of that work is going to start immediately. By that time many of our rights will be in question. We feel the land claims should be settled, and then deal with the pipeline issue.

Senator Lucier: I want to go back on what we both said at the beginning, which is that we have to deal with realities. The pipeline is going to be built. I just do not want to have it left that you are not happy with the legislation as it is, or that you do not feel both things can be accomplished. Can the pipeline be started and the land claims negotiations go on without one really interfering a great deal with the other?

Mr. Joe: Can I ask you a question in reference to the question you are asking?

Senator Lucier: You can ask me, but I am not as good at answering questions as I am at asking them.

Mr. Joe: What do you determine as the pipeline construction actually starting? The laying of the pipe?

Senator Lucier: No, I think the laying of the pipe is quite a bit down the road yet. I am talking about establishing rights of way and starting to cut lines. Quite frankly, by the time they start laying the pipe I think the pipeline, so far as the Yukon is concerned, is pretty well over.

Senator van Roggen: We have got to finance it first, which takes a year or so.

Senator Lucier: If I was looking at it from the point of view of people living in the Yukon, when the crews come in and start cutting brush to me that is building the pipeline. I may have the wrong idea, but that, to me, is the beginning of the building of the pipeline.

Mr. Joe: As I see it, it has already commenced; the beginning of the pipeline has already started. The basic infrastructures were beginning to go into place as early as two to three years ago. You will recall all the activity, the construction, the speculation, the numbers of apartment buildings that came up and the difficulty in the economy as a result of that. The impacts have already begun.

Senator Lucier: The impacts have begun.

Mr. Joe: The government has taken no steps, as yet, to assist the Indian people to mitigate those effects. We come to the basic principles of the necessity of the government to get off its backside and get on with the assistance of providing necessary resources to the Indian people so that they can begin to participate in a meaningful way in developments that are going on in and around them.

The settlement of our claim will not permit us to participate in the pipeline to any great degree. I say that primarily because, as was stated in our brief, the cost of property already has skyrocketed tremendously and we cannot afford to participate at that level. We do not have the resources.

[Traduction]

M. Allen: Les négociations peuvent se poursuivre, mais cela augmente la pression qui pèse sur les Indiens. Les travaux de construction du pipe-line débuteront probablement en 1981, mais une grande partie des travaux commenceront immédiatement. D'ici là, bon nombre de nos droits seront remis en question. Nous jugeons qu'on devrait régler les revendications territoriales avant de commencer la construction du pipe-line.

Le sénateur Lucier: J'aimerais que nous nous rappelions ce dont nous avons tous deux convenu au début de la séance, c'est-à-dire que nous devons penser en termes réalistes. Le pipe-line sera construit. Je ne veux pas que vous demeuriez mécontents de la loi et que vous pensiez qu'il est impossible de concilier ces deux points. La construction du pipe-line peut-elle débuter pendant que les revendications territoriales se poursuivent sans que ces deux processus se nuisent?

M. Joe: Puis-je vous poser une question au sujet de votre question?

Le sénateur Lucier: Vous pouvez le faire, mais je suis meilleur pour poser des questions que pour y répondre.

M. Joe: Quels sont, d'après vous, les travaux de construction du pipe-line qui débuteront immédiatement? S'agit-il de la pose des tuyaux?

Le sénateur Lucier: Non, je crois que la pose des tuyaux viendra plus tard. Je fais allusion au choix des tracés et aux travaux d'excavation. Franchement, lorsqu'il sera temps de poser les tuyaux, je crois que le pipe-line sera presque terminé du moins dans la section du Yukon.

Le sénateur van Roggen: Nous devons d'abord le financer, ce qui prendra environ un an.

Le sénateur Lucier: Du point de vue des habitants du Yukon, les travaux de construction du pipe-line débuteront lorsque les équipes arriveront et commenceront à déblayer le terrain. J'ai peut-être tort, mais c'est ce que je considère comme les travaux préliminaires de construction.

M. Joe: Si je comprends bien on a donc déjà commencé à construire le pipe-line. On a commencé à installer l'infrastructure de base il y a déjà deux ou trois ans. Vous vous souviendrez de toute l'activité, de la construction, de la spéculation et du nombre d'immeubles à logements qui ont été construits et des difficultés que cela a causé à l'économie. Les conséquences ont déjà commencé à se faire sentir.

Le sénateur Lucier: En effet.

M. Joe: Le gouvernement n'a encore pris aucune mesure pour aider les Indiens à s'adapter à ces conséquences. Nous répétons qu'il est nécessaire que le gouvernement se réveille et fournisse aux Indiens les ressources nécessaires pour leur permettre de participer activement au développement de leur région.

Le règlement de nos revendications ne nous permettra pas de participer de façon importante à la construction du pipe-line. La raison en est, comme nous l'avons exposée dans notre mémoire, que le prix des terres est déjà monté en flèche et que nous n'avons pas les capitaux nécessaires. Nous ne possédons pas les ressources voulues.

[Text]

Senator van Roggen: But you could if your claims were settled?

Mr. Joe: We feel that we should not have to use claims money to participate in benefiting from the pipeline activity. There is no reason why we should have to use claims funds for that. There are other funding procedures that the government has to assist Indian people in that area. There are various departments and programs, and they are inadequate and inaccessible.

Senator van Roggen: Gentlemen, I am having some difficulty following the reasoning on this, so I will ask you to bear with me while I go simply through some of the procedures for my own edification. If I get into legal detail, possibly Mr. Veale, who is with you, can help in answering my questions.

You stated a moment ago that you do not want an imposed or legislated settlement of the land claims; you want the land claims to be settled on a voluntary, negotiated basis.

The first paragraph on page 2 states:

... we have always maintained that our land claims should be settled and implemented before the pipeline is commenced.

If I take those two things together, as a lawyer I arrive at an impossible situation, with one person having a total and absolute veto over what is going to happen. If you must have a voluntary settlement, and there is no recourse to legislation or a tribunal, it can drag on forever by one party's decision simply not to settle. You say that we must not have the pipeline until it is settled, so we could, therefore, delay the pipeline indefinitely.

You say this is based on the fact that you own the land in the Yukon Territory—which, for the purpose of my point, I am not disputing. Others in this room own land also. I own my home in Vancouver, and Senator Olson has a farm in Alberta. Other land owned by Canadians all over the country is subject to expropriation for certain purposes, whether it be the building of a highway, a pipeline, a transmission system or whatever the public need suggests. When such a project is put through any of our land, we cannot say, "You must settle with me first before building it." It is built through our land, and we have to settle at that time or afterwards. If we cannot agree on a settlement, then we go to a tribunal and settle it later on.

Now, I suggest to you, as Senator Lucier has just said, we should face the fact that this pipeline is going to be built, because if we do not build it, and if we do not have any industrial development in this country or any development of any other sort, then there is not going to be the money for anybody to pay any land claims with, or anything else for anybody. So, what I am really coming to is this. I can only

[Traduction]

Le sénateur van Roggen: Mais vous les auriez si les revendications étaient réglées?

M. Joe: Nous estimons que nous ne devrions pas avoir à toucher à l'argent provenant du règlement des revendications pour profiter des activités entourant la construction du pipe-line. Aucune raison ne le justifie. Il existe d'autres modes de financement et le gouvernement doit aider les Indiens dans ce domaine. Il existe différents ministères et programmes qui sont inadéquats et inaccessibles.

Le sénateur van Roggen: Messieurs, je suis mal votre raisonnement et je vous demanderai donc de me permettre de passer en revue certaines de ces procédures pour voir si je les comprends bien. Si j'aborde des questions juridiques, M. Veale qui vous accompagne pourra probablement vous aider à répondre à mes questions.

Vous venez d'affirmer que vous ne désiriez pas un règlement imposé par voie législative, mais un règlement qui soit le fruit de négociations volontaires.

Au premier paragraphe de la page 2 de votre mémoire, on peut lire:

Nous avons toujours soutenu que nos revendications territoriales devraient être réglées et les accords appliqués avant que ne soit entrepris la construction du pipe-line.

Si je considère ces deux points ensemble j'en conclus, en tant qu'avocat, à une situation impossible où une personne a un veto absolu et total sur ce qui va se produire. Si vous désirez un règlement volontaire et s'il n'y a pas de recours à une loi ou à un tribunal, les négociations peuvent durer éternellement simplement du fait qu'une partie refuse d'en arriver à un règlement. Vous dites que le pipe-line ne devrait pas être construit avant que les revendications territoriales ne soient réglées, ce qui signifie qu'on pourrait retarder indéfiniment sa construction.

Vous soutenez que votre position se fonde sur le fait que vous possédez les terres du territoire du Yukon, ce que, pour les besoins de la discussion, je ne conteste pas. D'autres personnes dans cette pièce possèdent également des terres. Je possède une maison à Vancouver et le sénateur Olson a une ferme en Alberta. Les terres que possèdent les Canadiens du pays peuvent être expropriées dans le but de construire une autoroute, un pipe-line, un système de canalisation de l'électricité ou un quelconque projet dont le public a besoin. Lorsqu'un projet de ce genre doit traverser nos terres, nous ne pouvons dire « nous devons d'abord nous entendre sur l'indemnisation avant que vous ne commenciez la construction. » Le projet est construit sur nos terres et nous devons nous entendre sur une indemnisation à ce moment ou plus tard. Si nous ne pouvons pas en arriver à un règlement, nous demandons à un tribunal de trancher le litige.

Comme le sénateur Lucier l'a fait remarquer, je crois que nous devrions reconnaître le fait que ce pipe-line sera construit parce que s'il ne l'est pas et qu'il n'y a aucun développement industriel dans ce pays, personne n'aura l'argent pour régler des revendications territoriales avec qui que ce soit. Ce que je veux faire remarquer est que ce que vous avez dit semble indiquer que vous croyez que vos droits de propriétaire diffé-

[Text]

take from your line of reasoning that you do not consider your ownership of your land to be the same as my ownership of mine, but that you are in some separate position, unlike other Canadians, where your land is concerned.

Let us say the land claims were settled and land was owned by you, and the government made out a title and give you a title. Then you surely would be subject to having that right of way run through it and be compensated the same as I or the same as anybody else would be who owns land. So what is the difference here? If the government came to my farm and drilled a pipeline through it, or if a company came with powers of expropriation, or if a municipality came to build a highway or whatever it might be, and let us say, further, that while I thought it was my land, it was in dispute in the court because my uncle left it to me in his will and the will was being disputed so it was not settled yet as to whose land it was, they could still put the right of way through it. We could still go to court and later on settle as to who would get the compensation, and I would end up with the compensation if I won, and the person disputing my claim would end up with compensation if he won.

What I am trying to say is this: either you are claiming that you are a separate country that is not part of Canada, or that you own land, or you claim you own it because the title is not settled yet—there is an argument or a dispute about title—but you want to put it in some different context or some different position than the rest of us who own land and have right of ways or streets or whatever put through them. Why the distinction?

Mr. Veale: That requires a long answer and I will start it, and perhaps my clients would care to finish it.

First of all, if you understand the history of the Yukon Territory, the land claims have been outstanding since the gold rush, to your knowledge, because that is the first time that non-Indians came to the Yukon.

Senator van Roggen: No, there were non-Indians in the Yukon before the Gold Rush. The Hudson Bay traders were there long before that.

Mr. Veale: Well, for perhaps 20 years.

Senator van Roggen: Twenty, 30 or 40 years.

Mr. Veale: What I am saying is that the land claims have been outstanding for some 100 years, or you would say 140 years, and the difficulty we have from our perspective is that they have never been settled. So what happens is that every time a development comes along, that development proceeds and we are asked, "Why haven't you guys settled your land claims?" In this particular development it involves American gas for the United States. If you look at the Americans, you will see that they are shipping oil to California right now that they cannot handle. You probably saw this in the newspaper.

Senator van Roggen: That is irrelevant to my question.

[Traduction]

rent des miens et que votre cas se distingue de celui des autres Canadiens dans ce domaine.

Supposons que les revendications territoriales soient réglées et que le gouvernement émette un titre reconnaissant votre droit de propriété. Vous seriez alors obligé d'accepter que le tracé passe sur vos terres et vous seriez indemnisés de la même façon que tous les Canadiens dont les terres sont expropriées. Quelle est donc la différence? Supposons que le gouvernement, une société ou une municipalité quelconque décide de construire un pipe-line ou une autoroute sur une terre dont j'aurais hérité d'un oncle et que quelqu'un conteste en justice mon droit de propriétaire, on construirait tout de même le projet en question. Je pourrais ensuite saisir les tribunaux de l'affaire et chercher à obtenir un règlement concernant l'indemnisation et j'obtiendrais une indemnité si j'avais gain de cause ou je n'obtiendrais rien dans le cas contraire.

De deux choses l'une: ou vous dites que vous vivez dans un pays distinct du Canada ou vous dites être propriétaires de ces terres, ce qui n'est pas prouvé puisque le titre est contesté, mais vous voulez qu'on vous traite différemment des autres Canadiens qui doivent accepter qu'un tracé, une route ou un projet passe sur leurs terres. Pourquoi?

M. Veale: Ma réponse sera longue et peut-être que mes clients voudront ensuite ajouter quelques mots.

Premièrement, si vous connaissez l'histoire du Territoire du Yukon, vous savez que les revendications territoriales datent de la ruée vers l'or parce que c'est à cette époque, à notre connaissance, que les premiers non-Indiens sont arrivés au Yukon.

Le sénateur van Roggen: Non, il y avait des non-Indiens au Yukon avant la ruée vers l'or. Les commerçants de la Baie d'Hudson y étaient bien avant cela.

M. Veale: Disons vingt années auparavant.

Le sénateur van Roggen: Vingt, trente ou peut-être quarante ans.

M. Veale: Ce que je veux dire est que les revendications territoriales datent d'il y a 100 ans ou peut-être 140 et le problème est qu'elles n'ont jamais été réglées. Chaque fois qu'on veut construire un projet on nous demande «Pourquoi n'avez-vous par réglé vos revendications?» Dans ce cas particulier, il s'agit d'acheminer du gaz naturel américain vers les États-Unis. Les Américains transportent du pétrole en Californie qu'ils ne peuvent utiliser car il y a un surplus. Vous avez probablement lu quelque chose à ce sujet dans les journaux.

Le sénateur van Roggen: Cela n'est pas pertinent à ma question.

[Text]

Mr. Veale: No, it is not irrelevant. You have laid out your proposition, so I shall lay out mine. Our position has been that the pipeline should not be built until the land claims are settled.

Senator van Roggen: You want to put a veto on it?

Mr. Veale: No, we say we should wait another 10 years for a proper settlement, as Judge Berger says, because the land claim is a development which is going to enhance Indian people in the Yukon and create a better living. The pipeline has many negative implications for Indian people, as established by Judge Berger and by Lysyk. The Indian people will bear the brunt of it. So what you are saying is that they have to commence at the same time, so that while trying to implement a new regime in the Yukon Territory they are going to be getting the brunt of a large-scale development, the largest in the world. As Harry Allen said, Yukon Indians are not prepared to settle until the federal government comes around to settle what is meant by the land claims.

Senator van Roggen: But, surely, you are talking about two different things? You are talking about land claims one minute, and the impact of the pipeline on the Indian people the next.

Mr. Veale: We are saying we should proceed in this order: settlement, implementation and pipeline—because then the Indian people would be in a better position to take advantage of the pipeline as you wish everyone else to do.

Senator Frith: That is not answering the fundamental question. I am not suggesting that there is not an answer to it. All the things that you are saying, a landowner in the position that Senator van Roggen was talking about, a non-Indian landowner, would say the same thing. He would say, "You are giving me the brunt and I have to take the brunt," and they are all good points and I am not arguing with them. The point he is making—and I think probably the answer is yes, but I would like to hear it—is that, yes, the Indian people, the Yukon Indians claim the land because they feel they have a higher or different title than anybody else to this land. Is that your point?

Mr. Veale: I agree.

Senator van Roggen: That is the point I am trying to get. You are claiming a higher level of title to the land than the rest of us have to ours.

Mr. Veale: Yes, I am. But you are putting it one step beyond and saying it is a veto.

Senator van Roggen: Well, it becomes a veto.

Mr. Veale: Not really, because they are prepared to settle, implement and then have a pipeline put through.

Senator van Roggen: But on what terms? The rest of us are not given that option, so we are all second-class citizens.

[Traduction]

M. Veale: Au contraire. Permettez-moi d'exposer mon point de vue. Nous avons toujours soutenu que le pipe-line ne devrait pas être construit avant le règlement des revendications territoriales.

Le sénateur van Roggen: Vous désirez imposer votre veto.

M. Veale: Non, nous croyons, comme le juge Berger, qu'on devrait attendre dix années de plus pour en arriver à un règlement convenable qui favoriserait le développement des ressources des Indiens du Yukon et leur permettrait d'augmenter leur niveau de vie. Le pipe-line aura de nombreuses conséquences néfastes pour les Indiens comme l'ont fait remarquer le juge Berger et M. Lysyk. Les Indiens devront subir les conséquences de la construction du pipe-line. Dire que les travaux devraient commencer pendant que se poursuivent les négociations signifie que les Indiens devront subir les conséquences du plus important projet de développement au monde. Comme l'a affirmé M. Harry Allen, les Indiens du Yukon ne sont pas prêts à conclure un règlement avec le gouvernement fédéral avant que ce dernier n'aborde la question des revendications territoriales.

Le sénateur van Roggen: Mais vous parlez de deux choses différentes. Vous parlez à la fois des revendications territoriales et des conséquences de la construction du pipe-line pour les Indiens.

M. Veale: Nous disons que nous devrions procéder dans l'ordre suivant: règlement, application et construction du pipe-line parce que ce projet profiterait alors aux Indiens comme aux autres parties.

Le sénateur Frith: Vous ne répondez pas à la question fondamentale. Je ne dis pas qu'il n'y a pas de réponse. Comme l'a souligné le sénateur van Roggen, vous dites exactement ce que dirait n'importe quel propriétaire non Indien: «Vous me demandez de subir les conséquences de ce projet et je dois accepter.» Ce sont des arguments dont je ne conteste pas la valeur. Ce qu'il dit, et je pense qu'il a raison, mais j'aimerais qu'on m'en assure, est que les Indiens du Yukon revendiquent ces terres parce qu'ils croient que leur titre est différent et supérieur à celui de n'importe qui d'autre. Est-ce votre avis?

M. Veale: En effet.

Le sénateur van Roggen: C'est le point que j'essaie d'éclaircir. Vous revendiquez un droit de propriété sur ces terres supérieur à celui du reste d'entre nous.

M. Veale: En effet. Mais vous allez un peu plus loin en déclarant qu'il s'agit d'un veto.

Le sénateur van Roggen: Il devient un veto.

M. Veale: Pas effectivement, parce qu'ils sont disposés à conclure un accord, à l'appliquer et ensuite à laisser installer un pipe-line.

Le sénateur van Roggen: Mais à quelle condition? Cette option n'est pas donnée au reste d'entre nous, par conséquent, nous sommes tous des citoyens de deuxième catégorie.

[Text]

Mr. Veale: You are doing very well for a second-class citizen.

Senator van Roggen: By the way, if I could just make this point, Mr. Chairman, as a supplement to part of the answer: I lived in the Yukon for about eight years and I was practising law there. Now, you say these claims have been outstanding for 140 years. I think, in fairness—and I am not saying this critically because the Indian people—let us face it—we must not get into a discussion here of all of the transgressions of whites and Indians and everybody else in the last hundred years dealing with the stupidities and absurdities and mistakes that have been made, but while the claim may have existed in an imaginery legal form for 140 years, the claims have not been articulated until recent years. I had never heard the words “Indian land claims” one single time in my life until a few years ago, and certainly not one single time while I was living in the Yukon. So don’t try to tell me that the Indians were spending 140 years trying to articulate land claims.

Mr. Veale: There has been some difficulty with a non-Indian even trying to understand what a land claim means. That is until the late fifties. But prior to that Chief Jim Boss wrote a letter to the federal government shortly after the gold rush asking for a land claim in so many words, so there has been this element established in 1902.

Senator van Roggen: And there has been remarkable progress in that it has now been recognized; it is something that the government recognizes and is going to try to settle. But I would be against their settling it on a higher level of title than I have.

The Chairman: Mr. Joe wants to say a word, and then Senator Steuart. While I have the floor, I would like to remind you that we have gone on for an hour and ten minutes, and I am not objecting to that, but we have two more briefs from people who have also come a long way to be heard tonight.

Mr. Joe: We appreciate the extension of time.

The Chairman: I am not trying to cut you off. I am in the hands of the members of the committee, and if they want to argue with you or discuss with you for another hour, that is all right with me.

Senator van Roggen: He was just cutting me off, not you.

Mr. Joe: You are suggesting that you are equal to an Indian person, that you have the same kind of understanding of the problems and the same values. But that is not so. There are differences. Indian values, traditionally, are not the kind of values that you maintain, which are primarily a traditional value system in this economic state of life we are in, and which primarily circulates around the dollar. This is what you call your “economy.” Traditionally, the Indian value system has

[Traduction]

M. Veale: Vous réussissez très bien pour un citoyen de deuxième catégorie.

Le sénateur van Roggen: A propos, si je pouvais simplement présenter un argument complémentaire à une partie de la réponse; j’ai vécu dans le Yukon environ huit ans et j’y ai exercé le droit. Or, vous dites que ces revendications sont demeurées en suspens durant cent-quarante ans. Je pense en toute honnêteté, et je ne dis pas cela pour formuler une critique parce que les Indiens... Franchement, nous ne devons pas discuter ici de toutes les transgressions commises par des Blancs et des Indiens et d’autres au cours des cent dernières années qui sont liées aux stupidités, aux absurdités et aux erreurs qui ont été commises. Bien qu’il soit possible que la revendication ait existé sous une forme juridique imaginaire durant cent-quarante ans, ces revendications n’ont réellement été formulées que ces dernières années. Je n’ai jamais entendu parler «de revendications foncières des Indiens» une seule fois durant toute ma vie jusqu’à ces dernières années, et certainement pas une seule fois lorsque je vivais dans le Yukon. Par conséquent, n’essayez pas de me dire que les Indiens ont passé cent-quarante ans à essayer de formuler des revendications foncières.

M. Veale: On a eu certaines difficultés même à essayer de faire comprendre à un Blanc ce que signifient les revendications foncières. En fait, jusqu’à la fin des années 50. Mais avant cette période, le Chef Jim Boss écrivit une lettre au gouvernement fédéral peu après la ruée vers l’or, il y a présenté une revendication foncière, donc ce précédent a été établi en 1902.

Le sénateur van Roggen: Et des progrès remarquables ont été réalisés en ce sens qu’on reconnaît maintenant ces revendications. C’est une question que le gouvernement reconnaît et qu’il va essayer de régler. Mais je m’opposerais à ce qu’il règle cette question en fonction d’un droit de propriété supérieur au mien.

Le président: M. Joe veut prendre la parole, et ensuite le sénateur Steuart. Maintenant que j’ai la parole, je voudrais profiter pour vous rappeler qu’il y a une heure et dix minutes que nous poursuivons cette discussion, et je m’y oppose, car nous devons entendre d’autres mémoires de personnes qui sont également venues de loin pour être entendu ce soir.

M. Joe: Nous vous remercions de la prolongation.

Le président: Je n’essaie pas de vous interrompre. C’est aux membres du Comité d’en décider; s’ils veulent discuter avec vous encore une heure, je n’y vois pas d’inconvénient.

Le sénateur van Roggen: Il m’a simplement interrompu, pas vous.

M. Joe: Vous voulez dire que vous êtes l’égal d’un Indien, que vous comprenez de la même façon les difficultés qui se posent, que vous respectez les mêmes valeurs. Ce n’est pas le cas; il y a des différences. Les valeurs traditionnelles des Indiens ne correspondent pas au genre de valeurs que vous avez; il s’agit principalement d’un système de valeurs traditionnelles au sein du présent système économique dans lequel nous vivons, et qui gravite principalement autour du dollar. C’est ce

[Text]

been one of accumulating enough to live on off the land. When you have more than you need to live on, then you share it with others who do not have enough. When that system is gone, or has been jeopardized, it is their lifestyle that is being tampered with.

When a pipeline company puts a line through your backyard, you have nothing in your backyard but gravel and grass. There are no moose, or cattle; there is nothing. You can go downtown and sit in your office and earn a wage, but the loss to the Indian people is far greater in comparison to any loss you will ever feel or see in any way, shape or form. The social impact alone is horrendous.

Senator Steuart: I will address my question to the gentleman who read the brief, but any one of you may answer it.

I do not know whether the pipeline bill was passed in the House of Commons today. If it was not, it will probably be passed tomorrow. When it has been passed in the House of Commons it will come before the Senate and will probably be passed tomorrow. If it is not before the Senate tomorrow, it will be held up until we come back. This is a fact of life, fortunately or unfortunately. We are down to the wire.

I gather from what you have said that you are convinced the government is seriously dragging its feet in regard to these land claim settlements. You feel that you are presenting your case as strongly as you can, and you are saying that before the legislation is passed for the pipeline, the land claim settlements should be settled, and that this is of a secondary need to Canadians but of a primary need to Americans. It is to move their gas to their consumers through our country. So you want us to pressure the government to settle the land claims before they proceed with the pipeline.

My question is: Who do you think is dragging their feet? Do you think it is the whole government, the Department of Indian Affairs and Northern Development, or others?

Mr. Allen: Probably the bureaucrats.

Senator Steuart: This place is loaded with them. Which bureaucrats?

Mr. Allen: Many of the people dealing with land claims do not know what they really mean.

Senator Steuart: Not specifically the Department of Indian Affairs and Northern Development?

Mr. Allen: The Department of Indian Affairs and Northern Development is one of the biggest hang-ups in land claim settlements.

Senator Frith: The minister or the bureaucrat?

[Traduction]

que vous appelez votre «économie». Traditionnellement le système de valeur a consisté à accumuler suffisamment pour vivre des produits de la terre. Lorsque vous avez plus que le nécessaire, vous le partagez avec d'autres qui n'ont pas suffisamment pour vivre. Lorsque ce système aura disparu, ou aura été compromis, ce sont les habitudes de la vie des intéressés qui sont perturbées.

Lorsqu'une compagnie de pipe-line installe des canalisations dans votre arrière-cour, il n'en reste plus rien que du gravier et de l'herbe. Vous n'y trouvez plus d'original ou de bétail; il n'y reste plus rien. Vous pouvez aller travailler en ville dans votre bureau et gagner un salaire, mais pour les Indiens, mais une telle perte est plus importante en comparaison de toute perte que vous pourriez jamais subir ou voir. Si l'on ne s'en tient qu'aux répercussions sociales, elles sont effroyables.

Le sénateur Steuart: Je poserai ma question au témoin qui a lu le mémoire, mais n'importe lequel d'entre vous peut y répondre.

Je ne sais pas si le bill sur le pipe-line a été adopté par la Chambre des communes aujourd'hui. Si ce n'est pas le cas, il sera probablement adopté demain. Lorsqu'il aura été adopté par la Chambre des communes, il sera soumis au Sénat et sera probablement adopté demain. S'il n'est pas soumis au Sénat demain, il sera mis en réserve jusqu'à la reprise de nos travaux. C'est une des réalités de la vie, par bonheur ou par malheur. Nous sommes parvenus à la toute dernière étape.

Je déduis de vos propos que vous êtes convaincus que le gouvernement se fait tirer l'oreille en ce qui concerne le règlement de ces revendications territoriales. Vous estimez que vous présentez votre réclamation aussi énergiquement que vous le pouvez, et vous dites qu'avant d'adopter la mesure législative autorisant la construction du pipe-line il faudrait d'abord régler les revendications foncières, et que la construction du pipe-line a une importance secondaire pour les Canadiens, mais qu'elle est très importante pour les Américains. Ce pipe-line est destiné au transport à travers notre pays de leur gaz destiné à leurs consommateurs. Par conséquent, vous voulez que nous insistions pour que le gouvernement règle les revendications foncières avant qu'on entreprenne la construction du pipe-line.

Ma question est la suivante: Qui, à votre avis, atermoie? Pensez-vous que ce soit le gouvernement dans son ensemble, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, ou d'autres?

M. Allen: Probablement les bureaucrates.

Le sénateur Steuart: Il y en a beaucoup dans les services gouvernementaux. Lesquels?

M. Allen: Un grand nombre des fonctionnaires qui s'occupent des revendications foncières n'en connaissent pas vraiment la signification.

Le sénateur Steuart: Pas le ministère des Affaires indiennes et du Nord en particulier?

M. Allen: Le ministère des Affaires indiennes et du Nord est celui qui contribue le plus au retard apporté au règlement des revendications foncières.

Le sénateur Frith: Le ministre ou les bureaucrates?

[Text]

Mr. Allen: We are trying to get the minister to sit down and deal with the issues and, hopefully, deal out the process of negotiation. If we had a process where we could sit down with the negotiator or person in charge that has a mandate to deal with the issue, we could get it settled much sooner. But now Dr. John Naismith sits at the negotiation table in Whitehorse, and by the time he gets back to his land claims office here, reports to the minister, who reports to cabinet, our values are watered down so many times that by the time Dr. Naismith gets back to the negotiating table again we are back at step one.

Senator Steuart: The position you appear to be taking here—and I am sure you are taking it—is rather dramatic. I am not sure you have too much hope that the whole machinery can stop now. Have you any secondary position which you would take? I appreciate the fact that you are trying to get a leverage. I appreciate your frustrations. I have experienced them in dealing with and on behalf of Indian people in a very small way. Smaller and less important deals have been lost in the bureaucratic shuffle. Is there any secondary position you would take, other than having the whole machine stop in its tracks? Quite frankly, I do not think this would happen. Would you ask that the money be held in trust?

Mr. Allen: Basically, we would like to see the land claims settlement implemented. Our secondary position would be to have within the legislation protection and guarantees to enable a just and fair land claims settlement. If that were in the legislation, we would probably be comfortable with that. To do that, though, we have to put a lot of trust in the government again.

Senator Steuart: No matter what they pass, they can change it tomorrow.

Mr. Veale: A secondary position would be that the funds be made available to mitigate the pipeline impact, instead of having the money being held as a gun saying, "Here's the money, but sign the agreement!"

Senator Williams: I should like to ask one or two questions, more or less, to clarify in my own mind the problems of the Yukon native peoples.

You consist of four organizations working jointly towards a land settlement, is that right?

Mr. Joe: There are more than four organizations, if you wish to get specific. Fundamentally, there is one organization working towards land claim settlements.

Senator Williams: Is the main purpose of the four organizations still towards the settlement of Indian claims, as we call it, whether it be in New Brunswick, British Columbia, the Yukon or the Northwest Territories? The four groups are working

[Traduction]

M. Allen: Nous essayons d'obtenir que le ministre étudie ces questions en espérant qu'il établira la procédure de négociation. Si il y avait une procédure qui nous permettrait de rencontrer les négociateurs ou la personne qui est chargée d'étudier la question, nous pourrions régler le problème beaucoup plus tôt. M. John Naismith se trouve actuellement à la table de négociations à Whitehorse, et lorsqu'il sera de retour ici à son bureau des revendications foncières, et qu'il aura fait son rapport au ministre, qui fait le sien au Cabinet, nos réclamations seront atténuées au point que lorsque M. Naismith revient à la table de négociations nous nous retrouvons au point de départ.

Le sénateur Steuart: La position que vous semblez adopter ici, et je suis certain que vous l'adoptez actuellement, est plutôt intransigeante. Je doute que vous puissiez espérer que la machine peut s'arrêter maintenant. Avez-vous une position de compromis que vous pourriez adopter? Je comprends que vous essayez d'obtenir une marge de manœuvre; je me rends compte de vos frustrations. Je les ai connues dans des cas moins importants, en négociant avec les Indiens ou en leur nom. Des démarches moins importantes que celle-ci ont échouées à cause des attermoissements bureaucratiques. Y a-t-il une position de compromis que vous pourriez adopter, au lieu de provoquer l'arrêt brusque de l'ensemble des rouages. Très franchement, je ne pense pas que cela se produira. Demanderiez-vous que les indemnités soient déposées à un compte de fiducie?

M. Allen: Initialement, nous voudrions que le règlement des revendications territoriales soit appliqué. Notre position de compromis consisterait à obtenir que la mesure législative offre une certaine protection et des garanties pour permettre un règlement équitable des revendications territoriales. Si de telles garanties étaient prévues dans la mesure législative, nous serions probablement satisfaits. Toutefois, pour obtenir ce résultat nous devons à nouveau nous fier sérieusement au gouvernement.

Le sénateur Steuart: Quelles que soient les dispositions adoptées, elles peuvent être modifiées ultérieurement.

M. Veale: Un compromis consisterait à demander que les fonds soient mis à notre disposition pour mitiger les répercussions du pipe-line, au lieu que cet argent soit utilisé comme un moyen de pression et qu'on nous dise: «Voici l'argent, mais signez d'abord l'accord.»

Le sénateur Williams: Je voudrais poser une ou deux questions, pour mieux me rendre compte des difficultés des autochtones du Yukon.

Vous avez quatre organisations qui mènent conjointement une action en vue d'obtenir le règlement des revendications territoriales, n'est-ce pas?

M. Joe: Il y a plus de quatre organisations, si vous voulez être précis. Fondamentalement, il y a une organisation qui mène une action pour le règlement des revendications territoriales.

Le sénateur Williams: Le principal objectif des quatre organisations est-il toujours le règlement des revendications des Indiens, qui est la formule que nous employons, que ce soit au Nouveau-Brunswick, en Colombie-Britannique, au Yukon

[Text]

towards acquiring a settlement that would be satisfactory to the resident Indians of the Yukon; is that right?

Mr. Joe: No. The Council for the Yukon Indians is the only body actively involved in working on the development and negotiation of land claims. The other organizations are primarily organizations set up to assist Indian people in their developmental stages.

Senator Williams: Do you define yourself separately as other provinces do, as so-called non-status Indians and status Indians? I am not familiar with the Yukon at all; British Columbia is big enough for me.

Mr. Joe: Unfortunately, there is a piece of legislation that identifies us separately. However, in spite of that legislation we work together. To impress that upon you is one of the reasons we came here collectively.

Mr. Allen: We do not make distinctions between status and non-status Indians in the sense of land claims discussions. Our position on land claims settlements is that equal rights and benefits will be given to those people who qualify in the Yukon Territories. We do not make that distinction. Traditionally, our people never made that distinction, and there is not much sense in our accepting that today.

Senator Williams: But you are aware that the other provinces do make distinctions, are you not?

Mr. Allen: Yes.

Senator Williams: That is why this government is concerned, under the present setup of the Department of Indian Affairs, that the laws of this country separate them. I do not know whether the Northwest Territories have the same viewpoint that you have in the matter of these two separate, distinctive groups, as defined under the laws of this country.

Mr. Webber: Mr. Chairman, recently there was a problem in the Northwest Territories. The two groups are going to go off and put their two positions together, and then supposedly come back into one group again to negotiate with the government. In the Yukon, ever since the start of negotiations, we have negotiated on the principle of people with aboriginal rights. In other words, we established an eligibility for it. It is based on blood quantum as opposed to legislation which simply legislates away the rights of a lot of our people.

Senator Williams: I am not concerning myself with the idea of the two separate groups, whether they want to work together or jointly for the same purpose to get a settlement of their claims. I think that for a while you people in the Yukon were ahead of all of the other provinces and other areas of Canada in the matter of negotiating. You started negotiating some years back. Somewhere along the line, what happened; did you just fall apart?

[Traduction]

ou dans les Territoires du Nord-Ouest? Les quatre groupes mènent une action en vue d'obtenir un règlement qui serait satisfaisant pour les Indiens du Yukon, n'est-ce pas?

M. Joe: Non. Le Council for the Yukon Indians est le seul organisme qui participe activement à l'élaboration et aux négociations des revendications territoriales. Les autres organisations ont été principalement établies en vue d'aider les Indiens au cours des différentes étapes de leur développement économique.

Le sénateur Williams: Vous définissez-vous séparément comme le font les autres provinces, en tant qu'Indiens inscrits et Indiens non inscrits? Je ne connais pas du tout le Yukon; la Colombie-Britannique est suffisamment grande pour moi.

M. Joe: Malheureusement, il y a un texte législatif qui nous identifie séparément. Toutefois, en dépit de ce texte nous menons notre action conjointement. Nous sommes venus ici ensemble pour vous en convaincre.

M. Allen: En ce qui concerne les négociations au sujet des revendications territoriales nous ne faisons pas de distinction entre les Indiens inscrits et les Indiens non inscrits. Notre position au sujet du règlement des revendications foncières est que les mêmes droits et les mêmes avantages seront accordés aux habitants des Territoires du Yukon qui remplissent les conditions voulues. Nous ne faisons pas cette distinction. Nous ne l'avons jamais faite, et il serait peu sensé de l'accepter aujourd'hui.

Le sénateur Williams: Mais vous n'êtes pas sans savoir que les autres provinces en font.

M. Allen: Je le sais.

Le sénateur Williams: C'est pourquoi le gouvernement s'inquiète de ce que, dans le cadre de l'actuelle réorganisation du ministère des Affaires indiennes, les lois du pays les distinguent. Je ne sais pas si les Territoires du Nord-Ouest ont le même point de vue que nous sur la distinction entre ces deux groupes établie par les lois du pays.

M. Webber: Monsieur le président, il y a eu récemment un problème, dans les Territoires du Nord-Ouest. Les deux groupes rassembleront leurs points de vue et sont supposés se réunir en un seul groupe pour négocier avec le gouvernement. Au Yukon, depuis le début même des négociations, nous procédons suivant le principe des droits des autochtones. Autrement dit, nous avons établi une méthode pour déterminer qui est admissible, laquelle méthode se fonde sur le degré de sang indien. Par contraste, les dispositions de la loi suppriment l'admissibilité d'une foule de personnes.

Le sénateur Williams: Je me soucie peu de ce qu'il y ait deux groupes distincts, de ce qu'ils veuillent ou non travailler ensemble ou conjointement à des fins communes, c'est-à-dire pour obtenir un règlement de leurs revendications. Je pense que vous, du Yukon, êtes depuis assez longtemps en avance sur toutes les autres provinces et territoires du Canada sur le plan des négociations. Vous avez commencé à négocier il y a déjà quelques années. Mais que s'est-il produit à un moment donné? Vous ne vous êtes plus entendus?

[Text]

Mr. Webber: We outlined some of those concerns in the brief, but I guess they were not sufficiently expanded upon. Basically, there has been the problem of lack of commitment, we would say; also changes in negotiators, changes in ministers. A number of these kinds of things broke off the talks. We have come quite a way in agreeing to certain basic principles. We have sort of laid the groundwork for it. We are now putting together a comprehensive package which we hope will move things much faster. If the federal government had the same commitment to negotiate the Yukon Indian land claims as they had to legislate or push through this bill, I believe we would arrive at an early settlement.

Senator Williams: The viewpoint, or the desire of your people, may be very sound. I believe I can see points in it with which I am very sympathetic, as a person. Today you have heard the other senators, and you have appeared before the House of Commons committee. The pipeline is here. When they begin slashing or when they begin surveying we do not know; but it is here. I believe that in a matter of very few months you will see some real action in the Yukon. There seems to be no movement toward negotiations with the government on your claims. Would you be prepared, after leaving Ottawa, to lay down on paper, with your group, an outline of your next step toward a negotiated settlement—possibly in principle? That may take a little time, knowing that the government sometimes is very slow. I like the word used by one of you gentlemen. I think I understand one word in connection with the Government of Canada, and that is the word “bureaucracy.” It has a slowing down action with regard to certain programs of the Canadian people and of the government. I say that both widely and loudly. I think the best procedure is to seek—because the pipeline is here—to arrive at something that will guarantee action in negotiating for a settlement. No matter how you do it, I believe your first step will be to negotiate something in principle. I use the word “something” widely. That is all I have to say, Mr. Chairman.

Mr. Joe: Mr. Chairman, if I might comment in relation to Senator Williams' remarks, I should like to draw to his attention the very nature of the development around the pipeline, and what it has done to the development of claims.

To give you an example of the kind of foot dragging that has been referred to, in 1977 we had to reallocate practically every body and every dollar to work toward encouraging our people to make representations before the Lysyk inquiry. As a direct result of pipeline activity our claims procedures and processes slowed down approximately eight months in duration. It is that kind of government activity that causes this kind of slowdown.

Using the same kinds of expediency or the same kind of expedition that went into getting the pipeline bill introduced, the government should have a similar commitment to expend the same kind of dollars in getting people to appear in connec-

[Traduction]

M. Webber: Nous avons décrit une partie de ces préoccupations dans notre mémoire, mais je suppose que nous n'avons pas été assez précis. Le fond du problème, c'est à notre avis le manque d'engagement, ainsi que les changements de négociateurs et de ministres. Certains de ces facteurs ont entraîné la rupture des pourparlers. Nous avons fait beaucoup de progrès en ce qui concerne certains principes de base. Nous avons en quelque sorte jeté les bases de négociations. Nous rassemblons maintenant une vaste gamme de renseignements qui, nous l'espérons, permettront d'accélérer les choses. Si le gouvernement fédéral s'engageait à négocier les revendications territoriales des Indiens du Yukon comme il l'a fait pour favoriser l'adoption du présent projet de loi, je crois que nous en arriverions plus rapidement à un accord.

Le sénateur Williams: Les points de vue ou les désirs de votre peuple sont peut-être très valables. Il y en a avec lesquels je suis personnellement tout à fait d'accord. Vous avez entendu aujourd'hui les autres sénateurs, et avez comparu devant le Comité de la Chambre des communes. La société du pipe-line est ici. Lorsqu'elle commencera à arpenter ou à explorer le terrain, je crois que c'est une question de quelques mois seulement, il y aura de l'action au Yukon. Mais il ne semble pas y avoir de progrès en ce qui concerne vos négociations avec le gouvernement en vue du règlement de vos revendications territoriales. Seriez-vous disposés, après avoir quitté Ottawa, à coucher sur papier, en collaboration avec votre groupe, une description des mesures que vous entendez maintenant prendre pour négocier un accord, éventuellement de principe? Il faudra peut-être attendre un peu car on sait que le gouvernement est parfois très lent. J'aime bien le terme employé par l'un de vous. Si je ne m'abuse, vous avez, au sujet du gouvernement du Canada, employé le terme «bureaucratie». Cette bureaucratie a pour effet de ralentir certains programmes de la population canadienne et du gouvernement. Et je le dis clairement et nettement. Je pense que le meilleur moyen, c'est d'essayer, puisque la société du pipe-line est ici, d'en arriver à quelque chose qui garantisse votre action sur le plan de la négociation d'un accord. Peu importe comment vous le ferez, mais je crois que dans un premier temps, vous négocieriez un accord de principe. J'utilise souvent le terme «quelque chose». C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

M. Joe: Monsieur le président, pour faire une observation sur les remarques du sénateur Williams, j'aimerais attirer l'attention de ce dernier sur la nature même des progrès réalisés en ce qui concerne le pipe-line et les revendications.

Pour vos donner un exemple du type de foot dragging dont on a parlé, nous avons dû, en 1977, ré-affecter pratiquement chaque personne et chaque dollar pour encourager notre peuple à présenter des observations lors de l'enquête Lysyk. En raison directe de l'activité liée au pipe-line, nos modes et nos processus de revendication ont été ralentis d'environ huit mois. C'est ce type d'activité du gouvernement qui cause ces ralentissements.

Avec la même hâte ou le même empressement qu'il a mis pour présenter le projet de loi sur le pipe-line, le gouvernement devrait s'engager à dépenser toute somme nécessaire pour permettre à des particuliers de comparaître et de donner leur

[Text]

tion with the pipeline legislation. As has been said, governments have a bureaucracy that can slow down programs and services; but they also have a huge bureaucracy that can speed up those things tremendously. I maintain that this government has the kind of abilities to come forward and work with us to reach a settlement of our claims. It is our feeling that we can do that within the course of a year. We may not have it implemented, but we will be at the door of implementation. We can assess that we are in the course of implementing our claims. We know that we are going to be taking one hell of a kick as a result of expediency, but we feel that it is of the utmost importance to us to have this claim settled before the pipeline is constructed. The implementation stages have to be in place before the construction of the pipeline.

Senator Williams: I understand your viewpoints. Let me say that the Nishgas started their efforts in 1874. I believe they have been the most aggressive group in Canada; but they still have not got it settled to this day. Possibly you can arrive at an agreement in principle, or something acceptable in principle, between yourselves and the government.

Mr. Joe: Based on the historical track record of the government, you can appreciate our reasons for coming forward and requesting the senators to consider our request.

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, I guess most of the points I wanted to ask have been dealt with. I certainly gained a very strong and growing impression that one of the difficulties is that those of us who have been difficult to get along with in this land business have not thoroughly understood the difference in concept between what we think of as rights to land, derived from the European individual ownership of land, and what the Yukon Indian people think of as rights to land. This may very well be just as diverse as our concept of society derived from Europe, and their concept of society which they have developed themselves over the generations.

I would be a little unhappy seeing their argument dismissed so quickly. I think it would perhaps be helpful if we can try to reach a little clearer understanding of that different concept. We might much more quickly come closer towards reaching some sort of agreement. That is a philosophical comment, but I could not help wanting to make it as I listened throughout the evening.

The Chairman: Senator van Roggen will be next. I would again like to remind the committee that we have spent an hour and a half on this, and we have two more briefs to be heard tonight, and, as a courtesy to them, I think we should consider them.

Senator van Roggen: This is only on a point of clarification, Mr. Chairman. A few minutes ago I understood you to say your presentation to the government of what your claim consists of would be sometime in May or June of this year.

Mr. Allen: May 1.

[Traduction]

point de vue sur le projet de loi sur le pipe-line. Comme on l'a dit, la bureaucratie gouvernementale peut ralentir les programmes et les services. Mais la vaste administration dont disposent les pouvoirs publics peut également permettre d'accélérer les choses énormément. Je soutiens que le gouvernement actuel est en mesure de travailler, de concert avec nous, à l'atteinte d'un accord sur nos revendications. Nous estimons qu'il est possible d'y arriver en-deçà d'un an. On ne l'aura peut-être pas mis en œuvre en-deçà de cette période, mais on en sera sur le point. Nous pouvons dire que nous sommes en voie de mettre en œuvre nos revendications. Nous savons que nous allons en prendre un coup en raison de la hâte qu'on veut y mettre, mais nous estimons qu'il est pour nous de toute première importance que nos revendications soient réglées avant que soit construit le pipe-line. Les étapes de la mise en œuvre doivent être établies avant la construction du pipe-line.

Le sénateur Williams: Je comprends vos points de vue. Permettez-moi de vous signaler que les Nishgas ont commencé à déployer des efforts en 1874. Je pense qu'ils constituent le groupe le plus dynamique au Canada. Mais ils n'ont pas encore obtenu de règlement de leurs revendications. Il est possible que vous puissiez en arriver à un accord de principe avec le gouvernement, ou à quelque chose d'acceptable en principe.

M. Joe: En examinant le dossier du gouvernement, vous serez en mesure de comprendre pourquoi nous sommes venus vous présenter, sénateurs, notre demande.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, je crois qu'on a répondu à toutes les questions que je voulais poser. J'ai de plus en plus l'impression que l'un des problèmes, c'est que ceux d'entre nous qui ont difficilement suivi cette question territoriale n'ont vraiment pas saisi la différence entre notre conception des droits territoriaux, laquelle nous vient d'Europe, et celle des Indiens du Yukon. Ces conceptions sont peut-être aussi différentes que le sont notre conception de la société, qui nous vient de l'Europe, et la leur, qu'ils ont élaborée eux-mêmes de génération en génération.

Je serais quelque peu peiné de voir leur argumentation rejetée de façon aussi expéditive. Je pense qu'il serait peut-être utile d'essayer de comprendre un peu plus leur conception. Nous pourrions en arriver beaucoup plus rapidement à un type d'accord. C'est une observation de principe, mais mon désir de la faire augmentait au fur et à mesure que progressait la séance.

Le président: Le sénateur van Roggen aura maintenant la parole. J'aimerais encore une fois rappeler au Comité que nous délibérons depuis une heure et demie, et que nous avons deux autres mémoires à entendre ce soir, que nous devrions à mon avis examiner par courtoisie pour ces personnes.

Le sénateur van Roggen: J'aimerais simplement éclaircir un point, monsieur le président. Il y a quelques minutes, si je ne m'abuse, M. Allen a dit que serait présentée au gouvernement la teneur des revendications en mai ou en juin prochain.

M. Allen: Le 1^{er} mai.

[Text]

Senator van Roggen: Do you still have certain positions to put forward to the government?

Mr. Allen: Yes.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Allen, and all your witnesses who have appeared with you. I am sure you will have noted that the members of the committee have taken your presentation very seriously. We only regret, as Senator Smith has already pointed out, that we do not have some more time this evening to get deeper into some of the matters you have raised. Thank you very much for taking the time to come and make your presentation here.

Hon. Senators: Hear, hear.

The Chairman: Would the spokesmen for the National Indian Brotherhood please come forward and occupy these chairs at the table?

Members of the committee, we have a brief from the National Indian Brotherhood that will be presented to us by Mr. Noel V. Starblanket, president of this organization. Mr. Starblanket and I have discussed the brief and he thinks that perhaps we should deal with the summary. While copies of the brief are being distributed, Mr. Starblanket, who is immediately on my right, will in turn introduce the other members of the organization that are with him.

Mr. Noel V. Starblanket, President, National Indian Brotherhood: Thank you, Mr. Chairman.

Honourable senators, on my right is a young lady by the name of Toby Vigod who is presently in our employ as a legal adviser on this issue as well as others. She is one of the few advisers that we have available tonight. Also we have one of our other advisers, though not in the legal context, who will be advising us with respect to some of the other aspects of the legislation that will be coming before you, Mr. Michael Posluns. He has been in our employ for a number of years now, and he is a very capable adviser on issues that face Indian people.

The Chairman: There are some senators who do not have copies of the brief. We did not have any additional copies to circulate, unfortunately. A copy came to my office and I thought it had come to everyone else's office. I am advised that honourable senators are prepared to share. I have sent for some additional copies.

Mr. Starblanket: Honourable senators, we are pleased to be able to come before you tonight to present to you some of the objections that we have to the legislation. The four principal objections which the National Indian Brotherhood seeks to have met before the passage of Bill C-25 and our feelings on these matters are outlined in considerable detail in the brief that has been presented to you. Suffice it to say, the brief is much more comprehensive and the summary will hopefully serve to precipitate discussion this evening. For convenience, we have summarized them in two pages.

First of all, clause 23, as amended at the third reading in the Commons, circumscribes the nature of Indian rights and sets a goal of extinguishment which thereby prejudices negotiations presently going on in the two territories, namely the Yukon

[Traduction]

Le sénateur van Roggen: Avez-vous encore des points de vue à présenter au gouvernement?

M. Allen: Oui.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Allen, ainsi que tous les témoins qui ont comparu avec vous. Je suis sûr que vous aurez constaté que les membres du Comité ont très bien tenu compte de vos observations. Nous regrettons simplement, comme l'a déjà fait remarquer le sénateur Smith, de ne pas avoir plus de temps, ce soir, pour approfondir certaines des questions que vous avez soulevées. Merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir nous présenter vos points de vue.

Des voix: Bravo!

Le président: Les porte-parole de la Fraternité nationale des Indiens voudraient-ils venir occuper ces fauteuils-ci?

Messieurs les membres du Comité, nous avons un mémoire de la Fraternité nationale des Indiens qui nous sera présenté par M. Noel V. Starblanket, président de cette organisation. M. Starblanket et moi en avons discuté et, à son avis, nous devrions en examiner le résumé. Pendant qu'on distribue les copies de ce mémoire, M. Starblanket, à ma droite, présentera les membres de l'organisation qui l'accompagnent.

M. Noel V. Starblanket, président, Fraternité nationale des Indiens: Merci, Monsieur le président.

Honorables sénateurs, à ma droite, une jeune femme du nom de Toby Vigod, qui travaille actuellement pour nous en tant que conseiller juridique et s'occupe de la question à l'étude et d'autres questions connexes. Elle est l'un des rares conseillers que nous ayons ce soir. Mais nous avons également avec nous, en la personne de M. Michael Posluns, un autre conseiller spécialiste non pas du droit mais d'autres aspects de la mesure législative à l'étude. Il travaille pour nous depuis un certain nombre d'années déjà, et il est très compétent en ce qui concerne les questions auxquelles font face les Indiens.

Le président: Certains sénateurs n'ont pas d'exemplaire du mémoire. Nous n'en avons malheureusement pas d'autres. J'ai ai reçu un à mon bureau et je croyais qu'il en était ainsi pour tous. Je constate que les honorables sénateurs sont prêts à partager leur exemplaire. J'ai demandé qu'on en envoie des exemplaires supplémentaires.

M. Starblanket: Honorables sénateurs, nous sommes heureux d'être avec vous aujourd'hui pour vous présenter certaines de nos objections à la Loi. Le mémoire que nous vous avons présenté renferme les quatre principales objections détaillées de la Fraternité nationale des Indiens du Canada au Bill C-25 ainsi que nos impressions sur ces questions. Il est inutile d'ajouter que le mémoire est beaucoup plus complet et nous espérons que le résumé que nous en avons fait permettra d'accélérer la discussion. Pour des raisons pratiques, nous avons résumé nos objections en deux pages.

D'abord, l'article 23 tel que modifié à la troisième lecture à la Chambre des communes restreint les droits des Indiens et vise à éteindre ces droits, ce qui, par conséquent, est préjudiciable aux négociations actuellement en cours dans les deux

[Text]

Territory and the Northwest Territories and four of the provinces in different parts of the country which are also undergoing negotiations with respect to land claims. What we are asking basically about clause 23 is that the Senate seek to protect what we call "Indian rights" by replacing clause 23 with one which clearly and unequivocally states that Bill C-25 does not or will not extinguish any Indian rights. Presently clause 23 does not allow any such unequivocal statement.

Secondly, with respect to the Certificates of Convenience, on the face of each Certificate of Convenience it should be required to indicate the terms and conditions which are to apply. The present bill, as we read it, leaves open the possibility of endless litigation, and our legal advisers advise us that this is so.

The next point deals with the appeal process. As the bill now stands, appeals lie to the Federal Court only under circumstances which establish that the decision being appealed is quasi-judicial in nature. Normal property law requirements should apply along the pipeline by ensuring that an appeal lies as of right to the Federal Court on every decision of the board affecting property rights.

The fourth and final point is with respect to the parliamentary committee. The previous delegation spoke to you about this. A parliamentary committee is already proposed to provide continuing scrutiny of the pipeline. This committee should be a joint committee, and its mandate should be widened to include specific responsibility for the protection of Indian rights.

In summary, then, Bill C-25, in its present form, is an imposed legislated land settlement, we submit, for all Indian land claims along the route of the northern gas pipeline. Unless it is the intention of Parliament to impose such a settlement in the midst of negotiations in the Yukon, presently ongoing, and before even beginning to negotiate in British Columbia, the bill should be re-written to make clear the intent of Parliament to protect and enhance Indian rights in the affected areas and throughout the rest of Canada.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Starblanket. I just want to say at the outset that in two or three minutes we will have that summary in sufficient quantities to pass out to all members who do not have it now, but please feel free to ask questions not only in relation to the summary but also in relation to the entire brief.

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, I wonder if I might ask a question or two about the amendments to clause 23.1, which I believe has been proposed in the other place and probably accepted. I was one of those who argued for something like this, not in the other place, of course, and I thought we might have arrived at an improvement over what was in the bill before. Is it just this word "extinguish" that you object to?

[Traduction]

territoires, soit le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et dans quatre provinces du pays qui négocient actuellement les revendications relatives aux terres. Ce que nous demandons au sujet de l'article 23, c'est que le Sénat protège ce que nous appelons «les droits des autochtones» en remplaçant cet article par un autre qui, de façon claire et sans équivoque, stipulera que le Bill C-25 n'éteint ni n'éteindra les droits des autochtones. Dans son libellé actuel, l'article 23 n'est pas aussi clair.

Deuxièmement, en ce qui concerne les certificats de commodité, on devrait en indiquer au recto les modalités d'application.

Notre troisième critique concerne la procédure d'appel. Dans sa forme actuelle, la procédure d'appel telle que stipulée dans le projet de loi repose entre les mains de la Cour fédérale et, peut être utilisée seulement dans des circonstances établissant que la décision pour laquelle l'appel est interjeté est quasi-judiciaire. Les exigences habituelles du droit foncier doivent s'appliquer à la construction du pipe-line en s'assurant qu'il est possible d'interjeter appel à la Cour fédérale pour chaque décision de l'Office concernant les droits de propriété.

Notre quatrième et dernière critique concerne le comité parlementaire. La délégation précédente vous a entretenu de ce sujet; on a déjà proposé la mise sur pied d'un comité parlementaire permanent qui étudierait la question du pipe-line. Ce comité devrait être mixte et son mandat élargi pour y inclure une responsabilité particulière visant à protéger les droits des autochtones.

En résumé, à notre avis, le Bill C-25 dans son libellé actuel est un accord de règlement légal et imposé à tous les autochtones en ce qui concerne leurs revendications relatives aux terres le long du tracé du pipe-line du Nord. A moins que le Parlement n'ait l'intention d'imposer ce règlement en plein milieu des négociations actuellement en cours au Yukon et avant même d'avoir terminé de négocier en Colombie-Britannique, le projet de loi devrait être re-libellé pour clarifier les intentions du Parlement de protéger et d'accroître les droits des autochtones dans les régions touchées par la construction du pipe-line et dans le reste du Canada. Si vous n'avez pas le mémoire en main, vous en avez tout de même un résumé.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Starblanket. Je veux tout simplement ajouter que, dans deux ou trois minutes, nous aurons suffisamment de résumés pour en distribuer à tous les membres qui n'en ont pas actuellement, mais je vous invite à poser des questions non seulement sur le résumé mais aussi sur tout le mémoire.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, je me demande si je peux poser une question ou deux, concernant les modifications apportées au paragraphe 23.1 qui, je crois, ont été proposées à l'autre endroit et probablement acceptées là aussi. Je suis un de ceux qui ont appuyé ces amendements, pas à l'autre endroit, bien sûr, et je pensais que cela pourrait améliorer le bill. Est-ce seulement contre le terme «éteindre» que vous en avez?

[Text]

Mr. Starblanket: That is part of it, and the other part is regarding the words that our colleagues previously indicated to you, the words "if any", "may have had" and "until". The kind of connotation that those words have in the English language, whether it is legal draftsmanship or otherwise, to me, means that if there is any such thing as an Indian land claim it will be extinguished upon passage of this bill.

Senator Smith (Colchester): I must say that what I thought was being done was that the very object you had in mind was being achieved by this change compared with the previous content of the bill. Compared with that, I would think it an improvement. Perhaps there is a difficulty of language.

Miss Toby Vigod, National Indian Brotherhood: As a point of clarification I believe you have section 23.1 which says:

Nothing in this act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest . . .

This was a government amendment, but that has not passed the committee stage and there is a new proposed amendment on page 11 of our brief that is going to be discussed in the House, and which says:

Notwithstanding this act, any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have prior to the coming into force of this act in and to the land on which the pipeline will be situated continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected.

We regard this as a change to the detriment of the Indian people in that the initial one says that these rights will not be extinguished, and we support that, but the present amendment will be discussed in the House saying that a settlement will be an extinguishment.

Senator Frith: What you would be satisfied with is what you have on page 10?

Mr. Michael Posluns, National Indian Brotherhood: We are concerned with the intent of the paragraph on page 10. We prefer what is on page 10 without the words "if any". We feel that the emphasis on the word "until" in Mr. MacEachen's amendment suggests very clearly that the intention is to extinguish rights in any settlement, and that is not the kind of settlement that the Indian Brotherhood has in mind or that any of our member organizations have in mind. He is already asking you to define in this bill an intention to extinguish rights we feel, because of that word "until".

Senator Smith (Colchester): There must be something a little confusing about the various texts because in the amendment I have here, and put forward by Mr. MacEachen, there is no mention of the word "until".

[Traduction]

M. Starblanket: En partie, mais aussi contre les autres expressions anglaises que nos collègues vous ont probablement mentionnées, comme «if any . . .», «may have had» et «until». D'après la connotation anglaise de ces termes, qu'il s'agisse de rédaction juridique ou autre, s'il est question de revendication relative à des terres par des autochtones, cette requête sera annulée avec l'adoption du projet de loi.

Le sénateur Smith (Colchester): Je dois avouer que ce que je pensais que l'on faisait constituait l'objectif véritable auquel vous songiez et qui avait été réalisé par cette modification comparativement au contenu précédent du projet de loi. Comparativement à cela, je pense qu'il y a amélioration. Il y a peut-être aussi une difficulté de langue.

Mademoiselle Toby Vigod, Fraternité nationale des Indiens du Canada: Pour mettre les choses au clair, je crois que le paragraphe 23.1 se lit comme suit:

23.1 Rien dans la présente loi n'a pour effet d'éteindre les revendications, droits, titres et intérêts que les autochtones du Canada peuvent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line.»

C'était là la modification qu'a proposée le gouvernement. Mais elle n'a pas franchi l'étape du Comité et à la page 11 de notre mémoire, nous proposons une nouvelle modification qui sera discutée à la Chambre qui est libellée de la façon suivante:

Nonobstant la présente loi, toutes les revendications, droits, titres ou intérêts que les autochtones du Canada pensent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line, existent toujours jusqu'à ce qu'on en vienne à une entente sur ces requêtes, droits, titres ou intérêts.

Nous considérons cette modification comme un changement, au détriment des autochtones en ce sens que la version initiale ne stipule pas que ces droits ne seront pas éteints, et nous sommes d'accord, mais d'après la présente modification qui sera discutée à la Chambre, une entente constituera une extinction des droits.

Le sénateur Frith: Ce qui vous satisferait, c'est ce qui est écrit à la page 10?

M. Michael Posluns, Fraternité nationale des Indiens du Canada: Nous nous préoccupons de l'esprit du paragraphe à la page 10. Nous préférons ce qui est inscrit à la page 10 sans les termes «si aucun». Nous estimons que d'après l'insistance que l'on met sur le terme «jusqu'à ce que» dans les modifications de M. MacEachen, il est très clair que le gouvernement veut éteindre les droits dans toutes les ententes et ce n'est pas là le genre d'entente auquel songe la Fraternité nationale des Indiens du Canada ni aucun de ses membres. Elle vous demande déjà de définir dans ce projet de loi l'intention d'éteindre des droits à cause du terme «jusqu'à ce que», croyon-nous.

Le sénateur Smith (Colchester): Il doit sûrement y avoir quelque chose de confus dans les divers textes parce que dans la modification que j'ai ici en main et qui a été présentée par M. MacEachen, on ne parle pas de l'expression «jusqu'à ce que».

[Text]

Miss Vigod: We are talking about the initial government amendment as found on page 10 of our brief, and which uses the words "will not extinguish," and then the amendment that Mr. MacEachen has proposed to the House, as of Monday, March 20, includes the wording which says "until a settlement" and does not use the word "extinguish" at all.

Mr. Posluns: We understand he gave a notice of motion on Monday in the House of this version as distinct from whatever else he might have come up with in the other place, so perhaps it is a real difference in text.

The Chairman: Just so that we may understand, what is on page 11, according to your understanding, is the wording that is before the House of Commons and introduced on Monday.

Mr. Posluns: That is right.

The Chairman: And that is different from what is in the amended copy of the act.

Senator van Roggen: And what about our black book?

The Chairman: I have not checked that yet.

Miss Vigod: It is the old one, I believe.

Senator Smith (Colchester): I think I will end, if I may, by just saying that perhaps we should try to get these different variations in text and amendments straightened out before we discuss that point any further, because we have three different versions.

Mr. Starblanket: That is the problem with having subject matter as opposed to having legislation before the committee.

Senator Frith: I think this is a capital clause in terms of your concerns, and so I think we should have it exactly right. I agree with you, incidentally, that on page 10 the words "if any" are unnecessary and condescending. I don't think it adds anything except, perhaps, that slight sneer that I think is unnecessary and does not solve anything. But still looking at page 10 I see:

Nothing in this act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest, ...

And then we take out "if any"—

... that the native people of Canada may have had, prior to the coming into force of this act, in and to the land on which the pipeline will be situated.

That is what you would like, what is on page 10 without the words "if any," because you do not like the word "until" on page 11. Is that right? Is that what your position is? You would like to see that clause dealing with the extinguishment of your rights to be as it appears on page 10, but deleting the words "if any"?

Senator van Roggen: And the words "may have had".

Senator Frith: No, they want the words "may have had". I think that is right.

Mr. Posluns: What we really wish to focus on, Senator van Roggen, is the word "extinguish". We want to make it clear that it is not your intention to extinguish any rights—

Senator Frith: By reason of this bill?

Mr. Posluns: That is right.

[Traduction]

Mlle Vigod: Nous parlons ici de la modification initiale du gouvernement que l'on trouve à la page 10 de notre mémoire dans laquelle on utilise l'expression «n'éteindra pas» et alors, la modification que M. MacEachen a proposée à la Chambre le lundi 20 mars comprend l'expression «jusqu'à ce qu'une entente» mais ne fait pas état du terme «éteindre» du tout.

M. Posluns: Nous savons qu'il a donné un avis de motion, le lundi à la Chambre, de cette version comme étant une version distincte de celle qui aurait pu être présentée à l'autre endroit, peut-être que le texte est réellement différent.

Le président: Si j'ai bien saisi, ce qui est écrit à la page 11, c'est ce qui a été présenté à la Chambre des communes lundi.

M. Posluns: C'est exact.

Le président: Et le libellé est-il différent de la version modifiée de la Loi.

Le sénateur van Roggen: Et notre livre noir?

Le président: Je n'ai pas encore vérifié là-dedans.

Mlle Vigod: Il s'agit de l'ancien, je crois.

Le sénateur Smith (Colchester): Si vous permettez, je dois dire que nous devrions essayer de clarifier ces divers textes et amendements avant de continuer la discussion, parce que nous avons trois versions différentes.

M. Starblanket: C'est là le problème de traiter du sujet et non de la loi présentée au Comité.

Le sénateur Frith: Je crois que pour vous cet article est très important, c'est pourquoi il doit être rédigé très clairement. Je suis d'accord avec vous qu'à la page 10 les termes «si aucun» sont inutiles et condescendants. Je ne crois pas qu'ils n'ajoutent rien sauf peut-être un petit sarcasme inutile. Mais, en examinant la version anglaise à la page 10, je lis:

Nothing in this Act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest, ...

Ensuite nous supprimons «if any»

... that the native people of Canada may have had, prior to the coming into force of this act, in and to the land on which the pipeline will be situated.

Vous aimeriez qu'à la page 10 de la version anglaise on supprime les mots «if any». Parce que vous n'aimez pas l'expression «jusqu'à» à la page 11. Est-ce exact? Vous aimeriez que l'article qui traite de l'abolition de vos droits demeure comme il figure à la page 10, mais après qu'on y ait tranché les termes «s'il y a lieu».

Le sénateur van Roggen: Et les termes «peut avoir eu».

Le sénateur Frith: Non, ils veulent conserver les termes «peut avoir eu». Je crois que c'est juste.

M. Posluns: Nous voulons en fait nous centrer, sénateur van Roggen, sur le terme «abolir»; nous voulons que vous précisiez que vous n'avez pas l'intention d'abolir aucun droit...

Le sénateur Frith: Par ce bill?

M. Posluns: En effet.

[Text]

Senator van Roggen: That is the government's position.

Mr. Posluns: We say in the longer brief that we had just finished writing this when we received a copy of the notice, and it says "until" and deletes the word "extinguish". Basically, we are asking you to arbitrate the difference, and tell you what our preference is.

Senator Frith: You want to make it perfectly clear that, whatever your rights are, this bill does not extinguish them.

Mr. Posluns: And not try to define the nature of the negotiation—

Senator Frith: As it does with the word "until".

Mr. Posluns: Exactly.

Senator Frith: I am sure that is the government's intention.

The Chairman: As chairman, I should point out that, as I read it, the "until" is certainly related to a settlement in respect of any such claim. It does not say "until a settlement with respect to the pipeline." It is the basic claim it is referring to, but you do not interpret it that way.

Mr. Posluns: There seem to be two different views about the nature of the negotiations. One view holds that it is the nature of the negotiations to extinguish claims, and the other is that it is to reach an agreement that will be binding in the future as to the nature of the land situation and the nature of Indian rights. This will be very clearly spelled out, as it has not been heretofore. To say "until a settlement is reached" suggests to us that it seriously contemplated extinguishing rights.

I believe there was a debate in the Senate on Bill C-9 involving the same two opposing views outlined here. Our view then, although we did not appear before the Senate, was the same as our view now—that is, that it is not the intention of the National Indian Brotherhood, or any member organization in the midst of negotiations, to extinguish their right.

Senator Smith (Colchester): I think I can follow the discussion about the word "extinguish" now. It seems to me that that was a term used in a former agreement, and the clear intention at that time was to achieve an extinguishment of the rights. I can see now that they do not wish to get entangled with something that does extinguish their rights.

Senator Frith: They want to be free to talk about extinguishment later. All they want to know is that this statement does not extinguish their right. They want to be sure that this bill does not wipe out any rights.

Senator van Roggen: On page 10 the words "if any" should be taken out. They are rubbish, so they can be disposed of, in any event.

Mr. Posluns: Yes.

[Traduction]

Le sénateur van Roggen: C'est la position du gouvernement.

M. Posluns: Nous disons dans notre mémoire le plus long que nous venions d'en terminer avec la rédaction lorsque nous avons reçu une copie de l'avis qui donne «jusqu'à» et retranche le terme «abolir.» Essentiellement, nous vous demandons de servir d'arbitre dans ce différend et nous vous exprimons notre préférence.

Le sénateur Frith: Vous voulez qu'on précise que, quelque soient vos droits, ce bill ne les abolira pas.

M. Posluns: Au lieu d'essayer de définir la nature de la négociation...

Le sénateur Frith: Comme on le fait pour le terme «jusqu'à.»

M. Posluns: Exactement.

Le sénateur Frith: Je suis sûr que telle est l'intention du gouvernement.

Le président: A titre de président, je devrais souligner, qu'après lecture, j'ai l'impression que le terme «jusqu'à» est certainement relié à un règlement qui interviendrait relativement à une revendication du genre. On ne dit pas: «jusqu'à ce qu'un règlement en ce qui a trait au pipe-line.» On fait allusion plutôt à la revendication fondamentale, mais vous ne l'interprétez pas ainsi.

M. Posluns: Il semble que deux vues différentes aient été exprimées au sujet de la nature des négociations. Nous croyons, quant à nous, que des négociations tentent d'abolir les revendications, et d'autres prétendent qu'il faut conclure un accord qui sera exécutoire à l'avenir quant à la nature de la situation foncière et la nature des droits des Indiens. Ceci sera très nettement précisé, comme jamais auparavant. L'expression «jusqu'à ce qu'un règlement soit conclu» nous laisse clairement entendre qu'on signifie l'abolition des droits.

Je crois que le bill C-9 a fait l'objet d'un débat au Sénat au cours duquel les deux vues opposées ont été exprimées. Notre opinion alors, même si nous n'avons pas comparu devant le Sénat, était la même que celle que nous vous exprimons aujourd'hui—c'est-à-dire que ni la National Indian Brotherhood ni aucun organisme membre n'a l'intention au beau milieu des négociations d'abolir son droit.

Le sénateur Smith (Colchester): Je crois que je comprends mieux la discussion sur le terme «abolir» maintenant. Il me semble que ce terme a été utilisé dans un accord précédent, et qu'on avait nettement l'intention à l'époque d'abolir les droits. Je puis comprendre maintenant qu'ils ne désirent pas être mêlés à quelque chose qui abolisse leurs droits.

Le sénateur Frith: Ils veulent être libres de parler de l'abolition des droits plus tard. Ils veulent simplement savoir que cette déclaration n'abolit pas leur droit. Ils veulent s'assurer que ce bill ne leur retire aucun droit.

Le sénateur van Roggen: A la page 10 les termes «s'il y a lieu» devraient être retranchés. Ils sont inutiles, de toute façon.

M. Posluns: Oui.

[Text]

The Chairman: Are there any further questions of this group? There being none, I wish to thank you for taking the time and trouble to appear before the committee.

Mr. Starblanket: I appreciate the fairness and openmindedness of the committee members.

The Chairman: I shall now ask the spokesman for the Union of British Columbia Indian Chiefs to come forward. I should like to introduce Mr. Hance, Vice-President of the Union. He will introduce the other people who are with him.

Mr. Ray Hance, Vice-President, Union of British Columbia Indian Chiefs: Thank you, Mr. Chairman. On my right are Mr. Ray Jones, Vice-President of the Union of British Columbia Indian Chiefs, and Ms. Louise Mandell, Legal Counsel to the Union. Also present are Mr. Jacobs and Mr. McCoy from the Kootenay area of B.C., and Mr. Richard Behn from the northeast part of our province. They are also directly affected by the pipeline legislation.

I should like to commence by telling you that we appeared before the House of Commons committee dealing with this bill. Our position then was that we did not accept the pipeline or the legislation because there had been no consultation with the Yukon and with the Northwest Territories when developments were taking place in those areas. I refer specifically to the Berger and Lysyk inquiries. Although there is more pipeline proposed in British Columbia than in the Yukon, we were never consulted regarding whether or not we wanted to have input into the pipeline or the legislation, or anything else that was taking place within our province. So we will be touching on that and we will give you some background.

We will be calling quite a few witnesses, as many as time will allow. I think you all have the presentation before you. We will try to go through that. I would like to know if all the senators have it, because I feel it is important that you should be able to look at it while we go through it. If senators have any questions, please feel free to interrupt us.

The Chairman: Copies are being distributed. Please proceed, Mr. Hance.

Mr. Hance: It is such an important question to us that we are having difficulty in deciding whether or not we should go ahead with our presentation or attempt to give you some background in terms of what we believe should be discussed before we get into our presentation. I have listened to the first two presentations this evening. I believe that one of the things needed is for all members of the committee to have some kind of understanding of what we are talking about when we talk about aboriginal title in terms of local Indian input, local community input, and what sorts of things happen to us when no consultation takes place and development goes ahead. You people have something that we, as Indian people, respect. We have all grown up, as Indian people, to respect our elders, to respect the wisdom of our elders. But you have something more than most elders have. I want you to know that you also have the power to stop a project happening if you feel that it will be devastating to the communities involved.

[Traduction]

Le président: Le groupe a-t-il d'autres questions? Comme il n'y en a pas, je vous remercie du temps que vous nous avez consacré pour comparaître devant le Comité.

M. Starblanket: J'apprécie la loyauté et l'objectivité des membres du Comité.

Le président: Je demanderais maintenant au porte-parole de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique de s'avancer. J'aimerais présenter M. Hance, vice-président de l'Union. Il présentera ceux qui l'accompagnent.

M. Hance, Vice-président de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique: Merci, monsieur le président. A ma droite, se trouvent M. Ray Jones, vice-président de l'Union, puis, M^{lle} Louise Mandell, conseillère juridique de l'Union. Nous avons aussi avec nous M. Jacob et M. McCoy de Kootenay (C.-B.) et M. Richard Behn du nord-est de notre province. Ils sont aussi directement touchés par le pipe-line et la législation.

J'aimerais commencer par vous dire que nous aurons déjà comparu devant le Comité de la Chambre des communes qui traitait de ce bill. Nous avions adopté la position de rejeter le pipe-line et la législation parce qu'il y avait eu une certaine consultation avec le Yukon et avec les Territoires du nord-ouest lorsque les projets de développement avaient concerné ces endroits. Bien qu'il y ait plus de projets de pipe-line qui touchent la Colombie-Britannique que le Yukon, nous n'avons jamais été consultés sur notre désir de participer au pipe-line ou à la législation ou à quelque soit d'autres qui se produise dans notre province. Nous vous ferons donc part de nos impressions et nous nous donnerons une certaine documentation à ce sujet.

Nous convoquerons aussi un grand nombre de témoins, autant que le temps le permettra. Je crois que vous avez tous devant vous notre exposé. Nous désirons le parcourir en entier. J'aimerais savoir si tous les sénateurs l'ont en leur possession, car je crois qu'il est important que vous puissiez l'examiner à mesure que nous l'étudierons. Si les sénateurs ont des questions à poser, qu'ils n'hésitent pas à nous interrompre.

Le président: Les exemplaires sont en train d'être distribués. Veuillez poursuivre, M. Hance.

M. Hance: Cette question nous importe tant que nous avons de la difficulté à décider si nous devrions entamer notre exposé ou tenter de vous donner une préparation sur ce qui nous semble devoir être discuté avant de passer à notre exposé. J'ai écouté les deux premiers exposés ce soir. Je crois qu'il est nécessaire que tous les membres du Comité aient une certaine compréhension de ce que nous voulons dire lorsque nous parlons du titre aborigène dans la participation indienne locale, la participation à la collectivité locale, et de ce qui nous arrive lorsque aucune consultation n'a lieu avant le début des projets de développement. Vous avez, messieurs, quelque chose que nous, les Indiens respectons. Nous avons été élevés dans le respect de nos aînés; à respecter la sagesse de nos aînés. Mais vous avez quelque chose de plus que la plupart de nos aînés. Je veux que vous sachiez que vous avez également le pouvoir d'empêcher la réalisation d'un projet, si vous croyez qu'elle peut être désastreuse pour les localités en cause.

[Text]

I will let Ray Jones get into the specifics of the proposal, because I will have to interrupt to keep telling you over and over again that I believe you have the power and that you should not let this bill pass without the kind of consultation for which we are asking.

I have one more point before I pass over to Ray Jones. We believe that the bill is unreasonable at this point, even with the proposed amendments, because the bill does not adequately protect our rights as Indian people. Ray Jones will now read the pertinent material that makes us reach that conclusion.

Mr. Ray Jones, Vice-President, Union of British Columbia Indian Chiefs: Honourable senators, ladies and gentlemen, before I begin reading, I would like to point out an observation that I made earlier this evening. It is that some senators certainly have something in common with native people: they also practise Indian time. I hope that can be to our advantage as native people some day.

Our presentation is as follows:

The position of the Union of British Columbia Indian Chiefs.

Gentlemen, the Union of British Columbia, Indian Chiefs urges you to table Bill C-25, which is currently before you, and exert all the political power which you collectively have to cause an independent judicial inquiry to take place in the province of British Columbia to study the regional impact of the Alcan pipeline.

We come before you today as we came before the standing committee at the House of Commons two weeks ago, to tell you that if this bill passes, and if construction begins on the Alcan pipeline in the province of British Columbia, the lives of many Indian people in the province of British Columbia will be hurt, Indian culture and Indian way of life will be destroyed and fractured in many areas, and the Indian people of British Columbia will not let this happen.

Historical background. When the question of transporting natural gas from the Beaufort Sea to the American states was first contemplated, governments and companies realized that the project raised questions of safe delivery of the gas which were unanswerable without careful investigation. The corridors planned for the project were designed from Alaska across the Northern Yukon to the Mackenzie Delta, and a corridor along the Mackenzie Valley from the Delta to the Alberta border. Mr. Justice Berger was given the mandate to inquire into the terms and conditions that should be imposed on a right-of-way for the project and the social, environmental, and economic impact regionally of the project. He heard evidence of 300 experts on northern conditions, northern environment, and northern people and travelled to 35 communities—from Sochs Harbour to Fort Smith, from Old Crow to Fort Franklin—to every city and town, village and settlement in the Mackenzie Valley and Western Arctic. On the basis of his work he concluded that the problems of delivering gas

[Traduction]

Je laisserai donc Ray Jones traiter des détails de la proposition parce que je devrai l'interrompre sans cesse pour répéter que je crois que vous avez le pouvoir et le devoir de ne pas laisser ce bill être adopté sans qu'on ait d'abord été consulté.

J'ai encore un point à traiter avant de céder la parole à Ray Jones. Nous croyons que le bill est déraisonnable sous sa forme actuelle, même avec les amendements proposés, parce qu'il ne protège pas adéquatement les droits des Indiens. Ray Jones lira maintenant le document pertinent qui nous mène à cette conclusion.

M. Ray Jones, Vice-président, Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique: Honorables sénateurs, mesdames et messieurs, avant de commencer la lecture, j'aimerais répéter une observation que j'ai faite plus tôt ce soir. C'est que les sénateurs ont certainement quelque chose en commun avec la population autochtone: ils pratiquent également le temps indien. J'espère que cela puisse être à notre avantage un jour à titre d'autochtone.

Notre exposé se lit comme suit:

Voici la position de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique.

Messieurs, l'Union vous presse de présenter le bill C-25, qui vous est actuellement soumis, et d'exercer tout le pouvoir politique que vous possédez collectivement pour demander la tenue d'une enquête judiciaire indépendante dans la province de la Colombie-Britannique chargée d'étudier l'incidence régionale du pipe-line Alcan.

Nous venons comparaître devant vous aujourd'hui comme nous l'avons fait devant le Comité permanent de la Chambre des communes il y a deux semaines, pour vous dire que si ce bill est adopté, et si la construction du pipe-line Alcan commence dans la province de la Colombie-Britannique, les vies de nombreux Indiens de la Colombie-Britannique seront lésées, la culture indienne et le mode de vie indien seront détruits et fractionnés en de nombreuses régions, et la population indienne de la Colombie-Britannique ne laissera pas cela se produire.

Notes historiques. Lorsque la question du transport du gaz naturel de la Mer de Beaufort vers les états américains est venue sur le tapis, le gouvernement et les compagnies ont constaté que le projet soulevait des questions de livraison sécuritaire du gaz naturel auxquelles il était impossible de répondre sans effectuer une enquête approfondie. On a tracé des corridors pour le projet qui partait de l'Alaska pour traverser le nord du Yukon jusqu'au Delta du Mackenzie, et un corridor qui longe la Vallée du Mackenzie à partir du Delta jusqu'à la frontière de l'Alberta. M. le Juge Berger a reçu le mandat de faire enquête sur les conditions qui devraient être imposées pour un droit de passage relatif au projet et sur l'incidence sociale, écologique et économique du projet au niveau régional. Il a entendu les témoignages de 300 experts sur les conditions, l'écologie et la population du Nord et a visité 35 localités—de Sochs Harbour à Fort Smith, de Old Crow à Fort Franklin—chaque cité et ville, village et établissement de la Vallée du Mackenzie et de l'Ouest de l'Arctique.

[Text]

through such a pipeline were not merely technical problems which could be solved with money or expertise. He said:

There is a myth that terms and conditions that will protect the environment can be imposed, no matter how large a project is proposed.

That was taken from the *Northern Frontier; Northern Homeland. The Report on the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry: Volume One*, page xi.

In fact, he concluded, if the Mackenzie Valley Pipeline were brought before the settlement of claims, there would be limited economic benefits and the social impact would be devastating and it would frustrate the goals of native claims.

The pipeline, therefore, was not scheduled to be built through the Northern Yukon and Mackenzie Valley areas.

The Lysyk Inquiry. An alternative route was posed, where the pipeline would be put in place through the southern Yukon, through British Columbia, and through Alberta. Dean Lysyk was asked to prepare and submit to the Minister of Indian Affairs and Northern Development a preliminary socio-economic impact statement concerning the construction and operation of the proposed Alaska Highway gas pipeline, identifying the principal socio-economic implications of the proposal, the local attitudes, possible deficiencies in the application and possible courses of action that may be taken to meet the concerns expressed. The inquiry travelled to 17 communities throughout the Yukon in three months. A second stage inquiry was promised, and that inquiry has not taken place.

Dean Lysyk heard the views of the Indian communities, and his report makes clear that the testimony of Indian witnesses was almost overwhelmingly apprehensive about the pipeline proposal, as shown on pages 116-121 of the report. He noted that many Indian witnesses were worried about the safety of the pipeline. They feared ruptures of the pipe and possibly damage to the land, animals and fish. Witnesses also stressed their apprehension about an influx of construction workers, fearing an increase in alcoholism, temporary sexual liaisons, illegitimacy and family breakdown. They felt their communities would suffer in other ways by the construction boom, such as by higher prices, and by the diversion of services to the pipeline operation. The pipeline would encourage the expansion of non-Indian activities and control in the Yukon, to the relative or absolute disadvantage of the Indian peoples. This is noted at page 117 of the report.

Having studied the situation for only three months, Dean Lysyk concluded that, before construction of the northern pipeline could take place, in the national interest the settlement of claims was a necessary prerequisite. He had this to say about the inquiry process as a means of solving social and economic and environmental problems generated by pipeline construction at page 101 of the report:

[Traduction]

D'après ses travaux, il a conclu que les problèmes de livraison du gaz naturel au moyen d'un tel pipe-line ne constituaient pas simplement des problèmes techniques mais pouvaient être résolus avec de l'argent ou des compétences. Il a déclaré:

Il suscite un mythe selon lequel les conditions qui protégeront le milieu peuvent être imposées, quelle que soit l'importance du projet proposé.

Tiré de Northern Frontier: Northern Homeland Le rapport de la Commission d'enquête sur le pipe-line de la Vallée du Mackenzie: Volume 1, page xi

En effet, a-t-il conclu, si la construction du pipe-line de la Vallée du Mackenzie intervenait avant le règlement des revendications, il aurait des effets économiques limités et l'incidence sociale serait dévastatrice et frustrerait les objectifs des revendications autochtones.

On a donc pas prévu que le pipe-line passe par le nord du Yukon et la Vallée du Mackenzie.

L'enquête Lysyk. Un autre tracé a été proposé par lequel le pipe-line traverserait le Sud du Yukon, la Colombie-Britannique et l'Alberta. On a demandé au doyen Lysyk de préparer et de soumettre au ministre des Affaires indiennes et du Nord un exposé préliminaire des effets socio-économiques qu'entraîneraient la construction et l'exploitation du gazoduc de la route de l'Alaska; on lui a demandé de décrire les principales répercussions socio-économiques du projet, l'attitude de la population locale, les lacunes éventuelles de l'application et les mesures qui pourraient être prises pour apaiser les inquiétudes exprimées. En trois mois, la commission d'enquête a visité 17 collectivités au Yukon. On a promis la tenue d'une enquête complémentaire mais rien n'a encore été fait.

Le doyen Lysyk a recueilli les opinions des groupes indiens et son rapport établit clairement que presque tous les témoignages reflétaient une certaine appréhension face au projet de pipe-line (pages 116 à 121 du rapport). Il a noté que de nombreux témoins indiens doutaient de l'efficacité du système de sécurité du pipe-line. Ils craignaient que les canalisations ne se brisent et ne causent des dommages aux terres et à la faune terrestre et aquatique. Des témoins se sont également dits inquiets de l'arrivée de travailleurs, laquelle pourrait donner lieu à une aggravation du problème de l'alcoolisme, à des rapports sexuels temporaires, à des naissances illégitimes et à une dissolution des familles. Ils estimaient que leur collectivité aurait à souffrir de ce développement soudain, car les prix seraient haussés et les services concentrés sur l'exploitation du pipe-line. La construction du pipe-line encouragerait l'intensification des activités et des pouvoirs de contrôle des Blancs au Yukon, au détriment relatif ou absolu des populations indiennes (page 117 du rapport).

Après avoir étudié la situation pendant trois mois à peine, Dean Lysyk a conclu que, dans l'intérêt du pays, il était essentiel qu'on parvienne à un règlement des revendications territoriales avant que la construction du pipe-line du Nord ne soit entreprise. Voici ce qu'il a dit à propos de l'enquête qui devait constituer une façon de résoudre les problèmes sociaux, économiques et écologiques dus à la construction du pipe-line (page 111 du rapport):

[Text]

We have also been impressed at the hearings by the Yukoners great confidence that with time to plan carefully many of the negative impacts of the proposed development can be contained and mitigated. (page 101).

British Columbia. In spite of the fact that British Columbia is scheduled to have more pipeline miles than those pipeline miles scheduled for the Yukon, there have been no socio-economic studies or inquiries whatsoever in the province of British Columbia to study the effect of the Alcan pipeline. No negotiations have begun with the Indian people of British Columbia to settle their land claims prior to the expropriation of the right of way to build the pipeline.

Indian communities in northeast British Columbia in Stikine country, and in the Kootenays, will be directly affected by the pipeline project. Our people, whose traditional means of livelihood is hunting and trapping, stand to lose their way of life which has existed for thousands of years. Our lands and people stand unprotected against the influx of construction crews. Absolutely no consultation or planning has taken place with our people and the governments and the companies. In fact, the actions of government to date have consciously avoided consultation with Indian people and have generated enormous anger, fear and extreme feelings in the hearts of our people.

Mr. Faulkner glibly announced that pipeline co-ordinators have already been designated in the regional offices of the Indian Affairs program in the three western provinces. On February 14, at page 2845 of the House of Commons *Hansard*, he said:

They will be working closely with Indian leaders and the company to ensure that Indian interests are protected and that Indian people are able to take advantage of the economic opportunities.

Those pipeline co-ordinators have never contacted the Union of British Columbia Indian Chiefs in this matter, in spite of the fact that the Union of British Columbia Indian Chiefs have made public statements for many months concerning our interest in this pipeline. How can such co-ordinators be at all trusted by Indian people when they ignore contact with our provincial organizations?

On September 30, 1977, George Manual, President of the Union of British Columbia Indian Chiefs, formally requested of Mr. Faulkner that he immediately launch an inquiry into the situation of the Alcan pipeline as it affected Indian people throughout the province of British Columbia. He received an answer from the Minister of Indian Affairs on February 13, 1978, wherein Mr. Faulkner refused to set up the inquiry. Why should British Columbia not need an inquiry when the Yukon and Northwest Territories were studied and where government minds were charged on the basis of new information learned about local situations? Is the government so blind or so irresponsible or so arrogant as to believe that if you've studied one Indian community you've studied them all?

[Traduction]

Au cours des audiences nous avons également été impressionnés par la façon de raisonner des Yukonnais qui estiment que, bon nombre des répercussions du projet envisagé peuvent être limitées et atténuées si l'on prend le temps de planifier soigneusement les activités.

Colombie-Britannique. Même si l'on prévoit qu'il y aura plus long de canalisation en Colombie-Britannique qu'au Yukon, rien n'a été fait en termes d'études socio-économiques ou d'enquêtes dans cette province pour évaluer les répercussions du projet de pipe-line de l'Alcan. Aucune négociation n'a encore été entreprise avec les Indiens de la Colombie-Britannique pour régler leurs revendications territoriales avant les expropriations nécessaires à la construction du pipe-line.

Dans le Stikine et les Kootenays, des collectivités indiennes du nord-est de la Colombie-Britannique seront directement touchées par le projet de pipe-line. Nos populations, qui ont toujours vécu de chasse et de piégeage, risquent de voir modifier un mode de vie qu'elles pratiquent depuis des millénaires. Nos terres et notre population sont démunies face à l'arrivée des constructeurs. Il n'y a encore eu aucune consultation ou participation à des travaux de planification avec les Indiens, les gouvernements et les sociétés. En fait, le gouvernement a, jusqu'à présent, évité sciemment de consulter les Indiens et d'éveiller en nous de vifs sentiments de colère et de crainte.

M. Faulkner a annoncé fièrement qu'on avait déjà choisi les coordonnateurs du pipe-line dans les bureaux régionaux du programme des affaires indiennes des trois provinces de l'Ouest. Le 14 février, à la page 2845 du *Hansard* de la Chambre des communes, il déclarait ce qui suit:

Ils collaboreront étroitement avec les chefs indiens et la compagnie pour s'assurer que les intérêts indiens sont protégés et que les Indiens peuvent tirer profit des possibilités économiques qu'offre le projet.

Ces coordonnateurs du pipe-line n'ont jamais communiqué avec l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique à ce sujet, malgré les nombreuses déclarations publiques de celle-ci concernant nos intérêts dans ce pipe-line. Comment les Indiens peuvent-ils faire confiance à ces coordonnateurs qui refusent de communiquer avec nos organisations provinciales?

Le 30 septembre 1977, George Manual, président de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, a officiellement demandé à M. Faulkner d'ouvrir immédiatement une enquête sur la situation du pipe-line de l'Alcan pour déterminer s'il aurait des répercussions sur les Indiens de la Colombie-Britannique. Le 13 février 1978, M. Faulkner, ministre des Affaires indiennes, lui faisait part de son refus d'ouvrir une enquête. Pourquoi refuserait-on de mener une enquête en Colombie-Britannique alors qu'il y en a eu au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest et qu'on a contesté les projets gouvernementaux suite à la divulgation de nouveaux renseignements concernant la situation locale? Le gouvernement serait-il suffisamment aveugle, irresponsable ou arrogant pour croire qu'une fois qu'une collectivité indienne a été étudiée, toutes l'ont été?

[Text]

On February 15, 1978, the Union of British Columbia Indian Chiefs asked for funds to work with the bands which will be affected by the pipeline, to undertake a socio-economic impact study. So far there has been no funding offered by the Minister of Indian Affairs to undertake that work. Very crucial to the question of socio-economic impact is the question of how this pipeline will affect the trapping of the people, particularly in the Treaty 8 areas. The Union of British Columbia Indian Chiefs asked the Department of Indian Affairs to fund a project which would permit the unregistered traplines in the Fort St. John areas to be marked in order that those traplines may be appreciated by the planners of the pipeline. The funding for that project—a mere \$13,000—was refused by the Department of Indian Affairs.

Mr. Stan Napoleon, the district representative from north-east British Columbia, told the Commons Special Committee on Northern Pipeline legislation:

I came here with hard feelings to find out what it is all about. I am very concerned for the people that I represent, because they are totally ignored.

Part III deals with our people who will be affected and with the testimony before the Commons Special Committee on the Northern Gas Pipeline.

A major theme of the Berger report was that the terms and conditions imposed on the pipeline construction must ensure that native economy has a chance of competing in the new economic situation created by the pipeline construction. The Berger report also made known the truth that once the pipeline is built the entire industrial development of the area quickens. A fundamental recommendation of Berger was that Indian economy must be supported before and during the new industrial development. Evidence from the Chiefs from the various regions affected by the pipeline reveals some aspects of that traditional economy. Mr. John Dokkie, from North East British Columbia, said:

The land through which you plan to build the pipeline gives us our life. The land gives us vegetables that we grow, the berries that we preserve, the water that we drink. It builds our houses, cooks our food. I was taught to save this land and I respect it for that reason... How do you intend to compensate us for the loss of our culture?

Mr. Bains from North East British Columbia said:

Hunting and trapping still maintains a living for at least half of our people. For these people there is no choice to do other things. These people do not have other jobs to go to because they do not have skills or knowledge with which to partake in those kinds of jobs. The jobs that we have are those of labour in saw mills and seasonal work.

[Traduction]

Le 15 février 1978, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique a réclamé des fonds pour travailler en collaboration avec les bandes qui seront touchées par le pipe-line et pour entreprendre une étude des répercussions socio-économiques. Jusqu'à présent, le ministre des Affaires indiennes n'a rien offert pour ces travaux. En matière de répercussions socio-économiques, il est essentiel de déterminer de quelle façon le pipe-line nuira aux activités de piégeage de ces bandes, surtout dans les régions visées par le traité n° 8. L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique a demandé au ministère des Affaires indiennes de financer un projet qui permettrait de marquer les secteurs de piégeage non enregistrés dans la région de Fort St. John, pour que ces secteurs soient évalués par les planificateurs du pipe-line. Le ministère a refusé de verser le montant nécessaire, soit à peine \$13,000.

M. Stan Napoleon, représentant de district du nord-est de la Colombie-Britannique, a fait devant les membres du Comité spécial chargé d'étudier le projet de loi sur le pipe-line du Nord, la déclaration suivante:

Je suis venu ici avec la volonté ferme de savoir précisément ce qu'il en est. Je suis très inquiet pour la population que je représente car on l'ignore complètement.

La Partie 111 traite des populations qui seront touchées et décrit les témoignages recueillis par le Comité spécial du pipe-line du Nord.

L'un des principaux thèmes du rapport Berger est que les modalités régissant la construction du pipeline doivent être fixées de façon à garantir que l'économie des autochtones pourra être concurrentielle dans la situation économique créée par la construction du pipe-line. Le rapport a également confirmé le fait qu'une fois le pipe-line construit, l'essor industriel de la région sera accéléré. Une des recommandations fondamentales de Berger est que l'économie indienne doit être stimulée avant et pendant l'essor industriel. Les témoignages des chefs provenant des diverses régions touchées par la construction du pipe-line mettent en lumière certains aspects de cette économie traditionnelle. M. John Dokkie, du nord-est de la Colombie-Britannique, a déclaré ce qui suit:

Nous tirons notre subsistance des terres sur lesquelles vous nous proposez de construire le pipe-line. Elles nous doivent les légumes que nous faisons pousser, les fruits sauvages que nous cueillons et l'eau que nous buvons. Elles nous permettent de contruire nos maisons et de faire cuire notre nourriture. On m'a enseigné à protéger ces terres et c'est pour cette raison que je les respecte... De quelle façon avez-vous l'intention de nous indemniser pour la perte de notre culture?

Voici la déclaration de M. Bains, du nord-est de la Colombie-Britannique:

La chasse et le piégeage assurent encore la subsistance d'au moins la moitié de notre population. Ces gens n'ont pas le choix de faire autre chose. Ils ne peuvent trouver d'autres emplois et ils n'ont ni les qualifications ni les connaissances requises pour les occuper. Les seuls emplois qu'on nous offre sont ceux de travailleurs manuels dans

[Text]

Hunting and trapping are still the main activities of the land that we have occupied for as far back as we know. The reserve that we occupy would barely support one family if we had to hunt and trap on that reserve. I do not speak only for Indian people. I speak for all people who hunt and trap.

The Chiefs expressed deep fears and concerns about the protection of their resources because past experience with development in their areas had brought terrible environmental damage and the destruction of traditional means of livelihood. Mr. Xavier Eugene of the Kootenay district told the committee:

First in the early nineteen hundreds and the building of the Grand Coulee Dam, they built that thing when a part of our Indian peoples livelihood was provided by salmon. When they built this they never consulted with us, in regards to what compensation would be given our people or what would replace it. They made the decision and once the dam was built there was no more salmon.

Another example is pollution. A lot of the big companies and whatnot built things, pulp mills, smelters; and cities built sewage lagoons; and even though they knew it was going to have an impact on our reserve communities, there was very little consultation with our people. They just go ahead and do it, as long as it suits their needs and they do not really care about our needs.

At this time I would like to call on Mr. McCoy, from the Kootenay district, to elaborate on pollution.

Mr. Pete McCoy, Tobacco Plains Reserve: Honourable senators, I would like to give you examples of our problems in regard to the pipeline, and the effect it has had on us. As a result of the dam on the Kootenay River, more people have been moving in and hunting on our territories.

The Chairman: Mr. McCoy, you will have to speak a little louder so the reporter can record what you are saying.

Mr. McCoy: We were not consulted with respect to logging on our territory. There is a 200-man trailer court and logging is going on. There are new roads. There are more hunters scaring our game away. Projects such as this have already taken a toll on our young people. Half of our young people have left to seek employment elsewhere, because there is no more game to hunt. We want to keep our young people at home.

The Chairman: We have to get a record of what you are saying. I wonder if you would mind allowing Mr. McCoy to come and sit in this seat while he is making his presentation?

Mr. McCoy: I would like to give you some examples of previous projects like this pipeline and the effect they have had on us. As a result of the dam on the Kootenay River there were more trailer courts and more people hunting on our

[Traduction]

des scieries et des emplois saisonniers. La chasse et le piégeage demeurent encore les principales activités sur ces terres que nous occupons depuis des temps immémoriaux. La réserve que nous occupons réussirait à peine à faire vivre une famille s'il fallait que nous y chassions et que nous y trappions. Je ne parle pas seulement au nom des Indiens mais de tous ceux qui chassent et qui trappent.

Les chefs ont exprimé des craintes et des inquiétudes profondes à propos de la protection de leurs ressources, parce que des tentatives antérieures de développement de ces régions ont causé des dommages considérables à l'environnement et ont complètement bouleversé leur mode de vie traditionnel. M. Xavier Eugene, du district de Kootenay, a fait devant le Comité la déclaration suivante:

Au début du XX^e siècle, on a construit le barrage de Grand Coulee dans une région où une partie de la population indienne vivait de la pêche au saumon. Pour ce projet, on ne nous a jamais consultés et aucune compensation ou formule de rechange n'a été proposée. La décision a été prise, et une fois le barrage construit, le saumon est disparu.

On pourrait citer la pollution comme autre exemple. Une foule de grandes sociétés et d'autres entreprises se sont lancées dans de grands travaux, ont construit des usines de pâte à papier et des fonderies et des municipalités ont aménagé des usines d'épuration, et même si toutes ces entreprises savaient qu'elles allaient modifier le mode de vie des habitants des réserves, elles nous ont très peu consulté. On prend les décisions et on se lance dans les entreprises rentables sans vraiment tenir compte de nos besoins.

J'aimerais maintenant demander à M. McCoy, du district de Kootenay, d'apporter certaines précisions sur la pollution.

M. Peter McCoy (Réserve des Plaines du tabac): J'aimerais vous exposer certains des problèmes que pose la construction du pipe-line et les répercussions qu'ils ont sur nous. Suite à la construction du barrage sur la rivière Kootenay, davantage de gens se sont installés et ont chassé sur nos territoires.

Le président: Monsieur McCoy, pourriez-vous parler un peu plus fort pour que le sténographe puisse prendre vos déclarations en note.

M. McCoy: On ne nous consulte pas pour exploiter le bois sur notre territoire. On a aménagé un terrain pour remorques accueillant deux cents hommes et on continue d'exploiter le bois et de construire de nouvelles routes. Les chasseurs font fuir notre gibier. Des projets comme ceux-là ont déjà nui à notre jeunesse. La moitié de nos jeunes nous ont quittés pour trouver du travail ailleurs parce qu'il n'y a plus de gibier à chasser. Nous aimerions les garder avec nous.

Le président: Nous devons avoir un compte rendu de ce que vous dites. Pourriez-vous permettre à M. McCoy de prendre place dans ce fauteuil pendant qu'il nous livre son témoignage?

M. McCoy: J'aimerais vous citer certains exemples de projets antérieurs semblables à celui de ce pipe-line et décrire les répercussions qu'ils ont eues sur notre population. Suite à la construction du barrage sur la rivière Kootenay, on a aménagé

[Text]

territories. The Libby Dam cut off our trap lines, our elk migration routes, and part of my own grandfather's land.

Another example is the logging on Cabin Creek. We were not consulted on that, and it is in our trapping territory. Logging is going on in there. There is a 200-man trailer court there. There are new roads and more people hunting and scaring our game away.

Projects such as this have already taken their toll on the young people of our reserve. We had approximately 80 registered members and over half of them have left to seek employment elsewhere. We would like to keep our young people at home. An inquiry could help save some game which is our main livelihood and help keep some of our young people at home. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I am sorry I had to interrupt you, but perhaps if there is someone else, they would come to this seat.

Mr. Hance: Wilf Jacobs will be the next speaker.

Mr. Wilf Jacobs, Lower Kootenay Reserve: Good evening, senators. Would you turn to page 9, at about the centre of the page? I was at a committee a couple of weeks ago and I just want to elaborate on what happened after I returned to my district. After I returned to my district, I informed the people of the proposed pipeline, and we were quite concerned. Our area, if you look at the map, is in southeastern British Columbia. It just cuts in under the border. We have a large area. It is in about the same locality as Mr. McCoy's area. I have heard stories of Indians picking berries and hunting in this area. Due to the fact that there was no inquiry, the people in that area were not advised of this pipeline. They want to know more about it and see whether it will do any harm.

I am simply saying that if you sent someone out to my part of the country, you would be welcome there to conduct an inquiry and ask the people what they think of it. If the people had been contacted, this delay would not have happened. You would probably have had a settlement some time ago. That is all I have to ask of the senators here. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Hance: Mr. Chairman, I would like to address you regarding some of these things that you have been saying here tonight. I think you may have noticed some nervousness and some fumbling around, and the reason for that is the fact that this kind of situation is completely foreign to Indian people. It seems that we always have to do things that we do not want to do in order to protect our natural rights. I want you to really understand me when I am talking about natural rights. I am talking about aboriginal title. Some people say that there were

[Traduction]

des parcs de remorques et un nombre de plus en plus élevé de chasseurs sillonnent nos territoires. Le barrage Libby a coupé nos secteurs de luggage, les routes migratoires de nos élans et une partie du territoire de mon grand-père.

Un autre exemple est l'exploitation du bois à Cabin Creek. On ne nous a pas consultés à ce sujet et pourtant, les installations se trouvent sur notre territoire de piégeage. On a aménagé un parc de remorques pour deux cents hommes, on construit de nouvelles routes et davantage de chasseurs font fuir notre gibier.

Des projets de ce genre ont déjà nui à la jeunesse de notre réserve. Nous avons environ 80 membres inscrits et plus de la moitié d'entre eux nous ont quittés pour chercher du travail ailleurs. Nous aimerions garder nos jeunes à la maison. Une enquête pourrait nous aider à conserver le gibier, notre principal moyen de subsistance, et à garder nos jeunes à la maison. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Je regrette d'avoir été obligé de vous interrompre, mais peut-être quelqu'un d'autre pourrait-il venir occuper ce fauteuil.

M. Hance: Wilf Jacobs sera le prochain orateur.

M. Wilf Jacobs, Réserve du Bas-Kootenay: Bonsoir, sénateurs. Si vous voulez bien vous reporter à la page 9, plus particulièrement au centre de cette page. J'ai participé à un comité du Sénat il y a quelques semaines et je veux seulement vous parler de ce qui s'est produit lorsque je suis retourné dans mon district. Après y être retourné, j'ai informé les gens du projet de pipe-line et nous étions très inquiets de ce projet. Si vous examinez la carte, nous sommes situés au Sud-Est de la Colombie-Britannique. Notre district se trouve tout juste aux limites de la frontière. Sa superficie est assez importante. Ce district se trouve à peu près au même endroit que celui de M. McCoy. J'ai entendu parler d'histoires où des Indiens cueillaient des fruits sauvages et chassaient dans cette région. Comme il n'y a pas eu d'enquête, les personnes vivant dans cette région n'ont pas été averties de la construction de ce pipe-line. Elles veulent en connaître davantage afin de savoir si le projet leur nuira.

Je veux tout simplement vous dire que si vous envoyez quelqu'un dans mon district, nous serions heureux que vous y meniez une enquête et demandiez aux gens ce qu'ils pensent du projet. Si les habitants de mon district avaient été contactés, ce retard ne se serait pas produit. La question aurait probablement été réglée depuis quelque temps déjà. C'est tout ce que je voulais dire aux sénateurs ici présents. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

M. Hance: M. le président, j'aimerais vous parler au sujet de certaines choses que vous avez dites ici ce soir. Je pense que vous avez dû constater que les gens étaient un peu nerveux et maladroits. Cette attitude est due au fait que cette situation est tout à fait nouvelle pour les Indiens. Il semble que nous devions toujours prendre des mesures dont nous ne voulons pas afin de protéger nos droits naturels. Je veux que vous me compreniez vraiment lorsque je parle de droits naturels. Je parle du droit de propriété des autochtones. Certaines person-

[Text]

no aboriginal rights until the 1920s when a few of our government representatives decided that they were going to represent Indian people in regard to certain rights that they had. The fact is that Indian people have lived under aboriginal rights all their lives, but we have had to come out and do this kind of thing in order to protect any of those rights we may have left.

I have a few more speakers in regard to this, but I think we have had enough of that kind of thing at this point. What I would like to do is have our legal counsel go into another specific part of our presentation.

Ms Louise Mandell, Legal Counsel Union of British Columbia Indian Chiefs: Honourable senators, I am going to be addressing you about the situation in northeast British Columbia. There is reference to some of the material that I will be talking about between pages 10 and 14 of the submission.

The reason why this case in point has been put into the submission is because it is an example of what will take place in the community if there has not been adequate preparation in that community for a construction event.

Many of the witnesses who gave evidence before the committee of the House of Commons came from this Fort St. John area. Richard Behn, who will be making some remarks following mine, comes from that area, and he will be able to tell you a bit more about it. It is an area in British Columbia which, essentially, has been transformed into an area which takes its economic leave from oil and gas. It is a very valuable mineral area. There are seven reserves in the area, the people of which hunt and trap and live in accordance with the rights set out under Treaty 8. Under that treaty, the Indian people in the area have the right to pursue their usual occupations of hunting and trapping. The reserves are small. The people still hunt moose for food. In addition, they sell the skins and the furs derived from hunting in the area for additional income.

The Indian communities are comprised basically of two nations, the Cree and the Beaver. The Beaver people came from Alberta originally, I understand, and there are not a great many of them left. They live in an area just north of Fort St. John on a reserve.

Around November 4, 1977, the Union of British Columbia Indian Chiefs received a notice from the National Energy Board advising that there was going to be a hearing of the National Energy Board in that area to investigate the building of certain pipelines, which were the Silver Dahl, the Grizzly Bullmoose Sukunka pipelines. These pipelines would be built by the Westcoast Transmission Company, and there was going to be a hearing into that matter. The Union of British Columbia Indian Chiefs went up to the area on November 14. I was there, and we met with some of the local residents. They had never heard of the pipeline before, and we had a day to try to explain to the residents the contents of a 32-volume application, which was very technical. In any event, we got them to understand that the pipeline was going to affect a goodly

[Traduction]

nes disent que les autochtones n'avaient aucun droit avant les années 1920, période au cours de laquelle quelques-uns de nos représentants au gouvernement ont décidé qu'ils allaient représenter les Indiens pour défendre les droits qu'ils avaient. Le fait est que les Indiens ont vécu toute leur vie conformément aux droits reconnus aux autochtones. Nous avons toutefois été obligés d'intervenir et de prendre des mesures pour protéger quelques-uns des droits qui nous restent encore.

Je comptais donner la parole à quelques autres orateurs en ce qui concerne cette question, mais je pense que nous en avons suffisamment entendu parler. Ce que j'aimerais faire, c'est demander à notre conseiller juridique d'aborder une autre question particulière de notre exposé.

Md. Louise Mandell, conseiller juridique, Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique: Honorables sénateurs, je vais vous parler de la situation qui existe dans le Nord-Est de la Colombie-Britannique. Les points que je vais aborder sont mentionnés entre les pages 10 et 14 du mémoire.

Nous avons cité ce cas dans le mémoire, parce qu'il constitue un bon exemple de ce qui se produira dans la collectivité si les gens ne sont pas suffisamment préparés à la construction du pipe-line.

Nombre des personnes qui ont témoigné devant le Comité de la Chambre des communes venaient de la région de Fort St. John. Richard Behn, qui prendra la parole après moi, vient de cette région et sera peut-être plus en mesure de vous en parler davantage. C'est une région de la Colombie-Britannique qui tire essentiellement ses revenus du pétrole et du gaz. C'est également une région minière très importante. Il y a sept réserves dans la région, les habitants de ces réserves y vivent, chassent et piègent conformément aux droits établis en vertu du Traité 8. Aux termes de ce traité, les Indiens de la région ont le droit de vaquer à leurs occupations habituelles de chasse et de piégeage. Les réserves sont petites. Les Indiens de ces réserves continuent à chasser l'orignal pour se nourrir. En outre, ils vendent les peaux et les fourrures des animaux qu'ils ont chassés pour obtenir des revenus supplémentaires.

Les collectivités indiennes sont formées essentiellement de deux nations, soit les Cris et les Castors. Les Castors provenaient initialement de l'Alberta, d'après ce que j'ai cru comprendre, et il n'en reste plus beaucoup aujourd'hui. Ils demeurent dans une réserve située juste au nord de Fort St. John.

Vers le 4 novembre 1977, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique a reçu un avis de l'Office national de l'énergie les informant que l'Office allait tenir une audition dans cette région pour enquêter sur la possibilité de construire certains pipe-lines, soit le Silver Dahl, le Grizzly Bullmoose Sukunka. Ces pipe-lines seraient construits par la Westcoast Transmission Company, et une audition serait tenue à ce sujet. L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique s'est rendue dans cette région le 14 novembre. J'y étais également. Nous avons rencontré certains résidents de la région. Ils n'avaient jamais entendu parler du pipe-line auparavant et nous avions une journée pour essayer de leur expliquer la teneur d'une demande présentée sous la forme de 32 volumes dans des termes très techniques. En tout état de cause, nous en

[Text]

number of the traplines of the people. The socio-economic material which had been prepared in support of this application was shockingly insulting to the Indian people. There was absolutely no reference whatsoever to the fact that Indian people lived in that area at all. In fact, the part which was somewhat of concern from all points of view was that it was exactly the same socio-economic material which supported the Silver Dahl and Grizzly Bullmoose Sukunka pipeline application as supported the Alcan pipeline application, being the Shultz Report. So, what we are dealing with is the only study which has been done regarding that area in socio-economic terms.

I filed a copy of the cross-examination of that material as well as the affirmative evidence which the Union of British Columbia Indian Chiefs files with the committee of the House of Commons, and it is available for this committee to have a look at. The material shows that there is no perception that Indian people live in the area. The study looks at the regional economy as one exclusively of farming, forestry, oil and gas. There is no account whatsoever of all of the unregistered traplines that in fact exist in the area, and the study made no mention of Treaty 8, in spite of the fact that all of these Indian people live under Treaty 8 and have certain hunting and trapping rights under that treaty. What the members of the study group did as regards trapping in that area was to look at the registered trapping lines. But Indian people do not have to register their traplines. As a result, huge numbers of unregistered traplines were simply ignored by those who prepared the study.

There was no Indian participation whatsoever elicited in gathering the evidence. The study relied solely on government sources. At one point in the study there is a question raised about which Indian reserves may be affected by the proposed pipeline. What the people who did the study did was to travel over the area by air. They carried out an aerial recognizance. They spotted one Indian reserve—and that particular reserve, by the way, no longer exists—but missed the seven that do, and concluded that, as far as they could see, there would be no negative impact on the area by a pipeline.

They explained what the proposal was to the Indian people in the area. The Indian people participated strenuously at the National Energy Board hearing. Indian people came from points over 100 miles away, and over the four-day hearing an enormous number of witnesses were called. Some spoke in Cree and were translated; some in Beaver and were translated. They told the National Energy Board that the land which the study looked at as being unuseable land in fact is land which supports their traditional hunting and trapping.

This pipeline was to cross a river, and there were references in the environmental material showing that there were going to be certain unmitigable damages, to quote the study, to this river crossing. Well, it did not seem terribly important in the

[Traduction]

sommes arrivés à leur faire comprendre que le pipe-line allait affecter nombre de leurs territoires de piégeage. Les documents socio-économiques qui avaient été préparés à l'appui de cette demande insultaient de façon choquante les Indiens. On ne mentionnait pas du tout que des Indiens vivaient dans cette région. En fait, ce qui était le plus inquiétant de tous les points de vue, c'était que le document socio-économique sur lequel s'appuyait la demande de construction des pipe-lines Silver Dahl et Grizzly Bullmoose Sukunka était le même que celui sur lequel s'appuyait la demande de construction du pipe-line de l'Alcan, soit le rapport Shultz. Ainsi, nous sommes en train de parler de la seule étude socio-économique qui ait été faite dans ce domaine.

J'ai versé au dossier une copie du contre-interrogatoire fait à l'égard de ce document ainsi que du témoignage positif que l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique a soumis au Comité de la Chambre des communes. Ces documents peuvent être consultés par ce comité. Ils indiquent qu'on ne semble pas se rendre compte que des Indiens vivent dans cette région. L'étude définit l'économie régionale comme axée exclusivement sur l'agriculture, l'exploitation forestière, le pégrole et le gaz. Elle ne mentionne pas du tout les territoires de piégeage non inscrits qui existent effectivement dans la région, ni le Traité 8, même si tous ces Indiens vivent conformément à ce Traité 8 et possèdent certains droits de chasse et de piégeage en vertu de ce traité. En ce qui concerne le piégeage dans cette région, les membres du groupe d'étude ont examiné les territoires de piégeage inscrits. Or, les Indiens n'ont pas à inscrire leurs territoires de piégeage. Par conséquent, les personnes qui ont préparé l'étude n'ont pas du tout tenu compte des nombreux territoires de piégeage non inscrits.

Les auteurs de l'étude n'ont pas songé à consulter les Indiens en réunissant leurs preuves. Ils se sont fondés uniquement sur des sources gouvernementales. A un endroit de l'étude, une question a été soulevée concernant les réserves pouvant être affectées par le pipe-line proposé. Les auteurs de l'étude n'ont fait que survoler la région par avion. C'est ainsi qu'ils ont effectué une reconnaissance de la région. Ils ont repéré une réserve indienne—cette réserve, soit dit en passant, n'existe plus—mais n'ont pas découvert les 7 autres qui existent encore. Ils en ont conclu qu'à leur connaissance, le pipe-line n'aurait pas de répercussions défavorables dans la région.

Ils ont expliqué la proposition aux Indiens de la région. Ces derniers ont participé avec acharnement à l'audition de l'Office national de l'énergie. Il est venu des Indiens de 100 milles à la ronde et un grand nombre de personnes ont été appelées à témoigner au cours de cette audition de 4 jours. Certains parlaient en cri et il était nécessaire de traduire leurs propos; d'autres parlaient dans la langue des Castors et leurs propos devaient également être traduits. Ils ont dit à l'Office national de l'énergie que les terres considérées comme inutilisables par l'étude étaient, en fait, des terres dont ils avaient besoin pour chasser et piéger.

Ce pipe-line devait traverser une rivière. Or, les documents écologiques mentionnaient que cette mesure allait entraîner certains dommages définitifs, pour emprunter le terme utilisé dans l'étude. Eh bien, la société n'a pas estimé la situation

[Text]

eyes of the company, but the fact is that that river provided the drinking water for three Indian reserves, and the cattle from two of the reserves graze on that river regularly. So, if that river were destroyed, not only would the people lose their source of drinking water, but their cattle would no longer be able to graze there. Also, certain overwintering fish and moose would be treated with destruction.

After two days of calling evidence—which was a new experience for the Indian people in this area, just as it is not common for Indian people to come and talk to committees such as this—there was a strong impression made, in my opinion, on the members of the National Energy Board, that there had been a serious mistake and neglect at the level of the preparation of the socio-economic material. The order which eventually was issued by the National Energy Board on February 3, 1978, included a good number of terms and conditions which ought to have accommodated the concerns which the Indian people raised. In fact, the order did address its mind to the various environmental and social problems where the Indian peoples had led evidence that such problems existed. No one would have known about those problems had we not come forward and made our views known before the National Energy Board. The order has been appealed. As well, there has been an appeal to the Federal Court of Canada that there had been a mistake or a miscarriage of justice insofar as the adjournment application which we requested at the beginning of the hearing. We argued that there had been inadequate notice; that we had not had adequate time to prepare. There was a refusal at the trial level on that argument, and that is on appeal now to the Court of Appeal. As well, the Union of B.C. Indian Chiefs has appealed the order.

There are other problems which have arisen as a result of the lack of prior anticipation of the problems brought about by pipeline construction crews. Our field worker in this area has reported that the incidences of violence are greater than they have been in the last 10 years. The level of alcoholism has greatly increased. There have been two violent deaths to Indian people within the last three weeks, and much of the feeling about those is that murder is involved. Several Indian people who had been camping behind one of the hotels have been beaten within the last few weeks and have been driven into the woods.

Our field workers tell us that many of the people in Kelly Lake have already begun to complain about the noise and disruption caused by the huge equipment which is going 24 hours a day to service the needs of the pipeline.

Picketing is in its third week at Chetwynd, British Columbia, and I understand that picketers in the first week numbered well over 80 and there has been no diminishing of that number. The people are angry at the fact that Majestic Wiley Construction Company has hired only two to five local people to work on the construction crew. The project involves hundreds of jobs, and there have been no Indian people hired whatsoever.

Trapping has been very seriously affected by this construction. Because of that, on March 17, 1978, two legal actions

[Traduction]

inquiétante. Or, cette rivière fournissait l'eau potable à trois réserves indiennes, et le bétail de deux de ces réserves s'abreuve régulièrement à cette rivière. Ainsi, si la rivière était détruite, non seulement les habitants de la région perdraient-ils leur source d'eau potable, mais leur bétail ne pourrait plus s'y abreuver. En outre, certains poissons et originaux qui passent l'hiver dans cette région seraient menacés de disparition.

Après deux jours de témoignages—ce qui était un fait nouveau pour les Indiens de cette région, car ce n'est pas dans les habitudes des Indiens de s'adresser à des comités comme celui-ci—les Indiens, à mon avis, ont fait grande impression sur les membres de l'Office national de l'énergie, qui se sont rendu compte qu'ils s'étaient sérieusement trompés et avaient négligé les Indiens à l'étape de la préparation du document socio-économique. L'ordonnance finalement rendue par l'Office national de l'énergie, le 3 février 1978, incluait un grand nombre de modalités qui auraient dû apaiser les craintes des Indiens. En fait, elle s'est préoccupée de problèmes écologiques et sociaux lorsque les Indiens ont prouvé l'existence de tels problèmes. Personne n'aurait eu connaissance de ces problèmes si nous ne nous étions pas présentés devant l'Office national de l'énergie. On a interjeté appel de l'Ordonnance auprès de la Cour fédérale du Canada sous prétexte qu'une erreur judiciaire avait été commise en ce qui concerne la demande d'ajournement que nous avons présentée au début de l'audition. Nous avons fait valoir que l'avis avait été insuffisant et que nous n'avions pas eu suffisamment de temps pour nous préparer. Cet argument n'a pas été retenu en première instance et c'est pourquoi nous nous adressons maintenant à la Cour d'appel. De la même façon, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique a également fait appel de l'Ordonnance.

D'autres problèmes ont également surgi en raison du fait qu'on n'avait pas, au préalable, prévu les problèmes soulevés par les équipes de construction du pipe-line. Notre travailleur sur le terrain a signalé que des actes de violence étaient plus nombreux qu'ils ne l'avaient jamais été au cours des 10 dernières années. Le taux d'alcoolisme a considérablement augmenté. Au cours des 3 dernières semaines, il y a eu 2 morts violentes chez les Indiens. Beaucoup de personnes estiment qu'il s'agit de meurtres. Plusieurs Indiens qui campaient derrière un des hôtels ont été battus au cours des dernières semaines et on dû se réfugier dans les bois.

Notre travailleur social nous dit que de nombreuses personnes de Kelly Lake se plaignent déjà du bruit et des perturbations causées par les énormes pièces d'équipement qui fonctionnent 24 heures par jour pour les besoins du pipe-line.

A Chetwynd (Colombie-Britannique) les lignes de piquetage sont dressées depuis trois semaines et on me dit que la première semaine, il y avait au-delà de 80 personnes et que ce nombre n'a pas diminué. Les gens sont en colère par ce que la Majestic Wiley Construction Company a embauché tout au plus cinq personnes de la région. Le projet a créé des centaines d'emplois mais les Indiens en ont été exclus.

La construction nuit sérieusement au piégeage. A cause de cela, deux procédures ont été intentées le 17 mars 1978: une

[Text]

were commenced, one by the Union of British Columbia Indian Chiefs and the other by Angus Davis, a fellow who traps on a trapline in the area. He shares the trapline with his family, and between the four members who trap in that area, sufficient meat and furs and income are generated for the entire family. Well, two actions have already been taken in court. Angus Davis has sued West Coast Transmission Company Limited and Majestic Wiley Contractors in the Supreme Court of British Columbia, saying that there was an unlawful civil conspiracy between those two companies and that there has also been trespass by those companies, in that the companies went on his trapline a full three weeks before the National Energy Board ever gave them permission to do so, and destroyed traps and interfered with his trapping and he was shocked and angry that this kind of thing could take place. As a result of his action, the matter is being taken to the courts. In addition to the action which has been taken in the Supreme Court of British Columbia, the Union of British Columbia Indians—including Angus Davis, as well, as a plaintiff—have sued the National Energy Board in the Federal Court because it is alleged that the construction of the Silver Dahl pipeline camps prior to the issuing of the certificate of convenience constitutes a breach of statutory duty which the National Energy Board owes to the public to make sure that companies do not go ahead and begin construction without first having a certificate of public convenience to do so. That is the allegation in the statement of claim which was filed on Friday for a breach of a statutory duty. It is not surprising when you look at it all that the certificate to go ahead to build these pipelines was given on February 3, 1978, and by February 17, 1978, we are looking at massive social upheaval; and we are looking at two major lawsuits. There has been absolutely no inquiry done in the area and no study done to anticipate the problems and the costs which have been generated as a result of just bad planning, and what seems to be bad faith in the minds of the people when their lives are affected is far more costly than the cost of actually doing an inquiry and getting some kind of planning going before they have reached the stage which we have reached right now where there is a vast amount of anger and social unrest.

I am going to suggest as well that an inquiry could have anticipated a lot of these problems. For example, it would have been abundantly clear, having had an inquiry, that Angus Davis had a trapline in an area over which, through which and on which West Coast Transmission was going to be building a construction camp, and that problem would have been anticipated prior to an event which is alleged to have taken place. This would have been known and he could have been consulted. The difficulties which have arisen and which have generated two legal actions may have been avoided.

I am going to suggest much of the alcoholism and violence that happens right now at Fort St. John also could have been anticipated by such an inquiry. Instead of what was happening, the real situation of an area will be looked at and real planning will take place and social services will be fortified. And so we would not have a situation where on February 3 a pipeline is built and on February 17 the whole city is in upheaval. I am going to suggest as well that planning could

[Traduction]

par l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique l'autre par Angus Davis qui pose des pièges dans cette région. Ils partagent le territoire de chasse avec quatre membres de sa famille et entre eux, ils obtiennent suffisamment de viande et de fourrures pour subvenir à leurs besoins. Deux procédures ont déjà été intentées devant les tribunaux parce qu'Angus Davis a poursuivi la West Coast Transmission Company Limited, et la Majestic Wiley Contractors devant la Cour suprême du Canada disant qu'il y avait eu une conspiration civile illégale entre ces deux sociétés et que ces dernières avaient violé son droit de possession en occupant les territoires de chasse trois semaines avant que l'Office national de l'énergie ne leur en ait donné la permission. Par ailleurs, elles ont détruit ses pièges et perturbé son piégeage et il était en colère devant un tel état de faits. Par conséquent, les tribunaux ont été saisis de cette affaire. En plus de l'action intentée devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, y compris Angus Davis, en tant que plaignant, ont actionné l'Office national de l'énergie en cour fédérale à cause de la construction alléguée du camp du Silver Dahl Pipeline avant la délivrance du certificat de commodité, ce qui constitue une infraction aux devoirs statutaires de l'Office national de l'énergie envers le public. L'Office doit s'assurer que les sociétés ne commencent pas les travaux de construction sans d'abord avoir le certificat de commodité et de nécessité publiques. L'acte d'introduction d'instance déposé vendredi allègue que le ministère a son devoir. Pareille situation n'est pas surprenante si l'on considère que le certificat permettant de procéder à la construction de ces pipe-lines a été délivré le 3 février 1978 et que dès le 17, nous devons faire face à un soulèvement social massif et à deux procédures majeures. Ou n'a fait aucune enquête dans cette région afin d'identifier les problèmes et les coûts attribuables à la planification insuffisante et à la mauvaise foi. Or, la vie des gens est plus importante que le coût de l'enquête et de la planification. Si l'on avait satisfait à ces prérequis, la colère et les perturbations ne seraient pas d'une telle ampleur.

J'estime qu'une enquête aurait permis de déceler la majorité de ces problèmes. Par exemple, elle aurait révélé, sans aucun doute, qu'Angus Davis avait des droits de piégeage dans la région où la West Coast Transmission prévoyait construire un camp et le problème ne se serait pas produit. Nous aurions connu l'existence des privilèges de chasse et Angus Davis aurait pu être consulté. Les difficultés que nous connaissons et les deux procédures qui en découlent auraient été évitées.

Par ailleurs, j'estime que les abus d'alcool et la violence que l'on observe maintenant à Fort St John auraient aussi pu être décelés par une telle enquête. Il aurait été possible d'étudier la situation propre à la région, de planifier en conséquence et de renforcer les services sociaux. Ce ne fut pas le cas: les travaux de construction du pipe-line ont débuté le 3 février et dès le 17, toute la ville était aux abois. Une meilleure planification aurait aussi permis d'éviter la situation qui règne à Chetwynd. Il

[Text]

also have avoided a situation that is going on in Chetwynd. If the people could have been involved at any level in the designing and planning of the construction schedules, and if people could have been understood at a level when planning was taking place, so they would know who in the area had skills to work on the pipeline and who did not have skills and needed to be trained or retrained—if some of those questions could have been answered and some planning had taken place, we would not have the situation that we have now where, suddenly, the company finds itself in the situation where on Thursday morning West coast Transmission Company called for a conference with labour, native groups, the federal and provincial governments and the contractor to develop a hiring policy for the Alcan Pipeline.

I am going to also suggest that the mere announcement by Westcoast Transmission shows that there is a need for an inquiry, and it demonstrates that the companies themselves feel that they do not have the ability to deal with such explosive social unrest caused by construction employment. This area is one of the main areas to be impacted by the Alcan route which proposes to go right through the north-east, back to the prairies, back to the Kootenays, so a huge amount of this north-east area is going to be caught by the Alcan route. If it is exploding now, I am going to suggest that it will be exploding far more when the Alcan route is going in. The situation is not one that is merely academic; it is actual.

It is quite clear that we cannot solve all the problems, but we can help anticipate the problems. The most important thing is that when people have had a chance to be heard and a chance to make others aware of their means of livelihood, there is far more consideration and far more forgiving than if some failing takes place which is accidental and which could not be avoided. But it is a terrible thing when you feel that nobody has even considered your life, and that mistakes are being made all the time. It is at that level that extreme anger is generated. That is the situation I suggest to you exists in the north-east and which will continue to exist and will become worse if the Alcan Pipeline goes through.

Stan Napoleon, the district representative of the region, gave evidence before the House of Commons committee that there are other projects which are definitely planned to go into the area. It is not a question of where we have the Silver Dahl Pipeline and then the Alcan Pipeline; there is a dam going in and a reconversion project, and the whole area is settled to be developed. It is one of those areas where if all those developments take place sequentially, not only will the area be transformed but the people in it will be totally fractured, that is, the people who live on the land and who rely on the environment to support their means of livelihood.

Those are my comments I want to file a copy of the statement of claim in the Supreme Court with the Senate committee because it has not yet been filed before any other parliamentary committee considering this question.

The Chairman: I shall ask the members of the committee—looking at the clock and seeing that it is now 10.45 p.m.—how much additional time is needed to complete this initial presentation.

[Traduction]

aurait fallu faire participer les gens à la conception et à la planification de l'échéancier de construction, tenter de comprendre les gens des l'étape de la planification et voir quelles personnes de la région avaient les compétences requises pour travailler à la construction du pipe-line et lesquelles devaient être formées ou recyclées. Si elle avait répondu à certaines de ces questions et planifié l'exécution du projet, la West Coast Transmission Company n'aurait pas attendu à jeudi matin pour convoquer les représentants des travailleurs, des groupes d'autochtones, des gouvernements fédéral et provinciaux et des sous-traitants pour mettre au point une politique d'embauche pour le pipe-line Alcan.

L'annonce même de la West Coast Transmission illustre le besoin d'une enquête et démontre que les sociétés elles-mêmes n'estiment pas pouvoir régler la situation sociale explosive provoquée par la politique d'embauche. Cette région est une des plus touchées puisque le tracé Alcan traversera le Nord-Est jusqu'aux Prairies et au district de Kootenays. La situation est déjà explosive et la construction du pipe-line Alcan ne fera que l'aggraver. La situation est très réelle.

Il est clair que nous ne pouvons pas résoudre tous les problèmes mais nous pouvons les prévoir et il faut avant tout retenir que, lorsque les gens ont la chance de se faire entendre et de sensibiliser les étrangers à leurs moyens de subsistance, il leur est plus facile de comprendre et de pardonner les manquements s'ils sont accidentels, et s'ils n'avaient pu être évités. Mais c'est terrible de croire que personne ne se soucie de votre mode de vie et de constater que les erreurs sont choses courantes. C'est la source même de la colère. Voilà la situation qui existe dans le Nord-Est; elle se perpétuera et s'aggravera si le pipe-line Alcan est construit.

Stan Napoleon, représentant de la région, a affirmé devant le Comité de la Chambre des communes que d'autres projets sont prévus pour la région. Ce n'est pas une question de connaître le tracé du pipe-line Silver Dahl ou du pipe-line Alcan; l'essentiel, c'est qu'on construira un barrage et qu'on réalisera un projet de reconversion et que toute la région sera exploitée. Dans un cas pareil, la région toute entière sera transformée, mais ce qui est pire, la vie des habitants, c'est-à-dire ceux qui vivent de la terre et qui dépendent de leur environnement pour assurer leur subsistance, sera totalement perturbée.

Voilà les commentaires que je voulais faire. Je prévois déposer un acte d'introduction d'instance auprès de la Cour suprême et du Comité du Sénat; je ne l'ai pas encore présenté aux autres comités parlementaires qui étudient cette question.

Le président: Puisqu'il est déjà 20 h 45, je vais demander aux membres du Comité, combien de temps il leur faudra encore pour terminer cette première présentation.

[Text]

Mr. Webber: We need 45 minutes more.

The Chairman: In view of that, if you want to finish your presentation, perhaps we had better not get into questions at this stage.

Mr. Richard Behn: Mr. Chairman and honourable senators, my father's quotation was given to you from page 10, or perhaps from a page before that. He has been Chief for the last 18 months at the reserve. Some of the newspaper and news media people contacted him and asked him what he thought of pipelines. He has worked for pipelines for some time. He has derived a living from that. His perception of what was going to happen was that it would be a benefit for the people. But once he became informed, which was something like two weeks ago, about the contents of Bill C-25, he became quite excited. Today I am sure if he talked to those same people he would have some different answers for the statements that were made to the province and to the provincial newspapers.

I worked for the oil companies for seven years in a training capacity. ALberta Gas Trunk Line started a training program in 1971, under which 12 northern people were selected to go south to train to work on a pipeline that was going to be in place by 1974. Those were the words spoken to us when we came down. I am sure I can get that in writing, if somebody is interested.

From that came Canadian Arctic Gas, which started a fairly large program which became known as Nortran. As of September 30, 1977, there were 132 people from the north working in the petroleum industry full time with permanent jobs. As of September 30 Foothills said, "Sorry, boys, but we don't need you any more. We can do this on our own, because we are going to design a training program that fits Foothills specifically." The fact that Alberta Gas Trunk Line, which is the parent company of Foothills, started in 1971 and had formed this training group consisting of 12 people to come up with a training program that was handling 132 people made no difference. Foothills came along and said, "We don't need you guys any more. We can do it on our own."

Today I can say that of the people who were left, just in transmission alone, 45 people in Trans-Canada Pipeline and Alberta Gas Trunk Line, half of those people are no longer with those companies. Some of those people had seven years of petroleum industry experience behind them. They were damn good people. They were journeymen people—welders, electricians and compressor stage operators.

I listened to Foothills and I heard what they had to say when I was working with those people. They said, "There is no problem. We will get those people trained." Today there is nothing going on. They have four people who were part of our group. Four people! Not one of them is native. Two of those people had less than six months' experience. One had two months' experience. But they formed a training program that was supposed to handle the northern manpower delivery system.

I say to you people that if you are concerned with what this whole project is about, then you know that if the only benefit

[Traduction]

M. Webber: Il nous faut encore 45 minutes.

Le président: Puisque vous voulez terminer votre présentation, je crois que nous ne passerons pas tout de suite aux questions.

M. Richard Behn: Monsieur le président et honorables sénateurs, la citation de mon père apparaît à la page 10, ou peut-être avant. Il est chef de la réserve depuis dix-huit mois. Certains organes d'information ont communiqué avec lui pour savoir ce qu'il pensait des pipe-lines. Il travaille dans ce secteur depuis quelque temps pour gagner sa vie. Il croyait que les gens en tireraient de nombreux avantages. Mais il y a deux semaines, lorsqu'il a pris connaissance du bill C-25, il est devenu tout excité. Je suis certain que s'il parlait à ces mêmes journalistes, il ne répéterait pas les mêmes affirmations qu'il a faites à la province et aux journaux.

J'ai travaillé comme stagiaire pour les sociétés pétrolières pendant sept ans. L'Alberta Gas Trunk Line a créé un programme de formation en 1971 dans le cadre duquel douze résidents du Nord ont été choisis pour travailler, comme stagiaires, à la construction d'un pipe-line qui devait être terminé en 1974. C'est ce qu'on nous a dit lorsque nous nous sommes présentés. Je suis certain de pouvoir obtenir la déclaration par écrit, si quelqu'un est intéressé.

Ensuite, il y a eu la Canadian Arctic Gas qui a mis sur pied un programme assez important connu sous le nom de Nortran. A compter du 30 septembre 1977, 132 résidents du Nord avaient des emplois permanents à temps plein dans l'industrie du pétrole. Le 30 septembre, la Foothills nous a dit: «Nous regrettons, mais nous n'avons plus besoin de vos services. Nous allons créer un programme de formation conçu en fonction des besoins de la Foothills.» Peu importe que l'Alberta Gas Trunk Line, société affiliée de la Foothills, créée en 1971, avait offert une formation à un groupe de douze personnes qui se sont retrouvées dans un groupe de 132 personnes. La Foothills est venu nous dire: «Nous n'avons plus besoin de vos services. Nous allons nous débrouiller sans vous.»

Je peux dire qu'aujourd'hui, plus de la moitié des 45 personnes qui travaillaient pour le service de transmission de la Trans-Canada Pipeline et de l'Alberta Gas Trunk Line, ne sont plus au service de ces sociétés. Certains de ces gens comptaient sept ans d'expérience dans l'industrie du pétrole. Ils étaient très compétents. Ils étaient stagiaires: soudeurs, électriciens et techniciens des compresseurs.

J'ai entendu ce que la Foothills avait à dire lorsque je travaillais pour ces gens. Ils ont dit: «Il n'y a pas de problème. Nous formerons d'autres gens.» Aujourd'hui, rien ne se fait. Il ne reste que quatre personnes de notre groupe. Quatre! Parmi eux, pas un seul autochtone. Et deux des quatre n'ont même pas six mois d'expérience. L'un d'eux n'a que deux mois d'expérience. Mais ils ont créé un programme de formation qui devait répondre aux besoins de main-d'œuvre dans le Nord.

Si vous voulez vraiment savoir de quoi il en retourne, je vous dis que le seul avantage de ce projet pour les autochtones, c'est

[Text]

that the native people get from this project is the employment offered and the ongoing terms, like the operation and maintenance, let alone anything else, if they are just going to get that benefit, I tell you they will get absolutely nothing, because in six months there will not be a training program. If anybody disagrees with me or disbelieves me, I can get every piece of paper or document that was written concerning the plans that were made for that. We were asked questions back in 1973: "What do you guys think should happen?" Because we were supposed to be the liaison people with the north. "What do you think will happen? What do you think should take place?"

They asked us what kind of terms and conditions those construction people should be under. "Should we have closed camps? Should we have dry camps? How should we handle construction workers? Should we fly them in directly to the spot, not even letting them into a community? What kind of rules do you guys see?" Two native people were on that training program. Two native people! As far as the administration was concerned, out of the 12 people which Nortran consisted of, the two people who were not offered jobs were the two native people.

Now, honourable senators, the fact that you are sitting here may have some effect on the things mentioned in Bill C-25 with respect to the terms and conditions—and the undertakings of Foothills Pipe Lines are certainly a major portion of that. Why don't you ask Foothills what they are doing? Don't ask me, although I was there and I know what happened. They did it to me. How many other people are they going to do it to? When the time comes for it to be done, do you know what their answer will be? "The native people cannot participate because they do not know how." And that is a fact. We were never given a chance to participate, if that had been the only thing we were interested in. If you take that as a commitment by a huge corporation to deal with native people, you might wonder why they would even consider the native people, if that is the reaction you are going to get.

I am sure the experts from Foothills Pipe-Lines will come to you and say, "Hey! We have got this all figured out. No problem! We are training people. We have native people. We are in contact with the native people and we know what their concerns are." They don't! They did perhaps at one time on a pretty small scale in the Nortran operation, but that operation is no longer in existence and the training program that Foothills has is nothing less than a sham. I know that from personal experience. I was there.

On the reserve that I am from we have a treaty that is supposed to guarantee us certain rights and is supposed to protect us. But we have no fewer than three legal actions going on on that reserve right now. One is for mineral rights. The only thing that gave us those mineral rights, or that was supposed to protect them, was Treaty 8 and the Indian Act. But today we sit down with the provincial government and they say, "Hey, boys, we will make you a really good deal. Here is what we will do. We will keep control of the gas. We will own the gas that underlies your reserve. We will get it to market for you. That is no problem. But what will happen is

[Traduction]

l'emploi permanent dans le secteur de l'exploitation et de l'entretien et que si on leur refuse cela, il ne restera absolument rien; dans six mois, il n'y aura même plus de programme de formation. Si vous ne me croyez pas ou que vous n'êtes pas d'accord avec moi, je peux obtenir tous les documents qui ont été écrits concernant les programmes de formation. Et on nous a demandé en 1976: «D'après vous, que devrions-nous faire?» Nous étions sensés jouer un rôle de liaison avec les résidents du Nord. «D'après vous, qu'arrivera-t-il? Que devrions nous faire?»

Ils nous ont demandé à quelle sorte de conditions les travailleurs de la construction devraient être assujettis. «Devrions-nous avoir des campements fermés? Des campements secs? Comment devrions-nous traiter ces travailleurs? Devrions-nous les amener directement par avion au lieu même de travail, en dehors de la collectivité? Quelle sorte de règlements comptez-vous établir?» Deux autochtones ont participé à ce programme de formation. Seulement deux autochtones! Quant à l'administration, sur les douze personnes qui ont participé au programme Nortran, les deux seules à qui on n'a pas offert d'emploi étaient les deux autochtones.

Maintenant, honorables sénateurs, le fait que vous siégez ici aura peut-être certaines répercussions sur les dispositions du bill C-25 en ce qui concerne les conditions de l'engagement, ce que les entreprises de la Foothills Pipelines illustrent fort bien. Pourquoi ne demandez-vous pas à la Foothills ce qu'elle fait? Ne me le demandez pas à moi, même si je sais pertinemment ce qui s'est passé. Ils m'ont refusé. Combien d'autres connaîtront le même sort? Pour se justifier, la Foothills prétextera simplement que les autochtones ne peuvent pas participer parce qu'ils ne savent pas comment s'y prendre. Et c'est vrai. On ne nous en a jamais donné l'occasion, même si, en fait, c'était la seule chose à laquelle nous étions intéressés. C'est là l'engagement contracté par une grande société envers les autochtones, aussi bien ne pas même prendre la peine de parler d'eux.

Je suis sûr que les spécialistes de la Foothills Pipe Lines vous diront avoir pensé à tout, qu'ils s'occupent de former leurs employés, qu'ils ont des autochtones à leur service et qu'ils connaissent leurs préoccupations. C'est faux! Ils en ont peut-être eu une vague idée à un moment donné, au cours de l'opération Nortran, mais ce programme n'existe plus et le programme actuel de formation de la Foothills n'est qu'une comédie. Je le sais d'après mon expérience personnelle.

A ma réserve, nous avons un traité qui est supposé nous garantir certains droits et nous protéger. Mais à l'heure actuelle, notre réserve fait l'objet d'au moins trois poursuites en justice. Il y en a une qui concerne les droits miniers. La seule chose qui nous a accordé ces droits miniers, ou qui était supposée les protéger, est le traité n° 8 et la Loi sur les Indiens. Mais aujourd'hui, lorsque nous rencontrons les autorités provinciales, on nous dit: «Hé, les gars, nous allons vous offrir une très bonne affaire. Nous allons garder le contrôle du gaz. Nous allons être les propriétaires du gaz qui se trouve dans les terres de votre réserve. Nous allons le mettre sur le marché pour

[Text]

that we will pay the petroleum company 66 cents a thousand; then we will pay Westcoast Transmission 35 cents a thousand to get it to the market; and then we will sell it at a loss of 18 cents, and then we will split the profit with you 50-50."

That is a hell of a good deal, you know. Boy, they generate figures. \$50 million, \$60 million, \$100 million. But it is nothing. Why is the Fort Nelson Reserve under those kinds of conditions? I mean, we know it is guaranteed. It is down in writing. Even today there is an agreement that exists with that reserve which permits an oil company to build a pipeline, build wells, produce gas, and that is not even legal. I found that out last week.

If one little reserve is being shafted like that, what happens when there is a \$10 billion project?

When the white men came to this country, I was not here, but people told me about it. Indian people have a nice way of making sure that their history is kept up in some sort of fashion, and that is by spreading it by word of mouth the way they see it on down through their generations.

They helped those people. They said, "If you are coming to live with us, come live with us. We feel you are pretty good people. You know, what the hell. God can't be that crazy to invent some kind of animal that is going to come and screw us up. Let us be friends."

I was reading in the *Toronto Sun* tonight about Indians being beaten up by a bunch of kids. They park a car on some streets and a guy drives up, jumps out and beats the piss out of them.

Senator Lucier: I wonder whether we could have the language toned down, Mr. Chairman.

Mr. Behn: My apologies. I meant, "beat the living daylight out of him".

The Chairman: Yes.

Mr. Behn: I worked with the petroleum industry. I represented the petroleum industry because I thought they were doing a good thing. I cannot say that today. I will not retract the statements I made at the hearings I attended, which included the Lysyk inquiry, the Berger inquiry and the National Energy Board. At that time I felt there was something happening which at least gave us a chance, but today that chance no longer exists. Thank you for your consideration.

The Chairman: Would the members of the committee like to assist me in making a decision as to when we should adjourn?

Senator Williams: What is our schedule tomorrow morning? I see that we have a meeting at 9.30 a.m. I have been here since 10 o'clock this morning. We have heard a great deal of testimony, and I am sure the committee members will direct questions to the witnesses. If our schedule is not too tight, I should like to ask the questions tomorrow morning.

Mr. Hance: We have two more witnesses, but they will be working together.

[Traduction]

vous. Cela ne présente aucun problème. Mais nous allons payer à la compagnie pétrolière 66¢ les mille barils, puis nous allons verser 35¢ à la Westcoast Transmission pour le mettre sur le marché; nous allons ensuite le vendre à une perte de 18¢, et nous partagerons les profits avec vous à parts égales."

C'est une très bonne affaire, vous voyez. Ils produisent des chiffres: \$50 millions, \$60 millions, \$100 millions. Mais ce n'est rien. Pourquoi la réserve de Fort Nelson est-elle assujettie à de telles conditions? Nous savons qu'elle est protégée. Il y a un texte à ce sujet. Même aujourd'hui, il existe une entente avec cette réserve, qui permet à une compagnie pétrolière de construire un pipe-line et des puits et de produire du gaz, mais ce n'est même pas légal. Je l'ai découvert la semaine dernière.

Si l'on traite une petite réserve de la sorte, qu'arrivera-t-il alors dans le cadre des projets de \$10 milliards?

Je n'étais pas là quand les Blancs sont venus au Canada, mais on m'en a fait le récit. Les Indiens ont une bonne façon de s'assurer que leur histoire ne se perde pas; tout est transmis oralement, d'une génération à l'autre.

Les Indiens ont aidé ces hommes blancs. Ils ont dit: «Si vous êtes venus dans le but de vivre avec nous, et bien venez. Nous vous faisons confiance. Le Seigneur n'est pas assez fou pour avoir créé un certain animal qui viendrait nous faire du tort. Alors, soyons amis».

J'ai lu dans le *Toronto Sun* un article sur des Indiens qui ont été battus par un groupe de jeunes. Ils stationnent une voiture, un type en descend, il s'approche et leur fourre des coups de pied au cul et leur donne des coups de poings.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, pourrait-on s'exprimer un peu mieux?

M. Behn: Mes excuses. Je voulais dire: «Il les bat au point de les blesser gravement».

Le président: C'est mieux.

M. Behn: J'ai travaillé pour une industrie pétrolière. Je représentais cette industrie parce que je croyais qu'on y faisait un bon travail. J'ai dû changer d'avis. Je ne retirerai pas les déclarations que j'ai faites au cours des auditions de l'enquête Lysyk, de l'enquête Berger et de celle de l'Office national de l'Énergie. A ce moment-là, j'ai senti que nous aurions enfin notre chance, mais aujourd'hui, toutes les portes se sont refermées. Je vous remercie de votre attention.

Le président: Les membres du Comité aimeraient-ils m'aider à prendre une décision quant à l'ajournement du Comité?

Le sénateur Williams: Quel est l'ordre du jour prévu pour demain matin? Je vois que nous avons une séance à 9 h 30. Je suis ici depuis 10 heures ce matin. Nous avons entendu un grand nombre de témoignages, et je suis certain que les membres du Comité aimeraient poser des questions aux témoins. Si notre ordre du jour n'est pas trop rempli, j'aimerais passer à cette étape demain matin.

M. Hance: Nous avons deux autres témoins à entendre, mais ils viendront ensemble...

[Text]

The Chairman: Could we agree to adjourn at 11.30 p.m. and ask the questions tomorrow morning? Is that generally agreed to by the members?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Michael Jackson, Professor of Law, University of British Columbia Law School, and Special Counsel and Adviser on Native Rights to Mr. Justice Berger: Honourable senators, I have been asked to appear before the Senate committee in the same role as I was asked to appear in before the House of Commons committee. What I have been asked to talk about is the manner in which Bill C-25 seeks to reflect and respond to the Indian interest in British Columbia.

You have heard, and of course you are aware, of the fact that the Government of Canada established the Berger inquiry to consider the regional impacts of the Mackenzie Valley Pipeline on the Northwest Territories, and to make recommendations to the Government of Canada on the nature of the impact, amongst other things, on the Indian interests. Dean Lysyk was asked to undertake a similar task in relation to the impact of the proposed Alcan Pipeline on the Yukon.

You have heard that no such inquiry has been commissioned at this point to determine the impact on the Indian interest in British Columbia, notwithstanding the fact that more miles go through British Columbia than go through the Yukon. The question, then, is: How is the Government of Canada, in building this pipeline in the national interest, going to respond to the Indian interest in British Columbia, without running the risk of the calamitous consequences of a pipeline of this proportions on the native people—consequences which were documented by Mr. Justice Berger?

Mr. Faulkner, during second reading of this bill, sought to alleviate some of the intense fears of the native people in British Columbia. He said Indian interests could be protected in a number of ways, the first of which would be to rely on the companies in light of their experience with the native peoples, to respond to the challenge. Richard Behn has described the manner in which the oil companies have responded to the challenge in relation to the Nortran project. Today you heard the manner in which Westcoast Transmission responded to the challenge in northern British Columbia. That has resulted in two law suits being instituted within the last two days.

Are there other ways in which the government wishes to reflect the Indian interests? The only one reflected in Bill C-25 is in the devising of terms and conditions to guarantee for native peoples the benefits, and to alleviate and minimize the harmful impacts of the pipeline. Those terms and conditions are, at the moment, being actively designed and devised by an interdepartmental committee of the Department of Indian and Northern Development, and it is those terms and conditions to which the native people have to look to to ensure that the pipeline will, in fact not only be in the national interest, but also in their interest. It is important to look at those terms and conditions. They do exist. I have a draft of them which I can

[Traduction]

Le président: Pourrions-nous convenir de lever la séance à 23 h 30 et poser les questions demain matin? Les membres sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Michael Jackson, Professeur de droit, faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique et conseiller spécial sur les droits des autochtones auprès de l'Hon. Juge Berger: Honorables sénateurs, on m'a demandé de comparaître devant le Comité du Sénat au même titre que l'on m'a demandé de comparaître devant le Comité de la Chambre des communes. On m'a demandé de parler de la façon dont le bill C-25 reflète et respecte les intérêts des Indiens en Colombie-Britannique.

Vous savez certainement que le gouvernement du Canada a institué l'enquête Berger pour étudier les répercussions régionales du pipe-line de la vallée du Mackenzie sur les territoires du Nord-Ouest, et faire des recommandations au gouvernement canadien sur la nature de ces répercussions, dont celles qui se rapportent aux intérêts des Indiens. On a demandé à M. Lysyk d'entreprendre une tâche semblable, se rapportant aux répercussions du pipe-line de l'Alcan dans le Yukon.

Vous avez entendu dire qu'aucune de ces enquêtes n'a été chargée, jusqu'à maintenant, de déterminer les répercussions du projet sur les intérêts des Indiens en Colombie-Britannique, malgré que la majeure partie du pipe-line traversera la Colombie-Britannique plutôt que le Yukon. La question est donc à savoir comment le gouvernement du Canada envisage, en construisant ce pipe-line dans l'intérêt national, de tenir compte des intérêts des Indiens en Colombie-Britannique, sans courir le risque qu'un pipe-line de cette dimension ait des conséquences désastreuses pour les autochtones—conséquences qui ont été expliquées par le juge Berger?

Lors de la deuxième lecture du projet de loi, M. Faulkner a tenté d'alléger certaines des inquiétudes des autochtones de la Colombie-Britannique. Il a dit que les intérêts des Indiens seraient protégés de bien des façons, notamment en faisant confiance aux entreprises qui, à la lumière de leur expérience avec les autochtones, relèveraient le défi. Richard Behn a décrit la façon dont les compagnies pétrolières ont relevé le défi en ce qui concerne le projet NORTAN. Aujourd'hui, vous avez entendu la manière dont la compagnie Westcoast Transmission a relevé le défi dans le Nord de la Colombie-Britannique. Cette façon d'agir a entraîné deux poursuites en justice intentées au cours des deux derniers jours.

Y a-t-il d'autres façons dont le gouvernement désire tenir compte des intérêts des Indiens? La seule mentionnée dans le bill C-25 est l'établissement de conditions pour garantir aux autochtones qu'ils obtiendront des avantages de la construction du pipe-line et minimiser les répercussions nuisibles pouvant en découler. Un comité interministériel du ministère des Affaires indiennes et du Nord est actuellement très occupé à élaborer ces conditions, qui seront par la suite examinées par les autochtones, afin qu'ils puissent s'assurer que le pipe-line ne servira pas seulement l'intérêt national, mais aussi le leur. Il est important d'étudier ces conditions. Elles ont déjà pris forme. J'en ai un projet que je pourrais déposer devant le

[Text]

file with the committee, but perhaps one has already been filed by the government representatives.

It is important to look at the assumptions behind those terms and conditions. The terms and conditions state that they are based upon the recommendations of Dean Lysyk, the recommendations of the Berger Inquiry, and the submissions by companies and other parties before the National Energy Board. You have heard the nature of the submissions on northeastern British Columbia in the Shultz report. They are illusory in terms of any real socio-economic impact on the area.

How long can terms and conditions be generated in the abstract? How can the government devise terms and conditions when it knows not about which it is devising? It does not have the base line data in British Columbia. It has not conducted those inquiries.

That is a fundamental question. One can go further and look at the terms and conditions to see what the thinking of the government is. Is it simply that there are terms and conditions which work in the Northwest Territories and the Yukon, and there is not much difference between those native peoples and those in British Columbia, therefore they will simply apply the same ones. The government's policy placed before the Berger inquiry was that the main economic development to be derived by native people from these projects was employment, something which all Canadians seek. therefore, economic development and native people, and the way the interests of the native people will be reflected, would be to make available as many pipeline jobs as possible to the native people.

In volume I of the Berger Report, that conventional wisdom was subjected to what, in any people's views, was a fatal attack, in that it misplaced the whole nature of native peoples aspirations; it completely overlooked the fact that there is a native economy; and overlooked the fact that the more the industrial frontier displaces the native home land, in economic terms, the greater the usages of social pathology become.

When one looks at the terms and conditions, what one finds is a repetition of that conventional philosophy. The Berger Report recommended that one of the basic terms and conditions of this pipeline project would be that, in the same way opportunities would be made available to native peoples for those who wanted them, so the native economy should be strengthened. Only if the native economy was strengthened and the native communities fortified could a project of this size take place without the terrible disruptive effects. Yet the terms and conditions do not contain a single word about strengthening the native economy. There are no terms and conditions about parallel economic development. Therefore, the fundamental assumption, one of the main brunts of Berger and, to some extent, of Lysyk, is not, in fact, reflected in these terms and conditions.

How does the government know that that is not what the native people want? How does the government know that there

[Traduction]

Comité, mais peut-être les représentants du gouvernement l'ont-ils déjà fait.

Il est important d'examiner les hypothèses qui sous-tendent ces conditions. On déclare qu'elles sont fondées sur les recommandations de M. Lysyk, sur celles de l'enquête Berger et sur les mémoires des entreprises et autres parties qui ont été soumis à l'Office national de l'énergie. Vous êtes au courant de la nature de ces mémoires qui, dans le rapport Shultz, portent sur le Nord-Est de la Colombie-Britannique. Ils ne sont pas réalistes en ce qui concerne les répercussions socio-économiques.

Pendant combien de temps ces conditions demeureront-elles abstraites? Comment le gouvernement peut-il élaborer de telles conditions quand il n'agit pas en connaissance de cause? Il ne possède pas les données de base en ce qui concerne la Colombie-Britannique. Il n'a pas dirigé ces enquêtes.

C'est une question fondamentale. On peut aller plus loin et étudier ces conditions pour découvrir l'opinion du gouvernement. Il y a déjà des conditions d'établies pour les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, et comme il y a peu de différences entre ces autochtones et ceux de la Colombie-Britannique, on appliquera tout simplement les mêmes. Dans sa politique exposée devant l'enquête Berger, le gouvernement se préoccupait du fait que le principal développement économique que connaîtront les autochtones à la suite de ce projet consistera en la création d'emplois, ce que tous les Canadiens désirent. Par conséquent, pour assurer le développement économique des autochtones et protéger leurs intérêts, il faudrait offrir aux autochtones autant d'emplois que possible lors de la construction du pipe-line.

Dans le volume I du rapport Berger, cette sagesse traditionnelle a été l'objet de ce qui, de l'avis de nombreuses personnes, a été une attaque fatale, c'est-à-dire que l'on a mal interprété toute la nature des aspirations des autochtones; on a complètement fermé les yeux sur le fait qu'il y a une économie autochtone; et on a négligé le fait que plus une frontière industrielle déplace les territoires des autochtones, en termes économiques, plus la «pathologie sociale» revêtira d'importance.

L'étude de ces conditions révèle une reprise de la pensée traditionnelle. Le rapport Berger a recommandé que les conditions du projet de pipe-line soient avant tout conçues de façon à offrir des occasions d'emploi aux autochtones qui le désirent, afin de renforcer l'économie de ce peuple. Un projet de cette envergure n'aurait pas eu des effets préjudiciables terribles, si l'économie des autochtones avait été renforcée et si les collectivités avaient été fortifiées. Néanmoins, les modalités d'application ne mentionnent nulle part le renforcement de l'économie des autochtones. Il n'y avait aucune modalité prévue portant sur un développement économique parallèle. En conséquence, l'hypothèse fondamentale, l'un des thèmes principaux du rapport Berger, et dans une certaine mesure du rapport Lysyk, n'est pas en fait reprise dans les modalités d'application. Comment le gouvernement peut-il savoir que ce n'est pas ce que les autochtones souhaitent?

Comment le gouvernement peut-il savoir qu'on ne peut pas parler d'une économie autochtone en Colombie-Britannique et

[Text]

is not a native economy in British Columbia and that the native people may not want jobs on the pipeline? How do they know that they want to pursue their traditional activities in a modernized form. They do not know; they are just assuming, in fact and they are assuming on the basis of a conventional wisdom which has been disproved. How can the government obtain the necessary information in order to assure itself, in order for this Senate to assure itself, that the pipeline will not have the disruptive risks which Mr. Justice Berger predicted for the Northwest Territories? I think perhaps it is important that you be reminded of exactly what Mr. Justice Berger said about the social impact of a pipeline of this immensity. I am reading from xxi of his letter to the Minister, contained in Vol. I of his report:

I am convinced that the native people of the North told the Inquiry of their innermost concerns and their deepest fears. Although they had been told—and some indeed had agreed—that the proposed pipeline would offer them unprecedented opportunities for wage employment, the great majority of them expressed their fears of what a pipeline would bring: an influx of construction workers, more alcoholism, tearing of the social fabric, injury to the land, and the loss of their identity as a people. They said that wage employment on the pipeline would count for little or nothing when set against the social costs.

Judge Berger concluded:

I am persuaded that these fears are well-founded.

The alarming rise in the incidence of alcoholism, crime, violence and welfare dependence in the North in the last decade is closely bound up with the rapid expansion of the industrial system and with its intrusion into every part of the native people's lives. The process affects the close link between native people and their past, their own economy, their values and self-respect. The evidence is clear: the more the industrial frontier displaces the homeland in the North, the greater the incidence of social pathology will be. Superimposed on problems that already exist in the Mackenzie Valley and the Western Arctic, the social consequences of the pipeline will not only be serious—they will be devastating.

Now, there is no way this Senate or the government of Canada can show with any certainty that, in fact, there would not be consequences also on native people in British Columbia. There is only one way in which this house can be assured of that. That is if, in fact, an inquiry is held which seeks to analyze the problems in the same way as the other inquiries sought to do it. Only then are you in a position to really be confident that this pipeline really is in the national interest. An inquiry is really the only way, rather than an interdepartmental committee or the functioning of some advisory committee as is now reflected in Bill C-25. Only an inquiry which looks at the exact nature of social impact on the specific and precise native communities in southern British Columbia will suffice. It must be an inquiry which looks at the nature of the native

[Traduction]

que les autochtones peuvent ne pas vouloir travailler à la construction du pipe-line? Comment savent-ils que les autochtones souhaitent poursuivre leurs activités traditionnelles mais de façon modernisée. Ils ne le savent pas; ils ne font en fait que le deviner et sur la base d'une sagesse conventionnelle qui s'est révélée fausse. Comme le gouvernement peut-il obtenir les données nécessaires pour s'informer et également pour assurer le Sénat que le pipe-line ne sera pas à l'origine des mêmes risques que ceux que M. le juge Berger a prévus dans les Territoires du Nord-Ouest? Peut-être est-il important qu'on rappelle exactement les paroles de M. le juge Berger au sujet de l'impact social de la construction du pipe-line sur les Territoires. Permettez-moi de vous citer un passage de la lettre qu'il adressait au ministre dans le volume 1 de son rapport, page XXI:

Je suis convaincu que les Autochtones du Nord ont révélé leurs inquiétudes et leurs craintes les plus troublantes. Bien qu'on leur ait dit que le pipe-line projeté leur offrirait d'innombrables possibilités d'emplois à salaire fixe, certains d'entre eux le croient—la grande majorité des Autochtones ont exprimé leurs craintes au sujet de l'arrivée massive des travailleurs de la construction, de l'accroissement du problème de l'alcoolisme, de la destruction de leur société, de la perturbation des terres et de la perte de leur identité comme peuple. Ils ont dit que les emplois offerts par le pipe-line ne compensaient que trop peu les coûts sociaux à prévoir.

M. le Juge Berger concluait:

Je ne doute aucunement du bien-fondé de leurs craintes.

La montée en flèche de l'alcoolisme, du crime, de la violence et de l'assistance sociale dans le Nord au cours de la dernière décennie est étroitement liée à l'expansion industrielle rapide et à son intrusion dans tous les aspects de la société des Autochtones. Ce processus ronge le lien entre les Autochtones et leur passé, leur économie, leurs valeurs et leur dignité. Tout indique que plus la société industrielle repousse les terres ancestrales du Nord, plus il y a de malaises sociaux. Combinées aux problèmes actuels dans la vallée du Mackenzie et dans l'Arctique de l'Ouest les répercussions sociales du pipe-line serait non seulement sérieuses mais dévastatrices.

Le sénat et le gouvernement du Canada ne sont absolument pas en mesure de dire avec certitude qu'en fait la construction du pipe-line n'aura pas des conséquences préjudiciables sur les populations autochtones de Colombie-Britannique. En fait, il n'y a qu'une seule façon que la Chambre puisse le faire. Il faudrait ouvrir une enquête qui s'attacherait à analyser les problèmes de la même façon que les autres enquêtes ont essayé de le faire. C'est seulement de cette façon que vous serez en mesure de dire que la construction du pipe-line va véritablement dans le sens des intérêts du pays. Procéder à une enquête est la seule façon de s'y prendre, plutôt que de mettre sur pied des comités interministériels ou certains comités consultatifs comme on le propose dans le projet de loi C-25. Une enquête suffirait à élucider la nature exacte des incidences sociales sur

[Text]

economy and the measures which are necessary to strengthen and fortify it, an inquiry which looks at the nature of the commitment of native people to industrial wage labour and the extent to which native people seek jobs on pipeline-related activities. It calls for an inquiry which will look at the nature of resource and land conflict between native people and the pipeline project.

Only when all these things are done can anyone say with confidence, regarding the fears of the native people—which are exactly the same fears as those of the Dene and Inuit in the Northwest Territories and the native people of the Yukon—that, in fact, you are not exposing the native people in British Columbia to that enormous risk.

I put a question to the members of the House of Commons and I would like to put the same question to members of this house: How can you recommend to your colleagues and how can you recommend to this country in the lack of any evidence, in the vacuum that exists in British Columbia, that this project should go ahead in the national interest, when you run that risk of those alarming, calamitous consequences?

The Chairman: Thank you very much. Now, Mr. Goudge.

Mr. Stephen Goudge: Mr. Chairman and honourable senators, my name is Stephen Goudge; I practise law in Toronto. I was associated with both the Berger Inquiry, as assistant commission counsel and with the Lysyk inquiry as one of the counsel to that commission. I have been asked to come here by the Union of B.C. Indian Chiefs to say a few words about the issues which face you and, clearly, face the Indian people of northern B.C. as a result of the bill. The case has been put to you strenuously and eloquently tonight as to the need for an inquiry to deal with and delve into the impact of a pipeline through northern B.C. I do not propose to reiterate the reasons given for that. It struck me, though, sitting listening to it, that in addition to all the reasons that have been recited to you, as a matter of equity it seems obvious, just looking at the map, that the pipeline has been studied, and in some cases studied in detail, as one starts from the source of the gas and travels south. One goes through the Yukon, comes to the B.C. border and immediately one finds he is in unstudied territory. It seems odd and unfair that one can have a pipeline and a bill which in some sense has benefited from study and one gets to B.C. and finds that there is no benefit to be derived from any study or inquiry. So the case, it seems to me, has been made better than I can make it for the need for such a study in northern B.C., for the need for it to be independent so that the advice it renders to the government will be independent.

[Traduction]

certaines collectivités autochtones précises du sud de la Colombie-Britannique. Il faut que cette enquête étudie également la nature de l'économie des autochtones et les mesures nécessaires pour la renforcer et la fortifier; une enquête qui examine la nature des engagements des populations autochtones face à un travail salarié et la mesure dans laquelle ces populations essaient de trouver des emplois «périphériques» à la construction du pipe-line. Toutes ces données font ressortir le besoin d'une enquête qui étudiera la nature des conflits portant sur les ressources et les territoires entre les autochtones et les tenants du projet de construction du pipe-line.

Ce n'est que lorsque toutes ces choses auront été faites que l'on pourra dire avec assurance que les craintes des autochtones de C.-B., qui sont exactement les mêmes que celles des Dene et des Inuit dans les Territoires du Nord-ouest et des populations autochtones du Yukon, pourront être apaisées.

J'ai posé la question aux députés de la Chambre des communes et je voudrais la reposer aux sénateurs: Comment pouvez-vous recommander à vos collègues et à ce pays, vu le manque de preuves, et l'absence d'études existant en Colombie-Britannique, que ce projet aille de l'avant dans l'intérêt du pays, alors que vous courez le risque de devoir faire face à des conséquences désastreuses?

Le président: Merci beaucoup. M. Goudge à vous.

M. Stephen Goudge: Monsieur le président et honorables sénateurs, je m'appelle Stephen Goudge et je pratique le droit à Toronto. J'ai été associé à l'enquête de la Commission Berger en qualité de conseiller assistant auprès de la Commission et à l'enquête Lysyk en tant que conseiller de cette commission. L'Union des Chefs Indiens de Colombie-Britannique m'a demandé de comparaître et de vous dire quelques mots au sujet des problèmes auxquels vous allez devoir faire face, et plus particulièrement à ceux que vont vous poser les populations indiennes du nord de la Colombie-Britannique. L'affaire vous a été plaidée de façon complète et avec éloquence ce soir; à savoir le besoin de procéder à une enquête pour étudier et évaluer les retombées de la construction d'un pipe-line sur le nord de la Colombie-Britannique. Je ne me propose pas de vous réitérer les raisons qui ont été données. J'ai été frappé, en écoutant les débats, qu'en plus de toutes les raisons qui vous ont été alléguées, à l'évidence en toute équité, si l'on se rapporte à la carte, que le tracé du pipe-line dans certains cas fait l'objet d'études détaillées comme c'est le cas de la région où se trouve la source des gisements de gaz et d'autres régions vers le sud. Ce faisant, on passe par le Yukon, on arrive à la frontière de la Colombie-Britannique et immédiatement on se rend compte que le pipe-line traverse des territoire qui n'ont pas été étudiés. C'est un peu bizarre et injuste de construire un pipe-line et d'élaborer un projet de loi qui, dans un certain sens, a profitée d'une étude, mais par contre lorsqu'on se rend en Colombie-Britannique on découvre qu'il n'a pas de même et qu'on ne peut pas se reporter à une étude ou une enquête similaire. Ainsi, il me semble, qu'il est besoin d'effectuer une étude indépendante sur le nord de la Colombie-Britannique de sorte que les recommandations qui seront faites au gouvernement ne seront pas partisans.

[Text]

Allow me to say a little about what I have been asked to speak upon, which is connected with the prime dimensions required for such a study because, clearly, as a matter of practicality that may be a concern. The brief before you speaks in a number of pages—and I do not propose to reiterate those pages—to what indeed may be a growing flexibility in the time frame that exists for this pipeline. There may indeed be a good deal more elbow room than may have been thought by those who concluded the treaty with the United States back when it was concluded. One need only look to the potential of deregulation of gas prices in the United States, to the myriad of arrangements that have to be made between our two countries, to see that time may indeed be more flexible than one had otherwise thought.

So I put the proposition to you that yes, indeed, the elbow room, the time frame, may be enough, may be more than one had otherwise thought. If indeed that is the case, an inquiry is clearly a desirable filling of that time frame. How much time need an inquiry take? That is a question that, I say respectfully, is not possible to answer with any definition. My respectful submission to the members of this committee is that, first, there is time available, and, secondly, that time should be used; time, if necessary, that has a cap on it; if necessary, that is defined in advance.

The Lysyk inquiry with which I was associated in the Yukon had such a time frame imposed on it externally. It operated within that time frame. It was able to conclude its hearings within that time frame. It was not able to operate as thoroughly as some of us would have liked because of the time frame, but nonetheless, forced to live within it, it did so. It proves, I think, that inquiries can operate and can conclude their business within a time frame.

The time frame, however, has to be reasonable. The time frame, moreover, has to be sufficient to provide a kind of preparation that permits fruitful participation in the inquiry. But the basic proposition is there. The basic proposition is, in my respectful view, that time is available and that inquiries can be conducted successfully within time frames that are fixed, particularly when they are fixed in advance and, indeed, in consultation with the people who are going to be participants in the inquiry.

So let me conclude simply by saying that, as I perceive it, with the experience that I had both in the Mackenzie Valley and in the Yukon, and with the observations that I have been able to glean since then, two fundamental factors are at work which would clearly permit the establishment of an inquiry to look into the one area that has not been inquired into, the one geographical area that has not had a chance to participate. The first is that time is available, and the second is that it is possible in a fixed time frame to conduct an inquiry of the kind that is being suggested.

The Chairman: Thank you very much. Does that conclude the submission?

Mr. Hance: Basically it does, Mr. Chairman.

[Traduction]

Permettez-moi de parler un peu de ce dont on m'a demandé de parler et qui a trait aux paramètres, les plus importants d'une telle étude car, à l'évidence, d'un point de vue pratique cela peut poser certaines difficultés. Le rapport que vous avez devant vous en parle de long en large et, je ne voudrais pas répéter ce qui s'y trouve et qui en substance porte sur un calendrier beaucoup plus souple pour la construction du pipeline. En effet, il se peut que l'on dispose maintenant de plus de temps que prévu lorsque le traité a été conclu avec les États-Unis. Il suffit de se reporter à l'effet qu'a pu avoir la déréglementation des prix de l'essence aux États-Unis, à la myriade d'accords, qui ont été passés entre nos deux pays pour voir que cette période doit être beaucoup plus souple qu'on ne l'avait pensé au début.

Ainsi, je crois que les délais impartis sont peut-être suffisants et peut-être supérieurs à ce que l'on avait pensé. Si c'est le cas, il est souhaitable que l'on procède à une enquête pour mettre ce temps à profit. De combien de temps a-t-on besoin pour faire une enquête? Voilà une question à laquelle je dis qu'il est difficile de répondre avec précision. Je fais respectueusement remarquer aux membres de ce comité que, premièrement nous disposons du temps nécessaire et que, deuxièmement, il faudrait que nous l'utilisions dans des limites précises.

L'enquête Lysyk à laquelle j'ai pris part dans le Yukon était soumise aux mêmes contraintes externes de temps. Elle s'est déroulée dans les mêmes circonstances. J'ai été en mesure de mener à terme les audiences dans les délais impartis. Il n'a pas été facile de travailler aussi minutieusement que certains d'entre nous l'aurions peut-être voulu, vu ces questions de temps mais, néanmoins, puisqu'il nous fallait nous y conformer, c'est ce que nous avons fait. Cela prouve que les enquêtes peuvent être menées et conclues dans certaines limites de temps.

Ces limites toutefois doivent être raisonnables. De plus elles doivent également être suffisantes pour permettre de se préparer et ainsi favoriser une participation fructueuse à l'enquête. La proposition fondamentale est là. A mon avis, nous disposons du temps et les enquêtes peuvent être menées à bon port dans les limites de temps fixées particulièrement lorsqu'elles sont prévues et se font en consultation avec les populations qui vont participer à l'enquête.

Ainsi permettez-moi de conclure simplement en disant que, de la façon dont je vois les choses, et compte tenu de mon expérience dans l'enquête sur le pipe-line de la vallée du Mackenzie et du Yukon, et également compte tenu des observations que j'ai pu faire depuis lors; il y a deux facteurs fondamentaux en cause lesquelles, sans ambiguïté, permettent de mettre sur pied une enquête sur les secteurs non étudiés c'est-à-dire la région géographique de Colombie-Britannique. Premièrement donc nous avons le temps, et deuxièmement il est possible de le faire dans les délais limités comme ceux dont j'ai parlé.

Le président: Merci beaucoup; en avez-vous fini?

M. Hance: Je crois que oui, Monsieur le président.

[Text]

The Chairman: There are 14 minutes left until, as agreed, we will adjourn for tonight. I will first call upon Senator Lucier.

Senator Lucier: Mr. Chairman, my question deals with the Lysyk inquiry. I know that I cannot ask the witness this question and hold him to it. What was the length of the Lysyk inquiry? Was it 90 days?

Mr. Goudge: The time that the inquiry took for the hearings was, I believe, about 90 days.

Senator Lucier: We are dealing here with an area of British Columbia—I am not looking at the area in the Kootenays, but at Fort Nelson down to the Yukon border. We are dealing with people, and there are not many people along that route.

Mr. Goudge: I would not want to say where they are, either. It seems to me desirable that one take the entire area.

Senator Lucier: I am sure you would, but I am looking at where you would be holding your meetings.

Mr. Jackson: It is perhaps not quite as limited as that. The proposed route in fact goes through areas occupied by the Tahltan people, through the Fort Nelson area—

Senator Lucier: Where are the Tahltan people? There are no Tahltan people where you are indicating on the map. The Tahltan people are much lower down than that.

Mr. Jackson: I think that depends on how you define the traditional territories of the Tahltan people. You may have defined them in such a way that they regard themselves as being affected by the proposed route. Then you have the Slave Indian people of Fort Nelson. Then you have the Beaver and Cree people of the Fort St. John Peace-River area. That is the block in the northeast.

Senator Lucier: Fort Nelson and Fort St. John is really where the base of the inquiry would be. I am not suggesting you would not hold a meeting in Lower Post, because there are people in Lower Post. In fact, the people in Lower Post appeared at the Upper Liard meetings during the Lysyk inquiry.

Mr. Behn: Maybe I could add something that might have some bearing on it. The land the Yukon people are talking about was used by all the people, and all the land was used. They put the land to some use. The Fort Nelson Indians are not residential Indians. We do not live within the prescribed reserve. We live through this whole country.

Senator Lucier: Don't misunderstand me. I am not suggesting the inquiry would deal only with Fort Nelson. I am talking about where the hearings would be. There would be no place to have the hearing between Fort Nelson and Lower Post. There are really no communities there where there are any Indians living.

Mr. Behn: What do you mean by communities? There are some at Muncho Lake, Fireside and many others.

Senator Lucier: There are not too many Indians living at Fireside. There are a couple of white people living there.

[Traduction]

Le président: Nous disposons encore de 14 minutes avant de lever la séance pour ce soir, c'est ce dont nous avons convenus. Je donnerai la parole en premier lieu au sénateur Lucier.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, une question porte sur l'enquête Lysyk. Je sais que je ne peux pas poser cette question au témoins et l'intimer de répondre. Combien de temps a pris l'enquête Lysyk? 90 jours?

M. Goudge: Je crois que la partie des audiences publiques de l'enquête a pris approximativement 90 jours.

Le sénateur Lucier: Mais nous parlons maintenant d'une région en Colombie-Britannique; je ne parle pas de la région de Kootenays, mais de Fort Nelson près de la frontière du Yukon. Il va nous falloir rencontrer des gens et il n'y en a pas énormément de ce côté là.

M. Goudge: Je ne voudrais pas dire non plus où ils se trouvent. Il me semble souhaitable de prendre toute la région.

Le sénateur Lucier: C'est ce que je pensais, mais je me demande où vous tiendriez vos réunions.

M. Jackson: Ce n'est peut-être pas aussi limité. L'itinéraire proposé traverse les régions occupées par la peuplade Tahltan, les régions de Fort Nelson...

Le sénateur Lucier: Où se trouve cette peuplade? Il n'y a pas de peuple de Tahltan à l'endroit que vous indiquez sur la carte. Elle se trouve bien plus bas.

M. Jackson: Je pense que cela dépend de la façon dont vous définissez les territoires traditionnels de la peuplade Tahltan. Selon la façon dont on les définit, celle-ci peut se considérer comme lésée par l'itinéraire proposé. Il y a ensuite les Esclaves de Fort Nelson, les Castors et les Cris de la région de Fort St. John et de Peace River. C'est dans le Nord-Est.

Le sénateur Lucier: L'enquête doit être menée surtout à partir de fort Nelson et Fort St. John. Je ne dis pas qu'il ne faut pas organiser une réunion à Lower Post, car cet endroit est habité. En fait, les habitants de Lower Post ont assisté à la réunion qui s'est déroulée à Upper Liard pendant l'enquête Lysyk.

M. Behn: Permettez-moi d'ajouter un point qui a son importance. Les terres dont parlent les habitants du Yukon sont utilisées par toute la population et toutes les parcelles sont exploitées. Les Indiens de Fort Nelson n'ont pas de résidences désignées. Nous ne vivons pas dans une réserve, nous sommes éparpillés dans tout le pays.

Le sénateur Lucier: Comprenez-moi bien. Je ne dis pas que l'enquête doit porter seulement sur Fort Nelson. Je parle des endroits où devraient avoir lieu des audiences. Il n'y a pas de localité entre Fort Nelson et Lower Post où l'on peut procéder à des audiences. Il n'y a vraiment aucune collectivité pour ne pas dire aucun Indien.

M. Behn: Qu'entendez-vous par collectivités? Il y en a à Muncho Lake, Fireside et dans d'autres endroits.

Le sénateur Lucier: Il n'y a pas tellement d'Indiens à Fireside. Il y a seulement quelques blancs.

[Text]

Mr. Behn: How many Indians do you need before you give them consideration?

Senator Lucier: How many are there living at Fireside?

Mr. Behn: I would say a couple or three families anyway.

Senator Lucier: Are you sure?

Mr. Behn: Sure. There is the Porter family, the Macdonalds, if you want a list.

Senator Lucier: The point I am trying to make is this. I am trying to agree with you that there should be an inquiry, and I am trying to suggest that it would not take all that long, because there is a great stretch of that area where you would not have to have any hearings.

Mr. Jackson: I think there is a problem here. In terms of the Lysyk Inquiry, one of the things you have to have clear in your mind—I am sure it is clear—is that along with the inquiry you had ongoing negotiations of the land claims. Obviously as a major brunt of the load of Dean Lysyk's recommendations was that settlement would in fact precede construction, and that many of the possible problems would be dealt with. For instance, the strengthening of the traditional economy could be done through Indian people having their own lands and their own moneys with which to develop their own economy.

In British Columbia there is no ongoing negotiation of claims in the area; the province has refused at this point to contemplate negotiations of native claims. Therefore, an inquiry would bear a much greater brunt to ensure that the terms and conditions did not operate with the notion that land claims would take care of a lot of the problems. It would have to grapple with the possibility that the pipeline might come before a comprehensive settlement in the area. Therefore, even though the number of communities might perhaps be less than with the Lysyk inquiry, the dimension of the problems would be such that, in bringing closer and narrower, the time period is likely in fact to require expansion, in terms of the complexity of the problems, and the fact that there has been no study at all. Whereas, in the Yukon there had been some anticipation; the Council for the Yukon Indians had done some of their own work in preparation for land claims. Therefore, without in any way saying they were completely prepared for the Lysyk inquiry—I know their position is that they were not—nevertheless, there was a state of preparedness which is totally lacking in British Columbia.

Senator Lucier: What you are suggesting is that it would take a long time to have an inquiry.

Mr. Jackson: It would take the 90 days of Lysyk, if not more.

Senator Lucier: I am just trying to establish a time frame. You are not talking about a year, then?

Mr. Jackson: One of the difficulties—and I have this difficulty—is that when I first went into the Northwest Territories I was told that the number of community hearings we would be hearing would be something like 18. We ended up holding 32.

[Traduction]

M. Behn: Combien d'Indiens vous faut-il pour que vous les preniez en considération?

Le sénateur Lucier: Combien en a-t-il à Fireside?

M. Behn: Je pense qu'il y a deux ou trois familles.

Le sénateur Lucier: En êtes-vous sûr?

M. Behn: Certain. Il y a la famille Porter et les Macdonald, si vous voulez une liste.

Le sénateur Lucier: Ce que j'essaie de dire, c'est ceci: je reconnais avec vous qu'il faudrait mener une enquête et j'essaie de faire comprendre qu'elle ne prendrait pas tant de temps, car il y a une grande étendue de terres où vous n'aurez pas à procéder à tenir des audiences.

M. Jackson: Je pense qu'il y a un problème ici. En ce qui concerne l'enquête Lysyk, il est clair dans votre esprit, j'en suis sûr, que vous devez entreprendre en même temps que l'enquête des négociations constantes au sujet des revendications territoriales. De toutes les recommandations de M. Lysyk, celle qui a soulevé le plus de remous est celle où il propose d'abord de régler la question et résoudre le plus de problèmes possible avant de commencer les travaux de construction. On peut, par exemple, renforcer l'économie traditionnelle en permettant aux Indiens de conserver leurs terres et leurs capitaux et de développer ainsi leur économie.

En Colombie-Britannique, il n'y a pas de négociation en cours à propos des revendications dans cette région; la province a refusé pour le moment d'étudier les revendications territoriales des autochtones. Par conséquent, une enquête prêterait moins aux attaques si elle ne partait pas du principe selon lequel les revendications territoriales résolveraient bien des problèmes. Elle doit tenir compte du fait que la question du pipe-line peut être réglée de façon satisfaisante dans cette région. Ainsi, même si le nombre des collectivités est peut-être inférieur à celui qui est prévu dans l'enquête Lysyk, l'ampleur des problèmes est telle qu'il faut en fait prorroger le délai si l'on essaie de le réduire, en raison de la complexité des problèmes; or, aucune étude n'a été menée à ce sujet. Par contre, le Yukon a prévu la situation; en effet, le Conseil des Indiens du Yukon a préparé des documents en vue de revendications territoriales. Cependant, sans dire qu'ils étaient parfaitement préparés pour l'enquête Lysyk, je sais qu'ils ne l'étaient pas, ou peut qu'ils sont beaucoup mieux préparés que les Indiens de la Colombie-Britannique.

Le sénateur Lucier: Vous dites que l'enquête demande beaucoup de temps.

M. Jackson: Cela demanderait 90 jours comme M. Lysyk, sinon plus.

Le sénateur Lucier: J'essaie seulement d'établir un calendrier. D'après vous, il ne faut donc pas un an?

M. Jackson: Nous sommes heurtés aux problèmes suivants: lorsque je me suis rendu pour la première fois dans les Territoires du nord-ouest, on m'a dit que nous n'aurions que dix-huit audiences. Finalement, nous en avons eu trente-deux.

[Text]

Senator Lucier: You ended up holding them all over the country too, not just in the Northwest Territories.

Mr. Jackson: That is true.

Senator Steuart: Is this Lysyk?

Mr. Jackson: This is the Berger Inquiry.

Senator Lucier: I think you are talking apples and oranges.

Mr. Jackson: I concede that there are differences in terms of the immensity of the project, in terms of the inquiry, so we are clearly not talking about the need for a three-year inquiry. How close to 90 days you get is, I think, something on which I am not in a position today to say I can guarantee you that people in British Columbia will get an opportunity to participate in an inquiry which has some integrity, which will have the capability of resulting in real input by the Indian people in ways which will ensure this pipeline will be in the national interest and in their interest. I can't give you the bottom line of 90 days or four months. I think I can concur with Steve Goudge that, given the time available, if a start is made immediately we can in fact advance considerably towards the realization of what should be a major precondition to the passage of this legislation.

Mr. Goudge: Let me put it the other way round, because I think it might be helpful. Rather than starting by trying to fix a number of days, which is the thrust of your question, it seems to me that if this committee sees any merit in these submissions that an inquiry is equitable and desirable for a whole variety of reasons, and if the committee buys the proposition that indeed there is time, then presumably the committee concludes that one gives the maximum amount of time available. I would suggest to you that the maximum amount of time available is likely in fact to be more than the 90 days that you and Professor Jackson were talking about, to go at it from the point of view of the amount of time available rather than the other way round. The point I wanted to emphasize in my initial submission was that one can do that and set a terminal date on the inquiry.

Senator Lucier: As was done with Lysyk.

Mr. Goudge: As was done with Lysyk, and conduct a satisfactory inquiry so that you do not have what might be called a open-ended inquiry.

Senator Lucier: The next part of my question is this. If this legislation is passed, does that affect the holding of an inquiry, in your opinion?

Mr. Goudge: Let me respond to that this way. If I were doing it—

Senator Lucier: Be really realistic when you are answering me and let us deal with the nuts and bolts.

Mr. Goudge: It is clear that the inquiry comes first, because the inquiry generates the terms and conditions that then go on to be implemented once the legislation is in place. Whether that is absolutely necessary or not seems to me to be less important than the commitment that there be a public inquiry.

[Traduction]

Le sénateur Lucier: Et dans tout le pays également, pas seulement dans les Territoires du nord-ouest.

M. Jackson: C'est vrai.

Le sénateur Steuart: S'agit-il de l'enquête Lysyk?

M. Jackson: Non, de l'enquête Berger.

Le sénateur Lucier: Vous parlez de choses qui ne se comparent pas.

M. Jackson: Je reconnais qu'il y a des différences pour ce qui est de l'ampleur du projet et pour ce qui est de l'enquête; il n'est donc pas nécessaire de mener une enquête de trois ans. A l'heure actuelle, je ne suis pas en mesure de vous garantir que les habitants de la Colombie-Britannique pourront participer à une enquête qui ait une certaine intégrité, et dans laquelle les Indiens jouent un grand rôle de sorte que ce pipe-line présente un intérêt à la fois pour eux et pour le pays. Je ne peux pas vous dire si cela prendra quatre-vingt dix jours ou quatre mois. Je reconnais avec Steve Goudge que, compte tenu du temps dont nous disposons, si nous commençons immédiatement, nous pourrions faire de considérables progrès pour faire adopter ce projet de loi.

M. Goudge: Permettez-moi de renverser la question, car, à mon avis, cela s'impose. Au lieu d'essayer de déterminer le nombre de jours, ce qui constitue l'aspect principal de votre question, il vaut mieux procéder de la façon suivante: si le comité juge ces requêtes recevables, c'est-à-dire s'il pense qu'il est souhaitable et juste de mener une enquête pour diverses raisons, et s'il pense que cela prend vraiment du temps, il doit alors conclure qu'il faut accorder des délais maximum. Je vous ferai remarquer que le délai maximal représente en fait plus de quatre-vingt dix jours, contrairement à ce que vous et M. Jackson avez dit. Il faut partir du point de vue du temps dont on dispose et non le contraire. Dans ma première requête, j'ai voulu insister sur ce point et demander que l'on fixe une date limite pour l'enquête.

Le sénateur Lucier: Comme dans le cas de Lysyk.

M. Goudge: Exactement; il faut mener l'enquête de façon satisfaisante mais veiller à ce qu'elle ne traîne pas en longueur.

Le sénateur Lucier: Je voulais ensuite poser la question suivante: d'après vous, si le projet de loi est adopté, est-ce que cela va bouleverser les travaux de l'enquête?

M. Goudge: Je dirais que si je devais...

Le sénateur Lucier: Soyez réaliste dans votre réponse et jouons franc jeu.

M. Goudge: Il est manifeste qu'il faut accorder la priorité à l'enquête, car c'est elle qui définit les modalités à adopter lorsque la loi entrera en vigueur. La question de savoir si elle s'impose me paraît moins importante que de prendre l'engagement de mener une enquête publique.

[Text]

Senator Lucier: So what you are telling me is that you would much prefer to have an inquiry before the legislation is in place, but you could live with it the other way if it was the only way you could have it.

Mr. Goudge: I am speaking personally now.

Senator Lucier: You prefer to have an inquiry after the legislation than no inquiry.

Mr. Goudge: If you are asking me for my personal opinion, the answer is clearly yes.

Senator Lucier: Maybe someone else has a different opinion.

Mr. Hance: I would respond to that by saying that we not only want an inquiry before the legislation is passed, but I think an inquiry after the fact would be completely useless in terms of doing anything for the Indian people in the province of British Columbia. You cannot repair something that affects the very lives of people after all the stuff is done.

Senator Lucier: What you are saying is unless the bill is killed you really do not think we should have an inquiry.

Mr. Hance: I am not suggesting the bill be killed, what I am saying is that we should at least have an inquiry before the bill is passed finally.

Senator Lucier: If the bill is passed in the next month or two weeks or two months, and before there is an inquiry, at that point you really do not think we should bother with an inquiry.

Mr. Hance: I would be acceptable if the construction of the pipeline did not happen until after the inquiry was held.

Senator Lucier: That will not happen. It cannot physically happen.

Mr. Hance: Again, I say to you that it would be really difficult to have that kind of a situation because you have already passed legislation saying certain things and the inquiry may find other things that should have been considered, but are not within the legislation.

Senator Langlois: Legislation can be amended at any time; there is no problem there.

Mr. Jackson: Part of the problem is, as I said, there is an ongoing process formulating terms and conditions.

The Chairman: That is provided for in the bill.

Mr. Jackson: Yes. Terms and conditions are scheduled and "ongoing process" is defined. One of the problems is, if there is an idea that there will be an inquiry and this process is ongoing, an interdepartmental process, which really does not have the integrity of an independent judicial inquiry, the danger is that people will come to feel that they are meeting that commitment. We are talking to people on the committee about terms and conditions. The terms and conditions, as I have said, are misconceived and if there was a firm commitment by the government of Canada to establish an independent judicial inquiry to commence forthwith, it is preferable that that inquiry not only start but finish before the legislation

[Traduction]

Le sénateur Lucier: A votre avis, il est donc préférable de mener une enquête avant l'adoption de la loi, mais si on n'a pas le choix, on peut s'accommoder de la situation.

M. Goudge: Je parle en mon nom personnel.

Le sénateur Lucier: Vous préférez avoir l'enquête après l'adoption de la loi, plutôt qu'aucune enquête du tout.

M. Goudge: Si vous me demandez mon opinion personnelle, la réponse est oui.

Le sénateur Lucier: Il y a peut-être d'autres personnes qui ne sont pas du même avis.

M. Hance: Nous voulons une enquête avant que la loi soit adoptée. Je pense qu'une enquête qui aurait lieu une fois la loi adoptée serait complètement inutile si nous voulons aider les Indiens de la Colombie-Britannique. Nous ne pouvons «réparer» quelque-chose qui touche la vie même de ce peuple, une fois que le mal est fait.

Le sénateur Lucier: Vous voulez dire que, à moins que le bill ne soit abandonné, il est inutile de tenir une enquête.

M. Hance: Je ne suggère pas de laisser tomber le projet de loi, mais je dis que nous devrions au moins avoir une enquête avant que le projet de loi soit adopté.

Le sénateur Lucier: Si le projet de loi est adopté du cours du mois prochain ou dans deux semaines ou dans deux mois, et avant la tenue d'une enquête, dans ce cas vous jugez qu'il est inutile d'avoir une enquête.

M. Hance: Il serait bon que la construction du pipe-line n'ait lieu qu'après l'enquête.

Le sénateur Lucier: C'est impossible. Cela ne peut se produire matériellement parlant.

M. Hance: Comme je vous l'ai déjà dit, ce genre de situation est improbable. En effet, lorsque vous avez déjà adopté une loi qui stipule certaines choses, l'enquête peut trouver d'autres éléments qui auraient dû être étudiés, mais qui ne figurent pas dans la loi.

Le sénateur Langlois: La loi peut être modifiée à tout moment; cela ne pose pas de problème.

M. Jackson: En fait, le problème réside en partie dans le fait qu'il y a un processus permanent de formulation de modalités.

Le président: C'est prévu dans le bill.

M. Jackson: Oui. Les modalités sont prévues et le «processus permanent» est défini. Voici l'un des problèmes: S'il est question qu'il y ait une enquête et que ce processus soit en cours (processus inter-ministériel) qui en fait n'a pas l'intégrité d'une enquête judiciaire indépendante, dans ce cas les gens risquent d'estimer qu'ils assument leur engagement. Nous parlons des modalités aux membres du Comité. Ces dernières, comme je l'ai dit, ont été mal conçues. Si le gouvernement du Canada s'était fermement engagé à créer une enquête judiciaire indépendante pour commencer, il serait souhaitable que cette enquête non seulement commence mais finisse avant que la loi soit adoptée. Les négociations peuvent être d'un certain ordre, pour assurer une enquête valable.

[Text]

is passed. There is a range within which negotiations can take place to ensure a meaningful inquiry.

Senator Steuart: My question may have been answered. The feeling of your group is that you would like the bill stopped and have an inquiry, and that any changes that come out of the inquiry should be incorporated in the bill; but, if that is not possible, you would still like an inquiry.

If you go through the bill, you will see it is full of pious wishes and hopes and enough weasel words to satisfy all the lawyers in North America. I do not think there is anything that they could find in an inquiry. Certainly, I would not be opposed to recommending that the government seriously look at an inquiry in this area because I think you have made an excellent point as to why it was stopped at the B.C. border. It was obviously taken for granted the problems were the same. You have certainly brought forward evidence that the problems are not the same.

In practical terms, the machinery is so far down the road to get this bill passed you may be better to take half a loaf. You could still have an inquiry and it could be carried out in a meaningful way.

As was pointed out, every piece of legislation can be amended. There may be a slight interruption for a time while people decide what kind of government they want to carry on, but once that interruption is over, the government, whoever it may be, can take a look at any amendments. There is enough latitude in this bill to allow them to do almost anything they want to do.

I hope I get the sense of the testimony, in that you would like an inquiry before the bill is passed and, regardless, you think an inquiry is essential.

Mr. Goudge: Let me underline one last point, senator, and that is that the inquiry be independent.

Senator Steuart: I wish you would not ask for a judicial inquiry. One of the problems with the courts is that they always have lawyers as judges. It seems to me that sometimes the law is too serious.

Mr. Goudge: I was going to say a legal inquiry, but that would not make you any happier. An independent inquiry.

The Chairman: Honourable senators, we have now reached the hour at which we agreed to adjourn. Perhaps we can give the vice-president a minute or two to wrap up, following which we will adjourn.

Mr. Hance: First, I want to thank you for allowing us to talk to you this evening. I want to point out that the brief we have presented is not just a bunch of words that we have dreamed up. I want to emphasize that. The things that are contained in this brief are happening in our communities right now. If this legislation goes through without an inquiry, things will be worse.

We appeared before the committee of the House of Commons on this bill, but I guess we failed to give them enough

[Traduction]

Le sénateur Steuart: Je pense qu'on a répondu à ma question. Votre groupe estime que l'on devrait arrêter le projet de loi et avoir une enquête et que tout changement découlant de celle-ci soit incorporé au projet de loi, mais si cela n'est pas possible, vous voulez quand même une enquête.

Si vous jetez un coup d'œil sur le projet de loi, vous verrez qu'il contient suffisamment de vœux pieux et d'espérances pour satisfaire tous les juristes du continent Nord-Américain. Je ne pense pas qu'une enquête y ajoutera quelque chose. Cependant, je suis quand même d'avis de recommander au gouvernement d'examiner sérieusement toute enquête effectuée dans cette région, parce que je pense que vous avez fait une excellente remarque lorsque vous avez demandé pourquoi elle s'était arrêtée à la frontière de la Colombie-Britannique. De toute évidence, il a été pris pour acquis que les problèmes étaient les mêmes. Or vous avez prouvé que ce n'était pas le cas.

Sur le plan pratique, les choses sont déjà tellement avancées pour faire passer cette loi, que vous feriez peut-être mieux de trancher la poire en deux. Vous pourriez quand même avoir une enquête, et elle pourrait être effectuée d'une manière valable.

Comme je l'ai mentionné, tout texte législatif peut être modifié. Il peut y avoir une légère interruption, le temps de laisser aux gens décider du genre de gouvernement qu'ils veulent, mais une fois cette interruption terminée, le gouvernement, quel qu'il soit, peut examiner toutes ces modifications. Ce projet de loi offre suffisamment de latitude pour permettre au gouvernement de faire pratiquement tout ce qu'il veut.

J'espère avoir saisi le sens des témoignages: vous aimeriez avoir une enquête avant l'adoption du projet de loi, et de toute façon, vous estimez qu'une enquête est essentielle.

M. Goudge: Puis-je souligner un dernier point, sénateur: j'aimerais que l'enquête soit indépendante.

Le sénateur Steuart: Je préférerais que vous ne demandiez pas d'enquête judiciaire. Un des problèmes avec la justice c'est qu'elle a toujours des avocats comme juges: il me semble que, parfois, elle se prend trop au sérieux.

M. Goudge: J'allais parler d'enquête légale, mais cela ne vous rendrait pas plus heureux. Une enquête indépendante.

Le président: Honorables sénateurs, nous sommes maintenant arrivés à l'heure de l'ajournement. Nous pourrions peut-être accorder au vice-président une minute ou deux pour terminer, après quoi nous ajournerons.

M. Hance: Je voudrais d'abord vous remercier de nous avoir permis de vous parler ce soir. Je tiens à souligner que le mémoire que nous avons présenté n'est pas un simple recueil de mots. Les faits qu'il contient se produisent actuellement chez nous. Si cette loi est adoptée sans enquête, les choses empireront.

Nous avons comparu devant le Comité de la Chambre au sujet de ce projet de loi, mais nous ne l'avons pas suffisamment

[Text]

information so that they could make a decision that we thought was right. It is our position that the least the government can do is to give us an inquiry as to how this pipeline would affect people in the north and southeast parts of British Columbia, and we have not really talked too much about the impact of this in the south.

What we really want is a commitment from members of this committee that you will press for an inquiry in the province of British Columbia. This project, if approved, will have an impact on everyone who lives and works in that part of the country and who makes a living out of that part of the country. I would like each of you to take it upon yourself to press for an inquiry in the province of British Columbia. I also want to emphasize that we want that inquiry to take place before this pipeline legislation is passed.

The Chairman: I will indulge Senator Lucier for a last remark.

Senator Lucier: I just hope, Mr. Chairman, that this group does not go away feeling they did not present a good brief merely because there were not a great many questions. It was an excellent brief. In fact, it answered most of the questions that I had. It was an excellent presentation.

The Chairman: On behalf of the committee, I want to thank you for coming on the short notice that you had. As has already been said, your presentation was very informative.

This committee will meet again tomorrow morning at 9.30, at which time we will consider the agenda and procedure for the balance of the hearing, before moving to consideration of the bill itself.

The committee adjourned.

[Traduction]

informé pour qu'il prenne la bonne décision. Nous estimons qu'à tout le moins le gouvernement devrait accéder à notre demande d'enquête sur la façon dont ce pipe-line touchera les résidents du Nord et les régions sud-est de la Colombie-Britannique. Nous n'avons pas tellement parlé de l'incidence dans le Sud.

Ce que nous voulons en fait c'est que les membres de ce Comité s'engagent à appuyer la tenue d'une enquête en Colombie-Britannique. Ce projet, s'il est approuvé, aura une incidence sur tous ceux qui vivent et travaillent dans cette partie du pays. Je voudrais que chacun d'entre vous s'engage à appuyer cette enquête dans la province de la Colombie-Britannique. Je tiens également à souligner que nous désirons que cette enquête ait lieu, avant que la loi sur le pipe-line soit adoptée.

Le président: Puis-je demander au sénateur Lucier de faire une dernière observation.

Le sénateur Lucier: J'espère simplement, monsieur le président, que ce groupe ne partira pas en pensant qu'il a présenté un mauvais mémoire, du fait que nous n'avons pas posé beaucoup de questions. C'était un excellent mémoire. En fait, il a répondu à la plupart de mes questions.

Le président: Au nom du Comité, je désire vous remercier d'être venu malgré le court préavis. Comme déjà dit, votre mémoire était très intéressant.

Le Comité se réunira à nouveau demain matin à 9 h 30, heure à laquelle nous examinerons l'ordre du jour et la procédure concernant le reste de l'audition, avant de passer à l'étude du bill lui-même.

Le Comité ajourne ses travaux.

WITNESSES—TÉMOINS

MORNING SITTING

From the Office of the Northern Pipeline Commission:

Mr. Basil Robinson, Commissioner.

From the National Energy Board:

Mr. W. A. Scotland, Member of the Board.

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

Mr. John A. Dawson, Director General, Construction and Consulting Services Branch.

From the Department of Justice (Constitutional, Administrative and International Law Section):

Mr. J. Mabbut.

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister.

AFTERNOON SITTING

From the Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.:

Mr. Robert Blair, President and Chief Executive Officer;

Mr. Kelly H. Gibson, Chairman of the Board;

Mr. Edwin C. Phillips, President and Chief Executive Officer of Westcoast Transmission Company Ltd.;

Mr. Robert L. Pierce, Senior Vice-President;

Mr. Ron Rutherford, Executive Vice-President;

Mr. Bruce Simpson, Manager of Financial Planning, Alberta Gas Trunk Line;

Mr. C. Kent Jespersen, Vice-President (Services).

EVENING SITTING

From the Council for Yukon Indians:

Mr. Harry Allen, Chairman.

From the Yukon Association of Non-Status Indians:

Mr. Bill Webber, President.

From the Yukon Native Brotherhood:

Mr. Willie Joe, President.

Mr. Ron Veale, Counsel to Yukon Indian Associations.

SÉANCE DU MATIN

Du bureau de la Commission du pipe-line du Nord:

M. Basil Robinson, commissaire.

De l'Office national de l'énergie:

M. W. A. Scotland, membre de l'Office.

Du Ministère de l'Industrie et Commerce:

M. John A. Dawson, directeur général, Direction des services de consultation et de la construction.

Du Ministère de la Justice (Section du Droit constitutionnel, administratif et international):

M. J. Mabbut.

Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Arthur Kroeger, sous-ministre.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

De la «Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.»:

M. Robert Blair, président et administrateur délégué;

M. Kelly H. Gibson, président du Conseil d'administration;

M. Edwin C. Phillips, président et administrateur délégué de la Westcoast Transmission Company Ltd.;

M. Robert L. Pierce, vice-président senior;

M. Ron Rutherford, vice-président administratif;

M. Bruce Simpson, directeur général, Planification financière, Alberta Gas Trunk Line;

M. C. Kent Jespersen, vice-président (Administration).

SÉANCE DU SOIR

Du «Council for Yukon Indians»:

M. Harry Allen, président.

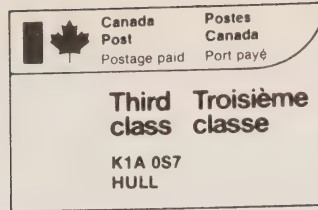
Du «Yukon Association of Non-Status Indians»:

M. Bill Webber, président.

Du «Yukon Native Brotherhood»:

M. Willie Joe, président.

M. Ron Veale, conseiller juridique du Yukon Indian Associations.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES (Cont'd)—TÉMOINS (Suite)

From the National Indian Brotherhood:

Mr. Noel Starblanket, President;
Miss Toby Vigod, Legal Adviser;
Mr. Michael Posluns, Parliamentary Liaison.

From the Union of B.C. Indian Chiefs:

Mr. Ray Hance, Vice-President;
Mr. Ray Jones, Vice-President;
Ms. Louise Mandell, Legal Counsel;
Mr. Wilf Jacobs, Lower Kootenay Reserve;
Mr. Pete McCoy, Tobacco Plains Reserve;
Mr. Richard Behn, Fort Nelson Reserve;
Mr. Michael Jackson, Legal Counsel;
Mr. Steven Goudge, Lawyer.

Du «National Indian Brotherhood»:

M. Noel Starblanket, président;
M^{lle} Toby Vigod, conseiller légal;
M. Michael Posluns, Agent, Relations parlementaires.

Du «Union of B.C. Indian Chiefs»:

M. Ray Hance, vice-président;
M. Ray Jones, vice-président;
Mad. Louise Mandell, conseiller légal;
M. Wilf Jacobs, *Lower Kootenay Reserve*;
M. Pete McCoy, *Tobacco Plains Reserve*;
M. Richard Behn, *Fort Nelson Reserve*;
M. Michael Jackson, conseiller légal;
M. Steven Goudge, avocat.



Third Session
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

2
3 5 1 4
SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Special
Committee of the Senate on a

Délibérations du comité spécial
du Sénat sur un

Northern Gas Pipeline

Chairman:
The Honourable H. A. (BUD) OLSON, P.C.

Pipe-line du Nord

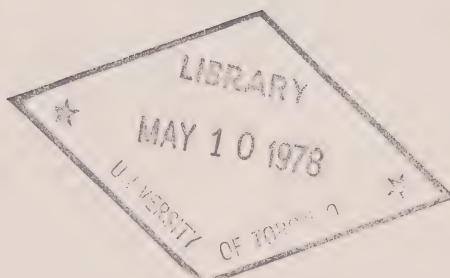
Président:
L'honorable H. A. (BUD) OLSON, c.p.

Wednesday, March 22, 1978

Le mercredi 22 mars 1978

Issue No. 2

Fascicule n° 2



SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON A NORTHERN GAS PIPELINE

The Honourable H. A. (Bud) Olson, P.C., *Chairman*
The Honourable George I. Smith, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Austin	Macnaughton
Bonnell	Olson
Cottreau	Riley
Flynn	Smith (<i>Colchester</i>)
Hays	Steuart
Lang	van Roggen
Langlois	Williams
Lucier	Yuzyk

(Quorum 6)

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR UN
PIPE-LINE DU NORD

Président: L'honorable H. A. (Bud) Olson, c.p.
Vice-président: L'honorable George I. Smith

Les honorables sénateurs:

Austin	Macnaughton
Bonnell	Olson
Cottreau	Riley
Flynn	Smith (<i>Colchester</i>)
Hays	Steuart
Lang	van Roggen
Langlois	Williams
Lucier	Yuzyk

(Quorum 6)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,
Thursday, March 2, 1978:

“Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That a special committee of the Senate be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline or the subject-matter thereof in advance of such legislation coming before the Senate; and

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 2 mars, 1978:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord, ou l'objet de celle-ci, avant que cette législation ne soit soumise au Sénat, et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers et de documents, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le comité pourra requérir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 22, 1978

(5)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice, the Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met this day at 9.30 a.m., the Chairman, the Honourable H. A. (Bud) Olson, presiding.

Present: The Honourable Senators Bonnell, Flynn, Hays, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (*Colchester*), Steuart, Williams and Yuzyk—(10).

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Argue and Molgat. (2)

In attendance: Mrs. Sonya Dakers and Mr. Robert Benoit of the Research Branch of the Library of Parliament.

The Committee resumed its study of its Order of Reference dated March 2, 1978, "that a special committee of the Senate be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline or the subject-matter thereof in advance of such legislation coming before the Senate."

The Committee proceeded to consider its first item of business, i.e., the agenda and procedure.

Following discussion, the Committee proceeded *in camera*.

At 10.00 a.m., the Committee resumed its public session.

Upon Motion of the Honourable Senator Bonnell, it was *Agreed* that the brief submitted by the "Yukon Status of Women Council" be appended to the proceedings of this day. (*For text of brief, see Appendix "2-A"*).

Upon Motion of the Honourable Senator Bonnell, it was *Agreed* that the brief submitted by the Canadian Arctic Resources Committee be appended to the proceedings of this day. (*For text of brief see Appendix "2-B"*).

At 10.15 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Aline Pritchard

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 22 MARS 1978

(5)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 30 sous la présidence de M. H. A. (Bud) Olson (président).

Présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Flynn, Hays, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (*Colchester*), Steuart, Williams et Yuzyk—(10).

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Argue et Molgat (2).

Aussi présents: M^{me} Sonya Dakers et M. Robert Benoit, Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 2 mars 1978, «Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord, ou l'objet de celle-ci, avant que cette législation ne soit soumise au Sénat.»

Le Comité entreprend l'étude du premier sujet de ses travaux, soit l'ordre du jour et la procédure.

Après discussion, le Comité entreprend ses travaux à huis clos.

A 10 heures, le Comité poursuit ses travaux en session publique.

Sur motion de l'honorable Sénateur Bonnell, *il est convenu*,—Que le mémoire soumis par le «Yukon Status of Women Council» soit joint aux délibérations de la séance d'aujourd'hui. (*Pour la traduction du mémoire, voir Appendice «2-A»*).

Sur motion de l'honorable sénateur Bonnell, *il est convenu*,—Que le mémoire soumis par le «Canadian Arctic Resources Committee» soit joint aux délibérations de la séance d'aujourd'hui. (*Pour la traduction du mémoire, voir Appendice «2-B»*).

A 10 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, March 22, 1978

[Text]

The Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met this day at 9.30 a.m. to consider its agenda and procedure and to study its Order of Reference.

Senator H. A. (Bud) Olson (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: The first item of business this morning, in keeping with the notice that was sent, is consideration of the agenda and procedure from here on. I think it fair to say that when we had our organization meeting a week ago Tuesday, it was the consensus at that time that we should call all the witnesses we could reasonably fit into meetings that could be held up until this morning. That we did. Those of you who were here until nearly midnight last night will know that we filled the entire time that was reasonably available to us.

However, in keeping with the consensus at the previous meeting, we wanted to keep Wednesday—that is, today—open so that we could make a decision this morning on the procedure to be followed. We had thought that there was a possibility that the bill might be here from the Commons in its amended form. However, it has not yet been received. From my observation, from doing some checking this morning, the possibility of its coming to the Senate today is not very high. I say that because the House of Commons is now in a position where it will require unanimous consent to have the bill move through two stages in the same sitting, which is not likely to be forthcoming. I am not saying it is impossible; I am just saying it is not likely, because the bill has not yet passed the report stage and there is still the third reading stage before it can be sent formally to the Senate.

That is the situation at the moment with regard to the bill. Perhaps we should have a meeting about this. The first question is: Do the members of the committee wish to have a steering committee meeting? And the second question is: Do you wish to hold a brief meeting *in camera*?

Senator Smith (Colchester): I vote yea.

The Chairman: Is it agreed that we do so?

Senator Lucier: I would like the opportunity later to put this brief from the Yukon Status of Women into the record.

The Chairman: Yes. We will now continue this meeting *in camera*.

The committee continued *in camera*.

Later:

The Chairman: I have a request from Mr. Ron Rutherford, who is Executive Vice-President of Foothills Pipelines (Yukon) Ltd. He is waiting in Ottawa and is available this morning if we think we will require him to answer any further questions. However, he would like to know, because if there is no further requirement for him here this morning he wishes to leave Ottawa.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 22 mars 1978

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 30 afin d'étudier son programme et sa procédure ainsi que son ordre de renvoi.

Le sénateur H. A. (Bud) Olson (*Président*) occupe le fauteuil.

Le président: Le premier point à l'ordre du jour ce matin, pour respecter l'avis qui a été envoyé, c'est l'étude du programme et de la procédure. Je crois qu'il est juste de dire que lorsque nous avons tenu notre séance d'organisation mardi de la semaine dernière, il a alors été convenu que nous devrions convoquer tous les témoins qu'il nous serait raisonnable d'entendre jusqu'à ce matin. Nous l'avons fait. Ceux d'entre vous qui étaient ici jusqu'à minuit ou presque hier soir, sauront que nous avons occupé toutes les heures qui avaient été raisonnablement mises à notre disposition.

Toutefois, en accord avec le consensus auquel nous étions arrivés à la rencontre antérieure, nous désirions réserver le mercredi—c'est-à-dire aujourd'hui—afin de prendre une décision quant à la marche à suivre. Nous avions envisagé la possibilité que le bill nous aurait alors été renvoyé par les Communes dans sa forme modifiée. Nous ne l'avons toutefois pas encore reçu. D'après moi, par suite des quelques vérifications que j'ai faites ce matin, les chances sont plutôt minces que ce bill vienne au Sénat aujourd'hui. Je le dis parce que la Chambre des communes se trouve maintenant dans la position où elle devra obtenir le consentement unanime pour que le bill passe à travers deux étapes au cours de la même séance, ce qui est très peu probable. Je ne dis pas que c'est impossible; je dis que c'est très peu probable parce que le bill n'a pas encore passé l'étape du rapport et qu'il reste encore la troisième lecture avant qu'il ne soit envoyé officiellement au Sénat.

Voilà quelle est la situation actuelle en ce qui concerne le bill. Nous devrions peut-être avoir une rencontre à ce sujet. Voici quelle est la première question: les membres du Comité désirent-ils qu'il y ait une rencontre du Comité de direction? La deuxième est la suivante: désirez-vous tenir une brève séance à huis clos?

Le sénateur Smith (Colchester): Je vote oui.

Le président: Tout le monde est-il d'accord?

Le sénateur Lucier: J'aimerais pouvoir déposer un peu plus tard le mémoire du *Yukon Status of Women*.

Le président: Oui. Nous poursuivons donc nos délibérations à huis clos.

Les délibérations du Comité se poursuivent à huis clos.

Plus tard:

Le président: J'ai une demande de M. Ron Rutherford, vice-président administratif de Foothills Pipelines (Yukon) Ltd. Il attend à Ottawa et se met à notre disposition ce matin, si nous croyons avoir besoin de lui pour répondre à d'autres questions. Il aimerait toutefois en être informé car si nous n'avons plus besoin de ses services ce matin, il désirerait quitter Ottawa.

[Text]

Senator Williams: Was he here yesterday?

The Chairman: Yes, he was.

Senator Bonnell: I suggest that we notify him that we do not need him.

The Chairman: We do not have the bill before us, so we cannot proceed with clause-by-clause consideration. We will inform Mr. Rutherford that as we do not have the bill from the House of Commons, there is no point in his appearing.

There were a number of requests by witnesses to make presentations to the committee. As I said earlier, we filled up all the time that we had up until this morning.

I believe Senator Lucier has a brief that he wishes to present to the committee.

Senator Lucier: Mr. Chairman, the Yukon Status of Women Council has asked that their brief be presented to the committee for study. I would like to think that we will have a good look at their brief. They have done a good job and put a great deal of work into it. They participated in the Lysyk inquiry in the Yukon Territory. We have a very happy situation in the Yukon with the Status of Women Council and the women in general. We have three communities in the Yukon in which there are mayors, and two of them are women. We have a territorial council, which is equivalent to a provincial legislature, and 25 per cent of the councillors are women. So, they are very active and do a good job. I would like, therefore, to think that their brief will be considered by this committee. If at some later date there is an opportunity for them to appear personally to present their brief, I would like to think that we would be able to accommodate them. If not, I would like to make sure that honourable senators have a good look at their brief.

The Chairman: Thank you, senator; we will take that brief. Further to that, in the event that we have a further meeting after the Easter recess, perhaps you could advise them at that time, and if they wish they could appear to answer further questions related to the brief.

Senator Lucier: Thank you, Mr. Chairman.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, would it be advisable to have the brief attached to the proceedings as an appendix?

Senator Lucier: Everyone has a copy.

Senator Bonnell: But the brief will not go out to other members of Parliament; it is just for the committee here.

The Chairman: It will be appended to today's proceedings of the committee. I understand I need a motion for that.

Senator Bonnell: I so move.

The Chairman: It is moved by Senator Bonnell, seconded by Senator Lucier, that we append the brief submitted by the Yukon Status of Women Council to today's proceedings. Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of brief see Appendix "2-A").

The Chairman: We have one other request, from the Canadian Arctic resources Committee, who have asked to appear before the committee. Perhaps we could follow the

[Traduction]

Le sénateur Williams: Était-il ici hier?

Le président: Oui, il y était.

Le sénateur Bonnell: Je propose que nous l'avisions que nous n'avons plus besoin de lui.

Le président: Nous n'avons pas le bill en mains, nous ne pouvons donc l'étudier article par article. Nous informerons M. Rutherford qu'étant donné que la Chambre des communes ne nous a pas renvoyé le bill, il n'a pas besoin de comparaître.

Un bon nombre de témoins voulaient être entendus par le Comité. Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons employé tout le temps dont nous disposions jusqu'à ce matin.

Je crois que le sénateur Lucier aimerait présenter un mémoire au Comité.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, le Yukon Status of Women Council a demandé que son mémoire soit étudié par le Comité. J'aimerais penser que nous accorderons beaucoup d'attention à ce mémoire. C'est un bon document et les membres du Conseil y ont beaucoup travaillé. Elles ont participé à l'enquête Lysyk dans le Territoire du Yukon. La situation est très favorable au Yukon pour ce qui est du Status of Women Council et des femmes en général. Des trois maires que nous comptons dans des collectivités du Yukon deux sont des femmes. Il y a un conseil territorial, l'équivalent d'une législature provinciale, et 25 p. 100 des conseillers sont des femmes. Les femmes sont donc très actives et font du bon travail. J'aimerais donc croire que le mémoire sera étudié par le Comité. Si, plus tard, on peut les inviter à commenter devant nous leur mémoire, j'aimerais qu'on le fasse. Si cela n'est pas possible, j'aimerais prendre toutes les dispositions pour que les honorables sénateurs y jettent du moins un bon coup d'œil.

Le président: Merci, sénateur. Nous accepterons le mémoire. Par la suite, au cas où nous tiendrions une autre rencontre après le congé de Pâques, vous pourriez peut-être alors les informer que si elles le désirent, elles peuvent comparaître devant le Comité afin de répondre à des questions se rapportant à leur mémoire.

Le sénateur Lucier: Merci, monsieur le président.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, vaudrait-il mieux que le mémoire soit ajouté en annexe aux délibérations?

Le sénateur Lucier: Tout le monde en a un exemplaire.

Le sénateur Bonnell: Mais le mémoire ne sera pas distribué à d'autres députés ou sénateurs; il est destiné exclusivement aux membres du Comité.

Le président: On l'ajoutera en annexe aux délibérations du comité d'aujourd'hui. J'ai besoin d'une motion pour cela.

Le sénateur Bonnell: Je le propose.

Le président: Le sénateur Bonnell, appuyé par le sénateur Lucier, propose que nous joignons en annexe aux délibérations de ce jour le mémoire présenté par le Yukon Status of Women Council. La motion est-elle adoptée?

Des voix: Adoptée.

(Pour le texte du mémoire voir l'Appendice «2-A»).

Le président: Nous avons une autre demande, du Canadian Arctic Resources Committee, dont les membres ont demandé de comparaître devant le Comité. Peut-être pourrions-nous

[Text]

same course as with the previous request and advise them that we will hear them at an early meeting after the Easter recess.

Senator Lucier: After we have received the bill?

The Chairman: After we have received the bill from the House of Commons, yes.

Is it agreed that we should make arrangements for them to appear?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Bonnell: I move that this brief be appended to today's proceedings.

The Chairman: It is moved by Senator Bonnell, seconded by Senator Lucier, that the brief submitted by the Canadian Arctic Resources Committee be appended to today's proceedings. Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of brief see Appendix "2-B").

The Chairman: Are there any other agenda or procedural matters which any member wishes to bring up? If not, we will move to the second order on today's notice, which is the study of the Order of Reference, which is the bill and the subject matter thereof.

To repeat what was said earlier, we, I believe, had some hope that at this meeting we might have the bill from the House of Commons. We do not have it, and I am sure we will not receive it until very late today. Indeed, even the possibility of receiving it at all today is rather remote. Therefore, I suppose the question is whether we wait until we receive the amended bill from the House of Commons, or proceed with the subject matter of the bill, because that is really what it is now. The bill is in a state of amendment, if you like. The question as to whether we should proceed with the subject matter or wait until we receive the bill in its final form from the House of Commons is now before us.

Senator Smith (Colchester): Until we know what amendments, if any, are made there, we might be wasting a good deal of time discussing things which should be done which eventually may not need to be done when the bill arrives. So, in my view, we ought to wait until we receive the bill and know what it contains. We know there were a number of amendments moved in the other place, some of which were defeated and some of which were accepted.

Senator Flynn: When you say we should look at the subject matter of the bill, what do you have in mind?

The Chairman: Our terms of reference allow us to look at the bill or the subject matter of the bill. The bill is now going to be amended substantially, so we believe, in the House of Commons. Therefore, it is not possible for us to look at the bill in the precise form that it will ultimately take in the House of Commons.

Senator Flynn: In looking at the subject matter of the bill, do you think the committee could decide to approve or delay construction of the pipeline?

The Chairman: I am in the hands of the committee.

[Traduction]

procéder de la même façon que pour la demande antérieure et informer ces gens que nous les entendrons peu après le congé de Pâques.

Le sénateur Lucier: Une fois que nous aurons reçu le bill?

Le président: Oui, après que nous aurons reçu le bill de la Chambre des communes.

Les sénateurs sont-ils d'accord pour que nous prenions des dispositions afin qu'ils comparaissent?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Bonnell: Je propose que ce mémoire soit joint en annexe aux délibérations de ce jour.

Le président: Le sénateur Bonnell, appuyé par le sénateur Lucier, propose que le mémoire présenté par le Canadian Arctic Resources Committee soit joint en annexe aux délibérations de ce jour. Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

(Pour le texte du mémoire voir l'Appendice «2-B»).

Le président: Les sénateurs ont-ils d'autres questions à soulever en ce qui concerne le programme et la procédure? Dans la négative, nous passerons au deuxième point qui figure à l'ordre du jour, c'est-à-dire l'étude de l'ordre de renvoi: le bill et l'objet du bill.

Pour répéter ce que j'ai déjà dit, nous espérons, je crois, avoir reçu le bill de la Chambre des communes. Nous ne l'avons pas et je suis convaincu qu'il ne nous parviendra que très tard aujourd'hui. De fait, il est plus que probable que nous ne le recevrons pas aujourd'hui. Je suppose donc que la question reste à savoir si nous attendrons de recevoir la version du bill amendée par la Chambre des communes ou si nous étudierons l'objet du bill, parce que c'est vraiment ce dont il s'agit maintenant. Le bill fait présentement l'objet d'amendements, si vous voulez. La question est de savoir si nous devons en étudier l'objet ou attendre de recevoir la version définitive du bill provenant de la Chambre des communes.

Le sénateur Smith (Colchester): Tant que nous ne savons pas quels amendements seront apportés, s'il y en a, nous risquons de perdre beaucoup de temps à discuter de choses qui finalement n'auront peut-être pas besoin de l'être lorsque le bill nous parviendra. A mon avis, nous devrions attendre de recevoir le bill et d'en connaître le contenu. Nous savons qu'un certain nombre d'amendements ont été proposés en Chambre; certains ont été rejetés et d'autres, acceptés.

Le sénateur Flynn: Lorsque vous dites que nous devrions étudier l'objet du bil, que voulez-vous dire?

Le président: Notre ordre de renvoi nous permet d'étudier le bill ou l'objet de ce dernier. Le bill, semble-t-il, fait présentement l'objet de nombreux amendements à la Chambre des communes. Il nous est donc impossible d'étudier le bill dans la forme précise qu'il revêtira au terme des travaux de la Chambre des communes.

Le sénateur Flynn: En étudiant l'objet du bill, croyez-vous que le Comité pourrait décider d'approuver ou de retarder la construction du pipe-line?

Le président: C'est au Comité de décider.

[Text]

Senator Flynn: When the Senate committee looks at the subject matter of a bill in advance of the bill coming to us, usually the committee is in a position to make recommendations, but not amendments. These amendments go to the House committee, or the House itself, before the House makes a decision.

It is very useful to do that, but we are not in a position to do that now.

The exercise we went through yesterday was for our own benefit. We would not be in a position to make a report at this time.

Senator Macnaughton: Why not adjourn to the call of the chair? I am prepared to stay the rest of the week. This is the first time in my political career that I have been so generous.

Senator Flynn: We would not be able to give the bill royal assent in the absence of the members of the House of Commons.

Senator Hays: Are you proposing to go through the bill clause by clause?

The Chairman: That is almost mandatory.

Senator Hays: And that will be done after we receive the bill from the House.

The Chairman: Are you proposing that we wait until we receive the bill?

Senator Hays: Yes, although it is not unusual to do it the other way.

Senator Flynn: If we could make recommendations, that would be useful, but doing it this way is not worthwhile.

The Chairman: The situation is that, the bill is at a stage in the House of Commons now whereby any further recommendations cannot be taken into account. Therefore, an opportunity of looking at the bill from that viewpoint is no longer available to us. The suggestion is that we wait until we receive the bill and do a clause-by-clause study.

Is there any other matter any member of the committee wishes to raise relating to the bill or the subject matter of the bill, which we have not yet dealt with?

In that case, I take it you wish to adjourn this meeting to the call of the chair and that will be when we receive the bill.

Senator Flynn: Or unless unusual circumstances warrant your seeking the committee's meeting.

The Chairman: With those provisions, are you, then, ready to adjourn.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The committee stands adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Lorsqu'un Comité sénatorial étudie l'objet d'un bill avant que le bill ne lui parvienne, il peut habituellement faire des recommandations et non pas des amendements. Ces amendements sont remis au Comité de la Chambre ou à la Chambre elle-même avant que cette dernière ne prenne une décision.

C'est très utile de le faire, mais cela n'est pas possible dans les circonstances actuelles.

L'exercice auquel nous nous sommes livrés hier ne profitait qu'à nous. Nous ne pourrions présenter un rapport pour l'instant.

Le sénateur Macnaughton: Pourquoi ne pas lever la séance jusqu'à nouvelle convocation du président? Je suis disposé à rester tout le reste de la semaine. C'est la première fois dans toute ma carrière politique que je suis aussi généreux.

Le sénateur Flynn: Nous ne pourrions donner la sanction royale au bill, en l'absence des députés des communes.

Le sénateur Hays: Proposez-vous d'étudier le bill article par article?

Le président: C'est presque obligatoire.

Le sénateur Hays: Et, on le fera après avoir reçu le bill de la Chambre.

Le président: Proposez-vous que nous attendions d'avoir reçu le bill?

Le sénateur Hays: Oui, bien qu'il ne soit pas inhabituel de faire le contraire.

Le sénateur Flynn: Si nous pouvions faire des recommandations, ce serait utile mais en procédant de cette façon, c'est inutile.

Le président: La situation est que le bill se trouve à une étape à la Chambre des communes où il est impossible de tenir compte d'aucune autre recommandation. Nous n'aurons plus par conséquent la possibilité d'étudier le bill de ce point de vue. On peut donc envisager d'attendre d'avoir reçu le bill et de l'étudier article par article.

Les membres du Comité désirent-ils soulever d'autres questions qui n'ont pas été traitées en ce qui concerne le bill ou son objet?

Dans ce cas, je considère que vous désirez qu'on lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président, c'est-à-dire lorsque nous recevrons le bill.

Le sénateur Flynn: Ou à moins que des circonstances inhabituelles ne justifient une autre rencontre.

Le président: Compte tenu de ces dispositions, êtes-vous disposés à lever la séance?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

Le Comité suspend ses travaux.

APPENDIX "2-A"

BRIEF SUBMITTED BY THE
YUKON STATUS OF WOMEN COUNCIL
TO
SENATE COMMITTEE REVIEWING
BILL C-25

21 MARCH, 1978

During the summer months in 1977, the Alaska Highway Pipe-line Panel held both formal and informal hearings throughout the Yukon Territory. At that time we, the people on the socio-economic impact of the proposed pipeline.

During the first stage of the Inquiry, fears and reservations were repeatedly expressed by Yukoners with regard to many serious factors which will contribute to the negative impacts of the pipeline project. Dean Lysyk and his staff have made very valid recommendations in their report to the government. Their insight and effort is deeply appreciated by the people of the Yukon, but their work will be meaningless unless it is followed up.

Members of the Yukon Council on the Status of Women have shown their concern by participating in the Lysyk Inquiry, affiliating with the Yukoners Pipeline Impact Committee, meeting with members of the Territorial Council, and by maintaining communication with M.P. Eric Nielsen. In November, a funding proposal was submitted to the Department of the Secretary of State and other federal government departments. The letter (*enclosed*) briefly describes how the proposed project would enable us to participate fully and effectively in the second stage of the Alaska Highway Pipeline Inquiry. Despite these efforts at co-operation and participation, we find we are still being ignored in the decision making and planning process for economic development. We feel strongly that women must be involved in all stages of the planning process, since we stand to be seriously affected by problems specifically in areas of inflation, housing, social services, employment and training programmes.

From our experience at the Women's Centre in Whitehorse, we have become acutely aware that the cost of living already presents a serious problem for people, particularly single women, living in the Yukon. Low-cost housing is virtually unattainable, as the Whitehorse Housing Corporation claims to have over 200 names on its waiting list. Rents continue to rise, and the Territorial Council is still reluctant to impose

APPENDICE «2-A»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ PAR LE
YUKON STATUS OF WOMEN COUNCIL
AU
COMITÉ SÉNATORIAL CHARGÉ D'Étudier
LE PROJET DE LOI C-25.

Le 21 mars 1978.

Au cours de l'été 1977, le groupe de discussion sur le pipe-line de la route de l'Alaska a tenu des audiences officielles et officieuses dans tout le Ttape de l'enquête viserait à produire une évaluation finale des conséquences socio-économiques de la construction du pipe-line proposé.

Au cours de la première étape de l'enquête, les Yukonnais ont exprimé à maintes reprises leurs craintes et leur réserves face à de nombreux facteurs importants qui constitueront des conséquences négatives de la construction du pipe-line. M. Lysyk et son personnel ont formulé des recommandations valables dans le rapport qu'ils ont présenté au gouvernement. Les habitants du Yukon leur sont reconnaissants de leurs efforts et de leur intérêt, mais leur travail sera inutile si l'on ne tient pas compte de ces recommandations.

Les membres du *Yukon Council on the Status of Women* ont manifesté leur inquiétude en participant aux audiences de l'enquête Lysyk, en collaborant avec le Comité d'étude des répercussions du pipe-line, en rencontrant les membres du Conseil territorial et en écrivant à leur député, M. Eric Nielsen. En novembre, une proposition de financement a été transmise au ministère du Secrétariat d'État ainsi qu'à d'autres ministères gouvernementaux. La lettre ci-jointe décrit brièvement comment le projet proposé nous permettrait de participer activement à la deuxième étape de l'enquête sur le pipe-line de la route de l'Alaska. Malgré nos efforts de collaboration et de participation, on néglige notre opinion dans le processus décisionnel et le processus de planification du développement économique. Nous sommes convaincus que les femmes doivent participer à toutes les étapes de la planification puisque nous serons sérieusement touchées par les problèmes qui seront créés dans le domaine de l'inflation, du logement, des services sociaux, de l'emploi et des programmes de formation.

D'après notre expérience au «Women's Centre» de Whitehorse, nous savons parfaitement bien que le coût de la vie présente déjà un problème important pour les résidents du Yukon particulièrement pour les femmes célibataires. Les logements à loyer modique sont pratiquement introuvables, et la société d'habitation de Whitehorse déclare qu'elle a plus de 200 noms sur sa liste d'attente. Les loyers continuent à aug-

controls on landlords. The Yukon Territory is sadly lacking in the area of social services.

The Executive Committee Member responsible for Health and Human Resources is ultimately responsible to the Territorial Commissioner, a Federal appointee, therefore, we feel strongly that the Federal Government must take immediate action to ensure that the Yukoners will receive adequate care, treatment and compensation for the coming years of economic development. We are concerned that a minimum of local workers will be employed in the actual construction of the pipeline. We understand that at a recent Pipeline Contractors Seminar held in Whitehorse, Association members were told that hiring would be done through the Foothills Calgary office, which limits the chances of local people attaining jobs in the actual construction process. Since construction is not expected to begin until 1981, we feel it is imperative for the government to immediately initiate training programmes for employable Yukon residents. An affirmative action plan must be included to ensure that women will be able to participate equally in the work force.

We are including the recently submitted hearing request from the Fort Nelson Women's Centre and Women's Research Centre, because they, like ourselves, were not included in the plans for the Senate Hearings or the Parliamentary Committee Hearings. Through the work of the Northern B.C. Women's Task Force on Single Industry Towns, we have become increasingly aware that our problems and concerns are not isolated, but are common among women in many Northern communities. For this reason we urge that the women of Northern B.C. be allowed input into all development taking place in their area; and that the government respond to this need by staging an inquiry into socio-economic impacts on their communities.

We wish to call your attention to the part of the Northern population which stands to be most negatively affected by the construction of the pipeline, but which has not, to date, had an opportunity for input. Those people are Women.

"We are convinced that if there is to be any positive change for women in Northern communities and if there is to be any positive development for women in the future we must voice our own perceptions of what life is like for us and demand full participation in the planning, governing and evaluation processes".¹

On behalf of the Yukon Council on the Status of Women and the Fort Nelson Women's Centre, we recommend the Government hold a second stage inquiry in the Yukon Territory and that a first stage inquiry be sponsored in Northern British Columbia.

¹ From "Report of Northern B.C. Women's Task Force on Single Industry Towns", Women's Research Centre, 517 E. Broadway, Vancouver, British Columbia.

menter et le Conseil territorial hésite toujours à imposer des mesures de contrôle aux propriétaires. Le territoire du Yukon manque sérieusement de services sociaux.

Le membre du Comité de direction responsable des ressources humaines et de la santé relève en dernier lieu du Commissaire du Territoire, nommé par le gouvernement fédéral. Par conséquent, nous estimons que le gouvernement fédéral doit prendre des mesures immédiates pour s'assurer que les habitants du Yukon recevront une attention, une considération et une indemnité suffisantes pour assurer le développement économique à venir. Nous sommes préoccupées du fait qu'un nombre réduit de travailleurs locaux seront embauchés dans la construction du pipe-line. Nous avons appris que lors d'un récent colloque réunissant les constructeurs du pipe-line à Whitehorse, les membres de l'Association ont été avisés que l'embauche se ferait par l'entremise du bureau de la Foothills à Calgary, ce qui réduit les chances d'emploi pour la main-d'œuvre locale dans la construction elle-même. Étant donné que les travaux ne commenceront vraisemblablement pas avant 1981, nous estimons qu'il est impératif que le gouvernement entreprenne immédiatement des programmes de formation pour les résidents du Yukon qui sont embauchables. Un plan d'action positif doit être prévu pour s'assurer que les femmes auront des chances égales de faire partie de la main-d'œuvre.

Vous trouverez-ci joint la demande d'audition récemment présentée par le «Women's Centre» et par le «Women's Research Centre» de Fort Nelson, parce qu'à notre instar ils n'ont pas été inclus dans les projets d'audition du Sénat ou du Comité parlementaire. Grâce aux efforts de la *Northern B.C. Women's Task Force on Single Industry Towns*, nous avons pris de plus en plus conscience que nous ne sommes pas les seules à avoir ces problèmes et ces préoccupations, qui sont partagés par les femmes d'un bon nombre de collectivités du Nord. Pour cette raison, nous demandons instamment d'une part que les autorités accordent aux femmes du nord de la Colombie-Britannique la possibilité de contribuer à toutes les réalisations se déroulant dans leurs régions, et d'autre part que le gouvernement satisfasse ce besoin en instituant une enquête sur les conséquences socio-économiques subies par les collectivités.

Nous aimerions attirer votre attention sur la partie de la population du Nord qui sera le plus négativement touchée par la construction du pipe-line, mais qui, jusqu'à présent, n'a pas eu l'occasion de participer au débat. Ce sont des femmes.

«Nous sommes convaincues que, s'il doit y avoir des modifications positives pour les femmes des collectivités du Nord et s'il doit y avoir des changements positifs pour les femmes en général, il faut que nous fassions connaître la façon dont nous percevons notre vie et que nous exigeons pour nous une participation à part entière à la planification, à l'administration et à l'évaluation»¹.

Au nom du *Yukon Council on the Status of Women* et du *Fort Nelson Women's Centre*, nous recommandons que le gouvernement mène une enquête phase 2 au Yukon et une enquête phase 1 dans le nord de la Colombie-Britannique.

¹ «Report of Northern B.C. Women's Task Force on Single Industry Towns», *Women's Research Centre*, 517 E. Broadway, Vancouver (Colombie-Britannique).



APPENDIX "2-B"

CANADIAN ARCTIC RESOURCES COMMITTEE

March 13, 1978

Special Committee of the Senate
on the Northern Pipeline
The Senate
Ottawa, Ontario

Dear Sirs:

The Canadian Arctic Resources Committee (CARC) would like to appear before the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline to make an oral presentation and to answer questions from Senators on the committee. I have enclosed with this letter an explanation of CARC, the members of our committee and its staff. Given our achievements in the past and the expertise of our members, we are uniquely qualified to assist you in your study of this important bill.

CARC has followed Bill C-25 very closely in the House of Commons. On January 20, before the legislation was introduced, Andrew Thompson, Chairman of CARC sent a letter to all Members of Parliament. When the bill reached the committee stage CARC presented a brief to the committee and answered questions. I have enclosed a copy of Mr. Thompson's letter and our submission to the House of Commons' Committee.

Although the House of Commons has not yet completed its study of Bill C-25, there remain several problems in this legislation which we would like to draw to the attention of the Senate.

Yours sincerely,

Murray Coolican
Executive Secretary

MC/ak
Encl.



CANADIAN ARCTIC RESOURCES COMMITTEE

CANADIAN ARCTIC RESOURCES COMMITTEE

1. What is CARC?
2. Members of CARC
3. CARC staff

January 30, 1978



CANADIAN ARCTIC RESOURCES COMMITTEE

What is CARC?

The Canadian Arctic Resources Committee is an independent voluntary association of citizens who are concerned about the pace and direction of development in Canada's North. Founded as an experiment, CARC is now recognized as the leading national citizens' organization interested in the whole of Northern Canada.

Why was CARC formed?

The Committee was formed in 1971 when the tide was running strongly in favour of large-scale resource exploitation in the North. CARC's founders recognized that the future of the North was too important to wrap up in a quick deal. They recognized the importance of providing complete information, preparing alternative proposals, and promoting informed debate in Parliament and throughout the country about arctic development. In these ways the Committee believes that there can be a more complete understanding of the full implications of development to northern and southern Canadians alike.

Who makes up the Committee?

Canadians from diverse walks of life - biologists, social scientists, lawyers, engineers and businessmen form the membership of the Committee

What are CARC's credentials?

Members of the Committee have a long-standing interest in the North. They are not of one mind and they disagree on many individual issues. The focus which unites them is to promote informed public debate on northern issues. CARC is uniquely qualified to offer constructive criticism of government policies, to anticipate social, environmental and economic problems and to reflect the diverse interests that must be resolved in the North.

What does the Committee stand for?

CARC believes that there is still time to develop northern resources in a way that is rational in economic terms, in balance with the environment, and humane in its social and cultural impacts. To find a way will not be easy. It will require more research on northern environments, time to allow northern peoples to determine the kind of society they want, and new ways for the public to participate in the policy decisions of government.

Isn't this the government's job?

The federal government determines the policies that shape Arctic development. CARC does not believe, however, that policies should be made behind closed doors and then "sold" to the public. Nor do we believe that crucial choices affecting the future of the North should be made exclusively within the confines of a federal bureaucracy that has free rein in the northern Territories. One of our most important jobs is to unravel this process, to present and explain alternative policies to the public, and to show how the processes of government decision-making can be opened up to wider participation.

Where does the money come from?

The Committee is supported by donations from foundations, individuals and business. Government support is sought from time to time. But this does not constitute a major segment of CARC's support.

What has CARC accomplished so far?

CARC has contributed to public awareness of northern problems through conferences, research programmes and publications. The first major effort was a national workshop on people, resources and environment north of 60°, held in 1972. This provided a comprehensive overview of the legal, social and environmental problems associated with industrial development in the far North. In 1973 and 1974, seminars were held on

specific questions of public policy in the North. The Committee has an active Northern Information Programme which involves the publication of conference reports, research monographs, and a monthly newsletter Northern Perspectives distributed free-of-charge.

Interest in northern Canada has grown quickly, but institutions have been slow to ensure that all interested persons are involved. Much of CARC's work has concentrated on the procedural aspects of northern decision-making. Intensive legal research has focussed on legislation, regulations, and regulatory procedures affecting the Arctic.

In the fall of 1973, at the request of Native organizations, CARC sent a resource worker to Native organizations and northern communities in western Arctic. His work included the preparation of reports and briefs on resource and environmental matters, advisory and consulting services to Band and Settlement Councils, review of land-use problems, and investigation of pollution problems.

This programme was undertaken in response to a pressing social problem in northern Canada - the need for Native people to understand and influence development decisions as they affect their way of life and culture. It was concluded in 1977 when Native organizations themselves undertook to support the programme.

In 1975 the Northern Resource and Land Use Policy Study was begun. Its purpose was to explore new and imaginative approaches to northern development. The three phases of the Study have examined:

- Case histories of decision-making for major projects
- Methods for prediction of resource-use conflicts in northern Canada
- New approaches to Land Use Planning and resource development.

The results of the Study will be assessed at the Second National Workshop on People Resources and the Environment North of 60°. We believe that these results will do much to help industry and government identify potential problems and avoid unnecessary social and environmental damage.

CARC also worked hard to have the federal government undertake a major public inquiry into the social, cultural and environmental effects of a Mackenzie Valley pipeline. Once the Berger Inquiry was established CARC became involved with it in two areas: first in the development of its procedures, and then by participating in the hearing process. CARC also coordinated the Northern Assessment Group (NAG) which conducted research primarily on environmental issues for a number of native and environmental organizations participating in the Inquiry.

What is CARC doing now?

CARC has just completed an assessment of its own role and record since 1971. Through this review the value of the unique nature and independent perspective of CARC became clear. Convinced of the important contribution which CARC can make, a fund raising campaign was carried out. It has been successful to the extent that CARC can be assured of remaining in existence for the next five years.

Following the Second National Workshop CARC will set its own agenda of northern issues which require attention, research and open discussion. These issues will be examined through CARC's Policy Studies Programme.

What lies ahead?

The massive push of development into the North is now starting to happen. An Alaskan Highway Pipeline is a real possibility. An eastern arctic - Polar Gas - pipeline is now proposed. The potential of the arctic seas for transporting hydro-carbons and minerals to the south is now under investigation. How can one measure the tremendous impact of these possible developments on people and the natural and physical environment?

How can one ensure that when public decisions on these matters are made, they are based on a full appreciation of the facts and alternative proposals? How can one open the decision making process so that all those who may be effected can have their views known?

It will be CARC's challenge to address these kinds of issues from its independent position. Northern Canada is the last great North American frontier. It is our last opportunity to avoid the mistakes of the past and plan sensibly for the future.



CANADIAN ARCTIC RESOURCES COMMITTEE

Members of the Canadian Arctic Resources Committee

Steele Curry, President, Revelstoke Companies Ltd., Calgary

With a varied experience in business, Steele Curry currently heads one of western Canada's largest retailing firms. This position has made him aware of the responsibilities which business and the private sector should assume in the North.

Pierre Dansereau, Professor, Centre de recherches en sciences de l'environnement, Université de Québec à Montréal.

Dr. Dansereau is an internationally recognized authority on environmental matters. He was vice-chairman of the Canadian Environmental Advisory Council 1972-1975 and has been associated with a number of Canadian universities as a senior professor of botany and ecology.

Max Dunbar, Director, Marine Sciences Centre, McGill University.

Professor Dunbar has served as Director, Marine Sciences Centre, McGill University, since 1963. He has been active in arctic marine issues since 1935 and authored some 100 scientific papers and three on books on arctic marine biology, oceanography and organic evolution. His experience includes Canadian Council to Greenland 1941-46; Director, Eastern Arctic Investigations 1947-55; Convener: Marine Section, International Biological Programme 1970-76; and Chairman, Advisory Committee, Beaufort Sea Programme 1975-76. In 1977-78 he was a visiting fellow at the Scott Polar Institute in Cambridge.

Irving Fox, Director, Westwater Research Centre, University of British Columbia.

Dr. Fox is a member of the Canadian Environmental Advisory Council and the Alaska Highway Pipeline Panel. His particular interests are with resource management policy - especially water resources. However, he is also a member of the School of Community and Regional Planning. Prior to joining the University of British Columbia, Dr. Fox spent eleven years with Resources for the Future (RFF) in Washington. In 1966 he left RFF as Vice-President.

Terrence Godsall, President Godsall Holdings, Ottawa.

Direct experience in supplying heavy equipment to the resource based industries has given Mr. Godsall first hand knowledge of major resource projects in Canada. His support of CARC reflects his concern that there be a broader understanding amongst southern Canadians, of the impact of these projects.

Kenneth Hare, Director, Institute for Environmental Studies, University of Toronto.

An internationally known and renowned geographer and climatologist, he conducted extensive work in the Labrador-Ungava region in the 1940's and 1950's and is now active in arctic meteorology and climatology.

Ralph Hedlin, Toronto

Mr Hedlin founded Hedlin Menzies & Associates Ltd. in 1962 and built it into Canada's largest firm of consulting economists. For the past five years he has operated a sophisticated economic and policy consulting firm acting as an advisor to government and private corporations. He has a long involvement in energy and resource issues and has spent a great deal of time in the North as a journalist, editor and photographer.

Constance Hunt, Professor of Law, University of Calgary.

Professor Hunt has a distinguished academic career. She has had a long time concern with native peoples in Canada and has been associated with the Inuit Tapirisat of Canada and the Committee for Original Peoples' Entitlement. She is a member of the Northwest Territories Bar.

Robert F. Keith, Faculty of Environmental Studies,
University of Waterloo.

Dr. Keith's interests in northern Canada primarily concern public policy analysis as well as social appraisals of technological and regional development programmes. He was a major contributor to a Background Study prepared for the Science Council on Northern Development and Technology Assessment Systems. More recently Dr. Keith acted as co-chairman of the organizing committee for CARC's Second National Workshop on People Resources and the Environment North of 60°.

Hal Kroeker, School of Public Administration, Dalhousie
University

Hal Kroeker is a career civil servant with practical experience of the federal policy making process. He has spent the last seven years in the Privy Council Office dealing with Planning and Priorities. In 1977-1979 he is on leave, teaching at Dalhousie University in Halifax.

Phyllis Lambert, Montreal

Though best known for her active concern with architectural conservancy, Phyllis Lambert's interest in CARC reflects similar philosophic roots. The need for Canadians to understand the North, the impact of development on its natural environment as well as on its people; and the importance of recognizing retaining and protecting our unique northern heritage have all contributed to her long standing interest in CARC

Alastair R. Lucas, Professor Law, University of Calgary.

Mr. Lucas is a specialist in environmental law. His recent experience includes an investigation of legal liabilities for the downstream effects of the W.A.C. Bennett Dam on the Peace-Athabaska Delta. He is a member of the Alberta and Northwest Territories Bar; founding member and first chairman of the Environmental Law Section of the Canadian Bar Association; and co-author of Canadian Environmental Law (Butterworth's, 1976). His most recent publication (January 1978) was prepared for the federal Law Reform Commission and deals with the National Energy Board.

Eric Molson, Molson's Breweries of Canada, Montreal.

Mr. Molson is well known as a leading member of the business community in Canada. From that perspective he appreciates the need to inform southern Canadians about the north and the impact of northern development. Through CARC he has sought to provide southern Canadians with the means of having a more active involvement in northern development issues.

Douglas H. Pimlott, Professor of Forestry and Zoology,
University of Toronto.

Dr. Pimlott was a co-founder and first chairman of the Canadian Arctic Resources Committee from 1971 to 1973. He worked for many years with the Newfoundland and Ontario governments on the ecology and management of large mammals. Since leaving government, Dr. Pimlott has pursued an active involvement in Canadian conservation organizations. He was awarded a Centennial Medal by the Canadian government in 1967 in recognition of his work. In 1969 he was leader of a background study Scientific Activities in Fisheries and Wildlife Resources for the Science Council of Canada.

Dr. Pimlott has taken two leaves of absence from teaching positions at the University of Toronto to work full time for CARC: in 1973-74 as resident resource worker with the Native people of the Mackenzie Delta/Beaufort Sea, and in 1975 as director of the Northern Resource and Land Use Policy Study. His publications include Oil Under the Ice, a perspective on offshore drilling in the Canadian Arctic, recently published by CARC.

Einar Skinnarland, President, Terminus Limited, Toronto

Mr. Skinnarland is a general consultant in northern construction. His experience includes three years as Chief Engineer for construction of the Bhakra Dam in India; Vice-President and General Manager of Construction, Foundation Company of Canada, Limited; research studies for Arctic oil drilling platforms and ice islands in the Canadian Arctic; principal technical advisor to the James Bay Cree during the negotiations of the James Bay power project agreement; and advisor to the Alaska Pipeline Office of the U.S. Department of Interior regarding remote area and northern climate construction problems. Mr. Skinnarland is a member of the Canadian Society for Civil Engineering, the National Society of Professional Engineers, and a fellow of the American Society of Civil Engineers.

Carson Templeton, President, Templeton Engineering Ltd.,
Winnipeg.

Carson Templeton has been active in the North since 1941 when he worked on the construction of the Canol Oil Pipeline and the Alaska Highway. In 1970 he organized the Environment Protection Board whose aim was to undertake environmental studies on the impact of a gas pipeline for Canadian Arctic Gas Study Limited. In August 1976 he formed a similar autonomous board, the Alaska Highway Pipeline Panel which has already published two environmental and social impact reports on the Alaska Highway route.

Andrew R. Thompson, Professor of Law, University of British Columbia
Chairman, Canadian Arctic Resources Committee

A student of northern affairs for many years, Dr. Thompson has earned an international reputation as an authority on petroleum and natural gas law. His publications include Canadian Oil and Gas, a co-authored, three volume treatise on Canadian oil and gas law (Butterworth's). Dr. Thompson has taught at the University of Auckland, University of Alberta, University of Toronto, and the University of British Columbia (UBC). In 1975 he took a two year leave of absence from UBC to serve as first chairman of the British Columbia Energy Commission. In the fall of 1976, Dr. Thompson returned to teaching in the UBC Faculty of Law and undertook the direction of CARC's Northern Resource and Land Use Policy Study. In 1977 he was appointed Chairman of the West Coast Oil Ports Inquiry.

Kitson M. Vincent, Toronto

Mr. Vincent has been actively involved in the ecological, social and economic issues of northern development for several years. He has worked at the Head Office of the National Audubon Society in New York, and was Assistant to the Executive Director of the Canadian Wildlife Federation in Ottawa. He was instrumental in establishing the Canadian Arctic Resources Committee, and served as Executive Secretary of this organization 1971-1977. He is now a member of the Executive Committee of CARC.

CARC STAFFMurray Coolican, Executive Secretary

Murray Coolican is the Senior Executive Officer of CARC. He has a varied background which combines experience in national politics with university studies in theology. His understanding of national issues and his management abilities will be important contributions to CARC.

Don Gamble, Director, Policy Studies

Don Gamble's extensive experience with many aspects of Canada's North is a major strength of the CARC staff. Most recently he was a senior advisor to the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry on engineering and environmental matters. As Director of the Policy Studies Programme, Don Gamble will be directly responsible for CARC's programmes of research and analysis.

John Banks, Director, Information and Communication

John Banks comes to CARC after eight years with the Social Science Research Council of Canada as Executive Secretary. In this new position he will be especially concerned with strengthening the bases of CARC's financial support.



CANADIAN ARCTIC RESOURCES COMMITTEE

20 January 1978

House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0H6

Dear Member of Parliament:

When Parliament reconvenes, legislation will be introduced to implement the Alaska Highway Pipeline Agreement between Canada and the United States. This legislation will develop guidelines for the largest privately financed venture ever undertaken anywhere. Your participation in the upcoming debate will determine the regional, national, and international success or failure of this project.

It is not our purpose to reintroduce the arguments for or against; we accept the fact that there will be a pipeline. But Canadian interest can only be served if engineering, economic, social, and environmental principles are squarely addressed and addressed now. The Canadian Arctic Resources Committee believes that the following issues are fundamental to legislation for a pipeline down the Alaska Highway.

1. Comprehensive Project Regulations

The government legislation will propose the creation of a single federal agency to oversee the pipeline project. But a single agency per se will not ensure the efficient and proper execution of the project. Is the legislation going to be merely a skeleton, leaving the points of policy and implementation to be filled in by the bureaucracy, or are you as an elected representative going to be given the opportunity to influence the important issues?

There are many questions that you should be asking now. For example, will the agency have a "sunset" clause limiting it to the construction phase of this project only? How or by whom will the agency be controlled? Will it become a parallel government? How will the interests of the weakest geopolitical entity - the Yukon Territory - be assured? Who will staff the agency? What will its total cost be and who will pay?

Will the agency be required to integrate socio-economic and environmental issues into the review, approval and enforcement process? What will the review, approval and enforcement process be? Will the agency assume an active role at the preliminary design stage through to the construction stage by issuing design and performance criteria and directives, or will the agency assume the more traditional passive role of approval and spot check inspection? Will the agency have an effective legal base for enforcement of its decisions both in the courts and in the field?

2. Completion of the Review Process

There is a gap in the findings and recommendations of the public hearing process applied to the present pipeline proposal. The pipeline route specified in the pipeline agreement is not along the corridors specified in the government's 1972 Pipeline Guidelines. It is not the route recommended by the National Energy Board. Neither the preliminary socio-economic inquiry under Dean Lysyk nor the preliminary environmental assessment under Dr. Hill had the finalized pipeline route when making their reports. The minister of Indian Affairs and Northern Development has committed the government to a second stage socio-economic inquiry. The Environmental Assessment and Review Process (EARP) being conducted by Environment Canada is still underway with recommendations due sometime this summer.

How will the government meet its commitment to a second stage socio-economic inquiry and how will such an inquiry and the EARP assessment be incorporated into the pipeline agency's terms of reference? How will the National Energy Board update its certification?

3. Public Accountability

The pipeline project will be the largest undertaking in Canadian history. The regulatory agency will find itself with a conflict of interest. On the one hand it will be charged with getting the project built quickly and economically. The Canada-U.S. agreement places great emphasis on that role. On the other hand the agency will be charged with policing the pipeline activities to ensure that technical and environmental standards are met and socio-economic impacts are minimized.

Once the construction activities begin, will the pipeline company and the agency be responsive? Will there be mechanisms to ensure that individuals and organizations with a bonafide interest in the project will be heard? In view of the agency's conflict of interest and the magnitude of the venture, is there a need for an independent advisory group to make sure that the agency carries out its mandate in a full and fair manner? Is there also need for an ombudsman to represent the concerns of individual Canadians affected by the pipeline?

4. The Claims of Native Peoples

The government is committed to a comprehensive settlement of native claims in the Yukon. The claims issue was a major factor in both the National Energy Board and Lysyk reports on the pipeline. President Carter's report to Congress says that the United States has assurances from the Government of Canada that "resolution of land claims will not delay construction and will not result in any monetary cost or claim against the pipeline." Mr. Robert Blair, president of Foothills, has said "Foothills PipeLines does not choose to install any pipeline through any local place if the landowners are all strongly opposed, or are arguing their claims. That has not been how we work."

The claims in the Yukon are not settled nor has any agreement in principle been signed. Will the government honour its commitment and constitutional obligation to the native people of the Yukon Territory?

Should the pipeline legislation make special provision for the just settlement of claims? Will the government settle the claims early enough to allow the native people to have their institutions functioning before the onslaught of pipeline construction?

5. Conservation Areas

In 1887 when the western lands were under federal jurisdiction the Government of Canada established the great national parks in the Rocky Mountains. Today with the advent of major industrial ventures in the northwest there is a unique opportunity to ensure balanced development by setting aside conservation areas in perpetuity.

Will the pending legislation include provisions and timetables for the designation of conservation lands in the region or will selection of these lands be limited to areas that are "leftover" after industrial development such as the pipeline? What about Judge Berger's recommendation for a wilderness park in the Northern Yukon as a condition for any pipeline across the Southern Yukon? Is Parliament aware that the Old Crow Indians support this recommendation? What about the recommendation of the science community to establish a system of ecological reserves? Will Parliament show the foresight that is displayed in Alaska where 120 million acres are designated for conservation purposes?

6. Full Implications of a Pipeline Venture

The pipeline is not a venture that can be viewed as an isolated event. It will impinge upon all aspects of life in the region. The pipeline has given rise to massive hydro-electric proposals in the Yukon to power the compressors. Transportation facilities will have to be increased and maintenance costs on all public facilities such as roads will soar. Inflationary factors are already evident in Whitehorse. Social pathologies will increase. Local and territorial governments are beginning to feel the strain. The federal government expenditures and the man-years to deal with the project and its spin-off effects will be enormous.

Has anyone forecasted the total effect of the pipeline? How will the adverse effects be identified and mitigated? Can we proceed with a clear definition of our goals and with proper planning, or must we be content to react to successive developments as if each were an exclusive event? Where are the regional plans, the policies and budgets that will guide the development of the northwest so that it is in the interest of the local residents and Canadians in general?

On 3 February 1976 CARC made a presentation to the Standing Committee on National Resources and Public Works. We said at that time: "CARC believes that the greatest problem facing Canada is the serious lack of confidence in our political institutions. In our opinion, Parliament has not played any meaningful role in energy and northern development at the very time when these two issues will determine whether Canada will remain strong as a nation.... We state this advisedly: In our judgement, the role of Parliament over the past seven years will be looked on by historians as a failure, and we are afraid that this failure will only serve to further the interests of those who want simply to strengthen the executive and the bureaucracy at the expense of Parliament."

We see no reason to retract our statement. The parliamentary debate on the northern pipeline held in August of last year was a great disappointment. At the start of 1978 we urge you to put Parliament at the forefront of national debate.

We feel frustrated because, unlike those in the U.S., our standing committees count for very little. There are people throughout our country who would like nothing more than to present views and alternatives before our elected representatives. What we need is the assurance that Parliament counts. We are tired of talking to civil servants, regulatory bodies and royal and special commissions of inquiry. We need a productive interchange of views and ideas between Ottawa and the country as a whole. The pipeline debate in Parliament is a good place to start.

We are committed, as a privately funded public interest group, to the responsible development of the North. This is our first submission to you as a member of Parliament. There will be others. We will also be asking to appear before house committees.

Yours very truly,

Andrew Thompson
Chairman
Canadian Arctic Resources
Committee

For further information
in Ottawa contact:

Murray Coolican
Executive Secretary

Don Gamble
Director, Policy Studies

236-7379



CANADIAN ARCTIC RESOURCES COMMITTEE

Table of Contents

The Nature of the Legislation

Overhauling Bill C-25

Terms and Conditions

Undertakings of Foothills

Penalties

Protection of Interests

Judicial Appeals

Review Councils

Summary and Conclusion

Appendices

The Nature of the Legislation

We appear before you today to comment on the northern pipeline legislation. We do not oppose the construction of this pipeline. The time for debating the national interest in general has obviously passed. Subject to certain conditions, we would like to see this pipeline built properly, with the minimum amount of disruption and with the maximum number of long-term benefits for all Canadians.

Parliament, at second reading, has given approval in principle to Bill C-25. The Canadian Arctic Resources Committee agrees with the basic purpose of the bill: to establish a single-window agency to oversee the construction of the Alaska Highway Pipeline. We believe this single agency is essential if Canada is to build the pipeline at cost with minimum disruption to the social fabric, environment and economy. However, we do not believe that Bill C-25 as it is now written will achieve either of these objectives.

This legislation puts the normal functioning of government, its departments, its regulatory bodies and the judiciary under a state of siege. This is a northern pipeline war measures act.

The legislation collects all power to amend any regulation made under any act of Parliament affecting any aspect of this development in the northwest or any person affected by it. Everything is left to the discretion of the minister and through him the commissioner and the administrative officer of the pipeline agency. The traditional regulatory authority

invested in the National Energy Board - an authority which is traditionally kept at arms length from political interference - is completely undermined. In effect, for this project, the role of the National Energy Board is absorbed into a new department - a department with unprecedented powers over all other government departments. The passage of the bill as it now stands would turn loose a bureaucracy that would be out of control.

You are being asked to approve legislation developed by the bureaucracy that is going to implement it. They have quite understandably stacked the cards in their favour to give themselves maximum powers with minimum accountability. By approving this legislation as it now stands you will be giving them a carte blanche to develop their own terms and conditions and regulations. Furthermore you will be giving them the power to administer those mechanisms without any accountability to Parliament and with severely limited recourse to the courts.

This approach to a venture of this size is reckless in the extreme.

In spite of the commitment in the Canada-U.S. Agreement, the timing of this project remains uncertain. We must never forget that we are the middle section of someone else's pipeline. It is a pipeline that has not yet been designed or financed. The size of the pipe has only recently been decided, and even that seems tentative. The cost of the gas is unknown. There are lengthy procedures set in motion in the United States that will affect these and many other aspects of the pipeline in Canada.

Rather than allow the government to proceed at breakneck speed with this legislation, we ask the members of the committee

to be rational, calculating and judicious. You have the obligation to make sure this act is sufficient to guarantee that the national interest will be served. And the national interest involves more than expeditious construction of a pipeline. It involves people, the just process of law, the recognition of regional and local interests, and above all, the accountability of any bureaucracy - particularly one as powerful as this - to a committee of the Parliament of Canada. *In this regard, we support Mr Nielsen's proposal for quarterly review of the agency's performance by a parliamentary committee.*

The bill that is now before you should be considered as a first draft. As it stands it will not facilitate the proper construction of the Alaska Highway Pipeline.

Overhauling Bill C-25

The changes to Bill C-25 are so fundamental that we are advocating that it be completely overhauled. Our major recommendations can be dealt with under the following headings: Terms and Conditions, Undertakings of Foothills, Penalties, Protection of Interests, Judicial Appeals, and Review Councils.

Terms and Conditions (Schedule III)

The terms and conditions attached to this bill are generally in keeping with those that would be attached to a normal pipeline certificate issued by the National Energy Board. However, it is obvious from the provisions in the body of this bill, which is a certificate (section 20), that we are looking at an extraordinary venture - one that is without precedent in this country. It is important that the "extraordinary" considerations also carry over to the terms and conditions.

The terms and conditions in Schedule III are too loose to provide proper understanding and direction. The approach is an "on your honour boy scout" approach backed by a policing-penalty mechanism. There is no attempt to prescribe a bilateral process between the company and the agency. And, unless there is a formal requirement in this legislation for the agency to begin now to co-operate with the company in establishing a schedule and process for design review long before construction begins, it will be too late to have any effective control.

It must be understood now, at the outset, that the agency will be as responsible as Foothills for proper and expeditious construction of this pipeline. In a way this seems to be recognized by the draftsmen of this bill. They have given the agency unprecedented power to overrule anything or anyone that could get in the way. That is one approach - an approach that undermines the true meaning of the national interest.

However, there is another approach - one based on careful planning, clear direction and concise administration.

That should characterize the terms and conditions of Schedule III. Although a great many amendments are needed to achieve this, to illustrate our point we would like to provide two examples.

Example 1

Item 3 of Schedule III outlines the submissions required of the pipeline company before it begins work. There is, however, no reference to when or how these submissions are to be made. This is not something that can be left until later if this agency is going to work in the national interest. The trans-Alaska pipeline experience has shown that the most formidable task in regulation and compliance is the paper and administrative job of reviewing and approving the project design and activities. (See "Trans-Alaska Pipeline: An Overview Study", prepared for Mechanics Research Inc. and the U.S. Department of Interior by Einar Skinnarland, September 1977). This becomes critical when problems arise and things have to be changed. A number of conclusions from the Aleyeska experience are therefore important for us to consider. They are:

- (i) stipulations should include requirements for formal organizational interface between the company and the agency;
- (ii) more emphasis should be placed on implementing the intent of the terms and conditions into project criteria and basic designs; and
- (iii) the stipulations should be modified to require the permittee to submit the detailed design review schedule for approval by the authorized officer.

Both the Berger and Lysyk reports recognized these kind of problems and made specific recommendations on how the agency should perform its task.

It is apparent that the agency and the company will have to establish project review plans, procedures and schedules that will be binding throughout the project. The requirements of items 3, 4 and 14 in Schedule III are not sufficient. Emphasis should be placed on a systematic and extended review of criteria and preliminary design concepts including the justification of construction modes, tradeoff studies and risk and impact analyses. All of the company's submissions for approval by the agency should be planned and scheduled to ensure that they are reasonable in scope and filed in reasonable time, in so far as the workload imposed on the agency is concerned. *An amendment in the terms and conditions to achieve this might be worded as follows:*

Prior to design submissions the company shall submit to the agency for approval a schedule for project control, using a scheduling system acceptable to the agency. This schedule shall govern all of the company's activities that can reasonably be anticipated in connection with the project, including schedules for regulatory reviews and approvals. The schedule shall be updated at 30 day intervals or as otherwise requested by the agency.

Example 2

Under the Canada-U.S. Agreement (Schedule I) Canada is committed to completing the pipeline by a fixed date. The only way

that can be achieved without horrendous cost overruns is to properly schedule every aspect of the project from the beginning. The amendment cited in example 1 above will help. But there is one detail that is worth highlighting.

Many aspects of this pipeline project are novel - particularly at the northern end. In that respect one should recall the experience on the Alyeska Pipeline. Despite the preconstruction delays, many aspects of that project were designed "in the field." This was a major factor in the huge cost overruns. The technical and logistical problems in Alaska and the Yukon will be difficult. The frost heave issue, for example, is not yet adequately solved. Although that problem applies mainly to the Alaskan portion, it does affect part of the Yukon line as well, and any design or construction changes that may be instituted in Alaska could have an effect on the techniques used in the Yukon.

To avoid unforeseen surprises, and thereby to minimize the chances of cost overruns on this pipeline, the United States has made the following term and condition:

Prior to the initiation of construction, the successful applicant shall develop and submit to the Federal Inspector a final design, design-cost estimate, and construction schedule. This design cost estimate and schedule must represent a construction design of at least 70 percent (or greater) of the total system, and the remainder may not represent any one contiguous or specific type of construction or geologic situation (e.g., river crossings, discontinuous

permafrost, or elevated pipeline). The Federal Inspector may relax the above specified minimum percentage requirement, with the consent of the Executive Policy Board, if he finds there are extenuating circumstances that warrant such an action.

(p. 29, Decision and Report to Congress on the Alaska Natural Gas Transportation System, September 1977, Executive Office of the President).

In view of the tentative and incomplete nature of the design of the Foothills pipeline, and in view of the severe penalties that will be incurred by Canada if the project is not completed on time and at the estimated cost, *we recommend that Schedule III of Bill C-25 includes a term and condition similar to the one quoted above.*

By way of conclusion in this example, it is significant to us that this international project requiring the greatest of international co-operation is already on divergent paths on each side of the border. The difference in philosophy and approach to the terms and conditions between Bill C-25 and the U.S. legislation goes beyond that required by the differences in forms of government. The United States effort reflects a previous Aleyska learning experience. The Canadian effort reflected in Bill C-25 is both naive and reckless by comparison.

Undertakings of Foothills

Undertakings of Foothills (Section 21(2)) and Schedule III, #7):

Section 21(2) says:

(2) Every undertaking given by Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., the Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited, Westcoast Transmission Company Limited, and Alberta Natural Gas Company Ltd. and in the submission of the Alberta Gas Trunk Line Company Limited to the Board, as amended during the Hearing, is deemed to be

(a) an undertaking of every company in so far as the undertaking relates to the company and to the portion of the route indicated in the Agreement in respect of such company; and

(b) a term or condition set out in Schedule III.

Schedule III, #7, says:

7. The company shall, in respect of social and economic matters and environmental, fisheries and agricultural concerns, comply with the undertakings given by Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., the Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited, Westcoast Transmission Company Limited, and Alberta Natural Gas Company Ltd. and in the submission of the Alberta Gas Trunk Line Company Limited to the Board, as amended during the Hearing or such orders or directions as may be made or given by the designated officer.

On 8 February 1978 CARC sent a registered letter to Mr MacEachen and to the president of Foothills Pipe Lines (Mr Blair) requesting a list of the undertakings. To help expedite a response, copies were sent to the pipeline commissioner, the chairman of the NEB and the minister of Indian Affairs and Northern Development. To date the only response we have received was a phone call on 10 February from Mr A.B. Yates of the pipeline commissioner's office. He said that the undertakings are listed in Volume Three of the NEB report 'Reasons for Decisions - Northern Pipelines.'

That seemed strange to us for several reasons. First, one would expect that if the undertakings were those in Volume Three, a specific reference would be made. Second, only "socio-

economic" undertakings of Foothills are given in the NEB report. Nowhere is there a list of the environmental, fisheries and agricultural undertakings. Third, section 21(2) refers to "every undertaking."

We can only conclude that this bill was drafted and has received first and second reading without anyone in the government, the bureaucracy or Foothills knowing what the undertakings are. No one knows yet.

This issue may prove to be a lawyer's delight for two reasons. First, there is the difficulty in trying to establish from the NEB transcripts what does and does not constitute an "undertaking." Second, there may be confusion because of Foothills' concurrent and ever-changing Mackenzie Valley and Yukon Pipeline proposals.

CARC has not yet had time to go through the NEB proceedings. However, from our recollection of the hearings and the few spot checks we have made in the transcripts, we believe that there have been commitments by Foothills on everything from protection of raptor nests and archaeological sites to Canadian content, government financial backstopping and native claims. These are now terms and conditions under Bill C-25.

One might also ask, as CARC has in its letters to government officials and the pipeline company, what the status is of the sworn testimony and "undertakings" of the company before the Lysyk Inquiry and Environment Canada's Environmental Assessment and Review Process (EARP). Have we gone through four years of public hearings - Berger, Lysyk and EARP - for nothing? Can a company provide undertakings and offer sworn testimony in order to gain acceptance of its project by regulatory bodies

and politicians only to have these commitments forgotten once approval is granted?

Mr Blair told this committee on 28 February that whatever his company said, they will stand behind. *Therefore we recommend that the wording of #7 in Schedule III be changed so that it reads*

...to the board, as amended during the hearing and such orders or directions as may be made or given by the designated officer.

Section 20(4) will also have to be amended to make the undertakings before the NEB or inquiries binding and not subject to amendment by the designated officer.

The undertakings referred to in the appendix to Volume Three of the NEB report in themselves raise problems. Although there are many examples, we would like to make our point by citing only two:

Example 1

Settlement of Land Claims and Public Acceptance of the Project (undertaking #1, appendix 5-2, NEB report)

Foothills has taken the position that construction of a pipeline in the Yukon should not proceed until there is a broad acceptance of the project by the residents of that area.

(Reference: Mr S.R. Blair's testimony to the NEB, 10 December 1976 - transcript pp. 18780-18793).

CARC's submission to this committee entitled 'Native

Claims and the Foothills Pipeline' (see appendix) sought to summarize this issue. Foothills' commitment was stated clearly by Mr Blair before the NEB:

...as a responsible pipeline operator, we would not proceed to run over the local people where even a significant minority, even 5% or 2% of responsible local citizens say, 'We don't care what permits you have got, we don't care what licence or what legal document you are holding in your hand; we don't want you in here and get off.' For such a particular case I have asserted that we don't go in there; we talk and keep talking and persuading until we can get in and that is a truth of responsible pipeline management.

If matters came to such a pass, as there is good reason to believe might occur in the Mackenzie Valley region based on the positions taken by the elected leaders of the Indian Brotherhood of the Northwest Territories and of chiefs and band councils in the settlements, we would hesitate rather than crash ahead. While a permit could be issued for the construction of the pipeline containing a condition that construction must commence by a certain date or the permit could then be withdrawn by the National Energy Board and while we would be under serious contractual commitments to proceed with construction, we would regard such outright hostility and defiance by a significant representation among the

responsible citizens resident in the region as constituting a force majeure which should be referred back to the Board and among the contracted parties for further review. (NEB, Exhibit N-FH-5-112, April 1977)

Foothills has taken the position that the situation in the Yukon is such that the 2% to 5% is not fairly transferable. Time will tell. What if it were? What about northern British Columbia where the native people oppose the pipeline? What about the future Dempster Pipeline and the position of the people of Old Crow and the Mackenzie Delta?

Foothills' "undertakings" on native claims and hence terms and conditions of the certificate involve a condition under which the company would be forced to delay, if not stop, the project. In view of the government's failure to settle native claims, that is a real possibility. Mr Blair's statement even gives the wording for a petition.

Example 2

Impact Funding

(undertaking #12, appendix 5-2, NEB report)

Foothills will be responsible for all costs which can be reasonably traced to its project. While certain costs will be easily traceable to the project, it will be difficult to determine the extent to which other costs should be assigned to the project, if at all.

Foothills believes that a procedure must

be in place for allocating impact costs prior to the commencement of construction. Foothills is prepared to work with the appropriate government agencies in order to establish such a procedure.

This is an astounding term and condition. The bill specifies that the company will pay for all costs of the agency (section 29). By this undertaking Foothills will also be required to pay for all the socio-economic impact costs.

Mr Faulkner said in his speech on second reading that "planning is underway at the federal and territorial level to provide funds and loans to pay for pipeline related expenditures." There is no need for the "borrowings" and "loans" that Mr Faulkner has referred to because there is a term and condition attached to this bill whereby Foothills undertakes to be "responsible for all costs which can be reasonably traced to its project." The Yukon and federal government expenditures Mr Faulkner refers to can, no doubt, be traced to the project.

These two examples dealing with native claims and socio-economic impact funding should be sufficient to show that this legislation has some far-reaching terms and conditions that the government and the pipeline companies probably do not fully comprehend. Instead of drawing up the terms and conditions in a careful and considered way, building on the work of the NEB, Mr Berger, and Mr Lysyk, the careless reference to the Foothills' undertakings makes a mockery of the hearing process that led up to this legislation. No doubt the instant remedy that will be suggested is that the terms and conditions will be amended by regulations under the act. The amendment of

these terms and conditions after you have approved and passed the bill would make a mockery of Parliament.

Penalties (Sections 26, 27, 28)

Control of a massive project of this nature can only be achieved through co-operative planning with staged review at the preliminary, pre-design and final design stages. The company and the agency must work in a co-ordinated and co-operative manner. Penalties in the form of fines are not sufficient to ensure compliance.

The penalty clause is no doubt worthwhile, but there are a number of problems. First, the maximum penalty is trivial. Once the project is well underway and there are billions of dollars invested, the deterrent effect of the penalty is negligible.

Second, as the legislation stands, only the minister can make an assessment against the company. The penalty therefore serves a political master, and will only be applied, if at all, for political purposes. There is not an automatic non-compliance mechanism. There is no provision for the board or officials of the agency to seek a penalty.

Perhaps the most astounding aspect of this part of the legislation is the lack of any power by the minister, board or agency to stop work. Section 6(1) of this bill removes section 47 of the NEB Act which allows for revocation or suspension of the certificate if terms and conditions have not been complied with or have been violated.

Therefore we propose the following amendments:

- (a) *The designated officer should have the power to stop all or any part of the work he deems necessary in order to achieve compliance with the terms and conditions, to control the company or to achieve proper protection of the regional or local environment or economy.*
- (b) *Penalties should serve as a public notice of non-compliance and poor corporate performance, and should take two forms. A maximum penalty of \$5000 per day issued by the designated officer or his field representative should be automatic upon notice of non-compliance. The maximum penalty issued by the minister, as outlined in the bill, should be increased to \$100,000. The objection and appeal mechanisms for the company should be through the courts as is any other objection to an error in law or jurisdiction of the board (as outlined under section 23).*

There is also the issue of a performance bond. In the preamble to the Expanded Guidelines for Northern Pipelines Guidelines tabled in the House on 28 June 1972 the government said:

.....the Applicant shall be required to post a performance bond respecting the execution of the contractual undertakings, and the security

deposit for the bond will be in the form of
(a) a promissory note guaranteed by a chartered bank, payable to the Receiver General, or (b) a certified cheque drawn on a chartered bank payable to the Receiver General, or (c) bearer bonds issued or guaranteed by the Government of Canada, or (d) a combination of the securities mentioned in (a), (b) and (c).....
(p. 4)

There is no requirement in Bill C-25 for a performance bond. This is despite the provision under section 30(1) that the minister will undertake to do work where the company fails to do so. Who will pay? Although under sections 30(4) and 30(5) the minister will recover the money, there is no indication of how long this might take. Therefore we suggest an addition to the bill.

(c) To avoid an unnecessary burden on the people of Canada and to ensure the financial means are immediately on hand to rectify damage, a performance bond representing 10% of the value of the project should be posted by the company.

An additional amendment should be to correct what appears to be a typographical error in section 29(1) of the bill. We cannot find any subsection 46.1(2) in the NEB Act.

Protection of Interests

This bill purports to "facilitate the planning and construction of a pipeline" but in so doing fails to specify how existing interests in lands will be protected. There is no procedure set out in the legislation for resolving competing interests. Section 62 of Part V of the NEB Act (which is applicable to this project) will permit the pipeline company to expropriate. But there is no scope to argue the necessity for taking lands.

The ongoing interests of native people before or after the settlement of their claims is not addressed in this bill. In that respect the bill is the first stage of a legislated settlement denying the very political, economic and land rights that lie at the core of the native claims issue.

A similar situation exists with respect to lands that have been transferred to the territorial government. Under section 37(1) the administration, management or control of these commissioners' lands can be transferred to the minister. Again there is no means to protect the territorial interest. This seems to us to be a retrogressive step in the evolution of responsible government in the Yukon.

We believe that in light of the extraordinary judicial limitations and the unprecedented powers vested in the minister, the legislation threatens not only the interests of native people but also of other citizens. For example, several miles of the pipeline right of way lie within the municipal boundaries of the City of Whitehorse. There is no provision for the city to argue its interests and the nature of compensation and revenues.

This bill represents unwarranted government by executive order. The bill must be amended before it becomes law.

One specific recommendation we can make in this respect is that: *the objects of Bill C-25 should be amended so that section 3(c) reads as follows:*

to facilitate the efficient and expeditious planning of the pipeline taking into account local and regional interests, particularly those of native people.

(see appendix, Report of Working Group on the Pipeline Authority: Its Structure and Powers)

We also recommend that provisions be made in the legislation for an ombudsman. The ombudsman would serve to provide a readily accessible route to redress of damages or distress of individuals through the actions of the company or agency.

Judicial Appeals (Section 23)

There can be no question that enabling legislation for a project of this magnitude should have mechanisms that will avoid unwarranted delay.

But, if this project is so fragile that it requires the extraordinary restrictions of the judicial process as outlined in the bill, perhaps we should question whether the pipeline really is in the national interest. What does this legislation propose?

Essentially, Bill C-25 prescribes that only those people who are economically harmed - that is the common interpretation of an "affected" person - by a decision of the board can appeal. The basis of an appeal by an "affected" person is limited to the grounds that the board made a procedural error.

If, for example, the board/agency approved pipeline activities in an area of religious or cultural importance to native people there may be no "affected" person, certainly in the economic sense, and in all likelihood there would not be procedural error.

The bill says that appeal should be made within ten days of the decision of the board. This will be exceptionally difficult considering the number and speed of decisions and the general lack of access to information. The company has, under section 26(3), sixty days to object to a penalty. Why is a ten day period suggested for an "affected" person?

Finally, the bill says that the courts can only confirm the decision or refer it back for reconsideration to the very board that made the decision in the first place.

On the basis of all these restrictions, it is difficult to see who could or would venture to launch an appeal. There is no assurance that civil remedies are preserved in this legislation.

It is impossible to determine from the bill how the relationship between the various bodies - the governor in council, the minister, the National Energy Board and the Northern Pipeline Agency - will work in practice. We suspect that no one knows. This therefore raises some interesting issues. It is not by any means easy to predict which decisions will be merely administrative and which are judicial or quasi-judicial, but the distinction is critical under the Federal Court Act.

We therefore suggest that the bill be amended throughout to specify the role, responsibilities and powers of the agency and the designated officer as distinct from the ongoing power of the board.

Section 23 of Bill C-25 as it now stands must be deleted. A rewriting of this section should include the following:

- (a) an appeal related to the pipeline should be directly to the Federal Court of Appeal, but there should be recourse to higher courts if necessary.*
- (b) there should be at least 60 days allowed within which to appeal a decision of the*

board. (This is compatible with the NEB Act and the decision periods allowed elsewhere in this legislation.)

- (c) an appeal to the courts should be allowed "on the merits" and should adopt the wording of section 28 of the Federal Court Act giving it

jurisdiction to hear and determine an application to review and set aside a decision or order...upon the ground that the board, or agency or minister: (a) failed to observe a principle of natural justice or otherwise acted beyond or refused to exercise its jurisdiction; (b) erred in law making its decision or order...;or (c) based its decision or order on an erroneous finding of fact that it made in perverse or capricious manner or without regard for the material before it.

There will undoubtedly be many kinds of complaints or grievances that are best settled outside the courts. Foothills has recognized this, in part, in its socio-economic undertaking. (NEB report Vol. 3 appendix 5-2).

There should be a provision in this legislation to handle such matters quickly and judiciously. In the report of the CARC Workshop on "The Pipeline Authority: Its Structure and Powers"

(Edmonton, 20-22 February 1978) a method was suggested for redress of individuals outside the courts. A copy of that report is appended to this submission (appendix pp. 5-6).

Review Councils (Section 18)

We believe that there should be meaningful public participation throughout the project from conception of the terms and conditions through construction to the final evaluation. Constructive third party participation will greatly facilitate the proper execution of the project and will go a long way in minimizing the adverse impacts of this venture. The government appears to agree with this principle; it is committed to public hearings and it has provided for advisory councils in this bill.

However, the advisory councils as set out in this legislation are pure tokenism. They have no power to investigate; there is no indication that the affected interests will be served; they are crippled by limited finances; and they have no right to project information. This will inevitably lead to suspicion, frustration and conflict. As constituted, the advisory councils will, as was the case for the Arctic Environmental Council in Alaska, be an unproductive experience and a useless expense.

If, as Mr MacEachen's press releases of 3 February indicated, the advisory councils are to "serve as two-way channels between the agency and the public and vice-versa" the legislation will have to be amended. If the councils are to be productive they must assume more of an active review role than a peripheral advisory role. For a review role to be effective the councils must be involved in vetting the project at its conceptual stages. Once a project of this scale is underway there is little that an advisory group can do that can contribute in a meaningful way.

Therefore, amendments to section 18 should provide for the following:

- (a) *The councils established under the act should be review councils and should be representative of the native peoples' organizations, bona fide public interest groups, and industrial and professional organizations.*
- (b) *Each member of a council should be paid such fees as are fixed by the governor in council for services rendered.*
- (c) *An operating budget should be provided to permit council members to visit the project, conduct inquiries, have investigations made on their behalf, pay the costs of a small staff and experts to advise them from time to time, and otherwise equip themselves to perform in a way useful to the objectives of the project and to the concerns of the region.*
- (d) *The terms of reference for the review councils should be:*
 - (i) *To review on an ongoing and regular basis the terms and conditions being developed by the agency or the board, to solicit public input in the review and to recommend revisions to the minister.*

- (ii) *To develop revisions to the terms and conditions or to the planning initiatives as may be deemed necessary from time to time.*
- (iii) *To provide a two-way channel of communication between the public and the project.*
- (iv) *To audit or spot check the success of the agency in achieving its environmental and socio-economic objectives.*
- (v) *To study socio-economic and environmental problems beyond the control of the company and to recommend to federal, territorial and non-government organizations planning initiatives they should undertake to minimize impacts and enhance benefits.*
- (vi) *To monitor the general socio-economic setting of the Yukon before and during construction.*
- (vii) *To determine the requirements for post-construction evaluation and to co-ordinate its completion.*

- (e) *The councils should have free and complete access to all information in the possession of the company and the pipeline agency or board. The councils should have the power of subpoena. Where information is privileged, access should be determined by judicial review within ten days.*
- (f) *The councils should have direct access to the minister with the right to make their advice and findings public.*

The Canadian Arctic Resources Committee suggests that there should be two types of councils: one consisting of representatives of interest groups, the other consisting of recognized experts.

The "Interest Group Review Councils" should perhaps be constituted by region - one for the Yukon, one for northeastern British Columbia (to correspond with the corporate divisions of the Foothills companies) and involve representatives of organizations such as the Chamber of Commerce, the native groups, consumers' associations, ratepayers' associations, conservation societies, civil liberties groups, etc.

The "Review Council of Professions" could be constituted for the whole pipeline and would involve recognized experts in such fields as economics, biology, sociology, archaeology, law and engineering.

Summary and Conclusion

Throughout this submission we have attempted to show you some of the shortcomings of Bill C-25. We have asked that some sections be deleted, some sections be expanded, and new sections be added. However, we have not had the resources to do a complete study of the bill. There are many other areas that need to be addressed. We are not confident that even the government fully understands the implications of this bill.

For example, it has recently come to our attention that many parts of this bill conflict with provisions of Bill C-20: "An Act to regulate the disposition and development of oil and gas rights." Bill C-20 is before another committee. Even a quick reading will show that sections 16, 17 and 18 of that bill ensure that civil remedies will be preserved. Section 52 permits cancellation or suspension if the company fails to meet the requirements of the act. Section 54 suggests a maximum penalty for non-compliance of \$100,000. There is also provision for imprisonment. Will these provisions of Bill C-20 apply to this project? If so, there should be specific reference to that bill and the inconsistencies should be removed.

One aspect of Bill C-20 is disturbing. Section 58 appears to extinguish rights and interests in "Canada Lands." This appears to include native rights and interests. As such, that section runs counter to stated government policy and is morally and politically wrong. It should not apply anywhere, to say nothing of this project.

We are also alarmed at the recent announcement of

the minister of Energy, Mines and Resources about an oil pipeline along the Alaska Highway. This raises the "transportation corridor" approach advocated in the government's 1972 Pipeline Guidelines. But despite the requirements of those guidelines there have been no studies on the suitability of the gas pipeline corridor for an oil pipeline, nor have there been any studies of the synergistic environmental and socio-economic effects of such a corridor.

If Canada is embarking on long term successive developments in the northwest then we should be planning for that.

What are the implications of Bill C-25 for future developments? The very existence of the bill is indicative of shortcomings in the NEB Act. Are we going to see similar special legislation, super agencies and overlapping regulatory hearings, inquiries and assessments for Mr Gillespie's oil pipeline, for the Polar Gas project, and for the arctic LNG proposal? The luxury of such ad hocery cannot be sustained. We cannot treat each proposal for pipelines, hydro-electric schemes and highways as mutually exclusive events. Parliament should be looking at these issues.

On 3 February 1976 CARC made a presentation to the Standing Committee on National Resources and Public Works. We said at that time: "CARC believes that the greatest problem facing Canada is the serious lack of confidence in our political institutions. In our opinion, Parliament has not played any meaningful role in energy and northern development at the very time when these two issues will determine whether Canada will remain strong as a nation... . We state this advisedly: In our judgement, the role of

Parliament over the past seven years will be looked on by historians as a failure, and we are afraid that this failure will only serve to further the interests of those who want to simply strengthen the executive and the bureaucracy at the expense of Parliament."

We see no reason to retract our statement. We urge you to put Parliament at the forefront of national debate. The Select Committee considering Bill C-25 is a good place to start.

APPENDICE «2-B»

Le 13 mars 1978
Comité sénatorial spécial sur le
pipe-line du Nord
Le sénat
Ottawa (Ontario)

Messieurs,

Le Comité canadien des ressources arctiques (CCRA) aimerait comparaître devant le Comité sénatorial spécial sur le pipe-line du Nord pour lui faire part de ses vues et répondre aux questions des sénateurs qui siègent à ce comité. J'ai joint à la présente des notes explicatives sur le CCRA, sur sa composition et son personnel. Compte tenu de nos réalisations et de l'expérience de nos membres, nous croyons être mieux placés que quiconque pour vous aider à examiner cet important projet de loi.

Le CCRA a suivi avec beaucoup d'intérêt les étapes du bill C-25 qui a été déposé à la Chambre des communes. Déjà, le 20 janvier dernier, avant même que le bill n'ait été déposé, le président du CCRA, M. Andrew Thompson, avait envoyé une lettre à tous les députés. Lors de l'étude en comité, le CCRA a présenté un mémoire et répondu aux questions des membres du Comité. D'ailleurs, vous trouverez ci-joint une copie de la lettre de M. Thompson et du mémoire que nous avons fait parvenir au Comité de la Chambre des communes à ce moment-là.

Bien que la Chambre des communes n'ait pas encore terminé son étude du bill C-25, nous aimerions porter à l'attention du Sénat plusieurs problèmes que pose encore, à notre avis, ce projet de loi.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

Le secrétaire exécutif
Murray Coolican

COMITÉ CANADIEN DES RESSOURCES ARCTIQUES

1. En quoi consiste le CCRA?
2. Membres du CCRA
3. Personnel du CCRA

le 30 janvier 1978

En quoi consiste le CCRA?

Le Comité canadien des ressources arctiques (CCRA) est une association indépendante formée de citoyens bénévoles qui se préoccupent du rythme et de l'orientation donnés à l'aménagement du Nord canadien. Fondé d'abord à titre expérimental, le CCRA est maintenant reconnu comme une association nationale d'avant-garde qui s'intéresse à la question globale de l'aménagement du Nord canadien.

Pourquoi le CCRA a-t-il été formé?

Le Comité a été formé en 1971 au moment où se destinait un mouvement énergique en faveur de l'exploitation intensive des ressources du Nord. Les fondateurs du CCRA ont reconnu que l'avenir du Nord était trop important pour décider de son orientation sans réflexion. Ils ont insisté sur l'importance de se doter d'une information complète, d'envisager des solutions de rechange et de promouvoir une discussion éclairée au Parlement et dans tout le pays du développement de l'Arctique. Ainsi, on sera mieux en mesure de comprendre les conséquences éventuelles de l'aménagement intégral du Nord, tant pour les populations qui l'habitent que pour celles du Sud.

De qui est composé le Comité?

Le Comité est composé de Canadiens des diverses sphères d'activité: biologistes, experts en sciences sociales, avocats, ingénieurs et hommes d'affaires.

Sur quoi se fonde la réputation du CCRA?

Les membres du Comité s'intéressent depuis longtemps à l'aménagement du Nord. Ils ne font pas front commun et divergent souvent d'opinion sur les diverses questions dont ils sont saisis. Tous, ils s'efforcent de promouvoir une discussion publique éclairée sur les affaires du Nord. Mieux que tout autre organisme, le CCRA est en mesure d'apporter une critique constructive sur les politiques gouvernementales, de prévoir les problèmes sociaux, environnementaux et économiques et de refléter les intérêts divers qui doivent être protégés dans le Nord.

Quelles idées défend le Comité?

Le CCRA pense qu'il sera toujours temps de songer à développer les ressources du Nord d'une façon qui soit économiquement rationnelle, tout en respectant l'environnement et en minimisant les répercussions sociales et culturelles qui pourraient être préjudiciables aux populations qui y vivent. La solution ne sera pas facile. Il faudra intensifier les recherches sur l'écologie du Nord et accroître les efforts afin de permettre aux populations du Nord de décider du genre de société qu'elles désirent, et de trouver de nouveaux moyens de faire participer le public à l'élaboration des décisions gouvernementales.

N'est-ce pas là la tâche du gouvernement?

Certes, c'est le gouvernement fédéral qui détermine le sens des politiques qui façonneront l'aménagement de l'Arctique. Le CCRA estime néanmoins que ces décisions ne doivent pas être prises en vase clos, puis «vendues» au public. Il ne croit pas non plus que les choix décisifs susceptibles d'influer sur l'avenir du Nord devraient être faits dans les seules limites de la bureaucratie fédérale dont les pouvoirs concernant les Territoires du Nord sont illimités. L'une des plus importantes tâches de notre Comité consiste à rétablir le juste équilibre, à offrir et à expliquer des solutions de rechange au public, et à démontrer comment le processus décisionnel du gouvernement pourrait favoriser une plus grande participation des citoyens.

D'où viennent les fonds?

Le Comité est financé par les dons que lui font les fondations, les particuliers et les hommes d'affaires. Le Comité fait également appel aux subventions gouvernementales de temps à autre. Mais cette forme de financement ne constitue pas une part importante du soutien financier que requiert le CCRA.

Quelles réalisations le CCRA a-t-il accomplies jusqu'ici?

Par des conférences, des programmes de recherche et des publications, le CCRA a contribué à rendre le public plus conscient des problèmes du Nord. Son premier effort d'importance a été la tenue d'un colloque national en 1972 sur la population, les ressources et l'environnement des Territoires du Nord situés au-delà du 60^{ème} parallèle. Ce colloque a permis aux participants de se faire une idée globale des problèmes juridiques, sociaux et environnementaux que pose l'aménagement industriel du Grand-Nord. Le comité a mis sur pied un programme d'information sur le Nord qui assure la publication de rapports de conférence, de monographies scientifiques et d'un bulletin mensuel appelé *Northern Perspectives* qui est distribué gratuitement.

L'intérêt du public pour le Nord canadien s'est développé rapidement, mais les institutions ont tardé à s'assurer la participation de tous les intéressés. Le CARC s'est surtout efforcé de cerner les modalités du processus décisionnel relié au développement du Nord. Il y également entrepris des recherches juridiques poussées sur les lois, les règlements et les procédures réglementaires se rapportant à l'Arctique.

A l'automne de 1973, certaines organisations autochtones ont prié le CARC de leur déléguer un chercheur afin qu'il leur prête main forte ainsi qu'aux collectivités septentrionales de l'Arctique de l'ouest. Son travail consistait à préparer des rapports et des mémoires sur les ressources et les questions touchant l'environnement, à servir de conseiller aux bandes et aux conseils chargés du règlement des revendications territoriales et à étudier les problèmes se rapportant à l'utilisation des terres et à la pollution.

Ce programme a été mis en œuvre afin de résoudre un problème social pressant propre au Nord canadien, soit de permettre aux autochtones de participer aux décisions de développement susceptibles d'influencer leur mode de vie et leur culture.

En 1977, les organisations autochtones ont décidé de prendre en main le programme, y mettant ainsi fin.

En 1975, le groupe d'étude sur les ressources du Nord et la politique d'utilisation des terres a commencé ses travaux. Son but était de découvrir des méthodes de développement nouvelles et ingénieuses. Les trois étapes de l'étude ont porté sur les points suivants:

- étude des décisions relatives à des projets importants
- méthodes permettant de prévoir les conflits suscités par l'utilisation des ressources dans le Nord canadien
- nouvelles méthodes concernant la planification de l'utilisation des terres et le développement des ressources.

Les résultats de cette étude seront évalués au Deuxième atelier national sur les ressources humaines et l'environnement au nord du 60^{ème} parallèle. Nous pensons que ces résultats contribueront à aider l'industrie et le gouvernement à cerner les problèmes potentiels et à éviter que ne se produisent des dommages sociaux et écologiques inutiles. Le CARC a également insisté pour que le gouvernement fédéral entreprenne une enquête publique détaillée sur les conséquences sociales, culturelles et écologiques de la construction du pipe-line de la vallée du Mackenzie. Le CARC a participé de deux façons aux travaux de la Commission d'enquête Berger: premièrement, en élaborant ses procédures et deuxièmement, en participant aux audiences. Le CARC a également dirigé les travaux du groupe d'évaluation du Nord (NAG) qui a axé ses recherches sur les questions écologiques, au nom d'un certain nombre d'organismes autochtones et d'organismes de protection de l'environnement qui ont participé à l'enquête.

Que fait le CARC maintenant?

Le CARC vient de terminer l'évaluation de son rôle et de son travail depuis 1971. Cette étude a permis de mettre en évidence la valeur de la participation unique et indépendante du CARC. Convaincu de l'importance de sa contribution, le CARC a lancé une campagne de financement qui s'est révélée un véritable succès, puisque le CARC peut être assuré de poursuivre ses activités pendant les cinq prochaines années.

Après le deuxième atelier national, le CARC établira son propre ordre du jour concernant les questions sur le développement du Nord qui doivent faire l'objet d'études, de recherches et de discussions libres. Ces questions seront étudiées dans le cadre du programme d'études politiques du CARC.

Que nous réserve l'avenir?

Les perspectives de développement du Nord commencent à se concrétiser. Le pipe-line de la route de l'Alaska deviendra bientôt une réalité. La société Polar Gas propose maintenant de construire un pipe-line dans l'est de l'Arctique. On étudie actuellement la possibilité de transporter les hydrocarbures et les minéraux par les mers arctiques. Comment peut-on mesurer les conséquences importantes de ces projets pour les habitants de ces régions et leur environnement naturel et physique?

Comment peut-on s'assurer que les décisions publiques qui seront prises se fonderont sur une évaluation complète des faits et des propositions de rechange? Comment donner l'occasion à toutes les personnes, dont la vie sera influencée par ces changements, de participer au processus décisionnel?

Le CARC, en raison de sa position indépendante privilégiée, doit chercher à résoudre ses problèmes. Le Nord canadien est la dernière grande frontière de l'Amérique du Nord. C'est notre dernière chance d'éviter les erreurs passées et de planifier intelligemment notre avenir.

COMITÉ CANADIEN DES RESSOURCES ARCTIQUES

Membres du Comité canadien des ressources arctiques

Steele Curry, Président, Revelstoke Companies Limited, Calgary

Doté d'une vaste expérience des affaires, Steele Curry préside à l'heure actuelle une des plus importantes sociétés de vente au détail de l'Ouest du Canada. Ce poste lui a permis de se sensibiliser aux responsabilités que le monde des affaires et le secteur privé devraient assumer dans le Nord.

Pierre Dansereau, Professeur, Centre de recherches en sciences de l'environnement, Université de Québec à Montréal.

M. Dansereau est une sommité mondiale des questions écologiques. Il a été vice-président du Conseil consultatif canadien sur l'environnement de 1972 à 1975 et rattaché à un certains nombres d'universités canadiennes à titre de professeur principal de botanique et d'écologie.

Max Dunbar, Directeur, Centre des sciences de la mer, Université McGill.

Le professeur Dunbar dirige le Centre des sciences de la mer de l'Université McGill depuis 1963. Il s'intéresse activement aux questions marines dans l'arctique depuis 1935 et a rédigé quelque 100 traités scientifiques et 3 livres sur la biologie marine arctique, l'océanographie et l'évolution organique. Il a participé notamment au Conseil canadien au Groënland de 1941-1946; il a dirigé les recherches dans l'Est de l'Arctique de 1947 à 1955; il a été membre chargé des convocations: section océanographique, programme biologique international, 1970-1976; et président, comité consultatif, Programme de la mer de Beaufort, 1975-1978, il a été membre invité du eScott Polar Institute de Cambridge.

Irving Fox, directeur, Centre de recherches, Westwater, université de la Colombie-Britannique.

M. Fox est membre du Conseil consultatif sur l'environnement canadien et du groupe d'étude sur le pipe-line de la route de l'Alaska. Il s'intéresse surtout à la politique de gestion des ressources, et tout spécialement aux ressources aquatiques. Toutefois, il fait également partie de la Faculté de planification communautaire et régionale. Avant de se joindre à l'Université de la Colombie-Britannique, M. Fox avait passé onze ans auprès du groupe Ressources for the Future (RFF), à Washington. En 1966, il quittait le RFF alors qu'il en était le vice-président.

Terrence Godsall, président de Godsall Holdings, Ottawa.

Une expérience directe dans la fourniture en matériel lourd des industries primaires a donné à M. Godsall de très utiles connaissances des principaux projets liés aux richesses naturelles du Canada. Son appui au CARC démontre à quel point il souhaite que tous les Canadiens du sud du pays comprennent dans toute son ampleur l'incidence de ces projets.

Kenneth Hare, directeur, Institut des études environnementales, Université de Toronto.

Géographe et climatologue de réputation internationale, il a effectué des vastes travaux sur la région du Labrador et de l'Ungava dans les années quarante et cinquante et il s'occupe maintenant activement de météorologie et de climatologie arctiques.

Ralph Hedlin, Toronto

M. Hedlin a fondé la société Hedlin Menzies & Associates Ltd. en 1962 et en a fait la plus importante société d'économistes-conseil du Canada. Au cours des cinq dernières années, il a exploité une complexe société d'experts-conseil en économie et en politique qui sert de conseiller au gouvernement et aux sociétés privées. Il a une longue expérience des questions liées à l'énergie et aux ressources et a passé beaucoup de temps dans le Nord comme journaliste, rédacteur en chef et photographe.

Constance Hunt, professeur de droit, Université de Calgary.

Le professeur Hunt s'est distinguée dans sa carrière. Elle s'occupe depuis longtemps des autochtones du Canada et son nom est associé avec le Inuit Tapirisat of Canada et le Committee for Original Peoples Entitlement. Elle est membre du *Northwest Territories Bar*.

Robert F. Keith Faculté des études environnementales, Université de Waterloo.

Les intérêts de M. Keith dans le nord du Canada portent essentiellement sur l'analyse des politiques publiques et sur l'évaluation sociale des programmes de prospective technologie et régionale. Il a beaucoup contribué à l'étude d'une documentation intitulée «Développement économique du Nord canadien et mécanismes de prospective technologique», qui a été établie pour le Conseil des sciences. En outre, M. Keith a fait fonction dernièrement de coprésident du comité chargé d'organiser le Deuxième atelier national de travail sur les populations, les ressources et l'environnement au nord du 60°, au nom du Comité canadien des ressources arctiques.

Hal Kroeker, School of Public Administration, Université Dalhousie.

Hal Kroeker est un fonctionnaire de carrière ayant une expérience pratique du processus fédéral d'établissement des politiques. Il travaille depuis les sept dernières années pour le Bureau du Conseil privé où il s'occupe de la planification et des priorités. De 1977 à 1979, il sera en congé pour étudier à l'Université Dalhousie, à Halifax.

Phyllis Lambert, Montréal.

Bien qu'elle soit davantage connue pour son activité dans le domaine de la conservation architecturale, l'intérêt manifesté par Phyllis Lambert à l'endroit du Comité canadien des ressources arctiques émane des mêmes sources philosophiques. La nécessité pour les Canadiens de comprendre le Nord, l'incidence de la mise en valeur de cette région sur son environnement naturel et sur ses populations, ainsi que l'importance n'admettre qu'il est nécessaire de conserver et de protéger notre héritage septentrionale unique, sont autant de domaines qui ont porté Phyllis Lambert à s'intéresser depuis longtemps au Comité canadien des ressources arctiques.

Alastair R. Lucas, professeur de droit, Université de Calgary.

M. Lucas est spécialisé dans le droit de l'environnement. Ses récents travaux incluent une enquête sur les obligations juridiques reliées aux répercussions en aval du barrage W.A.C. Bennett situé dans le delta des rivières Peace et Athabaska. Il est membre du Alberta Bar ainsi que du Northwest Territories Bar; il est également l'un des fondateurs et premier président de la Section du droit de l'environnement de l'Association du barreau canadien; c'est aussi l'un des deux auteurs de l'ouvrage intitulé *Canadian Environmental Law* (Butterworth's, 1976). Sa plus récente publication (janvier 1978) a été rédigée pour la Commission fédérale de réforme du droit et traite de l'Office national de l'énergie.

Eric Molson, Brasseries Molson du Canada, Limitée, Montréal

M. Molson est bien connu comme homme d'affaires important du Canada. Dans cette optique, il reconnaît la nécessité d'informer les Canadiens du Sud sur les régions septentrionales ainsi que sur les répercussions de la mise en valeur des régions du Nord. Il cherche, par l'intermédiaire du Comité canadien des ressources arctiques, à aider les Canadiens du Sud à participer de façon plus active à la mise en valeur du Nord.

Douglas H. Pimlott, professeur de sylviculture et de zoologie, Université de Toronto.

M. Pimlott est l'une des fondateurs et le premier président du Comité canadien des ressources arctiques, qu'il a présidé de 1971 à 1973. Il a travaillé pendant de nombreuses années avec les gouvernements de Terre-Neuve et de l'Ontario dans le domaine de l'écologie et de la gestion des gros mammifères. Depuis qu'il a quitté le gouvernement,

M. Pimlott participe activement à des organisations canadiennes de protection de l'environnement. Le gouvernement canadien lui a offert, en 1967, une médaille du centenaire en reconnaissance de son travail. En 1969, il a dirigé une étude de documentation intitulée *La recherche piscicole et faunique* pour le Conseil des sciences du Canada. M. Pimlott a quitté deux fois ses emplois de professeur à l'Université de Toronto pour travailler à temps plein pour le Comité canadien des ressources arctiques, soit en 1973-1974, comme personne ressource au service des autochtones du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort, et en 1975, comme directeur de l'étude sur la politique concernant l'utilisation des terres et des ressources du Nord. Ses publications comprennent l'ouvrage intitulé *Oil Under the Ice*, qui porte sur le forge au large des côtes de l'Arctique canadien et qui a été publié récemment par le Comité canadien des ressources arctiques.

Einar Skinnarland, président, *Terminus Limited*, Toronto

M. Skinnarland est conseiller technique général dans le domaine de la construction dans les régions du Nord. Il a travaillé pendant 3 ans comme ingénieur en chef chargé de la construction du barrage de Bhakra en Inde; il a également été vice-président ainsi que directeur général de la Construction, Foundation Company of Canada, Limited; il a effectué des travaux de recherches sur les plates-formes de forage du pétrole dans l'Arctique et sur les icebergs dans l'Arctique canadien; il a, en outre, été conseiller technique principal des Cris de la Baie James au cours des négociations relatives à l'accord sur l'aménagement hydro-électrique de la Baie James, ainsi que conseiller du Alaska Pipeline Office du Département de l'Intérieur des États-Unis pour les questions reliées à la construction dans des régions éloignées et dans des températures arctiques. M. Skinnarland est membre de la Société canadienne de génie civil, de la Société nationale des ingénieurs professionnels et de l'American Society of Civil Engineers.

Carson Templeton, président, *Templeton Engineering Ltd.*, Winnipeg.

Carson Templeton s'intéresse activement au Nord depuis 1941, année où il a participé à la construction du pipe-line Canol Oil ainsi que de la route de l'Alaska. En 1970, il a mis sur pied l'Office de protection de l'environnement qui avait pour objet d'effectuer des études écologiques sur les répercussions pouvant être entraînées par la construction d'un gazoduc pour la Canadian Arctic Gas Study Limited. En août 1976, il a formé une commission autonome semblable, soit la Commission de la route de l'Alaska qui a déjà publié 2 rapports sur les répercussions écologiques et sociales de la route de l'Alaska.

Andrew R. Thompson Professeur de droit, Université de la Colombie-Britannique, président du Comité canadien des ressources arctiques (CARC).

Ayant étudié dans le domaine des affaires du Nord pendant de nombreuses années, M. Thompson a acquis une réputation internationale en tant que spécialiste des questions de droit concernant le pétrole et le gaz naturel. Ses publications comprennent l'ouvrage intitulé *Canadian Oil and Gas*, traité en trois volumes écrit en collaboration et portant sur le droit relatif au pétrole et au gaz canadiens (Butterworth). M. Thompson a enseigné à l'Université d'Auckland, à l'Université de l'Alberta, à l'Université de Toronto et à l'Université de la Colombie-Britannique (UBC). En 1975, il a quitté l'Université de la Colombie-Britannique pour deux ans afin de faire fonction de premier président de la British Columbia Energy Commission. A l'automne de 1976, M. Thompson est retourné enseigner à la Faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique et a assumé la direction de l'étude sur la politique d'utilisation des terres et des ressources du Nord du Comité canadien des ressources arctiques. En 1977, il est nommé président de l'Enquête sur les ports pétroliers de la côte Ouest.

Kitson M. Vincent, Toronto.

Depuis plusieurs années, M. Vincent s'occupe activement des problèmes écologiques, sociaux et économiques reliés à la mise en valeur du Nord. Il a travaillé au bureau principal du National Audubon Society, à New York, et a été l'adjoint du directeur exécutif de la Fédération canadienne de la faune. Il a beaucoup contribué à l'établissement du comité canadien des Ressources arctiques et a été le secrétaire exécutif de cette organisation de 1971 à 1977. Il fait maintenant partie du comité exécutif du comité canadien des Ressources arctiques.

Murray Coolican, secrétaire exécutif

Murray Coolican, est l'agent exécutif principal du Comité canadien des ressources arctiques. Il possède une expérience variée à la fois en politique nationale et en études universitaires en théologie. Sa perspective des questions nationales et ses aptitudes de gestionnaire constituent un apport précieux au Comité canadien des ressources arctiques.

Don Gamble, directeur, Étude des politiques

La vaste expérience de Don Gamble sur les différents aspects du Nord canadien constitue un apport important parmi les membres du Comité canadien des ressources arctiques. Tout récemment, il était conseiller principal sur les questions techniques et écologiques de la commission d'enquête sur le pipe-line de la Vallée du Mackenzie. A titre de directeur du programme d'études des politiques, Don Gamble sera directement responsable des programmes de recherches et d'analyse du Comité canadien des ressources arctiques.

John Banks, directeur, Information et communication

John Banks s'est joint au Comité canadien des ressources arctiques après avoir passé huit ans comme secrétaire exécutif du Conseil canadien de recherches en sciences sociales. En assumant ses nouvelles fonctions, il s'occupera particulièrement de renforcer les bases financières du Comité canadien des ressources arctiques.

COMITÉ CANADIEN DES RESSOURCES ARCTIQUES

Le 20 janvier 1978
Chambre des communes
Ottawa, Ontario
K1A 0H6

Monsieur,

Lors de la réouverture du Parlement, un projet de loi sera déposé pour mettre en vigueur l'accord entre le Canada et les États-Unis sur la construction du pipe-line de l'Alaska. Ce projet de loi élaborera les lignes directrices du plus grand projet jamais entrepris par le secteur privé. Votre participation aux prochaines discussions contribuera à déterminer le succès ou l'échec de ce projet sur le plan régional, national et international.

Nous n'avons pas l'intention de présenter de nouveau les arguments pour ou contre; nous acceptons le fait qu'il y aura un pipe-line. Mais il n'est possible de servir les intérêts canadiens qu'en s'attaquant vigoureusement et immédiatement aux principes techniques, économiques, sociaux et écologiques. Le Comité canadien des ressources arctiques estime que les questions suivantes sont fondamentales pour l'étude d'un projet de loi sur la construction d'un pipe-line le long de l'autoroute de l'Alaska.

1. Projet de règlement complet

Le projet de loi du gouvernement proposera la création d'un organisme fédéral unique chargé de surveiller la construction du pipe-line. Mais un organisme unique ne peut pas en soi assurer la mise à exécution du projet de façon efficace et satisfaisante. Ce projet de loi demeurera-t-il simplement schématique, laissant la responsabilité des politiques et de la mise en application à la bureaucratie, ou allez-vous, à titre de représentants élus, avoir l'occasion d'influencer la prise de décisions importantes?

A l'heure actuelle, vous devriez vous poser plusieurs questions. Par exemple, l'Administration sera-t-elle soumise à une clause «d'abrogation», qui se limiterait à la phase de la construction de ce projet? Comment et par qui l'Administration sera-t-elle contrôlée? Deviendra-t-elle une structure de gouvernement parallèle? Comment les intérêts des entités géopolitiques les plus faibles (le Territoire du Yukon) seront-ils sauvegardés? Quel sera le personnel de l'Administration? Combien coûtera son fonctionnement et qui en assumera les frais?

L'Administration sera-t-elle tenue d'intégrer les question socio-économiques et environnementales dans ses procédures d'examen, d'approbation et d'application? En quoi consisteront ces procédures? L'Administration assumera-t-elle un rôle actif, depuis le stade de la conception préliminaire jusqu'à celui de la construction, en prescrivant les normes et directives de la conception et de la réalisation du projet, ou jouera-t-elle un rôle plus traditionnel et plus passif d'approbation et de vérification au hasard? L'Administration sera-t-elle dotée des pouvoirs juridiques nécessaires pour appliquer ses décisions, tant dans les tribunaux que sur le terrain?

2. Supervision des travaux

Il existe un écart entre les constatations et les recommandations faites lors des auditions publiques au sujet du projet de construction du pipe-line actuel. Le tracé défini dans l'Accord sur le pipe-line ne respecte pas la notion de couloirs proposés par le gouvernement en 1972 dans ses lignes directrices. Le tracé choisi n'est pas non plus celui recommandé par l'Office national de l'énergie. Ni les conclusions de l'enquête préliminaire menées par M. Lysyk sur les répercussions socio-économiques du projet, ni l'évaluation préliminaire faite par le docteur Hill sur les répercussions environnementales ne comportaient, dans leur rapport, un tracé définitif du pipe-line. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord s'est engagé à mener une deuxième enquête sur les répercussions socio-économiques du projet. Environnement Canada n'a pas encore terminé son processus d'évaluation et de révision en matière d'environnement et ses recommandations ne seront soumises qu'au cours de l'été qui vient.

Comment le gouvernement respectera-t-il son engagement de mener cette deuxième enquête socio-économique et comment cette enquête et celle du Bureau fédéral d'examen des évaluations

environnementales seront-elles incorporés dans le mandat de l'Administration du pipe-line? Comment l'Office national de l'énergie pourra-t-il adopter son cahier des charges?

Responsabilités

Le projet de pipeline sera la plus vaste entreprise de l'histoire canadienne. L'organisme directeur va se trouver confronté à un conflit d'intérêts. D'une part, il sera chargé d'assurer la construction rapide et économique du projet. L'accord canado-américain insiste fortement sur ce rôle. D'autre part, l'organisme sera chargé de réglementer les activités de construction du pipeline pour faire en sorte que les normes techniques et environnementales soient respectées et pour en combattre les inconvénients socio-économiques.

Une fois les travaux de construction commencés, la société de construction et l'organisme de contrôle vont-ils se montrer à la hauteur de la situation? A-t-on prévu des mécanismes permettant aux individus et aux organismes de bonne foi intéressés par le projet de faire entendre leur point de vue? Étant donné le conflit d'intérêts de l'organisme et l'importance du projet, n'y aurait-il pas lieu d'envisager la création d'un groupe consultatif indépendant qui veillerait à ce que l'organisme exécute son mandat de façon complète et équitable? N'y aurait-il pas également lieu de désigner un ombudsman chargé de représenter les intérêts des Canadiens affectés par la construction du pipeline?

Les revendications des autochtones

Le gouvernement s'est engagé à régler intégralement les revendications des autochtones dans le Yukon. La question des revendications a été un facteur important aussi bien auprès de l'Office national de l'énergie que dans les rapports Lysyk sur le pipeline. Le rapport du Président Carter au Congrès indique que les États-Unis ont reçu du gouvernement du Canada l'assurance que le règlement des revendications territoriales ne retardera pas la construction, n'entraînera pas d'augmentation des coûts et ne suscitera pas de prise de position à l'encontre du pipeline. M. Robert Blair, président de la Foothills, a dit que sa société évitera d'installer le pipeline sur des terrains dont les propriétaires manifestent une forte opposition ou font état de revendications territoriales, et que cette attitude avait été constante dans la politique de la société.

Les revendications dans le Yukon ne sont pas réglées, et aucun accord de principe n'a été signé. Le gouvernement honorera-t-il ses engagements et ses obligations constitutionnelles vis-à-vis des autochtones du Territoire du Yukon?

La Loi sur le pipe-line ne devrait-elle pas contenir une disposition spéciale pour le juste règlement des revendications? Le gouvernement va-t-il régler les revendications suffisamment tôt pour permettre aux autochtones d'assurer le fonctionnement de leurs institutions avant le commencement des travaux de construction du pipe-line?

Zones de conservation

En 1887, lorsque les territoires de l'ouest relevaient de la compétence fédérale, le gouvernement du Canada a créé les grands parcs nationaux dans les Rocheuses. Aujourd'hui, avec l'avènement de grands projets industriels dans le nord-ouest, nous avons une occasion unique d'assurer un développement équilibré en réservant à perpétuité des zones de conservation.

Le projet de loi contiendra-t-il des dispositions et des calendriers concernant la désignation de zones de conservation dans cette région, ou la sélection de ces territoires sera-t-elle limitée à des zones «dédaignées» par les projets de développement industriel comme celui du pipe-line? Que faut-il penser de la recommandation du juge Berger visant à la création d'un parc naturel dans le nord-ouest du Yukon, qui serait la condition de la construction du pipe-line à travers le sud du Yukon? Le Parlement sait-il que les Indiens Old Crow sont favorables à cette recommandation? Que faut-il penser de la recommandation des milieux scientifiques visant à la création d'un système de réserves écologiques? Le Parlement fera-t-il preuve de la même prudence que celle qui se manifeste en Alaska, où 120 millions d'acres ont été réservés à des fins de conservation?

6. Implications d'une entreprise de pipe-line

Une entreprise de pipe-line ne peut être considérée comme un événement isolé. Elle aura des conséquences sur tous les aspects de la vie dans la région considérée. Le pipe-line a suscité de très nombreuses propositions hydroélectriques dans le Yukon visant à assurer le fonctionnement des compresseurs. Les installations de transport devront être augmentées et les coûts d'entretien de toutes les installations publiques vont s'accroître. Des facteurs d'inflation sont déjà évidents à Whitehorse. On va noter une recrudescence des phénomènes sociaux pathologiques. Les autorités locales et territoriales commencent déjà à en sentir les effets. Les dépenses du gouvernement fédéral et les années-hommes nécessaires pour réaliser le projet seront énormes, de même que les conséquences de la fin des travaux.

A-t-on prévu toutes les conséquences de la construction du pipe-line? Comment pourra-t-on identifier ses effets négatifs et y remédier? Pouvons-nous procéder à une définition claire des objectifs et à une planification appropriée, ou devons-nous nous contenter de réagir aux développements successifs comme si chacun d'entre eux constituait un élément particulier? Où sont les plans, les politiques et les budgets régionaux qui serviront de cadre au développement du nord-ouest de façon que celui-ci intervienne dans l'intérêt des résidents locaux et de l'ensemble des Canadiens?

Le 3 février 1976, le CARC est intervenu auprès du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics. A cette époque, nous avions déclaré: «Nous estimons en effet que le grand problème auquel le Canada doit faire face est le manque de confiance dans nos institutions politiques. Nous sommes d'avis que le Parlement n'a pas joué le rôle qui lui revenait dans le domaine de l'énergie et de la mise en valeur du Grand Nord, et ce, justement au moment où ces deux questions doivent déterminer l'avenir de notre pays . . . Nous faisons cette déclaration en pleine connaissance de cause. Nous sommes d'avis que le rôle du Parlement au cours des sept années écoulées sera considéré comme un échec par les historiens futurs et nous craignons que cet échec servira uniquement à appuyer les intérêts de ceux qui ne cherchent qu'à renforcer l'exécutif et la bureaucratie aux dépens du Parlement.»

Rien ne nous incite à retirer ces propos. Le débat parlementaire sur le pipe-line du nord tenu en août de l'année dernière a suscité une grande déception. En ce début de l'année 1978, nous vous prions instamment d'amener le Parlement à l'avant-garde du débat national.

Nous nous sentons frustrés car, contrairement aux comités américains, nos comités permanents représentent bien peu de choses. Nombreux sont les Canadiens qui souhaiteraient ardemment présenter leur point de vue et proposer d'autres solutions devant nos représentants élus. Nous voulons recevoir l'assurance que notre Parlement garde toute sa valeur. Nous sommes fatigués de nous adresser à des fonctionnaires, à des autorités officielles et à des commissions royales ou spéciales d'enquête. Il nous faut des échanges fructueux de points de vues et d'idées entre Ottawa et tout le reste du pays. Le débat parlementaire sur le pipe-line est un bon point de départ.

En tant que groupe public d'intérêts financés par des fonds privés, nous nous consacrons au développement structuré du nord. Ce document constitue notre première proposition à un Membre du Parlement. Il y en aura d'autres. Nous vous demanderons également de comparaître devant des comités de la Chambre.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de nos sentiments distingués.

Le président de la
Canadian Arctic Resources Committee
Andrew Thompson

Pour tout renseignement supplémentaire,
veuillez prendre contact à
Ottawa avec notre secrétaire exécutif,
Murray Coolican, ou
notre directeur des études de politiques
Don Gamble,
en composant le

Le comité canadien des Ressources arctiques

Table des matières

Nature du document législatif

Remaniement du bill C-25

Modalités

Engagements de la Foothills

Pénalités

Protection des intérêts

Appels judiciaires

Conseils consultatifs

Résumé et conclusions

Appendices

Nature du document législatif

Nous comparaissons aujourd'hui devant vous pour vous donner notre avis sur le projet de loi sur le pipe-line. Nous ne nous opposons pas à la construction de ce dernier. Ce n'est plus le moment de discuter de l'intérêt national en général. Sous certaines conditions, nous aimerions que la construction de ce pipe-line soit réalisée de façon satisfaisante, c'est-à-dire qu'elle entraîne un minimum de bouleversements et un maximum d'avantages à long terme pour tous les Canadiens.

En deuxième lecture, le Parlement a approuvé en principe le Bill C-25. Le comité canadien des ressources arctiques approuve l'intention fondamentale du Bill, à savoir la création d'un organisme unique chargé de surveiller la construction du pipe-line de l'autoroute de l'Alaska. Nous croyons que la création de cet organisme est essentielle pour que le milieu social, écologique et économique soit le moins possible perturbé. Cependant, nous ne croyons pas que le Bill C-25, dans son libellé actuel, atteindra l'un ou l'autre de ces objectifs.

Cette voie place le gouvernement, ses ministères, ses organismes réglementaires et judiciaires en état de siège. C'est une loi des mesures de guerre relative au pipe-line du Nord.

Cette loi confère le pouvoir de modifier tous règlements établis en vertu de toute loi du Parlement ayant trait à l'aménagement du Nord ou à toutes personnes concernées. Tout est remis à la discrétion du ministre et, par son entremise, au commissaire et à l'agent administratif de l'administration du pipe-line. Cette loi vient saper les pouvoirs de réglementation traditionnelle que détient l'Office national de l'Énergie, pouvoirs qui n'ont jamais pu faire l'objet d'une intervention politique. En fait, pour ce projet, le rôle de l'Office national de l'Énergie est transféré à un nouvel organisme, doté de pouvoirs sans précédents sur tous les autres organismes gouvernementaux. L'adoption de ce projet de loi, dans son libellé actuel, donnera toute latitude à une bureaucratie sur laquelle on ne pourra exercer aucun contrôle.

On vous demande d'approuver une loi rédigée par ceux mêmes qui seront chargés de l'appliquer. Ces derniers, on le comprends bien, ont pipé l'idée en leur faveur pour s'arroger le maximum de pouvoirs sans devoir rendre compte de leurs actes. En approuvant ce projet de loi, vous leur donnerez carte blanche relativement à l'élaboration des conditions et règlements. De plus, vous leur donnerez le pouvoir d'administrer ces mécanismes sans devoir en rendre compte au Parlement et en accordant un minimum de recours devant les tribunaux.

Cette façon d'aborder un projet de cette envergure est très imprudente.

En dépit de l'engagement pris dans l'accord canado-américain, la date du début des travaux demeure incertaine. Il ne faut jamais oublier qu'il s'agit de la portion médiane du pipe-line d'un autre pays. Cependant, ce pipe-line n'a pas encore été conçu ni financé. On vient de prendre une décision quant à la dimension de la canalisation, mais même cela semble provisoire. Le coût du gaz est inconnu. Aux États-Unis, de longues procédures ont été entreprises qui viendront peut-être influencer sur ces aspects et bien d'autres aspects du pipe-line que doit construire le Canada.

Plutôt que de permettre au gouvernement d'adopter cette loi à toute allure, nous demandons aux membres du comité de faire preuve de jugement et de logique. Vous êtes tenus de vous assurer que ce projet de loi servira l'intérêt national. Il ne s'agit pas uniquement de la construction expéditive du pipe-line. Il s'agit d'humanité, du respect du droit, de la reconnaissance des intérêts régionaux et locaux et, par-dessus tout, de la responsabilité d'une bureaucratie, surtout détenant de tels pouvoirs, devant un comité parlementaire du Canada. *A cet égard, nous appuyons la proposition de M. Nielsen, à savoir la révision trimestrielle de l'activité de l'administration par un comité parlementaire.*

Il faudrait considérer le bill que vous étudiez maintenant comme un projet préliminaire. Dans son libellé actuel, il n'assurera aucunement une construction adéquate du pipe-line de l'Alaska.

Remaniement du bill C-25

Les modifications à apporter au Bill C-25 sont tellement fondamentales que nous vous conseillons un remaniement complet. Nos recommandations principales peuvent être réparties sous les rubriques suivantes: Modalités, Engagements de Foothills, Peines, Protection des intérêts, Appels devant les tribunaux et Conseils de révision.

Modalités (Annexe III)

Les modalités incorporées au bill sont généralement conformes à celles qui accompagneraient normalement un certificat émis par l'Office national de l'énergie. Cependant, à la lecture des dispositions principales du projet de loi, comme celles visant le certificat à l'article 20, il devient évident qu'il s'agit d'un projet extraordinaire sans aucun précédent au Canada. Il importe que l'on tienne aussi compte de ces circonstances extraordinaires dans les modalités.

Les modalités de l'Annexe III sont trop vagues et ne permettront pas une compréhension appropriée du projet. En fait, on se contente de se fier au sens de l'honneur de chacun et de créer un mécanisme de surveillance. On ne tente aucunement de prescrire les relations bilatérales entre la société et l'organisme de l'administration. Si cette loi n'exige pas que l'administration commence dès maintenant à collaborer avec la société pour établir un échéancier et un processus de révision avant le début de la construction, il sera trop tard pour exercer un contrôle efficace.

Il faut bien comprendre au départ que l'administration sera responsable autant que la société Foothills de la construction adéquate et expéditive du pipe-line. D'une certaine façon, les rédacteurs du bill semblent reconnaître ce fait. Ils ont conféré à l'administration le pouvoir sans précédent de passer outre quiconque ou quoi que ce soit lui faisant obstacle. C'est une attitude qui vient saper le sens réel de l'intérêt national.

Cependant, on pourrait adopter une autre attitude fondée sur une planification prudente, des lignes directrices précises et une gestion serrée. C'est ce qui devrait caractériser les modalités de l'Annexe III; toutefois il faudra apporter bien des amendements pour atteindre ce but, nous aimerions vous donner des exemples.

Exemple 1

Le paragraphe 3 de l'Annexe III mentionne que les documents que doit soumettre la compagnie du pipe-line avant de commencer les travaux. Cependant, on ne mentionne ni quand ou comment ces présentations doivent être faites. Cependant, on ne peut remettre cela à plus tard si nous voulons que l'administration veille aux intérêts de la population. Lors de la construction du pipe-line Trans-Alaska on s'est rendu compte que la tâche la plus énorme est celle de réviser et d'approuver la conception et les activités du projet. (Voir *Trans-Alaska Pipeline: An Overview Study*, préparé pour la société Mechanics Research Inc. et le Département américain de l'Intérieur par Einar Skinnerland, septembre 1977). Une telle situation devient critique lorsque des problèmes se posent et qu'il faut apporter des modifications. Il importe donc de tenir compte des conclusions tirées de l'expérience acquise lors de la construction de l'Aleyeska. Ce sont les suivantes:

- (i) les dispositions devraient exiger le maintien de communications officielles entre la compagnie et l'administration;
- (ii) il faudrait veiller à incorporer l'intention des modalités dans les critères et la conception fondamentale du projet; et
- (iii) les dispositions devraient être modifiées afin que le titulaire du permis soit tenu de présenter à l'agent autorisé un échéancier détaillé sur la révision pour que ce dernier l'approuve.

Les rapports Berger et Lysyk signalaient ce genre de problèmes et énonçaient les recommandations précises sur la façon dont l'administration devrait remplir son rôle.

Il est évident que l'administration et la compagnie devront établir des plans, procédures et échéanciers de révision du projet par lequel elles seront liées jusqu'à la fin des travaux. Les exigences des paragraphes 3, 4 et 14 de l'Annexe III ne sont pas suffisantes. Il faudrait accorder plus d'importance à une révision systématique et fouillée des critères et des concepts préliminaires, y compris la justification des techniques de construction, des études sur les avantages et les inconvénients et des analyses relativement aux risques et répercussions. Tous les documents de la compagnie devant être approuvés par l'administration devraient faire l'objet d'une planification et d'un échéancier afin d'équilibrer le volume de travail de l'administration et de les déposer à temps. *Nous pourrions peut-être libeller de la façon suivante un amendement visant à modifier les modalités:*

Avant d'élaborer des solutions, la société doit demander à l'administration d'approuver un calendrier de contrôle des travaux, et celle-ci doit se déclarer satisfaite du calendrier présenté. Ce calendrier régira toutes les activités prévisibles de la société et fixera les dates des approbations et des révisions effectuées par

l'organismes de réglementation. Ce calendrier sera mis à jour tous les mois, comme l'a demandé l'administration.

Exemple 2

En vertu de l'accord conclu entre le Canada et les États-Unis (annexe 1), le Canada s'est engagé à terminer le pipe-line à une date fixée. La seule façon pour le Canada de respecter son engagement sans entraîner des dépassements de devis gigantesques consiste à planifier chaque phase du projet dès le début. L'amendement cité à l'exemple 1 facilitera les choses. Mais il y a encore un détail qui vaut la peine d'être souligné.

De nombreux aspects de ce projet de construction sont nouveaux, et en particulier dans la région nord. A cet égard, il faut tirer des leçons de la construction du pipe-line Aleyeska. Malgré les retards préalables à la construction, de nombreux problèmes ont été résolus sur le terrain. Cela a été l'un des facteurs essentiels du dépassement énorme des devis. Les questions d'ordre technique et logistique en Alaska et au Yukon seront complexes. Par exemple, le problème du soulèvement dû au gel n'a pas encore été résolu. Bien que ce problème s'applique essentiellement au tronçon du pipe-line qui se trouve en Alaska, il se pose également pour une partie du tronçon du Yukon, et toute modification des plans de construction décidée en Alaska entraînera une modification des techniques utilisées au Yukon.

Afin d'éviter des surprises, et afin de minimiser ainsi les coûts supplémentaires de construction, les États-Unis ont défini les modalités suivantes:

Avant le début de la construction, le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée doit présenter à l'inspecteur fédéral un devis définitif des plans et un calendrier des travaux de construction. L'évaluation des coûts des plans, ainsi que le calendrier, doivent porter sur 70 p. 100 au moins de l'ensemble du projet, tandis que les coûts restants ne devront pas nécessairement porter sur un article de construction ou une particularité géologique (c'est-à-dire franchissement de cours d'eau, irrégularité du pergélisol, ou surélévation du pipe-line). L'inspecteur fédéral pourra diminuer le pourcentage requis avec l'assentiment du conseil exécutif des politiques, s'il juge qu'il existe des circonstances atténuantes justifiant une telle mesure.

(page 29, Decision and Report to Congress on the Alaska Natural Gas Transportation System, September 1977, Executive Office of the President.)

Compte tenu de la nature provisoire et incomplète des plans du pipe-line de la Foothills, et compte tenu des sanctions sévères qui seront infligées au Canada si le projet n'est pas terminé à temps aux coûts estimés, nous proposons que l'annexe III du Bill C-25 inclue une clause similaire à celle que nous venons de citer.

Pour conclure cet exemple, il nous semble que ce projet, qui exige la coopération internationale la plus étroite, fait déjà l'objet d'une divergence de vues des deux côtés de la frontière. La différence de principes et de méthodes qui surgit entre le Bill C-25 et le texte de loi américain correspondant ne reflète en rien les différences entre deux formes de gouvernement. Les États-Unis ont prouvé qu'ils avaient tiré des leçons de la construction du pipe-line d'Aleyeska. En comparaison, les Canadiens semblent non seulement naïfs, mais irresponsables.

ENGAGEMENTS DE LA FOOTHILLS

Les engagements de la Foothills (Article 21(2)) et Annexe III paragraphe 7):

Voici ce que stipule

le paragraphe 21(2)

(2) Les engagements pris par la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., l'Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited, la Westcoast Transmission Company Limited et l'Alberta Natural Gas Company Ltd. ainsi que ceux contenus dans la soumission que l'Alberta Gas Trunk Line Company Limited a présenté à l'Office, comme ils ont été modifiés au cours de l'Audience, sont réputés être

Voici ce que stipule

l'article 7 de l'annexe III:

7. En ce qui a trait aux questions sociales, écologiques et économiques, et à celles qui portent sur les pêcheries et l'agriculture, la compagnie est tenue de se conformer aux engagements pris par la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., l'Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited, la Westcoast Transmission Company Limited et l'Alberta Natural Gas Company Ltd, et à ceux contenus dans le mémoire que l'Alberta Gas Trunk Line Company Limited a présenté à

l'Office, sous réserve des modifications apportées à l'Audience et des ordres émanant du fonctionnaire désigné.

a) des engagements de chaque compagnie dans la mesure où ils ont trait à la compagnie et au tronçon du tracé porté à l'Accord relativement à ladite compagnie; et

b) une modalité exposée à l'annexe III.

Le 8 février 1978 le canadien des ressources de l'Arctique a envoyé une lettre recommandée à M. MacEachen et au président de la Foothills Pipe Lines, lui demandant la liste de ses engagements. Afin que les réactions soient plus rapides, des exemplaires ont également été envoyés au commissaire du pipe-line, au président de l'Office national de l'énergie et au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Jusqu'à aujourd'hui, seul M. A. B. Yates, du Bureau du commissaire du pipe-line, nous a répondu par téléphone le 10 février. Il nous a informé que les engagements sont énumérés dans le troisième volume du rapport de l'ONE intitulé: «Reasons for Decisions—Northern Pipelines».

Cela nous paraît étranger pour plusieurs raisons. Tout d'abord, si les engagements pris par la Foothills sont réellement énumérés au troisième volume, ce dernier devrait contenir une mention spéciale à cet effet. Deuxièmement, seuls les engagements ayant trait aux questions «socio-économiques» se trouvent dans le rapport de l'ONE. Il n'existe nulle part de liste des engagements ayant trait aux questions qui portent sur l'environnement, les pêcheries et l'agriculture. Troisièmement, l'article 21(2) du Bill C-25 parle «des engagements pris».

Nous ne pouvons que conclure que ce projet de loi a été rédigé et est passé en première et seconde lecture sans que quiconque au sein du gouvernement, ou de la Société Foothills, sache exactement quels sont ces engagements. Personne ne le sait encore avec précision.

Cette affaire fera probablement les délices d'un avocat pour deux raisons. Tout d'abord, il est difficile d'établir ce qui constitue ou ne constitue pas un «engagement», si l'on se réfère au document de l'ONE. Deuxièmement, il risque d'y avoir confusion en raison de simultanéité et de la variabilité des propositions faites par la Foothills au sujet du pipe-line du Yukon et de la vallée du Mackenzie.

Le Comité canadien des ressources de l'Arctique n'a pas encore eu le temps d'étudier les délibérations de l'ONE. Cependant, les audiences auxquelles nous avons participé et les recherches que nous avons faites nous portent à croire que le Foothills a pris un grand nombre d'engagements de tous ordres, qui portent sur la protection des nids de rapace et des sites archéologiques, sur l'apport canadien, sur l'appui financier du gouvernement et sur les revendications des autochtones. Ce sont là des modalités définies aux termes du Bill C-25.

Comme l'a fait le Comité canadien des ressources de l'Arctique dans les lettres qu'il a adressées aux fonctionnaires du gouvernement, ainsi qu'aux responsables de la société du pipe-line, nous pourrions nous demander quelle est la valeur des serments prononcés par la société et des engagements pris devant l'enquête Lysyk, devant le groupe de recherche sur l'évaluation de l'Environnement d'environnement Canada et devant l'organisme de révision EARP. Quatre années d'audiences publiques, Berger, Lysyk et EARP n'auront-elles servi à rien? Une société peut-elle prendre des engagements et prononcer des serments à la seule fin de forcer les organismes de réglementation et les hommes politiques à approuver son projet, quitte à oublier ces engagements une fois que l'approbation recherchée aura été obtenue?

M. Blair a dit à ce Comité, le 28 février, qu'il appuierait sa société, quoi qu'elle dise. *Nous recommandons, par conséquent, que le libellé du paragraphe 7 de l'annexe 3 soit modifié, pour se lire comme suit:*

... devant la commission, sous réserve des modifications apportées à l'audience et des ordres ou des directives émanant du fonctionnaire désigné

Il faut également modifier le paragraphe 20(4) afin que la société soit liée par les engagements qu'elle a pris devant l'ONE ou devant les commissions d'enquête, sans qu'il soit possible au fonctionnaire désigné de les modifier.

Les engagements qui figurent en annexe du volume 3 du rapport de l'ONE soulèvent eux-mêmes des problèmes. Il y a de nombreux exemples, mais nous n'allons en citer que deux:

Exemple 1

Règlement des revendications territoriales et approbation du projet par le public (engagement n° 1, annexe 5-2, rapport de l'ONE)

La Foothills estime que la construction d'un pipe-line au Yukon ne doit pas commencer tant que les résidents de cette région n'auront pas majoritairement approuvé le projet.

(Référence: témoignage de M. S. R. Blair devant l'ONE, le 10 décembre 1976, p. 18780-18793 du document)

Le rapport du Comité canadien des ressources de l'Arctique devant ce Comité, qui est intitulé: «Revendications autochtones et le pipe-line de la Foothills», a été annexé à ce rapport, et il vise à récapituler la question des revendications autochtones. M. Blair s'est clairement prononcé au nom de la Foothills devant l'ONE.

... en tant que constructeur de pipe-line consciencieux, nous ne tenterions pas d'écarter la population locale si une minorité importante, même 5 ou 2 p. 100 des citoyens locaux intéressés, nous disait: «Nous ne sommes pas intéressés par vos permis, par vos licences ou autres documents juridiques; nous ne voulons pas de vous. Partez.» Dans ce cas particulier, j'ai déclaré que nous ne voulions pas nous y lancer; nous discutons, continuons à discuter et essayons de convaincre jusqu'à nous puissions nous imposer; c'est là la véritable gestion d'un pipe-line.

Si nous débouchons sur une impasse, et il y a lieu de croire que cela risque de se produire dans la région de la vallée du Mackenzie, d'après la position prise par les dirigeants élus de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, des chefs et des conseils de bande, nous hésiterons à foncer tête baissée. Bien qu'un permis puisse être délivré pour la construction du pipe-line, stipulant que la construction doit commencer à une certaine date ou que l'Office national de l'énergie puisse le retirer et bien que nous aurions de sérieux engagements contractuels pour réaliser la construction, nous considérerions une hostilité et une méfiance aussi ouvertes d'une partie importante des citoyens résidants responsables de la région comme un cas de force majeure, qui nous obligerait de référer la question à la Commission et aux autres parties contractuelles, pour examen.

Il s'agit du document ONE, N-Fh-5-112, avril 1977.

La Foothills est d'avis que de 2 à 5 p. 100 des gens actuellement au Yukon, ne peuvent pas être déplacés. L'avenir le dira. Et si c'était le cas? Qu'en est-il du Nord de la Colombie-Britannique, où les autochtones semblent opposés au pipe-line? Qu'en est-il de l'avenir du pipe-line Dempster, de la position des gens de Old Crow, des gens du delta du Mackenzie?

La position adoptée par la Foothills en ce qui concerne les revendications autochtones, soit les conditions d'attribution du certificat, soulignent l'obligation évidente pour la compagnie de retarder, si ce n'est d'arrêter le projet. Étant donné l'incapacité du gouvernement de résoudre les revendications autochtones, c'est là une possibilité très réelle. Le plus étonnant, c'est que M. Blair énonce lui-même la formation d'une pétition.

Exemple 2

Financement du projet

Engagement n° 2, annexe 5-2, rapport de l'ONE.

La Foothills aura la responsabilité de tous les coûts qui peuvent être raisonnablement reliés au projet. Bien que certains coûts pourront facilement être attribués au projet, il sera difficile, dans d'autres cas, d'établir dans quelle mesure les coûts peuvent être attribués, le cas échéant, au projet.

La Foothills est d'avis qu'il faut créer, avant les travaux de construction, un système de répartition du coût du projet. A cet égard, la société est disposée à collaborer avec tout organisme compétent du gouvernement.

Il s'agit là d'une condition étonnante. Le bill spécifie que la compagnie paiera tous les coûts de l'administration, (article 29). Mais la Foothills s'engage également par là même à payer tous les coûts socio-économiques.

Lors de son discours du débat en deuxième lecture, M. Faulkner a déclaré que «des travaux de planification étaient en cours au niveau fédéral et territorial afin de prévoir des fonds et des prêts pour acquitter les dépenses liées

à la construction des pipe-lines». Nous sommes d'avis que ces «prêts» mentionnés par M. Faulkner sont inutiles, car il est prévu dans le bill que la Foothills s'engage à : . . . assumer la responsabilité de tous les coûts qui peuvent être raisonnablement attribués au projet. Il est certain que les dépenses du Yukon et du gouvernement fédéral dont parle M. Faulkner peuvent être attribuées au projet.

Ces deux exemples des revendications autochtones et du financement des coûts socio-économiques devraient suffire pour démontrer que ce projet de loi impose des conditions très générales que le gouvernement et les sociétés de construction du pipe-line ne comprennent sans doute pas pleinement. Au lieu d'établir des conditions prudentes et réfléchies, en se fondant sur le travail de l'Office national de l'énergie, du juge Berger et de M. Lysyk, cette mention cavalière des engagements de la Foothills ridiculise l'ensemble des audiences qui ont précédé l'établissement de ce texte législatif. On va sans aucun doute suggérer un remède immédiatement, en ce sens que les conditions pourront être modifiées par les règlements adoptés en vertu de la loi. Modifier ces conditions après leur approbation et l'adoption du bill par le Parlement tournerait en ridicule le Parlement lui-même.

Pénalités (Articles 26, 27, 28)

Le contrôle d'un projet d'une telle envergure ne peut se faire que par la coopération au niveau de la planification, au moyen d'examen progressifs aux étapes préliminaires, de première conception et de conception finale. La société et l'administration doivent travailler en collaboration étroite. Les pénalités sous forme d'amendes ne suffisent pas assurer le respect des règlements.

L'article sur les pénalités est sans doute valable, mais il pose un certain nombre de problèmes. Tout d'abord, la pénalité maximale est insignifiante. Une fois le projet lancé et des milliards de dollars investis, l'effet de dissuasion de la pénalité est négligeable.

Deuxièmement, d'après la formulation actuelle du projet de loi, seul le ministre peut rendre une décision contre la société. La pénalité sert donc à des fins politiques et ne sera appliquée, le cas échéant, que dans un but politique. Il n'existe aucun mécanisme automatique en cas de non-application. Rien n'est prévu pour que l'Office, ou les directeurs de l'administration, demandent une pénalité.

L'aspect sans doute le plus étonnant de ce projet de loi est l'absence de pouvoirs accordés au ministre, à l'Office ou à l'administration d'arrêter les travaux. L'article 6.(1) du projet abroge l'article 47 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, qui permet de révoquer ou suspendre le certificat si l'on n'a pas respecté ou si l'on a violé les conditions d'attribution.

Nous proposons par conséquent les modifications suivantes:

- a) *L'agent désigné devrait avoir le pouvoir d'arrêter l'ensemble ou une partie des travaux s'il le juge nécessaire afin d'obtenir l'application des conditions, pour garder le contrôle de la société ou obtenir une protection adéquate de l'environnement régional, ou local, ou de l'économie.*
- b) *Les pénalités devraient servir d'avis public de désobéissance et de mauvais comportement corporatif; elles devraient prendre deux formes. Une amende maximale de \$5,000 par jour imposée par l'agent désigné, ou son représentant sur le terrain, imposée automatiquement sur avis de désobéissance. L'amende maximale imposée par le ministre, tel qu'il est prévu dans ce bill, devrait être portée à \$100,000. Les appels ou objections que veut présenter la société devraient se faire via les tribunaux, comme toute autre objection à une erreur de droit ou de compétence de l'Office, tel qu'il est exposé à l'article 23.*

Il y a aussi la question de la garantie d'exécution. Dans le préambule aux nouvelles lignes directrices sur les pipe-lines du Nord déposées à la Chambre le 28 juin 1972, le gouvernement a déclaré:

. . . le demandeur doit déposer une garantie d'exécution afin d'assurer la réalisation des obligations contractuelles. Le dépôt de garantie prendra la forme a) d'un billet à ordre garanti par une banque à charte, payable au Receveur général, ou b) d'un chèque visé par une banque à charte payable au Receveur général, ou c) des titres au porteur émis ou garantis par le gouvernement du Canada, ou d) d'une combinaison des valeurs mentionnées en a), b) et c) . . . (p. 4)

Le Bill C-25 n'exige aucune garantie d'exécution en dépit des dispositions de l'article 30(1) du bill, où le ministre s'engage à réaliser tous les travaux que la société n'a pas faits. Qui paiera? Même si les articles 30.(4) et

30.(5) permettront au ministre de récupérer les fonds, rien n'indique combien de temps il faudra. Nous suggérons donc d'ajouter au bill ce qui suit:

- c) *Afin d'éviter à la population du Canada un fardeau inutile et d'assurer que des ressources financières seront immédiatement disponibles pour corriger tout dommage, une garantie d'exécution représentant 10 p. 100 de la valeur du projet doit être déposée par la société.*

Il faut ajouter une modification pour rectifier une erreur typographique au paragraphe 29(1) du projet de loi. Nous ne trouvons pas de paragraphe 46.1(2) dans la Loi sur l'ONE.

Protection des intérêts

Ce bill vise à «faciliter la planification et la construction d'un pipe-line», mais ce faisant, il ne précise pas comment l'on protégera les intérêts actuels dans les terrains. Aucune procédure n'est prévue dans le projet de loi pour résoudre les conflits d'intérêts. L'article 62 de la Partie V de la Loi sur l'Office national de l'énergie, qui s'applique au projet, permettra à la société du pipe-line d'exproprier les terrains, mais aucune modalité n'est prévue pour discuter de la nécessité de s'accaparer les terrains.

Le bill ne mentionne aucunement les intérêts permanents des populations autochtones, tant *avant* qu'*après* le règlement de leurs revendications territoriales. A cet égard, le projet de loi est la première étape d'un règlement légiféré qui nierait les droits territoriaux, économiques et politiques qui reposent au cœur des revendications autochtones.

La même situation prévaut pour les terrains cédés au gouvernement territorial. En vertu de l'article 37, paragraphe (1), l'administration ou le contrôle des terres du commissaire peuvent être cédées au ministre. Cela est loin de protéger l'intérêt du territoire. C'est là, croyons-nous, faire marche arrière, alors qu'on veut implanter un gouvernement autonome au Yukon.

Nous croyons qu'étant donné les limites judiciaires extraordinaires et les pouvoirs sans précédent dévolus au ministre, la loi menace non seulement les intérêts des autochtones, mais également ceux des autres citoyens. Ainsi, sur plusieurs milles, les droits de passage du pipe-line se trouvent à l'intérieur des limites municipales de Whitehorse. Aucune disposition ne peut permettre à la ville de faire valoir ses intérêts et de discuter de l'indemnisation et des revenus.

Ce projet de loi signifie qu'on sera gouverné de façon injustifiable par ordonnance administrative, et nous croyons qu'il doit être modifié avant son adoption.

Voici entre autres une recommandation précise, visant à *modifier l'objet du Bill C-25 en amendant l'article 3c) comme suit:*

de faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, surtout de ceux des autochtones.

(Voir annexe, rapport du groupe de travail sur l'Administration du pipe-line: sa structure et ses pouvoirs)

Nous recommandons également qu'on prévoie dans la loi la nomination d'un ombudsman. Cet ombudsman serait une voie d'accès facile afin d'obtenir le dédommagement des personnes lésées par la société commerciale ou l'administration.

Appels judiciaires (article 23)

Il est essentiel qu'une loi autorisant un projet de cette envergure prévienne des mécanismes permettant d'éviter tout délai inutile.

Mais si ce projet est assez vulnérable pour qu'il faille prévoir une restriction extraordinaire des rouages judiciaires, on en vient à se demander si ce pipe-line est vraiment d'intérêt national. Que propose ce projet de loi?

En fait, le Bill C-25 stipule que seules les personnes *financièrement* lésées, comme on l'entend communément, par une *décision* de l'Office pourraient faire appel. Mais une personne lésée ne pourra se pourvoir en appel que si l'Office a fait une erreur de procédure.

Par exemple si l'Office ou l'Administration approuve des travaux dans une région d'importance religieuse ou culturelle pour les autochtones, on ne considérera pas ces derniers comme des personnes lésées, du moins du point de vue financier, et on ne pourra pas non plus plaider une erreur de procédure.

D'après le projet de loi, l'avis d'appel doit être déposé dans les dix jours suivant la décision de l'Office. Étant donné le nombre de décisions et la vitesse à laquelle elles seront prises, il sera extrêmement difficile d'interjeter appel dans un délai aussi court, d'autant plus qu'on manquera en général de renseignements. D'après l'article 26(3), une société a droit à 60 jours pour s'opposer à une amende. Pourquoi alors les personnes lésées n'ont-elles droit qu'à dix jours?

Enfin, on dit que les tribunaux pourront seulement confirmer une décision ou la renvoyer au même Office qui l'aura prise, pour qu'il la revoie.

Étant donné toutes ces restrictions, on se demande vraiment qui pourra ou osera se pourvoir en appel. Nulle part dans la loi on dit qu'il y aura des recours civils.

En lisant le bill, il est impossible de déterminer quel sera le type de relations entre les divers organismes, le gouverneur en conseil, le ministre, l'Office national de l'énergie et l'Administration du pipe-line du Nord. Je suppose que personne ne le sait. Cela soulève donc des questions très intéressantes. Il n'est jamais facile de prédire quelles décisions seront purement administratives et lesquelles seront judiciaires ou quasi-judiciaires, et pourtant, d'après la Loi sur la Cour fédérale, cette nuance est déterminante.

Nous suggérons donc que le bill soit modifié du début jusqu'à la fin afin qu'on précise le rôle, les responsabilités et les pouvoirs de l'Administration et du fonctionnaire désigné, par rapport au pouvoir permanent de l'Office.

Il faut supprimer l'article 23 du Bill C-25, étant donné son libellé actuel. En le rédigeant à nouveau, on devrait préciser ce qui suit:

- a) *qu'un appel interjeté au sujet du pipe-line le soit directement à la Cour d'appel fédérale avec, si nécessaire, possibilité de recours aux instances supérieures.*
- b) *qu'on ait au moins 60 jours pour se pourvoir en appel d'une décision de l'office (Cela serait conforme à la Loi sur l'Office national de l'énergie, ainsi qu'aux délais autorisés pour les décisions un peu partout dans la loi).*
- c) *qu'on autorise les appels «au fond» durant les tribunaux et pour ce faire, qu'on reproduise le libellé de l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale, que voici:*

... a compétence pour entendre et juger une demande d'examen et d'annulation d'une décision ou ordonnance ... au motif que l'office, la commission ou le tribunal: a) n'a pas observé un principe de justice naturel ou a autrement excédé ou refusé d'exercer sa compétence; b) a rendu une décision ou une ordonnance entachée d'une erreur de droit ... ; ou c) a fondé sa décision ou son ordonnance sur une conclusion de fait erronée, tirée de façon absurde ou arbitraire ou sans tenir compte des éléments portés à sa connaissance.

Il y aura sans doute des tas de plaintes ou de griefs qui seront beaucoup mieux réglés hors cour. La Foothills l'a en partie reconnu lorsqu'elle a fait sa promesse de nature socio-économique. (Volume 3 du rapport de l'ONE, annexe 5-2)

Dans la loi, il devrait y avoir une disposition permettant de régler ces questions rapidement et judicieusement. Dans le rapport de l'atelier du Comité des ressources de l'Arctique canadien sur «L'administration du pipe-line: sa structure et ses pouvoirs», à Edmonton, on suggère une méthode pour dédommager hors cours les particuliers. Un exemplaire de ce rapport est annexé au mémoire.

Conseils consultatifs (article 18)

Nous croyons que, tout au long du projet, la population devrait participer activement, de la conception des modalités jusqu'à la dernière analyse, en passant par la construction. Une participation constructive d'une tierce partie facilitera grandement l'exécution du projet et en minimisera probablement les retombées négatives. Le gouvernement semble d'accord en principe. Il est obligé de tenir des audiences publiques et il a même prévu dans le projet de loi la création de conseils consultatifs.

Toutefois, ces conseils sont plutôt symboliques puisqu'ils n'ont aucun pouvoir d'enquête, qu'ils ne semblent pas servir les intérêts en jeu, qu'ils sont paralysés par un budget limité, et enfin, parce qu'ils n'ont pas le droit de divulguer des renseignements. Cela mènera inévitablement aux soupçons, aux frustrations et aux conflits. Tels que constitués, ces conseils consultatifs, comme ce fut le cas pour le Conseil écologique de l'Arctique, en Alaska, constitueront une expérience vaine et une dépense inutile.

Si, comme le dit M. MacEachen dans son communiqué du 3 février, ces conseils consultatifs doivent être la voix du dialogue entre l'Administration et la population, et vice versa, il faudra modifier la loi. Pour être productifs, les conseils devront exercer un contrôle beaucoup plus actif, au lieu de se contenter de jouer un rôle consultatif marginal. Pour que leur rôle soit constructif, les conseils doivent participer à l'élaboration du projet dès sa conception. Une fois un projet de cette envergure mis en œuvre, un organisme consultatif ne peut plus faire grand-chose.

Par conséquent, voici ce que devrait apporter l'amendement de l'article 18:

- a) *Les conseils créés par la loi devraient exercer un certain contrôle et être composés de représentants des organisations d'autochtones, de véritables groupements d'intérêts publics, et d'associations industrielles et professionnelles.*
- b) *Chacun des membres du conseil devrait recevoir une rémunération déterminée par le gouverneur en conseil pour services rendus.*
- c) *Les conseils devraient disposer d'un budget d'administration permettant à leurs membres de visiter les lieux de construction, d'entreprendre ou de faire entreprendre des enquêtes et des études, de rémunérer quelques employés et les experts-conseils auxquels ils auront recours de temps en temps, pour leur permettre d'utiliser toutes les ressources nécessaires au respect des objectifs du projet et au soulagement des craintes de la population.*
- d) *Leur mandat devrait prévoir:*
 - (i) *Une révision permanente et régulière des modalités établies par l'Administration ou par l'Office, à laquelle le public participerait et au sujet de laquelle il formulerait des recommandations au ministre.*
 - (ii) *l'élaboration de modifications aux modalités ou aux activités de planification, comme ils l'estimeront nécessaire.*
 - (iii) *des canaux de communications entre le public et les responsables du projet.*
 - (iv) *une vérification ou un contrôle pour voir dans quelle mesure l'Administration a réussi à respecter ses objectifs sur les plans écologique et socio-économique.*
 - (v) *une étude des problèmes socio-économiques et écologiques que la société ne peut contrôler, en recommandant aux organismes fédéraux, territoriaux et non gouvernementaux des décisions à prendre sur le plan de la planification pour minimiser les inconvénients et profiter des avantages.*
 - (vi) *un contrôle de la situation socio-économique générale du Yukon, avant et pendant la construction.*
 - (vii) *la nécessité d'une évaluation de la situation après la construction, et en coordonner les diverses phases.*
- e) *Les conseils devraient avoir libre accès à tous les renseignements dont dispose la société, l'Administration du pipe-line ou l'Office. Les conseils devraient également avoir un pouvoir de citation en justice. Si jamais il s'agissait de renseignements confidentiels, une autorité judiciaire devrait décider, en deçà de 10 jours, s'ils peuvent être communiqués ou non.*
- f) *Les conseils devraient pouvoir traiter directement avec le ministre et avoir le droit de publier leurs conseils et leurs conclusions.*

Le Comité des ressources de l'Arctique canadien suggère deux types de conseil, l'un formé de représentants des parties intéressées, et l'autre formé d'experts renommés.

Les conseils du premier type devraient être formés par région, un pour le Yukon et un pour le Nord-Est de la Colombie-Britannique (qui correspondraient aux divisions de la société Foothills) et devraient être constitués de représentants de la Chambre de commerce, des organisations d'autochtones, des associations de consommateurs, des associations d'abonnés, des sociétés de protection écologique, des groupes protégeant les libertés civiles, etc.

Quant au conseil du second type, il devrait y en avoir un pour tout le projet; il comporterait des spécialistes réputés dans les domaines de l'économie, de la biologie, de la sociologie, de l'archéologie, du droit et du génie.

Résumé et Conclusion

Tout au long de ce mémoire, nous avons essayé d'attirer votre attention sur certaines déficiences du Bill C-25. Nous avons demandé que certains articles soient supprimés, que d'autres soient développés et que de nouveaux articles soient ajoutés. Quoi qu'il en soit, nous n'avons pas pu étudier entièrement ce projet de loi. Il reste bien d'autres domaines qui méritent d'être examinés. Nous sommes convaincus que même le gouvernement saisit pleinement les ramifications de ce projet de loi.

Nous nous sommes récemment aperçus, par exemple, que de nombreux éléments de ce projet de loi sont incompatibles avec les dispositions du Bill C-20, Loi qui réglemente l'aliénation et le développement des droits sur le pétrole et le gaz naturel. Le Bill C-20 est à l'étude dans un autre comité. En le lisant, même très vite, on s'aperçoit que les articles 16, 17 et 18 ont pour but de maintenir la responsabilité civile; que l'article 52 autorise l'annulation ou la suspension des droits en cas d'infraction de la part de la société; que l'article 54 propose une amende allant jusqu'à \$100,000 en cas d'infraction. On prévoit également une peine d'emprisonnement. Ces dispositions du Bill C-20 s'appliqueront-elles à la réalisation de ce projet? Dans l'affirmative, il faudrait mentionner ce projet de loi et supprimer les contradictions.

Le Bill C-20 comporte un élément particulièrement gênant. L'article 58 semble abroger les droits ou intérêts se rattachant aux terres du domaine fédéral. Cela semble englober les droits et les intérêts des autochtones. Si tel est bien le cas, cet article va à l'encontre de la politique énoncée par le gouvernement et il est à rejeter pour des raisons morales et politiques. Il ne devrait s'appliquer en aucun cas, et à plus forte raison ici.

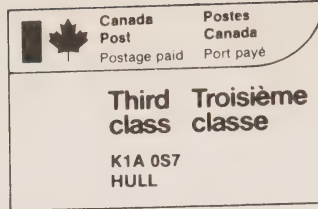
En outre, la récente déclaration du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources à propos de l'oléoduc, dont le tracé suivrait l'autoroute de l'Alaska, nous a vivement inquiétés. Cela nous amène à parler du couloir réservé au transport que préconisaient les directives gouvernementales de 1972 sur le pipe-line; contrairement à ce qu'exigeaient ces directives, aucune étude n'a été entreprise pour déterminer si le couloir réservé au gazoduc conviendrait à un oléoduc, et l'on n'a pas non plus étudié les répercussions écologiques et socio-économiques d'un tel couloir.

Si le Canada a l'intention de s'embarquer dans une série de travaux d'aménagement du Nord-Ouest, alors une planification s'impose.

Quelles sont les répercussions du Bill C-25 sur ces futurs travaux d'aménagement? L'existence même de ce projet de loi en dit long sur les insuffisances de la Loi sur l'Office national de l'énergie. Encore une fois, verra-t-on M. Gillespie instaurer une législation spéciale, des super-organismes, ainsi que des études et des enquêtes ayant pour but d'établir une réglementation et faisant double emploi, et cela dans le cadre du projet de gazoduc polaire ou du gazoduc de l'Arctique? Ces solutions spéciales sont un luxe qu'on n'a pas les moyens de s'offrir. On ne peut pas considérer individuellement chaque pipe-line, chaque usine hydro-électrique, chaque autoroute, sans faire le lien entre tout cela. Le Parlement devrait se pencher sur ces problèmes.

Le 3 février 1976, le CARC a présenté une revendication au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics. A l'époque, nous avons dit ceci: Le CARC pense que le problème le plus important qui se pose au Canada tient à l'absence de confiance en nos institutions politiques. A notre avis, le Parlement n'a pas joué un rôle véritablement significatif dans le domaine de l'énergie et celui de l'aménagement du Nord, alors même que ces deux domaines seront décisifs quant à l'avenir du Canada, en tant que nation forte—c'est un conseil que nous donnons. A notre avis, les historiens jugeront comme un échec le rôle que joue le Parlement depuis sept ans, et cet échec, nous en avons peur, ne pourra que servir les intérêts de ceux qui cherchent uniquement à renforcer la bureaucratie au détriment du Parlement.

Nous n'avons aucune raison de nous rétracter. Nous vous exhortons à faire en sorte que le Parlement soit au premier plan du débat national. Nous sommes persuadés que cela doit commencer ici, dans ce comité qui examine le Bill C-25.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

53

Government
Publications



Third Session,
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on a*

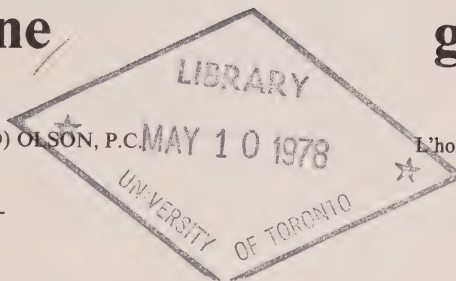
*Délibérations du comité spécial
du Sénat sur un*

Northern Gas Pipeline

Pipe-line pour le gaz du Nord

Chairman:
The Honourable H. A. (BUD) OLSON, P.C.

Président:
L'honorable H. A. (BUD) OLSON, C.P.



Tuesday, April 4, 1978

Le mardi 4 avril 1978

Issue No. 3

Fascicule n° 3

SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON A NORTHERN GAS PIPELINE

The Honourable H. A. (Bud) Olson, P.C., *Chairman*

The Honourable George I. Smith, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Austin	Macnaughton
Bonnell	Olson
Cottreau	Riley
Flynn	Smith (<i>Colchester</i>)
Hays	Steuart
Lang	van Roggen
Langlois	Williams
Lucier	Yuzyk
(Quorum 6)	

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR UN
PIPE-LINE POUR LE GAZ DU NORD

Président: L'honorable H. A. (Bud) Olson, C.P.

Vice-président: L'honorable George I. Smith

Les honorables sénateurs:

Austin	Macnaughton
Bonnell	Olson
Cottreau	Riley
Flynn	Smith (<i>Colchester</i>)
Hays	Steuart
Lang	van Roggen
Langlois	Williams
Lucier	Yuzyk
(Quorum 6)	

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Thursday, March 2, 1978:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That a special committee of the Senate be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline or the subject-matter thereof in advance of such legislation coming before the Senate; and

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 2 mars 1978:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord, ou l'objet de celle-ci, avant que cette législation ne soit soumise au Sénat, et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers et de documents, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le comité pourra requérir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 4, 1978

(6)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice, the Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met this day, at 3:00 p.m., the Chairman, the Honourable H. A. (Bud) Olson, presiding.

Present: The Honourable Senators Cottleau, Langlois, Lucier, Macnaughton, Olson, Steuart and Yuzyk. (7)

Present, but not of the Committee: The Honourable Senator Molgat.

In attendance: Mr. R. L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel; Mrs. Sonya Dakers and Mr. Robert Benoit, Research Branch, Library of Parliament.

The Committee resumed its study of its Order of Reference dated March 2, 1978, "that a special committee of the Senate be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline or the subject-matter thereof in advance of such legislation coming before the Senate."

The Chairman made a statement on the present status of Bill C-25, in the House of Commons, the said bill being the subject-matter of its Order of Reference.

The Committee was informed that the Yukon Status of Women Council, and the Canadian Arctic Resources Committee invited to appear before the Committee this day, had decided not to make a submission.

The Committee briefly discussed the procedure to be followed for its subsequent meetings.

On Motion of the Honourable Senator Lucier, it was *Agreed* that the Committee be authorized to increase the number of copies of its printed day to day Proceedings from 1,000 to 1,500.

At 3:25 p.m., the Committee proceeded *in camera*.

Following its *in camera* session, at 4:25 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Aline Pritchard

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 AVRIL 1978

(6)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 15 heures, sous la présidence de l'honorable H. A. (Bud) Olson (président).

Présents: Les honorables sénateurs Cottleau, Langlois, Lucier, Macnaughton, Olson, Steuart et Yuzyk. (7)

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Molgat.

Aussi présents: M. R. L. du Plessis, C.R., Légiste et conseiller parlementaire; M^{me} Sonya Dakers et M. Robert Benoit, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Le comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 2 mars 1978, «qu'un Comité spécial du Sénat soit institué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord, ou l'objet de celle-ci, avant que cette législation ne soit soumise au Sénat.»

Le président fait une déclaration sur le statut actuel du Bill C-25 à l'assemblée à huis clos, ledit bill constituant l'objet de son ordre de renvoi.

Le Comité est informé que le Yukon Status of Women Council et le Canadian Arctic Resources Committee, invités à comparaître devant le Comité aujourd'hui, ont décidé de ne pas présenter de mémoire.

Le Comité étudie brièvement la procédure à suivre pour ses séances subséquentes.

Sur motion de l'honorable sénateur Lucier, il est *convenu* que le Comité soit autorisé à augmenter le nombre des exemplaires de ses délibérations régulières de 1,000 à 1,500.

A 15 h 25, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

Après sa séance tenue à huis clos, à 16 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, April 4, 1978

[Text]

The Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met this day at 3 p.m. to study its Order of Reference.

Senator H. A. (Bud) Olson (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: A number of things have happened since our last meeting that I think I should report to the members of the committee.

Firstly, Bill C-25, the subject matter of which we have in our order of reference, has reached the third reading stage in the House of Commons. I have had some conversations with people who have made an estimate, if that is the right word, as to when it will pass the third reading stage in the House of Commons and be sent to the Senate. The consensus seems to be that it will probably be later today.

I have also tried to check the procedural requirements in the House of Commons relating to the third reading stage. I have not received confirmation of this yet, but I will in a few minutes. Meanwhile, I would like to explain my concern. Several years ago, when I was more familiar with the rules of procedure in the House of Commons, when a bill reached the third reading stage there were really only two types of amendment that could be moved at that stage: one was to move for a six-month hoist; and the other was to make a motion containing some substance of the amendment, but the motion really meant that it would be referred back to the committee or committee of the whole of the House of Commons with a recommendation, and that recommendation could, in fact, contain the substance of the amendment that the member making the motion had in mind. I believe that is still the procedure, but they are going to confirm that for me. This does not interest us, I suppose, except in the matter of time, because I think we have in our possession now all the amendments that were made in their special committee, as well as the amendments that were moved and accepted at the report stage in the House of Commons.

My interest was, therefore, as to whether or not there was a possibility of any further amendments that we should be apprised of early enough for us to consider before the bill actually came to the Senate. One of the officials in the house leader's office will advise me soon whether or not the procedure I have just outlined is the same as it was several years ago. At the moment I am of the opinion that it is.

The second matter I want to report to the members of the committee is that, as you know, we received the submissions, or presentations, or briefs—or whatever you wish to call them—from the Yukon Status of Women Council and from the Canadian Arctic Resources Committee, and they were appended to our proceedings in issue No. 2, of March 22, 1978. I have been advised that the Yukon Status of Women Council do not wish to make any further submissions and, therefore, do not formally appear before the committee today. However, Miss Jill Porter is here, and she is the co-ordinator

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 4 avril 1978

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 15 heures pour étudier son ordre de renvoi.

Le sénateur H. A. (Bud) Olson (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Depuis notre dernière réunion, il s'est passé un certain nombre d'événements dont je voudrais informer les membres du Comité.

D'abord, le bill C-25, dont l'objet figure dans notre ordre de renvoi, est maintenant en troisième lecture à la Chambre des communes. Je me suis entretenu avec des spécialistes en matière de prévisions, si je puis m'exprimer ainsi, pour savoir quand il passera le stade de la troisième lecture à la Chambre des communes et sera déféré au Sénat. De l'avis général, cela ne se fera probablement plus tard aujourd'hui.

J'ai également essayé de vérifier les règles de procédure concernant l'adoption en troisième lecture à la Chambre des communes. Je n'ai encore reçu aucune confirmation à ce sujet, mais je compte en obtenir une d'ici quelques minutes. Entre-temps, je voudrais vous faire part de ma préoccupation. Il y a plusieurs années, je connaissais alors mieux les règles de procédure de la Chambre des communes, lorsqu'un projet de loi atteignait l'étape de la troisième lecture, seuls deux genres de modifications pouvaient être proposés à ce stade: il pouvait s'agir de laisser le projet de loi en suspens pendant six mois ou de présenter une motion portant sur une modification majeure, ce qui, en réalité, signifiait que le projet de loi devait être renvoyé devant le comité en cause ou devant un comité plénier de la Chambre des communes, accompagné d'une recommandation. Cette dernière pouvait, en fait, contenir la modification proposée. Je pense que cette procédure est encore en vigueur, mais je vais en avoir bientôt la confirmation. À part la question de temps, je suppose que cet aspect ne nous intéresse pas car, à mon avis, nous avons maintenant toutes les modifications qui ont été proposées devant le Comité spécial ainsi que celles qui ont été acceptées au stade du rapport à la Chambre des communes.

Je me suis donc demandé s'il était possible de présenter d'autres modifications, car il faudrait que nous en soyons informés assez longtemps à l'avance pour pouvoir les étudier avant que le projet de loi ne soit déféré au Sénat. L'un des représentants de M. l'Orateur nous fera bientôt savoir si la procédure dont je viens de parler est toujours en vigueur. Je crois que si.

La deuxième question dont je voudrais entretenir les membres du Comité est la suivante: comme vous le savez, le Yukon Status of Women Council et le comité des ressources de l'Arctique canadien nous ont envoyé des requêtes, des mémoires, des exposés, etc., qui figurent à l'annexe de notre procès-verbal du 22 mars 1978, fascicule n° 2. J'ai été informé que le Yukon Status of Women Council ne désirait pas présenter d'autres mémoires, ses représentants ne comparaitront donc pas officiellement aujourd'hui devant le Comité. Cependant, M^{lle} Jill Porter, coordonnatrice du Whitehorse Women's

[Text]

of the Whitehorse Women's Centre, and a member of the Yukon Status of Women Council. She has advised us that she would be prepared to answer any questions any member may wish to ask related to their brief that was appended to our proceedings.

Senator Langlois: Has she authority to speak for the group?

The Chairman: Miss Porter, did you hear Senator Langlois' question?

Miss Jill Porter, Co-Ordinator, Whitehorse Women's Centre, and Member of Yukon Status of Women Council: Yes, I did; and the answer is yes.

The Chairman: Fine. We will return to that later.

We also contacted the Canadian Arctic Resources Committees, whose brief we also appended to our proceedings of March 22. They were not sufficiently prepared to appear before the committee for further submission and cross-examination today.

They also sent me a letter, which perhaps we should consider later, because I anticipate that you will want to have what is more or less a steering committee meeting later this afternoon, at which I should like to bring their letter to your attention and ask for your advice as to a reply. There were some attachments also. One was a suggested amendment to the bill. We have sufficient copies to distribute to members of the committee. The amendment would be a new condition added in Schedule III under the terms and conditions, after the existing condition 3. However, I will return to that later. I am not quite sure what you wish to do with it, but probably some members will want to consider it when we get to the clause-by-clause study of the bill.

Thirdly, I would advise you that I have tried to make arrangements to retain legal counsel using those words very loosely when we come to the clause-by-clause study of the bill. I am not suggesting that we should retain legal counsel specifically for this committee, but I have consulted with Mr. du Plessis, who is here, and we have agreed to suggest to you that we should ask for the attendance of legal counsel from the Department of Justice—who, I think, have been involved in drafting this bill as well as in advising the House of Commons special committee on the bill—when we get to the clause-by-clause study, so that if any legal interpretations of a particular clause are needed they will be able to assist us in that respect. I think it correct to advise you that they are prepared to be present when we go through that procedure.

In addition, we have asked for, and have received, assurance that Mr. Basil Robinson, the Commissioner of the Northern Pipeline Commission, will be here to give additional explanations, if required, during the clause-by-clause study—not only legal interpretations but also interpretations of policy matters as we go through the bill. That group of officials includes not only that office but also the National Energy Board who, as you know, will be part of it under the terms of the bill.

[Traduction]

Centre et membre du Yukon Status of Women Council est des nôtres. Elle nous a fait savoir qu'elle était disposée à répondre à toute question que les membres voudraient bien lui poser au sujet du mémoire qui figure en annexe à notre procès-verbal.

Le sénateur Langlois: Est-elle habilitée à répondre au nom du groupe?

Le président: Mademoiselle Porter, avez-vous entendu la question du sénateur Langlois?

Mademoiselle Jill Porter, coordonnatrice du Whitehorse Women's Centre et membre du Yukon Status of Women Council: Oui, et la réponse est oui.

Le président: Bien.

Nous avons également communiqué avec le Comité des ressources de l'Arctique canadien, dont le mémoire figure également en annexe au procès-verbal de notre réunion du 22 mars. Les représentants n'étaient pas suffisamment préparés pour comparaître aujourd'hui devant le Comité et présenter d'autres requêtes ou subir un contre-interrogatoire.

Les responsables du Comité m'ont également envoyé une lettre, que nous devrions peut-être étudier plus tard, car vous aimeriez, je suppose, qu'il y ait plus tard cet après-midi une réunion plus ou moins officielle du comité directeur, au cours de laquelle je voudrais soumettre cette lettre à votre attention et demander votre avis avant d'y répondre. Quelques pièces y auraient également été jointes. L'une d'entre elles proposait une modification au projet de loi. J'ai suffisamment de copies pour tous les membres du Comité. La modification constituerait une nouvelle modalité ajoutée à l'annexe III sous la rubrique «Modalités», après la condition 3 actuelle. J'y reviendrai plus tard. Je ne sais pas exactement ce que vous comptez en faire, mais certains membres voudront peut-être considérer cette pièce au moment d'étudier le projet de loi article par article.

Troisièmement, je tiens à vous informer que j'ai essayé de retenir les services d'un conseiller juridique; nous donnerons aux termes un sens très large lorsque nous étudierons le projet de loi article par article. Je ne propose pas qu'un conseiller juridique soit spécialement affecté à ce Comité, mais je me suis entretenu avec M. du Plessis, qui est ici présent, et nous avons convenu de vous proposer de demander au ministère de la Justice de nous envoyer un conseiller juridique, qui, je pense, a participé à la rédaction de ce projet de loi et a conseillé le Comité spécial de la Chambre des communes sur le projet, pour effectuer l'étude article par article de celui-ci. Je pense qu'il convient de vous informer qu'on est disposé à nous envoyer quelqu'un lorsque nous entamerons cette procédure.

En outre, nous avons demandé et reçu la garantie suivante: M. Basil Robinson, Directeur général de l'Administration du pipe-line du Nord, sera ici afin de nous fournir les explications supplémentaires dont nous pourrions avoir besoin au cours de l'étude du projet de loi article par article. Ces explications porteront non seulement sur l'interprétation juridique mais également sur l'interprétation des questions de politique. Ce groupe de fonctionnaires comprend non seulement ceux de ce bureau, mais également ceux de l'Office national de l'énergie

[Text]

I think that is all the information I wanted to report to you. I would suggest that, after we have had whatever discussion you think appropriate on these and any other matters members want to raise, we should have an *in camera* steering committee meeting, if that is agreeable to members of the committee.

Senator Macnaughton: Have we asked for and received permission to sit while the Senate is sitting?

The Chairman: Yes, we have. That was contained in the motion that requested permission to sit during the recess.

Is there any other matter that any member would like to raise at this point? . . .

I should ask one other question of the members. Should we ask one or more of the senior officials of Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. to be with us when we undertake a clause-by-clause study of the bill?

Senator Lucier: Will some of them be in Ottawa? It seems to me that there would be someone here in Ottawa, and if they were required we could call them. I wonder if it would be necessary to have them attend throughout.

The Chairman: I cannot predict how long it will take. It may be several hours, although it may be condensed into a few days. They are very willing to be here. Indeed, on March 22 their executive vice-president did stay in a stand-by position in case we needed him after they had given their evidence the day before. As you can well imagine, they are extremely busy people, so that if we do want them here we should, in fairness give them some notice. I am certain they will make every effort to accommodate us with respect to any of the personnel we might want to attend.

Senator Macnaughton: Surely, we can start. We can see how far we get, and if we find there are questions on which we require answers from them, we can ask them to attend.

The Chairman: We have also made a request, which I think has been confirmed, for this room every morning this week, at 9.30, so we will have both the space and the staff available to us in the event that we want to get started on the bill tomorrow, or whenever it is. I should like to add that if any members think we may want to ask further questions of the company, as it may take them at least a day to get here—that is, assuming they are in Calgary all of the time, although I can assure you they are not there all the time—perhaps I should telephone them as soon as we receive the bill from the other place, so that they can make arrangements to be here.

[Traduction]

qui, comme vous le savez, participera au projet conformément à ce projet de loi.

Je crois que vous avez là tous les renseignements dont je voulais vous faire part. Après avoir étudié, à votre guise, ces questions et tous les autres sujets que les membres du Comité voudront aborder, je proposerais de tenir une réunion à huis clos du Comité de direction si cette proposition a l'assentiment des membres du Comité.

Le sénateur Macnaughton: Avons-nous demandé et reçu la permission de nous réunir lorsque le Sénat siège?

Le président: Oui. Cette permission était stipulée dans la motion qui demandait l'autorisation de siéger lors de l'intersession.

Pour l'instant, y a-t-il d'autres questions que vous désiriez poser?

Je devrais vous poser une autre question. Devrions-nous demander à un ou plusieurs hauts fonctionnaires de la Foothills Pipelines (Yukon) Ltd. de comparaître lorsque nous étudierons le projet de loi article par article?

Le sénateur Lucier: Certains d'entre eux sont-ils à Ottawa? Il me semble qu'il y aurait quelqu'un de la société ici à Ottawa, et si leur présence était nécessaire, nous pourrions les convoquer. Je me demande s'il serait nécessaire qu'ils comparaissent pendant toute la durée de l'étude du projet de loi.

Le président: Je ne peux pas prédire la durée. L'étude pourrait nécessiter plusieurs heures même si elle peut s'effectuer en quelques jours. Ils sont tout à fait disposés à comparaître. En fait, le 22 mars, leur vice-président administratif, après avoir comparu la veille, est demeuré ici à Ottawa au cas où nous aurions eu besoin de lui. Comme vous pouvez l'imaginer, ils sont très occupés; par conséquent, si nous voulons qu'ils comparaissent, nous devrions en toute justice les aviser à l'avance. Je suis certain que la société fera tout son possible pour mettre à notre disposition les employés dont nous pourrions avoir besoin.

Le sénateur Macnaughton: Nous pourrions sûrement débiter. Nous pouvons prévoir ce que nous étudierons et si nous nous rendons compte qu'il y a des questions qui exigent des réponses de la part de ces administrateurs, nous pourrions leur demander de comparaître.

Le président: Nous avons également demandé qu'on mette à notre disposition cette pièce tous les jours de cette semaine à 9 h 30 et nous avons, je crois obtenu une confirmation; par conséquent, nous aurons à la fois le local et le personnel si nous voulons commencer l'étude du projet de loi demain ou à une date ultérieure. J'aimerais également ajouter que si un membre de ce Comité pense que nous pourrions demander des questions supplémentaires aux représentants de cette société, et compte tenu du fait qu'il leur faudrait au moins une journée pour se rendre ici . . . en supposant qu'ils sont toujours à Calgary, or je suis en mesure de vous garantir qu'ils n'y sont pas toujours, je devrais peut-être leur téléphoner dès que nous recevrons le projet de loi de l'autre endroit, afin qu'ils puissent prendre les dispositions nécessaires afin de venir ici.

[Text]

Senator Lucier: That is why I was asking if any of them live in Ottawa at this time, because I know it would be a problem just to decide we need someone and call for them right away.

The Chairman: I do not believe any of them live in Ottawa. They have an office here and some staff, but certainly the senior officials, at the vice-president level and so on, do not live in Ottawa, or even spend most of their time here. I can check very quickly where they are. Is there someone from Foothills present today?

Ms Mary Ferguson, Manager, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., Ottawa Office: There is no one present from the executive of Foothills at the present time. However, they are willing to come down on one day's notice.

The Chairman: We would want to move to our study of the bill within one or two days of receiving it. Could I take it, then, that as soon as the bill is received from the House of Commons they could be contacted and could be present?

Ms Ferguson: Yes.

The Chairman: Is that satisfactory to you, Senator Macnaughton?

Senator Macnaughton: As you think necessary, Mr. Chairman. You come from the west. I was hoping to save their time and effort by putting our questions into a "bank" so that they could attend at the end of the week to answer them. If you think the other way is more efficient, let us do it that way.

The Chairman: Perhaps it would be better to telephone them as soon as the bill receives third reading in the House of Commons. At that time we can ask them what would be convenient to them.

Are there any matters you wish to raise at this time? . . .

Are there any questions members of the committee wish to put to Miss Porter, based on the brief appended to the March 22 proceedings? . . .

There being none, there is one other matter, and that relates to the number of copies of the proceedings to be printed. I can tell you that the first day's proceedings were a best seller. We received authorization to print 1,000 copies. Although we have not quite run out yet, it is possible that we will. I think it would be advisable to have a sufficient number of copies available so that all requests may be taken care of. I am concerned that we may run out of copies of the first day's proceedings. There were 300 copies left yesterday, but the requests have been rather heavy.

Senator Lucier: Do you require a motion to authorize the printing of more copies?

The Chairman: I would suggest that it be moved that the committee be authorized to increase its day-to-day printing of proceedings from 1,000 to 1,500 copies.

[Traduction]

Le sénateur Lucier: C'est pourquoi je demandais si certains d'entre eux se trouvaient actuellement à Ottawa: il est évident en effet que décider si nous avons besoin de quelqu'un et le convoquer immédiatement constitueraient un problème.

Le président: Je crois qu'aucun d'entre eux ne demeure à Ottawa. La société possède un bureau ici et a quelques employés, mais les hauts fonctionnaires à l'échelon du vice-président et des autres postes supérieurs ne demeurent sûrement pas à Ottawa: En fait ils n'y passent même pas la majeure partie de leur temps. Je peux vérifier très rapidement où on peut les rejoindre. Y a-t-il un représentant de la Foothills qui est présent aujourd'hui?

Mme Mary Ferguson (Directrice, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., bureau d'Ottawa): Aucun membre du Conseil d'administration de la Foothills n'est présent à l'heure actuelle. Cependant, ils sont disposés à venir ici si vous leur donnez un avis d'une journée.

Le président: Nous aimerions entreprendre l'étude du projet de loi un jour ou deux après l'avoir reçu. Puis-je considérer alors que nous pourrions communiquer avec eux et qu'ils pourraient être présents dès que nous recevrons le projet de loi de la Chambre des communes?

Mme Ferguson: Oui.

Le président: Cette réponse vous satisfait-elle, sénateur Macnaughton?

Le sénateur Macnaughton: Comme vous le jugerez nécessaire, monsieur le président. Vous venez de l'Ouest. J'espérais leur faire gagner du temps et leur épargner des efforts en faisant une liste de nos questions, ce qui leur aurait permis de comparaître à la fin de la semaine pour y répondre. Procédons de l'autre façon si vous croyez qu'elle est plus efficace.

Le président: Il serait peut-être préférable de leur téléphoner dès que le projet de loi aura été adopté en troisième lecture à la Chambre des communes. Nous pourrions alors leur demander ce qui leur conviendrait le mieux.

Y aurait-il des questions que vous aimeriez poser maintenant?

Les membres du comité désirent-ils poser d'autres questions à Mme Porter en ce qui concerne le mémoire aux délibérations du 22 mars?

Puisqu'il n'y en a pas, il y a un autre sujet à aborder: en l'occurrence le nombre d'exemplaires des procès-verbaux qu'il faut imprimer. Je suis en mesure de vous affirmer que les délibérations du premier jour ont connu un grand succès. Nous avions reçu l'autorisation d'en imprimer 1000 exemplaires. Il est possible que nous les écouillions tous, même si ce n'est pas encore fait. Je crois qu'il serait approprié de prévoir un nombre suffisant d'exemplaires afin de satisfaire à toutes les demandes. Cette pénurie éventuelle me préoccupe. Hier il restait 300 exemplaires, mais la demande était très forte.

Le sénateur Lucier: Exigez-vous une motion afin d'autoriser l'impression de copies supplémentaires?

Le président: Voici ce que je proposerais: que le comité soit autorisé à faire passer son tirage actuel de 1,000 à 1,500 exemplaires.

[Text]

Senator Lucier: I so move.

Senator Yuzyk: I second that.

The Chairman: It is moved by Senator Lucier, seconded by Senator Yuzyk, that the committee be authorized to increase its day-to-day printing of proceedings from 1,000 to 1,500 copies. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Are there any other matters you would like to raise before we continue *in camera*?

Senator Macnaughton: I am wondering whether there is a sufficient number of copies of the first day's proceedings available wherein the company's position was put forth. Is that the issue, copies of which you are running out of?

The Chairman: Yes, but I do not think we require a motion to print more. If we run short, we can print more copies.

If there are no further questions, we will continue *in camera* to consider the procedure for the rest of this week.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

Le sénateur Lucier: J'en fais la proposition.

Le sénateur Yuzyk: J'appuie cette proposition.

Le président: Appuyé par le sénateur Yuzyk, le sénateur Lucier propose que le Comité soit autorisé à faire passer le tirage quotidien des délibérations de 1,000 à 1,500 exemplaires. La motion est-elle adoptée?

Des voix: Adoptée.

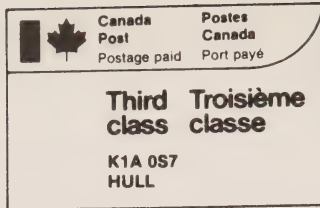
Le président: Y a-t-il d'autres questions que vous voudriez aborder avant de continuer nos travaux à huis clos?

Le sénateur Macnaughton: Je me demande s'il y a un nombre suffisant d'exemplaires des délibérations du premier jour, ceux de la séance où la société a énoncé sa position. Est-ce bien le numéro dont il y a une pénurie d'exemplaires?

Le président: Oui, mais je ne crois pas qu'il faille proposer une motion pour en faire imprimer davantage. Si nous en manquons, nous pouvons en imprimer.

S'il n'y a pas d'autres questions, nous poursuivrons nos travaux à huis clos afin d'étudier la marche à suivre pour le reste de la semaine.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Third Session
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on a*

*Délibérations du comité spécial
du Sénat sur un*

Northern Gas Pipeline

Pipe-line pour le gaz du Nord

Chairman:
The Honourable H. A. (BUD) OLSON, P.C.

Président:
L'honorable H. A. (BUD) OLSON, C.P.

Wednesday, April 5, 1978

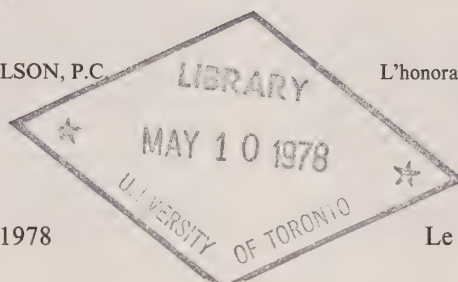
Le mercredi 5 avril 1978

Issue No. 4

Fascicule n° 4

First Proceedings on Bill C-25, intituled:
"Northern Pipeline Act"

Première séance concernant le Bill C-25 intitulé:
«Loi sur le pipe-line du Nord»



SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON A NORTHERN GAS PIPELINE

The Honourable H. A. (Bud) Olson, P.C., *Chairman*
The Honourable George I. Smith, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Austin	Macnaughton
Bonnell	Olson
Cottreau	Riley
Flynn	Smith (<i>Colchester</i>)
Hays	Steuart
Lang	van Roggen
Langlois	Williams
Lucier	Yuzyk

(Quorum 6)

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR UN
PIPE-LINE POUR LE GAZ DU NORD

Président: L'honorable H. A. (Bud) Olson, C.P.
Vice-président: L'honorable George I. Smith

et

Les honorables sénateurs:

Austin	Macnaughton
Bonnell	Olson
Cottreau	Riley
Flynn	Smith (<i>Colchester</i>)
Hays	Steuart
Lang	van Roggen
Langlois	Williams
Lucier	Yuzyk

(Quorum 6)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,
Thursday, March 2, 1978:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That a special committee of the Senate be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline or the subject-matter thereof in advance of such legislation coming before the Senate; and

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from to day as may be ordered by the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division."

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate,
Wednesday, April 5, 1978:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lucier, that the Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lucier, that the Bill be referred to the Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 2 mars, 1978:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord, ou l'objet de celle-ci, avant que cette législation ne soit soumise au Sénat, et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers et de documents, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le comité pourra requérir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.»

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mercredi, 5 avril, 1978:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lucier, que le Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lucier, que le bill soit déferé au Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 5, 1978

(7)

Pursuant to adjournment and notice, the Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met this day, at 8:00 p.m., the Chairman, the Honourable H. A. (Bud) Olson, presiding.

Present: The Honourable Senators Flynn, Hays, Lang, Langlois, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (*Colchester*), and Stuart. (9)

Present, but not of the Committee: The Honourable Senators McElman, Molgat and Roblin. (3)

In attendance: Mr. R. L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel. *From the Office of the Northern Pipeline Commission:* Mr. André Garneau, Counsel; Mr. James M. Mabbut, Assistant Counsel and Mr. John Groves. *From the National Energy Board:* Mr. W. A. Scotland, Member. *From the Department of Industry, Trade and Commerce:* Mr. John A. Dawson, Director General, Construction and Consulting Services Branch.—Mrs. Sonya Dakers and Mr. Robert Benoit, Research Branch, Library of Parliament.

The Committee proceeded with its study of Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto".

The Chairman made an opening statement.

The officials of the Northern Pipeline Commission and the National Energy Board answered questions.

At 10:35 p.m., the Committee adjourned until Thursday, April 6, 1978, at 9:30 a.m.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Aline Pritchard

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 AVRIL 1978

(7)

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 20 heures sous la présidence de l'honorable H. A. (Bud) Olson (président).

Présents: Les honorables sénateurs Flynn, Hays, Lang, Langlois, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (*Colchester*) et Steuart. (9)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs McElman, Molgat et Roblin. (3)

Aussi présents: M. R. L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire. *Du Bureau de la Commission du pipe-line du Nord:* M. André Garneau, conseiller; M. James M. Mabbut, conseiller adjoint et M. John Groves. *De l'Office national de l'énergie:* M. W. A. Scotland, membre. *Du ministère de l'Industrie et du Commerce:* M. John A. Dawson, directeur général, Direction du service de consultation et de la construction. M^{me} Sonya Dakers et M. Robert Benoit, Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement.

Le Comité entreprend son étude du Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.»

Le président fait une déclaration préliminaire.

Les représentants de la Commission du pipe-line du Nord et de l'Office national de l'énergie répondent aux questions.

A 22 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 6 avril 1978, à 9 h 30.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, April 5, 1978

[Text]

The Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline, to which was referred Bill C-25, to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, met this day at 8 p.m. to give consideration to the bill.

Senator H. A. (Bud) Olson (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: I see a quorum. In fact, we have more than a quorum. We have with us Senator Molgat, who has been present with us on several occasions. We also have present one of our new senators, Senator Roblin. We are pleased to have you here, Senator Roblin. In case no one has advised you, you have all the rights of the members, except when it comes to a vote. We do not expect any votes tonight; therefore, you are absolutely equal. We welcome you here and hope that you will enjoy the proceedings.

Senator Roblin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: First, I would like to introduce the officials of the National Energy Board and others who have been directly and, I might say, intensely involved in the proceedings in connection with Bill C-25, both in the House of Commons and in the hearings of our own committee since we started on the reference that we had before the Easter recess.

We have with us: Mr. W. A. Scotland, member of the National Energy Board; Mr. André Garneau, Counsel to the Northern Pipeline Commission; Mr. James M. Mabbutt, Assistant Counsel, Northern Pipeline Commission; Mr. John A. Dawson, Director General, Construction and Consulting Services Branch, Industry, Trade and Commerce; and Mr. John Groves, Northern Pipeline Commission.

One of the main purposes of the meeting tonight is to provide members with an opportunity to familiarize themselves with the present status of the bill and the action that has been taken leading up to that position. As members know, there have been some amendments. I believe that two were moved at the report stage, in addition to those that we knew about which came from the special committee of the House of Commons. I am sure that the officials who are with us will be glad to explain exactly what is contained in those two amendments. In addition, if any member of the committee wishes to raise any question dealing with any other part of the bill, we could deal with the bill in a general way for that purpose. Following that, if the committee wishes to go through the bill clause by clause tonight, that is open to us.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 5 avril 1978

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord auquel a été renvoyé le projet de loi C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 8 heures.

Le sénateur H. A. (Bud) Olson (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Nous avons un quorum, en fait nous avons plus qu'un quorum. Nous avons avec nous le sénateur Molgat qui a participé aux travaux à plusieurs occasions. Le sénateur Roblin qui vient tout juste d'être nommé est également présent. Heureux que vous soyez parmi nous, sénateur Roblin. Au cas où personne ne vous l'aurait dit, vous avez les mêmes droits que tous les membres du Comité, sauf lorsqu'il s'agit de voter. Nous ne nous attendons pas à ce qu'il y ait un vote ce soir; en conséquence vous êtes sur le même pied que les autres. Nous vous souhaitons la bienvenue et nous espérons que vous profiterez de ces délibérations.

Le sénateur Roblin: Merci monsieur le président.

Le président: Tout d'abord je voudrais présenter les hauts fonctionnaires de l'Office national de l'énergie ainsi que d'autres personnes qui ont pris directement part aux délibérations sur le projet de loi C-25, tant à celles de la Chambre des communes qu'aux nôtres, depuis que nous avons repris les travaux après l'ajournement de Pâques.

Sont également présents M. W. A. Scotland, membre de l'Office national de l'énergie, M. André Garneau, conseiller auprès de la Northern Pipeline Commission; M. James M. Mabbutt, conseiller adjoint auprès de la Northern Pipeline Commission; M. John A. Dawson, directeur général, ministère de l'Industrie et du Commerce, direction des services de consultation et de la construction, et M. John Groves, Northern Pipeline Commission.

Un des objectifs principaux de la réunion de ce soir est de donner aux membres l'occasion de se familiariser avec le projet de loi tel qu'il se présente maintenant, et d'examiner les mesures qui ont été prises pour parvenir à ce stade. Comme les membres le savent, il a été modifié. Je crois que deux modifications sont intervenues au moment du rapport en plus de celles dont nous avons pris connaissance et qui résultaient des travaux du Comité spécial de la Chambre des communes. Je suis certain que les témoins qui sont ici présents ce soir seront heureux de nous expliquer exactement les modalités de ces deux modifications. De plus, si un membre du Comité souhaite poser une question en ce qui concerne une autre partie du projet de loi, nous pourrions discuter du projet en général à cet effet. Ensuite, si le Comité souhaite discuter du projet de loi article par article ce soir, nous pourrions également le faire.

[Text]

I should advise you that very early this morning, after I knew that the bill had passed all stages in the House of Commons, I contacted Foothills Pipelines (Yukon) Ltd. of Calgary. The officials of the company are now on their way to Ottawa and are expected to land at Ottawa Airport at 9.10 p.m. this evening. I am not sure that they will attend the committee hearing this evening, but they will be available for the meeting that is called for 9.30 a.m. tomorrow.

If the committee wishes to go through a clause-by-clause study and acceptance of the bill tonight, we can do as Senator Macnaughton suggested—and I endorse that suggestion—that if there are questions to be directed to the officers of the company, we could stand those clauses over until tomorrow morning in order that the officials can answer those questions. I am entirely in the hands of the committee in that respect.

Before we continue, does any member wish to raise any other matter before we call upon Mr. Scotland, perhaps, to deal in detail with the two amendments with which members are not completely familiar?

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, may I ask who else it is contemplated we might hear, aside from the officials who are with us tonight and the company people who are scheduled for tomorrow morning?

The Chairman: We have not called any other witnesses for the purpose of making a submission to the committee. Indeed, Senator Smith, we have not called either the officials here or the officials of the company for the purpose of making additional presentations, but simply for the purpose of answering your questions as we go through the clauses.

Senator Macnaughton: Of course, that is our mandate, isn't it? Our mandate is to examine the bill clause by clause.

The Chairman: That is right.

Senator Macnaughton: I mean in senatorial law. Perhaps Senator Roblin can advise us on that, being an expert. Things are a little different in the Senate, of course, but really our mandate is to take the bill and examine it. It is not to jump all over the wide, wide world.

Senator Smith (Colchester): Is it not to hear people who wish to be heard, assuming we decide to hear them? I would be surprised if we were barred from hearing submissions.

Senator Macnaughton: I thought we had done that.

Senator Smith (Colchester): Well, we heard some.

The Chairman: To answer your question directly, Senator Smith, we have not called or invited, I guess is the right word, any further witnesses to make submissions to this committee.

Senator Smith (Colchester): I do not want to become involved in bandying words about. Are you really saying that we do not intend to hear anybody else? Is that the gist of it?

The Chairman: If you want to put it in those words, I think that is fairly accurate.

[Traduction]

Permettez-moi de vous dire que très tôt ce matin, dès que j'ai su que le projet de loi avait été adopté par la Chambre des communes, je me suis mis en rapport avec la compagnie Foothill Pipe Lines (Yukon) Ltd. de Calgary. Les représentants de cette compagnie sont en route pour Ottawa; ils devraient arriver à l'aéroport ce soir vers 21 heures 10. Je ne saurais dire s'ils participeront à la séance de ce soir, mais par contre ils seront là demain à 9 h 30.

Si le Comité souhaite étudier le projet de loi article par article ce soir, nous pourrions comme l'a suggéré le sénateur Macnaughton, et j'approuve sa suggestion, réserver les articles au sujet desquels il y a des questions que vous voulez poser aux représentants de la compagnie. Ainsi nous pourrions en discuter demain matin et les représentants pourraient y répondre. Je me plierai aux vœux des membres du Comité.

Avant de continuer, certains veulent-ils poser d'autres questions avant que nous demandions à M. Scotland de parler en détail des deux modifications que les membres ne connaissent pas très bien?

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, puis-je demander qui nous pourrions bien inviter à comparaître, mis à part les témoins qui sont déjà ici ce soir et les représentants de la compagnie qui seront là demain matin?

Le président: Nous n'avons demandé à aucun autre témoin de faire une présentation au Comité. En fait, sénateur Smith, nous n'avons pas demandé aux fonctionnaires ni aux représentants de la compagnie de présenter quoi que ce soit de nouveau, mais tout simplement de répondre aux questions au fur et à mesure que nous discuterons des articles.

Le sénateur Macnaughton: Bien entendu, en vertu de notre mandat nous devons, n'est-ce pas, étudier le projet de loi article par article.

Le président: C'est exact.

Le sénateur Macnaughton: Je veux dire du point de vue du Règlement du Sénat. Peut-être le sénateur Roblin peut nous conseiller à ce sujet puisqu'il est expert en ce domaine. Les choses sont un peu différentes au Sénat bien entendu, mais à vrai dire nous avons pour tâche d'examiner le projet de loi et non pas de disperser nos efforts.

Le sénateur Smith (Colchester): Il ne s'agit pas d'entendre les personnes qui souhaitent se faire entendre sous réserve encore que nous décidions de les entendre? Je serais très surpris si on nous empêchait d'entendre certains témoignages.

Le sénateur Macnaughton: Je pensais que nous l'avions déjà fait.

Le sénateur Smith (Colchester): Eh bien, nous avons tout de même entendu quelques témoins.

Le président: Pour répondre directement à votre question sénateur Smith, nous n'avons pas appelé ou plutôt, invité, car je crois que le mot est plus juste, d'autres témoins à présenter des exposés au Comité.

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne voudrais surtout pas que nous nous égarions en bavardages inutiles. Voulez-vous vraiment dire que nous n'avons pas l'intention d'entendre d'autres témoins? Est-ce bien cela?

Le président: Si vous préférez le dire en ces termes, c'est plus ou moins exact.

[Text]

Senator Smith (Colchester): I should like to reserve the opportunity to protest quite vigorously about that. I do not wish to do so right now; but I would not like to think we were precluding the opportunity of informing ourselves better than we are informed now.

The Chairman: I do not think we have. Perhaps I should add to that that we have in fact heard every organization which requested to be heard, both before the recess and in the meeting we had yesterday afternoon. There were two left, namely, the Canadian Arctic Resources Committee and the Yukon Council on the Status of Women. Both of those organizations submitted written briefs to us, which we appended to our proceedings for March 22. We then invited them to be here at the meeting yesterday, either to add to their submissions or, and perhaps more particularly, to be subject to cross-examination on the written submissions they had made before the Easter recess. So, quite frankly, I do not know of any further requests that we have had that we have not accommodated. That does not say that you do not want to call somebody and it does not preclude you from calling somebody, but we have accommodated everyone who has made his wishes known to us.

Senator Smith (Colchester): I certainly do not want to get into an argument as to whether we have or have not, but I do wish to make it clear that, subject only to your ruling and the ruling of the committee, I do not feel bound not to raise this point again.

The Chairman: You would not be going against my ruling, because I have not made any ruling in that respect.

Senator Smith (Colchester): I just want to make it clear.

Senator Steuart: You must be Irish.

Senator Smith (Colchester): With a name like mine, Davey, I can lay claim to most any nationality, and I have worn a kilt on occasion.

The Chairman: Is there any point anyone wants to raise about the whole matter of the bill, before I ask Mr. Scotland and the other officials to deal with the two amendments that have not been fully explained to us to date?

Senator Lucier: Mr. Chairman, I do have a couple of questions. I am not sure this is the time to raise them, but I will put them now, and if this is not the time then I will ask them later.

The Chairman: Go ahead.

Senator Lucier: First, is there any protection against injunctions? What will happen if there are injunctions called for against the pipeline?

The Chairman: And your other question?

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): J'aimerais me réserver le droit de m'opposer vigoureusement à cette décision. Je ne pense pas le faire maintenant, mais j'ose à peine croire que nous avons décidé de ne pas saisir l'occasion pour nous renseigner plus amplement.

Le président: Je ne crois pas que ce soit le cas. Je devrais peut-être ajouter que nous avons en fait entendu toutes les organisations qui ont demandé à comparaître, tant avant la suspension des travaux que lors de la réunion tenue hier après-midi. Il n'en reste que deux, soit le Comité des ressources de l'Arctique canadien et le Conseil du Yukon sur le statut de la femme. Ces deux organismes nous ont soumis des mémoires écrits que nous avons annexés au procès-verbal de notre réunion du 22 mars. Nous les avons ensuite invités à assister à la réunion d'hier, pour élaborer sur leurs mémoires ou peut-être plus précisément, pour les soumettre à un examen contradictoire en ce qui concerne les mémoires qu'ils nous ont soumis avant le congé de Pâques. Alors, bien franchement, je ne suis pas au courant d'autres demandes dont nous ne nous serions pas occupés. Cela ne veut pas dire que nous ne voulons pas inviter d'autres témoins à comparaître et rien ne vous empêche d'inviter qui que ce soit, mais nous nous sommes occupés de toutes les personnes qui ont manifesté le désir de comparaître devant nous.

Le sénateur Smith (Colchester): Je n'ai certainement pas l'intention de discuter si oui ou non nous l'avons fait, mais je veux simplement souligner que, strictement sous réserve de votre décision ou d'une décision du comité, je ne me considère pas tenu de ne pas soulever cette question de nouveau.

Le président: Vous n'iriez pas à l'encontre de ma décision, car je n'en ai pas rendue à ce sujet.

Le sénateur Smith (Colchester): Je tenais simplement à éclaircir la question.

Le sénateur Steuart: Vous devez être Irlandais.

Le sénateur Smith (Colchester): Avec un nom comme le mien, Davey, je peux prétendre à presque toutes les nationalités, mais je dois avouer qu'il m'est arrivé, à l'occasion, de porter un kilt.

Le président: Quelqu'un d'autre aurait-il une question à soulever au sujet de ce projet de loi, avant que je demande à M. Scotland et aux autres hauts fonctionnaires de traiter des deux amendements qu'on ne nous a pas encore expliqués en détail?

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions. Je ne sais pas si le moment est opportun, mais je les pose tout de même et s'il le faut, je les reposerai plus tard.

Le président: Vous avez la parole.

Le sénateur Lucier: Premièrement, existe-t-il des dispositions visant à empêcher toute injonction judiciaire qui paralyserait les travaux du pipe-line?

Le président: Et votre autre question?

[Text]

Senator Lucier: Well, I would like to get the answer to that one. It might answer the next question.

The Chairman: All I was thinking about was the orderliness of the matter.

Senator Lucier: Very well.

The Chairman: I think all of us should be brought completely up to date by an explanation of the amendments, and then we could get into this question and whatever your other question is.

Senator Lucier: Okay. My next question will be concerning sums of money that are laid out in the bill to be paid to the government of the Yukon. Will any of that money still be paid, regardless of whether a pipeline is built? We have a fund that we have to draw from, and if we have to put out some money because of an impact which we feel is caused by the pipeline, and then for some reason Foothills decides somewhere down the line not to go ahead with the pipeline, is there still any liability on the part of the company to pay moneys to the government of the Yukon?

The Chairman: I would suggest, Senator Lucier, that we deal with the two amendments first to bring us right up to date. Then we can go directly to those two.

Senator Smith (Colchester): I just want to put on the list, if I may, the question of inquiry of environmental impact on British Columbia.

The Chairman: Yes.

Senator Steuart: Were you able to clear up the question of the expropriation of private land in Saskatchewan, and whether, in fact, it would come under the laws of the provinces involved or the federal government under the old Railroad Act?

The Chairman: No, I have not been able to clear it up. However, I think we have the people with us here tonight who can clear that up. We will take that as the fourth point.

Senator Flynn: Who are these people?

The Chairman: We have some officials from the National Energy Board, from the commission, and from the Department of Justice who are prepared to answer questions.

Senator Flynn: When were you able to get them to come?

The Chairman: They are here now.

Senator Flynn: You are very fast.

The Chairman: We had done some preliminary work.

Senator Flynn: When was that preliminary work done?

The Chairman: I think they had been alerted, particularly when the bill was passed from the Commons to us.

[Traduction]

Le sénateur Lucier: J'aimerais d'abord entendre la réponse à celle-ci, car elle répondra peut-être également à ma deuxième question.

Le président: Eh bien, je pensais surtout à respecter une certaine marche à suivre.

Le sénateur Lucier: Très bien.

Le président: Je pense que nous devrions tous attendre qu'on nous explique ces amendements dans les détails; nous pourrions ensuite passer à cette question et à l'autre.

Le sénateur Lucier: D'accord. Mon autre question concerne les sommes d'argent qu'il est prévu, aux termes de ce projet de loi, de verser au gouvernement du Yukon. Ces sommes seront-elles versées, que le pipe-line soit construit ou non? Nous avons un fonds dans lequel nous pouvons puiser et nous devons déposer de l'argent au chapitre de l'incidence éventuelle du pipe-line. Supposons cependant que, pour une raison quelconque, Foothills décide de ne pas construire ce pipe-line, la société sera-t-elle alors obligée de verser une compensation au gouvernement du Yukon?

Le président: Je propose, sénateur Lucier, que nous commençons par entendre l'explication de ces deux amendements. Nous passerons ensuite directement à vos deux questions.

Le sénateur Smith (Colchester): J'aimerais simplement ajouter à la liste, avec votre permission, la question de l'enquête sur l'incidence sur l'environnement en Colombie-Britannique.

Le président: Très bien.

Le sénateur Steuart: Avez-vous pu éclaircir la question de l'expropriation de terrains privés en Saskatchewan et déterminer si, en fait, cela tombe sous le coup des lois provinciales ou de l'ancienne Loi sur les chemins de fer qui, elle relève du gouvernement fédéral?

Le président: Non, je n'ai pas encore pu élucider ce problème. Toutefois, je pense que nous avons parmi nous ce soir des témoins en mesure de nous fournir les explications voulues. Ce sera le quatrième point à l'ordre du jour.

Le sénateur Flynn: Qui sont ces témoins?

Le président: Nous avons parmi nous des hauts fonctionnaires de l'Office national de l'énergie, de la Commission et du Ministère de la Justice; ils sont en mesure de répondre à nos questions.

Le sénateur Flynn: Quand avez-vous réussi à les convaincre de venir?

Le président: Il sont ici aujourd'hui, c'est l'important.

Le sénateur Flynn: Vous agissez très vite.

Le président: Nous avons déjà fait du travail préliminaire.

Le sénateur Flynn: Quand ce travail préliminaire a-t-il été fait?

Le président: Je pense qu'on leur avait mis la puce à l'oreille, surtout au moment où la Chambre des communes nous a transmis ce projet de loi.

[Text]

Senator Flynn: Oh yes? There was a need for them to be here tonight?

The Chairman: There were at least preparations done in the expectation that we might have a meeting tonight.

Senator Flynn: We might have? You were hoping for?

The Chairman: If you want my personal opinion, yes, I accept I was hoping.

Senator Flynn: Did you get any instructions to arrange for a meeting right away tonight?

The Chairman: No.

Senator Flynn: Are you sure?

The Chairman: I am sure.

Senator Steuart: He said, "Jacques is in a good mood. We will meet tonight."

Senator McElman: "If he is not, we will meet anyway."

Senator Flynn: That is well put, Senator McElman. I thought the Leader of the Government this afternoon said there was no need to push anyone, but we could start. I didn't think we would have to push through a meeting of the committee tonight.

The Chairman: No, I had no instructions or even a request.

Senator Flynn: It is just your sense.

The Chairman: I listened very carefully to the debate in the House of Commons and what I could not listen to I read from the transcript, and the indications were, from both sides of the house, that it ought to pass very quickly. As a matter of fact, there are some interesting quotations from both sides.

Senator Flynn: "Very quickly" is the key phrase. What do you mean by "very quickly"?

Senator McElman: Expeditiously.

Senator Flynn: What do you mean by "expeditiously"?

Senator Steuart: Before the election.

Senator McElman: With all due and undue haste.

Senator Flynn: Would you have been happy if we had passed it yesterday?

The Chairman: Well, we could not have passed it yesterday because the Commons had not sent it to us.

Senator Smith (Colchester): We could have met last night.

The Chairman: The preparations did not include the contingency of the Senate meeting after 10.30 last night, so we could not do it.

Senator Flynn: I see. That is too bad.

The Chairman: Are there any other matters to be raised?

I will then ask Mr. Scotland to identify those two amendments that were passed, and to give a brief explanation as to the reasons advanced in the other place for those amendments.

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Oh oui? Et il était nécessaire que ces témoins soient ici ce soir?

Le président: Nous étions du moins préparés à la possibilité de tenir une réunion ce soir.

Le sénateur Flynn: La possibilité? C'est ce que vous espériez?

Le président: Si vous voulez mon opinion personnelle, oui, j'espérais tenir une réunion ce soir.

Le sénateur Flynn: Avez-vous reçu des instructions en vue d'organiser immédiatement une réunion ce soir?

Le président: Non.

Le sénateur Flynn: En êtes-vous certain?

Le président: Oui.

Le sénateur Steuart: Il s'est dit «Jacques est de bonne humeur, nous nous réunirons ce soir».

Le sénateur McElman: «Et même s'il ne l'est pas, nous nous réunirons de toute façon».

Le sénateur Flynn: Bien dit, sénateur McElman. Je croyais que le leader du gouvernement avait déclaré cet après-midi qu'il n'était pas nécessaire de se bousculer, mais que nous pourrions commencer. Je ne pensais pas que nous allions devoir convoquer une réunion du comité ce soir.

Le président: Non, je n'ai reçu aucune instruction, ni même une requête.

Le sénateur Flynn: C'est simplement votre sixième sens.

Le président: J'ai suivi très attentivement les débats de la Chambre des communes et j'ai lu dans la transcription ce que je n'avais pas pu entendre. D'après les indications en provenance des deux côtés de la Chambre, le bill devait être adopté très rapidement. En fait, il y a des citations intéressantes des deux côtés.

Le sénateur Flynn: «Très rapidement», voilà les mots clés, que voulez-vous dire par là?

Le sénateur McElman: De façon expéditive.

Le sénateur Flynn: Qu'entendez-vous par là?

Le sénateur Steuart: Avant l'élection.

Le sénateur McElman: Avec toute la célérité due et indue.

Le sénateur Flynn: Auriez-vous été content si nous l'avions adopté hier?

Le président: Cela n'aurait pas été possible hier parce que la Chambre des communes ne nous l'avait pas fait parvenir.

Le sénateur Smith (Colchester): Nous aurions pu nous réunir hier soir.

Le président: Les préparatifs ne prévoyaient pas l'éventualité d'une réunion du Sénat après 22 h 30 hier soir, si bien que ce n'était pas possible.

Le sénateur Flynn: Je vois. C'est dommage.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Je vais donc demander à M. Scotland de décrire les deux amendements qui ont été adoptés et de fournir une brève explication en ce qui concerne les justifications avancées à la

[Text]

Perhaps it would be a matter of simply looking at the previous clause and the new one.

Senator Flynn: There was no previous clause, in one case.

The Chairman: There were additions.

Mr. W. A. Scotland, Member, National Energy Board: Mr. Chairman, I would ask Mr. Garneau if he would come forward.

The Chairman: That is fine. Would you please come up and sit at this microphone?

Mr. André Garneau, Counsel to the Northern Pipeline Commission: Mr. Chairman, there was, in fact, one amendment introduced at the reporting stage. The other provision brought in at the reporting stage was a new provision that had not previously been in the bill prior to the bill going to the committee of the House.

Senator Smith (Colchester): Would that not be an amendment?

Mr. Garneau: It would be an amendment. It is a new provision.

Senator Flynn: We are interested to find that out because this afternoon the sponsor of the bill was not too sure.

Mr. Garneau: Senator, perhaps I could refer to them in order. The first one is to clause 20, subclause (6), at page 11 of the bill. The amendment there was in line 29 and line 30. That subclause previously provided that approval was to be given by the minister and the board. The amendment introduced the approval of the Governor in Council and the board. That was the only change that was made to that clause.

Senator Smith (Colchester): Where do we find the shareholders agreement that it referred to in that clause?

Mr. Garneau: I do not believe that the shareholders agreement was filed with the committee of the House at the time that the bill went through.

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, how are we expected to exercise our discretion about this amendment if we cannot examine the shareholders agreement on which the whole amendment seems to be premised?

The Chairman: Senator Smith, I am speaking off the top of my head here, but it seems to me that the shareholders agreement is the one that was set up by the National Energy Board when they heard the evidence from the company at the end of the hearing when the original application was made.

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, how is anybody reading this bill to know what this clause means if they do not have access to the agreement?

The Chairman: Well, I think we do have access.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, that is correct. There would be no objection to producing the agreement here if that were desired.

[Traduction]

Chambre relativement à ces amendements. Peut-être suffirait-il simplement d'examiner l'ancien article et le nouveau.

Le sénateur Flynn: Dans un cas, il n'y avait pas d'article auparavant.

Le président: On en a ajouté de nouveaux.

M. W. A. Scotland, membre, Office national de l'Énergie: Monsieur le président, je vais demander à M. Garneau de prendre la parole.

Le président: Très bien. Pourriez-vous venir, s'il vous plaît, vous asseoir devant ce microphone?

M. André Garneau, conseiller, Northern Pipeline Commission: Monsieur le président, en fait un amendement a été apporté à un article à l'étape du rapport, tandis que l'autre disposition présentée à cette même étape était entièrement nouvelle et ne se trouvait pas dans le bill avant qu'il ne soit soumis au comité de la Chambre.

Le sénateur Smith (Colchester): Cela ne serait-il pas un amendement?

M. Garneau: C'est un amendement, mais il s'agit d'une nouvelle disposition.

Le sénateur Flynn: Nous sommes intéressés à le savoir, parce que cet après-midi, le parrain du bill n'était pas trop sûr.

M. Garneau: Sénateur, peut-être pourrais-je me reporter à ces amendements dans l'ordre. Le premier se rapporte à l'article 20, paragraphe (6), à la page 11 du bill. L'amendement concerne les lignes 29 et 30. Ce paragraphe prévoyait antérieurement que l'approbation devait être fournie par le ministre et l'Office. L'amendement a introduit l'approbation du gouverneur en conseil et de l'Office. Il s'agit là de la seule modification qui a été apportée à cet article.

Le sénateur Smith (Colchester): Où trouvons-nous l'accord entre actionnaires dont il est fait mention dans cet article?

M. Garneau: Je ne crois pas que l'accord entre actionnaires ait été déposé au Comité de la chambre au moment où le bill a été étudié.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, comment peut-on s'attendre à ce que nous exercions notre pouvoir discrétionnaire au sujet de cet amendement si nous ne pouvons pas examiner l'accord entre actionnaires sur lequel la totalité de l'amendement semble reposer?

Le président: Sénateur Smith, c'est une idée qui me vient soudainement, mais il me semble que l'accord entre actionnaires a été établi par l'Office national de l'énergie lorsqu'il a entendu les témoignages de la société commerciale à la fin de l'audition, au moment où a été formulée la demande originelle.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, comment quiconque lira ce bill va-t-il pouvoir comprendre ce que signifie cet article s'il n'a pas accès à l'accord?

Le président: Je pense que nous y avons accès.

M. Garneau: Monsieur le président, c'est exact. Il n'y aurait pas d'objections à ce que l'accord soit produit devant vous, si telle est la volonté des membres du Comité.

[Text]

Senator Smith (Colchester): I am not interested in having it produced here. I may want to look at it when I am with Senator Lucier in the Yukon. How do I find it?

Mr. Garneau: We can certainly make copies available to senators.

Senator Smith (Colchester): Supposing I am a member of the public, and not privileged to belong to the Senate. How would I find it then?

Mr. Garneau: You could, as a member of the public, address yourself to the agency, and the agency would be more than pleased to make these documents available.

Senator Smith (Colchester): Well, I would need some proof of that before I accepted it. How do we know the agency will produce it?

Senator McElman: Such an agreement is filed publicly with the National Energy Board, is it not?

Mr. Garneau: That is correct.

Senator Smith (Colchester): There are lots of things filed publicly that I cannot get hold of. How do I or the public get it?

Mr. Garneau: By addressing yourself to the National Energy Board, in this case.

Senator Smith (Colchester): May I ask why this is not an appendix to the bill?

Mr. Garneau: Well, it would not be normal drafting practice to include agreements as appendices to the statute.

Senator Smith (Colchester): I do not know about that. Anyway, is it normal practice to introduce into the statute reference to an agreement which you cannot find by referring to the statute? What kind of drafting is that?

Senator Flynn: That is the present policy.

Senator Macnaughton: Do you have a copy of the agreement with you?

Mr. Garneau: We do have a copy here, senator.

Senator Lang: What is the gist of that agreement?

Mr. Garneau: It is an agreement between the three companies mentioned in the subclause, namely, West Coast Transmission, Alberta Gas Trunk Line, and Foothills Pipe-lines, and it relates to the shares. If I could read to you two of the most pertinent clauses of the agreement it might explain the substance of it. Unfortunately, we have only one copy here, I believe.

Senator Smith (Colchester): May I ask further, Mr. Chairman, why Parliament is concerned with an agreement between the shareholders of three companies so as to incorporate it in the statute? If we are necessarily concerned with it, why do we not have before us what it is?

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne suis pas intéressé à le consulter ici; mais peut-être que je voudrai l'examiner lorsque je me trouverai avec le sénateur Lucier au Yukon. Comment pourrai-je le trouver?

M. Garneau: Nous pouvons certes mettre des exemplaires à la disposition des sénateurs.

Le sénateur Smith (Colchester): Supposons que je sois un simple citoyen et non un privilégié qui appartient au Sénat. Comment me serait-il alors possible de me le procurer?

M. Garneau: A titre de simple citoyen, vous pourriez vous adresser à l'Administration qui serait très heureuse de mettre ces documents à votre disposition.

Le sénateur Smith (Colchester): J'aurais besoin d'en avoir la preuve avant d'y croire. Comment savons-nous que l'Administration communiquera ces documents?

Le sénateur McElman: Un accord de ce genre est déposé auprès de l'Office national de l'énergie en tant que document public, n'est-ce pas?

M. Garneau: C'est exact.

Le sénateur Smith (Colchester): Il y a des tas de documents publics qu'il m'est impossible de me procurer. Comment le public ou moi-même devons-nous nous y prendre?

M. Garneau: Dans le cas qui nous occupe, en vous adressant à l'Office national de l'énergie.

Le sénateur Smith (Colchester): Puis-je demander pourquoi ce document ne constitue pas une annexe au bill?

M. Garneau: Ce ne serait pas une pratique de rédaction courante que de joindre les accords sous forme d'annexe à la loi.

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne suis pas certain de cela. De toute manière est-ce une pratique normale que d'introduire dans la loi un renvoi à un accord que vous ne pouvez pas trouver en vous reportant aux statuts du Canada? De quel genre de rédaction s'agit-il?

Le sénateur Flynn: Il s'agit là de la politique actuelle.

Le sénateur Macnaughton: Êtes-vous en possession d'un exemplaire de l'accord?

M. Garneau: Nous en avons ici un exemplaire, sénateur.

Le sénateur Lang: En quoi consiste-t-il essentiellement?

M. Garneau: Il s'agit d'un accord conclu entre trois sociétés mentionnées au paragraphe, en l'occurrence la West Coast Transmission, l'Alberta Gas Trunk Line et la Foothills Pipe-lines, et il a trait aux actions. Si je vous lisait deux des dispositions les plus importantes de l'accord, cela vous fournirait une bonne explication. Malheureusement, nous n'en avons ici qu'un exemplaire, il me semble.

Le sénateur Smith (Colchester): Puis-je demander, monsieur le président, pourquoi le Parlement s'intéresse à un accord conclu entre les actionnaires de trois sociétés, pour l'intégrer au statut? Si cela doit nécessairement nous concerner, pourquoi ne l'avons nous pas entre les mains?

[Text]

The Chairman: I have something to say about that, but I do not think I should be answering your question.

Senator Smith (Colchester): I am really not addressing it to you, except out of courtesy because you are the chairman.

Senator Flynn: You could answer if you knew of it.

The Chairman: No, I don't, but I happen to have read a little about this particular clause. I think I would rather have the answers from the witnesses.

Mr. Garneau: I am not certain which question I am answering at this stage.

Senator Flynn: All of them.

Senator Smith (Colchester): I don't mind repeating them again. I do not guarantee to put it in the exact words, but I think I can give the gist of the questions. I would like to know: What concern is it of Parliament, what is the content of an agreement between shareholders? If it is a concern of Parliament, why is it not part of the bill? In any event, since it is in the bill, and since you have to know what is in the agreement to understand the bill, why is not that agreement part of the statute so that anyone who has to deal with the statute will be able to find what it is without making an application to the National Energy Board, or any place else, for a copy thereof?

Mr. Garneau: The agreement is not part of the statute.

Senator Smith (Colchester): You make it part of it.

Mr. Garneau: I can answer your question by explaining to you how it relates to the statute what the purport of the agreement is. The statute ensures Canadian control of the projet, which you will find firstly in the previous subclause of clause 20, which says:

Where any question arises under Schedule III whether a person is or is not a non-eligible person within the meaning of the *Foreign Investment Review Act*. . . .

The portion of Schedule III referred to there is condition 12, which is found at page 52 of the bill. Condition 12 provides:

The company shall, before the commencement of construction,

(a) file with the Minister and the Board documents relating to the financing—

Senator Smith (Colchester): Excuse me. I am on page 52 but I cannot find the exact place.

Mr. Garneau: It is condition 12.

Senator Smith (Colchester): Under "Financing"?

Mr. Garneau: Yes, under "Financing." It provides:

The company shall, before the commencement of construction,

[Traduction]

Le président: J'ai quelque chose à dire à ce sujet, mais je pense qu'il vaudrait mieux que je ne réponde pas à votre question.

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne m'adressais pas à vous, si ce n'est qu'indirectement, par courtoisie, parce que vous êtes le président.

Le sénateur Flynn: Pourquoi ne pas répondre si vous le pouvez.

Le président: Non. J'ai seulement un peu lu au sujet de cette disposition précise. Je pense que je préférerais laisser la parole aux témoins.

M. Garneau: Je ne sais pas très bien à quelle question je dois maintenant répondre.

Le sénateur Flynn: A toutes.

Le sénateur Smith (Colchester): Cela ne m'ennuie pas de répéter. Je ne vous garantis pas que je le ferai dans les mêmes termes, mais je pense que je peux donner l'essence des questions. J'aimerais savoir: quel intérêt y a-t-il pour le Parlement à connaître le contenu d'un accord conclu entre les actionnaires? Si cet accord le concerne, pourquoi ne fait-il pas partie du projet de loi? De toutes façons, puisque c'est dans le projet de loi et qu'il nous faut savoir ce que contient l'accord pour comprendre le premier, pourquoi cet accord ne fait-il pas partie du statut afin que quiconque se penche sur ce texte soit en mesure de le comprendre sans avoir à présenter une demande à l'Office national de l'énergie ou ailleurs pour en obtenir un exemplaire?

M. Garneau: L'accord ne fait pas partie du statut.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous le considérez comme tel.

M. Garneau: Je peux répondre à votre question en vous expliquant comment il a trait au statut, et quel est l'objet de l'accord. Le statut garantit que le Canada détiendra le contrôle du projet, disposition que vous trouverez d'abord dans le paragraphe précédant de l'article 20, qui prévoit que:

Lorsque l'annexe III soulève la question de savoir si une personne est ou non une personne non admissible au sens de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*. . . .

La partie de l'annexe III dont il est question est la douzième modalité qui figure à la page 52 du projet de loi. Elle prévoit que:

Avant le début des travaux, la compagnie

a) dépose auprès du Ministre et de l'Office les documents ayant trait au financement . . .

Le sénateur Smith (Colchester): Excusez-moi, j'ai bien la page 52, mais je ne trouve pas cette modalité.

M. Garneau: C'est la douzième.

Le sénateur Smith (Colchester): Sous le titre financement?

M. Garneau: Oui, sous financement. Il est prévu que:

Avant le début des travaux, la compagnie

[Text]

(a) file with the Minister and the Board documents relating to the financing of the pipeline and such documents shall include all relevant contracts, instruments and evidence that

(i) the company has been incorporated in Canada and is not a non-eligible person within the meaning of the *Foreign Investment Review Act* as that expression is defined in that Act on the day this Act comes into force . . .

The purport of that condition is that the Foreign Investment Review Act governs insofar as control of the company is concerned.

Returning to clause 20, subclause (6), the intent there is that, in addition to the Foreign Investment Review Act governing the agreement between the companies concerned, that agreement cannot be changed without the approval now of the Governor in Council and the board.

The relevant provisions of the agreement are as follows:

5. Each of Westcoast and AGTL covenant and agree each with the other that neither will sell, transfer or convey its legal or *equitable* title in or to all or part of its holdings of voting shares in Foothills Yukon to the other or to any third party nor enter into any voting trust or other arrangement whereby it divests itself of the right to control such shares and the manner in which they are voted without the prior approval of the NEB which approval may be given with or without conditions attached.

7. Westcoast and AGTL acknowledge and agree that it is a fundamental condition of this Agreement that AGTL and Westcoast collectively shall beneficially own and continue to own throughout the term of this Agreement not less than 51% of the issued and outstanding voting shares of Foothills Yukon and that any transfer of shares which could result in any reduction of such percentage would require the consent of AGTL and Westcoast and the approval of the NEB.

The idea is to ensure Canadian control in this project.

Senator Smith (Colchester): That is very commendable indeed, but what is the objection to putting it in the statute so that everyone who reads it would know that? Is it not a fundamental principle in drafting a statute that one reading a statute would understand what the statute and its major provisions provide?

Mr. Garneau: I do not know whether it would be a fundamental principle of drafting, but this statute, as drafted, refers to the agreement, and the agreement is in existence and can be obtained.

Senator Smith (Colchester): There are many things in this world I could obtain if I had the means and time to do so, and it strikes me that this agreement is one of those things. What is so secret about it?

[Traduction]

a) dépose auprès du Ministre et de l'Office les documents ayant trait au financement du pipe-line, notamment tous les contrats, instruments et pièces établissant que

(i) la compagnie a été constituée au Canada et n'est pas une personne non admissible au sens qu'accorde à cette expression, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*, . . .

Cette modalité prévoit que la Loi sur l'examen de l'investissement étranger prévaut en matière de contrôle de la société.

Pour revenir à l'objectif de l'article 20, paragraphe (6), outre le fait que la Loi sur l'examen de l'investissement étranger régit l'accord entre les sociétés intéressées, précisons que cet accord ne peut être modifié sans l'approbation du gouverneur en conseil et de l'Office.

Les dispositions pertinentes de l'accord sont les suivantes:

5. La Westcoast et l'AGTL conviennent entre elles que ni l'une ni l'autre ne vendra, transférera ni cédera, à l'autre partie ou à une tierce partie, le titre qu'elle détient légalement ou en équité ni une partie ni la totalité d'actions donnant droit de vote qu'elle détient dans la Foothills Yukon; que ni l'une ni l'autre ne s'associera à aucune convention de vote en fidéicommis ni à aucun autre accord par lequel elle pourrait se départir du droit qu'elle détient de contrôler ces actions et la façon dont s'exerce le vote, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'Office national de l'énergie, laquelle peut être accordée avec ou sans condition.

7. La Westcoast et l'AGTL reconnaissent comme une modalité essentielle de cet accord que l'AGTL et la Westcoast, possèdent et continuent de posséder collectivement et en propriété réelle, en vertu des termes de cet accord, au moins 51% des actions émises et en circulation donnant droit de vote de la Foothills Yukon et que tout transfert d'actions qui pourrait entraîner une réduction de ce pourcentage nécessiterait le consentement de l'AGTL et de la Westcoast ainsi que l'autorisation de l'Office national de l'énergie.

L'objectif consiste à assurer au Canada le contrôle de ce projet.

Le sénateur Smith (Colchester): C'est en effet très souhaitable, mais quelle objection peut-on avoir à l'intégrer au statut afin que quiconque le lise le sache? N'est-ce pas un principe fondamental de la rédaction des lois que celui qui lit un texte législatif puisse comprendre ce qui est prévu dans le statut et surtout dans ses principales dispositions?

M. Garneau: Je ne sais pas si c'est un principe fondamental de rédaction, mais ce statut, tel qu'il est libellé, fait référence à l'accord, accord qui existe et qu'on peut obtenir.

Le sénateur Smith (Colchester): Il y a bien des choses en ce monde que je pourrais obtenir si j'en avais le temps et les moyens, et il me semble que cet accord fait bel et bien partie de ces choses. Qu'y a-t-il de si secret dans cet accord?

[Text]

Mr. Garneau: There is nothing secret about it at all. There is no intention of keeping the agreement secret. My recollection is that one copy or some copies were provided to the Commons committee.

Senator Smith (Colchester): I am sure the members of this committee would find it very convenient to read the same copy.

Senator Flynn: Yes, if we were not being pushed.

Senator Smith (Colchester): I will leave this for now, but I do not promise that I will not return to it. My fundamental objection is that a statute ought to have in it information which would enable one reading it to understand what the statute provides for in its major provisions. This is obviously so important because Canadian control is fundamental. It seems to me that somewhere in the statute it should appear.

Senator Flynn: In any event, it would take several days, maybe two weeks, as it did in the Commons. We probably would be able to obtain all the information, but I believe we are asked to have faith.

Senator Hays: Mr. Chairman, is it usual to attach such agreements to bills?

Mr. Garneau: In my experience, Senator Hays, it would not be a usual practice to have agreements and other material that might be referred to in a statute attached to the bill. This statute refers to other agreements that will be entered into. This agreement, as you can see, might have been amended and could from time to time be changed with the approval of the Governor in Council and the board, so it is not the type of agreement that it would be wanted to have in the statute—

Senator Smith (Colchester): Now we are getting to fundamentals.

Mr. Garneau: ... because the statute would have to be amended.

Senator Flynn: But this agreement was tabled before the House of Commons committee.

Mr. Garneau: My information is that it was requested and some copies were made available at that time.

Senator Flynn: How long did they take to examine this agreement in the other place; do you know?

Mr. Garneau: Senator Flynn, my recollection is that at the time of the hearing before the House of Commons committee I referred to the same provisions to which I have just made reference now, and on a subsequent day the agreement was made available, but it was not discussed at that time.

Senator Flynn: It was not discussed, but it was made available.

Mr. Garneau: It was made available.

Senator Flynn: Why do you not make it available to us right away?

[Traduction]

M. Garneau: Il n'y a absolument rien de secret là-dedans. Il n'est nullement question d'en faire un secret. Si je me souviens bien, un ou même quelques exemplaires ont été fournis au Comité de la Chambre des communes.

Le sénateur Smith (Colchester): Je suis certain que les membres de ce Comité trouveraient aussi très utiles de consulter ce document.

Le sénateur Flynn: Oui, si nous n'étions pas si pressés.

Le sénateur Smith (Colchester): Bon, j'abandonne cette question pour l'instant, mais je ne vous promets pas de ne pas y revenir. Mon objection fondamentale tient au fait qu'un statut doit contenir des renseignements qui permettent à celui qui le lit de comprendre ce qui est prévu, dans ses principales dispositions. La question est très importante parce qu'il est essentiel que le Canada exerce un contrôle. Il me semble que la loi devrait y faire allusion quelque part.

Le sénateur Flynn: De toute façon, il faudrait compter plusieurs jours, peut-être quinze, comme ce fut le cas à la Chambre des communes. Nous pourrions probablement obtenir tous les renseignements mais je crois qu'on nous demande d'avoir confiance.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, est-ce la coutume d'annexer aux bills pareilles ententes?

M. Garneau: Sénateur Hays, d'après mon expérience, il n'est pas habituel de joindre au bill des ententes ou autres documents qui pourraient être toute mentionnés dans une loi. Cette loi fait allusion à d'autres ententes qui seront conclues. Comme vous pouvez le voir, cette entente peut avoir été modifiée et pourrait éventuellement changer sur approbation du gouverneur en conseil et de l'Office; ce n'est donc pas le genre d'entente que l'on voudrait retrouver dans la loi.

Le sénateur Smith (Colchester): Attaquons-nous maintenant au nœud du problème.

M. Garneau: Parce qu'il faudrait modifier la loi.

Le sénateur Flynn: Mais cette entente a été présentée au Comité de la Chambre des communes.

M. Garneau: Si mes renseignements sont exacts, on l'avait demandée et certains exemplaires en ont été fournis à ce moment-là.

Le sénateur Flynn: Combien de temps ont-ils mis pour étudier cette entente à l'autre endroit; le savez-vous?

M. Garneau: Sénateur Flynn, si je me souviens bien, lors de l'audience devant le Comité de la Chambre des communes, j'ai fait allusion aux mêmes dispositions que je viens de nommer et, un exemplaire de l'entente nous a ensuite été remis mais on n'en a pas discuté à ce moment-là.

Le sénateur Flynn: On a obtenu un exemplaire de l'entente, mais on n'en a pas discuté.

M. Garneau: On disposait d'un exemplaire.

Le sénateur Flynn: Pourquoi ne pas vous en donner un exemplaire tout de suite?

[Text]

Mr. Garneau: Well, I do not know if we could; I have a copy here.

The Chairman: It is only the matter of the physical requirement to have copies, as I understand it. There is no resistance to making it available; non whatever.

Senator Flynn: I did not say that, but I understand we are under pressure of time.

Senator Macnaughton: Can you not photostat it?

Senator Hays: You could have this delivered before midnight.

Senator Flynn: Yes, and we could meet again at 2 o'clock in the morning.

Senator Hays: I am perfectly happy to take their word for it.

Senator Flynn: Oh, yes; you would be.

The Chairman: We have sent to get some copies made.

Senator McElman: Mr. Chairman, although I am not a member of the committee, could I express—

Senator Flynn: You do not have to say that you are not a member of the committee; you can attend and speak, but you have no right to vote.

Senator McElman: If you remember, Senator Flynn, a year and a half ago I established that principle rather firmly in another committee, at some cost.

Senator Flynn: What cost?

Senator McElman: Relationships. Contrary to the view expressed by Senator Smith, it is my understanding that legislation of this nature often involves references to agreements, agreements which are required to be filed with the government department, crown agency, board or whatever is involved—in this case, the National Energy Board. The agreements—and there are other agreements involved in this bill, I believe one being the Canada-U.S. agreement—in any event, are required to be filed with the board for public inspection, the same applying in the case of the Canadian Transport Commission. I believe it would be unusual that they form part of the bill when the requirement is that they be filed with the board, agency or commission that is involved.

Senator Flynn: You may be right, but do not compare that type of agreement with the agreement between Canada and the United States, which is part of the bill. It is not the same thing at all. The idea is that Senator Smith would like to know to what we are referring. The committee should be made aware of exactly what we are now discussing.

Senator McElman: I was not speaking to that point, Senator Flynn. I was speaking to the point that it should be included in the bill.

Senator Flynn: Oh, well, that is a technical matter.

Senator Macnaughton: You have your copy now.

Senator Smith (Colchester): I will see if I can be successful about another point. That same amendment, I think, makes

[Traduction]

M. Garneau: Eh bien, je ne sais pas si nous le pourrions; j'en ai un exemplaire avec moi.

Le président: Si je comprends bien, il s'agit simplement d'en faire des copies. On ne s'oppose pas à ce qu'elles soient distribuées.

Le sénateur Flynn: Je n'ai pas dit cela. Mais je crois que le temps nous impose des contraintes.

Le sénateur Macnaughton: Pouvez-vous en faire des photocopies.

Le sénateur Hays: Vous pourriez les livrer avant minuit.

Le sénateur Flynn: Oui, et nous pourrions nous réunir à nouveau à deux heures du matin.

Le sénateur Hays: Leur parole me suffit amplement.

Le sénateur Flynn: Ah oui, cela ne m'étonne point.

Le président: Nous en avons demandé quelques exemplaires.

Le sénateur McElman: Monsieur le président, même si je ne suis pas membre de ce Comité, pourrais-je . . .

Le sénateur Flynn: Vous n'êtes pas obligé de dire que vous ne faites pas partie du Comité, vous pouvez participer et prendre la parole mais vous ne pouvez pas voter.

Le sénateur McElman: Si vous vous rappelez bien, sénateur Flynn, j'ai fait valoir ce principe il y a un an et demi dans un autre Comité, et j'ai dû en faire les frais.

Le sénateur Flynn: Comment?

Le sénateur McElman: J'ai perdu des amitiés. Contrairement à l'opinion exprimée par le sénateur Smith, je crois que ce genre de loi fait souvent allusion à des ententes, des accords qui doivent être déposés auprès d'un ministère, d'un organisme gouvernemental, d'une Commission, ou autre, dans ce cas, l'Office national de l'Énergie. Les ententes, et ce bill comporte, entre autres, l'entente canado-américaine, doivent, de toutes façon être déposées auprès de l'office pour que le public puisse l'examiner; cela vaut également pour la Commission canadienne des transports. Je crois qu'il est inhabituel de les intégrer au bill lorsque, par ailleurs, il faut qu'elles soient déposées devant l'office, l'organisme ou la commission intéressés.

Le sénateur Flynn: Vous avez peut-être raison, mais ne confondez pas ce genre d'entente avec l'entente conclue entre le Canada et les États-Unis, laquelle fait partie de ce bill. Ce n'est pas du tout la même chose. Le sénateur Smith voudrait savoir de quoi nous parlons. Le Comité doit être au courant de ce dont nous discutons exactement.

Le sénateur McElman: Je ne parle pas de cela, sénateur Flynn. Je disais qu'il fallait que le bill devait contenir l'entente.

Le sénateur Flynn: C'est une question technique.

Le sénateur Macnaughton: Vous avez un exemplaire maintenant.

Le sénateur Smith (Colchester): J'essaierai d'avoir plus de succès avec un autre point. Cette même modification, je crois,

[Text]

reference to certificates of convenience. Of course, that is not the only place where they are referred to. But, as I understand it, looking quickly through the bill, there is no place where it is provided that a certificate of convenience shall have endorsed on it the conditions which must be followed by those whose activities are conditioned upon having the certificate, and doing what it says. I am wondering if the witness can enlighten us on that.

Mr. Garneau: Well, senator, the scheme of the statute—

Senator Smith (Colchester): “Scheme” is an unfortunate word.

Senator Steuart: It depends on whether you are the loser or the gainer.

Mr. Garneau: I would be glad to use another word, senator. At any rate, the statute provides in clause 20(1) that:

A certificate of public convenience and necessity in respect of the pipeline is hereby declared to be issued to each company listed in Schedule II for that portion of the route indicated in the Agreement in respect of that company.

This is declared to be issued by the passage of the act.

Then subclause (3) of clause 20 says:

Every certificate declared to be issued by subsection (1) is subject to the terms and conditions set out in Schedule III.

Senator Smith (Colchester): I know that, but that is not the point I am making. My question is this: Where does it provide, if at all, in the act that those conditions shall be endorsed upon the certificate so that when one is called upon to show the certificate, the person inspecting the certificate can see what the conditions are?

Senator Lang: Mr. Chairman, I would suggest that that is not necessary at all on the certificate of convenience. In no case that I have ever heard of in my life has an administrative body issuing a certificate had to have any conditions spelled out in a statute. I think that is implicit without having to be spelled out in any statute.

Senator Smith (Colchester): The honourable senator has not followed my question. I am not complaining about the statute, or saying there should be conditions, and certainly not what they should be. I am asking whether there is any provision in the bill which requires that certificate to have endorsed upon it the conditions which have been attached to it by the administrative body so that one who inspects the certificate can know, by inspecting it, what those conditions are.

Mr. Garneau: Clause 20 of the bill constitutes the certificate, and the conditions set out in Schedule III are the conditions which will attach to the certificate.

Senator Smith (Colchester): So that, in order to have a certificate, one has to have a copy of the act?

Mr. Garneau: In this case, the act will be the certificate.

Senator Smith (Colchester): I do not want to labour this point too much, but I do think it is important. If a person has a certificate which allows him to do things to the property of

[Traduction]

porte sur les certificats de commodité. Ce n'est évidemment pas le seul article du projet de loi où on en fait mention. Mais, si je comprends bien, il n'est dit nulle part dans le projet de loi qu'un certificat de commodité doit comprendre les modalités qui doivent être respectées par ceux dont les activités dépendent de l'obtention des certificats. Je me demande si le témoin peut nous éclairer à ce sujet.

M. Garneau: Le dessein de la loi, sénateur . . .

Le sénateur Smith (Colchester): «Dessein» est un bien mauvais mot.

Le sénateur Steuart: Cela dépend si vous êtes le gagnant ou le perdant.

M. Garneau: J'utiliserai un autre mot, sénateur. Quel que soit le cas, la loi stipule au paragraphe 20(1):

Un certificat de commodité et nécessité publiques en vue de la construction du pipe-line est par les présentes délivré aux compagnies figurant à l'annexe II, pour le tronçon porté à l'Accord relativement à chacune desdites compagnies.

Ce certificat est émis lors de l'adoption de la loi.

Le paragraphe 20(3) prévoit:

Chaque certificat délivré en vertu du paragraphe (1) est assujéti aux modalités exposées à l'annexe III.

Le sénateur Smith (Colchester): Je le sais, mais ce n'est pas le point que j'aimerais faire remarquer. Voici ma question: Où est-il dit dans la loi que les modalités doivent figurer sur le certificat de sorte que l'inspecteur puisse les vérifier lorsqu'il exige de voir le certificat?

Le sénateur Lang: Monsieur le président, je pense qu'il n'est pas nécessaire que ces renseignements figurent sur le certificat de commodité. Je n'ai jamais entendu dire que les modalités d'un certificat émis par un organisme administratif devaient figurer dans une loi. Je crois que c'est une chose entendue qui n'a pas besoin d'être précisée dans une loi.

Le sénateur Smith (Colchester): L'honorable sénateur n'a pas saisi ma question. Je ne me plains pas de la loi et je ne dis pas qu'il devrait y avoir des conditions ni ce qu'elles devraient être. Je demande simplement s'il est dit dans le projet de loi que les modalités fixées par un organisme administratif pour l'émission d'un certificat doivent apparaître sur ce certificat afin que l'inspecteur puisse en connaître la nature.

M. Garneau: L'article 20 du projet de loi constitue le certificat et les modalités exposées dans l'annexe III sont celles qui sont fixées pour l'obtention du certificat.

Le sénateur Smith (Colchester): De sorte que pour obtenir un certificat on doit avoir un exemplaire de la loi?

M. Garneau: Dans ce cas, la loi constituera le certificat.

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne veux pas m'étendre sur ce point trop longuement, mais je crois que c'est une question importante. Si une personne a un certificat qui lui

[Text]

other people which he would not ordinarily be entitled to do, it seems to me he ought to be in possession of the certificate when he does that act, and if he is required to show that certificate, the person who has the right to look at it should then know what conditions the holder has to observe in order to carry out the act which otherwise would be unlawful. Is there anything in the bill which brings that about?

Mr. Garneau: The bill itself, as I said, when passed, will be the certificate in this case.

Senator Smith (Colchester): So, the certificate holder does not hold a certificate as such; he carries a copy of the act with him. Is that what you are saying?

Mr. Garneau: That is what I am saying.

Senator Flynn: Would it be possible to print on the certificate all of the relevant conditions, whether in the act itself or in any schedules thereto?

Mr. Garneau: As I said a moment ago, Senator Flynn, there is no certificate, as such. The act itself will have the conditions attached. Schedule III contains the conditions. The legislation, in effect, is the certificate, and the conditions in the legislation are the conditions of the certificate.

Senator Flynn: Are you suggesting that everyone should know about the act and any schedules thereto?

Senator Smith (Colchester): This subclause starts out by saying:

Every certificate of public convenience and necessity declared to be issued by this Act—

Does that not mean anything? Is there no such separate document, aside from a copy of the act itself?

Mr. Garneau: As I understand it, there is not. Perhaps Mr. Scotland could add to that.

Mr. Scotland: Quite unlike other certificates issued by the National Energy Board, which are pieces of paper perhaps three or four pages long, with attached conditions, perhaps 12 to 20 in number, the plan here is to issue the certificates under clause 20(1), and the reference in clause 20(6) is to clause 20 (1).

In respect of Senator Flynn's question as to whether these conditions could in fact be attached, I think it becomes practically impossible from the standpoint of volume. Clause 21(2) states that every undertaking by these companies becomes a condition to the certificate, and these are the undertakings given by the companies before the national Energy Board. Those undertakings were filed before the committee of the other place in three volumes. I imagine they ran to some hundreds of pages. In addition to the undertakings, there will be the conditions of an environmental nature that will be imposed on the companies, as well as those of a socio-economic nature and those of an engineering nature.

The first preliminary draft of environmental conditions was filed before the committee of the House of Commons, and I believe that ran to several hundred pages. So, it becomes quite an unmanageable thing. I would think the volume of conditions that are in contemplation would run to several volumes.

[Traduction]

permet d'entreprendre certains travaux sur la propriété d'autrui, qui ne lui seraient pas permis ordinairement, il me semble qu'elle devrait posséder un certificat sur lequel devrait apparaître les modalités, qu'elle est tenue d'observer afin d'entreprendre l'action qui serait autrement illégale. Est-ce que le projet de loi en fait mention?

M. Garneau: Comme je l'ai dit, dans ce cas-ci, le projet de loi lui-même deviendra le certificat.

Le sénateur Smith (Colchester): Le détenteur du certificat ne possède donc pas un certificat comme tel, mais un exemplaire de la loi. Est-ce ce que vous voulez dire?

M. Garneau: En effet.

Le sénateur Flynn: Serait-il possible d'imprimer sur le certificat toutes les modalités pertinentes, qu'elles figurent dans la loi elle-même ou dans les annexes?

M. Garneau: Comme je l'ai dit il y a un instant, sénateur Flynn, il n'y a pas de certificat comme tel. Les modalités figureront dans la loi elle-même. L'annexe III contient, en fait, ces modalités. La loi elle-même constitue le certificat dont les modalités sont les mêmes qui sont incluses dans la loi.

Le sénateur Flynn: Dites-vous que tout le monde devrait connaître la loi et ses annexes?

Le sénateur Smith (Colchester): Le paragraphe commence par ces mots:

Chaque certificat de commodité et nécessité publiques réputé délivré en vertu de la présente loi.

Est-ce que cela signifie quelque chose? N'existe-t-il pas un document distinct autre que la loi?

M. Garneau: Pas à ma connaissance. Peut-être que M. Scotland pourrait ajouter quelques mots à ce sujet.

M. Scotland: Contrairement à d'autres certificats émis par l'Office national de l'énergie qui sont des documents de trois ou quatre pages et qui contiennent peut-être 12 ou 20 modalités, on prévoit dans ce cas émettre des certificats aux termes du paragraphe 20 (1) et le paragraphe 20(6) renvoie au paragraphe 20(1).

En ce qui concerne la question du sénateur Flynn, à savoir si les modalités pourraient être jointes au certificat, je crois que cela devient pratiquement impossible du point de vue du volume. Le paragraphe 21(2) stipule que tout engagement pris par les sociétés devient une modalité du certificat. Il s'agit des engagements pris par les sociétés devant l'Office national de l'énergie. Ces engagements ont été exposés dans trois volumes qui ont été déposés devant le comité de la Chambre des communes. Je crois qu'ils représentaient quelques centaines de pages. Outre les engagements, des modalités concernant le respect de l'environnement seront imposées aux sociétés ainsi que des modalités de nature socio-économiques et technique.

Le premier projet établissant les modalités de respect de l'environnement qui représentaient quelques centaines de pages a été déposé devant le comité de la Chambre des communes. C'est un document énorme. Je crois que les modalités dont la rédaction est en voie d'être terminée représenteront plusieurs volumes.

[Text]

Senator Flynn: That is an answer to Senator Lang's comment as well as to my question.

Senator Lang: I had reference to incorporation by reference.

Senator Flynn: Senator Lang suggested that all such certificates contained all the conditions.

Mr. Scotland: I might add that one of the engineering conditions says that various codes will be followed as a condition, such as the various pipeline codes, welding codes, and so forth. Each of those codes would be a separate volume.

Senator Flynn: Any person affected can go see a lawyer, I suppose, who would take some time to find out.

Senator Steuart: While we are on this subject, who will police this? It is obviously very complicated. To whom can they refer without going to a lawyer?

Mr. Garneau: The agency will be policing this. As a matter of fact, the purpose of creating the agency under the statute is to provide a single window on the entire project, so that people will be able to address themselves to one body in connection with the entire aspect of the project. So the answer is that the agency will police this.

Senator Steuart: The agency will make a ruling. If it considers that the companies are exceeding their authority, the agency will have the legal right to order them to cease and desist. If an individual land owner is not satisfied with the ruling of the agency, what happens then?

Mr. Garneau: There are provisions under the bill for a review of orders. That is in clause 23 of the bill, which refers to the Federal Court Act, in which there is a process for review of the orders and decisions of the board.

Senator Flynn: After the pipeline is completed.

Mr. Garneau: No; that is not necessarily so.

Senator Flynn: Not necessarily so, but possibly so.

Mr. Garneau: No. It could come at any time. Any order made could be reviewed by the Federal Court on application of a person directly affected at any time.

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, I wonder if the witness has a copy of section 28 of the Federal Court Act before him.

Senator Lang: It does not appear to be attached as a schedule to the bill.

Senator Smith (Colchester): As a matter of fact, that would be a perfectly reasonable thing to do. To read this bill, one has to read about half the Statutes of Canada, plus goodness knows what else.

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Vous avez répondu au commentaire du sénateur Lang ainsi qu'à ma question.

Le sénateur Lang: J'ai fait allusion à la possibilité que ces modalités figurent dans la loi.

Le sénateur Flynn: Le sénateur Lang a laissé entendre que tous les certificats contenaient les modalités en entier.

M. Scotland: Je pourrais ajouter que l'une des conditions techniques stipule que divers codes doivent être respectés, tel que le code sur les pipe-lines, le code sur la soudure, etc. Chacun de ces codes pourrait représenter un volume distinct.

Le sénateur Flynn: Toute personne intéressée peut s'adresser à un avocat, je suppose, qui prendra le temps nécessaires pour étudier les modalités.

Le sénateur Steuart: Qui sera chargé de l'administration de cette politique? Elle est très compliquée. Les personnes concernées peuvent-elles s'adresser à quelqu'un d'autre qu'un avocat?

M. Garneau: L'Administration en assumera la surveillance. En fait, la création de cette Administration par une loi, a pour but de garder le contrôle sur l'ensemble du projet et de permettre aux employés de communiquer directement avec une administration unique sur toute question se rapportant à ce projet. La réponse est donc que l'Administration en assumera la surveillance.

Le sénateur Steuart: L'Administration rendra des décisions. Si elle juge que les sociétés ont outrepassé leurs pouvoirs, l'Administration aura le droit de leur ordonner de cesser les travaux et de se désister. Si un propriétaire de terrain n'est pas satisfait de la décision de l'Administration, qu'est-ce qui arrive?

M. Garneau: Certains articles du projet de loi prévoient l'examen des décisions. C'est l'article 23 du projet de loi se rapportant à la Loi sur la cour fédérale qui comprend un processus d'examen des ordonnances et des décisions de l'Office.

Le sénateur Flynn: Après que le pipe-line sera terminé?

M. Garneau: Non, pas nécessairement.

Le sénateur Flynn: Pas nécessairement, mais c'est une possibilité.

M. Garneau: Non. Cela pourrait se produire à tout moment. Toute ordonnance pourrait faire l'objet d'un examen par la Cour fédérale sur demande d'une personne directement touchée.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, le témoin a-t-il devant lui un exemplaire de l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale?

Le sénateur Lang: Il ne semble pas être attaché en annexe au projet de loi.

Le sénateur Smith (Colchester): En fait, ce serait tout à fait raisonnable. Si l'on veut lire le projet de loi il faut lire à peu près la moitié des statuts du Canada, en plus de je ne sais trop quoi.

[Text]

Senator Hays: Mr. Chairman, are we dealing with these amendments by vote or consensus?

The Chairman: What we started off to do was to have an explanation of the precise details of the two very short amendments that were in there. Obviously, we are getting into other things. That clause, which was an amendment, is not before you to vote on. We will get to that in sequence when we start on them.

Senator Flynn: It is not a question of voting; it is a question of trying to understand it.

Senator Hays: I thought we had shaken the tree pretty well.

Senator Smith (Colchester): That depends on how interested you are in finding out what is on the tree. If you do not care, then, of course, you will not take the time to ask; but some of us would like to understand what we are being asked to approve.

The Chairman: We have a copy of section 28 of the Federal Court Act.

Senator Smith (Colchester): I wonder if someone would read it, because my understanding is that it leaves very little room for an appeal.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, section 28 of the Federal Court Act covers almost two pages of the statute. I am quite familiar with the provisions. The section provides for a review by the Federal Court of Appeal of decisions of administrative tribunals.

Senator Smith (Colchester): On what grounds?

Mr. Garneau:

... upon the ground that the ... tribunal

(a) failed to observe a principle of natural justice or otherwise acted beyond or refused to exercise its jurisdiction;

Or on the ground that the tribunal:

(b) erred in law in making its decision ...

Or on the ground that the tribunal:

(c) based its decision ... on an erroneous finding of fact that it made in a perverse or capricious manner or without regard for the material before it.

Senator Smith (Colchester): That finding of fact has to be made in a capricious manner?

Mr. Garneau: "... perverse or capricious manner or without regard for the material before it." Those are the words of the statute. This is the process that is available in respect of all administrative tribunals. It is the normal review process, and we are using in this statute the same process.

Now, the remainder of the provisions of clause 28 are of a technical nature and I am certain you would not be interested in those.

[Traduction]

Le sénateur Hays: Monsieur le président, allons-nous procéder à l'adoption de ces modifications en les mettant au vote ou en les adoptant à l'unanimité?

Le président: Nous devons tout d'abord entendre des explications précises sur les deux modifications très courtes. Évidemment, nous traitons d'autres sujets. Nous n'avons pas à voter sur cet article qui constituait un amendement. Nous allons procéder par étape lorsque nous en commencerons l'étude.

Le sénateur Flynn: Il ne s'agit pas de voter; il s'agit d'essayer de comprendre.

Le sénateur Hays: Je croyais que nous avions fait le tour de la question.

Le sénateur Smith (Colchester): Cela dépend de votre intérêt pour cette question. Si elle ne vous intéresse pas, alors évidemment, vous ne prendrez pas le temps de poser de questions; mais certains d'entre nous aimeraient comprendre ce que l'on nous demande d'approuver.

Le président: Nous avons un exemplaire de l'article 28 de la Loi sur la cour fédérale.

Le sénateur Smith (Colchester): Quelqu'un pourrait-il le lire, parce qu'il semble qu'il y a très peu de possibilités d'appel.

M. Garneau: Monsieur le président, l'article 28 de la Loi sur la cour fédérale couvre environ 2 pages des statuts. Je connais bien les dispositions de cet article. L'article prévoit un examen par la Cour fédérale d'appel des décisions des tribunaux administratifs.

Le sénateur Smith (Colchester): En s'appuyant sur quels faits?

M. Garneau:

... en s'appuyant sur le fait que le ... tribunal

a) n'a pas observé un principe de justice naturelle ou a autrement excédé ou refusé d'exercer sa compétence;

Ou que le tribunal:

b) a rendu une décision ou une ordonnance entachée d'une erreur de droit ...

Ou que le tribunal:

c) a fondé sa décision ou son ordonnance sur une conclusion de fait erronée, tirée de façon absurde ou arbitraire ou sans tenir compte des éléments portés à sa connaissance.

Le sénateur Smith (Colchester): La collecte des données doit-elle se faire de façon capricieuse?

M. Garneau: «... de façon absurde ou arbitraire ou sans tenir compte des éléments portés à sa connaissance.» Voilà le texte de la loi. C'est le processus adopté pour tous les tribunaux administratifs. C'est le processus d'examen normal, et c'est le même que nous utilisons dans cette loi.

Maintenant le reste des dispositions de l'article 28 est de nature technique et je suis certain que cela ne vous intéresse pas.

[Text]

Senator Smith (Colchester): No. All I am interested in are the grounds.

Mr. Garneau: Those are the grounds that I have just cited.

Senator Smith (Colchester): Thank you.

The Chairman: Can we move on to the next amendment?

Senator Lang: Am I correct in my assumption, from the explanation we have had, that the amendment made in the House of Commons was to substitute the cabinet for the minister in terms of the matter of approval?

Mr. Garneau: That was the entire purport of that amendment.

Senator Flynn: You have to understand the rest in order to understand that.

Senator Lang: No, you don't.

Senator Flynn: Oh? Of course, you are not as difficult as I am.

The Chairman: Mr. Garneau, would you deal with the other amendment?

Mr. Garneau: The other amendment is a new clause, clause 23.1.

Senator Flynn: It is peculiar that it is numbered in that way, Mr. Chairman. You had some difficulty in the Senate over the numbering of that clause. Why have they not numbered it 24 rather than 23.1, when there is already a clause 23, paragraph (1)?

The Chairman: I am sorry, but I did not have any difficulty in understanding it. My articulation was something less than perfect, however, and as a result the people who heard me did not quite understand it.

Senator Flynn: That is what I meant.

The Chairman: Okay. Go ahead, Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Clause 23.1 provides that:

... any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act in and to the land on which the pipeline will be situated continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected.

That was introduced in the House by Dr. Holmes, as I recall, and the purport of it was to ensure that native claims would not be extinguished by the passage of this act.

Senator Steuart: Did the original clause use the term "extinguish"?

Mr. Garneau: At first reading there was no clause to that effect, senator. There were various amendments proposed, however, before the House of Commons committee, and one of the proposals was worded somewhat differently from this but was very much to the same effect.

Senator Steuart: My understanding is that this is worded in this way in order to avoid the controversy that may or does

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): Non. Tout ce qui m'intéresse sont les faits sur lesquels on s'est appuyé.

M. Garneau: Les faits sont ceux que je viens de citer.

Le sénateur Smith (Colchester): Merci.

Le président: Pouvons-nous passer à la modification suivante?

Le sénateur Lang: Ai-je raison de croire d'après les explications que l'on nous a données, que la modification adoptée par la Chambre des communes avait pour but de remplacer le ministre par le Cabinet en matière d'approbation?

M. Garneau: C'était le seul but de la modification.

Le sénateur Flynn: Il faut comprendre le reste pour comprendre ceci.

Le sénateur Lang: Non.

Le sénateur Flynn: Oh? Évidemment vous n'êtes pas aussi difficile que moi.

Le président: Monsieur Garneau, pourriez-vous passer à l'autre modification?

M. Garneau: L'autre modification concerne un nouvel article, l'article 23.

Le sénateur Flynn: Il est un peu bizarre qu'il soit numéroté de cette façon, monsieur le président. Vous avez eu un peu de difficulté au Sénat pour le numérotage de cet article. Pourquoi ne porte-t-il pas le numéro 24 plutôt que 23.1, quand il y a déjà un article 23, alinéa 1)?

Le président: Je regrette, mais je n'ai eu aucune difficulté à le comprendre. Je l'ai peut-être exprimé d'une façon imparfaite, cependant, et il en est résulté que ceux qui m'ont entendu n'ont pas tout à fait compris.

Le sénateur Flynn: C'est ce que je voulais dire.

Le président: C'est bien, allez-y, monsieur Garneau.

M. Garneau: L'article 23.1 stipule que

toutes revendications, droits, titres ou intérêts que les autochtones du Canada auraient eu antérieurement à la mise en vigueur de cette loi, sur les territoires traversés par le pipe-line, continuent d'exister jusqu'à ce qu'il y ait eu règlement de toutes ces revendications, droits, titres ou intérêts.

Cet article a été présenté à la Chambre par M. Holmes, si je me souviens bien, et le but en était de s'assurer que les revendications des autochtones ne seraient pas ignorées par les dispositions de cette loi.

Le sénateur Steuart: L'article original comprenait-il le mot «ignoré».

M. Garneau: A la première lecture, il n'y avait pas d'article en ce sens, sénateur. On a proposé diverses modifications, cependant, devant le comité de la Chambre des communes, une des propositions présentait une formule quelque peu différente de celle-ci mais se rapportait à la même chose.

Le sénateur Steuart: Je crois qu'il est ainsi formulé afin d'éviter la controverse qui peut exister ou qui existe entre

[Text]

exist between the Indians in the province of British Columbia and the federal government over whether or not there are in fact any rights to extinguish.

Mr. Garneau: I am not certain that it was worded this way for that particular reason, senator.

Senator Flynn: It concerns the rights of all Indians, all native claims.

Senator Steuart: I am aware of that. I am wondering why it is worded this way. I know, from a meeting I had with them and from listening to them when they were here, that they would like to have in the bill the phrase that their rights "be not extinguished." Their argument is that that is very clear and that they understand that. But they feel that this is not as clear.

Mr. Garneau: This clause means exactly the same thing. Instead of saying, "Nothing in this Act shall extinguish—" it says, "Notwithstanding this Act, any native claim shall continue to exist." The other statement is negative and this one is positive, but they both have exactly the same effect.

Senator Smith (Colchester): I think you will find that they will argue that their rights will never be extinguished, even if they accept a settlement. To that extent, I am not sure that their wishes are met. Perhaps it was not intended to meet their wishes.

May I ask what the word "land" means in terms of geography? Does it mean the land on which the pipe is carried, or the right of way for the pipe, or what does it mean?

Mr. Garneau: The definition of "pipeline" at page 2 of the bill explains that "land" is the land in which it is situated and any real and personal property and works connected therewith.

Senator Smith (Colchester): If one takes that definition, one is almost driven to the conclusion that the only claims that clause 23.1 deals with are those which relate precisely to the land which comes within this definition—"the pipeline". That does not nearly encompass the claims of the Indian people.

Mr. Garneau: This statute is not at all intended to deal with the claims of the Indian people.

Senator Smith (Colchester): No, it is only intended to except them.

Mr. Garneau: Clause 23.1, which we are looking at now, ensures that this Act shall not operate in any way as to defeat any claim that the Indian people may have in relation to lands on which the pipeline will be situated.

Senator Smith (Colchester): I understand what you are saying, but their argument, as I understand it, is that the pipeline going through on a certain piece of land, defined as the definition of "pipeline" requires it to be defined, does not merely cause them damage with reference to that very land, but causes damage to their use of the whole surrounding area. If that is so, and that is a valid description of the claim they make, then the amendment does not preserve anything except

[Traduction]

Indiens de la province de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral, à savoir s'il y a en fait des droits qui peuvent être ignorés.

M. Garneau: Je ne suis pas certain qu'il soit formulé ainsi pour cette raison précise, sénateur.

Le sénateur Flynn: Cela concerne les droits de tous les Indiens, soit toutes les revendications des autochtones.

Le sénateur Steuart: Je le sais. Je me demande pourquoi c'est formulé ainsi. Je sais, d'après un entretien que j'ai eu avec eux et d'après ce qu'ils ont dit lorsqu'ils ont comparu, qu'ils aimeraient que le projet de loi stipule que leurs droits ne seront pas supprimés. Leur argument, c'est que cela est très clair pour eux et qu'ils le comprennent bien, que ce n'est pas aussi clair qu'ils le voudraient.

M. Garneau: C'est exactement ce que signifie cet article. Plutôt que de dire: «Rien dans la présente loi n'a pour effet d'éteindre...», il dit: «Nonobstant la présente loi, toutes les revendications autochtones... existant toujours...» La première formulation est négative, alors que celle-ci est positive; mais les deux ont exactement le même effet.

Le sénateur Smith (Colchester): A mon avis, ils allégueront que leurs droits ne seront jamais supprimés, même s'ils acceptent un accord. Dans cette mesure, je ne suis pas sûr que leurs vœux soient satisfaits. Cet article ne visait peut-être pas à satisfaire leurs vœux.

Pourrais-je savoir ce que le terme «terres» signifie d'un point de vue géographique? Désigne-t-il les terres sur lesquelles passe la conduite, l'emprise de la conduite, ou quoi?

M. Garneau: La définition de «pipe-line», à la page 2 du projet de loi, explique qu'il s'agit des terres sur lesquelles est situé le pipe-line, y compris les biens immeubles ou meubles ou les ouvrages connexes.

Le sénateur Smith (Colchester): Si on prend cette définition, on est presque amené à la conclusion que les seules revendications que vise le paragraphe 23.1 sont celles qui se rapportent précisément aux terres qui entrent dans la définition de «pipe-line». Cela n'englobe presque pas les revendications des Indiens.

M. Garneau: Cette loi ne vise pas du tout à traiter des revendications des Indiens.

Le sénateur Smith (Colchester): Elle ne vise par surcroît qu'à les excepter.

M. Garneau: Le paragraphe 23.1, que nous étudions actuellement, assure que cette loi ne serait pas appliqué de façon à supprimer l'une quelconque des revendications des Indiens se rapportant aux terres sur lesquelles sera situé le pipe-line.

Le sénateur Smith (Colchester): Je comprends ce que vous voulez dire, mais leur argument, si je ne m'abuse, c'est que le pipe-line traversant une certaine partie de terres, dont la définition est comprise dans celle de «pipe-line», leur cause du tort non pas par rapport à ces terres, mais plutôt à l'utilisation de l'ensemble de la région avoisinante. Si tel est le cas, et c'est une description valable de leurs revendications, la modification ne préserve rien, si ce n'est la partie des terres se rapportant

[Text]

that part of the claim relating to the land defined within the definition of "pipeline".

Mr. Garneau: That is right.

Senator Flynn: Outside of the property that they are deprived of, if it affects their way of life or disrupts the ecology because of the pipeline, the consequential damage is not covered by this.

Mr. Garneau: No, this has no effect on that at all.

Senator Flynn: It has no effect, but where do they stand?

Mr. Garneau: I am not sure that I am in a position to deal with the question of Indian claims. This is an area with which I am not familiar.

Senator Flynn: The chairman may answer.

The Chairman: If you want the chairman's opinion, it is that this clause is for the purpose of making sure that the Northern Pipeline Act does not in any way diminish their claims. It does not set out what those claims are.

Senator Flynn: What was pointed out by Senator Smith is that it is quite clear they refer only to the land on which the pipeline will be situated. Therefore, it does not deal with the consequential damage outside of the land where the pipeline is situated.

Senator Lucier: Mr. Chairman, I am just wondering, when we refer to the word "land", whether we are considering the land on which the pipeline will be situated. I am sure, as far as the Indian people of the Yukon are concerned, the land on which the pipeline will be situated is any land in the Yukon because their claim deals with the whole of the land in the Yukon.

Senator Flynn: You add to our argument, Senator Lucier, by saying that the definition of "pipeline" refers only to the pipeline and its accessories. It seems to me that the interpretation that Senator Smith has put on this particular clause is very valid, and that we are not achieving, really, what the natives have in mind with regard to protection of their rights. It is a principle of natural justice that if you deprive someone of land you are going to pay for that land; but if by taking away a piece of land you affect his life or other rights, or whatever he had been entitled to up to then, he should be compensated for that also. Perhaps we should think about this for four or five days, but at this stage I am not too happy with this wording.

Senator Lang: I wonder if Senator Flynn is trying to suggest that the word "land" should be changed to "country".

Senator Flynn: No. That is a somewhat simple approach.

Senator Lang: What do you suggest, then, as a substitute for the word "land"?

Senator Smith (Colchester): Shall we simply say, "Nothing in this Act shall adversely affect any claim, title or interest that the native people of Canada may have"?

[Traduction]

aux terres dont la définition est comprise dans celle de «pipe-line».

M. Garneau: C'est exact.

Le sénateur Flynn: Outre les biens qu'on leur retire, si cela touche leur mode de vie ou l'écologie, les torts qui s'ensuivent ne sont pas couverts par cet article.

M. Garneau: Il n'a aucun effet sur cela.

Le sénateur Flynn: D'accord, mais quel est leur point de vue?

M. Garneau: Je ne suis pas certain d'être en mesure de traiter de la question des revendications des Indiens. C'est un domaine que je connais mal.

Le sénateur Flynn: Le président peut peut-être répondre.

Le président: Si vous voulez l'opinion du président, c'est que cet article vise à assurer que la Loi sur le pipe-line du Nord ne supprime en rien leurs revendications. Mais il n'établit pas ce que sont ces revendications.

Le sénateur Flynn: Ce qu'a fait remarquer le sénateur Smith, c'est qu'il est clair qu'on ne fait allusion qu'aux terres sur lesquelles sera situé le pipe-line. Par conséquent, le projet de loi ne vise pas les dommages pouvant s'ensuivre à l'extérieur des terres où le pipe-line sera situé.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, je me demande simplement si, lorsque vous employez le terme «terres», vous voulez dire les terres sur lesquelles le pipe-line sera situé. Je suis sûr, en ce qui concerne les Indiens du Yukon, que les terres sur lesquelles sera situé le pipe-line comprennent toute terre du Yukon, car leurs revendications portent sur l'ensemble des terres du Yukon.

Le sénateur Flynn: Vous ajoutez à notre argument, sénateur Lucier, en disant que la définition de «pipe-line» ne renvoie qu'au pipe-line et à ses accessoires. Il me semble que l'interprétation donnée par le sénateur Smith concernant cet article en particulier est valable; nous ne protégeons pas les droits des autochtones comme ils le souhaiteraient. Un des principes de justice naturelle prévoit que si l'on prive quelqu'un de ses terres il faut l'indemniser; mais si, en lui enlevant un lopin de terre, vous nuisez à sa vie, ou à d'autres droits, dont il avait la jouissance, il doit aussi être indemnisé. Nous devrions peut-être y songer pendant quatre ou cinq jours mais pour le moment je crois que le libellé laisse à désirer.

Le sénateur Lang: Je me demande si le sénateur Flynn souhaite que nous remplaçons le mot «terres» par «pays».

Le sénateur Flynn: Non. Vous adoptez une attitude assez simpliste.

Le sénateur Lang: Par quel mot voulez-vous remplacer «terres»?

Le sénateur Smith (Colchester): Pouvons-nous dire simplement: «Rien dans la présente loi ne porte atteinte aux revendications, titres et intérêts que pourraient avoir les autochtones du Canada»?

[Text]

Senator Flynn: Just do not refer to the land. Take it out. Add the rights that they had prior to the installation or building of the pipeline, but take away the word "land", because it is very restrictive here.

Mr. Garneau: Perhaps, Mr. Chairman, I could make a comment on this discussion. Under this bill we can only deal with land upon which the pipeline would be situated.

Senator Flynn: Why?

Mr. Garneau: Because this is the extent to which this legislation applies. It does not apply to any other land.

Senator Flynn: But if the interpretation would be that by this provision you would restrict their rights, how would they be able to claim anything else?

Mr. Garneau: The provision does not restrict any rights. It says that whatever claim the native people of Canada may have in respect of the lands on which the pipeline would be situated shall continue to exist. That is what the provision says.

Senator Flynn: You should have added the consequential damages.

Mr. Garneau: This bill does not purport to deal with the expropriation of land and damages in relation thereto. There might be consequential damages, but that would come under another aspect of this.

Senator Flynn: Where would you find it?

Mr. Garneau: If there were land to be expropriated, then it would be done under the expropriation provisions of the statute.

Senator Flynn: Suppose for a moment that I expropriate your property, and that by expropriating your property I destroy your enterprise as a whole because I am taking the best part of it, so that you cannot continue. You could say to me, "Your claim for the expropriation of the property will not be effected until I have effected a settlement with you." Do you not think that would mean that I would have no other claim than that? Do you not think it would mean that I could not claim that by expropriating my land you have expropriated my enterprise as a whole?

Mr. Garneau: I think you could do that, Senator Flynn. In the case of an expropriation, as I understand it, one can claim as compensation business disturbances or other matters that are affected by the expropriation; but I am not quite certain that this clause gets us into that area at all.

Senator Flynn: Why not?

Mr. Garneau: The whole purpose of this clause is simply to say that the claims which the native people of Canada may have will continue to exist.

Senator Flynn: As far as the land is concerned. Just think of the problem that we dealt with here previously. They did not deal only with the property that the James Bay Corporation took over; they dealt with the consequences of this disruption. This is the problem. I think the key word is "land". I do not think you should refer only to the land. I think you should take it out if you want to cover the whole thing.

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Il suffit de ne pas parler des terres. Supprimez ce terme. Parlez des droits dont ils avaient la jouissance avant l'installation ou la construction du pipe-line, mais supprimez le terme «terres», parce qu'il est très restrictif.

M. Garneau: Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire. En vertu de ce bill, nous ne pouvons parler que des terres sur lesquelles passe le pipe-line.

Le sénateur Flynn: Pourquoi?

M. Garneau: Parce que la loi ne s'applique pas à d'autres terres.

Le sénateur Flynn: Mais si aux termes de cette disposition nous les privons de leurs droits comment peuvent-ils revendiquer autre chose?

M. Garneau: La disposition ne porte atteinte à aucun droit. Elle prévoit que les revendications des autochtones du Canada, à l'égard des terres sur lesquelles passe le pipe-line, ne seront pas éteintes. Voilà le sens de la disposition.

Le sénateur Flynn: Vous auriez dû ajouter les dommages corrélatifs.

M. Garneau: Ce bill ne prétend pas traiter de l'expropriation des terres et des dommages corrélatifs. Il se peut qu'il y ait des dommages corrélatifs, mais ils tomberaient sous une autre rubrique.

Le sénateur Flynn: Où la trouverions-nous?

M. Garneau: S'il y a expropriation de terres, cette dernière tomberait sous le coup des dispositions visant l'expropriation contenue dans les statuts.

Le sénateur Flynn: Supposons que j'exproprie votre propriété et que ce faisant je détruise votre entreprise toute entière parce que je vous en enlève la meilleure partie, et que vous ne pouvez pas poursuivre vos opérations. Vous pourriez me dire: «Votre revendication concernant l'expropriation ne sera pas effective tant que je n'aurai pas conclu une entente avec vous.» Ne pensez-vous pas que je ne pourrais pas faire valoir d'autres revendications? Ne croyez-vous pas que cela m'empêcherait de prétendre qu'en expropriant mes terres vous avez exproprié mon entreprise?

M. Garneau: Je crois que c'est possible, sénateur Flynn. Dans le cas d'une expropriation, si j'ai bien compris, une personne peut demander d'être indemnisée pour perturbations commerciales ou autres conséquences de l'expropriation; je ne suis pas certain que cette disposition ait de tels résultats.

Le sénateur Flynn: Pourquoi pas?

M. Garneau: Cet article a pour seul objet de stipuler que les revendications des autochtones du Canada ne seront pas éteintes.

Le sénateur Flynn: Pour ce qui est de la terre. Pensez au problème que nous avons traité ici précédemment. Ils n'ont pas seulement parlé des propriétés que leur a prises la Société de la Baie James, ils ont traité des conséquences de cette perturbation. C'est là le problème. Je pense que le mot-clé c'est «terre». Je ne pense pas que l'on doive uniquement se référer à la terre. Je pense que l'on devrait en faire abstraction, si vous voulez couvrir l'ensemble de la question.

[Text]

Mr. Scotland: On a point of clarification, may I say that taking land away has been referred to several times? As we reviewed with the committee when we last appeared here, the pipeline does not take land away from anyone. What it does is take away a certain right that goes with land, and it gives to the pipeline company an easement over the land. The land continues to be owned by the original owner.

Senator Flynn: Except that you put the pipeline on the land, and you just try to build a house on that.

Mr. Scotland: The pipeline is put on the land and buried, the soil cover is restored, it is reseeded, revegetated, and any enterprises that could have been carried on the surface of the land can continue to be carried on.

Senator Smith (Colchester): Except that you put something on it which interferes with the easement.

Mr. Scotland: That is right, but—

Senator Smith (Colchester): It is a well recognized hereditament. It is part of the land just as much as the right to grow grass on it or the right to have light fall on it. If you interfere with that, you are interfering with the use of the land. That is not the point we are making at all, or it is not the point that I am making. I sat here and listened, (as many other honourable gentlemen now present did) to the views of the Indian people, who wanted to be sure that there was nothing in this statute which would in any way affect any of their claims to the land in which they lived, on part of which the pipeline is going to be built. I understood that we all wanted to achieve that, that we wanted the bill to provide that. I am saying that as it now reads the amendment does not provide that. It would be very simple to provide it by simply saying, "Nothing in this act shall adversely affect any claim, right, title or interest that the native people of Canada may have"—and there you have it.

Senator Flynn: "... or in consequence thereof."

The Chairman: I think it is fair to say that the Indian Council representatives who were here proposed an amendment to the bill essentially the same as the one that is here.

Senator Flynn: No.

The Chairman: Except they wanted the words "if any" left out, and they have been deleted. One of the proposed amendments they were unhappy with was an amendment that read almost essentially the same, except when they got to, "any native claim, right, title or interest, if any". Those words have been taken out, so it was not assuming that they might not have any.

Senator Flynn: I know that, but they were not entirely satisfied with that, with due respect.

Senator Smith (Colchester): I am not at all sure that they were satisfied with the word "land." I am saying that, whatever they were satisfied with, as a matter of legal interpretation, this clause does not meet their objection. I am saying that inserting that is a matter of law, and I do not believe anyone will contradict me on that.

[Traduction]

M. Scotland: Je voudrais préciser que la «prise» de terrain a été mentionnée à plusieurs reprises. Comme nous l'avons examiné avec le Comité, lors de notre dernière comparution, le pipe-line ne prend de terrain à personne, tout ce qu'il fait, c'est de retirer un certain droit qui va de pair avec la terre, et il accorde à la société chargée de la construction du pipe-line une servitude sur la terre en question. Mais cette dernière continue à appartenir au propriétaire initial.

Le sénateur Flynn: Sauf que vous installez le pipe-line sur le territoire. Essayez donc ensuite d'y construire une maison!

M. Scotland: Le pipe-line est installé sur le territoire et enterré; ensuite le sol est reconstitué, avec ses bois et sa végétation et toute entreprise qui aurait pu être réalisée sur le sol pourra continuer à l'être.

Le sénateur Smith (Colchester): Sauf que vous y mettez quelque chose qui va à l'encontre de la servitude.

M. Scotland: Oui, mais...

Le sénateur Smith (Colchester): C'est un héritage bien reconnu. Cela fait partie de la terre, au même titre que le droit d'y faire pousser de l'herbe, ou le droit d'y faire tomber la foudre. Si vous intervenez là-dedans, vous intervenez dans l'utilisation de la terre. Ce n'est pas la remarque que nous voulions faire ou que je voulais faire. J'ai écouté—comme bien d'autres honorables messieurs ici présents l'ont fait—les points de vue exprimés par les autochtones, qui voulaient s'assurer que la loi ne contienne rien qui puisse d'une manière ou d'une autre nuire à leurs revendications relatives aux terres sur lesquelles ils vivent, et sur une partie desquelles le pipe-line va être construit. Je pensais que c'était notre but à tous, que nous voulions que le bill le prévoit. Je veux dire que, d'après l'actuel libellé, la modification ne le prévoit pas. Il serait si simple d'y pourvoir en disant: «Rien dans cette loi ne doit aller à l'encontre de toutes revendications, droits, titres ou intérêts éventuels des autochtones du Canada». Voilà tout.

Le sénateur Flynn: «... ou par suite de cette construction.»

Le président: Je pense qu'il est juste de dire que les représentants du *Conseil des Indiens* qui étaient ici, ont proposé une modification au projet de loi qui est sensiblement la même que celle que nous avons devant nous.

Le sénateur Flynn: Non.

Le président: Sauf qu'ils voulaient qu'on supprime les mots «s'il y en a», ce qui a été fait. L'une des modifications proposées qu'ils n'aimaient pas, c'était la modification qui s'énonçait presque de la même manière, sauf à la phrase: «toute revendication, droit, titre ou intérêt des autochtones, s'il y en a». Ces mots ont été supprimés de manière à ne pas présumer qu'ils n'en aient pas.

Le sénateur Flynn: Je le sais, mais ils n'étaient pas entièrement satisfaits, avec tout le respect que je vous dois.

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne suis pas du tout certain qu'ils soient satisfaits du mot «terre». Je veux dire que, quels que soient les éléments qui leur convenaient, en fait d'interprétation juridique, cette clause ne répond pas à leur objection. L'insérer est une question de droit et je ne pense pas qu'on puisse me contredire là-dessus.

[Text]

Senator Flynn: It could read, "or in consequence of the laying of the pipeline." If you were to add that, I think you would cover it.

Mr. R. L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel: Would the intention in the proposed amendment be to cover a right, title or interest that is not related to land?

Senator Flynn: It could be. I say "in consequence"; that is quite related.

Mr. du Plessis: The point I am making is, if it is going to affect land, why should it not be stated as such? I would suggest that the word "land" is unqualified. I would say that it is not really defined by the word "pipeline".

Senator Flynn: It is defined by the words, "on which the pipeline will be situated."

Mr. du Plessis: And as Senator Lucier pointed out, that could include all of the land.

Senator Flynn: No. That is the point.

Senator Smith (Colchester): If I agreed with Mr. du Plessis, I would not be arguing at all. What he thinks is the situation is what I want the situation to be and, I believe, what the Indians want the situation to be.

I wish someone would direct their attention to my perfectly simple and straightforward suggestion that the simple way to do it is to say, "Nothing in this Act shall affect any claim, right, title or interest that the native people of Canada may have. "If you stop there you have done it."

Mr. du Plessis: Then that would include rights other than land.

Senator Flynn: You could use the words, "In consequence of this Act", or, as I said before, you could leave it as it is but add the words, "or in consequence of the laying of the pipeline." Then you leave the word "land" and add "or in consequence of the laying of the pipeline."

Senator Smith (Colchester): What you have not done is meet their wishes.

Mr. du Plessis: If you mean "land", why not say so? There is nothing wrong with saying what you mean, in a statute.

Senator Flynn: I am saying leave the word "land" but add the words "or in consequence of the laying of the pipeline."

Senator Lucier: In the presentation put forth by the National Indian Brotherhood they stated that they supported the following proposed amendment:

Nothing in this Act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest, if any, that the native people of Canada may have had, prior to coming into force of this Act, in and to the land on which the pipeline will be situated.

However, they said they had three concerns with it, particularly the phrases "if any" and "may have had". They say they are

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Le libellé pourrait s'énoncer comme suit: «Ou en conséquence de la construction du pipe-line». Si l'on ajoutait cela, je pense que l'on couvrirait tous les points en cause.

M. R. L. du Plessis, c.r., légiste et conseiller parlementaire: S'agit-il, dans la modification proposée, de couvrir un droit, un titre ou un intérêt qui n'a aucun rapport avec la terre?

Le sénateur Flynn: Possiblement. Je dis «en conséquence»; il y a donc un rapport.

M. du Plessis: Ce que je veux dire c'est que, si cela peut nuire à la terre, pourquoi ne pas le spécifier? A mon avis, le mot «terre» n'est pas adéquat. Je dirais également qu'il n'est pas réellement défini par le mot «pipe-line».

Le sénateur Flynn: Il est défini par les mots: «sur laquelle le pipe-line sera situé».

M. du Plessis: Et comme le sénateur Lucier l'a fait remarquer, cela pourrait inclure la totalité des terres.

Le sénateur Flynn: Non. C'est ce que je voulais dire.

Le sénateur Smith (Colchester): Si j'étais d'accord avec M. du Plessis je n'aurais pas discuté du tout. Son point de vue sur la situation correspond à la façon dont j'aimerais qu'elle soit et je crois que les Indiens veulent la même chose.

J'aimerais que quelqu'un attire leur attention sur ma suggestion toute simple et directe que la meilleure façon d'y parvenir c'est de dire: «rien dans cette loi ne doit porter préjudice à toute revendication, droit, titre ou intérêt éventuel que les autochtones du Canada peuvent avoir. Si vous vous arrêtez là, cela suffit.

M. du Plessis: Cela incluerait des droits autres que ceux reliés à la terre.

Le sénateur Flynn: Vous pourriez utiliser les mots «En conséquence de la loi» ou, comme je l'ai dit auparavant, vous pourriez la laisser telle quelle en ajoutant les mots: «ou par suite de la construction du pipe-line». Dans ce cas, vous laissez le mot «terre» et vous ajoutez «par suite de la construction du pipe-line».

Le sénateur Smith (Colchester): Mais vous n'avez pas répondu à leurs souhaits.

M. du Plessis: Si vous voulez dire «terre», pourquoi ne pas le spécifier? Il n'y a pas de mal à dire ce que l'on veut dire dans une loi.

Le sénateur Flynn: Je dis de laisser le mot «terre» et d'y ajouter les mots: «ou par suite de la construction du pipe-line».

Le sénateur Lucier: Dans le mémoire présenté par la Fraternité nationale des Indiens du Canada, celle-ci déclare appuyer la modification suivante:

«Rien dans la présente loi n'a pour effet d'éteindre les revendications, droits, titres et intérêts que les autochtones du Canada peuvent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line.»

Pourtant, elle a dit qu'il y avait trois choses qui la préoccupaient à ce sujet, particulièrement les expressions: «s'il y en a»

[Text]

unnecessary and condescending, and that they have no trouble in leaving it to the courts to interpret a clear statement of reserving their rights.

Senator Flynn: I received a letter just an hour before the meeting which says that they are not entirely satisfied with that wording. As far as I am concerned, in the short time we have had, or that we may have to deal with this, I am not satisfied that we are protecting all their rights. We are protecting only their rights to the land on which the pipeline will be situated and are not dealing with the consequential damage caused by laying the pipeline.

Senator Steuart: I met with the representative of the Indian Brotherhood at noon.

Senator Flynn: I received my letter about seven o'clock this evening.

Senator Steuart: Would it be possible to indicate to the committee what the contents of that letter are?

Senator Flynn: I could get it, if you wish.

Senator Steuart: They had some disagreement with this clause, but not—

The Chairman: Senator Flynn, if I might make one further suggestion, this particular clause is not before the committee for the purpose—

Senator Flynn: We can leave it.

The Chairman: We can leave it until tomorrow.

Senator Flynn: Yes, or the day after.

Senator Lucier: I heard Joe Clark on television today saying that he had hoped the Prime Minister would call an election quickly. I think he is in a hurry. Perhaps we should not leave it too long.

Senator Flynn: I told the Leader of the Government this afternoon that I would give him an imperfect bill if there is going to be an election. If Senator Olson can tell us that we need to pass this bill by tomorrow night in order to clear the way for an election, I will let it go.

The Chairman: I have no authority, obviously, to say that.

Senator Flynn: Are you sure that you have not?

The Chairman: And I have to add, Senator Flynn, that I am aware of the risks of chairmen or leaders of government making conditions with respect to speedy passage, because that interferes with the rights of some senators to make a thorough examination, and we did not wish to do that.

Senator Flynn: No, especially by calling this meeting tonight, you did not wish to push it at all.

Senator McElman: Of course, Senator Flynn has had experience with another administration and knows how difficult it is to reach any decision, as to an election or otherwise.

[Traduction]

et «peuvent avoir». Elle déclare que ces mots sont inutiles et condescendants et qu'elle n'aura aucun mal à demander aux tribunaux de lui donner une déclaration précise pour protéger ses droits.

Le sénateur Flynn: Je viens de recevoir une lettre, il y a environ une heure avant la réunion, qui dit qu'elle n'est pas entièrement satisfaite du libellé. En ce qui me concerne, dans le court délai qui nous avait été alloué, ou que nous pouvons avoir pour nous occuper de cette question, je ne suis pas convaincu que nous protégeons tous les droits. Nous ne garantissons que les droits se rapportant aux terres sur lesquelles passera le pipe-line et nous ne traitons pas des dommages causés par son installation.

Le sénateur Steuart: J'ai rencontré à midi le représentant de la Fraternité nationale des Indiens.

Le sénateur Flynn: J'ai reçu ma lettre vers 7 heures ce soir.

Le sénateur Steuart: Serait-il possible de faire part du contenu de cette lettre au Comité?

Le sénateur Flynn: Je pourrais demander qu'on aille la chercher, si vous le voulez.

Le sénateur Steuart: Il sont en désaccord avec cet article, mais non pas . . .

Le président: Sénateur Flynn, permettez-moi de faire une autre suggestion. Cet article n'est pas étudié par le Comité pour fins . . .

Le sénateur Flynn: Nous pouvons le laisser tomber.

Le président: Nous pouvons le laisser tomber jusqu'à demain.

Le sénateur Flynn: Oui, ou après demain.

Le sénateur Lucier: J'ai entendu Joe Clark dire à la télévision qu'il avait espéré que le premier ministre déclencherait rapidement des élections. Je crois qu'il est pressé. Peut-être ne devrions-nous pas attendre trop longtemps.

Le sénateur Flynn: J'ai dit cet après-midi au leader du gouvernement que je lui remettrais un bill imparfait s'il devait y avoir des élections. Si le sénateur Olson peut nous dire qu'il nous faut adopter ce bill d'ici demain soir afin de faire table rase avant les élections, je ne m'y opposerai pas.

Le président: Je n'ai manifestement aucune autorité pour dire cela.

Le sénateur Flynn: En êtes-vous sûr?

Le président: Et je dois ajouter, sénateur Flynn, que je connais les risques qu'encourent les présidents ou les leaders du gouvernement qui posent des conditions afin d'accélérer l'adoption d'un projet de loi, parce que cela va à l'encontre des droits qu'ont certains sénateurs d'étudier à fond, et nous ne voulons pas de cela.

Le sénateur Flynn: Non, surtout en convoquant cette séance ce soir, vous n'espérez pas du tout en accélérer l'adoption.

Le sénateur McElman: Naturellement, le sénateur Flynn a déjà l'expérience d'un autre gouvernement et il sait combien il

[Text]

Senator Flynn: Yes, that may be, but it is not entirely relevant.

The Chairman: May I make a suggestion, as your chairman, that now we have had an explanation as to the precise wording of the amendment, which turns out to be an addendum actually, we could continue the discussion on that when we get to that particular clause, whether it is later today, or tomorrow, or some other time when we arrive at it.

Now, in keeping with the undertaking that we gave at the beginning, I think we should go back to Senator Lucier, who wished to raise a matter with respect to injunctions, and a second matter with respect to money which was advanced and the status of those funds if the pipeline is not, in fact, built. Senator Lucier?

Senator Lucier: My first question Mr. Chairman, really deals just with injunctions. Is there a possibility of the project being held up by a series of court injunctions?

Mr. Garneau: There is nothing in the legislation, Senator Lucier, that would prevent a litigant with an interest going before the court and seeking an injunction, if there was as right to it. There is nothing in the legislation that would deprive him of that right.

Senator Lucier: So, if this follows its natural course it could take six or eight months to a year to deal with it and the pipeline could, theoretically, be held up for a year.

Mr. Garneau: Assuming there was such an injunction, if a case was made for an injunction before the court, that consequence could follow.

Senator Flynn: It would be difficult to include a provision to prevent any injunction by the court.

Mr. Garneau: Prohibitive clauses are sometimes placed in statutes and are not always successful.

Senator Lucier: I am using the Yukon as an example, because I am more familiar with it. Impacts will be felt by the communities, and already are being felt, related to the pipeline, and there is going to be money paid by the pipeline company in taxes and whatever. I wonder, if a decision is made by the company somewhere down the road not to continue with the pipeline, are they still bound to pay that money?

Mr. Garneau: It is difficult to answer the question precisely. If we are talking about property tax, for instance, and there were some property in place to be taxed, then, presumably, it would be taxed. However, in terms of other payments to be made by the company they would only arise when the obligation was incurred. So if the obligation had arisen, the payments would be made. If it had not arisen, I am not certain.

Senator Lucier: Is there not a date at which time a tax becomes payable? Is it not 1983 that the first payment will be due?

[Traduction]

est difficile de prendre une décision, qu'il s'agisse d'élections ou d'autre chose.

Le sénateur Flynn: Oui c'est possible, mais ce n'est pas tout à fait exact.

Le président: En tant que président, permettez-moi de faire une suggestion; puisque nous avons eu une explication en ce qui concerne le libellé précis de l'amendement, amendement qui n'est finalement qu'un addenda, nous pourrions poursuivre la discussion lorsque nous en arriverons à cet article particulier, que ce soit plus tard aujourd'hui, demain ou à tout autre moment.

Maintenant, conformément à ce à quoi nous nous sommes engagés au début, revenons au sénateur Lucier qui désirait soulever une question à propos des injonctions et une autre à propos des sommes avancées ainsi que de ce qu'elles deviendraient si le pipe-line n'était pas construit. Sénateur Lucier?

Le sénateur Lucier: Ma première question, monsieur le président, concerne exclusivement les injonctions. Y a-t-il une possibilité que la construction soit entravée par une série d'injonctions?

M. Garneau: Il n'y a rien dans la loi, sénateur Lucier, qui empêcherait un plaideur ayant un motif d'en appeler devant les tribunaux de présenter une injonction, s'il était dans son droit. Il n'y a rien dans la loi qui le priverait de ce droit.

Le sénateur Lucier: Donc, si cela suit son cours normal, il faudrait peut-être six ou huit mois et même un an avant d'obtenir une décision et la construction du pipe-line pourrait, théoriquement, être arrêtée pendant un an.

M. Garneau: A supposer qu'il y ait une injonction, si une demande d'injonction était portée devant les tribunaux, c'est une conséquence qui pourrait se produire.

Le sénateur Flynn: Il serait difficile d'inclure une disposition visant à empêcher une injonction judiciaire.

M. Garneau: Les articles portant interdiction sont souvent ajoutés aux lois et ne sont pas toujours efficaces.

Le sénateur Lucier: Je me sers du Yukon comme exemple, parce que je le connais bien. Les répercussions du pipe-line seront ressenties par les localités et le sont déjà, et la société du pipe-line va verser des impôts, etc. Je me demande, au cas où la société déciderait en cours de construction de se retirer, si elle serait tenue de verser cet argent?

M. Garneau: Il est difficile de répondre à cette question. Si nous parlons des impôts fonciers, par exemple, et qu'il y ait sur place certaines propriétés qui devraient être imposées, il est alors à supposer qu'elles le seraient. Toutefois, en ce qui concerne d'autres paiements à effectuer par la société, ils ne demanderaient à être réglés qu'au moment où l'obligation s'en ferait sentir. Alors les paiements seraient effectués. Dans le cas contraire, je n'en suis pas certain.

Le sénateur Lucier: N'y a-t-il pas une date à laquelle un impôt est payable? Le premier paiement ne sera-t-il pas dû en 1983?

[Text]

Mr. Garneau: Yes, there is a scheme with respect to the Yukon property tax in the Canada-U.S. agreement, at page 31.

Senator Lucier: In 1980 it is \$5 million, and in 1981 it is \$10 million, so let us just use those figures. If Foothills decides for some reason that they are not going to build the pipeline until 1987, are they still subject to those payments?

Mr. Garneau: As I understand the question, if the building does not take place until 1987, then the tax would not arise until the property was in place.

Senator Lucier: But it says here in the bill that in 1980 they are going to pay \$5 million. Now you are telling me that they may not.

Mr. Garneau: That is correct. That is the tax. You see, what is provided for is that for the period beginning January 1, 1980, until December 31 of that year, "the Yukon Property Tax will not exceed the following . . ." So we are talking about a ceiling in that case. So, assuming that there is Yukon property tax to be paid, if it is exigible, then it would be to a maximum of \$5 million in 1980, \$10 million in 1981, \$20 million in 1982, and \$25 million in any subsequent year to which the provision applies, but this is all predicated on the fact that there will be something to tax.

Senator Lang: It is a limitation on the territory's right to levy tax. That is what it is.

Mr. Garneau: If there is no property on which to levy tax, then of course they cannot tax it.

Senator Lucier: So there is nothing that says that if they don't build they have to pay the tax. So the people of the Yukon could theoretically have to spend \$10 million because of some type of impact created by the pipeline company and then end up receiving nothing back for 10 years.

Senator Flynn: How would you spend \$10 million?

Senator Lucier: Well, we are already feeling the impact. I am just using these figures, but there are things that have to be done and we cannot wait until they start building the pipeline to do them. For example, we have to build schools. If there are going to be 1,200 workers coming in, then a quick calculation gives you 4,000 people and you have to start building up subdivisions to accommodate those people, and you have to have school facilities and different things like this that come into play. So what I am saying is that these things are happening and they are being done with the intention of getting some recovery.

Senator Flynn: They are more in a hurry than the government.

The Chairman: Quite a lot more, senator, and even more than the chairman.

Senator Lucier: Well, actually we are not in a hurry at all. It has been stated at different times that we in the Yukon really do not need this pipeline; we are doing it for the rest of

[Traduction]

M. Garneau: Oui, les échéanciers concernant l'impôt foncier du Yukon figurent à la page 31 de l'accord canado-américain.

Le sénateur Lucier: En 1980, l'impôt foncier s'élèvera à \$5 millions et en 1981 à \$10 millions. Examinons donc ces chiffres. Si la société Foothills décide pour une raison ou pour une autre de ne pas construire le pipe-line avant l'année 1987, devra-t-elle quand même verser cet impôt?

M. Garneau: Si je comprends bien votre question, si la construction du pipe-line n'a pas lieu avant 1987, l'impôt ne sera pas prélevé auparavant.

Le sénateur Lucier: Mais le projet de loi stipule qu'en 1980, la société devra verser \$5 millions. Et vous me dites maintenant qu'elle pourrait ne pas avoir à les payer.

M. Garneau: C'est exact. Il s'agit de l'impôt. Le projet de loi stipule que pour la période commençant le 1^{er} janvier 1980 jusqu'au 31 décembre de la même année, «l'impôt foncier du Yukon ne dépassera pas les montants suivants . . . » Il n'y a donc pas de plafond. Par conséquent, en supposant qu'il y ait un impôt foncier à verser au Yukon et qu'il soit exigible, il ne pourra pas dépasser \$5 millions en 1980, \$10 millions en 1981, \$20 millions en 1982 et \$25 millions les années suivantes, mais cela à condition qu'il y ait quelque chose à imposer.

Le sénateur Lang: Mais c'est alors une limitation du droit du territoire à prélever des impôts. Voilà ce que c'est.

M. Garneau: S'il existe aucun bien imposable, aucun impôt ne peut être prélevé.

Le sénateur Lucier: Donc il n'y a rien qui stipule que si la société ne construit pas le pipe-line, elle devra payer des impôts. Par conséquent, la population du Yukon pourrait théoriquement dépenser \$10 millions en raison de l'incidence créée par la société constructrice du pipe-line mais ne rien recevoir en retour pendant dix ans.

Le sénateur Flynn: Comment dépenseriez-vous \$10 millions?

Le sénateur Lucier: Il est évident que nous ressentons déjà cette incidence. Je prends simplement ces chiffres, mais certaines mesures s'imposent et ne peuvent pas attendre que la société construise le pipe-line. Par exemple, il faut construire des écoles. Si 1,200 employés construisent ce pipe-line, cela fait, en calculant rapidement, 4,000 personnes. Il faut donc commencer à construire des logements, et des écoles, etc . . . ce que je veux dire, c'est que si l'on fait tout cela, c'est avec l'intention d'en être payé de retour.

Le sénateur Flynn: Ils sont plus pressés que le gouvernement.

Le président: Beaucoup plus, sénateur, et même plus que le président.

Le sénateur Lucier: En fait nous ne sommes pas du tout pressés. On nous répète que le Yukon n'a pas vraiment besoin de ce pipe-line, que nous le construisons pour le reste du

[Text]

Canada. We do not want to put out our money for something that we are going to get stuck with, but we do not have any choice.

Senator Flynn: You should not go ahead of the legislation.

Senator Lucier: Well, I do not want to make it sound like we are trying to stop the pipeline. What I am saying is that in the national interest we think the pipeline should be built, but we want to profit from the fact that the pipeline is going to go through. The only profit that we will get from it will be this tax. There will not be any Yukon gas and there will be no other benefits to the people of the Yukon. It is not like the case of Alaska which has the gas that they are going to sell, or Alberta, or British Columbia, or all those places which profit in a different way. We don't.

Senator Flynn: I agree, but do you think it would be wise for municipal or school authorities to start building schools and other educational or municipal facilities and services before the bill is passed?

Senator Lucier: Whether the bill is passed now or a year from now, nothing will change. Construction is scheduled to start in 1981.

My purpose was to determine whether any commitment had been given by the companies, and that answer has been given. As they say, my prayers have been answered, and the answer is no.

Senator Hays: It seemed to me, Mr. Chairman, that Mr. Blair did say there would be certain moneys paid starting about 1981. Is that not correct?

The Chairman: It is earlier than that. Under the terms of the bill, moneys would be paid in 1980.

Senator Hays: I do not quite understand senator Lucier's point. This pipeline, as I understand it, is going to be built in four or five sections, with the construction rate being a mile a day. These people are going to have to be in an awful hurry to get those kids on their way to school, because it will move through the Yukon quite rapidly.

Senator Lucier: The people of the Yukon are under the impression—and this proved to be the case in Alaska—that when construction commences, it is really finished. The impact is before construction commences. We are worried about what will happen between now and 1981. Once construction of the pipeline commences, it will be just another construction job. The impact will be felt before construction commences. As I said earlier, the Yukon has already changed because of the pipeline.

As I read this, I had the impression that in 1980 the Yukon would receive \$5 million and in 1981 \$10 million, but apparently I was wrong. What it says in fact is that the Yukon will get up to those amounts. It might get nothing, but it will get no more than those amounts in those years. That is what I wanted clarified.

The Chairman: Senator Smith, you raised the matter of an inquiry on the socio-economic impact in British Columbia.

[Traduction]

Canada. Nous ne tenons pas à dépenser notre argent pour quelque chose qui va nous bloquer, mais nous n'avons pas le choix.

Le sénateur Flynn: Vous ne devriez pas anticiper la loi.

Le sénateur Lucier: Je ne voudrais pas que vous pensiez que nous essayons d'empêcher la construction du pipe-line. Je pense que dans l'intérêt national, il doit être construit, mais nous voulons en profiter. Et le seul bénéfice que nous en tirerons proviendra de cet impôt. Il n'y a pas de pétrole au Yukon et la population n'en tirera aucun autre avantage. Ce n'est pas comme l'Alaska qui a du pétrole à vendre, ou comme l'Alberta ou la Colombie-Britannique qui en tirent avantage de diverses façons. Ce n'est pas notre cas.

Le sénateur Flynn: Je suis d'accord avec vous, mais pensez-vous que les autorités municipales ou scolaires devraient autoriser la construction d'écoles et d'autres installations scolaires ou municipales avant que le projet de loi ne soit adopté?

Le sénateur Lucier: Que ce projet de loi soit adopté aujourd'hui ou dans un an, cela ne changera rien. Selon l'échéancier, les travaux de construction devraient débuter en 1981.

Je voulais en sommes déterminer si les sociétés avaient fait certaines promesses et la réponse m'a été donnée. Comme on dit, mes prières ont été exaucées et la réponse est non.

Le sénateur Hays: Il me semble monsieur le président que M. Blair a pourtant dit que certains montants seraient versés à partir de 1981 environ. Est-ce exact?

Le président: Ils seront versés avant cela. Selon les modalités du projet de loi, ces montants seront versés en 1980.

Le sénateur Hays: Je ne comprends pas tout à fait où le sénateur Lucier veut en venir. De la façon dont j'entrevois les choses, ce pipe-line sera construit en quatre ou cinq tronçons, à raison d'un mille par jour. Ces gens devront agir très rapidement, car les travaux de construction auront tôt fait de franchir le Yukon.

Le sénateur Lucier: Les Yukonnais ont l'impression et il semble en avoir été de même pour les habitants de l'Alaska, qu'une fois les travaux de construction commencés, le projet sera terminé. Les conséquences se font sentir avant le début des travaux. Nous nous inquiétons de ce qui arrivera entre aujourd'hui et 1981. Une fois les travaux de construction du pipe-line commencés, il ne s'agira que de travaux comme les autres. Les conséquences seront ressenties avant le début des travaux. Comme je l'ai déjà mentionné, les Yukonnais ont déjà changé à cause du pipe-line.

En lisant cela, j'avais l'impression que le Yukon recevrait \$5 millions en 1980 et \$10 millions en 1981 mais, apparemment, j'étais dans l'erreur. En fait, le Yukon obtiendra jusqu'à ces montants. Peut-être n'obtiendra-t-il rien, mais il n'obtiendra pas plus que les montants mentionnés pour ces années. C'est sur ces questions que je voulais obtenir des précisions.

Le président: Sénateur Smith, vous avez mentionné la question d'une enquête sur les conséquences socio-économiques en Colombie-Britannique.

[Text]

Senator Smith (Colchester): Yes, Mr. Chairman. That arises, of course, from the representations made by some of the witnesses who were before us who stated—and I accept their statement as correct—that there really was no environmental impact or other study with reference to the area in British Columbia through which this pipeline will go which could in any way be compared with the Lysyk or Berger inquiries. I do not think they were claiming that it ought to be something of the magnitude of the Berger inquiry, but there was no inquiry of the Lysyk nature, which was a 90-day study and which they seemed to think resulted in some very useful information and findings for the area with which it was concerned.

If they are correct that no such study has occurred and that the Lysyk study was good for the people in the area it covered, then it seems to me we should try to arrange some similar study with reference to this area in British Columbia.

The Chairman: As you are probably aware, there has been some discussion in previous meetings about this matter, both in the public meetings and the *in camera* meetings. To this stage, several members of the committee have made the suggestion that a recommendation be attached to the report of the committee to the Senate to the effect that such an inquiry be established.

Senator Smith (Colchester): Thank you, Mr. Chairman. I would be inclined to argue that we really ought to go a step further, as some other committees occasionally do, and endeavour to obtain an undertaking from the appropriate minister that there will be such an inquiry; and the proper time to do it, of course, is before the committee reports the bill.

The Chairman: I will be glad to convey that request to the minister.

Senator Lucier: Mr. Chairman, I also feel that this should be much stronger than a recommendation. This is something that really should and can be done. The people who were here stated that they would have preferred that it be done before the bill was passed; but they certainly did not think that having the bill passed meant that we still could not do it.

There is a real requirement here. It would not take very long to do it. There are 700 miles of pipe in British Columbia. For the first 300 or 400 miles down to Fort Nelson there are very few people living in that area. Even the Lysyk inquiry in the Yukon had to deal with many small communities along the Alaska Highway, and also other communities in the Yukon, because they were also looking at the Dempster. Therefore they were looking at Dawson City and all the other communities. This one would only have to look at the B.C. section. We are really looking at two major communities: Fort Nelson and Fort St. John. Beyond that there would just be individual places that they would have to check on.

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): Oui monsieur le président. J'ai soulevé cette question à la suite bien sûr des observations des témoins qui ont comparu devant nous et qui ont déclaré, et je crois que leur déclaration est exacte, qu'il n'y avait réellement pas eu, en Colombie-Britannique où le pipe-line passera, des études sur les conséquences environnementales ou toute autre étude qui pourrait se comparer aux enquêtes Lysyk ou Berger. Je ne pense pas qu'ils réclamaient une enquête de l'ampleur de l'enquête Berger; cependant aucune étude du type de l'étude Lysyk n'a été menée; cette étude avait duré 90 jours et ils semblaient croire qu'elle avait fourni des renseignements et des données très utiles pour la région qui faisait l'objet de cette étude.

S'ils ne font pas erreur en disant qu'aucune étude n'a été menée et que l'étude Lysyk avait donné de bons résultats pour les personnes habitant la région où l'étude avait été menée, il me semble alors que nous devrions prendre les dispositions nécessaires pour que soit menée une étude similaire en Colombie-Britannique.

Le président: Comme vous le savez probablement, cette question a déjà été étudiée lors de séances publiques et à huis clos. A ce stade, plusieurs membres du comité ont proposé que soit annexée au rapport du comité une recommandation visant à instituer ce genre d'enquête.

Le sénateur Smith (Colchester): Merci, monsieur le président. Je serais porté à soutenir que nous devrions vraiment nous efforcer de franchir une autre étape, comme le font à l'occasion d'autres comités, et de tenter d'obtenir la promesse du ministre compétent qu'il fera une telle enquête; et il convient le mieux de le faire, bien entendu, avant que le comité ne fasse rapport du bill.

Le président: Je me ferai un plaisir de transmettre cette demande au ministre.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, je crois également qu'il faudrait que ce soit beaucoup plus fort qu'une recommandation. Il s'agit vraiment d'une chose qui doit et qui peut être faite. Les témoins ont dit qu'ils auraient préféré que ce soit fait avant l'adoption du bill; mais ils ne pensaient certainement pas que le fait que le bill soit adopté constitue un empêchement.

Il s'agit d'une vraie nécessité ici. Cela ne prendrait pas tellement de temps. Il y a 700 milles de tuyaux en Colombie-Britannique. Quant aux 300 ou 400 premiers milles jusqu'au Fort Nelson, il y a très peu de personnes qui vivent dans cette région. Même la commission d'enquête de Lysyk au Yukon a dû traiter avec un grand nombre de petites collectivités installées le long de l'autoroute de l'Alaska, et au Yukon également, parce qu'elle songeait également au tracé de Dempster. Par conséquent, elle a examiné Dawson City et toutes les autres localités. Cette fois-ci, il faudrait examiner la portion de la C.-B. Nous n'examinons en fait que deux principales localités: Fort Nelson et Fort St-John. Passé ces villes, il n'y aurait que quelques endroits particuliers à vérifier.

[Text]

I believe this is something on which I would like to have a definite undertaking by the minister that they will do this. We owe it to the people of those areas. They are entitled to be consulted on the pipeline going through their area.

Senator Hays: Mr. Chairman, I do not know whether this is the proper time to raise this point. I understand that for purposes of expropriation, for the right of way, they are using the old Railway Act. By doing so it is not then under provincial jurisdiction; it is a sort of new ball game. The pipeline people will probably be paying rent by going through those areas, and in respect of crown land.

Section 156 of the Railway Act says:

Preliminary to proceedings to arbitration to fix compensation or damages, the company shall serve upon the opposite party a notice containing

(a) a description of the lands to be taken, or of the powers intended to be exercised with regard to any lands therein described;

(b) a declaration of readiness to pay a certain sum or rent, as the case may be, as compensation for such lands or for such damages;

And it continues. Inasmuch as this pipeline, after it starts a little north of Dawson Creek, will pass possibly between 700 or 800 farms—it will go right through the right of way of the white man's land; it will go over his land; it will not go beside it—it seems to me that there should be some commitment from the company that it will consider renting the land that it uses. There is provision in the Railway Act for this. I am assuming that that provision makes that possible. Is that correct?

Mr. Garneau: That is correct, Senator Hays. It would be possible to deal with it in that manner.

The Chairman: I wish to exercise a little bit of the chairman's right here. I think Senator Hay's comments are a good introduction to the matter Senator Steuart raised when we started the meeting, but could we just complete the third item here, and that is the request for an inquiry on the impact in that area where it has not been done? I take it you would like me to contact the minister and ask him to come, perhaps tomorrow, so that you could at least ask him about that matter, and then the committee itself will have to decide what they want to put in their recommendations, perhaps based on that. I will give an undertaking to try to get in touch with the minister's office before we meet tomorrow morning.

Senator Macnaughton: Could we get some comments this evening?

The Chairman: From the minister?

Senator Macnaughton: No, from our witnesses here.

The Chairman: I hesitate to put questions of policy to the officials, because I think it is really a new policy directive.

[Traduction]

J'aimerais que le ministre promette de façon bien définie la tenue de cette enquête. Nous le devons aux habitants de ces régions. Ils ont droit à être consultés sur le pipe-line qui traverse leur région.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, je ne sais pas si c'est le moment approprié pour soulever ce point. Il paraît qu'aux fins d'expropriation, pour le droit de passage, on utilise l'ancienne Loi sur les chemins de fer. En agissant ainsi, nous nous soustrayons à la juridiction provinciale; c'est une sorte de nouveau jeu de balle. Les propriétaires du pipe-line devront probablement payer un loyer pour traverser ces régions, et relativement à des terres de la Couronne.

L'article 156 de la Loi sur les chemins de fer se lit comme suit:

Avant de procéder à l'arbitrage pour déterminer l'indemnité ou les dommages-intérêts, la compagnie doit signifier à la partie adverse un avis contenant

a) une description des terrains requis, ou des pouvoirs que la compagnie se propose d'exercer relativement aux terrains décrits;

b) une déclaration portant que la compagnie est prête à payer une somme d'argent ou une rente déterminée, suivant le cas, à titre d'indemnité pour ces terrains ou pour ces dommages-intérêts;

Et on poursuit. Ce pipe-line, de son point de départ situé un peu au nord de Dawson Creek, traversera peut-être de 700 à 800 exploitations agricoles. Il usera directement du droit de passage réservé à l'homme blanc, il parcourra ses terrains; il ne les longera pas—I me semble que la compagnie devrait s'engager en quelque sorte à louer les terres qu'elle utilise. La Loi sur les chemins de fer contient une disposition dans ce sens. Je présume que cette disposition rend cela possible. Est-ce exact?

M. Garneau: C'est exact, sénateur Hays, on pourrait aborder la question de cette manière.

Le président: Je désirerais exercer quelque peu mes droits de président ici. Je crois que les commentaires du sénateur Hays constituent une bonne introduction à la question que le sénateur Steuart a soulevé lorsque nous avons commencé la réunion, mais j'aimerais que nous en terminions avec le troisième point d'abord. Il s'agit d'une demande d'enquête sur les incidences dans les parties de cette région où aucune recherche du genre n'a été faite. Vous aimeriez donc que je contacte le ministre et que je lui demande de venir, demain peut-être, pour que vous puissiez au moins l'interroger sur cette question. Ensuite, le Comité devra lui-même décider le contenu de ses recommandations, en se fondant peut-être sur cette rencontre. Je vous promets d'essayer de contacter le bureau du ministre avant que nous nous réunissions demain.

Le sénateur Macnaughton: Pourrions-nous obtenir certains commentaires ce soir?

Le président: Du ministre?

Le sénateur Macnaughton: Non, des témoins qui sont ici.

Le président: J'hésite à poser des questions de politique aux hauts fonctionnaires, et je pense qu'il s'agit réellement d'une

[Text]

Senator Macnaughton: You are right.

The Chairman: We will proceed now with the matter raised by Senator Steuart and Senator Hays.

Senator Smith (Colchester): Thank you, Mr. Chairman.

Senator Hays: So, Mr. Garneau, you tell me that this is all possible.

Mr. Garneau: Well, yes. As you properly said, section 156 of the Railway Act would permit the company to enter into an arrangement wherein it would pay rent. Those are the words of the section.

Senator Hays: So the power exists under federal statutes for the pipeline to go ahead.

Mr. Garneau: It is under federal statute, yes. That is to be found in the National Energy Board Act. The provisions of the Railway Act are brought in by reference in the National Energy Board Act.

Senator Hays: I suppose it is quite proper to ask the pipeline people if they would give a commitment to giving consideration to renting and renegotiating these rentals at three-year periods and so on. I understand this pipeline will be there for 40 years.

Mr. Garneau: That is correct. There is no reason why the landowners and the pipeline company could not negotiate such arrangements.

Senator Lang: The right is at the discretion of the expropriating authority, not at the discretion of the landowner.

Mr. Garneau: That is correct, Senator Lang.

Senator Lang: So you haven't a word to say about it, Senator Hays. They will do it to you one way or the other.

The Chairman: In fairness, since we are getting into this subject matter, I should give Senator Steuart the opportunity to be heard, because you will support me on the fact that Senator Steuart raised this matter. Would you like to lead into this, senator?

Senator Steuart: I think Senator Hays is getting into the meat of the matter. However, do I understand correctly that under the Railway Act the company may enter into rental arrangements but that there is nothing in the act that would require that? In other words, if we wanted it, to ensure it we would have to get an undertaking from the company?

Mr. Garneau: I am sorry, senator; I did not follow your question.

Senator Steuart: There are over 800 ranchers or farmers and they are not all rich, but some of them are wealthy. If we wanted to ensure that they were given an annual rental with a

[Traduction]

nouvelle directive dans le cadre de la politique du gouvernement.

Le sénateur Macnaughton: Vous avez raison.

Le président: Nous passerons maintenant à la question soulevée par le sénateur Steuart et par le sénateur Hays.

Le sénateur Smith (Colchester): Merci, Monsieur le président.

Le sénateur Hays: Par conséquent, monsieur Garneau, vous me dites que tout cela est possible.

M. Garneau: Comme vous l'avez dit correctement, l'article 156 de la Loi sur les chemins de fer permettrait à la compagnie de conclure un accord en vertu duquel elle paierait un loyer. C'est ce qui est prévu dans l'article.

Le sénateur Hays: Par conséquent, aux termes des lois fédérales on a l'autorisation d'entreprendre la construction du pipe-line.

M. Garneau: Cela relève des lois fédérales, on le trouve dans la Loi de l'Office nationale de l'énergie. Les dispositions de la Loi sur les chemins de fer interviennent en se référant à la Loi sur l'Office nationale de l'énergie.

Le sénateur Hays: Je suppose qu'il serait tout à fait convenable de demander aux exploitants du pipe-line s'ils s'engageraient à étudier la possibilité de louer les terres et de renégocier ces locations tous les trois ans. On m'a laissé entendre que l'utilisation du pipe-line est prévue pour 40 ans.

M. Garneau: C'est exact. Rien n'empêcherait les propriétaires des terres et la compagnie du pipe-line de négocier de tels accords.

Le sénateur Lang: Le droit est à la discrétion de l'autorité qui procède à l'expropriation, et non à celle du propriétaire des terres.

M. Garneau: C'est exact, sénateur Lang.

Le sénateur Lang: Par conséquent, vous ne pouvez rien dire à ce sujet, sénateur Hays, ils vous l'imposeront d'une façon ou d'une autre.

Le président: En toute justice, puisque nous abordons ce sujet, je devrais donner la parole au Sénateur Steuart, vous admettez que le sénateur Steuart a soulevé cette question. Voulez-vous prendre la parole sur ce sujet, sénateur?

Le sénateur Steuart: Je pense que le sénateur Hays atteint le cœur de la question. Toutefois, est-il exact qu'aux termes de la Loi sur les chemins de fer la compagnie peut conclure des accords de location, mais qu'il n'y a aucune disposition de la Loi qui l'exigerait? Autrement dit, si nous voudrions procéder ainsi, pour y parvenir, la compagnie devra nous donner un tel engagement?

M. Garneau: Je m'excuse, sénateur, je n'ai pas suivi votre question.

Le sénateur Steuart: Il y a plus de 800 éleveurs de bétail et d'agriculteurs et ils ne sont pas tous riches, mais certains d'entre eux le sont. Si nous voulions leur garantir un loyer

[Text]

review procedure, we would have to get that commitment from the company.

Mr. Garneau: That would be an arrangement to be entered into by the company. I might say that the expropriation proceedings would only come into play if they could not agree.

Senator Langlois: If there is no agreement.

Mr. Garneau: If there is no agreement, then you have expropriation powers.

Senator Steuart: Those powers have the right to order a rental. That is what I understood you said at the beginning.

Mr. du Plessis: It is anticipated in the legislation.

Mr. Garneau: If you will permit me, Mr. Chairman, I will make one more comment that is relevant to this, and that is, when the bill went through the committee of the House, an amendment was made to the terms and conditions. I refer to condition 18.1, at page 53 of the bill, which provides that "when the company ascertains the lands of a landowner that may be required... the company shall serve a notice... on the landowner" setting out "the location of the office of the Agency and the right of the landowner within thirty days of being served to make representations to the Agency respecting the final route of the pipeline for its consideration prior to its approval of the final detailed route."

That is a provision that does not exist in the Railway Act or the National Energy Board Act, but which is made a condition of this statute in order to permit landowners to make representations to the agency before their land is actually taken or contemplated for the route.

The Chairman: Can I ask whether or not there is a provision in the bill, in addition to giving notice of the route 30 days in advance, that the agency, and in this case I think it is the designated officer can set down the terms and conditions under which either easement or rental agreements are made?

Mr. Garneau: Mr. Scotland?

Mr. Scotland: I am not aware if there is any provision here that gives the designated officer the power to say under what terms and conditions the pipeline company shall enter into an arrangement with individual landowners.

I would make one comment in respect to the question of whether the pipeline company should be paying annual rents or an initial lump sum. I think when you take this up with the pipeline company you will probably find, even if the present worth of the lump sum was the same as the present worth of the annual payments, there would be a preference on the part of the pipeline company to make an initial lump sum payment, get it on its rate base, and earn a return on it. The annual payments would simply be cost of service and would flow through each year. The regulatory agency would allow those costs of services to be recovered by the pipeline company, but they would not allow them to make money on that investment.

[Traduction]

annuel et une procédure de révision, il nous faudrait obtenir cet engagement de la compagnie.

M. Garneau: C'est un accord que la compagnie pourrait conclure. J'ajouterais même que les procédures d'expropriations n'interviendraient que si les parties ne pouvaient pas se mettre d'accord.

Le sénateur Langlois: Si aucun accord n'est conclu.

M. Garneau: Si aucun accord n'est conclu, vous avez alors les pouvoirs de procéder aux expropriations.

Le sénateur Steuart: Ces pouvoirs donnent le droit d'ordonner une location. C'est ce que j'ai compris que vous avez dit au début.

M. du Plessis: C'est envisagé dans la mesure législative.

M. Garneau: Si vous le permettez. Monsieur le président, je ferai une dernière remarque qui s'applique à cette question: lorsque le Bill a été étudié par le Comité de la Chambre, une modification a été apportée aux conditions et modalités. Je veux parler de la condition 18.1 à la page 53 du bill qui prévoit que «Lorsque la compagnie détermine quelles terres d'un propriétaire peuvent être requises... elle doit signifier au propriétaire, de la façon et en la forme établies par le fonctionnaire désigné, un avis indiquant le lieu où se trouvent les bureaux de l'Administration et le droit qu'a le propriétaire de présenter à l'Administration, dans les trente jours de la signification, des observations au sujet du tracé définitif du pipe-line pour qu'elle les examine avant d'approuver le tracé définitif détaillé.

C'est une disposition qu'on ne trouve pas dans la Loi sur les chemins de fer ou la Loi sur l'Office nationale de l'énergie, mais qui constitue une condition de la présente loi afin de permettre aux propriétaires des terres de présenter des observations à l'Administration, avant qu'on prenne leurs terres ou que l'on envisage de le faire pour le tracé.

Le président: Puis-je demander si le bill renferme ou non une disposition, en plus de celle de donner avis au sujet du tracé trente jours à l'avance, en vertu de laquelle l'Administration, dans ce cas, je pense qu'il s'agit du fonctionnaire désigné, peut établir les conditions et les modalités régissant la conclusion d'accords sur l'indemnisation ou la location?

M. Garneau: Monsieur Scotland?

M. Scotland: J'ignore s'il existe des dispositions accordant à l'agent désigné le pouvoir de fixer les modalités selon lesquelles l'entreprise construisant le pipe-line doit conclure un accord avec des propriétaires fonciers.

J'aimerais commenter la question qui consiste à déterminer si l'entreprise construisant le pipe-line devrait verser des prix de location annuels ou une somme forfaitaire initiale. Je crois que si l'on se pose cette question, on constatera que même si la valeur actuelle du montant forfaitaire est équivalente à la valeur actuelle des versements annuels, l'entreprise construisant le pipe-line préférera verser une somme initiale globale, l'inclure dans son taux de base et en tirer un revenu. Les versements annuels équivalraient simplement à des frais d'administration. L'organisme de réglementation permettrait à l'entreprise de recouvrer ces frais d'administration, mais il ne l'autoriserait pas à tirer un revenu de cet investissement. Pour

[Text]

For that reason, I think you will find resistance on the part of the pipeline company.

Senator Steuart: It would not be an investment?

Mr. Scotland: It would not be an investment; it would simply be an annual operating charge recoverable; whereas the cost of acquiring the easement would become a component of the rate base and they may be allowed to make an annual return on that.

The Chairman: Would not the cost, or the annual cost also be included and they could set a rate upon that to make a return?

Mr. Scotland: It would depend on how the regulatory agency viewed it. I think it would be considered as similar to a municipal tax which simply flows through to the annual cost of service and is recoverable, but no return is earned on it. It is just an annual operating charge.

Senator Hays: The pipeline company is going to pay the tax on that portion that goes to the Yukon. Are they also going to be paying rent for going through Crown lands?

The Chairman: In addition to the tax paid to the Yukon.

Mr. Scotland: This depends on the arrangements and the agreement that is struck.

The Chairman: Can we ask what is the practice where pipelines have gone through under federal statutes before, on crown lands, for example?

Mr. Scotland: I am not sure I know the answer to that.

Senator Hays: I understand that rent is paid as well as taxes where they go through crown land.

Senator Lucier: The tax has nothing to do with the rent, Mr. Chairman.

Senator Hays: They are two separate things.

Senator Lucier: That is right. It is like a municipality. If you own a piece of land you are taxed on whatever improvements are on it, but that does not change the fact that you are paying rent for the land, and it will be the same thing here. I do not know what the rate will be, whether it will be a nominal charge or what, because it is crown land; but the tax and the rent are two separate matters, as I understand it.

Senator Hays: And both will be paid: rent and taxes.

Senator Lucier: Yes, but only one to the Yukon territorial government. The other will be to the federal government.

Senator Hays: Is it not a fact, Mr. Chairman, that when oil companies come into your land and drill they pay a capital cost, or they pay a cost for the easement, but they also pay rent.

The Chairman: They make an annual payment. I am not sure, however, if it is fair to ask these officials that question,

[Traduction]

cette raison, je crois qu'on se heurtera à une opposition de la part de l'entreprise.

Le sénateur Steuart: S'agirait-il d'un investissement?

M. Scotland: Non, il s'agirait simplement de frais d'exploitation annuels qui pourraient être recouverts; par contre, le coût d'acquisition de la servitude constituerait un élément du taux de base et on autoriserait peut-être l'entreprise à tirer un revenu annuel de ce montant.

Le président: Le coût annuel ne serait-il pas inclus de sorte que l'entreprise pourrait fixer un taux lui permettant d'en tirer un revenu?

M. Scotland: Tout dépend de la façon dont l'organisme de réglementation verrait les choses. Je pense qu'on considérerait que ce montant est semblable à une taxe municipale qu'on inclut simplement dans les frais d'administration, qui peut être recouvrée mais qui ne rapporte rien. Il s'agit simplement de frais d'exploitation annuels.

Le sénateur Hays: L'entreprise construisant le pipe-line paiera des taxes pour le tronçon construit au Yukon. Devra-t-elle également payer un prix de location pour faire usage des terres de la Couronne?

Le président: En plus de la taxe versée au Yukon.

M. Scotland: Tout dépend des arrangements et de l'entente conclue.

Le président: Pourriez-vous par exemple nous expliquer ce qui s'est passé lorsque des pipe-lines régis par des lois fédérales ont été construits sur des terres de la Couronne?

M. Scotland: Je ne suis pas sûr de connaître la réponse à cette question.

Le sénateur Hays: Je crois que l'entreprise paie un prix de location de même que des taxes lorsqu'elle fait usage de terres de la Couronne.

Le sénateur Lucier: Les taxes n'ont rien à voir avec le prix de location, monsieur le président.

Le sénateur Hays: Il s'agit de deux éléments distincts.

Le sénateur Lucier: C'est exact. On pourrait établir une comparaison avec une municipalité. Le propriétaire d'un terrain est taxé pour les améliorations qu'il y apporte mais cela ne change rien au fait qu'il paie un prix de location pour le terrain; c'est la même chose dans ce cas-ci. J'ignore quel sera le taux fixé ou si on réclamera un montant nominal car il s'agit de terres de la Couronne; toutefois, je crois que taxe et prix de location sont deux éléments distincts.

Le sénateur Hays: Et l'entreprise devra payer les deux.

Le sénateur Lucier: Oui, mais un seul montant sera versé au gouvernement du territoire du Yukon. L'autre ira au gouvernement fédéral.

Le sénateur Hays: N'est-il pas vrai, monsieur le président, que lorsqu'une société pétrolière s'installe sur un terrain et y effectue des forages, elle verse un prix de location en plus des coûts d'immobilisation et du coût de la servitude?

Le président: Elle verse un montant annuel. Toutefois, je ne suis pas sûr qu'il convienne de poser cette question à ces

[Text]

because I presume that is under provincial statutes and regulations; but I happen to know that that is the case.

Senator Langlois: Mr. Chairman, this is, to my mind, a very complicated matter and a very important one. Would it not be possible to have a working paper prepared for the benefit of the committee on this? We are amending the Railway Act, the Navigable Waters Act, and several other laws. What is the final result of all this? If we had a working paper, I think it would help our study considerably if it were made available to us in a short period of time. Probably, I am asking for too much, but we ought to have all the advice that we can be provided with in respect to this very important piece of legislation.

The Chairman: I am trying to think of a condensation of all the material that is available now. We have what was available to the House of Commons, and what has been provided here to date. We have summaries of all the briefs that were prepared, in the black book. Then, of course, there is the transcript of the proceedings before the House of Commons committee. To do a working paper that would be, I presume, a condensation of all of that material is, I think, a somewhat bigger undertaking that I could contemplate. I understand your problem, nevertheless.

Senator Lang: It may be, Mr. Chairman, that we could get a witness from the Department of Justice to talk to us generally about the rights of the Crown and the rights of the federal government to expropriate, and the powers that exist under the various statutes by which authority is given to private agencies. Perhaps one witness could answer all the questions of this Committee in a very short time.

The Chairman: It was my hope that that would be achieved by having these people here tonight.

[Traduction]


représentants car je suppose que ces questions sont régies par des lois et des règlements provinciaux; je sais toutefois que c'est effectivement le cas.

Le sénateur Langlois: Monsieur le président, il s'agit là à mon avis d'une question fort complexe et très importante. Ne serait-il pas possible de demander qu'on prépare à l'intention du Comité un document de travail à ce sujet? Nous apportons des modifications à la Loi sur les chemins de fer, à la Loi sur les eaux navigables et à plusieurs autres lois. Quel sera le résultat final de toutes ces modifications? Je crois que notre travail serait grandement facilité si l'on nous soumettait dans un bref délai un document de travail. Ma demande est peut-être déraisonnable, mais nous devons connaître tous les avis possibles sur cette mesure législative très importante.

Le président: Je pense faire préparer un résumé de tous les documents dont nous disposons actuellement. Nous avons ceux de la Chambre des communes et ceux que nous avons reçus jusqu'à présent. Les résumés de tous les mémoires qui ont été préparés figurent dans le Livre noir. Puis, il y a bien sûr le compte rendu des délibérations du comité de la Chambre des communes. Établir un document de travail qui consisterait, je suppose, en un résumé de tous ces documents, représente une entreprise dont je ne saurais m'acquitter. Je comprends néanmoins le problème qui se pose à nous.

Le sénateur Lang: Nous pourrions peut-être monsieur le président, demander que compareisse un représentant du ministère de la Justice, qui nous parlerait de façon générale des droits de la Couronne et des droits du gouvernement fédéral en matière d'expropriation, ainsi que des pouvoirs que diverses lois confèrent à des organismes privés. Un témoin pourrait peut-être répondre en fort peu de temps à toutes les questions de ce Comité.

Le président: J'espérais que les témoins de ce soir y arriveraient.

	Canada Post	Postes Canada
	Postage paid	Port payé
Third Third class classe		
K1A 0S7 HULL		

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Third Session
Thirtieth Parliament, 1977-78

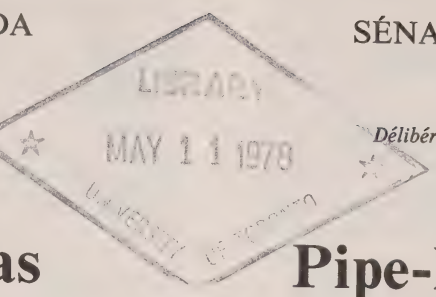
Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Special
Committee of the Senate on a

Délibérations du comité spécial
du Sénat sur un



Northern Gas Pipeline

Pipe-line pour le gaz du Nord

Chairman:
The Honourable H. A. (BUD) OLSON, P.C.

Président:
L'honorable H. A. (BUD) OLSON, C.P.

Thursday, April 6, 1978

Le jeudi 6 avril 1978

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Second and Final Proceedings on Bill C-25, intituled:

Deuxième et dernier fascicule concernant le Bill C-25
intitulé:

“Northern Pipeline Act”.

«Loi sur le pipe-line du Nord».

APPEARING:

The Honourable James Hugh Faulkner, P.C.,
Minister of Indian Affairs and
Northern Development.

COMPARAÎT:

L'honorable James Hugh Faulkner, C.P.,
Ministre des Affaires indiennes et
du développement du Nord.

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DU COMITÉ

**SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON A NORTHERN GAS PIPELINE**

The Honourable H. A. (Bud) Olson, P.C., *Chairman*
The Honourable George I. Smith, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Austin	Macnaughton
Bonnell	Olson
Cottreau	Riley
Flynn	Smith (<i>Colchester</i>)
Hays	Steuart
Lang	van Roggen
Langlois	Williams
Lucier	Yuzyk

(Quorum 6)

**COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR UN
PIPE-LINE POUR LE GAZ DU NORD**

Président: L'honorable H. A. (Bud) Olson, C.P.
Vice-président: L'honorable George I. Smith

Les honorables sénateurs:

Austin	Macnaughton
Bonnell	Olson
Cottreau	Riley
Flynn	Smith (<i>Colchester</i>)
Hays	Steuart
Lang	van Roggen
Langlois	Williams
Lucier	Yuzyk

(Quorum 6)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Thursday, March 2, 1978:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That a special committee of the Senate be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline or the subject-matter thereof in advance of such legislation coming before the Senate; and

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division."

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate, Wednesday, April 5, 1978:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lucier, that the Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lucier, that the Bill be referred to the Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 2 mars, 1978:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Qu'un comité spécial du Sénat soit institué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord, ou l'objet de celle-ci, avant que cette législation ne soit soumise au Sénat, et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers et de documents, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le comité pourra requérir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.»

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mercredi, 5 avril, 1978:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lucier, que le Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification de la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lucier, que le bill soit déféré au Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 6, 1978
(8)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice, the Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met this day, at 9:30 a.m., the Chairman, the Honourable H. A. (Bud) Olson, P.C., presiding.

Present: The Honourable Senators Cottleau, Flynn, Hays, Langlois, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (*Colchester*) and Steuart. (9)

Present, but not of the Committee: The Honourable Senators Argue, Lewis, Petten and Smith (*Queens-Shelburne*). (4)

In attendance:

Mr. R. L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel.

From the Office of the Northern Pipeline Commission:

Mr. André Garneau, Counsel;
Mr. James M. Mabbut, Assistant Counsel;
Mr. John Groves.

From the National Energy Board:

Mr. John R. Jenkins, Director General of Planning.

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

Mr. W. V. Andrews, Advisor, Capital Projects Division, Advisory Committee on Industrial Benefits.

From the Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.:

Mr. Robert L. Pierce, Senior Vice-President (Executive Vice-President, Alberta Gas Trunk Line);
Mr. C. Kent Jespersen, Vice-President (Services);
Mr. Bruce W. Simpson, Manager of Financial Planning, Alberta Gas Trunk Line *And*
Mr. Ronald M. Rutherford, Executive Vice-President.

From the Research Branch, Library of Parliament:

Mrs. Sonya Dakers and
Mr. Robert Benoit.

The Committee resumed its consideration of Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto".

The Chairman made an opening statement.

The officials in attendance answered questions.

The Committee proceeded with its clause-by-clause consideration of the said bill.

All clauses carried with the exception of clauses 1 and 23.1 which were allowed to stand.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 AVRIL 1978
(8)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 30 sous la présidence de l'honorable H. A. (Bud) Olson, C.P. (président).

Présents: Les honorables sénateurs Cottleau, Flynn, Hays, Langlois, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (*Colchester*) et Steuart. (9)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Argue, Lewis, Petten et Smith (*Queens-Shelburne*). (4)

Aussi présents:

M. R. L. du Plessis, c.r., Légiste et conseiller parlementaire.

Du Bureau de la Commission du pipe-line du Nord:

M. André Garneau, conseiller;
M. James M. Mabbut, conseiller adjoint;
M. John Groves.

De l'Office national de l'énergie:

M. John R. Jenkins, directeur général de la planification.

Du ministère de l'Industrie et du Commerce:

M. W. V. Andrews, conseiller, Division des projets d'immobilisation, Comité consultatif sur les prestations industrielles.

De la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.:

M. Robert L. Pierce, premier vice-président (vice-président exécutif, Alberta Gas Trunk Line);
M. C. Kent Jespersen, vice-président (Services);
M. Bruce W. Simpson, directeur de la planification financière, Alberta Gas Trunk Line *et*
M. Ronald M. Rutherford, vice-président exécutif.

Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement:

M^{me} Sonya Dakers et
M. Robert Benoit.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certains lois en conséquence».

Le président fait une déclaration préliminaire.

Les représentants présents répondent aux questions.

Le Comité entreprend l'étude dudit bill, article par article.

Tous les articles sont adoptés sauf les articles 1 et 23.1 qui sont réservés.

At 10:45 a.m., the Committee adjourned the public meeting until 11:30 a.m. and continued *in camera*.

At 11:30 a.m., the Committee reconvened for a brief period and adjourned until 1:15 o'clock in the afternoon.

AFTERNOON SITTING

(9)

The Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline met at 1:15 p.m., the Chairman, the Honourable H. A. (Bud) Olson, P.C., presiding.

Present: The Honourable Senators Bonnell, Cottreau, Flynn, Hays, Langlois, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (*Colchester*), Steuart and van Roggen. (11).

Present, but not the Committee: The Honourable Senators Forsey, Lewis, McNamara, McElman, Molgat, Petten and Smith (*Queens-Shelburne*). (7).

In attendance:

Mr. R. L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel.

From the Office of the Northern Pipeline Commission:

Mr. Basil Robinson, Commissioner;
Mr. André Garneau, Counsel;
Mr. James M. Mabbut, Assistant Counsel;
Mr. John Groves.

From the National Energy Board:

Mr. John R. Jenkins, Director General of Planning.

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

Mr. W. V. Andrews, Advisor, Capital Projects Division, Advisory Committee on Industrial Benefits.

From the Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.:

Mr. Robert L. Pierce, Senior Vice-President (Executive Vice-President, Alberta Gas Trunk Line);
Mr. C. Kent Jespersen, Vice-President (Services);
Mr. Bruce W. Simpson, Manager of Financial Planning, Alberta Gas Trunk Line *And*
Mr. Ronald M. Rutherford, Executive Vice-President.

From the Research Branch, Library of Parliament:

Mrs. Sonya Dakers and
Mr. Robert Benoit.

The Committee resumed its consideration of Bill C-25, intituled: "Northern Pipeline Act".

On Motion of the Honourable Senator Langlois, it was *Agreed* that a brief presented to the Committee by Mr. Noel N. Starblanket on Tuesday, March 21, 1978, on behalf of the National Indian Brotherhood, be appended to the proceedings of this day. (*For text of brief, see Appendix "5-A"*).

At 2:10 p.m., the Committee recessed until 3:30 p.m. this day.

At 3:30 p.m., the Committee recovered.

A 10 h 45, le Comité suspend la séance publique jusqu'à 11 h 30 et poursuit ses travaux à huis clos.

A 11h 30, le Comité reprend ses travaux pendant une courte période et les suspend de nouveau jusqu'à 13 h 15 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(9)

Le Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 13 h 15 sous la présidence de l'honorable H. A. (Bud) Olson, C.P. (président).

Présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cottreau, Flynn, Hays, Langlois, Lucier, Macnaughton, Olson, Smith (*Colchester*), Steuart et van Roggen. (11).

Présents ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Forsey, Lewis, McNamara, McElman, Molgat, Petten et Smith (*Queens-Shelburne*). (7).

Aussi présents:

M. R. L. du Plessis, c.r., Légiste et conseiller parlementaire.

Du Bureau de la Commission du pipe-line du Nord:

M. Basil Robinson, commissaire;
M. André Garneau, conseiller;
M. James M. Mabbut, conseiller adjoint;
M. John Groves.

De l'Office national de l'énergie:

M. John R. Jenkins, directeur général de la planification.

Du ministère de l'Industrie et du Commerce:

M. W. V. Andrews, conseiller, Division des projets d'immobilisation, Comité consultatif des prestations industrielles.

De la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.:

M. Robert L. Pierce, premier vice-président (vice-président exécutif, Alberta Gas Trunk Line);
M. C. Kent Jespersen, vice-président (Services);
M. Bruce W. Simpson, directeur de la planification financière, Alberta Gas Trunk Line *et*
M. Ronald M. Rutherford, vice-président exécutif.

Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement:

M^{me} Sonya Dakers et
M. Robert Benoit.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, intitulé: «Loi sur le pipe-line du Nord».

Sur motion de l'honorable sénateur Langlois, *il convenu* qu'un mémoire présenté au Comité par M. Noel N. Starblanket, le mardi 21 mars 1978, au nom de la National Indian Brotherhood, soit joint aux procès-verbal et témoignages de la séance d'aujourd'hui. (*Pour le texte du mémoire, voir l'appendice «5-A»*).

A 14 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

A 15 h 30, le Comité reprend ses travaux.

Appearing: The Honourable James Hugh Faulkner, P.C., Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The Minister made a short statement and answered questions.

The Chairman called clause 23.1.

On clause 23.1, the Honourable Senator Flynn, P.C. moved that Bill C-25 be amended by striking out line 43 on page 12 and line 1 on page 13 and substituting therefor the following:—

“coming into force of this Act and that may be affected by the pipeline”

After debate thereon, the question being put on the said Motion, the Committee divided as follows: YEAS: 3, NAYS: 5.

The motion in amendment was declared lost.

The Honourable Senator Flynn, P.C. further moved that Bill C-25 be amended by striking out line 43 on page 12 and substituting therefor the following:

“coming into force of this Act related to the”

After debate thereon, the question being put on the said Motion, the Committee divided as follows: YEAS: 3, NAYS: 5.

The motion in amendment was declared lost.

After debate and upon Motion duly put, it was *Resolved* to report the said Bill without amendment.

At 4:40 p.m., the Committee continued its deliberations *in camera*.

At 5:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Comparaît: L'honorable James Hugh Faulkner, C.P., ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le ministre fait une brève déclaration et répond aux questions.

Le président met en délibération l'article 23.1.

Article 23.1; l'honorable sénateur Flynn, C.P. propose que le bill C-25 soit modifié en remplaçant la ligne 43 à la page 12, et la ligne 1, à la page 13 par ce qui suit:—

«avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui peuvent être touchés par la construction du pipe-line»

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est rejetée sur division par 3 voix contre 5.

La motion en amendement est déclarée rejetée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P. propose à nouveau que la version anglaise du bill C-25 soit modifiée en remplaçant la ligne 43, à la page 12 par ce qui suit:

«coming into force of this act related to»

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est rejetée sur division par 3 voix contre 5.

La motion en amendement est déclarée rejetée.

Après débat, et sur motion dûment mise aux voix, *il est décidé* de faire rapport dudit bill sans amendement.

A 16 h 40, le Comité poursuit ses délibérations à huis clos.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Mrs. Aline Pritchard

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, April 6, 1978

The Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline to which was referred Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto" has, in obedience to the order of reference of Wednesday, April 5, 1978 examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Your Committee, nevertheless, strongly recommends, on the basis of the evidence heard by it,

(1) that the Northern Pipeline Agency to be established by the said Act take steps as soon as is reasonably possible after the coming into force of the Act to have an independent inquiry undertaken to examine the social and economic effects that the construction of the said pipeline might have upon those persons residing in the vicinity of, or adjacent to, the right of way of the pipeline, particularly in those areas where no previous inquiry has been undertaken;

(2) that the terms of reference of the inquiry include a requirement that it be terminated by a fixed date in order that its findings may be made known prior to the final approval of the terms and conditions relating to the construction of the pipeline; and

(3) that a special committee of the Senate be established to inquire into any matter relating to the planning and construction of the said pipeline, to consider in particular all reports, orders, agreements, regulations, directions, recommendations and approvals referred to in the said Act, and to report to the Senate thereon at least once in each session of Parliament during the period of the planning and construction of the pipeline.

Respectfully submitted,

Le président

H. A. Olson

Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 6 avril 1978

Le comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord, auquel a été renvoyé le Bill C-25, «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence», a, conformément à son ordre de renvoi du mercredi 5 avril 1978, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans modification.

Compte tenu des témoignages qu'il a entendus, votre Comité, néanmoins recommande fortement:

(1) que l'Administration du pipe-line du Nord qui doit être créée par la loi prenne le plus tôt possible des mesures après que la loi sera entrée en vigueur, pour procéder à une enquête indépendante sur les effets socio-économiques de la construction dudit pipe-line sur les personnes résidant aux alentours ou dans les régions adjacentes, sur le droit de passage du pipe-line, particulièrement dans les régions où aucune étude n'a été effectuée jusqu'à maintenant;

(2) que le mandat des enquêteurs comporte une date limite fixe afin que leurs conclusions soient connues avant l'approbation finale des modalités de construction du pipe-line; et

(3) qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour enquêter sur toute question relative à la planification et à la construction dudit pipe-line, pour étudier en particulier tous les rapports, décrets, accords, règlements, instructions, recommandations et autorisations, dont il est question dans ladite loi, et faire rapport au Sénat au moins une fois pendant chaque session du Parlement au cours de la période de planification et de construction du pipe-line.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, April 6, 1978

[Text]

The Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline, to which was referred Bill C-25, to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, met this day at 9.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator H. A. (Bud) Olson (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honorable senators, this morning we will commence by having the officials from Foothills Pipelines (Yukon) Ltd., the National Energy Board, The Northern Pipeline Commission Office, the Department of Justice, and the officials from the Department of Industry, Trade and Commerce introduce themselves.

The following witnesses introduce themselves:

Mr. Robert L. Pierce, Executive Vice-President, Alberta Gas Trunk Line and Senior Vice-President, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Mr. C. Kent Jespersen, Vice-President (Services), Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Mr. Bruce W. Simpson, Manager of Financial Planning, Alberta Gas Trunk Line.

Mr. Ronald M. Rutherford, Executive Vice-President, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Mr. J. Mabbutt, Assistant Counsel to the Northern Pipeline Commission.

Mr. André Garneau, Counsel to the Northern Pipeline Commission.

Mr. John R. Jenkins, Director General, Planning, National Energy Board.

Mr. W. V. Andrews, Advisor, Capital Projects Division, Advisory Committee on Industrial Benefits, Department of Industry, Trade and Commerce.

The Chairman: The officers from the company and the officials from the departments have no further submissions to make on the bill. I asked them to appear this morning for the purpose of answering or explaining any questions you may have as we proceed through the bill.

A further point I should mention relates to a matter raised yesterday, dealing with socio-economic inquiries in those areas where none has taken place. As you are aware, an inquiry was undertaken by the Lysyk Commission dealing with the Yukon. I contacted Mr. MacEachen's office this morning. I understand they are working on this, but, as you are aware, Mr. MacEachen is attending a cabinet meeting this morning.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 6 avril 1978

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord à qui a été déferé le bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant aux transports du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 h 30 afin d'étudier le bill.

Le sénateur H. A. (Bud) Olson (*Président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous commencerons ce matin par laisser se présenter eux-mêmes les représentants de la Foothills Pipeline (Yukon) Ltd., de l'Office national de l'énergie, du Northern Pipeline Commission Office, des ministères de la Justice ainsi que de l'Industrie et du Commerce.

Les témoins suivants se présentent:

M. Robert L. Pierce, vice-président administratif, *Alberta Gas Trunk Line* et vice-président principal, *Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.*

M. C. Kent Jespersen, vice-président (Services) *Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.*

M. Bruce W. Simpson, directeur de la planification financière, *Alberta Gas Trunk Line*.

M. Ronald M. Rutherford, vice-président administratif, *Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.*

M. J. Mabbutt, conseiller adjoint auprès de la *Northern Pipeline Commission*.

M. André Garneau, conseiller auprès de la *Northern Pipeline Commission*.

M. John R. Jenkins, directeur général (Planification) Office national de l'énergie.

M. W. V. Andrews, conseiller, Division des projets d'immobilisation, Comité consultatif des bénéfices industriels, ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le président: Les représentants de la société ainsi que ceux des ministères n'ont pas d'autre présentation à faire en ce qui concerne le projet de loi. Je leur ai demandé de comparaître ce matin afin de fournir des explications ou de répondre aux questions que vous pourriez avoir au fur et à mesure que nous avancerons dans l'étude du bill.

Je dois ajouter un autre point en ce qui concerne une question soulevée hier relativement aux enquêtes socio-économiques dans les régions qui n'en n'ont pas fait l'objet. Comme vous le savez, la Commission Lysyk a mené une enquête au Yukon. J'ai téléphoné au bureau de M. MacEachen ce matin. On m'a laissé savoir qu'on travaille sur ce rapport, mais comme vous le savez, M. MacEachen assiste ce matin à une rencontre du Cabinet.

[Text]

I will ask Mr. Garneau whether he was able to find some commitments which have already been made respecting this matter.

Mr. André Garneau, Counsel to the Northern Pipeline Commission: Mr. Chairman, I have not had an opportunity to go through the transcript of the proceedings held before the House of Commons committee. The situation concerning the draft terms and conditions is that, once they are prepared by the agency, the draft terms and conditions will be available for public review. It is anticipated that at that stage the officials from the agency will travel throughout these communities which are affected, and there will be an opportunity for community consultation and information with respect to these draft terms and conditions before they are put into final form. That is the manner in which the agency proposes to proceed.

This was explained in detail by the minister during the meetings of the House of Commons committee. Statements to that effect appear throughout the transcript.

The Chairman: I think I can, assist you. Efficient work was done by our research staff, and they produced the following statement which appears on page 11:50:

Mr. Lee: While we are on this general area in discussion with the Province of British Columbia, I am quite satisfied with the Deputy Prime Minister's response. I think he has expressed the general feelings of the Committee. In his discussions with the provinces will he also include the issue of whether or not the federal government will be holding public hearings on the terms and conditions, the socio-economic conditions, as they relate to the pipeline?

Mr. MacEachen: Yes, there will be public hearings.

Mr. Lee: There will in fact be public hearings.

Mr. MacEachen: Definitely.

There is a further reference to this on page 12:11 of Issue No. 12 of the House of Commons committee proceedings. Perhaps I should ask Mr. Garneau to explain this to you.

This is perhaps not precisely what was asked for yesterday, but it does indicate that there is a commitment and an obligation that before the terms and conditions, in socio-economic impact terms, are finalized there will be hearings.

Senator Langlois: Was there any reason given as to why it was not done before?

The Chairman: The only reason I can suggest, Senator Langlois, is that there is a history of pipeline throughout British Columbia, Alberta and Saskatchewan. Because there had been no pipeline construction of this magnitude in the Yukon and Northwest Territories, an inquiry was set up.

Senator Lucier: Another point, Mr. Chairman, is that the federal government, having jurisdiction over the Yukon and Northwest Territories, could establish inquiries for those areas without going through the territorial governments, whereas any inquiry in a province would require the co-operation of the provincial government.

[Traduction]

Je demanderai à M. Garneau s'il a pu découvrir des engagements qui ont déjà été conclus à ce sujet.

M. André Garneau, conseiller auprès de la Northern Pipeline Commission: Monsieur le président, je n'ai pas eu l'occasion de lire la transcription des délibérations du Comité de la Chambre des communes. La situation concernant l'avant-projet des modalités est que, dès qu'elles auront été préparées par l'Administration, on les mettra à la disposition du public. On s'attend qu'à ce moment-là les représentants de l'Administration se rendront dans les localités touchées, consulteront la population et l'informeront en ce qui concerne les modalités proposées avant qu'elles ne soient adoptées. C'est de cette façon que l'Administration se propose de procéder.

Cela a été expliqué en détail par le ministre lorsqu'il a comparu devant le Comité de la Chambre des communes. Des déclarations à cet effet apparaissent dans la transcription.

Le président: Je crois que je peux vous aider. Nos chercheurs ont très bien travaillé et ils ont tiré des délibérations de la déclaration suivante qui apparaît à la page 11:50:

M. Lee: Puisqu'il est question de la Colombie-Britannique, je suis bien content de la réponse du premier ministre suppléant. Je crois qu'il a bien exprimé le sentiment général des membres du Comité. Au cours de ses entretiens avec les provinces, va-t-il également essayer de savoir si le gouvernement fédéral tiendra ou non de séances publiques sur les conditions, les conditions socio-économiques, reliées au pipe-line.

M. MacEachen: Oui, il y aura des séances publiques.

M. Lee: Il y aura des séances publiques.

M. MacEachen: Définitivement.

On en parle de nouveau à la page 12:11 du fascicule n° 12 des délibérations du Comité de la Chambre des communes. Je devrais peut-être demander à M. Garneau de vous donner des explications à ce sujet.

Ce n'est peut-être pas exactement ce que nous avons demandé hier, mais cela indique un engagement et l'obligation d'ouvrir des enquêtes sur les répercussions socio-économiques avant de mettre le point final aux modalités et conditions.

Le sénateur Langlois: A-t-on expliqué pourquoi cela n'a pas été fait auparavant?

Le président: La seule raison que j'avancerais, sénateur Langlois, c'est qu'il y a déjà eu beaucoup de pipe-lines en Colombie-Britannique, en Alberta et en Saskatchewan. Étant donné qu'il n'y avait pas eu de construction de pipe-line de cette envergure au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, une enquête a été entreprise.

Le sénateur Lucier: Par ailleurs, monsieur le président, le gouvernement fédéral, puisqu'il exerce sa juridiction sur le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, pourrait instituer des enquêtes pour ces régions, sans passer par les gouvernements territoriaux, alors qu'une enquête pour ces régions, sans passer par les gouvernements territoriaux, alors qu'une enquête dans une province exigerait la collaboration du gouvernement de cette dernière.

[Text]

While this is a little better than nothing, I would like to see an inquiry established before the terms and conditions are drawn up. The Lysyk inquiry in the Yukon will be used for drawing up some of the terms and conditions.

The Chairman: Perhaps we can leave that until we hear further from Mr. MacEachen's office. It may be that we will want to consider it as one of our recommendations.

Senator Smith (Colchester): May I be permitted to say, Mr. Chairman, that I share Senator Lucier's view on this? Setting up the terms and conditions in draft form first and then going to talk about them really means that minds are made up anyway. A little alteration may be accepted here and there, but there is no input from the people before the terms and conditions are drafted. It would be quite difficult, I should think, to convince the local people that that kind of inquiry would have the same independence as the Lysyk inquiry.

The Chairman: Are there any further comments on that?

Senator Langlois: I agree with what Senator Smith has said.

Senator Flynn: It would be far more satisfactory were the minister to come before the committee and make a definite and clear commitment in this respect.

The Chairman: As I undertook to do last evening, a request has been made to the minister's office in that regard.

Senator Langlois: Is there any opposition from the provincial government of British Columbia to such an inquiry?

The Chairman: The minister did state that it was his opinion that the co-operation of the province would be required in order to establish an inquiry in British Columbia, and I suppose the same would be true for any of the other provinces.

Senator Langlois: But does the minister have that co-operation?

The Chairman: I cannot answer that. I have an opinion, but I am not in a position to provide a factual answer.

Mr. Garneau: The minister did indicate, Mr. Chairman, that the holding of public inquiries in provincial jurisdictions would have to be done with the co-operation of the province, if not by the province itself. Insofar as concerns what will transpire in that respect, there are meetings going on between the federal government and the provincial authorities, but I am not at liberty to disclose what those deliberations have been at this stage.

Senator Langlois: Are these meetings in progress at the present time?

Mr. Garneau: They are, yes.

The Chairman: Are there any other matters which honourable senators wish to raise before we proceed to clause-by-clause study of the bill?

Senator Hays: There are one or two points I should like to raise, Mr. Chairman. I do not suppose anyone wants to hold up this pipeline for long. It is an important project, and we all

[Traduction]

C'est déjà mieux que rien, mais j'aimerais qu'il y ait une enquête avant que les modalités et conditions ne soient fixées. L'enquête Lysyk du Yukon sera utilisée pour déterminer certaines des modalités et conditions.

Le président: Nous pourrions peut-être réserver cette question jusqu'à ce que les services de M. MacEachen nous en apprennent davantage. Il se pourrait que nous voulions en faire l'une de nos recommandations.

Le sénateur Smith (Colchester): Me permettez-vous de dire, monsieur le président, que je partage le point de vue du sénateur Lucier à cet égard? Rédiger sous forme préliminaire les modalités et conditions, et aller ensuite en discuter signifie en fait que les décisions sont prises. On pourrait accepter ça et là quelques modifications. Mais la population n'aura pas eu son mot à dire avant l'étape de la rédaction des modalités et conditions. Je pense que ce serait très difficile de convaincre les populations locales qu'une telle enquête serait menée de façon aussi autonome que l'enquête Lysyk.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet?

Le sénateur Langlois: Je suis d'accord avec ce qu'a dit le sénateur Smith.

Le sénateur Flynn: Il serait de beaucoup préférable que le ministre vienne devant le Comité pour s'engager de manière claire et définitive à cet égard.

Le président: C'était aussi mon intention hier soir, et une demande a été présentée au bureau du ministre à ce sujet.

Le sénateur Langlois: Le gouvernement de la Colombie-Britannique s'oppose-t-il à une telle enquête?

Le président: Le ministre a déclaré que selon lui la coopération des autorités provinciales serait nécessaire pour instituer une enquête en Colombie-Britannique, et je suppose que la chose serait vraie aussi de toutes les autres provinces.

Le sénateur Langlois: Mais le ministre a-t-il obtenu cette coopération?

Le président: Je ne pourrais répondre à cette question. J'ai une opinion personnelle, mais je ne suis pas en mesure de la justifier.

M. Garneau: Monsieur le président, le ministre a indiqué que des enquêtes publiques menées dans des provinces devraient être faites en collaboration avec ces dernières, sinon instituées par elles. D'après ce que l'on peut savoir à ce sujet, il y a des rencontres entre le gouvernement fédéral et les responsables des provinces, mais je ne peux pas me permettre de dévoiler à ce stade la teneur de ces délibérations.

Le sénateur Langlois: Ces rencontres se tiennent à l'heure actuelle?

M. Garneau: Oui.

Le président: Les honorables sénateurs souhaitent-ils soulever d'autres questions avant que nous ne passions à l'étude du projet de loi article par article?

Le sénateur Hays: J'aimerais soulever une ou deux questions, monsieur le président. Je ne pense pas que quelqu'un souhaite retarder trop longtemps la construction de ce pipe-

[Text]

realize that. However, I am wondering at this stage how willing the pipeline people might be in terms of giving commitments to those farmers along the 700- or 800-mile existing right of way which will be used, in part, by this project.

As I said in our original meeting, I do not feel, a one-shot deal on this type of pipeline, is satisfactory. Someone has spent around \$200 million going through areas where there is hardly anybody, the main worry being the ecology. Along this stretch of 700 or 800 miles, the pipeline would cut across farms that produce in excess of one billion bushels of grain. It would be well if we could see whether we could get some commitment from the pipeline people in terms of what, if anything, they intend to do for the landowners along this existing right of way.

The Chairman: Perhaps Mr. Pierce could respond to that now.

Mr. Robert L. Pierce, Executive Vice-President, Alberta Gas Trunk Line, and Senior Vice-President, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: Mr. Chairman, I have reviewed what Mr. Blair said in this respect when he last appeared before the committee. Mr. Blair, of course, is essentially the man to give undertakings in respect of this project.

Mr. Blair put our position fairly clearly as to what we could or could not do in this respect. If we felt we could give you that kind of undertaking, confident that it would be acceptable from the point of view of those financing this project and within the terms of the treaty existing between Canada and the United States, we would certainly be prepared to look at it.

As Mr. Blair indicated, we have a long history of pipelines, particularly in western Canada, and particularly through the area that grows all these millions of bushels of wheat. As well, we have a long history of pipelines in British Columbia and also down into Ontario. Essentially, all of the land claims have been settled. We have had very few that have had to go to any board to be determined. We had one case a number of years ago, in a situation that we could not possibly settle. That case went to a board. But, essentially, most of our rights of way are negotiated.

The industry has been based, essentially, upon a one-payment system, which ensures the title and which then, in turn, assures the people who lend the money for 20 or 25 years that there is not going to be any upset in title. They still operate under the normal insurance laws, which state that you have to have a plaster on a piece of real property and, of course, the title to the real property has to be determined.

It has historically been on an easement basis with one payment. If we were to use this pipeline as the opener for something different than that, we do not know, first of all, whether that would stand up in terms of the agreement between the United States and Canada; we do not know what effect it would have on the financing, or the effect it would

[Traduction]

line. C'est un projet important, et nous le comprenons bien tous. Cependant, je me demande dans quelle mesure à ce stade les responsables du pipe-line seront prêts à faire des concessions et à s'engager auprès des agriculteurs installés le long des quelque 700 ou 800 milles de droit de passage existants, qui seront exigés en partie par ce projet.

Comme je le disais pendant notre première réunion, je ne pense pas qu'un arrangement à sens unique pour ce type de pipe-line soit satisfaisant. On a déjà dépensé environ \$200 millions pour la traversée de régions où il n'y a pratiquement personne, la préoccupation principale étant d'ordre écologique. Or sur ces 700 ou 800 milles dont il est question, le pipe-line traverserait des fermes qui produisent plus d'un milliard de boisseaux de grain. Il faudrait bien savoir si nous pouvons amener les responsables du pipe-line à s'engager, du moins à l'égard des propriétaires de terres situées le long du droit de passage actuel.

Le président: M. Pierce pourrait peut-être vous répondre maintenant à ce sujet.

M. Robert L. Pierce, Vice-président administratif Alberta Gas Trunk Line et vice-président principal, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: Monsieur le président, j'ai vu ce qu'avait dit M. Blair à cet égard lorsqu'il a comparu la dernière fois devant le comité. M. Blair est évidemment la personne qui peut nous renseigner au sujet des engagements pris dans le cadre de ce projet.

M. Blair a exposé notre position assez clairement quant à ce que nous pouvons ou ne pouvons pas faire à cet égard. Si nous pensions que cet engagement serait acceptable aux promoteurs du projet et qu'il se conformerait aux modalités du traité signé entre le Canada et les États-Unis, nous serions disposés à étudier la question.

Comme M. Blair l'a souligné, nous avons beaucoup d'expérience dans la construction des pipe-lines, et en particulier dans l'Ouest du Canada, soit dans les régions où l'on cultive ces millions de boisseaux de blé. Nous avons également beaucoup d'expérience dans la construction de pipe-lines en Colombie-Britannique et en Ontario. Toutes les revendications territoriales ont été réglées en particulier. Très peu de ces revendications ont dues être soumises à un tribunal. Dans un cas seulement, il y a quelques années, il a été impossible d'en arriver à un règlement. Ce cas a été soumis à un tribunal. Dans la plupart des cas, cependant, nous négocions nos tracés.

L'industrie s'est fondée, essentiellement, sur un système de paiement unique qui assure le titre et qui, à son tour, assure les personnes qui prêtent l'argent pour 20 ou 25 années qu'il n'y aura pas de problème au sujet du titre. Ces prêteurs sont encore assujettis aux lois sur l'assurance qui stipule que le titre d'un bien immobilier doit être vérifié.

Historiquement, on a utilisé un système à paiement unique. Si nous devons utiliser ce pipe-line pour quelque chose de nouveau, nous ne savons pas, en premier lieu, si cela serait conforme aux modalités du traité conclu entre les États-Unis et le Canada. Nous ne savons pas quelle conséquence cela aurait sur le financement ou sur les pipe-lines qui existent

[Text]

have on those pipelines that are now in place, but we certainly know that there would be a continuing effect on any new pipelines.

As Mr. Blair indicated to the committee, he has worn one of those badges as a farmer. We are always prepared to look at something innovative, but I do not think we can give you that kind of undertaking. We can say that we are interested in getting this job done with as little upset as possible, as far as people are concerned. We are always prepared to look at things and to inquire into things which may appear to be more reasonable to do in the light of today's circumstances.

Senator Hays: What would a delay of a year cost you?

Mr. Pierce: I think we ought to put that in context. In the end, if the delay of a year did not defeat the project, and if the project remained viable, it would not, over the life of the project, cost us anything.

Senator Hays: Because you speak sometimes of \$1 million a day.

Mr. Pierce: I would think the one cost that you would have if you were to delay a year would be the normal inflation and, theoretically, if inflation was at a rate of 10 per cent, then your project would cost 10 per cent more.

Senator Hays: That would be a \$1 billion?

Mr. Pierce: No, on the Canadian side it would be \$400 million.

Senator Hays: Did you ever divide \$400 million into 800 farmers?

Mr. Pierce: I have never tried that, but I do recall at various times living in Saskatchewan at this time of the year and, having regard to elections, various people would divide certain large amounts of money into more farmers than that.

Senator Hays: Well, I don't think that is quite good enough. We have these old, old laws. I go back to what is happening insofar as land is concerned, capital gains tax and all that sort of thing. Most of this land will be rolled over to farmers' sons and the basic value of that land would be based on 1971 prices. You mentioned that the inflation rate increased your capital cost \$450 million a year. The same thing is happening to all this land and you are dealing with it on a one-shot basis. You are talking about 40 years, but it is to be hoped that we are looking at 80 years if the Beaufort Sea comes in the way that some people expect and there is more gas in the Delta. You are passing this property on, but pipelines do deteriorate your property. As Senator Smith pointed out last night, you cannot build buildings over it and there are all sorts of things that you cannot do. I would suppose that in 40 years from now there would be 10 million acres irrigated in this area with the water from the eastern slopes of the Rockies, and there will be eight billion people in the world. So these are some of the things that make me think it is time to have a new deal on pipeline construction and that sort of thing. Everything else is going to escalate as well. I suppose one of your problems is that you can

[Traduction]

actuellement, mais nous savons certainement que cela aurait des conséquences sur tous les nouveaux pipe-lines.

Comme M. Blair l'a souligné au comité, il a porté l'un de ces insignes quand il était fermier. Nous sommes toujours disposés à étudier une solution nouvelle, mais nous ne croyons pas que nous puissions prendre cet engagement. Nous pouvons dire que nous voulons que ce projet se réalise en causant le moins de problèmes possibles aux personnes touchées. Nous sommes toujours disposés à étudier des recommandations et à envisager des mesures qu'il peut sembler plus raisonnable de prendre dans le contexte actuel.

Le sénateur Hays: Combien vous en coûterait-il si les travaux étaient retardés d'une année?

M. Pierce: Il faut replacer votre question dans son contexte. Si le délai d'un an n'empêchait pas la réalisation du projet, et s'il demeurerait rentable, cela ne nous coûterait pas un sous à long terme.

Le sénateur Hays: Parce que vous parlez parfois d'un coût de \$1 million par jour.

M. Pierce: Je crois que le seul coût que vous devriez assumer si les travaux étaient retardés d'un an serait le taux normal d'inflation et, si l'inflation était de 10% votre projet vous coûterait alors 10% de plus.

Le sénateur Hays: Cela représenterait \$1 milliard?

M. Pierce: Non, du côté canadien cela représenterait \$400 millions.

Le sénateur Hays: Avez-vous songé à distribuer ces \$400 millions entre les 800 cultivateurs?

M. Pierce: Je ne l'ai jamais essayé, mais je me rappelle que lorsque je vivais en Saskatchewan il arrivait parfois dans des élections que certaines personnes distribuent des montants d'argent beaucoup plus importants parmi un nombre de cultivateurs plus élevé que celui-là.

Le sénateur Hays: Je ne pense pas que ce soit vraiment suffisant. Nous avons de très vieilles lois. Je pense à ce qui se passe en ce qui concerne les terres, et notamment à l'impôt sur les plus-values, etc. La plupart de ces terres seront transmises aux fils des agriculteurs, et leur valeur de base serait établie en fonction de l'indice des prix de 1971. Vous avez mentionné que le taux d'inflation avait porté votre coût en capital à \$450 millions par an. Il en est de même pour toutes ces terres, et vous vous en occupez de façon globale. Vous parlez de 40 ans, mais il est à espérer qu'il s'agit de 80 ans si la mer de Beaufort intervient, comme certains s'y attendent, et qu'il y a plus de gaz dans le Delta qu'on ne le pense. On vous transmet des propriétés, mais les pipe-lines les endommagent. Comme l'a fait remarquer le sénateur Smith hier soir, vous ne pouvez construire de bâtiments sur ces terres, et il y a bien d'autres choses que vous ne pouvez faire. Je suppose que d'ici 40 ans, il y aura 10 millions d'acres irrigués dans cette région par l'eau des versants est des Rocheuses, et que la population mondiale sera de 8 milliards. Ce sont là certaines des choses qui nous font dire qu'il est temps de faire un nouveau marché sur la construction du pipe-line, etc. Le reste augmentera également.

[Text]

put the cost of rentals on to services, and you are going to be paying some rent in Alaska to the Crown as well as taxes to the municipalities in the Yukon.

Mr. Pierce: We will not be paying rent in Alaska, senator.

Senator Hays: The Yukon, I am sorry.

Mr. Pierce: We do not know the manner in which we will deal with the land in the Yukon. I think the evidence the last time we were here was that there was a system of rental payments existing on federal crown lands in Alberta now. As to whether or not that will pertain in the Yukon, I do not know.

Perhaps in answering your latest question I can go back to your first one. You asked what it would cost us if the project were delayed for a year, and I guess the real cost, if there were such a delay, would be in the form of the question "Would the project then go ahead?" If the project did not go ahead then, the money we have invested up to this time would be lost. On the other hand, if the project still went ahead, since we are operating on the cost-for-service basis, it would essentially cost us nothing and in the end it would cost the consumer who pays, whether he is a Canadian consumer or a U.S. consumer. I think the concern I would have with the delay is as to whether or not it would have the effect of the project not going ahead at all. So the cost to us in that respect would be a great deal less than the cost of the delay to other sectors of the economy who want the project to go ahead.

Senator Hays: How many acres are involved from Dawson Creek? Is that Idaho or Montana?

Mr. Pierce: Montana.

Senator Hays: How many acres are involved?

Mr. Pierce: Well, it is about 800 miles.

Senator Hays: Based on 400 miles, it is about eight acres to the mile, so you are looking at about 3,200 acres. So you are talking about 3,200 acres and if you are paying \$1,000 a mile per year you are talking about \$3,200,000 a year. In 40 years' time that will probably not put an extra toilet in your house. But the farmers are settling today on those kinds of dollars, and I don't think that amount on the \$10 billion, or on the amount of gas that is going to go through there, is going to mean an awful lot, but I think it is going to have a great effect on the value of that farmer's property sometime down the road when he starts rolling it over to his son. So I do not think we are talking about all that number of dollars, but we are talking about a fairly fundamental point that surely must be very important to people who have purchased this land, particularly if you are prepared to spend as much as \$30 million where there are no people and where you are going through hardly any property.

Mr. Pierce: The \$30 million, senator, is in lieu of taxes, and we still will have to pay those, and for the type of land that you are talking about we would expect the municipal taxes to be a great deal higher. In principle, I do not know that I disagree

[Traduction]

Je suppose que l'un de vos problèmes, c'est que vous ne pouvez couvrir le coût du loyer par les services, et que non seulement vous paierez un loyer à la couronne en Alaska, mais aussi des taxes aux municipalités du Yukon.

M. Pierce: Nous ne paierons pas de loyer en Alaska, sénateur.

Le sénateur Hays: Je veux dire au Yukon; désolé.

M. Pierce: Nous ne savons pas comment nous traiterons les terres du Yukon. Je pense, d'après les témoignages entendus la dernière fois où nous étions ici, qu'il y a actuellement en Alberta un système de paiement du loyer pour les terres de la Couronne fédérale. Quant à savoir s'il s'appliquera au Yukon, je l'ignore.

En répondant à votre question, je peux peut-être reprendre la première. Vous nous avez demandé ce qu'il nous en coûterait si ce projet était retardé d'un an. Je pense que dans une telle éventualité, il faudrait se demander d'abord si le projet serait mis en œuvre. Sinon, nous perdriions les sommes que nous avons investies jusqu'à maintenant. D'un autre côté, si le projet était entrepris, puisque nous fonctionnons sur la base des coûts que nous demandons pour les services, il ne nous en coûterait rien, ce serait finalement le consommateur qui paierait, qu'il soit canadien ou américain. Ce qui m'inquiéterait dans un retard, c'est s'il aurait pour effet de mettre un terme au projet. Mais dans cette perspective il nous en coûterait beaucoup moins qu'à d'autres secteurs de l'économie, qui tiennent à ce que le projet soit exécuté.

Le sénateur Hays: Combien y a-t-il d'acres en cause depuis Dawson Creek? Est-ce dans l'État de l'Idaho ou du Montana?

M. Pierce: Montana.

Le sénateur Hays: Combien y a-t-il d'acres en cause?

M. Pierce: Environ 800 milles.

Le sénateur Hays: En supposant 400 milles, et sachant qu'il y a environ 8 acres par milles, il y aurait environ 3,200 acres. Donc, si vous payez \$1,000 le mille par an, cela voudrait dire \$3,200,000 par an. En l'espace de 40 ans, cela ne serait probablement pas suffisant pour faire installer de nouvelles toilettes dans votre maison. Mais les agriculteurs concluent aujourd'hui un accord en fonction de cette somme, et je ne pense que sur les \$10 milliards, ou sur la quantité de gaz devant être transportée, cela signifie vraiment beaucoup. Cependant, cela aura beaucoup d'effet sur la valeur de la propriété de l'agriculteur lorsque celui-ci la transmettra à son fils. Je ne pense pas que nous parlions de cet argent, mais plutôt d'un point fondamental qui doit sûrement importer beaucoup aux personnes qui ont acheté ces terres, en particulier, de la question de savoir si vous êtes disposé à dépenser la somme de \$30 millions là où il n'y a aucun habitant, et où vous ne rencontrerez probablement aucune propriété.

M. Pierce: Ces \$30 millions, sénateur, tiennent lieu d'impôts que nous devons payer. Pour ce qui est du type de terres dont vous parlez, nous nous attendons à des taxes municipales beaucoup plus élevées. En principe, je ne suis pas en désaccord

[Text]

with you. I come from Saskatchewan and I make those kinds of arguments from time to time.

Senator Hays: Don't you think they are still good?

Mr. Pierce: Well, I don't know; I have never won one. However, essentially I would have to go back to what Mr. Blair said. We have sympathy, but when we are negotiating with farmers we are taking into account some of the future in the price we determine today. Whether in the end the annual rental payment will be that much more, I do not know. But we have an historical way of doing things like this, and that is the way it is being done. And that is the way we have treated this \$3 billion-worth of land in Canada. We have a treaty with the United States and we have the normal financing restrictions to deal with, and the difference on this project is that instead of talking about financing \$300 million or \$400 million we are essentially going after \$4 billion on the Canadian side, and I think Mr. Blair's point was that we would be happy to study this, but whether or not this project should be a trigger for a complete change in the laws, we are not sure.

Senator Hays: Then why did you use the Railway Act rather than the new provincial laws?

Mr. Pierce: I guess it goes back to the historical manner in which federal regulation of interprovincial movements has occurred. Originally, it started with the Railway Act, and in the old days it was the Board of Transport Commissioners which dealt with pipelines. The Board of Transport Commissioners really got their powers under the Railway Act. In the time-honoured fashion, if the legislative drafter of the House of Commons has found a particular way of dealing with something, that is the way to do it. Essentially, I am sure the National Energy Board refers to the Railway Act.

Senator Hays: How many thousand cubic feet of gas would you put through that pipeline per mile per year over this man's farm? I mean these pipelines were put in when gas was worth 6 cents a thousand cubic feet. Today it is worth 20 times that. That is the way you dealt with it in those days, but you do not deal with it that way today. It is a new ballgame.

Mr. Pierce: As a pipeline company, as gas has gone up, we have never been able to revalue our assets, although it costs more to put new pipe in.

Senator Hays: How many thousands of cubic feet are you putting through every farmer's farm a day?

Mr. Pierce: Below Caroline we split so it is a little more difficult, but north of Caroline we are talking about 2 billion cubic feet a day going across, theoretically, X farmers' land north of Caroline. That is what we would expect to move out of Alaska. Now, at the point in time that the Dempster gas is connected we would hope to add another 1 billion or 1.2 billion.

[Traduction]

avec vous. Je viens de la Saskatchewan, et j'invoque ce genre d'arguments de temps à autre.

Le sénateur Hays: Ne pensez-vous pas qu'ils soient encore bons.

M. Pierce: Je ne sais pas. Je n'ai jamais eu le dernier mot. Cependant, je dois reprendre ce qu'a dit M. Blair. Nous éprouvons de la compassion pour les agriculteurs, mais lorsque nous négocions avec eux, nous tenons compte de l'avenir pour déterminer le prix final. J'ignore si, en définitive, le prix annuel de location sera aussi élevé. Nous avons toutefois une méthode historique de réaliser ce genre de chose et c'est la façon dont nous procédons. C'est ainsi que nous avons procédé avec des terres d'une valeur de \$3 milliards, au Canada. Nous avons conclu un traité avec les États-Unis et nous devons tenir compte des contraintes financières habituelles. La différence avec ce projet, c'est qu'au lieu de parler d'un financement de \$300 ou de \$400 millions, il s'agit essentiellement d'une somme de \$4 milliards du côté canadien. Je crois que M. Blair voulait dire qu'il serait bon d'étudier cette question mais que le projet doit amener ou non une modification complète des lois, c'est toute une autre affaire.

Le sénateur Hays: Alors, pourquoi n'avez-vous pas utilisé la Loi sur les chemins de fer plutôt que les nouvelles lois provinciales?

M. Pierce: Je pense que cela remonte à la façon historique selon laquelle s'est élaboré la réglementation fédérale en matière de transports inter-provinciaux. Primitivement, on a commencé avec la Loi sur les chemins de fer et, autrefois, c'était la Commission des transports qui s'occupait des pipelines. Cette commission tirait ses pouvoirs de la Loi sur les chemins de fer. A l'époque, si le rédacteur des lois de la Chambre des communes avait découvert une façon particulière de traiter de quelque chose, c'est ainsi que cela se passait. Je suis certain que l'Office National de l'énergie fait essentiellement allusion à la Loi sur les chemins de fer.

Le sénateur Hays: Combien de milliers de pieds cubes de gaz achemineriez-vous par ce pipe-line, par mille et par an, sur la ferme de cet homme? Je veux dire que ces pipe-lines ont été installés alors que le gaz valait six cents le mille pieds cubes. Aujourd'hui sa valeur est 20 fois supérieure. C'était la façon dont vous vous occupiez de ces questions autrefois mais elle est périmée aujourd'hui. Les règles du jeu ont changé.

M. Pierce: En tant que société de construction de pipe-lines, comme le prix du gaz a augmenté, nous n'avons jamais été en mesure de réévaluer notre actif, bien qu'il soit plus onéreux d'installer aujourd'hui un pipe-line.

Le sénateur Hays: Combien de milliers de pieds cubes achemenez-vous par jour sur la ferme de chaque fermier?

M. Pierce: En dessous de la Caroline nous avons procédé à une scission, c'est donc un peu plus difficile à déterminer. Mais, au nord de la Caroline, nous parlons d'environ deux milliards de pieds cubes par jour qui, théoriquement, traversent les terres de x fermiers au nord de la Caroline. C'est la quantité que nous espérons acheminer à partir de l'Alaska. A l'heure actuelle, avec le raccordement du gaz de Dempster, nous espérons ajouter encore un milliard ou 1.2 milliard.

[Text]

Senator Hays: At the present price of farmland—and I think you mentioned a figure of \$200 going through there—

Mr. Pierce: I don't recall that.

Senator Hays: I think it was an average of \$200. Some land is worth \$1,000 and some is worth \$500.

Mr. Pierce: Well, my wife has been looking recently and she has not found anything less than \$1,000.

Senator Hays: That is in Saskatchewan?

Mr. Pierce: No, that is just outside of Calgary.

Senator Hays: At any rate, we are talking about 2 billion cubic feet a day, and we are talking about 4,000 or 5,000 acres of land that can be looped a couple of times, or maybe three or four. We are talking about hot lines, where you cannot build over it, and where there are many things that you cannot do. You have a terrible time putting irrigation ditches over it. When you phone up and say, "I want to put an irrigation ditch over here," you have already signed an agreement for your grandson to say that you will not do that without asking the pipeline. The pipeline people are busy and they say, "Well, we cannot do it, you know, until next fall."

Mr. Pierce: Not our pipeline company.

Senator Hays: Well, I have experiences like that with pipelines all the time.

Mr. Pierce: There is no excuse for the pipeline company being too busy.

Senator Hays: Well, they do get busy. That is a big deal. I am just telling you what is going to happen down the road. You know that as well as I do. You are going to be long gone and so am I. They will be reading these Senate proceedings and they will say, "Well, they were a pretty dull bunch. Why didn't they raise it at that time?" That is why I am raising it now.

Mr. Pierce: A lot of what you say is correct, senator, but I would have to go back to what I said before. We have a treaty with the United States which, in effect, says there will not be anything unusual. We have an agreement with the United States which, in effect, says about the same thing. We have standard pipeline practices and we have a mammoth financing job ahead of us. Although I guess in some ways I could agree that all we are talking about is money, whether or not we are in the end talking about the same amount of money you are talking about is a difficult thing to say.

In effect, I go back to what Mr. Blair said, that although we might agree with you philosophically, we do not think this is the project, in all of those circumstances, on which we could give you an undertaking that we would do what you are suggesting.

Senator Hays: Would you look kindly upon renegotiating the capital cost every three or four years or building in some sort of indexing that would take care of it as the land went up in value? If every three years, as the land went up, say, \$100

[Traduction]

Le sénateur Hays: Au prix actuel des terres, et je crois que vous avez mentionné que le chiffre de \$200 était courant.

M. Pierce: Je ne me souviens pas de cela.

Le sénateur Hays: Je pense qu'il s'agissait d'une moyenne de \$200. Certaines terres valent \$1,000 et d'autres \$500.

M. Pierce: Ma femme a essayé de se renseigner dernièrement et elle n'a rien trouvé à moins de \$1,000.

Le sénateur Hays: En Saskatchewan?

M. Pierce: Non, juste en dehors de Calgary.

Le sénateur Hays: De toute façon, nous parlons d'environ 2 milliards de pieds cubes par jour et d'environ 4,000 ou 5,000 acres de terre que l'on peut facilement doubler une ou plusieurs fois. Nous parlons des lignes de haute-tension sur lesquelles il n'est pas possible de construire et il y a beaucoup de choses qu'on ne peut pas faire. Il est extrêmement difficile de creuser des fossés d'irrigation. Lorsque vous téléphonez pour dire «je veux installer là un fossé d'irrigation» alors que vous avez déjà signé un contrat au nom de votre petit-fils pour dire que vous ne le ferez pas sans demander l'autorisation aux responsables du pipe-line. Ces derniers sont occupés et vous déclarent «Nous ne pourrions pas le faire avant l'automne prochain».

M. Pierce: Pas avec notre société de pipe-lines.

Le sénateur Hays: J'ai toujours eu des expériences de ce genre avec les pipe-lines.

M. Pierce: La société de pipe-lines n'a pas d'excuses; elle ne veut pas nous dire qu'elle est trop occupée.

Le sénateur Hays: Ils sont en fait très occupés. Il s'agit d'une grosse affaire. Je suis simplement en train de vous dire ce qui va se produire. Vous connaissez cela aussi bien que moi. Il y a longtemps que vous ne serez plus là et moi non plus. Ils liront ces débats du sénat et diront «voilà une belle bande de bornés. Pourquoi n'ont-ils pas soulevé la question à l'époque?» C'est pourquoi je le fais en ce moment.

M. Pierce: Une grande partie de ce que vous dites est vrai sénateur, mais j'aimerais revenir à ce que j'ai déjà dit. Nous avons conclu un traité avec les États-Unis qui, en effet, stipule qu'il ne se passera rien d'inhabituel. Nous avons aussi une entente avec les États-Unis qui dit à peu près la même chose. Nous avons des méthodes normales de construction du pipe-line et nous devons envisager une méthode de financement gigantesque. Même si je suppose que, d'une certaine façon, nos discussions portent uniquement sur la question financière, il est difficile de prévoir si à la fin nous parlerons du même montant d'argent.

En effet, je reviens à la déclaration de M. Blair selon laquelle, même si nous étions d'accord avec votre façon de penser, nous ne croyons pas que ce soit un projet, étant donné toutes ces circonstances, pour lequel nous puissions nous engager à faire ce que vous suggérez.

Le sénateur Hays: Pourriez-vous examiner la possibilité de renégocier les coûts en capital tous les trois ou quatre ans, ou d'y incorporer une certaine méthode d'indexation pour faire face à l'augmentation de la valeur des terrains? Si tous les

[Text]

or whatever, you were to give him another \$100, that could be another approach.

Mr. Pierce: The same matters pertain to that as pertain to your original suggestion. If something is "do-able", then people of goodwill look towards doing that which is reasonable. What we are saying to you is that in these present circumstances this is a very substantial change from the historical situation, and we do not know whether it is "do-able" in the present circumstances. We are prepared, as I said to you before, certainly, to look at it.

As Mr. Phillips said when we last appeared, we are always looking for innovative ways. We do not look for conflicts but for results. The key is to get along with your landowners.

Senator Hays: Mr. Chairman, I agree with Senator Smith and Senator Flynn that before we break this meeting up we should have the minister here.

The Chairman: I cannot give you that undertaking, Senator Hays. I have made the request. I am informed that he is at a cabinet meeting. I cannot give an undertaking that he will be here in half an hour or in an hour or, in fact, at any time this morning.

Senator Flynn: Perhaps we could go through the bill clause by clause now?

The Chairman: We could certainly to that.

Senator Flynn: The commitment that we want from the minister does not affect the particulars of the bill. It is outside the bill.

The Chairman: Yes, that is true.

Senator Macnaughton: Let us proceed.

The Chairman: Are you ready to begin the clause-by-clause consideration of Bill C-25?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: In accordance with the usual practice, we will stand clause 1. Shall clause 2 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 3 carry?

Senator Flynn: If I remember correctly, Mr. Chairman, clause 3 was amended in some particulars.

The Chairman: Would you care to respond to that, Mr. Garneau?

Mr. Garneau: That is correct, Senator Flynn. Clause 3(c) was amended at the committee stage in the House of Commons; after the words "construction of the pipeline," all of the following words were added:

... taking into account local and regional interests, the interest of the residents, particularly the native people, and recognizing the responsibilities of the government of Canada and other governments, as appropriate, to ensure that any native claim related to the land on which the

[Traduction]

trois ans, à mesure que le prix augmente, disons de \$100 ou plus, vous pouviez lui accorder \$100 de plus, cela pourrait constituer une autre approche.

M. Pierce: Les mêmes questions s'y rapportent de même que votre proposition originale. Lorsqu'une chose est faisable, les gens de bonne volonté envisagent de faire ce qui est raisonnable. Ce que nous voulons dire c'est que, dans les circonstances actuelles, cela constitue un changement important, du point de vue historique, et nous ne savons pas si c'est faisable. Nous sommes certainement prêts, comme je l'ai dit plutôt, à examiner la situation.

Comme M. Phillips l'a dit la dernière fois que nous avons comparu, nous sommes toujours prêts à examiner les innovations. Nous ne cherchons pas de conflits mais des résultats. La clé du succès est d'avoir de bons rapports avec les propriétaires de terrains.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, je conviens, avec le sénateur Smith et le sénateur Flynn, qu'avant de lever la séance nous devrions inviter le ministre ici.

Le président: Je ne peux prendre cet engagement, sénateur Hays. Je l'ai déjà invité. On m'a dit qu'il assiste à une réunion du Cabinet. Je ne peux pas m'engager à vous dire qu'il sera ici dans une demi-heure ou une heure ou, en fait, à aucune heure précise, ce matin.

Le sénateur Flynn: Peut-être pourrions-nous étudier le projet de loi, article par article, maintenant?

Le président: Nous pourrions certainement faire cela.

Le sénateur Flynn: L'engagement que nous désirons obtenir du ministre ne touche pas à ces points particuliers. C'est un point qui ne concerne pas le projet de loi.

Le président: Oui, c'est juste.

Le sénateur Macnaughton: Commençons l'étude.

Le président: Êtes-vous prêts à commencer l'étude, article par article, du projet de loi C-25?

Des voix: D'accord.

Le président: Selon la procédure habituelle, nous allons réserver l'article 1. L'article 2 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 3 est-il adopté?

Le sénateur Flynn: Si je me souviens bien, monsieur le président, certaines sections de l'article 3 ont été amendées.

Le président: Pourriez-vous répondre à cette question, M. Garneau?

M. Garneau: C'est juste, sénateur Flynn. L'article 3 c) a été amendé à l'étape de l'étude en comité à la Chambre des communes; on a ajouté ce qui suit après les mots «construction du pipe-line»:

en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des droits des résidents, notamment ceux des autochtones et en reconnaissant l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications autochtones portant

[Text]

pipeline is to be situated is dealt with in a just and equitable manner;

Those words were added at that stage.

The Chairman: Shall clause 3 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 4, on page 4, carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 5 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 6 carry?

Hon. Senators: Carried

The Chairman: Shall clause 7, on page 5, carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 8 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 9, on page 6, carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 10 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 11 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 12 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 13 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 14, on page 8, carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 15 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 16 carry?

Senator Hays: Mr. Chairman, on clause 16, where do we deal with expropriation in the bill? Clause 16 deals with the taxing authority. However, I guess that is all right. Please go ahead.

The Chairman: We can obtain an answer for you.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, the bill does not deal with expropriation powers. Expropriation powers are under the National Energy Board Act.

The Chairman: But somewhere in the bill it gives power to the National Energy Board to deal with it?

Mr. Garneau: Yes, it does, Mr. Chairman.

The Chairman: Could you identify that when we get to it?

Mr. Garneau: We have already passed it.

The Chairman: We will await that explanation and then get back to clause 16.

[Traduction]

sur les terres que traversera le pipe-line seront jugées avec équité;

Ce texte a été ajouté à cette étape.

Le président: L'article 3 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 4, page 4, est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 5 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 6 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 7, page 5, est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 8 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 9, page 6, est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 10 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 11 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 12 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 13 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 14, page 8, est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 15 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 16 est-il adopté?

Le sénateur Hays: M. le président, à propos de cet article, où est-il question d'expropriation dans le projet de loi? L'article 16 porte sur le pouvoir de taxation. Toutefois, je suppose que c'est juste. Je vous en prie, poursuivez.

Le président: Pouvons-nous obtenir une réponse pour vous.

M. Garneau: M. le président, le projet de loi ne porte pas sur les pouvoirs d'expropriation, lesquels relèvent de la loi sur l'Office national de l'énergie.

Le président: Mais quelque part, dans le projet de loi, on accorde à l'Office national de l'énergie le pouvoir de s'en occuper?

M. Garneau: Oui, c'est vrai, monsieur le président.

Le président: Pourriez-vous le signaler quand nous y arriverons?

M. Garneau: Nous l'avons déjà passé.

Le président: Nous attendrons cette explication et reviendrons à l'article 16.

[Text]

Mr. Garneau: Mr. Chairman, clause 6 provides that the designated officer, who will be a member of the National Energy Board,

... may, in respect of the pipeline, exercise and perform such of the powers, duties and functions of the Board under the *National Energy Board Act*, except ...

certain powers. So those that are excepted continue to be exercised by the board itself; and those that are delegated to the designated officer will be exercised by him. The sections that relate to expropriation are not excepted; so they could be delegated to the designated officer.

Senator Hays: With the permission of the committee, could we go back to that clause?

The Chairman: Do we have the permission of the committee to discuss clause 6?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Hays: Mr. Chairman, in connection with clause 6, when the minister was in Washington dealing with the pros and cons of the pipeline, this must have been discussed at that time. I am not clear just what the laws are in the United States with regard to pipelines. Those are some of the things that I would have like to ask the minister or his departmental officials, including how they dealt with negotiating this particular part of the contract. It is such a small part, yet such an important part.

The Chairman: I cannot provide an undertaking that the minister will be here, senator, but if you will agree, I will ask the officials who are here if they are prepared to deal with your question. If not, we could request someone to come here, and we could have a discussion on it when we get back to clause 1.

Senator Hays: That will be fine.

Mr. Garneau: I cannot answer the specific question, but the negotiations were governed by certain things. Among other things, there was an agreement entered into in October, 1977 between Canada and the United States which governed transit pipelines. The framework of that agreement was important. Insofar as how the U.S. is acting in relation to pipelines, they have passed an act in the U.S.—I believe it is the Alaska Natural Gas Pipeline Act—under which there are many provisions governing how the pipeline will be dealt with in the U.S. So there is a framework behind the negotiations.

Senator Hays: Were you there?

Mr. Garneau: I was not there and I cannot answer the specific question.

The Chairman: Would anyone from the Foothills group like to comment on the matter that has been raised?

Mr. Pierce: Only to refer to the agreement which in the end was concluded. One of the clauses of the agreement, clause 12, referring to "Other Costs", says:

[Traduction]

M. Garneau: M. le président, l'article 6 prévoit que le fonctionnaire désigné, qui sera membre de l'Office national de l'énergie,

... peut, relativement au pipe-line exercer les pouvoirs et les fonctions que la *Loi sur l'Office national de l'énergie* accorde audit Office et que ce dernier peut lui déléguer par ordonnance, à l'exception de ...

certaines pouvoirs. Si bien que ceux qui font l'objet d'une exception continuent à être exercés par l'Office même et ceux qui sont délégués au fonctionnaire désigné seront exercés par ce dernier. Les articles qui ont trait à l'expropriation ne font pas l'objet d'une exception. Ces pouvoirs pourraient donc être délégués au fonctionnaire désigné.

Le sénateur Hays: Avec la permission du Comité, pourrions-nous revenir à cet article?

Le président: Le Comité est-il disposé à étudier l'article 6?

Des voix: Certainement.

Le sénateur Hays: M. le président, en ce qui concerne l'article 6, quand le ministre s'est rendu à Washington pour étudier le pour et le contre du pipe-line, il doit en avoir été question à ce moment. Je ne connais pas très bien les lois américaines concernant les pipe-lines. Voici quelques-unes des questions que j'aurais aimé poser au ministre ou à ses hauts fonctionnaires, notamment comment ont-ils négocié ce passage particulier du contrat. C'est un tout petit passage, mais d'une telle importance.

Le président: Je ne peux vous garantir que le ministre sera présent, monsieur le sénateur, mais si vous le voulez bien, je demanderai aux hauts fonctionnaires qui sont parmi nous s'ils sont disposés à répondre à votre question. Dans la négative, nous pourrions inviter quelqu'un d'autre à le faire et étudier cette question quand nous reviendrons à l'article 1.

Le sénateur Hays: C'est très bien.

M. Garneau: Je ne peux pas répondre à cette question précise, mais les négociations portaient sur certains points particuliers. En autres choses, un accord a été conclu en octobre 1977 entre le Canada et les États-Unis au sujet des pipe-lines. Le cadre de cet accord était important. En ce qui concerne la façon dont les États-Unis abordent la question des pipe-lines, je dirai qu'ils ont déjà adopté la loi dite Alaska Natural Gas Pipeline Act en vertu de laquelle de nombreuses dispositions régissent la conduite que les États-Unis doivent adopter en matière de pipe-line. Une ligne directrice oriente donc les négociations.

Le sénateur Hays: Étiez-vous là?

M. Garneau: Je n'y étais pas et ne peux donc pas répondre à cette question précise.

Le président: Y a-t-il un membre du groupe Foothills qui aimerait être entendu au sujet de la dernière question soulevée?

M. Pierce: Oui, mais seulement au sujet de l'accord qui a été finalement conclu. L'une des dispositions de l'accord, la douzième, portant sur les «autres coûts» prévoit que:

[Text]

It is understood that there will be no charges on the Pipeline having an effect on the cost of service other than those:

(i) imposed by a public authority as contemplated in this Agreement or in accordance with the Transit Pipeline Treaty, or

(ii) caused by Acts of God, other unforeseen circumstances—

Senator Hays: What are you reading from?

Mr. Pierce: This is from the agreement, which is a schedule to the bill. It further says:

(iii) normally paid by natural gas pipelines in Canada in accordance with accepted regulatory practice.

So I think that what they were seeking to achieve is that the normal roles that historically apply to pipelines in Canada would be continued in this project. That appears on page 37, Schedule I. With regard to the specific question, we would not be able to comment on that.

The Chairman: We will try to obtain an answer, Senator Hays, or have someone deal with it when we get back to clause 1.

Mr. Pierce: So far as we know, pipeline practice in the U.S. is substantially the same as our own.

The Chairman: We will arrange to have a message sent in order that we might have an answer to the question.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, could I ask the honourable Senator to repeat his question?

Senator Hays: As has been pointed out, it is the normal pipeline taxing practice. I wanted to know whether in the United States or in other areas in the world they do pay other than just flat rates or whether they are renegotiated, and that sort of thing. You do not want to renegotiate, Mr. Pierce? You do not want to give any consideration to the renegotiation of the three or four years; you want to pay one shot and say, "That's it"?

Mr. Pierce: That is accepted practice.

Mr. Bruce W. Simpson, Manager of Financial Planning, Alberta Gas Trunk Line: This particular clause 6 is tied to Canada and regulatory practice in Canada.

Mr. Garneau: That is the practice.

The Chairman: Shall clause 16 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 17 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 18 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 19, on page 10, carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 20 carry?

[Traduction]

Il est entendu que le Pipe-line ne sera assujéti à aucune charge se répercutant sur les frais de service autre que celle:

(i) Imposée par une autorité publique selon les dispositions du présent Accord ou en conformité du traité sur les pipe-lines de transit ou:

(ii) occasionnée par des cas de force majeure ou d'autres circonstances fortuites—

Le sénateur Hays: Où voyez-vous cela?

M. Pierce: A l'Accord, en l'annexe du projet de loi. Il y est également mentionné:

(iii) normalement défrayée par des pipe-lines de gaz au Canada conformément à la pratique réglementaire acceptée.

Ainsi, je pense que ce qu'ils essaient d'obtenir c'est que les rôles habituels pour ce qui concerne les pipe-lines au Canada resteront les mêmes pour ce projet. C'est ce que l'on voit à la page 37, annexe I. En ce qui a trait à cette question, nous ne sommes pas en mesure de faire de commentaires à ce sujet.

Le président: Nous allons essayer d'obtenir une réponse, sénateur Hays ou alors nous allons demander à quelqu'un de s'en occuper lorsque nous en reviendrons à l'article 1.

M. Pierce: Pour autant que nous sachions, aux États-Unis, la pratique en ce qui concerne les pipe-lines est presque la même que la nôtre.

Le président: Nous allons essayer d'envoyer un message pour obtenir une réponse à la question.

M. Garneau: Puis-je demander à l'honorable sénateur de répéter sa question?

Le sénateur Hays: Comme on l'a fait remarquer, il s'agit des taxes imposées sur le pipe-line. Je voulais savoir si aux États-Unis ou ailleurs au monde, ils payaient autre chose qu'un taux forfaitaire ou si les conditions étaient renégociées, ou quelque chose dans ce genre-là. Vous ne voulez pas renégocier M. Pierce? Vous ne voulez pas considérer la renégociation après trois ou quatre ans? Vous voulez tout juste payer tout d'un coup, et vous débarrasser du problème?

M. Pierce: C'est une pratique admise.

M. Bruce W. Simpson, directeur de la Planification financière, Alberta Gas Trunk Line: L'article 6 est limité aux règlements en vigueur au Canada.

M. Garneau: C'est la pratique.

Le président: L'article 16 est-il adopté?

Des voix: Oui.

Le président: L'article 17 est-il adopté?

Des voix: Oui.

Le président: L'article 18?

Des voix: Oui.

Le président: L'article 19 à la page 10?

Des voix: Oui.

Le président: L'article 20 est-il adopté?

[Text]

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 21 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 22 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 23 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 23.1 carry?

Senator Flynn: Mr. Chairman, we had a discussion about this last night. I received a letter, as I believe did Senator Smith (Colchester), from the National Indian Brotherhood, in which they say that this clause as drafted is an improvement because of the recognition of native claims.

This, however, circumscribes the nature of Indian rights, because it refers only to the land on which the pipeline will be situated, and not to the consequential damages or general consequences of the laying of the pipe. I wanted to draw your attention to this. Clause 3(c) speaks of "any native claim related to the land". This in clause 23.1 is not exactly the same wording. Here it says, "to the land on which", but in clause 3(c) "related to the land" is certainly much wider. There is no doubt of that in my mind. It seems to me that what we are trying to achieve here is that the native claims, rights and titles which may be affected by the pipeline will continue to exist until a settlement is effected.

Senator Smith had another idea, as to an amendment that would achieve that purpose. I will suggest mine first, and if he wishes, he can move his next.

Senator Smith (Colchester): I have changed my views, and have accepted Senator Flynn's idea.

Senator Flynn: I would delete, starting at line 44 on page 12, the words "in and to the land on which the pipeline will be situated," and I would replace those words with the words "That may be affected by the pipeline," so that the clause would read:

Notwithstanding this Act, any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act that may be affected by the pipeline continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected.

The Chairman: You are moving that amendment?

Senator Flynn: I would move that amendment formally, Mr. Chairman.

The Chairman: Do we have a seconder to the motion?

Senator Flynn: We do not need one, of course, actually.

Senator Smith (Colchester): I second the motion.

[Traduction]

Des voix: Oui.

Le président: L'article 21?

Des voix: Oui.

Le président: L'article 22?

Des voix: Oui.

Le président: L'article 23?

Des voix: Oui.

Le président: Le paragraphe 23.1 est-il adopté?

Le sénateur Flynn: Monsieur le président, nous en avons discuté hier soir. J'ai reçu une lettre, et je pense d'ailleurs que le sénateur Smith (Colchester) a dû en recevoir une aussi, de la Fraternité nationale des Indiens dans laquelle ils me font savoir que le libellé de cet article est une amélioration parce qu'il reconnaît les revendications des populations autochtones.

Ceci cependant, porte atteinte aux droits des Indiens, parce que cette disposition ne se réfère qu'aux territoires sur lesquels le pipe-line passera, sans envisager les retombées ou les conséquences générales de la pose des conduits. Je voulais attirer votre attention sur ce sujet. Le paragraphe 3(c) parle de toutes «les revendications territoriales des autochtones», le libellé que l'on trouve au paragraphe 1 de l'article 23 n'est pas exactement identique. En effet, ce dernier stipule «relativement aux terres que traversera le pipe-line», alors qu'au paragraphe 3(c) on trouve «toutes les revendications territoriales», ce qui est certainement une formulation plus large. Cela ne fait aucun doute quant à moi. Il me semble que ce que nous essayons de faire c'est que les revendications des autochtones, les droits et les titres pouvant être affectés par le pipe-line continuent d'exister jusqu'à ce que l'on conclut une entente.

Le sénateur Smith a une autre idée en ce qui concerne une modification qui permettrait d'atteindre ce but. Je vous donnerai la mienne en premier lieu et ensuite s'il le veut il proposera la sienne.

Le sénateur Smith (Colchester): J'ai changé d'idée, et j'accepte celle du Sénateur Flynn.

Le sénateur Flynn: Je supprimerais à la ligne 44 de la page 12 les mots «autres terres que traversera le pipe-line» et je les remplacerais par «qui peuvent être affectées par le pipe-line» de sorte que l'article se présenterait de la façon suivante:

Nonobstant la présente loi, toutes les revendications, droits, titres ou intérêts que les autochtones du Canada pensent avoir eu avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres pouvant être affectées par le pipe-line existent toujours jusqu'à ce que l'on en vienne à une entente sur ces requêtes, droits, titres ou intérêts.

Le président: Est-ce que vous proposez cette modification?

Le sénateur Flynn: Je la propose officiellement, monsieur le président.

Le président: Quelqu'un appuie cette motion?

Le sénateur Flynn: Ce n'est pas nécessaire, à vrai dire.

Le sénateur Smith (Colchester): Moi.

[Text]

The Chairman: All right. Fine. Do you want to have a discussion and take a vote on this amendment at once, or do you wish to stand the clause, with the amendment, until we can get some further explanation?

Senator Flynn: I have no objection. Perhaps members of the committee would like to have the wording before them so that they can examine it. I do not mind standing it at this time for that purpose.

Senator Steuart: May I ask for clarification from the mover? Are you satisfied with clause 3(c), on page 3?

Senator Flynn: Maybe I would settle for that, but in order to clarify exactly what I have in mind, I prefer my amendment.

Senator Steuart: Would it not be better if they were the same?

Senator Flynn: It might be better, but there is no problem, because with the amendment we add to the wording of clause 3(c), whereas clause 23.1 as presently proposed, restricts the wording used in clause 3(c).

The Chairman: Is there any further discussion of this right now? Otherwise, I am going to ask whether you want to stand clause 23.1, with the amendment, for consideration.

Senator Langlois: Mr. Chairman, could we have this proposed amendment in written form some time this afternoon?

The Chairman: I think we can arrange that. Shall clause 23.1, together with the proposed amendment, stand?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 24 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 25 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 26 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 27 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 28 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 29 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 30 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 31 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 32 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 33 carry?

[Traduction]

Le président: Très bien, voulez-vous en discuter et passer au vote de cette modification tout de suite ou voulez-vous discuter de l'article modifié jusqu'à ce que nous obtenions de plus amples informations?

Le sénateur Flynn: Je ne m'y oppose pas. Les membres du Comité aimeraient peut-être avoir une copie du libellé pour l'examiner. Et pour cette raison, je veux bien qu'on le remette à plus tard.

Le sénateur Steuart: Puis-je demander des explications au motionnaire? Êtes-vous satisfait de l'alinéa c) de l'article 3 à la page 3?

Le sénateur Flynn: Je pourrais peut-être m'en contenter, mais pour ce qui est de clarifier ce que j'ai en tête, je préfère l'amendement que j'ai proposé.

Le sénateur Steuart: Ne serait-il pas préférable qu'ils soient pareils?

Le sénateur Flynn: Ce serait peut-être préférable, mais il n'y a aucune difficulté, car cet amendement consiste, en fait, en un ajout au libellé de l'alinéa c) de l'article 3, tandis que l'article 23.1, tel qu'il est actuellement, impose des restrictions au libellé de l'alinéa c) de l'article 3.

Le président: Voulez-vous continuer à discuter de cette question? Sinon, je vous demanderais de remettre l'étude de l'article 23.1 et de l'amendement.

Le sénateur Langlois: Monsieur le président, pensez-vous que nous pourrions obtenir cet amendement par écrit dans le courant de l'après-midi?

Le président: C'est fort probable. Alors, sommes-nous d'accord pour réserver l'article 23.1 et l'amendement proposé?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 24 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 25 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 26 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 27 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 28 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 29 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 30 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 31 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 32 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 33 est-il adopté?

[Text]

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 34 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 35 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 36 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 37 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 38 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 39 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 40 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 41 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: If I am going too fast, just say so. Shall clause 42 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 43 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 44 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 45 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall clause 46 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: We now come to Schedule I.

Senator Flynn: It would be difficult to carry Schedule I.

The Chairman: It is not a numbered clause, so I need some familiarization with what the question should be. I think it should be, "Shall Schedule I carry?"

Senator Flynn: That is an agreement between Canada and the United States. We are not going to try to change it.

Senator Langlois: We would have to go to Washington.

The Chairman: I assume it is carried, then.

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: I guess the next item is Annex I to Schedule I.

Mr. Garneau: That is part of Schedule I.

The Chairman: I now come to Schedule II, on page 48. Shall Schedule II carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Schedule III on page 49. Carried?

[Traduction]

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 34 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 35 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 36 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 37 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 38 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 39 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 40 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 41 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Si je vais trop vite, n'hésitez pas à me le dire. L'article 42 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 43 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 44 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 45 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'article 46 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Nous en sommes maintenant à l'Annexe I (Schedule I).

Le sénateur Flynn: Il nous serait difficile d'adopter cette Annexe I (Schedule I).

Le président: Comme il ne s'agit pas d'un article numéroté, il faut que je cherche la question à poser. Je pourrais peut-être demander: «L'annexe I (Schedule I) est-elle adoptée?»

Le sénateur Flynn: Il s'agit d'un accord entre le Canada et les États-Unis. Nous ne pouvons sûrement pas le modifier.

Le sénateur Langlois: Il nous faudrait aller à Washington.

Le président: Je suppose donc qu'elle est adoptée.

Des voix: Adoptée.

Le président: Je suppose que l'article suivant est l'Annexe I de l'Annexe I (Schedule I).

M. Garneau: Elle fait partie de l'Annexe I (Schedule I).

Le président: Nous passons donc à l'Annexe II de la page 48. Est-elle adoptée?

Des voix: Adoptée.

Le président: L'annexe III de la page 49 est-elle adoptée?

[Text]

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: We now come back to clause 23.1. We did not take up a full half hour, Senator Flynn, so I guess your written amendment is not back yet.

Senator Flynn: Do you have any information about the minister's possible appearance?

The Chairman: Not yet. With respect to Senator Hays' question, no, I don't.

Senator Steuart: May I ask where we stand now? You put a request in for the minister to come before the committee, and you have not really got an answer?

The Chairman: What I did, Senator Steuart, was to call the minister's office. I did not speak directly to him, but made the request to his legislative assistant and apprised him of the matter that we wished to discuss with the minister. The minister is at a cabinet meeting. I requested that we have some further explanation or, indeed, a response to the request that socio-economic inquiries be set up in the areas that were dealt with here. I have not heard from him, although there has been some explanation given as to the requirement in this bill and the agreements to it with respect to some public hearings in the local communities, one of which was read to you earlier this morning—a very firm commitment that was given in the House of Commons special committee. I do not have any further reply.

Senator Steuart: It seems to me there are at least three questions outstanding. There is the question of the committee feeling that they would like to discuss the commitment further concerning study in the B.C. section. There is a question raised by the amendment regarding native claims.

The Chairman: Clause 23.1?

Senator Steuart: Clause 23.1. It may be that the minister can give us an explanation that satisfies the committee with the wording, or it may be that they want to change the amendment so that we would be more enlightened in our discussion of the proposed amendment when voting on it.

The other question was raised by Senator Hays about the possibility of more consideration being given to farmers where the pipeline crosses a built-up area, possibly in B.C. and certainly in Alberta and Saskatchewan.

What it comes down to really is that there were hearings in the Yukon, but for the rest of the pipeline, literally, there were no hearings as it affected the people of B.C., Alberta and Saskatchewan directly. What I am leading up to is that it might be wise, when you discuss this with the minister in attendance here, that you alert him to these three questions. He may be able to shed some light on them, or at least discuss them in a way that will satisfy the committee.

[Traduction]

Des voix: Adoptée.

Le président: Revenons maintenant à l'article 23.1. Nous n'avons pas eu besoin de la demi-heure au complet, sénateur Flynn, mais je suppose que votre amendement écrit n'est pas encore arrivé?

Le sénateur Flynn: Savez-vous si le ministre doit venir témoigner?

Le président: Pas encore. En ce qui concerne la question du sénateur Hays, c'est non.

Le sénateur Steuart: Puis-je savoir où nous en sommes maintenant? Vous avez demandé si le ministre devait comparaître devant le Comité et vous n'avez pas encore eu de réponse?

Le président: J'ai appelé le bureau du ministre, sénateur Steuart. Je ne lui ai pas parlé en personne, mais j'ai présenté la demande à son adjoint législatif et lui ai fait part de la question dont nous voulons discuter avec lui. Le ministre assiste à une réunion du cabinet. J'ai demandé des explications supplémentaires ou, plus exactement, une réponse à la demande que des études socio-économiques soient entreprises dans les domaines dont nous traitons ici. Je n'ai pas eu de réponse, bien que certaines explications m'aient été fournies quant aux exigences de ce bill et aux accords concernant certaines auditions publiques dans les collectivités locales, un de ces accords vous ayant du reste été présenté ce matin; sur ce point, le Comité spécial de la Chambre des communes a obtenu un engagement très ferme. Je n'ai reçu aucun renseignement supplémentaire.

Le sénateur Steuart: Il me semble qu'il reste au moins trois questions en suspens. Il y a tout d'abord le fait que le Comité souhaiterait encore discuter de l'engagement concernant l'étude de la région de la Colombie-Britannique traversée par le pipe-line. Une question a été soulevée à propos de l'amendement relatif aux revendications des autochtones.

Le président: S'agit-il de l'article 23.1?

Le sénateur Steuart: Oui. Il se pourrait que le ministre nous donne une explication qui satisferait le Comité en ce qui concerne le libellé de l'article, et il se pourrait également que l'on souhaite modifier l'amendement de façon que nous soyons mieux informés de la proposition d'amendement lorsque nous aurons à nous prononcer.

Une autre question a été soulevée par le sénateur Hays à propos de la possibilité de prendre davantage en considération les intérêts des cultivateurs lorsque le pipe-line traverse une région exploitée, comme ce pourrait être le cas en Colombie-Britannique et comme cela l'est de façon certaine en Alberta et en Saskatchewan.

En définitive, il y a eu des auditions dans le Yukon, mais pour le reste de l'itinéraire du pipe-line, il n'y en a pas eu sur les questions qui touchaient directement la population de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan. Je voudrais indiquer qu'il pourrait être bon, lorsque nous en discuterons avec le ministre, de lui signaler ces trois points. Il sera peut-être en mesure de nous apporter certains éclaircissements.

[Text]

Mr. Garneau: Mr. Chairman, may I make a comment on this point?

The Chairman: Yes.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, the comment I want to make relates to the native claims clause 23.1. I am not sure that it was made clear when we discussed it yesterday, but this clause was not that which the government had proposed at the committee stage in the House of Commons. It was introduced by Dr. Holmes in the House of Commons after representations had been made to Dr. Holmes by the native people. So far as the minister is concerned, that clause is satisfactory. I want to point out again where it came from.

Senator Flynn: I know that. There was no corresponding clause in the original bill, and this one was introduced in committee by Dr. Holmes and accepted by the minister. Really what I want to get to is the wording of the clause. The intention appears to be clear to me, but the wording, as it is now, I do not think really achieves the purpose, and that is why I want that clarification. You are not speaking only of the land on which the pipeline is situated, but you are speaking of the claims flowing from the laying of the pipeline. You say, in relation to the land on which the pipeline is situated, that you will be entitled to compensation. However, where it changes the ecology or causes other damages, you are not protecting those rights by implication, because you refer only to the land.

The Chairman: We have a few additional copies of the proceedings with respect to what was Motion 6 in the House of Commons. I can distribute them to the members now.

Senator Flynn: I know that Dr. Holmes responded to representations made by the Indian Brotherhood. As I mentioned before, they thought the wording circumscribed their right, and that is why I want to improve the wording. I do not think it makes any difference whether the clause was moved by Dr. Holmes or anybody else, if it does not achieve the purpose that he had in mind, or that the Indian Brotherhood had in mind.

The Chairman: I am just looking at the clock, and I wonder if the members of the committee would like to consider a brief adjournment of the open part of this meeting. There are some things we can discuss with relation to our report which may be in addition to how we return the bill, either amended or without amendment. My suggestion, therefore, is that we continue *in camera* for a few minutes and perhaps reconvene the public meeting at 11.30 a.m. We can have this *in camera* discussion about the report for however long it takes between now and 11.30 a.m., and ask all of the people who would have to leave to come back at 11.30 a.m. Is that a useful suggestion?

Senator Langlois: Mr. Chairman, at this stage it may be interesting if the committee were informed of our present plans for the sitting arrangements for this week and next week. Nothing is definite yet, but the Senate is planning to adjourn this afternoon until Monday evening, with the possibility that

[Traduction]

ments, ou du moins, de donner à ce sujet des indications qui satisferont le Comité.

M. Garneau: Monsieur le président, pourrais-je formuler une remarque à ce propos?

Le président: Oui.

M. Garneau: Monsieur le président, la remarque que je voudrais faire concerne l'article 23.1 relatif aux revendications des autochtones. Je ne suis pas certain qu'il ait été clairement indiqué, lors de la discussion d'hier, que cet article n'était pas celui qu'avait proposé le gouvernement à l'étage de l'étude par le comité de la Chambre des communes. Il avait été présenté par M. Holmes après qu'il ait reçu des doléances de la part des autochtones. Le ministre trouve cette disposition satisfaisante. Je voudrais une fois de plus en indiquer la provenance.

Le sénateur Flynn: Je sais cela. Il n'y a pas de disposition correspondante dans le bill initial, et celle-ci a été introduite en comité par M. Holmes et acceptée par le ministre. Je voudrais en venir au libellé de cet article. Son intention me semble claire, mais le libellé, dans la version actuelle, ne me semble pas véritablement atteindre l'objectif visé, et c'est pourquoi je voudrais obtenir une explication. Il ne s'agit pas seulement des terrains sur lesquels se trouve le pipe-line, mais aussi des revendications que suscite sa construction. A propos des terrains, vous dites que leurs propriétaires auront droit à une indemnisation. Or, pour le cas où il y aura modification de l'environnement ou lorsque d'autres dommages seront provoqués, le libellé n'implique nullement que les droits en cause seront protégés car il ne fait référence qu'aux terrains.

Le président: Nous avons quelques exemplaires supplémentaires des délibérations sur cette motion n° 6 à la Chambre des communes. Je peux vous les distribuer immédiatement.

Le sénateur Flynn: Je sais que M. Holmes a répondu aux doléances formulées par la Fraternité des Indiens. Comme je l'indiquais précédemment, les Indiens pensaient que le libellé limitait leurs droits, et c'est pourquoi je voudrais l'améliorer. Peu importe que l'article ait été proposé par M. Holmes ou par quelqu'un d'autre, s'il n'atteint pas les objectifs visés par son auteur ou par la Fraternité des Indiens.

Le président: Je viens de regarder l'horloge, et je me demande si les membres du Comité n'aimeraient pas que nous suspendions la séance pendant un court moment. Nous pouvons discuter de certaines choses relativement à notre rapport, qui pourraient s'ajouter à la façon dont nous rapporterons le bill, soit amendé ou sans amendement. Je propose donc que nous continuions à huis clos, pendant quelques minutes, pour nous réunir à nouveau en réunion publique à 11 h 30. Nous aurons, d'ici là, tout le temps voulu pour procéder à cette discussion à huis clos sur le rapport et demander à tous ceux qui devront quitter la salle de revenir à 11 h 30. Est-ce une bonne proposition?

Le sénateur Langlois: Monsieur le président, il peut être intéressant à ce stade-ci que le comité soit informé de nos projets actuels relativement aux séances de cette semaine et de la semaine prochaine. Il n'y a rien de bien défini encore, mais le Sénat projette de suspendre ses travaux cet après-midi

[Text]

we might be getting the budget speech on Tuesday evening. That is the present plan, but nothing is definitely set.

Senator Flynn: Possibly the committee could sit on Monday afternoon and report the bill on Monday night. You have got to have royal assent before the budget speech, I suppose?

Senator Langlois: Not necessarily.

The Chairman: Senator Flynn, you are the greatest expert on fishing expeditions that I know of.

Senator Flynn: I may be a great expert, but I don't catch any fish.

The Chairman: Thank you very much, Senator Langlois, for that information. Would the committee like to adjourn until 11.30 a.m. and have an *in camera* meeting in the meantime? Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We will adjourn the public meeting now and reconvene at 11.30 a.m.

The committee continued *in camera*.

Later: The committee adjourned to the call of the Chair.

The committee resumed at 1.30 p.m.

The Chairman: Honourable senators, we have a quorum. For a few minutes, before the arrival of other senators who have a great interest in the subject matter of our discussion, could we proceed with some housekeeping matters?

The first relates to March 21, when representatives of the National Indian Brotherhood appeared before the committee. Part of the proceedings of that meeting read as follows:

Members of the committee, we have a brief from the National Indian Brotherhood that will be presented to us by Mr. Noel V. Starblanket, president of this organization. Mr. Starblanket and I have discussed the brief and he thinks that perhaps we should deal with the summary. While copies of the brief are being distributed, Mr. Starblanket, who is immediately on my right, will in turn introduce the other members of the organization that are with him.

However, we did not print the brief as an appendix to the proceedings. We therefore need a motion now to do that. In fact, he did not read the brief but dealt with the summary.

Senator Langlois: I so move, Mr. Chairman.

Hon. Senators: Agreed.

(For text of brief, see Appendix.)

The Chairman: I hesitate to move too quickly on this bill. We should wait a couple of minutes to see if Senator Flynn and Senator Hays, who have some interest in the explanations that will be made, can be present. I should advise you that Mr. Basil Robinson, from the Commission, is present to make some

[Traduction]

jusqu'à lundi soir, et il est possible que le discours du budget soit prononcé mardi soir. C'est ce qui est prévu maintenant, mais il n'y a rien de bien défini.

Le sénateur Flynn: Le comité pourrait sans doute siéger mardi après-midi et rapporter le bill mardi soir. Il faut, je présume, obtenir la sanction royale avant le discours du budget.

Le sénateur Langlois: Pas nécessairement.

Le président: Sénateur Flynn, vous êtes le plus grand expert des expéditions de pêche que je connaisse.

Le sénateur Flynn: Je suis peut être un grand expert, mais je n'attrape aucun poisson.

Le président: Merci beaucoup, sénateur Langlois, de ce renseignement. Le comité aimerait-il suspendre ses travaux jusqu'à 11 h 30 et tenir une réunion à huis clos entre-temps? Est-ce approuvé?

Des voix: Approuvé.

Le président: Nous suspendrons les travaux de la réunion publique maintenant et la convoquerons à nouveau à 11 h 30.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Plus tard le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le comité poursuit ses travaux à 13 h 30.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons le quorum. Pendant quelques minutes, d'ici l'arrivée des autres sénateurs qui s'intéressent vivement à notre discussion, pourrions-nous traiter de certaines affaires internes?

La première nous renvoie au 21 mars, alors que des représentants de la Fraternité nationale des Indiens comparaissent devant le comité. Les délibérations de notre réunion se lisent en partie comme suit:

«Messieurs les membres du Comité, nous avons un mémoire de la Fraternité nationale des Indiens qui nous sera présenté par M. Noel V. Starblanket, président de cette organisation. M. Starblanket et moi en avons discuté et, à son avis, nous devrions en examiner le résumé. Pendant qu'on distribue les copies de ce mémoire, M. Starblanket, à ma droite, présentera les membres de l'organisation qui l'accompagnent.»

Toutefois, nous n'avons pas imprimé le mémoire en appendice aux délibérations. Il nous faut donc une motion maintenant pour le faire. En fait, on n'a pas lu le mémoire, mais on a traité du résumé.

Le sénateur Langlois: Je le propose donc, monsieur le président.

Des voix: Approuvé.

(Pour consulter le texte du mémoire, voir l'appendice)

Le président: J'hésiterais à aborder trop rapidement ce bill. Nous devrions attendre quelques minutes pour voir si les sénateurs Flynn et Hays, qui s'intéressent quelque peu aux explications qui seront faites, peuvent être présents. Je tiens à vous informer que M. Basil Robinson, membre de la Commis-

[Text]

explanations with respect to questions that were raised this morning. I wish to advise members also that I went immediately from our meeting this morning to see the minister. He did have time to come out of a cabinet meeting and speak with me briefly, so that I was able to explain the questions that were raised. That cabinet meeting is not going to break even for lunch. They are bringing in sandwiches and coffee so that they can carry on until the House of Commons meets today. The minister suggested to me today that I ask his parliamentary secretary and Mr. Robinson to attend this meeting. As far as the minister is concerned, those two could handle the matter properly and they also are authorized, as far as he is concerned, to repeat, re-emphasize and reiterate the statements he has made with regard to public hearings which will be held in connection with terms and conditions along the route of the pipeline. Unfortunately, Mr. Goodale, the parliamentary secretary, is on his way to Saskatchewan; he did not know, of course, that we would be calling on him. Mr. Robinson is present and I could put the question, if you like. However, you could do it better yourself, by repeating the question in his presence, respecting the socio-economic impact on the residents along the right of way. Senator Lucier and Senator Smith raised the question, so I invite them to proceed.

Senator Lucier: Mr. Robinson, my concern is that there has been no inquiry dealing with the socio-economic impacts on the area of the pipeline built in Alberta and British Columbia, especially British Columbia, as was raised by the Union of B.C. Indian Chiefs. We should like to have some kind of commitment that an inquiry will be conducted before the terms and conditions are drawn up.

I realize that the second stage of the inquiry conducted into the socio-economic impacts in the Yukon will be done with these terms and conditions, but I think the feeling is that the terms and conditions will be drawn up with the benefits derived from the Lysyk inquiry, and we should like to have the same benefits of an inquiry conducted so that British Columbia will receive the same treatment. We should like an inquiry to take place with a time limit on it.

Senator Smith (Colchester): And conducted by an independent person or body.

Senator Langlois: That was the request made to the committee.

Mr. Basil Robinson, Commissioner, Northern Pipeline Commission: Mr. Chairman, I shall do my best to answer the question that has been raised by members of the committee.

I should like to explain the process whereby the draft terms and conditions will be communicated to the governments of the provinces, the Yukon Territory, and the affected municipalities and public interest groups. I emphasize the word "draft".

These draft terms and conditions are being drafted now here in Ottawa by a group of officials from many departments. Within the next two or three weeks the terms and conditions

[Traduction]

sion, est venu nous apporter quelques explications au sujet des questions qui ont été soulevées ce matin. De plus, en quittant la réunion ce matin, je suis allé directement voir le ministre. Il a eu le temps de quitter une réunion de cabinet pour s'entretenir brièvement avec moi, de sorte que j'ai pu expliquer les questions qui ont été soulevées. Cette réunion de cabinet ne sera pas interrompue, même pour le déjeuner. On apporte des sandwichs et du café de sorte qu'ils pourront poursuivre la séance jusqu'à ce que la Chambre des communes se réunisse aujourd'hui. Le ministre m'a proposé aujourd'hui de demander à son secrétaire parlementaire et à M. Robinson de participer à cette séance. Selon le ministre, ces deux personnes sont aptes à s'occuper convenablement de cette question et autorisées à répéter en les accentuant, certaines déclarations qu'il a faites au sujet des audiences publiques devant être tenues pour discuter des termes des contrats en ce qui a trait au tracé du pipe-line. Malheureusement, M. Goodale, le secrétaire parlementaire est parti pour la Saskatchewan; évidemment il ne savait pas que nous lui demanderions de comparaître. M. Robinson est là et, si vous voulez, je vais lui poser la question. Toutefois, vous seriez plus en mesure de le faire en lui posant directement la question sur les répercussions socio-économiques intéressantes les habitants le long du tracé. Le sénateur Lucier et le sénateur Smith ont soulevé cette question; je les invite donc à prendre la parole.

Le sénateur Lucier: Monsieur Robinson, je me préoccupe du fait qu'il n'y a eu aucune enquête quant aux répercussions socio-économiques dans la région où le pipe-line sera construit en Alberta et en Colombie-Britannique et, particulièrement, en Colombie-Britannique puisque la Union of B.C. Indian Chiefs a soulevé cette question. Nous aimerions une sorte d'engagement qui nous assure qu'une enquête sera faite avant que les modalités soient fixées.

Je sais bien que la deuxième étape de l'enquête sur les répercussions socio-économiques dans le Yukon se fera selon ces modalités, mais je crois que l'on craint que les modalités soient fixées d'après les résultats de l'enquête Lysyk et nous aimerions avoir les mêmes avantages d'une enquête, de sorte que la Colombie-Britannique soit traitée de la même façon. Nous aimerions une enquête dans des délais prescrits.

Le sénateur Smith (Colchester): Et l'enquête devrait être faite par une personne ou un organisme indépendant.

Le sénateur Langlois: Voilà ce qu'on a demandé au Comité.

M. Basil Robinson, Directeur général, commission du Pipe-Line du Nord: Monsieur le président, je répondrai de mon mieux à la question posée par des membres du Comité.

J'aimerais expliquer comment les gouvernements des provinces, le territoire du Yukon et les municipalités et les groupes d'intérêts publics concernés connaîtront les modalités provisoires. Je souligne que ces modalités sont provisoires.

Un groupe de représentants de bon nombre de ministères sont à rédiger ces modalités provisoires. D'ici deux ou trois semaines, les modalités touchant à l'environnement pourront

[Text]

which deal with the environment will be ready to be distributed to the governments of the provinces, the Yukon Territory, and the municipalities and public interest groups.

There is a separate comprehensive set of terms and conditions being prepared in the same manner which affect socio-economic matters. That second set of terms and conditions is not quite as far advanced as the environmental terms and conditions are, but that is well on its way to being completed. I hope that within three or four weeks we will be in a position to distribute those socio-economic terms and conditions to the various jurisdictions. When that has been done, there will be a period in which all the people receiving those terms and conditions can study and react to them and inform the agency of their reaction and of any amendments which they might wish to make.

These comments will be recorded by the agency and then there will be a period of public discussion, public review and public hearings based on the comments which have been made in response to the draft terms and conditions. That is the period of public hearings to which the minister referred in discussing this matter in the House of Commons special committee dealing with the natural gas pipeline.

Naturally, it is necessary, before the public hearings are held in the provinces and in the territory, to consult the governments of the provinces and the government of the territory as to the timing and other such details of the hearings.

We have already begun the process of approaching the provincial governments and the Yukon Territory government with a view to setting a time within which to conduct satisfactory hearings. Within two or three months it should be possible to commence those hearings.

So that there is no uncertainty, it is certainly the intention to hold public hearings, or, if you wish, a public inquiry, in northeastern British Columbia, the Yukon, Alberta and Saskatchewan.

The reason why it is being done according to this timetable is that, naturally, it is important that we inform ourselves as to the reaction to the terms and conditions as drafted, and so that we have an opportunity to study any amendments suggested. Because this is a process of genuine communication, we really do want to know what the reactions of the people are. There will have to be a period after those hearings are over—probably in the summer and early fall—during which we will consider and try to reconcile the various comments and reactions that are received.

I can give the assurance that there will be a process of public hearings over the whole field of socio-economic and environmental matters, and it will be an extensive process.

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, that does not adequately respond to our concern. What is proposed is precisely what we had prophesized earlier in the hearings. Someone, presumably, will sit down and draft the terms and conditions to be applicable to a given area, but without the benefit of an inquiry of the nature of the Lysyk inquiry. The local

[Traduction]

être communiquées aux gouvernements des provinces, du Territoire du Yukon, aux municipalités et groupes d'intérêt public.

On tient compte des questions socio-économiques dans une série de modalités rédigées d'une façon semblable. Cette deuxième série de modalités est en peu en retard par rapport à ceux de l'environnement, mais le travail sera bientôt achevé. J'espère que nous serons en mesure d'ici trois ou quatre semaines, de remettre ces modalités socio-économiques aux diverses juridictions. Un délai sera ensuite accordé aux intéressés pour qu'il puissent prendre connaissance de ces modalités, les étudier, y réfléchir et faire part à l'Administration de leur opinion et des modifications qu'ils aimeraient peut-être y apporter.

L'administration prendra note de ces observations et ménagera une période de discussions, d'études et d'audiences publiques, qui porteront sur les commentaires reçus en réponse aux modalités provisoires. C'est de cette période d'audiences publiques dont le ministre parlait, lorsqu'il a discuté cette question devant le Comité spécial de la Chambre des communes chargée d'étudier le pipe-line.

Évidemment, avant de tenir des audiences publiques dans les provinces et le Territoire, il faut consulter les gouvernements des provinces et le gouvernement du Territoire, quant à la date et aux autres particularités.

Nous avons déjà fait des démarches auprès des gouvernements des provinces et du gouvernement du Territoire du Yukon, en vue de fixer une date à laquelle il serait possible de tenir des audiences convenables. D'ici deux ou trois mois, il devrait être possible de commencer les audiences.

Donc, pour dissiper tout équivoque, nous avons certainement l'intention de tenir des audiences publiques, ou, si vous préférez, une enquête publique, dans le Nord-Est de la Colombie-Britannique, le Yukon, l'Alberta et la Saskatchewan.

Si nous suivons ce calendrier, c'est évidemment parce qu'il nous faut avoir une idée de la réaction suscitée par les modalités provisoires et étudier les modifications proposées. Parce qu'il s'agit d'un processus réel d'échanges de points de vue, nous voulons vraiment connaître les réactions des particuliers. Une fois que ces audiences seront terminées, probablement à l'été ou au début de l'automne, nous devons prendre le temps d'étudier et d'essayer de concilier les diverses observations formulées et les réactions suscitées.

Je peux vous donner l'assurance qu'il y aura des audiences publiques au sujet des aspects socio-économiques et des répercussions du projet sur l'environnement; il s'agira d'un processus exhaustif.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, cela ne répond pas suffisamment à notre inquiétude. La procédure proposée est précisément celle que nous avons préconisée au début des audiences. Quelqu'un sera probablement chargé de rédiger les conditions à appliquer à une région donnée, sans toutefois pouvoir bénéficier d'une enquête du genre de l'en-

[Text]

people will be presented with the draft terms and conditions, and they will look to those terms and conditions as something to which they themselves had no opportunity to make a contribution.

As I understand what Mr. Robinson has said, these hearings will not be conducted by an independent body of people, but by the very people who will be administering the whole project. What we had hoped to achieve was an inquiry of the nature of the Lysyk inquiry, which would inform itself and, in turn, inform those who will be drafting the terms and conditions of the local feelings to the same degree, in a general sense, as was possible under the Lysyk inquiry.

We would have great difficulty trying adequately to explain why the people in these areas were not given the same opportunity to have an original input as was given to those in the areas where Lysyk operated, and this is what troubles us.

The Chairman: Perhaps Mr. Robinson can respond to that.

Mr. Robinson: I think there is a problem here of how best to secure the views of the people concerned. In looking at this, our view was that the most effective way of obtaining the views of the people concerned was to produce a precise blueprint of the kinds of terms and conditions which might attach to any certificate which would be issued, and that this blueprint might provide a more productive basis for discussion with the people in the areas affected. So that I would hope that it could be accepted that the whole purpose of the terms and conditions now being drafted is to do it in such a way that we would be able to touch on every single aspect of the impact which the pipeline may have on those areas, and to give those people the opportunity to respond to the way in which it is set out. There is no attempt here to avoid the opportunity for those people to offer their views.

So far as an independent inquiry goes, I cannot really comment on the substance or the policy aspect, but I would point out that it would not be possible to secure a separate, independent public inquiry without prior consultation and agreement on the part of the province concerned. There is a time element here, in the sense that we are obliged to produce terms and conditions after a public review process as soon as possible in order to present those terms and conditions to the company which has to build the pipeline. I know that from their point of view the sooner that that can be done the sooner they will be able to go ahead with their plans.

Senator Macnaughton: Mr. Chairman, from a practical point of view, how many people are we talking about? What sort of people are they? Are they hunters or are they city dwellers, and what is their average education, so to speak? In 1973, we conducted a trans-Canada hearing tour on the environment from Vancouver to St. John's, Newfoundland, and we found that if you could present a hearing with not exactly an agenda but based on lead-in questions and a program, it was much easier for the average person to latch on to it and tear it apart or build it up, as he saw fit. I suppose that is what you have in mind.

[Traduction]

quête Lysyk. Les conditions projetées seront présentées aux habitants de la région, et pour eux, il s'agira de conditions à l'établissement desquelles ils n'auront pas eu la possibilité de contribuer.

D'après ce que je déduis des déclarations de M. Robinson, ces audiences ne seront pas tenues par un groupe autonome, mais par les responsables mêmes de l'exécution du projet. Nous avions espérée qu'il se serait agi d'une enquête du genre de l'enquête Lysyk; les enquêteurs auraient cherché à connaître les sentiments des habitants de la région dans la même mesure, en quelque sorte, que la chose a été rendue possible par l'enquête Lysyk; à leur tour, ils en auraient informé les personnes chargées de rédiger les conditions.

Nous aurions de grandes difficultés à essayer d'expliquer de façon satisfaisante pour quelle raison les habitants de ces régions n'ont pas eu la même possibilité d'exprimer initialement leurs opinions comme cela s'est produit dans les régions où Lysyk a mené son enquête, et c'est ce qui nous préoccupe.

Le président: Peut-être que M. Robinson peut répondre à cette observation.

M. Robinson: Je pense que le problème qui se pose ici consiste à trouver le meilleur moyen de recueillir les opinions des personnes intéressées. En étudiant ce problème, nous avons pensé que la solution serait de présenter un modèle précis du genre de conditions qui pourraient être rattachées à tout certificat qui serait délivré, et que ce modèle pourrait servir de base à une discussion fructueuse de cette question avec les habitants des régions visées. J'espère ainsi qu'on pourrait accepter que les conditions en cours de rédaction visent à permettre d'étudier chaque aspect particulier des répercussions que la construction du pipe-line peut avoir sur ces régions, et de donner à leurs habitants la possibilité d'exprimer leurs opinions sur ces conditions telles qu'elles sont énoncées. On n'essaie pas ici d'enlever à ces personnes la possibilité d'exprimer leurs opinions.

En ce qui concerne une enquête autonome, je ne peux pas réellement faire de remarques sur le fond ou l'aspect du principe, mais je tiens à signaler qu'il ne serait pas possible d'entreprendre une enquête publique autonome et distincte, sans avoir consulté au préalable la province intéressée et obtenu son accord. Un élément temporel entre en jeu ici, en ce sens que nous sommes obligés de présenter les conditions après qu'une enquête publique a été menée dans les plus brefs délais possibles, afin de les soumettre à la compagnie qui doit construire le pipe-line. Je sais que pour elle, si on y parvient au plus tôt, elle sera en mesure d'exécuter son projet plus rapidement.

Le sénateur Macnaughton: Monsieur le président, du point de vue pratique, de combien de personnes parlons-nous? De quel genre de personnes s'agit-il? S'agit-il de chasseurs ou de citoyens, quel est leur niveau moyen d'instruction? En 1973, nous avons procédé à des audiences sur l'environnement à travers le Canada, de Vancouver jusqu'à Saint-Jean de Terre-Neuve, et nous avons constaté qu'ainsi, on pouvait tenir une audience sans ordre du jour précis, mais en employant des questions et un programme directeurs, et qu'il était beaucoup plus facile pour la personne d'intelligence moyenne de saisir les propos tenus et de formuler des critiques ou d'indiquer les

[Text]

Mr. Robinson: That is what we have in mind.

Senator Macnaughton: Because you are dealing with a large area.

Mr. Robinson: A large area, and sparsely populated, and it is precisely to try to focus on this and to get a useful and productive exchange going that we are sending out this set of terms and conditions.

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, with all respect to Senator Macnaughton, for whose views I have the highest regard, if I were the subject of something that was to be done to my country, to my home or to interfere with my usual way of life, I would want to be consulted before anybody made up his mind what kind of draft was good for me. After all, I am the one they are talking about. While we want to do everything we can to facilitate the successful implementation of this great project and to help the company, we also want to play fair with the people concerned. As I said this morning, while a very able, righteous, fair and generous man may think he is doing the very best that can be done for a group of people, that is not enough. If you are dealing with people and if you want to be fair, then it has to be seen to be fair, and the people whom this affects must be able to see that they have a fair opportunity to make their contribution and put their views forward before somebody else makes up his mind on the matter.

I am quite familiar with the process of making plans and drafting proposals to concentrate the matter and to try to get the response you need, but that really is not and cannot be any substitute for seeking, in the first instance, in the first instance, the views of the people who are going to be most affected and most concerned by these proposals, and then in proposing or producing the draft. But when you produce a draft you are producing what you consider to be best for them—and here, when I say “you” I do not mean you personally; I am just using it as a generic term.

You can say what you like, but once a person makes a draft of something that he thinks is good for somebody else, he presents that other person with an obstacle; he presents him with a mind made up which has to be changed. Surely, that is not the way to go about giving people fair treatment?

The Chairman: Do you want to reply briefly to that?

Mr. Robinson: I want to assure the committee, Mr. Chairman, that if there is one thing we are concerned about it is to see, within the powers of the agency, that fair treatment is given. I appreciate the point that is made. I want, by way of partial answer, although I accept that it is not a full answer, to assure you that in the process of drawing up these terms and conditions, which is being done here and now, we are drawing on the experience and advice of people who are working out there in the field who have a knowledge and an understanding of the concerns and fears that people have about this pipeline. We are not up here in an ivory tower, doing things without

[Traduction]

avantages, comme elle le jugeait opportun. Je suppose que c'est ce que vous envisagez.

M. Robinson: C'est ce que nous envisageons.

Le sénateur Macnaughton: Parce qu'il s'agit d'une région étendue.

M. Robinson: Il s'agit d'une région étendue et dont la population est clairsemée, et c'est précisément pour essayer de se concentrer sur cette question et de favoriser un échange utile et fructueux d'idées que nous leur soumettrons cet ensemble de conditions.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, malgré tout le respect que j'ai pour le sénateur Macnaughton et ses opinions, si j'étais visé par des mesures touchant mon pays ou ma maison ou modifiant mon mode de vie habituel, je voudrais être consulté avant que d'autres décident de ce qui est bon pour moi. Après tout, c'est de moi qu'il s'agit. Tout en voulant faire de notre mieux pour favoriser l'application de ce grand projet et aider la compagnie, nous voulons aussi être justes avec les intéressés. Comme je l'ai dit ce matin, même si un homme droit, juste et généreux estime faire tout en son possible pour un groupe de personnes, ce n'est pas suffisant. Lorsque vous faites affaire avec les gens et que vous voulez être juste, il faut que ces derniers puissent juger de l'équité des mesures et croire qu'ils ont la chance de s'exprimer avant que d'autres prennent des décisions définitives.

Je connais bien le processus de l'élaboration des plans et de la rédaction des propositions visant à concentrer les données et à obtenir des réactions nécessaires, mais cela n'élimine pas, ne peut pas éliminer, la nécessité de chercher à connaître, avant tout, les opinions des personnes qui seront le plus touchées par ces propositions. Ce n'est qu'après que l'on peut préparer le projet. Mais lorsque vous produisez un projet, et ici j'emploie vous dans son sens impersonnel, vous croyez agir dans leur meilleur intérêt.

Vous pouvez dire ce que vous voulez, mais lorsqu'un particulier prépare un projet en pensant agir dans les meilleurs intérêts d'une autre personne, il présente un obstacle à cette dernière; elle se retrouve devant un fait accompli qu'elle tente de changer. Ce n'est certainement pas la meilleure façon de traiter les gens de façon équitable.

Le président: Voulez-vous répondre brièvement à cette affirmation?

M. Robinson: Monsieur le président, je veux souligner au Comité que notre premier souci est d'assurer un traitement équitable aux intéressés dans la mesure où le permettent les pouvoirs de l'Administration. Je reconnais le bien-fondé du point qui vient d'être soulevé. En guise de réponse, elle est partielle je le sais, je veux vous assurer qu'en rédigeant les conditions, nous y travaillons déjà, nous tenons compte de l'expérience et des conseils des gens qui travaillent sur place et qui comprennent et connaissent les soucis et les craintes qu'ont les gens face à ce projet de pipe-line. Nous ne sommes pas isolés dans une tour d'ivoire, coupés de toute communication

[Text]

reference to what is being said; and we are conscious, too, of what was said by the witnesses who came before the committees, both of the House of Commons and of the Senate, and we will be taking that into account in the preparation of these drafts.

Senator Smith (Colchester): I have no doubt, Mr. Chairman, that it will be done with the utmost good intentions of competent and able men; but we all know what road is paved with that kind of thing. Really, I do not think there is any substitute for seeking people's views and then making up your mind on what is good for them.

The Chairman: Are there any further comments on this point, honourable senators?

Senator Steuart: Mr. Chairman, are we being told that regardless of what we recommend this is what is practical? Are we being told that, taking into consideration the problem of another government, British Columbia, and possibly Alberta, what has been suggested here is as good as can be accomplished?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I was really trying to point out that, if it was the intention to have a totally independent inquiry separate from the work of the agency, that would require consultation with the province and would necessitate the province's agreement to the arrangements for the inquiry, and that would involve a certain delay.

Senator Steuart: Do you know if any negotiations have been carried out, up to this point, with the government of British Columbia about such an inquiry? For some reason, the Lysyk inquiry was stopped. Its terms of reference were within the Yukon. I do not suppose it comes as any great surprise that other people would want to be consulted, too. Is it a fact that British Columbia had indicated, in any official or unofficial way, that they were not prepared to cooperate with a Lysyk-type committee?

Mr. Robinson: I could not say that, senator. I could not say that we had an indication from the B.C. government that they would not cooperate.

The only additional point that I could make now is that we have been talking to the B.C. government at the official level with a view to trying to secure their cooperation in having public hearings on the draft terms and conditions which I mentioned earlier. We have not had a final answer from them on this, but we have had recent talks with them because of our realization that it would be important to have public hearings.

Senator Smith (Colchester): There is one more point that I would like to make about these inquiries. I gathered from what Mr. Robinson said that they are going to be quite extensive inquiries, in which local people will be invited to present their views. I suppose that if the local people are going to assemble their views, do the necessary research and see that their view are properly put together and presented, they will need consultants of various kinds. I am wondering whether there is any

[Traduction]

avec l'extérieur; nous avons pris connaissance des idées exprimées par les témoins qui ont comparu devant les comités de la Chambre des communes et du Sénat et nous en tiendrons compte lorsque nous préparerons ces projets.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, je ne doute pas que des hommes compétents et capables agiront pour le mieux, mais nous savons que l'enfer est pavé de bonnes intentions. Je ne crois pas que nous puissions agir sans chercher à connaître l'opinion des gens avant de décider de ce qui est bon pour eux.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires à cet égard, honorables sénateurs?

Le sénateur Steuart: Monsieur le président, devons-nous comprendre que malgré ce que nous recommandons, cette méthode est plus pratique? Devons-nous comprendre, compte tenu du problème du gouvernement de la Colombie-Britannique, et peut-être de celui de l'Alberta, qu'on ne saurait présenter de meilleures recommandations que celles qui viennent d'être faites?

M. Robinson: Monsieur le président, je tentais de souligner que si l'on songe à créer une Enquête tout à fait indépendante de l'Administration, il faudrait qu'il y ait consultation avec la province et que cette dernière accepte le mandat que l'on propose de confier à l'Enquête, ce qui entraînerait un certain délai.

Le sénateur Steuart: Savez-vous si l'on a, jusqu'à présent, entrepris des négociations avec le gouvernement de la Colombie-Britannique à propos de cette enquête? Pour certaines raisons, on a mis fin aux travaux de l'enquête Lysyk. Son mandat ne portait que sur le Yukon. Je ne crois pas qu'il soit très surprenant de constater que d'autres voudraient également être consultés. Est-il vrai que le gouvernement de la Colombie-Britannique a indiqué, officiellement ou non, qu'il n'était pas disposé à collaborer avec un comité semblable à celui qui était dirigé par M. Lysyk?

M. Robinson: Je ne pourrais pas dire cela, sénateur. Que je sache, le gouvernement de la Colombie-Britannique ne nous a pas informé de son refus de collaborer.

Le seul point que je pourrais ajouter est que nous avons communiqué officiellement avec le gouvernement de cette province pour tenter d'obtenir sa collaboration dans la tenue d'audiences publiques sur les projets de modalités dont j'ai parlé précédemment. Le gouvernement n'a pas encore fourni de réponse définitive à cette demande, mais nous avons eu récemment des entretiens avec des représentants du gouvernement car nous nous rendons compte qu'il serait important de tenir des audiences publiques.

Le sénateur Smith (Colchester): J'aimerais soulever un autre point à propos de ces enquêtes. D'après ce qu'a dit M. Robinson, ces enquêtes seront très poussées et des représentants de la population locale seront invités à faire valoir leurs opinions. Je suppose que si la population locale exprime ses opinions, effectue les recherches nécessaires et voit à ce que ses commentaires soient groupés convenablement et présentés, elle aura besoin de conseillers dans divers domaines. Je me

[Text]

provision for providing the cost of ensuring that the local people have all the reasonable help they need in the way of specialists and consultants to present their views and to do the research necessary to form more recent views.

Mr. Robinson: I must inform the committee, Mr. Chairman, that no provision has been made for funding for individuals or other governments to assist them in appearing before the hearing on the terms and conditions.

Senator Smith (Colchester): Can the hearing effectively ascertain the local views unless the local people have the resources necessary to participate fully?

Mr. Robinson: My impression is that the straightforward views of individuals are quite often more effective before hearings than more elaborate presentations by consultants.

An hon. Senator: You can say that again.

Senator Macnaughton: That is a very dangerous principle, from the point of view of the legal profession.

Senator Smith (Colchester): I can say to Mr. Robinson that if he were facing a group of people who were going to do to his life style what he proposes to do to the life style of these persons, he would want lawyers and consultants; he would want the very best he could find, and he would make sure that he got them. I do not really consider that his comment is indicative of anything except taking very lightly the necessity of finding out what these people think and how this will affect them, just as I have been putting forward. It is an indication to me that the kind of inquiry which we have heard in great detail is going to be made is not going to be very good.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, may I try to explain? I am very concerned at the impression which my comment made. I assure the honourable senator that I had absolutely no intention whatsoever of underestimating the gravity of the situation for the people concerned. What I had in mind when I made the comment was simply that when you look at some of the recent public inquiries that have been held, some of the most eloquent and effective comments that have been made have come from the people, straight from the heart, as it were, straight from the shoulder. In a sense, it is that kind of comment which quite often does have a great impact. So far as I am concerned, I want to be on record as saying that I have absolutely no desire to minimize before this committee, or anywhere else, the importance of these hearings for these people, or our concern that the interests of these people be protected. I am very sorry to have created a false impression.

The Chairman: If I may say so, as chairman, we have heard the explanations of what was asked, that is, what was proposed by way of draft, preliminary hearings and public hearings, and so on, and I suppose that what we should do now is take all of this into account when we prepare our report to the Senate, unless there is any further comment; but I am a clock-watcher, as I suppose all chairmen are.

[Traduction]

demande si s'on a prévu des dispositions pour fournir à la population locale une aide financière raisonnable pour retenir les services de spécialistes et de conseillers lui permettant d'exposer ses points de vue et de faire les recherches nécessaires pour soumettre ses commentaires de façon cohérente.

M. Robinson: Monsieur le président, je dois informer les membres du Comité qu'aucune aide financière n'a été prévue pour permettre à la population de faire appel à des particuliers ou à d'autres gouvernements et de se préparer pour les audiences portant sur les modalités.

Le sénateur Smith (Colchester): Pourra-t-on recueillir efficacement les opinions de la population locale si elle ne dispose pas des ressources lui permettant de participer pleinement aux audiences?

M. Robinson: Je suis d'avis que les opinions franches exprimées par des particuliers sont souvent plus utiles pour ceux qui organisent les audiences que les témoignages plus détaillés apportés par des conseillers.

Une voix: Et comment donc!

Le sénateur Macnaughton: Vous venez d'énoncer un principe très critiquable au point de vue juridique.

Le sénateur Smith (Colchester): Je puis dire à M. Robinson que s'il avait à faire face à un groupe de personnes qui avaient l'intention de modifier son mode de vie de la même façon qu'il se propose de modifier le leur, il aurait intérêt à faire appel aux services de juristes et de conseillers; il tâcherait de trouver les plus compétents et s'assureraient leurs services. Comme je l'ai déjà dit, je crois que son commentaire ne nous apprend rien, si ce n'est qu'il prend très à la légère la nécessité de déterminer ce que ces personnes veulent et de quelle façon ce projet les touchera. Cela m'indique que le genre d'enquêtes qui, selon toute évidence, seront bientôt tenues, ne seront pas très efficaces.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais fournir certaines explications. Je suis très sensible aux réactions que soulèvent mes commentaires. Je puis assurer l'honorable sénateur que je n'avais absolument pas l'intention de sous-estimer la gravité de la situation des personnes en cause. Lorsque j'ai fait ce commentaire, je voulais simplement dire que lorsqu'on évalue les résultats de certaines audiences publiques tenues récemment, on constate que certains des commentaires les plus éloquentes et les plus efficaces venaient directement de la population, des personnes en cause. En un sens, c'est ce genre de commentaire qui a souvent le plus d'incidence. Pour ma part, je voudrais qu'on inscrive au procès-verbal que je n'ai absolument aucun désir de minimiser devant ce Comité ni ailleurs, l'importance que revêtent ces audiences pour ces personnes ni nos préoccupations en tenant compte lorsque nous préparons notre rapport au Sénat s'il n'y a pas d'autres commen-

Le président: Si je puis m'exprimer ainsi, en qualité de président, nous avons entendu l'explication de ce qui a été demandé, c'est-à-dire, ce qui avait été proposé dans les projets, les audiences préliminaires, et les audiences publiques et je suppose que nous devrions en tenir compte lorsque nous préparons notre rapport au Sénat s'il n'y a pas d'autres commen-

[Text]

Senator Lucier: Mr. Chairman, I would just like to say that I agree with the last statement made by Mr. Robinson concerning the input of people who appear before these inquiries. The only thing is that I think there is a definite need for two types of presentation to this type of inquiry. I am sure the documents that you will come up with will be fairly technical and will not be understood, in many cases, by the people dealing with them. I still think we should have a separate inquiry, but if we cannot have that, I think the absolute minimum that we could get away with would be to provide funds for presentations being made to the agency when they deal with this. I fully agree with the statement Mr. Robinson made about the presentations that will be made. I would much prefer to hear about the problems of a trapper from the trapper himself rather than from a lawyer from Toronto or anywhere else. But I still think there are going to be many things in those presentations that that trapper is not going to understand, and that he will need some help with.

Senator Flynn: What kind of help? Do you want a lawyer to interpret it?

Senator Lucier: I want them to get technical assistance when they require it.

Senator Flynn: But that is the same thing.

The Chairman: We will take this under consideration when we draft our report.

Mr. Robinson: I began by saying that as the legislation stands, and as the plans now stand for the funding of the agency, no provision is made for the kind of funding that has been referred to by Senator Smith and Senator Lucier. That was a simple answer to the question. I cannot speak for other agencies or departments of the government that may possibly be applied to by the people in the area wishing to appear at the hearing. I am reluctant to introduce that as a possibility. I simply say, however, that those departments do exist, and in some cases they do have funding which can be made available, though I know it is limited. As far as the agency is concerned, there is no provision in the budget at the present time for that funding. However, I have taken note of the comments that have been made.

Senator Smith (Colchester): Who decides what will be in the budget, and where does the money come from?

Mr. Robinson: It comes from appropriations, senator.

Senator Smith (Colchester): From Parliament?

Mr. Robinson: Yes.

The Chairman: Have we completed the discussion on this? In whatever time we have left we should, as we promised, go to clause 23.1, and the amendment moved by Senator Flynn.

Senator Flynn: Do we now know that the minister will not be coming?

The Chairman: Yes. I did explain that I saw him; in fact, he came out of the cabinet meeting to speak to me briefly. He

[Traduction]

taires. Mais je surveille ma montre, comme le font, je suppose, tous les présidents.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, je souscris entièrement à la déclaration que vient de faire M. Robinson au sujet de l'effort consenti par ceux qui comparaissent devant ces commissions d'enquête. Je pense qu'il est nécessaire de créer deux types d'exposé pour ce genre d'enquêtes. Je suis sûr que les documents que vous allez rédiger seront passablement techniques et ne seront pas toujours compris par les personnes concernées. Je pense toujours que nous devrions procéder à une enquête séparée, et dans le cas contraire, je crois que le moins qu'on puisse obtenir serait de fournir les fonds nécessaires aux exposés prononcés devant l'Administration lorsque ce sujet sera abordé. Je suis tout à fait d'accord avec la déclaration que M. Robinson a fait au sujet des exposés. Je préférerais écouter les problèmes d'un trappeur de sa bouche même plutôt que par le truchement d'un avocat de Toronto ou d'ailleurs. Mais je pense que ces exposés renfermeront de nombreux éléments que ce trappeur ne comprendra pas et il lui faudra de l'aide.

Le sénateur Flynn: Quelle aide? Voulez-vous un avocat pour l'interpréter?

Le sénateur Lucier: Je voudrais qu'ils obtiennent une aide technique lorsqu'ils en auront besoin.

Le sénateur Flynn: Mais c'est la même chose.

Le président: Nous tiendrons compte de cette remarque lorsque nous rédigerons notre rapport.

M. Robinson: J'ai commencé par dire qu'en l'état actuel de la législation et des projets de financement de l'Administration, aucune disposition n'est prévue pour le genre de financement dont ont parlé le sénateur Smith et le sénateur Lucier. Il s'agissait d'une simple réponse à une question. Je ne peux parler au nom d'autres organismes ou ministères auxquels pourront se référer les personnes de la région qui voudraient comparaître. Je répugne à en parler comme d'une éventualité. Je voudrais simplement dire que ces ministères existent et que dans certains cas ils disposent de fonds qui peuvent être distribués, bien que je sache qu'ils sont limités. Quant à l'Administration, aucune disposition dans le budget à l'heure actuelle ne prévoit ce financement. Cependant, j'ai pris note des commentaires qui ont été faits.

Le sénateur Smith (Colchester): Qui décide des éléments qui entreront dans le budget et d'où provient l'argent?

M. Robinson: De crédits budgétaires, sénateur.

Le sénateur Smith (Colchester): Votés par le Parlement?

M. Robinson: Oui.

Le président: Avons-nous fini d'en discuter? Dans le temps qui nous reste, nous devrions, comme nous l'avons promis, examiner l'article 23.1 ainsi que l'amendement proposé par le sénateur Flynn.

Le sénateur Flynn: Savons-nous maintenant si le ministre ne viendra pas?

Le président: Oui. J'ai dit tout à l'heure que je l'avais vu; en fait, il est sorti de la réunion du cabinet pour venir me parler

[Text]

told me that they were not going to break even for lunch, that they were going to have coffee and sandwiches. He cannot get away until the cabinet meeting is finished.

Senator Flynn: So you want to report the bill this afternoon?

The Chairman: If the committee gives me permission, I will report it this afternoon.

Senator Flynn: Is there any problem created by waiting for the minister to come on Monday next, for instance?

The Chairman: I do not think I should answer that. Mr. Robinson is prepared to explain what is intended by clause 23.1.

Senator Flynn: If you want to deal with this with the witness at this time, that is fine. I would like to have the minister's comments on the amendments.

The Chairman: Well, he is not going to come to this meeting. It would have to be a later meeting if you insist that we do not deal with it till he comes. That is all I can say.

Senator Flynn: Let's begin, anyway.

The Chairman: On the sheets that were mimeographed, you struck out the word "as" in line 4 and put in "and that".

Senator Langlois: Do we have the amendment in writing?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I do not know that I can be very helpful on this proposed amendment, because it goes beyond the wording of the amendment in the bill. The wording in the bill was the subject of a discussion and agreement within the committee between the official opposition, and the minister. I think that by putting in these extra words, "and that may be affected by the pipeline", does go considerably beyond the intent of the amendment which was negotiated.

The purpose of the clause was simply to establish the fact that notwithstanding this pipeline act, any native claims or interests that may have existed before the act comes into force, continue to exist until a settlement in respect of any such claims is effected. It was not intended to do more than establish that point. I think that the wording which has been put forward in the amendment goes beyond that.

Senator Flynn: I hope.

Mr. Robinson: I can do no more than simply say we would have to refer it back to the minister for discussion.

Senator Flynn: That is why I said I would like the minister to come before we vote on this amendment. Since the witness referred to discussions and compromise, did he notice the difference between the words used in subclause (c) of section 3 and the words used in subclause 23.1? Clause 3(c) says, "native claim *related* to the land", and clause 23.1 says, "on" the land.

Senator Langlois: "In" the land.

[Traduction]

brèvement. Il m'a dit que la réunion ne serait même pas levée pour le déjeuner, qu'il boiraient du café et mangeraient des sandwiches. Il ne peut pas partir avant la fin de la réunion du cabinet.

Le sénateur Flynn: Vous voulez donc faire rapport du projet de loi cet après-midi?

Le président: Si le comité m'en donne la permission, j'en ferai rapport cet après-midi.

Le sénateur Flynn: Y aurait-il des problèmes si nous demandions au ministre de venir lundi prochain, par exemple?

Le président: Je ne pense pas que je devrais répondre à cette question. M. Robinson est prêt à expliquer la portée de l'article 23.1.

Le sénateur Flynn: Si vous voulez traiter de cette question avec le témoin, allez-y. J'aimerais pour ma part avoir les commentaires du ministre sur ces amendements.

Le président: Eh bien, il ne compte pas venir à cette réunion. Il faudra donc attendre une réunion ultérieure, si vous insistez pour que nous n'en parlions pas, tant qu'il n'est pas là. C'est tout ce que je peux dire.

Le sénateur Flynn: Commençons, de toute façon.

Le président: Sur les pages qui ont été polycopiées, vous avez biffé le mot «comme» à la ligne 4 et vous avez mis «et que».

Le sénateur Langlois: Avons-nous la modification par écrit?

M. Robinson: Monsieur le président, je ne pense pas pouvoir être très utile en ce qui concerne cette proposition de modification, parce que cela dépasse le libellé de la modification qui se trouve dans le projet de loi. En effet, le libellé en question a fait l'objet de discussions et d'une entente au sein du comité, entre l'opposition officielle et le Ministre. Je pense qu'en insérant les mots supplémentaires: «et qui peut être touché par le pipe-line» dépasse considérablement le but de la modification qui a été négociée.

La disposition en question avait tout simplement pour objectif d'établir le fait, que malgré la loi sur le pipe-line, toute revendication ou intérêt des autochtones qui existait avant que la loi entre en vigueur, continuera à exister jusqu'à ce qu'une entente intervienne concernant ces revendications. L'article ne visait qu'à établir ce point. Je pense que le libellé qui a été proposé dans la modification, dépasse ce point de vue.

Le sénateur Flynn: Je l'espère.

M. Robinson: Je ne peux rien faire d'autre que de dire de la soumettre à nouveau au Ministre, aux fins de discussion.

Le sénateur Flynn: C'est pourquoi j'ai dit que j'aimerais que le ministre compare avant de voter sur cette modification. Puisque le témoin a parlé de discussions et de compromis, a-t-il remarqué la différence qui existe entre les mots utilisés dans le paragraphe c) de l'article 3 et ceux qui sont utilisés dans le paragraphe 23.1? En effet l'article 3c) dit: «les revendications des autochtones reliées à la terre» et l'article 23.1 dit: «concernant» la terre.

Le sénateur Langlois: «Dans» la terre.

[Text]

Mr. Robinson: "In and to the land".

Senator Flynn: But "related to the land" goes beyond that.

Mr. Robinson: I see what you mean, "related to the land on which the pipeline is to be situated".

The Chairman: Are you arguing that clause 3(c) does take care of your concern even though it is not repeated in clause 23.1?

Senator Flynn: After having said that the object was this, when we come to clause 23.1 we restrict.

Senator Langlois: I have a question to the mover of the motion. Does it mean you would be satisfied by the striking out of "in and to the land" and substituting "related to the land"?

Senator Flynn: Not necessarily, no. If I cannot get my amendment, you could make clause 23.1 conform with the wording in clause 3(c) which describes the object of the bill.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I might offer a comment on the distinction between the words used in the objects clause, in paragraph 3(c), and the words used in clause 23.1. This pipeline project will be concerned with the land on which the pipeline will be situated; that is, all the land that we are concerned with in this bill. The settlement of the claims of the native people is not something this bill sets out to accomplish. As the Deputy Prime Minister explained before the House of Commons committee, this is a matter that is not within the ambit of this legislation. What this legislation says is that in so far as:

... any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act in and to the land on which the pipeline will be situated—

that is all the land contemplated by this bill—

... continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected.

I should think that wording is as far as this bill could go.

Senator Flynn: No. That is what you say.

Mr. Garneau: That is my suggestion, senator.

Senator Flynn: I disagree entirely with that. Do you suggest that the words used in paragraph 3(c) mean exactly the same?

Mr. Garneau: No, it is not quite the same intent there. What the objects contemplate is that the Agency will take into account the matters that are set out in the objects, which are to ensure that any native claim related to the land—

Senator Flynn: You want to take that into account in the objects, but you don't want to take that into account in clause 23.1; you want to take into account only the land on which the pipeline would be situated.

[Traduction]

M. Robinson: «dans et à la terre».

Le sénateur Flynn: Mais «relativement à la terre» dépasse ce concept.

M. Robinson: Je vois ce que vous voulez dire, «relativement à la terre sur laquelle le pipe-line doit être situé».

Le président: Voulez-vous dire que l'article 3 c) tient compte de votre problème, même s'il n'est pas répété dans l'article 23.1?

Le sénateur Flynn: Après avoir dit que c'était là l'objectif, lorsque nous arrivons au paragraphe 23.1, nous émettons des restrictions.

Le sénateur Langlois: J'ai une question pour l'auteur de la motion. Seriez-vous satisfait si l'on remplace «dans et à la terre», par «relativement à la terre»?

Le sénateur Flynn: Pas nécessairement, non. Si je ne peux obtenir ma modification, vous pourriez peut-être faire concorder le libellé du paragraphe 23.1 à celui du paragraphe 3 c) qui décrit les objets du projet de loi.

M. Garneau: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire sur la distinction qui existe entre les mots utilisés dans la clause des objets au paragraphe 3 c) et ceux utilisés au paragraphe 23.1. Le projet du pipe-line touchera à la terre sur laquelle le pipe-line sera situé: c'est-à-dire la totalité des terres dont nous nous préoccupons dans ce projet de loi. Le règlement des revendications des autochtones n'est pas quelque chose que ce projet de loi a prévu d'accomplir. Comme le sous-ministre-adjoint l'a expliqué devant le comité de la Chambre des communes, ce n'est pas une question qui ressortit à cette loi. Ce que stipule cette loi, c'est que dans la mesure où:

... toutes les revendications, droits, titres ou intérêts que les autochtones du Canada pensent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line,

Ce sont là les terres visées par le projet de loi.

... existent toujours jusqu'à ce qu'on en vienne à une entente sur ces requêtes, droits, titres ou intérêts.

Je pense que ce libellé reflète bien la portée maximum de ce projet de loi.

Le sénateur Flynn: Non. C'est ce que vous dites.

M. Garneau: C'est ce que je pense, sénateur.

Le sénateur Flynn: Je ne suis pas du tout d'accord. Pensez-vous que les termes utilisés à l'alinéa 3 c) veulent dire exactement la même chose?

M. Garneau: Non, l'intention n'est pas la même. Ce que l'on recherche, c'est que l'organisme tienne compte des questions mentionnées dans les objectifs, c'est-à-dire qu'il veuille à ce que toutes les revendications des autochtones au sujet des terres...

Le sénateur Flynn: Vous voulez tenir compte de cette question dans les objectifs, mais vous ne voulez pas en tenir compte dans l'article 23.1; vous voulez prendre en considération uniquement les terres que traversera le pipe-line.

[Text]

The Chairman: I suppose the provisions in paragraph 3(c) that are in the bill also apply, so it is a question whether you want it to be stated twice or not.

Senator Flynn: That is not what the witness has just said. He said, "We don't want to go further than that."

Mr. Garneau: Perhaps I might continue. The objects express that in facilitating the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline certain things will be taken into account. Among the matters that will be taken into account are native claims related to land on which the pipeline will be situated, but these matters are not necessarily claims into the land on which the pipeline will be situated.

Senator Flynn: That is why I say that clause 23.1 should refer to the rights that may be affected by the pipeline. I am not speaking of any other type of rights or claims that may exist at this time, which will not be affected by the pipeline. I am speaking only of the effect of the pipeline on these rights. They are certainly related to the land; I have no doubt about that, but the land is not everything. In the event of expropriation, the consequences of it on the remainder of the property are taken into consideration.

Mr. Garneau: I appreciate your comments, senator, but I can only reiterate that the clauses were drafted in such a way that they would be consistent with the entire scheme of the legislation.

Senator Flynn: I can appreciate that, they having had difficulty in reaching agreement in the other place, you do not wish to start here all over again. However, this is a different place and I would certainly like to have the minister attend and tell me why he is opposed to this amendment. I am not tied at all by what takes place in the other place and I do not believe that the committee should consider itself at all tied by that.

The Chairman: The chairman has the problem, now that the discussion is completed, as to whether you wish to have the vote.

Senator Flynn: I said that I was hoping that the minister would attend. If you tell me that he will not attend—

Senator Smith (Colchester): At any time.

Senator Flynn: ... at any time, then all right, we are prepared to dispose of it. However, we will register the fact that he did not attend and we were unable to obtain any commitment or any opinion from him as to the points that were raised here. If that is the way the minister wishes to treat us, that is all right with me.

Senator Smith (Colchester): And if that is the way the remainder of the members of the committee wish to be treated, that is also all right with me.

Senator Steuart: We are enjoying every minute of it. I do not believe the minister ever implied that he would not attend.

The Chairman: No, I carried to him your message to ask him to attend here at 1.15 p.m. and gave him your explanation as to why we desired him to come. He did suggest to me that

[Traduction]

Le président: Je suppose que l'alinéa 3 c) du projet de loi s'applique également, il s'agit donc de savoir s'il faut le mentionner deux fois.

Le sénateur Flynn: Ce n'est pas ce qu'a déclaré le témoin. Il a dit: «Nous ne voulons pas aller plus loin».

M. Garneau: Peut-être pourrais-je continuer. Selon les objectifs, il faudra tenir compte de certaines choses si l'on veut planifier et construire le pipe-line de façon efficace et expéditive. Il faudra étudier les revendications des autochtones à propos des terres que traversera le pipe-line, mais il ne s'agit pas nécessairement des revendications sur les terres que traversera le pipe-line.

Le sénateur Flynn: C'est pourquoi j'ai dit que l'article 23.1 devrait porter sur les droits que le pipe-line risque de remettre en question. Je ne parle pas d'autres types de droits ou de revendications qui peuvent exister pour le moment, mais que le pipe-line ne remettra pas en question. Je parle seulement des répercussions du pipe-line sur ces droits. Ils concernent certainement les terres; je n'en doute pas, mais la terre ne représente pas tout. En cas d'expropriation, on tiendra compte des conséquences qu'elle entraînera sur le reste de la propriété.

M. Garneau: Je comprends votre point de vue, sénateur, mais je peux seulement répéter que les articles ont été rédigés compte tenu de l'ensemble de la loi.

Le sénateur Flynn: Je comprends, ils ont eu du mal à s'entendre à la Chambre des communes, vous ne voulez tout de même pas reprendre ici la discussion à zéro. Cependant, nous ne sommes pas la même instance et j'aimerais beaucoup que le ministre assiste à la réunion et qu'il me dise pourquoi il rejette cette modification. Je ne suis pas du tout lié par tout ce qui se passe dans l'autre endroit et je ne pense pas que le comité devrait se considérer lié.

Le président: Maintenant que la discussion est terminée, le président voudrait savoir si vous désirez passer au vote.

Le sénateur Flynn: J'ai dit que j'espérais que le ministre pourrait venir. Si vous me dites qu'il ne viendra pas...

Le sénateur Smith (Colchester): Jamais.

Le sénateur Flynn: Jamais, entendu, nous sommes donc disposés à régler la question. Cependant, nous n'oublierons pas qu'il n'est pas venu et nous n'avons pas pu connaître sa position ou son avis sur les points qui ont été soulevés. Si c'est la façon dont le ministre veut nous traiter, c'est parfait.

Le sénateur Smith (Colchester): Et si c'est la façon dont les autres membres du comité désirent être traités, c'est également parfait.

Le sénateur Steuart: Nous apprécions chaque minute. Je ne pense pas que le ministre ait laissé entendre qu'il ne viendrait pas.

Le président: Non, je lui ai transmis votre message pour lui demander de venir ici à 13 h 15 et lui ai expliqué pourquoi nous voulions qu'il soit présent. Il m'a fait comprendre que son

[Text]

his parliamentary secretary and Mr. Robinson, who are familiar with the bill and who have heard the earlier evidence and who, I presume, are familiar with the agreement that was made for these amendments in the House of Commons, attend. However, I do not believe that it can be assumed that because he was not able to attend at this hour we should take it that he says he will not come at all, because he did not say that.

Senator Flynn: But if we report the bill without amendment, he certainly will not come.

Senator Lucier: Mr. Chairman, we have a sitting at 2 o'clock. Presumably he will be in the House of Commons until 3 o'clock. Why should we not adjourn this meeting now and return at 3.15 or 3.30 p.m.?

Senator Flynn: I would move that we adjourn until the Senate rises. The bell is ringing and I do not know whether we have power to sit while the Senate is sitting.

The Chairman: Yes, we do. Shall we adjourn until 3.30 p.m.?

Senator Flynn: Mind you, that permission to sit was given to the committee when it was seized with the subject matter of the bill, not with the bill itself. Anyway, it does not matter.

The Chairman: I think I understand all of the variations. We will adjourn, then, until 3.30 p.m. In the meantime, I will convey your message to the minister.

The committee adjourned until 3.30 p.m.

The committee resumed at 3.30 p.m.

The Chairman: Honourable senators, I want to report that I have been informed that the Honourable Mr. MacEachen is chairing a cabinet meeting at the present time. Furthermore, about 15 minutes ago I was advised that the Honourable Mr. Faulkner, Minister of Indian Affairs and Northern Development, was to be here, but he has not arrived as yet. Mr. Robinson has gone to find out when we can expect him.

Senator Langlois: Perhaps we should recess for a few minutes.

The Chairman: Yes. In the meantime, are there any further questions that any senator wishes to put to officials of Foothills PipeLines (Yukon) Limited that might relate to clause 1 when we revert to it?

Senator Hays: I have some questions. I could ask them if they would change their position.

The committee adjourned.

The Chairman: Honourable senators, we can reconvene the meeting now. We have with us this afternoon the Honourable Hugh Faulkner.

I am not sure if you have been completely familiarized with the question that was raised, Mr. Faulkner, but it has to do with the matter of clause 23.1, as well as with some of the assurances that were given in the committee of the House of Commons relating to the draft proposals respecting the terms and conditions by the agency. It also has to do with the public hearings, in the area where the residents are that are to follow that before final approval is given to those regulations.

[Traduction]

secrétaire parlementaire et M. Robinson, qui connaissent bien le projet de loi, qui ont entendu les autres témoignages et qui, je pense, savent ce qui a été décidé à la Chambre des communes à propos de ces modifications, assisteraient à la réunion. Cependant, à mon avis, ce n'est pas parce qu'il n'a pas pu venir à ce moment-là qu'il faut supposer qu'il ne viendrait pas du tout, car il ne l'a pas dit.

Le sénateur Flynn: Mais si nous faisons rapport du projet de loi sans modification, il ne va certainement pas venir.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, nous devons nous réunir à 14 heures. Il sera probablement à la Chambre des communes jusqu'à 15 heures. Pourquoi ne lèverions-nous pas séance maintenant pour reprendre les travaux à 15 h 15 ou 15 h 30?

Le sénateur Flynn: Je propose que nous levions séance jusqu'à l'ajournement du Sénat. Le timbre sonne et je ne sais pas si nous pouvons siéger pendant que le Sénat siège.

Le président: Oui, nous le pouvons. Allons-nous suspendre les travaux jusqu'à 15 h 30?

Le sénateur Flynn: Le Comité a reçu la permission de siéger lorsqu'il a été saisi de l'objet du projet de loi mais pas du projet de loi lui-même. De toute façon, peu importe.

Le président: Je crois comprendre tous les points de vue. Nous levons donc la séance jusqu'à 15 h 30. Entre-temps, je transmettrai votre message au ministre.

Le Comité lève la séance jusqu'à 15 h 30.

Le Comité reprend ses travaux à 15 h 30.

Le président: Honorables sénateurs, je tiens à vous signaler que l'honorable M. MacEachen préside actuellement une réunion du Cabinet. En outre, il y a quinze minutes on m'a avisé que l'honorable M. Faulkner, ministre des Affaires indiennes et du Nord, participerait à notre réunion, mais il n'est pas encore là. M. Robinson a été «informé» de l'heure éventuelle de son arrivée.

Le sénateur Langlois: Nous devrions peut-être interrompre nos travaux pendant quelques minutes.

Le président: Oui; en attendant, des sénateurs désirent-ils poser d'autres questions aux représentants de la Foothills Pipelines (Yukon) Limited sur l'article 1 du bill, lorsque nous y reviendrons?

Le sénateur Hills: J'en ai quelques-unes; je pourrais leur demander s'ils acceptent de modifier leur position.

Le Comité suspend ses travaux.

Le président: Honorables sénateurs, nous pouvons reprendre nos travaux maintenant. Nous avons parmi nous cet après-midi, l'honorable Hugh Faulkner.

Monsieur Faulkner je ne sais pas exactement si vous êtes pleinement au courant de la question qui a été soulevée, mais elle porte sur l'article 23.1, et sur certaines des assurances qui ont été données au Comité de la Chambre des communes au sujet des propositions faites par l'Administration quand aux modalités. La question concerne également les audiences publiques qui devront avoir lieu dans la région où se trouvent

[Text]

While you are thinking about that—and I suppose you have already thought about it—I will now ask those senators who raised the questions in the first place to put them to you themselves, directly.

Senator Lucier: Can we deal with the amendment first, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, we can do that, if you like.

Senator Flynn: I have already explained my amendment, Mr. Chairman. Perhaps I should do so again, in case the minister has not had time to consider it.

I drew the attention of the committee, Mr. Chairman, as you know, to the fact that in paragraph (c) of clause 3, when they speak of the native claim, they say, "any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated". To me that implies a wider spectrum than is implied by clause 23.1, where it speaks of "any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act in and to the land on which the pipeline will be situated". In my opinion, this is more restrictive than the wording of paragraph (c). In any event, what we are trying to achieve, or what we should try to achieve, is to say that inasmuch as the pipeline will affect these people and their rights, those rights will continue to exist until a settlement is effected. That is why I have suggested, as an amendment, the following words:

and that may be affected by the pipeline
to replace the words:

in and to the land on which the pipeline will be situated.
So the clause would read:

Notwithstanding this Act, any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act and that may be affected by the pipeline continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected.

I know it has been argued that clause 23.1, as adopted by the other place, was the result of negotiations, and so on and so forth. I have looked at that; but, in my opinion, what was suggested before is not the same as that contemplated in this clause, the purpose of which would be more clearly and justly attained by the amendment I have proposed.

The Honourable James Hugh Faulkner, Minister of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Chairman and honourable senators, it is true that clause 23.1 has been the subject of rather extensive negotiations. That is only a consideration; that is not one that in our constitutional system precludes an amendment here; but there are certain consequences pursuant to an amendment here. The bill obviously has to go back to the House of Commons; and those are considerations of which, I am sure, you are mindful.

[Traduction]

les habitants intéressés, avant que ces règlements ne soient définitivement adoptés.

Pendant que vous y réfléchissez, et je suppose que vous y avez déjà réfléchi, je vais demander maintenant aux sénateurs qui ont initialement soulevé la question, de vous la poser eux-mêmes directement.

Le sénateur Lucier: Pouvons-nous étudier d'abord l'amendement, Monsieur le président?

Le président: Oui, si vous voulez.

Le sénateur Flynn: Je l'ai déjà expliqué, Monsieur le président. Peut-être que je devrais le faire à nouveau, au cas où le ministre n'aurait pas eu le temps de l'étudier.

Comme vous le savez, monsieur le président, j'ai attiré l'attention du Comité sur le fait qu'à l'alinéa 3c) du bill, on parle des «revendications des autochtones portant sur les terres que traversera le pipe-line». A mon avis, cela sous-entend un plus grand nombre d'éléments qu'à l'article 23.1 du bill, lequel parle de: «Toutes les revendications, droits, titres ou intérêts, que les autochtones du Canada peuvent avoir eus avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line». A mon avis, ce libellé est plus restrictif que celui de l'alinéa c). De toute façon, ce que nous essayons de faire ou ce que nous devons essayer de faire, consiste à dire que, puisque les droits des habitants de la région seront touchés par la construction du pipe-line, ceux-ci seront conservés jusqu'à ce qu'on parvienne à une entente. C'est pour cette raison que j'ai proposé de modifier le libellé comme suit:

«et qui peuvent être touchés par le pipe-line»
pour remplacer

«relativement aux terres que traversera le pipe-line».
Par conséquent, le libellé de l'article du bill devrait être le suivant:

Nonobstant la présente loi, toutes les revendications, droits, titres ou intérêts que les autochtones du Canada peuvent avoir eus, avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui peuvent être touchés par le pipe-line, existent toujours, jusqu'à ce qu'on en vienne à une entente sur ces requêtes, droits, titres ou intérêts.

Je sais qu'on a fait valoir que l'article 23.1 du bill ainsi qu'il a été adopté par l'autre chambre, a été le résultat de négociations et autres ententes. J'ai considéré cet aspect; mais, à mon avis, les dispositions proposées auparavant ne sont pas les mêmes que celles envisagées dans le présent article du bill et dont l'objectif sera atteint plus nettement et plus équitablement par la modification que j'ai proposée.

L'honorable James Hugh Faulkner (Ministre des Affaires Indiennes et du Nord): Monsieur le président et honorables sénateurs, il est vrai que l'article 23.1 du bill a fait l'objet de négociations assez longues. C'est un aspect dont il faut tenir compte, et qui dans notre régime constitutionnel n'empêche pas d'y apporter une modification; mais une modification ici entraînerait certaines conséquences. Il est évident que le bill devra être renvoyé à la Chambre des communes, et je suis certain que vous n'oubliez pas ce facteur.

[Text]

With regard to the other point regarding negotiations in connection with clause 23.1, they were fairly extensive and involved all parties. We felt that the wording that we achieved in clause 23.1 did, in fact, encompass the objects of the bill referred to under clause 3. My difficulty with the amendment is that it is not clear to me how that amendment strengthens clause 23.1.

Senator Flynn: It all depends what you mean by "strengthens." It would strengthen the rights of the native people, but it would not strengthen the position that was adopted in the House of Commons.

Hon. Mr. Faulkner: That is what I am not clear about. Clause 23.1 says:

Notwithstanding this Act, any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act in and to the land on which the pipeline will be situated continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected.

That seems to me to cover it, and that was the consensus in the other place.

Senator Flynn: Do you see any problem with the amendment?

Hon. Mr. Faulkner: I guess my problem with the amendment is that I do not see what it adds to the clause. That would be my problem.

Senator Flynn: If it does not add or subtract, then you have no objection in principle? I want first to find out if that is the position.

Hon. Mr. Faulkner: There may be some other concerns about it.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, Mr. Minister, there are concerns, in that the words that appear in clause 23.1 are intended very carefully to delineate that the claims which the native people may have, and that will continue to exist, are those in and to the land where the pipeline will be situated. All that this bill is going to affect is the land on which the pipeline will be situated.

Senator Flynn: I disagree with that. I think we had that discussion this morning. There is the effect on the land where the pipeline is situated, but there is also the effect on the rest of the land produced by the laying of the pipeline. What you are saying is that you want to deal only with the value of the land and not with the consequences of the laying of the pipeline. That is in fact what you are trying to convey. That is the only thing you want to do. By saying that, you are restricting the compensation which normally should be given to these people, because when you speak of expropriation you not only speak of the right to the land expropriated but also to the damages resulting from the expropriation and from the use which is going to be made of the land expropriated.

[Traduction]

En ce qui concerne l'autre point soulevé quant aux négociations au sujet de l'article 23.1 du bill, elles ont été assez longues et toutes les parties y ont participé. A notre avis, le libellé de l'article 23.1 du bill que nous avons adopté, renfermait en fait les objectifs visés à l'article 3 du bill. La difficulté à laquelle je me heurte, en ce qui concerne votre modification, c'est que je ne vois pas très bien comment elle renforce l'article 23.1 du bill.

Le sénateur Flynn: Tout dépend de ce que vous voulez dire par «renforce». Elle renforcerait les droits des autochtones, mais elle ne renforcerait pas la position adoptée à la Chambre des communes.

L'honorable M. Faulkner: C'est ce qui ne me semble pas clair. Voici l'article 23.1 du bill:

«Nonobstant la présente loi, toutes les revendications, droits, titres ou intérêts que les autochtones du Canada pensent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line, existent toujours jusqu'à ce qu'on en vienne à une entente sur ces requêtes, droits, titres ou intérêts.»

Il me semble prévoir tous ces aspects, et c'était l'opinion générale à l'autre chambre.

Le sénateur Flynn: Est-ce que la modification pose des problèmes?

L'honorable M. Faulkner: Pour moi, je ne vois pas ce qu'elle ajoute à l'article initial du bill.

Le sénateur Flynn: Si elle n'ajoute ou n'enlève rien à l'article initial, en principe, vous n'avez donc aucune objection? Je veux d'abord m'assurer si c'est bien ce que vous pensez.

L'honorable M. Faulkner: Il y a peut-être d'autres problèmes à ce sujet.

M. Garneau: Monsieur le président, monsieur le ministre, il y a des problèmes, en ce sens que les termes qui figurent au paragraphe 23.1 sont destinés tout spécialement à préciser que les revendications éventuelles des autochtones, c'est-à-dire celles qui continueront à subsister, sont celles qui se rapportent directement aux terres sur lesquelles le pipe-line sera situé. Ce bill n'aura de répercussions qu'au niveau des terres sur lesquelles le pipe-line sera situé.

Le sénateur Flynn: Je ne suis pas d'accord. Je pense que nous en avons déjà discuté ce matin. Il y a l'incidence sur les terres où le pipe-line sera située, mais il y a également l'effet produit par l'installation du pipe-line, sur les terres avoisinantes. Ce que vous voulez dire, c'est que vous ne voulez traiter que du prix du terrain, et non pas des conséquences de l'installation du pipe-line. C'est ce que vous essayez de dire. C'est la seule chose que vous voulez faire. En disant cela, vous limitez l'indemnité qui serait normalement accordée à ces gens, parce que lorsque vous parlez d'expropriation, vous parlez non seulement des droits vis-à-vis des terrains expropriés, mais encore des dommages qui résultent de cette mesure ainsi que de l'utilisation qui sera faite des terrains en question.

[Text]

Hon. Mr. Faulkner: That certainly would not be our interpretation.

Senator Flynn: If it is not, why not say it clearly?

Mr. Garneau: The difficulty with the wording that you have introduced in your amendment, senator, is that we are talking about any native claim that may be affected by the pipeline, regardless of land. I am not certain what claims we are talking about. I do not know where we are going. But insofar as this act is concerned, what we are concerned with, as you have stated, is claims to land on which the pipeline will be situated. Insofar as the expropriation of any expropriable interest in those lands is concerned, then the compensation that would be awarded would be compensation that would be awarded in any other expropriation. If there were consequential damages which should be awarded in any other expropriation, they would be awarded in this case. This clause does not deal with this.

Senator Flynn: Then the clause is dangerous and should not be there at all, because if you say that the right to compensation for the consequence of the installation of the pipeline can be dealt with elsewhere, you can also say that the right to compensation for the land on which the pipeline is situated can be dealt with elsewhere, and, therefore, if you mention only the land here you are saying that there are no other claims than those to the land. I do not doubt that this is the implication.

Hon. Mr. Faulkner: Senator, what puzzles me is that clause 23.1 states pretty clearly, unequivocally and in the broadest possible terms:

... any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act in and to the land on which the pipeline will be situated continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected.

My concern about the amendment is that I do not see that the addition adds to the strength of that clause, in any event.

Senator Flynn: That is not the view of Mr. Garneau.

Hon. Mr. Faulkner: He is not an official.

Senator Flynn: He said we were going beyond the meaning of the present—

Hon. Mr. Faulkner: I leave it to the judgment of the Senate.

Senator Flynn: You mean you have no objections?

Hon. Mr. Faulkner: I told you my objections. I do not think it adds to the clause. The clause has been carefully and thoughtfully negotiated in the other place, and it would seem to me we would have an argument if you were adding something of substance to it. I am simply giving you my view; I do not think it adds anything of substance. The clause, as it exists,

[Traduction]

L'honorable M. Faulkner: Ce n'est certainement pas ainsi que nous interprétons cette question.

Le sénateur Flynn: Dans ce cas, pourquoi ne pas le faire de façon claire?

M. Garneau: Voici le problème, compte tenu des termes que vous avez introduits dans votre modification, sénateur: nous englobons alors n'importe quelle revendication des autochtones qui risque d'être touchée par le pipe-line, quelle que soit la terre en cause. Je ne sais plus de quelles revendications nous parlons. Je ne sais pas où nous allons. Mais pour ce qui est de cette loi, ce dont nous nous préoccupons, comme vous l'avez mentionné, ce sont des revendications relatives à la terre sur laquelle sera situé le pipe-line. Pour ce qui est de toute expropriation qui serait imposée, dans des circonstances l'autorisant, l'indemnité correspondrait à ce qui serait accordé dans le cas de toute autre expropriation. Si, dans un cas semblable d'expropriation, le versement de dommages-intérêts était jugé nécessaire, la même obligation s'appliquerait dans le cas qui nous intéresse. L'article en question n'en parle pas.

Le sénateur Flynn: Dans ce cas, l'article est dangereux et ne devrait pas figurer dans le bill. En effet, si vous dites que le droit à l'indemnité concernant les conséquences de l'installation du pipe-line est déjà visé par d'autres dispositions, vous pouvez alors également dire que le même principe s'applique au droit à l'indemnité concernant le terrain sur lequel le pipe-line sera situé. Par conséquent, si vous parlez uniquement de ces terres, vous insinuez qu'il n'y a pas d'autres revendications sauf celles qui s'y rattachent. Je suis certain que ce sont là les implications.

L'honorable M. Faulkner: Sénateur, ce qui me surprend, c'est que l'article 23.1 stipule très clairement, sans équivoque et de la manière la plus globale possible:

Nonobstant la présente loi, toutes les revendications, droits, titres ou intérêts que les autochtones du Canada pensent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line, existent toujours jusqu'à ce qu'on en vienne à une entente sur ces requêtes, droits, titres ou intérêts.

Ce qui m'ennuie dans cette modification, c'est que je ne vois pas en quoi ce nouveau paragraphe renforce l'article.

Le sénateur Flynn: Ce n'est pas l'opinion de M. Garneau.

L'honorable M. Faulkner: Ce n'est pas un représentant officiel.

Le sénateur Flynn: Il a dit que nous dépassions la portée du présent...

L'honorable M. Faulkner: Je laisse la question à la discrétion du Sénat.

Le sénateur Flynn: Vous voulez dire que vous n'avez pas d'objections?

L'honorable M. Faulkner: J'ai déjà exprimé mes objections. Je ne pense pas que cela ajoute quelque chose à l'article en question. Ce dernier a été soigneusement formulé à la Chambre des communes, et il me semble que nous allons nous engager dans une vaine querelle si vous voulez y ajouter quelque chose d'important. Je ne fais que donner mon opinion.

[Text]

protects that interest. I will leave you to decide that when you dispose of the bill.

Senator van Roggen: Mr. Chairman, the problem I have with the amendment is, if I understand Senator Flynn's position correctly, he has a different interpretation from mine as to what this clause is all about.

It seems to me that here is a bill providing very special powers to the Government of Canada relative to a specific pipeline. It runs through areas where native claims may well exist. Therefore, to put it beyond any question that none of the other extraordinary powers of this bill adversely affect any of the claims, a clause has been included just to say that, which it does very effectively. I would refer to the evening we had here with many groups from the Native Brotherhood of Canada when we spent a lot of time over the words "if any" which were in an earlier draft of this very clause. It seems an unfortunate inference could be drawn from them.

I would just like to make the point to Senator Flynn and to the other members of the committee that this is not a compensation clause; this is not a clause giving power to expropriate. You go elsewhere for compensation; you go elsewhere for the power of expropriation. This is simply a clause saying that no land claims existing there today are going to be adversely affected by any other provisions of this bill which might have extraordinary powers to them. Therefore, nothing needs to be added to it to provide the Indians with special powers to receive compensation for adverse effects to rights other than the narrow strip of land. That comes under the compensation provisions which are not being dealt with in this clause.

I would simply say that this is not a compensation clause nor an appropriation clause, and it does not need to be touched.

Senator Smith (Colchester): I am afraid I could not disagree more vigorously with anybody's interpretation than I do with Senator van Roggen's. I believe the objective of this clause was, is and should be to make sure that nothing in the bill itself or nothing done pursuant to the bill or the powers in it could adversely affect the claims of Indians. I think that is what it is meant to be. That is not what it is. It confines that saving clause to the narrow strip of land on which the pipeline is built. Running that pipeline across a strip of many hundreds of miles is going to have an adverse effect upon much more territory than the piece of land itself on which the pipeline is built.

What we are asking is to incorporate words in there that will achieve the objective, namely, to make sure that no adverse effect upon Indian rights flows from this bill or things done under it, not merely in respect of this 60-foot strip of land or whatever width it may be, but no adverse effect whatever will flow from the bill as far as those rights are concerned. That is all we are arguing. We say that the saving grace is far too

[Traduction]

L'article, tel que libellé, protège déjà cet intérêt. Je vous laisse le soin d'en décider, lorsque vous aborderez l'étape finale de l'étude du projet de loi.

Le sénateur van Roggen: Monsieur le président, voici ce qui me préoccupe au sujet de la modification: si je comprends bien la position du sénateur Flynn, son interprétation est différente de la mienne, quant à l'objet de l'article.

Il me semble que ce projet de loi accorde des pouvoirs très spéciaux au gouvernement du Canada relativement à un pipeline bien précis. Ce dernier traverse des régions au regard desquelles les autochtones ont peut-être des revendications à faire. Par conséquent, pour spécifier qu'il n'est pas question que l'un de ces pouvoirs extraordinaires prévus dans le cadre du bill nuise à une revendication quelconque, il faut inclure un article expressément à cette fin; c'est précisément cet objectif qu'atteint l'article dont nous discutons. Souvenons-nous de la soirée que nous avons passée ici avec divers groupes de la Fraternité des autochtones du Canada et au cours de laquelle nous nous sommes attardés sur les mots «s'il y en a» qui se trouvaient dans la première version de cet article. En effet ils auraient pu faire l'objet d'une interprétation malencontreuse.

J'aimerais expliquer au sénateur Flynn et aux autres membres du comité qu'il ne s'agit pas d'un article prévoyant une indemnisation ou encore, permettant l'expropriation. Ces questions sont traitées ailleurs. Cet article stipule tout simplement que, dans ce projet de loi, aucune autre disposition prévoyant des pouvoirs extraordinaires ne pourrait porter atteinte aux revendications territoriales actuelles. Par conséquent, il n'est pas nécessaire d'ajouter quoi que ce soit pour accorder aux Indiens des pouvoirs spéciaux prévoyant des indemnisations, parce qu'on a porté atteinte aux droits autres que celui concernant l'étroite bande de terre. Cette question relève des dispositions sur l'indemnisation, qui ne sont pas traitées dans cet article.

Je dirais, tout simplement, qu'il ne s'agit pas d'un article d'indemnisation ni d'un article d'affectation, et qu'il n'est pas nécessaire de le modifier.

Le sénateur Smith (Colchester): Je crains fort qu'il me soit possible de m'opposer plus fermement à toute autre interprétation qu'à celle du sénateur van Roggen. Selon moi, cet article visait, vise et devrait viser à garantir qu'aucune disposition de ce projet de loi, aucune mesure prise en application de ce projet de loi, ni aucun pouvoir prévu par ce projet de loi, ne portent atteinte aux revendications autochtones. Telle est, à mon avis, la portée de cet article. Elle restreint cette disposition conditionnelle à l'étroite bande de terre où sera construit le pipe-line. La construction de ce pipe-line sur une bande de terre s'étendant sur de nombreux milles aura des conséquences néfastes sur un territoire beaucoup plus grand que la bande de terre elle-même.

Nous demandons en somme d'ajouter à cet article des termes qui permettront d'atteindre l'objectif visé, en l'occurrence: garantir que, ni les dispositions de ce projet de loi, ni les mesures prises conformément à ce projet de loi, ne lésent gravement les droits des Indiens, non seulement les droits qui se rattachent à cette bande de terre de 60 pi. ou de toute autre largeur mais encore tout autre effet préjudiciable à ces droits

[Text]

narrow because it concerns only the very land on which the pipeline is built. That is what it means because, at least, that is what Mr. Garneau said it meant yesterday. I do not always agree with something that someone says even though he is as distinguished as Mr. Garneau. However, I am glad to find myself in agreement with him there.

Senator Hays: Mr. Chairman, may I ask the minister a question? In lieu of all the arguments that we have had on clause 23.1—and you speak for the government and also for Mr. MacEachen—

Hon. Mr. Faulkner: Yes, we talked about it beforehand.

Senator Hays: Therefore, the government is committed to any commitment you make. On this particular clause, do you feel that the Indians have the protection that they should have on claims, and do you give your wholehearted commitment as far as that is concerned?

Hon. Mr. Faulkner: The claims issue goes well beyond the pipeline.

Senator Hays: I should like to move, Mr. Chairman, that we accept the clause.

Senator Flynn: Easy does it!

Senator Hays: There is nothing wrong with my moving acceptance of the clause.

Senator Flynn: Except that Senator Langlois and I want to speak again.

The Chairman: We will get to that. I am not quite sure what the procedure is. I assume we revert to the position, Senator Hays, where we have Senator Flynn's motion before us.

Senator Flynn: I thought the motion was before the committee.

The Chairman: We stood it and then retrieved it.

Senator Hays: Then I am not permitted to make a motion?

Senator Flynn: You can make a motion to close the debate if you want. If you want to move closure, that's your business.

The Chairman: We try to do things by consensus, but again I am in your hands.

Senator Hays: It seems to me that we have the blessing of the minister and the government that the very thing we are speaking about, that there is the big argument about, is going to be taken care of.

Senator Flynn: You think that blessing is sufficient?

Hon. Mr. Faulkner: I don't know why Senator Flynn should be so skeptical.

Senator Flynn: The blessing of the government is not sufficient. The courts will not interpret the comments that are

[Traduction]

pouvant naître de ce bill. Voilà l'essentiel de notre argument. Nous affirmons que cette disposition conditionnelle est beaucoup trop restrictive, puisqu'elle ne porte que sur la bande de terre où sera construit le pipe-line. Telle est la portée de ce projet de loi, ou du moins, c'est ce qu'a affirmé hier M. Garneau. Je ne suis pas toujours d'accord avec mes interlocuteurs même s'il s'agit d'une personne aussi distinguée que M. Garneau. Je suis cependant heureux de constater que je suis d'accord avec lui sur ce point.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, puis-je poser une question au ministre? Au lieu de toutes les discussions que nous avons eues concernant l'article 23.1... et vous parlez au nom du gouvernement et également en celui de M. MacEachen...

L'honorable M. Faulkner: Oui, nous en avons parlé auparavant.

Le sénateur Hays: Par conséquent, le gouvernement est lié par tout engagement que vous prenez. Au sujet de cet article, croyez-vous qu'il assure aux Indiens la protection nécessaire, concernant les revendications et vous engagez-vous fermement sur ce point?

L'honorable M. Faulkner: La question des revendications sort du cadre du projet du pipe-line.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, j'aimerais proposer l'adoption de cet article.

Le sénateur Flynn: Tout doux!

Le sénateur Hays: Je ne fais aucun accroc à la procédure en proposant l'adoption de cet article.

Le sénateur Flynn: Sauf que le sénateur Langlois et moi-même désirons prendre encore la parole.

Le président: Nous y viendrons. Je ne suis pas sûr de la procédure à suivre. Sénateur Hays, nous revenons à l'étape où nous étions saisis de la motion du sénateur Flynn.

Le sénateur Flynn: Je croyais que le comité en était saisi.

Le président: Nous l'avons réservée, puis reprise.

Le sénateur Hays: Je ne peux donc pas présenter une motion?

Le sénateur Flynn: Vous pouvez, si vous voulez, présenter une motion visant à clore le débat. Si vous voulez proposer la clôture du débat, c'est votre affaire.

Le président: Nous essayons de faire l'unanimité, mais je m'en remets complètement à vous.

Le sénateur Hays: Il me semble que nous avons l'assurance du ministre et du gouvernement que cette question, qui suscite de sérieuses discussions, sera étudiée attentivement.

Le sénateur Flynn: Vous pensez que cette assurance suffit?

L'honorable M. Faulkner: Je ne vois pas pourquoi le sénateur Flynn devrait se montrer aussi sceptique.

Le sénateur Flynn: L'assurance du gouvernement n'est pas suffisante. Les tribunaux n'interpréteront pas les observations

[Text]

made here. Whether the minister says it is correct or not does not change a bit the situation before the courts.

Hon. Mr. Faulkner: I think the strength lies in the clause. That would be my argument.

Senator Flynn: I would like to hear what Senator Langlois has to say.

Senator Hays: After Senator Langlois, I would like to call the question.

Senator Flynn: We'll see.

Senator Langlois: My sole intent is to find a compromise between the wording suggested by Senator Flynn and what the minister seems to be prepared to accept. My suggestion would be to use wording similar to the paramount clause, which is clause 3, in paragraph (c), which speaks of any "claim related to the land". My suggestion would be merely to strike out, in line 4 of clause 23.1, the words "in and to" after the word "Act" and replace those words by "related to". We will be using the same wording as is used in clause 3, which is the paramount clause as far as native rights are concerned. I do not think there should be any objection by the House of Commons to such wording, because we are using exactly the wording of clause 3.

The Chairman: Do you want to reply to that, Mr. Minister?

Hon. Mr. Faulkner: I don't know if that adds anything to the present clause. I am not objecting. I am suggesting that the Senate committee dispose of this amendment. I am not causing any grief on it. I am giving you my observations about what the original amendment proposed. I am sure the Senate will dispose of it in its own way. I do not see what this would add to it, Senator Langlois, with the greatest possible respect.

Senator Langlois: We are merely using the exact wording used in clause 3, which is the paramount clause regarding Indian rights.

Hon. Mr. Faulkner: To this date I do not believe there have been objections in the other place and I am not offering objections today. I am simply suggesting to you that the amendment does not change the substance, or add to the provision of the clause, so I wonder what the purpose of the amendment is.

Senator Smith (Colchester): I seem to be unable to make myself intelligible.

The Chairman: Just a moment, please, Senator Smith; Senator Flynn has asked to speak.

Senator Flynn: No; allow Senator Smith to go ahead.

Senator Smith (Colchester): Thank you very much. I was about to point out once more to the minister, Mr. Chairman, that our problem is that we do not think the words are sufficiently broad to cover anything but a claim which arises directly out of the land on which the pipeline rests. We want to make it wider than that and make sure that, insofar as words can do it, nothing that flows from this act will have an adverse

[Traduction]

faites au sein de ce comité. Que le ministre dise que cela est juste ou non ne change en rien la situation lorsqu'un tribunal doit trancher la question.

L'honorable M. Faulkner: Je crois que l'essentiel se trouve dans l'article. C'est ce que je maintiendrais.

Le sénateur Flynn: J'aimerais connaître l'opinion du sénateur Langlois.

Le sénateur Hays: J'aimerais, après l'intervention du sénateur Langlois, mettre la motion aux voix.

Le sénateur Flynn: Nous verrons.

Le sénateur Langlois: Mon seul but est de trouver un compromis entre le libellé proposé par le sénateur Flynn et entre ce que le ministre semble prêt à accepter. Je proposerais d'utiliser un libellé semblable à l'article de première importance, c'est à dire l'article 3 au paragraphe c): «revendication portant sur les terres». Je proposerais simplement de supprimer dans la version anglaise à la quatrième ligne de l'article 23.1 les termes «in and to» après le terme «act» et les remplacer par «related to». Nous utiliserions les mêmes termes que ceux de l'article 3, qui est l'article de première importance quant aux droits des autochtones. Je ne crois pas que cette modification soulève des objections à la Chambre des communes, puisque nous utilisons exactement les termes de l'article 3.

Le président: Voulez-vous répondre à cette question, monsieur le ministre?

L'honorable M. Faulkner: Je ne sais pas si cette modification ajoute quelque chose à l'article. Je ne m'y oppose pas. Je propose que le comité sénatorial règle la question de cette modification. Je ne désire pas m'interposer. Je vous fais part de mes observations sur la modification proposée initialement. Je suis sûr que le Sénat règlera cette question à sa façon. Avec tout le respect que je vous dois, sénateur Langlois, je ne vois pas ce que cette modification ajouterait.

Le sénateur Langlois: Nous ne faisons qu'utiliser le libellé exact de l'article 3 qui est l'article le plus important en ce qui a trait aux droits des Indiens.

L'honorable M. Faulkner: Je ne crois pas qu'il y ait encore eu d'objection émanant de l'autre endroit et je n'en ferai pas aujourd'hui. Je veux simplement vous faire comprendre que l'amendement ne change pas la substance, si n'ajoute rien à l'article, c'est pourquoi je me demande quel est son but.

Le sénateur Smith (Colchester): Il semble que je sois incapable de me faire comprendre.

Le président: Un moment s'il vous plaît, sénateur Smith; le sénateur Flynn a demandé la parole.

Le sénateur Flynn: Non, laissez le sénateur Smith parler.

Le sénateur Smith (Colchester): Merci beaucoup. J'allais souligner une fois de plus au ministre, Monsieur le président, que notre problème est le suivant: nous ne croyons pas que les termes soient suffisamment vagues pour couvrir autre chose qu'une revendication qui découle directement des terres sur lesquelles le pipe-line repose. Nous voulons élargir le libellé et nous assurer, dans la mesure où les mots peuvent le faire, que

[Text]

effect upon Indian claims in the whole area. We have in mind something that may be done as a result of this act which does not actually affect adversely any particular piece of land on which the pipeline rests, but which may have a terrific effect on something nearby, and all we want to do is extend the saving grace to that extent.

Senator Macnaughton: Mr. Chairman, I have listened to the arguments with the greatest of sympathy and intelligence, if I have any at all, but I really still prefer clause 23.1 and I do not understand how the amendment improves it one iota. I still like the wording as we have it in clause 23.1.

Senator Flynn: I believe Mr. Garneau will agree with my comment that clause 23.1 does not pretend to create any right.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, that is correct.

Senator Flynn: The second point is that the clause is merely an interpretation clause, guidance to the interpretation of the whole act.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I am not sure that I would describe it in quite the same way but, certainly, the clause is there to make it clear that this act—

Senator Flynn: Yes, "make it clear."

Mr. Garneau: . . . will not do what is stated in that clause.

Senator Flynn: This is an interpretation clause. Therefore, if it does not cover the consequential damages it could be interpreted as restricting the rights to the land.

Mr. Garneau: I do not agree with respect to that last statement, senator.

Senator Flynn: If you do not agree, you do not have to agree, but I do not have to agree with you, either.

Hon. Mr. Faulkner: We all agree on that.

Senator Flynn: That is right, but here is no doubt, anyway, whether you like the clause or not, as Senator Macnaughton says he does, that the words "in and to the land" are restrictive. This is the view of the Brotherhood; they thought that the wording adopted by the House of Commons would achieve what they had in mind, but they are convinced and I am also convinced that this is not so. If the committee does not wish to accept my amendment, I would agree with Senator Langlois that the words "related to," which we find in clause 3, be used, in which case I am quite sure that there would be no restriction, as opposed to the situation represented by the present wording of clause 23.1. The word "related" is wider than the words "in and to" and I like the word "related" better than the words "in and to," even if I do not like it as much as the words "may be affected."

The Chairman: The question before the committee, as moved by Senator Flynn, is to strike out the words after the word "Act" in line 4, including the first line on page 13, and

[Traduction]

rien de ce qui sort de cette loi ne portera préjudice aux revendications des Indiens de toute la région. En effet, une action prise à la suite de cette loi, même si elle ne nuit pas vraiment aux terres sur lesquelles le pipe-line repose, peut avoir un effet très néfaste sur une terre avoisinante, et tout ce que nous voulons c'est d'étendre la protection dans cette mesure.

Le sénateur Macnaughton: Monsieur le président, j'ai écouté avec la plus grande sympathie et la plus grande concentration tout mon intelligence est capable les différentes thèses énoncées mais je préfère encore l'article 23.1 et je ne vois pas comment l'amendement l'améliore d'un iota. Je préfère toujours le libellé de l'article 23.1.

Le sénateur Flynn: Je crois que M. Garneau conviendra avec moi que l'article 23.1 n'a pas la prétention d'accorder un droit quelconque.

M. Garneau: Monsieur le président, c'est exact.

Le sénateur Flynn: Deuxièmement, cet article est simplement un article d'interprétation, qui sert de guide pour interpréter toute la Loi.

M. Garneau: Monsieur le président, je ne suis pas sûr que je le décrirais tout à fait de la même façon, mais il est certain que l'article veut préciser que cette loi . . .

Le sénateur Flynn: Oui, «préciser».

M. Garneau: . . . n'aura pas l'effet énoncé dans cet article.

Le sénateur Flynn: C'est un article d'interprétation. Par conséquent, s'il ne couvre pas les dommages indirects, il pourrait être interprété comme s'il restreignait les droits relatifs aux terres.

M. Garneau: Je ne suis pas d'accord avec cette dernière déclaration, sénateur.

Le sénateur Flynn: Vous n'êtes pas obligé d'être d'accord, et je ne suis pas tenu d'être d'accord avec vous non plus.

L'honorable M. Faulkner: Nous sommes tous d'accord là-dessus.

Le sénateur Flynn: C'est juste, mais il ne fait aucun doute, de toute façon, même si l'article vous plaît, comme le sénateur Macnaughton le prétend, que les termes «in and to the land» dans la version anglaise sont restrictifs. C'est l'opinion de la Fraternité; cette association était d'avis que le libellé adopté par la Chambre des communes réaliserait ce qu'elle avait à l'esprit, mais elle est convaincue, tout comme moi, que ce n'est pas le cas. Si le Comité ne veut pas accepter mon amendement, je conviendrais avec le sénateur Langlois que l'expression «portant sur» que nous trouvons à l'article 3 devrait être utilisée. Dans ce cas, je suis tout à fait certain qu'il n'y aurait aucune restriction, contrairement à ce qui se serait produit en utilisant le libellé actuel de l'article 23.1. Les termes «portant sur» sont plus larges que «in and to» et je les préfère à ces derniers même si je ne les aime pas autant que l'expression «pourrait être touché.»

Le président: La question présentée au comité, telle qu'elle a été proposée par le sénateur Flynn, consiste à retrancher les termes qui suivent le mot «loi» à la ligne 4 de l'amendement,

[Text]

substitute therefor the following words: "and that may be affected by the pipeline." That is precisely what you mean, Senator Flynn?

Senator Flynn: Yes.

The Chairman: There are present many senators not members of the committee. I am sure they realize that only members of the committee are eligible to vote. Are you ready for the question?

Hon. Senators: Yes.

The Chairman: All those in favour of the amendment will please raise their hands.

All those opposed to the amendment will please raise their hands.

I declare the amendment defeated.

Shall clause 23.1 carry?

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, I believe the minister indicated that he would be willing to give some kind of assurance or undertaking indicating that the government would interpret this clause in such a manner that they would not, as far as it is within their power, allow anything done pursuant to this bill which would have an adverse affect on native claims. If the minister would give us that undertaking, I think we would be considerably consoled.

Hon. Mr. Faulkner: That is our interpretation of the intent of that clause.

Senator Flynn: I hope the courts will adopt your interpretation. I would, therefore, move one other amendment, which was suggested by Senator Langlois. This amendment replaces the words "in and" by the word "related".

The Chairman: Is the amendment clearly understood?

Senator Steuart: I should like to say something on this, which would relate to my feelings on the last amendment.

I would not like the impression to emanate from this committee hearing that the concerns regarding the British Columbia native claims and Indian rights are not my concern and the concern of the members of this committee. However, in balancing the commitment given by the government, or the commitments we are going to try to obtain from the government, and that we are already getting from the government, in regard to further studies on the impact that this pipeline will have on the natives of British Columbia, and looking at the whole package and not wishing to see this go back to the House of Commons, and wanting to have it passed—we are not unaware that there is election talk in the air—I do not want to see this bill held up. Thinking as clearly as I can and being as concerned as I can be about the total picture regarding the bill going ahead and the construction of the pipeline proceeding for the benefit of the unemployed, and regarding all the other problems we have in Canada and the native claims, I do not think that these amendments are serious enough to warrant our sending this bill back, and that is why I am opposing the amendment.

[Traduction]

ainsi que la première ligne de la page 13, et de leur substituer les termes suivants: «qui pourraient être touchées par la construction du pipe-line». C'est exactement ce que vous voulez dire, sénateur Flynn?

Le sénateur Flynn: Oui.

Le président: Il y a ici de nombreux sénateurs qui ne font pas partie du comité. Je suis sûr qu'ils savent que seuls les membres du comité ont le droit de vote. Êtes-vous prêt à voter?

Des voix: Oui.

Le président: Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement, veuillez lever la main.

Tous ceux qui sont opposés à l'amendement, veuillez lever la main.

Je déclare l'amendement rejeté.

L'article 23.1 est-il adopté?

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, je crois que le ministre a indiqué qu'il était disposé à nous assurer ou à promettre que le gouvernement interpréterait cet article de façon à empêcher, dans la limite de ses pouvoirs, que rien ne soit fait en vertu de ce bill pour nuire aux revendications des autochtones. Si le ministre nous donnait cette promesse, ce serait pour nous une grande consolation.

L'honorable M. Faulkner: C'est ainsi que nous interprétons la portée de cet article.

Le sénateur Flynn: J'espère que les tribunaux adopteront votre interprétation. Je proposerai par conséquent un autre amendement qui a été présenté par le sénateur Langlois. Cet amendement remplace les termes «in and» par le terme «related» dans la version anglaise.

Le président: L'amendement est-il bien compris?

Le sénateur Steuart: J'aimerais ajouter quelque chose, qui se rapproche de mon point de vue sur le dernier amendement.

Je n'aimerais pas que se dégage de ces témoignages l'impression que les membres du Comité et moi-même se soucient peu des droits et revendications des Indiens de la Colombie-Britannique. Toutefois, si nous tenons compte de l'engagement donné par le gouvernement, ou des engagements que nous allons essayer d'obtenir du gouvernement, et que nous obtenons déjà de lui, en ce qui a trait à des études qui seront effectuées au sujet de l'incidence de ce pipe-line sur les autochtones de la Colombie-Britannique, étant donné l'ampleur de ce dossier et si nous ne voulons pas qu'il soit renvoyé à la Chambre des communes, mais adopté—on sait qu'on parle beaucoup d'élections—je ne veux pas empêcher l'adoption de ce bill. Après mûres réflexions et après avoir usé de tout le réalisme dont je suis capable pour imaginer ce qui se passerait si le bill était adopté et si le pipe-line était construit, ce qui bénéficierait aux chômeurs, et après avoir bien considéré tous les autres problèmes que nous avons au Canada et les revendications des autochtones, je ne pense pas que ces amendements soient suffisamment sérieux pour que nous renvoyions le bill et c'est pourquoi je m'oppose à l'amendement.

[Text]

Senator Flynn: I do not see why the House of Commons could not pass that amendment in five minutes. Certainly, the opposition would be only too glad to adopt it. There would only be a problem if the government were to oppose it.

Senator Langlois: Are you giving an undertaking on that?

Senator Flynn: Yes, certainly I could give that undertaking. There is evidence that the opposition would accept the amendment. Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre)—and I think we all know who he is—moved a motion that would have had the effect of striking out line 34 at page 10 and substituting the following therefor:

respect of that company with the condition that construction on any section of the route will not precede a negotiated settlement of any native claims involving the affected section.

And the term "native claims" is not otherwise defined.

So, as far as the NDP members of the other place are concerned, they would certainly accept the amendment. I have also been in discussion with Mr. Holmes and Mr. Roche, and they indicated to me that while they wanted more, they accepted what they got.

I do not think the Senate should ever settle for less than justice for everyone, and we should be bold enough to send this bill back to the other place with this amendment, notwithstanding that Parliament is going to be dissolved, confident that the House of Commons will accept it.

Senator Hays: Question!

The Chairman: The question has been called. Is it the wish of the committee that I read the proposed amendment again, or does everyone understand it?

Senator Flynn: There is a presumption that we all understand it.

The Chairman: I will be glad to read it again if you do not wish to accept that presumption.

Senator Langlois: Mr. Chairman, I wonder if I might add one further word of explanation before the question is put. Going back to clause 3, which is the paramount clause as far as the preservation of the rights of natives is concerned, specifically subclause (c), the purpose of that is to ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is dealt with. The purpose of clause 23.1 is to ensure that these claims are not extinguished unless a settlement is arrived at. That being so, why not use the words "related to"?

I do not see any reason to change the wording from one clause to another where the same question is being dealt with. To my mind, the same wording should be used. The purpose of my amendment was to achieve a further degree of clarity.

The Chairan: The question has been called. Taking Senator Flynn's suggestion and assuming that everyone understands the amendment, I will simply put the question.

All those in favour of the amendment, please say yea.

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Je ne vois pas pourquoi la Chambre des communes ne pourrait pas adopter cette modification en cinq minutes. L'Opposition ne serait que trop heureuse de l'adopter. Il n'y aurait de difficulté que si le gouvernement s'y opposait.

Le sénateur Langlois: Nous le prometiez-vous?

Le sénateur Flynn: Oui, je pourrais sûrement vous faire cette promesse. Tout indique que l'Opposition accepterait la modification. M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre)—et je crois que nous savons tous qui il est—a proposé de remplacer la ligne 30, page 10, par ce qui suit:

«cune desdites compagnies à la condition que la construction d'aucun tronçon ne précède le règlement négocié de la question des droits des autochtones afférents à ce tronçon.»

Et la locution «droits des autochtones» n'y est pas définie.

Ainsi, les membres du NPD de l'autre endroit seraient sûrement disposés à accepter la modification. Messieurs Holmes et Roche, avec qui j'en ai discuté, m'ont dit qu'ils cherchaient à obtenir plus, mais qu'ils ont accepté ce qu'ils ont obtenu.

Je ne crois pas que le Sénat doive se contenter d'une solution qui ne serait pas équitable pour tous et nous ne devrions pas hésiter à renvoyer ce bill à l'autre endroit, avec cette modification, même si le Parlement sera bientôt dissout, confiants que la Chambre des communes l'acceptera.

Le sénateur Hays: Le vote.

Le président: Le vote a été demandé. Le Comité veut-il que je relise le projet de modification ou si chacun le comprend?

Le sénateur Flynn: Nous pouvons présumé que nous le comprenons tous.

Le président: Je serai heureux de le relire, si vous rejetez cette présomption.

Le sénateur Langlois: Monsieur le président, je me demande si je pourrais donner d'autres explications avant que la motion ne soit mise aux voix. Revenons à l'article 3 du bill et, plus particulièrement, à l'alinéa c) qui touche la question fondamentale de la protection des droits des autochtones; cet article garantit qu'il sera donné suite à toute revendication des autochtones, en ce qui concerne les biens-fonds sur lesquels passera le pipe-line. Le but de l'article 23.1 du bill est de garantir que ces revendications ne seront pas éteintes avant d'avoir été réglées. Puisqu'il en est ainsi, pourquoi ne pas employer les mots «related to»?

Je ne vois pas pourquoi il faudrait changer le libellé d'articles qui traitent de la même question. A mon avis, il faut garder le même libellé. Le but de ma modification était d'apporter plus de clarté.

Le président: La motion est mise au vote. En tenant compte de la proposition du sénateur Flynn et en assumant que chacun comprend la modification, je vais tout simplement demander au comité de se prononcer.

Ceux qui sont en faveur de la modification.

[Text]

Some hon. Senators: Yea.

The Chairman: All those opposed to the amendment, please say nay.

Some hon. Senators: Nay.

The Chairman: I declare the motion to amend lost.

Shall clause 23.1 carry?

Some hon. Senators: Agreed.

Senator Flynn: On division. In fact, I vote against clause 23.1. I think it would be better not to have that clause at all.

The Chairman: That will be recorded in the minutes.

Shall clause 1 carry?

I understand Senator Hays has a matter he wishes to raise.

Senator Hays: Mr. Minister, I speak for a group of people who have not yet had an opportunity to be heard, that group being made up of the landowners along a 700- or 800-mile stretch of this pipeline. There are roughly between 600 and 800 miles of this pipeline running through Alberta, Saskatchewan and a small part of British Columbia. It goes through agricultural land, and some 700 to 800 people are involved. It does not go just beside their farm property; it goes right through it. This is a 56-inch pipeline, and there may be more than one. Two companies have spent something like \$200 million seeing that everything was okay in the north and in preparing the application. About two billion cubic feet of gas per day will go through this pipeline for a minimum of 40 years. In negotiating the easement we must keep in mind that all easements of pipelines are one-shot deals, and I am informed that it will cost about \$200 an acre which will be the basic cost to go through all this agricultural land. In 40 years, no matter how many times this land is rolled over, it is still only going to be \$200 plus damages—if there are any damages. I am suggesting that we should take a look at this question, because this land is put out of production. This will devalue the land sometime down the road. We have capital gains tax where a farmer rolls this over to his son and its value goes back to 1971 even if it is rolled over in 1990.

When the first pipelines were put in in Alberta gas was six cents per thousand cubic feet. Some of the lands I know of had gas at 10 or 12 cents per thousand cubic feet. Now it is up to \$1.60 or \$2 per thousand cubic feet and the gas coming out the end of this pipeline will probably be \$4 gas and down the road, 40 years from now, it may be \$20 gas. As I said to one of your officials this morning, at that time it would not amount to enough to put a new toilet in your house. I think there should be some consideration given by the government to making a commitment that we take another look at putting this on a rental basis, or providing for a re-negotiation every three or four years of the settlement for the easement through this area. The total amount of land involved is probably less than

[Traduction]

Des voix: Oui.

Le président: Ceux qui sont contre?

Des voix: Non.

Le président: Je déclare donc la motion portant modification rejetée.

Plaît-il au Comité d'adopter l'article 23.1?

Des voix: Oui.

Le sénateur Flynn: Sur division. En fait, je vote contre l'article 23.1. Je crois qu'il serait préférable de ne pas inclure cet article dans le bill.

Le président: Votre remarque sera portée au procès-verbal?

Plaît-il au Comité d'adopter l'article 1 du bill?

Je crois que le sénateur Hays veut faire une remarque.

Le sénateur Hays: Monsieur le ministre, je parle au nom d'un groupe de personnes qui n'a pas encore eu l'occasion de se faire entendre, et ce groupe comprend les propriétaires de biens-fonds, en bordure de ce pipe-line sur une distance de 700 ou 800 milles. La longueur du pipe-line traversant l'Alberta, la Saskatchewan et une petite partie de la Colombie-Britannique est d'à peu près 600 à 800 milles. Il traverse des terres agricoles où vivent de 700 à 800 personnes. Il ne s'agit pas de terrains situés à côté de leurs propriétés; le pipe-line traverse complètement leurs fermes. Il a 56 pouces de diamètre, et il peut y avoir plus d'une canalisation. Deux compagnies ont dépensé quelque \$200 millions pour s'assurer que tout était en ordre dans le Nord et pour préparer leur soumission. Environ deux milliards de pieds cubes de gaz passeront dans le pipe-line chaque jour, pendant 40 ans ou plus. Lors de la négociation des servitudes, il ne faut pas oublier que ce processus est définitif, et l'on me dit qu'il en coûtera environ \$200 l'acre, comme coût de base, pour traverser toutes ces terres agricoles. Dans 40 ans, peu importe le nombre de fois que ces terres auront fait l'objet de transactions, le montant prévu ne sera toujours que de \$200 plus les dommages—s'il y a dommages. Je propose que nous examinions cette question, parce que ces terres ne seront plus productives. Elles seront donc par le fait même dévaluées. Une taxe est perçue sur les gains de capitaux lorsqu'un fermier cède sa terre à son fils, tout en tenant compte de la valeur qu'elle avait en 1971, même si la transaction survient en 1990.

Au moment où les premiers pipe-lines ont été construits en Alberta, le gaz coûtait 6 c. les mille pieds cubes. Je connais certains propriétaires fonciers qui ont obtenu 10 c. ou 12 c. les mille pieds cubes. Le prix actuel est de \$1.60 ou \$2 les mille pieds cubes et le gaz qui sortira du pipe-line sera probablement de \$4, et peut-être de \$20 dans quarante ans. Comme je l'ai mentionné à l'un de vos représentants ce matin, ce montant ne suffirait même pas alors à installer une nouvelle toilette dans votre maison. Je crois que le gouvernement devrait songer sérieusement à s'engager à examiner sous un angle différent la possibilité de louer, ou à renégocier tous les trois ou quatre ans le règlement concernant la servitude dans cette région. L'ensemble des terres touchées représente probablement moins de

[Text]

8,000 acres. It works out at about eight acres to the mile on the basis of 60 feet.

The Chairman: At one hundred feet it would be eight acres to the mile.

Senator Hays: So the amount I am talking about is something less than 7,000 or 8,000 acres. I am wondering if the government would give a commitment to take a long look at how these easements should be considered, what compensation should be received for these easements, and whether it is possible to rent them.

Hon. Mr. Faulkner: Mr. Garneau may like to respond to that?

Senator Hays: He has been responding for four weeks.

Hon. Mr. Faulkner: Has he? Well, I am just not in a position to respond in detail to that question, because I am not familiar with the details.

Senator Hays: Well, Mr. Minister, you are quite familiar with the Indian claims.

Hon Mr. Faulkner: Yes.

Senator Hays: What about these "poor white" claims?

Hon. Mr. Faulkner: I am the minister for Indians, not "poor whites."

Senator Macnaughton: Here is your chance to get to know one!

Hon. Mr. Faulkner: This is an example of a "poor white"?

Senator Flynn: That is a special species.

Senator Hays: I think it is quite serious. I really do.

Hon. Mr. Faulkner: It may well be. If you are suggesting that we keep an eye on this, I do not know that there is a problem in that, but I do not know enough about the substance of your question, senator, to give you the sort of answer you are looking for.

Senator Hays: Maybe I can explain it a bit better. Say you have a 600-acre farm and the pipeline company comes along and says it wants to go through your land; it is going to put a pipeline through. Well, you have the right of appeal, but, in any event, say you do not have much of a case and so they go ahead and put the pipeline through. You don't agree with that, but, generally, the way they base the easement is on the cost of land, and if the market value of the land is, for example, \$300, they will generally offer you \$300 plus damages. That is all you get. And for the next 40 years they have the right to come in, and you cannot build anything over the pipeline; you have great problems putting irrigation ditches down; and sometimes the pipeline changes the whole drainage system of the waterway temporarily, if you are irrigating and that sort of thing.

[Traduction]

8,000 acres. Cela fait à peu près huit acres par mille, sur la base de 60 pieds de largeur.

Le président: Si l'on calcule 100 pieds de largeur, cela donnerait huit acres le mille.

Le sénateur Hays: Donc, les terres en question représenteraient un peu moins de 7,000 ou 8,000 acres. Le gouvernement serait-il prêt à examiner sérieusement cette question de servitude, à déterminer quelle compensation devrait être perçue pour ces servitudes et à établir s'il est possible de les louer?

L'honorable M. Faulkner: Monsieur Garneau aimerait peut-être répondre à cette question?

Le sénateur Hays: Il répond depuis quatre semaines.

L'honorable M. Faulkner: Est-ce vrai? Alors, je vous avouerai qu'en réalité, je suis mal placé pour vous donner une réponse exhaustive, car je ne m'y connais pas très bien.

Le sénateur Hays: Mais, monsieur le ministre, vous devez sans doute bien connaître la question des revendications indiennes.

L'honorable M. Faulkner: Certainement.

Le sénateur Hays: Qu'en est-il des revendications des «pauvres blancs»?

L'honorable M. Faulkner: Je suis ministre des Affaires indiennes et non des affaires des «pauvres blancs».

Le sénateur Macnaughton: Eh bien, voilà l'occasion d'en connaître un!

L'honorable M. Faulkner: C'est là un «pauvre blanc»?

Le sénateur Flynn: C'en est un d'une espèce tout à fait spéciale.

Le sénateur Hays: Alors, c'est très grave. Je m'en rends compte.

L'honorable M. Faulkner: Peut-être. Nous pourrions y regarder de plus près, mais je ne sais pas si cela pose vraiment un problème; d'ailleurs, je n'ai pas assez bien saisi la teneur de votre question, sénateur, pour vous donner le genre de réponse auquel vous vous attendez.

Le sénateur Hays: Si vous me le permettez, je vais préciser. Supposons que vous possédiez une ferme de 600 acres et que l'Administration du pipe-line vous annonce qu'elle désire passer sur votre terre, en un mot, qu'elle a l'intention d'y installer un pipe-line. Naturellement, vous avez le droit d'interjeter appel. Mais si de toute façon, vous n'êtes pas en mesure de vous défendre, on installera le pipe-line chez vous. Même si vous n'êtes pas d'accord, règle générale, on vous accordera un dédommagement basé sur le prix de votre terrain, et si sa valeur marchande est, par exemple, de \$300, on vous offrira généralement \$300, plus un certain dédommagement. C'est tout ce que vous pourrez obtenir. Et pour les 40 prochaines années, l'Administration du pipe-line aura un droit de passage sur votre terrain et vous ne pourrez construire aucune structure au-dessus du pipe-line; il sera alors très difficile de creuser des canaux d'irrigation; et, parfois, le pipe-line change temporairement tout le système de drainage des eaux, quand les terres sont irriguées.

[Text]

The Chairman: Would that not be dealt with, though, at the time?

Senator Hays: Well, it just deteriorates.

Hon. Mr. Faulkner: Well, that may be true, but those sorts of considerations, I would have thought, would be part of the compensation arrangements struck at the time the pipeline went through.

Senator Hays: Traditionally, the way it is done is they give you so many dollars per acre for the amount they will use, and from then on they have the right of entry and they pay damages. In respect of the pipeline going through the Yukon we have been told that the Yukon will get \$30 million worth of taxes, and I am sure the municipalities will get some as well, but, you know, there is nobody there really; but there are 800 people here who are directly affected by the pipeline. You are doing a great deal for the people whose land or whose homes the pipeline goes by. What are you doing for the people where the pipeline goes right through their property? They do not have any treaty rights. These people have paid for this land.

Hon. Mr. Faulkner: That is true, but there are laws that provide for compensation in cases like that. I should have thought that would be how you would deal with it. If a pipeline is going through farm property and it is going to disrupt established drainage systems, whether they be artificial or natural, I would have thought that would be dealt with in the terms of the compensation at the time the pipeline was laid. I am not a lawyer and I am not familiar with that ground, but that is my understanding.

Mr. Garneau: That is correct, Mr. Minister. Compensation would be set in respect of those factors at the time the land was expropriated.

Hon. Mr. Faulkner: I will take a look at it, senator, if that is your request. I will take a look at it, I will review your submission, and I will raise the matter with my colleague. But I would have thought the answer to your question is as I have described it.

Senator Hays: Well, this is the way it has been dealt with in the past, but times change. There was a time when we did not have free education, or medicare, or bridges and roads. Times have changed. It devalues the land. You are looking at 40 or 50 years ahead. They start moving these gas lines over. They move them over and they take another so many feet, and so on. They have the right of entry to do that. It seems to me that we are not looking after these people properly.

Hon. Mr. Faulkner: I guess what you are calling into question is the whole system of compensating people through the land on which pipelines are going. That is a pretty fundamental question. If the compensation is inadequate or incomplete, that is something that should be reviewed, not only in the context of the pipeline, but also in broader terms of other pipelines and other forms of—

[Traduction]

Le président: Ne tiendrait-on pas compte de cela, en temps voulu?

Le sénateur Hays: Alors, ce serait tout simplement pire.

L'honorable M. Faulkner: C'est peut-être vrai, mais j'aurais cru que ce genre de choses entraînait en ligne de compte dans les négociations sur les dédommagements à verser aux parties touchées par le passage du pipe-line.

Le sénateur Hays: Règle générale, on vous donne un montant «X» de dollars par acre de terre requis pour la construction du pipe-line; dès lors, l'entrepreneur a un droit d'accès sur le terrain visé et il doit compenser les dommages qui y sont causés. Dans le cas du pipe-line qui sera construit au Yukon, j'ai appris que le gouvernement du Yukon retirera \$30 milliards en taxes, et je suis sûr que le même avantage sera également accordé aux municipalités; mais, vous savez, cette contrée est très peu peuplée: seulement 800 personnes seront directement touchées par le pipe-line. Vous dédommangez très bien les personnes dont le terrain ou la maison sont situés près de l'emplacement du pipe-line. Que faites-vous dans le cas des personnes dont la propriété est complètement divisée par le pipe-line? Celles-ci n'ont aucun droit en vertu des traités. Pourtant, ces personnes ont payé leur terre.

L'honorable M. Faulkner: C'est vrai, mais les lois prévoient des dédommagements dans des cas comme ceux-là. J'aurais cru que cela dépendait de la façon d'en traiter. J'aurais cru que lorsqu'un pipe-line traverse une ferme et ce, au détriment du système de drainage, fut-il artificiel ou naturel, on en tenait compte dans le dédommagement accordé lors de la mise en place du pipe-line. Je ne suis pas avocat et je ne m'y connais pas très bien, mais c'est la façon dont je comprends la chose.

M. Garneau: C'est exact, monsieur le ministre. Les dédommagements sont fixés en fonction de ces facteurs au moment où la terre est expropriée.

L'honorable M. Faulkner: J'y regarderai de plus près, sénateur, si c'est là votre demande. J'étudierai la chose, je réexaminerai votre problème et je poserai la question à mon collègue. Mais je suis porté à croire que sa réponse ressemblera à celle que je vous ai donné.

Le sénateur Hays: Évidemment, c'est la façon dont la chose a été réglée par le passé, mais les temps changent. Il fut un temps où il fallait payer pour l'enseignement ou pour les soins médicaux, de même que pour les ponts et les routes. Les temps ont changé. Des mesures de ce genre dévaluent les terres. Il faut voir 40 ou 50 ans en avant. Dans un premier temps, on veut déplacer les gazoducs, puis on veut les redéplacer, agrandir l'emprise, et ainsi de suite. L'entrepreneur peut toujours recourir à son droit d'accès. Il me semble que nous ne traitons pas ces populations justement.

L'honorable M. Faulkner: Je crois que ce que vous tentez de remettre en question est le système global de dédommagement lié à l'expropriation des terres sur lesquelles le pipe-line sera construit. C'est une question plutôt fondamentale. Il faudrait peut-être se redemander si le dédommagement est inapproprié ou insuffisant, non seulement en fonction du pipe-line, mais

[Text]

Senator van Roggen: Highways and railways.

Hon. Mr. Faulkner: That is right.

Senator Hays: Highways are a little different. They buy the property; they take it; it belongs to them and they keep it fenced.

Hon. Mr. Faulkner: They do all the same things that you are talking about. Highways are widened. Highways disrupt drainage systems. Highways can cut farms in half. They make movement from one field to another difficult. It seems to me to have all the essential ingredients of the same problem. I take it that the question you are raising is whether compensation, under those circumstances, whether they involve pipelines, highways or railroads, is adequate, and whether the system of appeal against compensation offered is adequate. That takes us rather beyond the bill; but it strikes me as being a reasonable question.

Senator Hays: This particular pipeline is somewhat different. It is not going to service the area that it goes through.

Hon. Mr. Faulkner: In the Yukon it will be doing some of that.

Senator Hays: I do not think that in that particular area there will be any spinoff from the line.

Hon. Mr. Faulkner: You may already have enough, actually.

Senator Hays: Not necessarily. However, in connection with crown land through which the pipeline will be going, they will be paying rental.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I do not believe that is so. Senator Hays raised the point at an earlier session. I had occasion to look into the matter to try to ascertain whether that was the case. The information I have obtained is that it is not the case. It is not a rental situation; it is a lump sum payment.

Senator Hays: May I ask what the payment is per acre? That raises an entirely different question. I believe we are entitled to know that, are we not, Mr. Chairman?

The Chairman: I think so. I should advise the members of the committee that the minister has a commitment to be at a Treasury Board meeting at 4.30 p.m.

Senator Flynn: Mr. Chairman, I should like to ask the minister why he used the word "native" instead of "Indian"? The word "Indian" has always been used to refer to the rights and title of Indians. Now the word "native" is used. That word has never been defined. Are you sure that it covers the same people in the definition of the word "Indian" given by the Supreme Court?

Senator Langlois: We are all native.

Senator Flynn: That is right. Perhaps our rights should be protected.

[Traduction]

plus généralement en fonction des pipe-lines éventuels et des autres structures . . .

Le sénateur van Roggen: Des routes et des voies ferrées.

L'honorable M. Faulkner: C'est exact.

Le sénateur Hays: Dans le cas des routes, c'est un peu différent. Le gouvernement achète la propriété, il en prend possession, il en devient propriétaire et il y installe des clôtures.

L'honorable M. Faulkner: On fait tout ce que vous avez mentionné. On élargit également les routes. Celles-ci désorganisent le système de drainage. Parfois, elles divisent les fermes. Elles compliquent les allées et venues entre les terres. Il me semble que tous les éléments principaux du problème y sont présents. Je présume qu'en réalité, vous vous demandez si le dédommagement, dans ces circonstances, qu'il s'agisse de pipe-lines, de routes ou de chemins de fer, est suffisant et si le régime d'appel en cas de dédommagement insuffisant est approprié. Cette question excède la portée de ce bill, mais elle me semble raisonnable.

Le sénateur Hays: La chose est un peu différente dans le cas du pipe-line dont il est question ici. Il ne desservira pas la région qu'il traverse.

L'honorable M. Faulkner: Au Yukon, ce sera un peu le cas.

Le sénateur Hays: Je ne crois pas que dans cette région en particulier on prévoie quelque retombée.

L'honorable M. Faulkner: Le Yukon en a peut-être déjà assez, en effet.

Le sénateur Hays: Pas nécessairement. Toutefois, dans le cas des terres de la Couronne qui seront traversées par le pipe-line, l'Administration payera un loyer.

M. Garneau: Monsieur le président, je ne crois pas que ce soit le cas. Le sénateur Hays a soulevé la question lors d'une séance précédente. J'ai eu l'occasion d'étudier la chose et de vérifier ce qu'il en était. D'après les renseignements que j'ai obtenus, il n'en est rien. Il n'est pas question de loyer; il s'agit plutôt d'un paiement forfaitaire.

Le sénateur Hays: Puis-je vous demander combien on paiera par acre? Voilà une toute autre question. Je crois que nous avons droit de le savoir, n'est-ce pas, monsieur le président?

Le président: Je le crois. J'aimerais faire remarquer aux membres du comité que le ministre doit assister à la réunion du conseil du trésor à 16 h 30.

Le sénateur Flynn: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre pourquoi il a utilisé le mot «autochtone» au lieu d'«indiens»? Le mot «indien» a toujours été utilisé en référence aux droits et aux titres des Indiens. Maintenant, on utilise le mot «autochtone». Ce mot n'a jamais été défini. Êtes-vous certain qu'il recouvre les mêmes personnes que celles touchées par la définition du mot «indien» donnée par la Cour suprême?

Le sénateur Langlois: Nous sommes tous des autochtones.

Le sénateur Flynn: C'est exact. Peut-être nos droits devraient-ils être protégés.

[Text]

Hon. Mr. Faulkner: If that is the interpretation, we shall have to clarify it. Senator Langlois' argument is that we are all native. That is not the intent of the bill, I can assure you of that.

Senator Flynn: Why did you change the word?

Hon. Mr. Faulkner: Because there is a category of Métis, non-status. They are involved in the claims process.

Senator Smith (Colchester): I certainly do not want to hold up the minister, Mr. Chairman, but you may recall that there was a subject that Senator Lucier and I raised this morning which I understood was to be left until either Mr. MacEachen or someone could come. I am referring to the question of the possibility of an independent inquiry in the British Columbia area, and the question of funding the hearings that the agency has already undertaken to hold.

The Chairman: Are you familiar with that question, Mr. Faulkner?

Hon. Mr. Faulkner: To a degree.

The Chairman: Will you respond to it? And then we will excuse you.

Hon. Mr. Faulkner: I am just keeping track of the developments of this bill. As I understand it, we are prepared to support the extension of the inquiry into British Columbia around the terms and conditions that deal with socio-economic matters. I think that is part of your question. Correct?

Senator Smith (Colchester): Yes.

Hon. Mr. Faulkner: What is the relationship between our willingness to support the extension of the terms of the inquiry into the terms and conditions, and the fact that we moved from the Yukon into British Columbia? Have we had discussions with British Columbia on this?

Mr. Robinson: We have, Mr. Minister. There have been some discussions at the official level with British Columbia with regard to timing, and other arrangements for the public hearings on the draft terms and conditions; but those arrangements are not yet completed. They are still looking at them. We certainly expect to have a full set of hearings, however, on the draft terms and conditions, which we hope will be sent out in draft form within the next month.

The Chairman: One other question that was raised was about funding of little groups who may wish to participate in the hearings. I think we were advised this morning that there is no provision in this bill for such funding.

Hon. Mr. Faulkner: There is no provision in this bill for funding along those lines, but there is a very distinct possibility that in the case of my own particular jurisdiction in respect of Indian people in British Columbia, we will provide them with some support with regard to holding meetings in the northern

[Traduction]

L'honorable M. Faulkner: Si cette interprétation est exacte, nous devrions peut-être clarifier la chose. L'argument du sénateur Langlois est que nous sommes tous des autochtones. Telle n'est pas l'intention du bill, je puis vous en assurer.

Le sénateur Flynn: Pourquoi avez-vous changé le mot?

L'honorable M. Faulkner: Parce qu'il y a aussi les métis, les non-inscrits. Ils sont également visés par le processus de revendications.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, je ne veux certainement pas retenir le ministre, mais vous vous souviendrez que le sénateur Lucier et moi-même avons soulevé ce matin une question qui, si je comprends bien, devait être laissée en plan jusqu'à ce que M. MacEachen ou quelqu'un d'autre compareisse. Je fais allusion à la possibilité qu'on organise une enquête indépendante en Colombie-Britannique et au financement des audiences que l'Administration s'est déjà engagée à tenir.

Le président: Cette question vous est-elle familière, monsieur Faulkner?

L'honorable M. Faulkner: Jusqu'à un certain point.

Le président: Vous pourriez peut-être y répondre et prendre congé par la suite.

L'honorable M. Faulkner: Je me tiens au courant des faits nouveaux entourant la présentation de ce projet de loi. Si je ne me trompe, nous sommes disposés à encourager la tenue en Colombie-Britannique d'une enquête portant sur les modalités liées aux aspects socio-économiques. N'est-ce pas là un élément de votre question?

Le sénateur Smith (Colchester): Oui.

L'honorable M. Faulkner: Quel lien existe-t-il entre notre désir d'encourager l'élargissement du mandat de l'enquête qui porterait alors sur les modalités et le fait que nous passons du Yukon en Colombie-Britannique? Avons-nous discuté de cette question avec des représentants du gouvernement de la Colombie-Britannique?

M. Robinson: Oui, monsieur le ministre. Nous avons eu certains entretiens officiels avec le gouvernement de la Colombie-Britannique à propos des échéances et nous avons envisagé d'autres accords sur les audiences publiques portant sur les projets de modalité; toutefois, ces accords ne sont pas encore signés. Le gouvernement provincial continue des les étudier. Nous prévoyons toutefois tenir une série d'audiences sur les modalités qui, nous l'espérons, seront envoyées sous forme de projet le mois prochain.

Le président: On a également parlé du financement des activités de petits groupes qui voudraient participer aux audiences. Je crois qu'on nous a appris ce matin que le présent projet de loi ne prévoyait aucune disposition pour ce financement.

L'honorable M. Faulkner: Rien n'est prévu dans le projet de loi pour le financement comme tel, mais il est très possible que dans les limites des pouvoirs qui me sont conférés à propos des autochtones de la Colombie-Britannique, nous puissions leur offrir une certaine aide financière pour la tenue de ces audien-

[Text]

part of British Columbia and participating actively in the public hearings. I have had discussions with some Indian leaders in British Columbia about this, and I am presently looking at ways in which we can help finance them on that.

Senator Smith (Colchester): The other point—I am not sure I got it across—was, and I will be as brief as I can, that there had been no independent inquiry in British Columbia of the nature of the Lysyk inquiry in the Yukon. There is certainly a goodly number of people, if I can believe what is put forward to me, who feel that that is an omission that ought to be remedied. A limited time inquiry such as the Lysyk inquiry is quite feasible, would not cause any undue delay, and yet would provide local people with the same kind of information that the Lysyk inquiry elicited in relation to the Yukon.

I was making representations earlier today, and I now repeat them, that that would be an appropriate thing for the government to undertake to do.

Hon. Mr. Faulkner: Well, I think that is a fair comment, senator. My view would be slightly different from yours. I have been arguing for some time now that when we are into the area of socio-economic conditions we can proceed in at least two separate ways. You can have an inquiry, as we did in the Yukon, and then, from that inquiry, you can, as it were, draft terms and conditions and then go ahead with discussion around the terms and conditions. My view has been, since I have been in this portfolio, that the substantive discussion focuses on the terms and conditions. I believe that we can meet the concerns of the Indian native people in British Columbia by allowing for financial support to them so that they can participate in a discussion around the terms and conditions. We are talking about socio-economic terms and conditions. We are talking about things like how we involve them and how we provide economic opportunity, hiring provisions within the pipeline, the location of construction camps vis-à-vis their villages and communities.

It seems to me a much more useful set of results is likely to emerge from discussion around those concrete questions. I think I am being perfectly candid. My position is arguable, and people can disagree with me. However, I have always felt, and I have felt this for some time, that we should have the type of discussion where we focus on questions such as how are we going to ensure that Indian people in British Columbia get jobs and how we are going to address the question of training. Prior to dealing with those questions, you can go through an inquiry and discover that those are the problems. I believe we know what the problems are, and I believe what we are looking at now in northern British Columbia, given the time frame we are working in, are solutions to those problems. I do not wish to appear to be presumptuous, but given the amount of inquiries we have had regarding pipelines in the Yukon and the north, and other parts of the country, I think we are in a position to identify what the real socio-economic problems and opportunities are.

[Traduction]

ces dans le nord de la Colombie-Britannique et pour leur participation active aux audiences publiques. J'ai discuté de cette possibilité avec certains dirigeants indiens de la Colombie-Britannique et j'envisage actuellement divers moyens de leur fournir une aide financière à cette fin.

Le sénateur Smith (Colchester): Un autre point subsiste et je ne suis pas sûr de m'être fait comprendre; de toute façon, je tâcherai d'être aussi bref que possible; je veux parler du fait qu'il n'y a pas eu en Colombie-Britannique d'enquête indépendante de l'envergure de l'enquête Lysyk au Yukon. Si je peux me fier aux indications que j'ai reçues, bon nombre de personnes considèrent qu'il s'agit là d'une omission à laquelle il faut remédier. Il serait certainement possible d'effectuer une enquête qui ne serait pas plus longue que celle qu'a menée M. Lysyk, qui ne causerait pas de retard inutile et qui pourrait pourtant fournir aux autochtones le même genre d'informations que celles qu'a recueillies M. Lysyk dans son enquête à propos du Yukon.

J'ai déjà dit plus tôt dans la journée, et je le répète maintenant, qu'il conviendrait que le gouvernement se lance dans un tel projet.

L'honorable M. Faulkner: Je pense qu'il s'agit là de bonnes remarques, sénateur. Mais mon point de vue est légèrement différent du vôtre. Je déclare depuis un certain temps maintenant que lorsque nous abordons les conditions socio-économiques, nous pouvons procéder au moins de deux façons distinctes. Vous pouvez avoir une enquête, comme celle que nous avons menée au Yukon, et à partir de cette enquête, définir les modalités et en discuter. Comme c'est moi qui détenais le portefeuille, j'ai pensé qu'il fallait surtout discuter des modalités. A mon avis, vous pouvez apaiser les inquiétudes des autochtones de la Colombie-Britannique en leur accordant une aide financière pour qu'ils puissent participer à une discussion sur les modalités. Il s'agit des modalités d'ordre socio-économique. Il s'agit par exemple de discuter de la façon dont nous les faisons participer et dont nous les aidons sur le plan économique, ainsi que des dispositions concernant le pipe-line, l'emplacement des baraques de construction par rapport à leur village et à leur collectivité.

A mon avis, il est bien plus fructueux de discuter de questions concrètes. Je pense que j'ai parlé en toute franchise. Mon point de vue est discutable et il y a peut-être des gens qui ne le partagent. Cependant, j'ai toujours pensé, et je le pense depuis longtemps, qu'il doit y avoir des discussions axées, par exemple, sur la façon dont nous allons assurer un emploi aux Indiens de la Colombie-Britannique et dont nous allons aborder la question de la formation. Auparavant, vous pouvez mener une enquête et vous verrez que c'est là le fond du problème. A mon avis, nous connaissons le problème et ce que nous cherchons maintenant dans le nord de la Colombie-Britannique, compte tenu du délai qui nous est imparti, ce sont des solutions à ces problèmes. Je ne veux pas donner l'impression d'être présomptueux, mais étant donné le nombre d'enquêtes qui ont été menées à propos de pipe-lines dans le Yukon et dans le Nord ainsi que dans d'autres régions, je pense que nous pouvons maintenant recenser les problèmes et les avantages socio-économiques.

[Text]

What I would like to do, in the time available to us, is work with the Indian people to develop solutions to those problems. I would argue that an inquiry further delays and minimizes the time you have available to deal with the problems, i.e., develop the solutions.

Senator Smith (Colchester): I understand that commitment was put this afternoon in somewhat different words. I believe you have to keep in mind the fact that people whose lives are going to be very seriously affected by some event over which they have no control and no influence either, are going to look very much askance at some tentative solution put forward to them when they are asked, "What do you think of this?" They would feel much happier in the long run, and it would be better for everyone, including the government of Canada and the pipeline people, to have an atmosphere which is more likely to result—before tentative solutions are put forward—from examining the local people to discover what their views are and whether they agree with the range of problems that may exist, and if they do, how they think they can be solved. Then you can come forward with your tentative proposals built around their answers.

Hon. Mr. Faulkner: Oh, no. Is that not the meaning of a "tentative proposal"? That is precisely why we would call the initial set of proposals "tentative", to allow for that type of comment and suggestion for change from the Indian people who live in northern British Columbia. That is why the proposals of the terms and conditions when they go out—i.e., about hiring—will be tentative, and people will go to these communities and say, "Here is how we propose to deal with the problem; what do you think about it?" As a result of discussions and comments by the people in British Columbia, we will amend those terms and conditions.

All it seems to me you are arguing about is that we should spend time now identifying the socio-economic problems and one of them is going to be: How are the Indian people going to derive economic benefit? All the time that will be spent identifying problems will be time taken away from discussion and comment around the potential solutions. I would think that, given the time frame, we are probably better to focus on the solutions to the problems rather than identifying them.

Senator Smith (Colchester): I assume—

The Chairman: Order.

Senator Smith (Colchester): May I just make one more comment? I can see that my views are not acceptable to the minister. I regretfully accept that that is the situation and therefore I say no more.

The Chairman: I am sure you want us to keep our commitment to the minister to let him get away at 4.30. That is now six minutes ago, and I still have on my list Senators Steuart and Langlois, if they can be brief enough. We do want to keep our commitment, because the minister has to be at another meeting.

[Traduction]

Ce que je voudrais faire, compte tenu du temps dont nous disposons, c'est collaborer avec les Indiens pour résoudre ce problème. Je pense qu'une autre enquête va entraîner du retard et réduire le temps dont vous disposez pour régler les problèmes, c'est-à-dire pour trouver des solutions.

Le sénateur Smith (Colchester): Je crois que cet engagement a été formulé cet après-midi dans un langage quelque peu différent. Nous devons nous rappeler que les personnes dont le mode de vie sera sensiblement modifié par un événement sur lequel ils n'ont aucun contrôle ni aucune influence considéreront avec beaucoup de méfiance la tentative de solution qui leur sera soumise quand on leur demandera leur avis. Elles seraient beaucoup plus satisfaites à la longue, et il vaudrait mieux pour tout le monde, y compris le gouvernement du Canada et le groupe du pipe-line, avant de soumettre des tentatives de solution, que nous nous rapprochions de la réalité en écoutant les gens du pays pour connaître leur point de vue et se rendre compte s'ils connaissent bien les problèmes qui peuvent surgir et comment, à leur avis, ils peuvent être résolus. Ensuite on pourra proposer des solutions à partir de leurs réponses.

L'honorable M. Faulkner: Ah! Non! N'est-ce pas le sens de l'expression «tentative de solution»? C'est précisément pourquoi nous qualifierions le premier ensemble de solutions de «tentative», pour permettre ce genre d'observations et de propositions de changement de la part des Indiens qui habitent le Nord de la Colombie-Britannique. C'est pourquoi les propositions de modalités, quand elles sont formulées, concernant par exemple l'embauchage, ne le seront qu'à titre d'essai et certains se rendront dans ces collectivités pour y annoncer: «Voici comment nous envisageons régler le problème, qu'en pensez-vous?» Tenant compte des témoignages et des commentaires de la population de Colombie-Britannique, nous modifierons ces modalités.

Il me semble bien que tout ce que vous dites, c'est que nous devrions consacrer un certain temps à cerner les problèmes socio-économiques dont l'un sera le suivant: «Quels sont les avantages économiques qu'en tireront les Indiens?» Tout le temps que nous consacrerons à l'identification des problèmes devra être prélevé sur le temps de la discussion et des commentaires sur les solutions possibles. Étant donné les délais qui nous sont impartis, nous aurions sans doute intérêt à concentrer nos efforts sur les solutions aux problèmes plutôt que sur leur identification.

Le sénateur Smith (Colchester): Je suppose...

Le président: A l'ordre.

Le sénateur Smith (Colchester): Puis-je faire une remarque supplémentaire? Je constate que le ministre n'accepte pas mon point de vue. Je le regrette et je m'en tiendrai là.

Le président: Vous acceptez, j'en suis certain, que nous honorions notre engagement de laisser partir le ministre à 16 h 30. Nous avons déjà 6 minutes de retard et je dois donner la parole aux sénateurs Steuart et Langlois, s'ils promettent d'être brefs. Je voudrais que nous honorions notre engagement, car le ministre a une autre rendez-vous.

[Text]

Senator Steuart: If the question was raised while I was out of the committee, that is fine. Was the question raised, of making financial help available to groups to be able to come and present their case?

The Chairman: Yes.

Senator Langlois: I just want to add this, to clarify it in my mind. Would this search for solutions to potential problems created by the construction of the pipeline be carried out under the auspices of your department, Mr. Minister, or under the auspices of the Agency?

Hon. Mr. Faulkner: The Agency. We will be involved, but we will be more involved with working with the Indian people on this. I would not just describe them as problems. There are problems and there are very distinct opportunities. I guess what concerns me about developing terms and conditions is to ensure that the potential opportunities for Indian people are maximized and that they are in a position to take advantage of them. I see it probably as much an exercise in identifying opportunities and ways of realizing them as one of dealing with problems.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. On behalf of the committee, I want to say that we appreciate your coming and giving us your time, because we know you have another meeting to get to. If you want to leave now, we will just thank you and get back to Senator Hays.

Senator Hays: May I just ask one short question, Mr. Chairman, before the minister leaves? Can I have your assurance that you will treat the farmers as well as the Indians?

Hon. Mr. Faulkner: Senator, 25 per cent of my constituents are farmers, so I am very sensitive to that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

I am sorry about this, Senator Hays, but we always seem to interrupt you and give a commitment to come back to you. Was there something else?

Senator Hays: No. I hope nothing happens to the pipeline, that is all.

The Chairman: Shall clause 1 carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall the title carry?

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: Shall I report the bill without amendment?

Senator Flynn: Alas!

Hon. Senators: Carried.

The Chairman: On behalf of the committee, I express our appreciation to all the officials from the various departments, the Agency and the pipeline company.

[Traduction]

Le sénateur Steuart: Si la question a déjà été posée en mon absence, c'est parfait. A-t-on évoqué la possibilité de proposer une aide financière à des groupes pour leur permettre de présenter leur point de vue?

Le président: Oui.

Le sénateur Langlois: Je voulais simplement ajouter ceci, pour que les choses soient claires. La recherche des solutions aux problèmes éventuels créés par la construction du pipe-line doit-elle être menée sous les auspices de votre ministère, monsieur le ministre, ou sous les auspices de l'Administration?

L'honorable M. Faulkner: C'est l'Administration qui s'en chargera. Nous participerons aux recherches, mais nous nous consacrerons davantage à la population indienne. Je ne pense pas qu'il s'agisse véritablement d'un problème. Il y a des problèmes, mais il existe également des possibilités certaines. Ce qui me préoccupe dans l'élaboration des conditions, c'est de faire en sorte que les possibilités des Indiens soient favorisées au maximum pour qu'ils puissent en tirer parti. Pour moi, il s'agit autant d'un exercice d'identification des possibilités et ses moyens de les réaliser que d'une question concernant le façon de traiter les problèmes.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Au nom du comité, je voudrais nous dire que nous avons beaucoup apprécié votre présence, et nous savons par ailleurs que vous devez assister à une autre réunion. Si vous voulez maintenant prendre congé, il nous restera à vous remercier et à donner la parole au sénateur Hays.

Le sénateur Hays: Puis-je poser une brève question, monsieur le président, avant le départ du ministre? Pouvez-vous me donner l'assurance que vous traiterez les cultivateurs aussi favorablement que les Indiens?

L'honorable M. Faulkner: Sénateur, les cultivateurs représentent 25 p. 100 de mon électorat, et je suis donc très attentif à leur sort.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

J'en suis navré, sénateur Hays, mais il semble que vous soyez toujours interrompu, même si je vous promets toujours de vous redonner la parole. Voulez-vous dire quelque chose d'autre?

Le sénateur Hays: Non. J'espère que rien de fâcheux n'arrivera au pipe-line; c'est tout.

Le président: L'article est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Puis-je renvoyer le projet de loi sans amendement?

Le sénateur Flynn: Hélas!

Des voix: Adopté.

Le président: Au nom du comité, je voudrais remercier tous les fonctionnaires des différents ministères, de l'Administration et les agents de la société de construction du pipe-line.

[Text]

Mr. Pierce: May we, in turn, thank you, Mr. Chairman, and the other senators for the courteous and prompt manner in which you have listened to us?

Mr. Robinson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Do honourable senators want to have a brief *in camera* meeting to consider the other parts of the report now?

Hon. Senators: Agreed.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

M. Pierce: A notre tour, nous voudrions vous remercier, monsieur le président, ainsi que les sénateurs, de la courtoisie que vous nous avez témoignée.

M. Robinson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Les sénateurs souhaitent-ils avoir une brève réunion à huis clos pour considérer dès maintenant les autres parties du rapport?

Des voix: Oui.

La séance s'est poursuivie à huis clos.

APPENDIX "5-A"

BRIEF TO THE SPECIAL SENATE COMMITTEE
ON THE NORTHERN GAS PIPELINE—BILL C-25

Presented By
Noel V. Starblanket, President
National Indian Brotherhood
March 21, 1978

Honourable senators, the national brotherhood comes before your special committee on a northern gas pipeline with two basic requests.

First, we ask that when the Bill C-25 arrives before the Senate that you give the bill the most thorough scrutiny in light of a basic respect for aboriginal rights, and for a land claims settlement negotiated in good faith in each of the areas affected by the pipeline. We have been studying this bill in that light since its introduction in the House of Commons. And we come here, to submit to you, that this is, in fact, an imposed legislated land claims settlement, in respect both to the Yukon and to British Columbia for the entire length of the pipeline.

Before we discuss the particulars of the bill we want to emphasize to you the impact which this bill has on our rights as Indian people. And to appeal to you, as a committee of the Senate, with a historic responsibility for the protection of minority rights, to see that basic protections are provided for our rights in respect to this pipeline.

We do not enjoy having to come here, or before committees of the other place, always placed in the position of an antagonist. We should like to come here, some time, without having to denounce government legislation. We should like to be able to point with pride to a government of Canada which takes seriously its obligation to fulfill its trust responsibility to Indian people under section 91 (24) of the British North America Act and under our treaties.

The simplest way in which we can demonstrate the lack of such a serious commitment to that trust responsibility is to point to the complete lack of any reference to *Indian* rights anywhere in this entire bill. Even though it is a bill which sanctions the construction of a gas pipeline through Indian lands.

We realize that there are two sections which do make slight mention of "native rights." Our objection to the increasing use of the term "Native" in place of the historic and well understood term "Indian", is that we believe this term to be an example of government double talk designed to avoid fundamental constitutional responsibility.

"Indian" is a term which has been very well defined by the Supreme Court, for its meaning, as it appears in the British North America Act. We realize that this is a different and a broader meaning than that contained in the Indian Act. For

APPENDICE «5-A»

MÉMOIRE AU COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR UN
PIPE-LINE DU NORD—BILL C-25

Présenté par
Noel V. Starblanket, président
National Indian Brotherhood
Le 21 mars 1978

Honorables sénateurs, le National Indian Brotherhood s'adresse à votre Comité spécial sur un pipe-line du Nord pour lui soumettre deux demandes fondamentales.

Premièrement, nous aimerions qu'au moment où le bill C-25 sera présenté au Sénat, vous étudiez ce projet de loi en profondeur en tenant compte du respect fondamental des droits des autochtones et du règlement des revendications territoriales négociées de bonne foi dans chacune des régions touchées par le pipe-line. Nous avons étudié ce projet de loi dans cette perspective depuis qu'il a été déposé à la Chambre des communes. Nous formulons l'opinion que le règlement des revendications territoriales qui portent sur le tracé entier du pipe-line, tant au Yukon qu'en Colombie-Britannique, a été imposé par voie législative.

Avant de discuter des détails du projet de loi, nous voudrions insister sur les répercussions qu'auront ces mesures législatives sur nos droits d'autochtones. Nous aimerions également que votre Comité sénatorial qui a toujours eu la responsabilité de protéger les droits des minorités veille à ce que nos droits soient protégés dans la mise en œuvre de ce projet.

Nous n'aimons pas faire constamment figure d'antagonistes en comparaisant devant vous ou devant des comités de la Chambre. Nous voudrions bien pouvoir nous adresser à vous, à l'occasion, sans avoir à dénoncer des mesures législatives du gouvernement. Nous aimerions pouvoir négocier avec fierté avec un gouvernement canadien qui prend au sérieux son obligation de prendre en main ses responsabilités face aux autochtones, conformément au paragraphe 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et aux dispositions de nos traités.

La façon la plus simple de démontrer que le gouvernement ne respecte pas son engagement de prendre en main ses responsabilités est de rappeler qu'on ne fait nulle part mention dans le projet de loi des droits des Indiens. Il s'agit pourtant d'un projet de loi qui autorise la construction d'un gazoduc sur des terres indiennes.

Nous reconnaissons que deux articles font brièvement mention des «droits des autochtones». Si nous nous opposons au fait qu'on utilise de plus en plus souvent le terme «autochtones» au lieu du mot «Indiens» qui a toujours été utilisé et qui est compris de tous, c'est parce que nous considérons que l'utilisation de ce terme reflète la double mission dont s'est chargé le gouvernement pour fuir ses responsabilités constitutionnelles fondamentales.

La signification du terme «Indien» a été définie très clairement par la Cour suprême et l'expression figure dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Nous croyons que cette expression est différente de celle qui est contenue dans la Loi

common speech it may then be useful to have different words for two different meanings. But when the government introduces a concern for "native rights" as in this bill, we are left with the firm conviction that the real thrust of their concern is to avoid the protection of the rights they should be protecting under the BNA Act.

Honourable senators, if you believe that we are mistaken in this matter, there is a simple way in which you can play a strong and decisive role in reassuring us. You have the opportunity of inserting into this bill a very clear statement that nothing in this bill shall in any way extinguish the rights of *Indian* people—as described in section 91 (24) and defined in *re: Eskimos* (1938).

If you can pause with us for a moment to consider the full significance of Bill C-25 for Indian people in Canada, you will see why we cannot ask for anything less than this. Why our request is a minimal request.

Over half of Canada has outstanding Indian land claims which are now in various stages of negotiation. I happen to have the good fortune to come from the Treaty Four area of southern Saskatchewan. But more than half of the people who have elected me come from areas where there has never been a treaty, or a land surrender.

When this present government introduced its Indian policy in 1969 the prime minister denied that aboriginal rights were a basis for negotiation. When the Supreme Court divided 3-3-1 on the *Nishga* case—in which Senator Guy Williams was once instrumental—the prime minister told the *Nishga* leaders, "I guess you have more rights than I thought you did."

Our second request, honourable senators, is that you study this bill and measure it with the utmost care. Apply the standards which you yourselves have laid out elsewhere. We think, in this context, of your own joint committee report on statutory instruments. Also of numerous bills of earlier sessions which failed to meet the standards of natural justice; bills which you amended, in the face of government opposition, to assure that those standards would be maintained.

First of all, we suggest that probably no other piece of legislation in the recent history of this parliament has given such sweeping powers to a board of a tribunal.

It is some accomplishment on the part of your counter-part committee in the other place that they succeeded in establishing certain limited procedural safeguards.

In this respect alone we feel comfortable in congratulating them for a job half done. In other respects, while there were numerous amendments before that committee, we can not help but feel that this bill continues to fail to meet many of the standards of proper legislation. While it is not our place to advise you on the quality of draftmanship to which you should

sur les Indiens et que sa signification a une portée plus vaste. Dans la langue courante, il peut être utile d'employer deux termes différents pour désigner deux réalités distinctes. Toutefois, lorsque le gouvernement prétend qu'il se préoccupe des «droits des autochtones» comme il le fait dans le présent projet de loi, nous sommes persuadés que l'objet véritable de ses préoccupations est d'éviter de protéger les droits qui devraient l'être en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Honorables sénateurs, si vous considérez que nous interprétons mal cette question, vous pouvez nous rassurer de façon définitive et décisive en recourant à un moyen fort simple. Vous n'avez qu'à ajouter au présent projet de loi un énoncé très clair stipulant qu'aucune disposition du projet de loi ne doit en aucun cas abolir les droits des Indiens, comme le prescrit le paragraphe 91(24) et comme il a été défini dans l'affaire des Esquimaux (1938).

Si vous prenez la peine d'étudier toutes les répercussions qu'aura le bill C-25 sur les Indiens du Canada, vous constaterez que nous ne pouvons demander rien de moins et que nous nous bornons à réclamer le strict minimum.

Plus de la moitié du territoire canadien fait actuellement l'objet de revendications territoriales non réglées et soumises par des Indiens; ces revendications en sont maintenant à divers stades de négociations. J'ai la chance d'être originaire de la région du sud de la Saskatchewan visée par le traité n° 4. Toutefois, plus de la moitié des Indiens qui m'ont élu proviennent de régions qui n'ont jamais été visées par un traité ou pour lesquelles il n'y a jamais eu de cession de terres.

Lorsque le gouvernement actuel a énoncé sa politique relative aux Indiens, en 1969, le premier ministre a nié que les droits autochtones constituaient une base de négociations. Lorsque la Cour suprême a rendu un jugement partagé (3-3-1) dans l'affaire *Nishga*, et le sénateur Guy Williams y a joué un rôle prépondérant, le premier ministre a confié aux dirigeants *Nishga*: «Je crois que vos droits sont plus nombreux que je ne le croyais».

La deuxième chose que nous vous demandons, honorables sénateurs, est d'étudier et d'évaluer ce projet de loi très attentivement. Il faudrait également que vous vous conformiez aux normes que vous avez vous-mêmes établies dans d'autres cas. Nous pensons, entre autres, au rapport de votre comité mixte des textes réglementaires, sans oublier les nombreux projets de loi des sessions antérieures qui n'ont pas satisfait aux normes de la justice naturelle, projets de loi que vous avez amendés, en dépit de l'opposition du gouvernement, de manière à respecter ces normes.

Premièrement, nous ne croyons pas qu'il ait existé d'autres textes de loi, au cours de la récente histoire du Parlement, accordant des pouvoirs aussi vastes à une commission ou à un tribunal.

Le comité de l'autre endroit qui fait pendant au vôtre peut se glorifier d'avoir à établir quelques mesures de protection en matière de procédure.

C'est seulement à cet égard que nous jugeons pouvoir les féliciter d'avoir fait le travail à moitié. A d'autres égards, bien que ce comité ait été saisi de nombreux amendements, nous nous ne pouvons nous empêcher de penser que ce projet de loi ne se conforme toujours pas à un bon nombre des normes relatives aux textes de loi appropriés. Même s'il ne nous

consent, it is we, the Indian people who largely live along this corridor who are left with the social consequences of such far reaching and all embracing legislation.

When the Supreme Court acknowledged the aboriginal right of the Nishga people they did so on the basis of the common law which has applied throughout this country since the crown first asserted its authority.

We realize that parliament has the sole and unfettered right to set that common law aside. We are increasingly coming to recognize that only parliament can protect those rights from increasing encroachment and continuing tactics of non-negotiation by the government.

In August, 1976, the then Minister of Indian Affairs, the Honourable Judd Buchanan wrote to our former Vice-President, Clive Linklater making an absolute denial that

"The government is trying to 'do away (with), or extinguish, or liquidate, or terminate' the special status of Indian people. You may be assured that we have no intention of doing this."

Our special status, which the minister's letter goes on to say he intends to recognize, is our relationship, our aboriginal and treaty rights to this land. You can not talk of maintaining our special relationship to the government through the Indian Act unless you are talking of protecting our land base. That land base is the fundamental social reality on which any legal relationship is necessarily based.

And that relationship must be written into each and every bill which would make any use of that land until a just and equitable settlement is enacted as general legislation which will supersede any specific law such as Bill 25.

It was at that point, shortly before the last general election just to take your minds back to the general period of history that this government began to express some willingness to sit down with us at all.

We have here with us tonight, as you are already aware, the Council of Yukon Indians and The Union of British Columbia Chiefs. The Yukon Native Brotherhood is our member of the Council of Yukon Indians. The union is our member organization for British Columbia. We understand that they will each give you a general outline of what has happened with their efforts to negotiate with the government since that time.

Honourable senators, you may well ask "What does all this history of land claims negotiations have to do with the pipeline bill before us?" We can understand that this is not a subject on which good information is regularly available either from the daily press or from the minister's office. The relationship is very clear to those of us who live with this issue every day.

appartient pas de vous conseiller sur la qualité de la rédaction que vous devriez exiger, cela n'empêche pas que nous, la tribu indienne, qui vivons le long de ce corridor, devons faire face aux conséquences sociales d'une loi aussi générale et d'aussi grande envergure.

Lorsque la Cour suprême a reconnu les droits aborigènes de la tribu Nishga, elle s'est fondée sur les principes du droit commun qui s'appliquent à l'ensemble de ce pays depuis le jour où la Couronne a imposé son autorité.

Nous reconnaissons que le Parlement détient seul le droit illimité de passer outre au droit commun. Nous commençons également à comprendre que seul le Parlement peut protéger ces droits des usurpations de plus en plus nombreuses et des tactiques continues de non-négociation adoptées par le gouvernement.

En août 1976, l'ancien ministre des Affaires Indiennes, l'honorable Judd Buchanan, a écrit à notre ancien vice-président, Clive Linklater, niant absolument que:

«Le gouvernement essaie de supprimer, abolir, annuler ou abroger le statut spécial des tribus indiennes. Soyez assurés que ce n'est pas notre intention.»

Le ministre ajoute qu'il a l'intention de reconnaître notre statut spécial que caractérisent les liens, les droits aborigènes et les droits consentis par les traités qui nous unissent à cette terre. Vous ne pouvez maintenir nos rapports spéciaux avec le gouvernement que régit la Loi sur les Indiens si vous ne protégez pas nos terres. Ces terres constituent la réalité sociale fondamentale sur laquelle doit se fonder tout rapport juridique.

Et ce lien qui nous unit à la terre doit être intégré à tout projet de loi ayant trait à l'utilisation de cette terre jusqu'à ce qu'un règlement juste et équitable soit conclu sous forme d'une loi générale qui aurait préséance sur toute loi particulière comme le bill C-25.

C'est à ce moment, juste avant les dernières élections générales, pour vous rafraîchir un peu la mémoire sur cette époque, que le gouvernement a commencé à se montrer disposé à commencer à dialoguer avec nous.

Nous avons parmi nous ce soir, comme vous le savez déjà, des représentants du conseil des Indiens du Yukon et de l'union des chefs de la Colombie-Britannique. Le Yukon native Brotherhood (Association des autochtones du Yukon) est membre de notre Council of Yukon Indians (Conseil des Indiens du Yukon). L'union est notre organisation-membre représentant la Colombie-Britannique. Ces organisations feront un exposé général des résultats des efforts qu'elles ont déployés pour négocier avec le gouvernement depuis cette époque.

Honorables sénateurs, vous auriez raison de demander: «qu'est-ce que cette histoire de négociation de revendications a à voir avec le projet de loi sur le pipe-line dont nous sommes saisis?» Nous comprenons bien que ce n'est pas un sujet à l'égard duquel nous sommes bien informés, soit par l'intermédiaire de la presse quotidienne ou du bureau du ministre. Le rapport est très clair pour ceux d'entre nous qui devons vivre avec ce problème.

The land on which the entire length of this pipeline will be built is Indian land. It is Indian land by aboriginal right. That right is unextinguished. There is a very serious cloud on the title to that land.

And all along the proposed route of the pipeline there are people—Indian people—who make their living from that land. Most of those who make their living by trapping do not have their trap lines registered. Without the kind of thorough impact study which was made in the North West Territories by Mr. Justice Thomas Berger the damage to their livelihoods can only be calculated.

But we do know from the studies which have been done in the North West Territories and the Cree and Inuit lands of James Bay that that damage is likely to be irreparable.

Honourable senators, your chamber played a strong role in demanding that Bill C-9, the James Bay bill be re-written so as to properly protect Indian rights. We are grateful for the stand which you took at that time. The senators who led that debate showed a far stronger understanding of our concerns than does the government of the day. At that time the government came back to the Senate and said that they could not renegotiate with Quebec.

Well, honourable senators, the restraints placed on the government in the James Bay situation—restraints arising out of the federal-provincial relations in that part of the country certainly do not apply in the Yukon. And they also do not apply in British Columbia. The Yukon is a territory where the federal government negotiates with itself. British Columbia is a province which has denied petitions to recognize aboriginal rights continuously since it entered into confederation.

Our first request, honourable senators, is that the strong stand which you and your colleagues took on Bill C-9, for the protection of Indian rights, be maintained on Bill C-25.

If the government is serious about its desire to protect Indian rights, then we ask you to help them write those protections in clear and unequivocal language into this bill. Language which will leave no doubt in the minds of any judge or any band councillor. And the very best way to judge the element of doubt in this case is whether there is a doubt in the minds of honourable senators as you read through the critical portions of this bill with us.

Honorable senators, before going on to look at the bill in detail we ask that when the bill itself comes before you, if you have not been able to resolve in your own minds how Indian rights will be protected along the entire route of the pipeline that the bill be then returned to committee and that it stay in that committee until those protections can be established.

We have heard that the government has other plans for parliament not too long after the easter recess. We understand that these plans are of great interest to all Canadians. And that a continuing supply of natural gas is of interest to all American industry.

La terre que traversera tout le pipe-line appartient aux Indiens en raison de leurs droits aborigènes. Ces droits existent toujours. Mais les droits à cette terre sont menacés.

Et tout le long de l'itinéraire proposé du pipe-line, il y a des tribus indiennes qui tirent leur survivance de ces terres. La plupart de ceux qui vivent de piégeage ne font pas inscrire leurs pièges. Il est impossible de calculer, sans faire une étude sociologique comme celle que M. le juge Thomas Berger a effectuée dans les territoires du Nord-Ouest, de mesurer les dégâts que cela causerait à leur gagne-pain.

Mais les études qui ont été faites dans les territoires du Nord-Ouest et sur les terres Cree et Inuit de la Baie James montrent bien que les dommages seraient vraisemblablement irréparables.

Honorables sénateurs, le Sénat a joué un rôle important en exigeant que le bill C-9 concernant la Baie James soit réécrit de manière à protéger efficacement les droits des Indiens. Nous sommes reconnaissants de la position que vous avez adoptée à ce moment-là. Les sénateurs qui ont dirigé le débat ont montré qu'ils comprenaient beaucoup mieux nos préoccupations que le gouvernement de l'époque. A ce moment-là, le gouvernement avait déclaré au Sénat qu'il ne pouvait pas négocier de nouveau avec le Québec.

Eh bien, honorables sénateurs, les limites imposées au gouvernement dans le cas de la Baie James, restrictions découlant des rapports fédéraux-provinciaux de cette région, ne s'appliquent sûrement pas au Yukon. Elles ne peuvent également pas s'appliquer à la Colombie-Britannique. Le Yukon est un territoire où le gouvernement fédéral doit négocier avec lui-même. La Colombie-Britannique est une province qui a rejeté des pétitions demandant qu'on reconnaisse les droits aborigènes depuis son intégration à la confédération.

La première chose que nous vous demandons, honorables sénateurs, est d'adopter à l'égard du bill C-25 la même position de force que vous et vos collègues avez prise dans le cas du bill C-9. Pour ce qui est de la protection des droits des Indiens.

Si le gouvernement a sérieusement l'intention de protéger les droits des Indiens, nous vous demandons de l'aider à rédiger de façon claire et non équivoque l'énoncé de ces droits dans le projet de loi. Nous voulons qu'il soit rédigé dans une langue qui ne laissera subsister aucun équivoque dans l'esprit des juges ou des membres du conseil des Indiens. Et la meilleure façon de juger s'il existe un élément de doute dans ce cas, est de voir s'il existe un doute à l'esprit des honorables sénateurs au moment de la lecture des parties en cause du projet de loi, en notre présence.

Honorables sénateurs, avant de commencer l'étude détaillée du bill, nous vous demandons, lorsque le projet de loi sera devant vous, si vous n'avez pas pu résoudre le problème concernant la protection des droits des Indiens le long du tracé du pipe-line, de retourner alors ce projet de loi au comité jusqu'à ce qu'on ait pu déterminer ces droits.

Nous avons entendu dire que le gouvernement a d'autres projets pour le Parlement, peu de temps après les vacances de Pâques. Nous croyons que ces projets sont d'un grand intérêt pour tous les Canadiens. Et aussi qu'un approvisionnement continu de gaz naturel représente un grand intérêt pour toute l'industrie américaine.

But we are asking that the Senate take a longer view of the future of Canada. We are asking that you consider, as we must consider, the kind of future which will be open to our own future generations.

We turn now to a series of specific clauses which concerns us in this way.

The first of these is the objects clause 3(c), "To facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline, taking into account local and regional interests, the interests of residents, particularly of native people, and recognizing the responsibility of the government of Canada and other governments, it is appropriate to ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is to be dealt with in a just and equitable fashion."

This clause is reminiscent of the act of union of British Columbia which brought that province into confederation. It required that indian rights be dealt with in "As liberal a manner as hitherto pursued by the British Columbia government". Considering that the colonial government of British Columbia for the two administrations preceding confederation had refused to negotiate, I suppose it could be said that the refusal of the past two provincial administrations to negotiate has maintained a local tradition and abided by the act of union.

If we assume a better faith than that on the part of this parliament, we have to ask for language in this objects clause which is clearer to both a judge and to an ordinary layman.

Specifically, we would ask that it be set out in this act, as an object of the act, not to extinguish native rights but to ensure their full protection as a prior condition to any construction.

Secondly, in this respect, is the more important clause purporting to deal with native or indian rights, section 23(1).

"Nothing in this act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest, if any, that the native people of Canada may have had, prior to the coming into force of this act, in and to the land on which the pipeline will be situated."

We have three concerns with this clause as it was drafted in the original version. The phrases "if any" and "may have had" are unnecessary and condescending. We have no trouble with leaving the courts to interpret a clear statement of reserving our rights.

If it not the intention of parliament to extinguish our rights then we ask that you use exactly those words, "Not to extinguish". These words will be well understood by a judge. The term "without prejudice" is most noteworthy for its lack of clear communication of any particular intention of parliament.

Honourable senators, as we were completing the writing of this submission we received a copy of the government's proposed amendment to clause 23 which is as follows:

Native Claim

"23.1 Notwithstanding this act, any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have prior to the coming into force of this act in and to the land

Mais nous demandons au Sénat d'envisager l'avenir du Canada dans une perspective à long terme. Nous vous demandons de songer comme nous devons le faire, à un avenir qui sera ouvert à toutes les générations qui suivront.

Nous allons maintenant voir une série d'articles précis qui nous intéresse à ce sujet.

Le premier est l'article 3 c) sur les objets, afin «de faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des droits des résidents, notamment ceux des autochtones et en reconnaissant l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications autochtones portant sur les terres que traversera le pipe-line seront jugées avec équité.»

Cet article rappelle l'Acte d'union de la Colombie-Britannique, par lequel cette province est entrée dans la confédération. Il stipule qu'en ce qui concerne les droits des Indiens, on devait adopter «une ligne de conduite aussi libérale que celle suivie jusqu'ici par le gouvernement de la Colombie-Britannique». Si l'on considère que les deux derniers gouvernements de l'administration coloniale de la Colombie-Britannique avaient refusé de négocier, on peut supposer que les deux derniers gouvernements provinciaux, par un refus semblable, s'en sont tenus à la tradition locale et se sont conformés à l'Acte d'union.

Si nous supposons qu'il y aura preuve de bonne foi de la part de ce Parlement, nous devons demander que la langue de cet article sur les objets soit plus claire, à la fois pour un juge et pour un citoyen ordinaire.

Nous vous demandons, plus précisément, de stipuler dans cette loi, comme l'un des objets de la loi, de ne pas éteindre les droits des autochtones mais d'en assurer la sauvegarde, comme condition préalable à toute construction.

En second lieu, il existe à ce sujet, l'article plus important qui traite des droits des autochtones ou des indiens—article 23(1)

23.1 Rien dans la présente loi n'a pour effet d'éteindre les revendications, droits, titres et intérêts que les autochtones du Canada peuvent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line.

Trois choses nous préoccupent dans la version originale de cet article. Les expressions «le cas échéant» et «peuvent avoir eu» ne sont superflus et inutilement protecteurs. Nous nous reposons volontiers sur le tribunal pour l'interprétation d'une déclaration claire et précise de la sauvegarde de nos droits.

Si le Parlement n'a pas l'intention d'éteindre nos droits, nous vous demandons alors d'utiliser exactement ces mots «ne pas éteindre». Ces mots seront compris par un juge. L'expression «sans préjudice» est remarquable par son manque de clarté concernant toute intention précise du Parlement.

Honorables sénateurs, au moment où nous terminons la rédaction de cette présentation, nous avons reçu un exemplaire de la modification que le gouvernement propose d'apporter à l'article 23; en voici le texte:

Nonobstant la présente loi, toutes les revendications, droits, titres ou intérêts que les autochtones du Canada pensent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente

on which the pipeline will be situated continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected."

Honourable senators, it is perfectly clear that if this amendment is adopted, as it is now moved by the deputy prime minister, this bill has become exactly the kind imposed legislated land claims settlement which we have feared.

This amendment—which arrived we assure you only after we had drafted our brief—fulfills every fear and anxiety we have had in regard to this legislation.

It sets forth in clear terms that a settlement in the minds of this government means an extinguishment of rights. Our "right, title or interest" is to continue "until a settlement." Honourable senators, we are not interested in negotiating the extinguishment of our rights. We are prepared to negotiate the protection and enhancement of our rights, title and interest. A clause which indicates that our rights will end on reaching a settlement completely prejudices and undermines any negotiations which are now going on in the Yukon, in British Columbia, in the Northwest Territories, in Nova Scotia, in New Brunswick, and in Labrador.

It defines those rights as something to be done away with. Something to be extinguished. The government, in bringing in this amendment has already defined the nature of their negotiations. If you adopt this amendment, you as an integral part of the parliament of Canada will have voted to circumscribe and to curtail the entire land claims settlement process.

Any expression of good faith on the part of a minister of this government, after yesterday must be read in light of this amendment. We must tell you that we have been meeting with the deputy prime minister, the Honourable Alan MacEachen as the senior government member of the Joint N.I.B./Cabinet Committee.

At no time has he indicated to us, prior to introducing this amendment into the House of Commons that he intended to override our negotiating process—a process involving the entire executive council of the National Indian Brotherhood and 11 cabinet ministers by bringing in a clause aimed directly at terminating indian rights in the Yukon and in British Columbia.

We do not want to speculate on the reasons why such unclear wording was preferred elsewhere. We only want to ask that this committee ensure that words are inserted here which communicates an intention that is both sparkling clear, and also worthy of the parliament of Canada.

Thirdly, honourable senators, we wish to look at the nature of appeals which are open to decisions of the board to be established under this bill.

Here are three basic problems. Under section 20 the terms and conditions which are to apply to any particular aspect of the construction are whatever undertakings are to be made from time to time by the company before the National Energy Board.

loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line, existent toujours jusqu'à ce qu'on en vienne à une entente sur ces requêtes, droits, titres ou intérêts.

Honorables sénateurs, si cette modification est adoptée, sous sa forme sous laquelle elle est actuellement proposée par le premier ministre suppléant, il est manifeste qu'elle fera de ce projet de loi la mesure législative sur les revendications relatives aux terres que nous redoutions justement.

Cette modification—que nous n'avons reçue, nous pouvons vous l'assurer, qu'après avoir rédigé notre mémoire, —justifie toute la crainte, toute l'anxiété que nous avons éprouvées à l'égard de cette mesure législative.

Elle énonce en termes clairs que dans l'esprit du présent gouvernement une entente signifie une extinction des droits. Nos «droits, titres ou intérêts» doivent être maintenus «jusqu'à ce qu'on en vienne à une entente». Honorables sénateurs, nous ne sommes pas intéressés à négocier l'extinction de nos droits. Nous sommes prêts à négocier la protection et la revalorisation de nos droits, titres et intérêts. Un article qui indique que nos droits prendront fin lorsqu'on en viendra à une entente porte préjudice et sape complètement toutes les négociations qui se déroulent en ce moment dans le Yukon, en Colombie-Britannique, dans les Territoires du Nord-Ouest, en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et au Labrador.

L'article définit ces droits comme quelque chose qu'on doit supprimer, qui doit être aboli. En introduisant cet amendement, le gouvernement a déjà défini la nature de ces négociations. Si vous adoptez cet amendement, en votre qualité de partie constituante du Parlement du Canada, vous aurez voté pour circonscrire et limiter le processus de règlement de revendications territoriales.

Toute déclaration de bonne foi de la part d'un ministre du présent gouvernement doit, depuis hier, être lue à la lumière de cet amendement. Nous devons vous dire que nous avons rencontré le Premier ministre suppléant, l'honorable Alan MacEachen, membre supérieur du gouvernement au sein du Comité mixte de la Fraternité nationale des Indiens/Cabinet.

A aucun moment, nous a-t-il indiqué, avant de présenter cet amendement à la Chambre des communes, qu'il avait l'intention de passer outre à notre processus de négociation, lequel englobe la totalité du Conseil exécutif de la Fraternité nationale des Indiens, et onze ministres du Cabinet, en introduisant un article destiné à mettre fin aux droits des Indiens dans le Yukon et la Colombie-Britannique.

Nous ne voulons pas nous livrer à des conjectures sur les raisons qui ont motivé d'autres instances à préférer un libellé aussi obscur. Nous désirons seulement demander que le présent Comité s'assure qu'il soit inséré ici des termes qui communiquent une intention parfaitement claire qui soit, par ailleurs, digne du Parlement du Canada.

Honorables sénateurs, nous désirons en troisième lieu examiner la nature des appels qui sont assujettis aux décisions de l'Office et qui devront être établis aux termes du présent bill.

Il existe trois problèmes fondamentaux. Aux termes de l'article 20, les modalités qui doivent s'appliquer à un aspect donné de la construction ainsi que tous travaux connexes doivent être périodiquement soumis par la compagnie à l'Office national de l'Énergie.

Honourable senators, we lack the constitutional expertise of you and your colleagues. But it is clear on reading this section that if ever there were an adoption of legislation by reference this is it. We can think of no clearer example—at least within the areas of legislation of concern to Indian people—of an abhorrent and excessive delegation of authority which gives unlimited and undefined discretion. We ask that you discuss the meaning of this section with your own colleagues on the Statutory Instruments Committee and re-write it within the very clear guidelines which they have laid out.

We believe they, and we hope you, will agree that the terms and conditions of each certificate of convenience should be written in straightforward language on the face of each and every such certificate. Anything less than this leaves open the possibility of endless interpretation of the meaning of “undertakings” at every possible opportunity.

Secondly, and especially in light of this open invitation to endless litigation which could so easily be avoided is the very restricted opportunities for an appeal to the courts.

The bill should make clear that both this board and the National Energy Board, in respect to every decision which they might make regarding the pipeline are quasi-judicial bodies. And appeal should lie as a matter of right to the Federal Court.

An appeal via section 28 of the Federal Court Act is far too restrictive. It leaves open to continual questioning whether the board is, in fact, making a decision of a judicial or a quasi-judicial nature. The place to make the quasi-judicial nature of the board clear is in this committee.

In issuing certificates of convenience the board will be taking decisions which effectively expropriate property now being enjoyed by Indians and other people. If that were southern land held in fee simple title, the judicial or quasi-judicial nature of the decision would not be open to doubt. Indian people living in the North should be entitled to no less right of appeal to the courts under similar circumstance.

The Senate has, on past occasions when former governments moved to strike the right of appeal from the Tariff Appeal Board been quite adamant that good corporate citizens have a right of appeal to the then Exchequer Court and the Supreme Court of Canada.

We ask that you take as firm a stand in protecting the right of appeal of Indian people as you took in protecting the rights of major importers.

And lastly, in respect to the conduct of the board we wish to refer to the somewhat novel procedure for a continuing parliamentary scrutiny. Many of the decisions which the board will make will not be disputable in law whether or not they are sound judgements of policy. The decision to amend the standing orders of the House of Commons to have the decisions of the board permanently referred to a parliamentary committee

Honorables sénateurs, nous n'avons pas la même compétence que vous et vos collègues en matière constitutionnelle. Il est toutefois manifeste en lisant cet article que si jamais il y a eu adoption d'une loi par renvoi, c'est bien le cas. Nous ne pouvons concevoir, du moins dans le domaine des lois intéressant les Indiens, un exemple plus flagrant de délégation de pouvoirs aussi aberrants qu'abusifs, qui accorde un pouvoir discrétionnaire illimité et indéfini. Nous demandons que vous discutiez de la signification de cet article avec vos collègues du Comité des textes réglementaires, et qu'il soit de nouveau rédigé conformément aux directives très claires qui ont été énoncées.

Nous croyons qu'ils seront d'accord, et vous également, nous l'espérons, que les modalités de chaque certificat de commodité et de nécessité publique doivent être rédigées en termes directs sur chacun de ces certificats. Toute autre chose fournirait la possibilité d'interprétations interminables de la signification du terme «travaux» à chaque occasion qui pourrait se présenter.

En second lieu, et plus particulièrement à la lumière de cette invitation à des litiges interminables qui pourraient être aisément évités, nous notons les possibilités très limitées d'interjeter appel auprès des tribunaux.

Le bill devrait préciser que la présente commission ainsi que l'Office national de l'énergie sont tous deux des organismes quasi judiciaires en ce qui concerne toutes les décisions qu'ils pourraient prendre relativement au pipe-line. Les appels devraient être déposés de droit à la Cour fédérale.

Un appel formulé aux termes de l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale est beaucoup trop restrictif. Cette procédure laisse toute latitude de contester si l'Office rend en fait une décision de nature judiciaire ou quasi judiciaire. C'est au présent comité qu'il incombe de préciser la nature quasi judiciaire de l'Office.

En délivrant des certificats de commodité et de nécessité publique l'Office prendra des décisions d'expropriation effective des biens dont jouissent en ce moment les Indiens et d'autres personnes. S'il s'agissait de terres situées dans le sud et possédées en pleine propriété, la nature judiciaire ou quasi judiciaire de la décision ne laisserait subsister aucun doute. Les Indiens qui vivent dans le Nord doivent, dans des circonstances identiques, jouir de droits d'appel équivalents auprès des tribunaux.

Par le passé, lorsque des gouvernements se proposaient de supprimer le droit d'appel auprès de la Commission d'appel du tarif, le Sénat s'est montré intransigeant quant au droit qui revenait à des groupements respectueux des lois de faire appel à ce qui était à l'époque la Cour de l'Echiquier et la Cour suprême du Canada.

Nous demandons que vous adoptiez une position aussi ferme pour protéger le droit d'appel des Indiens que celle que vous avez adoptée pour protéger les droits des gros importateurs.

Et enfin, en ce qui concerne la conduite de l'Office, nous désirons parler de l'examen minutieux et permanent effectué par le Parlement, pratique plutôt récente. Nombre des décisions que prendra l'Office ne seront pas contestables en termes de droit, qu'il s'agisse ou non de jugements irréfutables de principe. La décision de modifier le Règlement de la Chambre des communes afin que les décisions de l'Office soient déferées

is probably the only way in which these questions of fundamental policy can be aired. Without commenting on the standing orders of the House of Commons before a Senate committee we would like to suggest that this procedure could be a good deal stronger.

When this same basic proposal was contemplated as an amendment to the bill it made specific reference to the rights of residents. We suggest that such a committee should be a joint committee of the Senate and the House of Commons. Alternatively, the Senate might consider establishing its own committee to whom the same matters would be referred.

Secondly, such a committee should have among its concerns, the continuing protection of Indian rights.

We would hope that such a committee would travel regularly along the areas of construction and develop first hand knowledge of what is actually happening at each stage of construction.

We can only look back to the building of the Canadian Pacific Railway for guidance in a project of this enormity. We know that when the government finally consolidated numerous small railways to form the CNR, Parliament was left to foot the bill for maintaining lines which were the only means of access to many villages across Canada. Today you look for the strongest assurances before permitting the construction of new rail lines.

Unfortunately, this country went through fifty years or more of trial and error before coming to recognize the need for strong parliamentary supervision of railway construction. And coming from an Indian reserve near the CPR line I can assure you that our people were among the first to feel the impact of this lack of careful scrutiny. I hope that my grandchildren will not be back before you asking for proper supervision, of such grandiose projects.

Instead, I suggest that this Committee become a permanent committee with plenary powers to protect Indian rights, the rights of other residents, and the rights of all Canadians. And that any regulation of the board, or the Governor-in-Council in respect to the pipeline and its construction be suspended on a resolution of either House of Parliament.

Honourable senators, in closing let me return to the question of Indian rights with which we began. We do not say that Indian rights are deserving of greater protection than the rights of other Canadians. But we do say that they are rights which are different in nature. That difference has been recognized in the common law, in the treaties, in the courts, and in previous Senate Committees.

Petitions for recognition of those rights have flowed to Ottawa since Confederation. The document most recently leaked from the office of native claims, and referred to by your counterpart committee elsewhere clearly contemplates imposing a legislated land claims settlement.

de façon permanente à un comité parlementaire constitué probablement le seul moyen d'informer le public de ces questions de principe fondamentales. Sans critiquer le Règlement de la Chambre des communes devant un comité du Sénat, nous aimerions insinuer que cette pratique pourrait être beaucoup plus efficace.

Même lorsque d'aucuns songeaient à faire de cette proposition fondamentale un amendement au bill, celle-ci traitait précisément des droits des résidents. Nous prétendons que ce comité devrait être un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Le Sénat pourrait par contre, songer à créer son propre comité auquel les mêmes questions seraient déferées.

En deuxième lieu, ce comité devrait entre autres se préoccuper d'assurer la protection constante des droits des Indiens.

Nous souhaiterions que ce comité se rende régulièrement sur les chantiers de construction afin d'obtenir des renseignements de première main sur ce qui se passe vraiment à chaque étape de la construction.

Nous n'avons qu'à nous rappeler la construction du Canadien Pacifique, projet de même envergure. Nous savons que lorsque le gouvernement a finalement fusionné nombre de petites sociétés de chemins de fer pour constituer le Canadien National, le Parlement n'avait plus qu'à payer la note de l'entretien des voies, lesquelles constituaient le seul moyen d'accès de nombreux villages au Canada. Aujourd'hui, vous vous attendez aux plus grandes promesses avant d'autoriser la construction de nouvelles voies de chemin de fer.

Malheureusement, notre pays est passé par cinquante années ou plus d'essais et d'erreurs avant de reconnaître finalement le besoin d'une ferme supervision parlementaire au chapitre de la construction des chemins de fer. Et comme je viens d'une réserve indienne située près de la voie du CP, je puis vous assurer que notre population a été une des premières à ressentir l'effet de ce manque d'examen minutieux et prudent. J'espère que mes petits-enfants ne se retrouveront pas devant vous afin de vous demander de superviser efficacement des projets aussi grandioses.

Je propose plutôt que le présent comité devienne un comité permanent disposant de pouvoirs absolus afin de protéger les droits des Indiens et d'autres résidents ainsi que ceux de tous les Canadiens, et que tout règlement de l'Office ou du gouverneur en conseil en ce qui concerne le pipe-line et sa construction soit abrogé par suite d'une résolution de l'une ou l'autre des deux Chambres du Parlement.

Honorables sénateurs, en terminant, permettez-moi de revenir à la question des droits des Indiens, dont nous traitons au début. Nous ne disons pas que les droits des Indiens méritent une plus grande protection que ceux des autres Canadiens. Nous disons plutôt qu'il s'agit de droits différents de par leur nature. Cette différence a été reconnue dans le droit commun, dans les traités, par les tribunaux ainsi qu'à des séances antérieures des comités du Sénat.

Des pétitions pour la reconnaissance de ces droits ont afflué à Ottawa depuis la Confédération. Le document qui a récemment fait l'objet d'une fuite au Bureau des revendications des Autochtones, et dont a parlé votre homologue, de l'autre endroit vise nettement à imposer par voie de législation un règlement, concernant les revendications territoriales.

We are also aware that this statement has been denied by the Prime Minister last Thursday during question period. Of course if the question of what the government may be contemplating is seen as what the Prime Minister is thinking from time to time, then his word is the last word. We would hope that in parliamentary government the considerations are more varied than that.

Our own people feel that the threat of what we have come to call "a legislated land claims settlement" is very real. We realize that this term is something of a misnomer because any land claims settlement will have to be legislated.

What is meant by the term is an imposed settlement which goes to Parliament without having reached an authentic agreement between the Government of Canada and the elected representatives of the Indian people in each region.

The job of representing our people is neither more nor less difficult than I would imagine the job of representing your people. Both you and we can regard our task as an impossible and endless maze of unending detail. Or we can look to some overriding principles which lead us to focus on certain areas of primary concern.

When we see the government of the day rushing—or trying to rush—through Parliament a bill such as C-25 while a document such as this is coming to our attention we have very little hesitation in suspecting that this Bill, in its present format is a step towards an imposed land claims settlement by a government which has consistently refused to sit down and negotiate.

Honourable senators, we ask you to consider this document from the office of native claims, and judge for yourselves whether this is not a government document seriously contemplating the imposition of a land settlement.

And to what end? A settlement which does not meet the legitimate aspiration of our people, which does not protect the fundamental rights which we require to continue our survival as a distinct people, which threatens our land base or which denies authority to our band governments, a settlement of that nature settles nothing.

A settlement which does not allow our people to feel that legitimate grievances—grievances based upon deprivation of the basic tools of our livelihood—is no settlement at all. The social ills will remain with us. The anger and bitterness will remain with us. The lack of opportunity to develop our land base to its fullest economic potential will remain with us.

We respect the sovereignty of Parliament. But we suggest that that too has its limits. If terms such as "a just and equitable settlement" have any real meaning, they must mean a settlement which speaks to the secure future of the Indian peoples as distinct peoples within Confederation.

Bill C-25 undermines and attacks those aspirations, in its present form by imposing a settlement in the midst of negotiations which have largely been one-sided as you have heard (*or will soon hear*) from the Union of B.C. Indian Chiefs and the Council for Yukon Indians.

Nous nous rendons également compte que cette déclaration a été niée par le premier ministre jeudi dernier au cours de la période des questions. Si l'on considère naturellement que la question de savoir à quoi songe le gouvernement correspond à ce que pense le premier ministre de temps à autre, celui-ci a bel et bien le dernier mot. Nous aurions cru que dans un gouvernement parlementaire les considérations seraient beaucoup plus diversifiées.

Notre propre population estime que la menace de ce que vous en sommes venus à appeler "un règlement par voie de législation des revendications territoriales" est très réelle. Nous nous rendons compte que cette appellation est quelque peu erronée puisque tous les règlements concernant les revendications territoriales devront être imposés par voie de législation.

Cela signifie qu'un règlement imposé est présenté au Parlement sans qu'il y ait eu accord véritable entre le gouvernement du Canada et les représentants élus du peuple indien dans chaque région.

Il n'est pas plus difficile de représenter notre peuple que le vôtre. Nous pouvons considérer notre tâche comme un magma de détails infinis, ou voir certains principes essentiels, qui nous feraient prendre conscience des préoccupations majeures.

Le gouvernement actuel veut pousser au Parlement l'adoption d'un projet de loi tel que le bill C-25, mais lorsque nous prenons connaissance d'un tel document, nous avons très peu d'hésitations à dire que sous sa forme actuelle, ce bill n'est qu'une mesure par laquelle un gouvernement qui a constamment refusé de négocier avec nous imposera un règlement concernant nos revendications territoriales.

Honorables sénateurs, nous vous demandons de considérer ce document émanant du Bureau des revendications des autochtones, et vous verrez que le gouvernement envisage sérieusement de nous imposer un règlement territorial.

Et à quelle fins? Un règlement qui ne répond pas aux aspirations légitimes de notre peuple, qui ne protège pas les droits fondamentaux que nous exigeons pour continuer à survivre comme peuple distinct, qui menace nos assises territoriales et qui nie les pouvoirs de nos gouvernements de bande, un tel règlement, dis-je, ne résout rien du tout.

Un règlement qui nie les griefs légitimes de notre peuple, griefs dus à la privation des éléments essentiels à notre survie, ne règle rien du tout. Nos difficultés sociales persisteront, de même que notre colère et notre amertume. Nous continuerons à être privés des moyens nous permettant de développer nos terres pour en tirer tout le potentiel économique.

Nous respectons la souveraineté du Parlement, mais nous estimons qu'elle a aussi ses limites. Si des termes comme "un règlement juste et équitable" ont un sens réel, il faut que ce règlement assure la sécurité future du peuple indien comme peuple distinct au sein de la Confédération.

Sous sa forme actuelle, le bill C-25 mine et sape ces aspirations, en imposant un règlement issu de négociations qui ont été partiales, comme vous l'a dit l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique et le Conseil des Indiens du Yukon.

We have come here to show our good faith. We show that faith by showing you how our own concerns—the concerns which we have been elected to represent—can be reconciled with the concerns of the general population. In that sense we hope you will find that we have not taken a negative attitude to a government which has so little thought for our own rights—rights which it has a basic constitutional responsibility to protect—that it avoids the basic language of the constitution in order to evade fulfilling its responsibilities.

We ask that you, honourable senators, can do better than that. We ask that you can provide, through the work of your committee, an agency to spur the government into good faith negotiations and to build into this bill the proper protections for Indian people which any group of Canadians would think themselves entitled. We ask that you play a continuing role in respect to the particular issues of the Yukon pipeline by continuing your committee in a supervisory way on all policy questions. And lastly, we ask that you give serious consideration to playing a stronger intermediary role in creating an understanding that Indian rights are a matter for the protection of parliament and not for the shuffling of conflicting interests within the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Honourable senators, I realize that what we are asking may require some inconvenience in terms of what we have been told is the likely parliamentary calendar for the coming months. But we have also been told that this project will be the largest undertaking in the history of Canada. As Bill C-25 is likely to come to you, it reflects a quality of relationship between the Indian people and the Government of Canada that is little changed from earlier times.

If you can pause for long enough to look past the parliamentary events which might transpire between the spring thaw and harvest time, then we ask you, honourable senators, not to be stampeded into an early passage of a bill which, has clearly now become an imposed legislated settlement, but to give the careful scrutiny to this matter which it clearly deserves. We ask you to write into this bill the fundamental protections without which there is no reason for the Indian people in Canada to believe that they have any place in the present scheme of confederation.

We should like to have such a place. And we appeal to you to help us find it. Bill C-25 in its present form is the greatest assault on Indian rights since the 1927 act which made fund raising for purposes of pressing Indian claims a criminal offense.

Nous sommes venus montrer notre bonne foi. En effet, nous sommes les porte-parole de ceux qui nous ont élus, et nous voudrions vous dire que leurs intérêts peuvent rejoindre l'intérêt général. Vous verrez bien que nous n'avons pas adopté une attitude négative à l'égard d'un gouvernement qui pense si peu à nos droits qu'il est constitutionnellement chargé de protéger; en effet, il s'écarte du texte de la constitution pour ne pas s'acquitter de ses responsabilités.

Honorable sénateurs, nous savons que vous pouvez nous aider; nous vous demandons de constituer, dans le cadre des travaux de votre comité, une agence qui pousserait le gouvernement à négocier de bonne foi, et à prévoir dans ce projet de loi les protections nécessaires pour les populations indiennes, autant que pour les autres groupes canadiens. Nous vous demandons de continuer à vous intéresser aux questions que soulève le pipe-line du Yukon en chargeant encore votre comité de contrôler toutes les politiques envisagées. Finalement, nous vous demandons de bien vouloir faire comprendre que les droits des Indiens doivent être protégés par le Parlement, au lieu de faire uniquement l'objet de conflits d'intérêt au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Honorables sénateurs, je comprends bien que ce que nous vous demandons puisse déranger le calendrier des activités parlementaires au cours des mois à venir. Mais on nous a aussi dit que ce projet sera l'entreprise la plus importante de l'histoire du Canada. Vous verrez sans doute que le bill C-25 reflète des relations entre les Indiens et le gouvernement du Canada qui ont fort évolué depuis des temps révolus.

Si vous voulez bien prendre le temps d'examiner les faits qui pourront se produire dans la vie parlementaire entre le printemps et l'été, nous vous demandons alors, honorables sénateurs, de ne pas vous laisser imposer une adoption trop hâtive d'un projet de loi qui manifestement est maintenant devenu un règlement imposé sur le plan législatif; nous vous prions plutôt de bien vouloir examiner cette question avec toute l'attention qu'elle mérite. Nous vous prions de bien vouloir inclure à ce projet de loi les protections fondamentales sans lesquelles les Indiens du Canada n'ont aucune raison de croire qu'ils ont une place quelconque dans les structures actuelles de la Confédération.

Nous tenons à occuper cette place, et nous vous prions de nous aider à la trouver. Sous sa forme actuelle, le bill C-25 est la plus grande atteinte jamais portée aux droits des Indiens depuis la loi de 1917 qui faisait une infraction criminelle de toute collecte de fonds visant à soutenir des revendications indiennes.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Third Session
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Special Committee
of the Senate on a*

*Comité spécial
du Sénat sur un*

Northern Gas Pipeline

Pipe-line pour le gaz du Nord

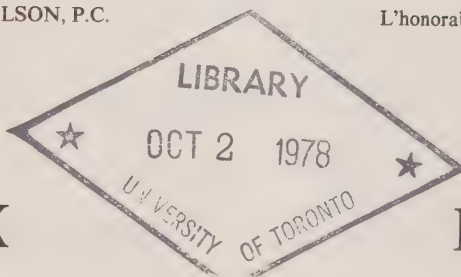
Chairman:
The Honourable H. A. (BUD) OLSON, P.C.

Président:
L'honorable H. A. (BUD) OLSON, C.P.

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 5 inclusive)



INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules nos 1 à 5 inclusivement)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

SENATE OF CANADA

Special Committee on a Northern Gas Pipeline

3rd Session, 30th Parliament, 1977-78

INDEX

Agreement Between Can. and U.S.A. on Principles Applicable to Northern Natural Gas Pipeline

- Debt portion, term 1:84
- Gas price, markets 1:53-5
- Pipe size 1:9
- Pipeline financing 1:8; 5:15, 18-9
- Property tax 1:87; 4:28
- Yukon property tax 1:38-9
- See also*
- Northern Gas Pipeline. Financing

Alberta, Province

- Land effected, value 1:57-60

Alberta Gas Trunk Line

- Dempster Line, commitment 1:71-2
- Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., percentage owned 1:67-9
- Negotiating, land use 1:57-9
- Operations 1:71, 76-7
- Shareholders 1:75-6

Allan, Harry, Chairman, Council for Yukon Indians

- Bill C-25
- Discussion 1:105-10, 115-7
- Statement 1:96-101

Argue, Hon. Hazen, Senator (Regina)

- Bill C-25 1:62, 80-2

Behn, Richard, Fort Nelson Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs

- Bill C-25
- Discussion 1:145-6
- Statement 1:137-9

Berger Commission

- See*
- Commission of Inquiry on Mackenzie Valley Pipeline

Bill C-20

- See*
- Canada Oil and Gas Act

Bill C-25, Northern Pipeline Act

- Bill C-20, relationship 2A:52

SÉNAT DU CANADA

Comité spécial sur un Pipe-line pour le gaz du Nord

3^e session, 30^e législature, 1977-78

INDEX

Accord entre Canada et États-Unis d'Amérique sur principes applicables à un pipe-line pour transport gaz naturel du Nord

- Canalisations, diamètre 1:8-9, 72-3
- Impôts fonciers 1:87-8
- Yukon 1:32-9
- Modalités 5:11

Acier

- IPSCO, STELCO, production, prévisions 1:80-1
- Source approvisionnement 1:49-53
- Voir aussi*
- Conduites, Industrie fabrication

Administration du pipe-line du Nord

- Bureau principal 1:26
- Comité parlementaire, révision trimestrielle activités 2A:68
- Contrôle travaux 2A:69; 4:18
- Décisions, droit d'appel 1:104-5
- Directeur 1:26
- Enquête socio-économique 5:7, 32, 53
- Fonctionnaire désigné
- Membre ONE 1:14; 5:15
- Pouvoirs 1:14, 37-8, 104; 5:15
- Organisme surveillance indépendant 1:100, 102-3
- Rôle, pouvoirs 2A:64, 65, 68, 75; 4:18

Affaires indiennes et Nord canadien, Ministère

- Répercussions socio-économiques projet pipe-line, enquête 2A:64

Agriculteurs

- Documents, renseignements précis 1:17
- Indemnisation 1:15; 4:40; 5:46-8
- Location, entente 1:58
- Revendications 1:13-4
- Voir aussi*
- Terres agricoles

Alberta, Province

- Impôt foncier 1:61-2

Alberta Gas Trunk Line

- Actionnaires 1:75-6
- Construction, exploitation pipe-line 1:76-7
- Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., relation 1:67-71

Discussion

- Clause 2—Definitions 1:8
- Clause 3(c)—Objects 1:10-1, 13, 23, 101: 2A:43; 5:16-7, 20-1, 33-5, 42, 45; 5A:5
- Clause 4—Agency established 1:100
- Clause 6(1)—Designated officer, powers 1:37-8; 2A:39
- Clause 7(2)—National Energy Board 1:25-6
- Clause 9—Ministers powers 1:25, 100
- Clause 17—Federal-provincial consultative Council 1:26
- Clause 18—Advisory councils 1:27; 2A:48-51
- Clause 18(1.1)—Yukon advisory council 1:100
- Clause 20—Certificates 1:27, 104; 2A:27, 34; 4:16-7; 5A:6
- Clause 20(6)—Shareholder agreement 4:10
- Clause 21(2)—Deemed undertakings 2A:32-3
- Clause 23—Judicial matters 1:28; 2A:45, 4:18
- Clause 23.1—Native claims 1:12, 24-5, 99-102, 109, 120-4; 4:20-1, 25; 5:20-1, 23-4, 33-46; 5A:5-6
- Clause 26—Penalties 1:29-30
- Clause 27—Right of appeal 1:30
- Clause 29—Cost recovery 2A:37
- Clause 30—Minister performs terms, conditions 1:31
- Clause 43—Offences 1:29, 31
- Clause 43(5)—Consent, Attorney General of Can. 1:31-2
- Schedule I(5b)—Canada-U.S. Agreement 1:38; 2A:29
- Schedule I(12)—Canada-U.S. agreement 5:18-9
- Schedule III—Terms, conditions 2A:27-9; 4:12-3
- Schedule III(7)—Terms, conditions 2A:32-4
- Schedule III(18.1)—Terms, conditions 1:13, 18, 23-4; 4:33

Function, powers implemented 2A:23-5

House of Commons, amendments, discussion 1:7-12, 24-5, 99-102, 109, 120-4

Report to Senate, without amendment 5:7

Status, House of Commons 1:7-8; 3:5

See also

Expropriation

Native Peoples

Northern Gas Pipeline

Blair, Robert, Pres., Chief Exec. Officer, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Bill C-25

Discussion 1:43-67, 71-95

Statement 1:41-2

Bonnell, Hon. Mark Lorne Senator (Murray River)

Bill C-25 1:32; 2:5-7

British Columbia, Province

Alcan pipeline

Hiring policy 1:136

Inquiry, regional impact 1:126, 128, 136

Inquiry, socio-economic impact 1:145-9; 4:29-31; 5:50-1

Land affected value 1:60

See also

Native Peoples

British North America Act

Section 91(24)—Indian rights 5A:1-2

Allen, M. Harry, Président, Council for Yukon Indians

Bill C-25

Discussion 1:105, 109-10, 115-20

Exposé 1:96-101

Argue, hon. Hazen, sénateur (Regina)

Bill C-25 1:62, 80-2

Autochtones

Colombie-Britannique

Absence consultation 1:125-6, 128

Appel Ordonnance, Cour fédérale du Canada 1:134

Enquête, nature conflits, recommandation 1:142-50; 5:50-1

Office national énergie, audition 1:132-3

Piégeage, problèmes 1:134-5

Région Fort St. John 1:132-6, 145

Répercussions socio-économiques 1:134-5, 140-3

Réserve Bas-Kootenay 1:131

Réserve Fort Nelson 1:138-9, 145

Traité n° 8 1:20, 132, 133

Définition 5:49-50; 5A:1-2

Droits 1:12, 99-100, 121, 131-2; 2A:74; 5A:8

Bill C-25, reconnaissance, protection 1:10, 99-100, 102, 121-4; 4:21; 5:20-1, 23-4, 32-5, 45; 5A:2-6, 8-10

Définition 1:24

Économie, renforcement 1:141

Emploi travaux pipe-line 1:65-6, 73-4, 137-8, 141

Piégeage, accord 1:92

Revendications

Colombie-Britannique, règlement 1:146

Engagement Foothills 2A:72

Indiens inscrits, non inscrits 1:117

Mise en œuvre travaux, effet 1:64-5

Premier ministre, Vice-premier ministre, déclarations 1:99

Règlement

Avant construction pipe-line 1:127; 2A:65; 5A:3-4

Par voie législation 5A:9

Terres traversées par pipe-line 4:20-6; 5:24, 34-5, 38-46

Yukon, territoire

Comparaison autres Canadiens 1:111-2, 113, 114-5

Historique 1:98, 114

Nature 1:97, 105-7

Négociations avant ou après adoption législation, situation 1:64-5, 97-9, 107-19; 2A:65

Présentation au gouvernement 1:109, 119

Valeur terres 1:106-7

Sociétés constituées en corporations, terrains 1:65

Yukon, territoire

Ministre, négociations 1:100-1

Réserves affectées 1:61

Behn, M. Richard, Fort Nelson Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25

Discussion 1:145-6

Exposé 1:137-9

Buckwold, Hon. Sidney L., Senator (Saskatoon)

Bill C-25 1:36-9, 81, 93-4

CARC

See

Canadian Arctic Resources Committee

Canada Oil and Gas Act

Bill C-25, relationship 2A:52

Canada-U.S. Agreement

See

Agreement Between Can. and U.S.A. on Principles Applicable to Northern Natural Gas Pipeline

Canadian Arctic Resources Committee

Accomplishments 2A:6-8

Bill C-25, brief submitted to House of Commons Committee 2A:23-54

Function, background 2A:5-8

Letter to Members of Parliament 2A:16-21

Membership, staff 2A:9-15

Present, future projects 2A:8

Commission of Inquiry on Alaska Route Pipeline (Lysyk)

Socio-economic studies 1:127

Quotes 1:128

Time frame, length 1:144-5

Commission of Inquiry on Mackenzie Valley Pipe Line (Berger)

Economic impact, native peoples 1:129, 141

Mr. Justice Berger, quotes 1:127, 142

Council of Yukon Indians

Bill C-25, statement, discussion 1:96-119

Dempster Line

Alberta Gas Trunk Lines, commitment 1:71-2

du Plessis, R.L., Q.C., Law Clerk, Parliamentary Counsel

Bill C-25 4:25

Expropriation

Assessment, land value 1:63; 5:12-6, 46-8

Compensation

Damaged environment 1:20-2, 90-2

Determined 1:15-6, 19-20, 22

Farmland 1:13-5, 59-60; 4:36, 40; 5:12, 14, 23, 46-9

Payment system 5:11-2, 46-7

Right to appeal 4:39-40

Crown, federal government, rights 4:35

Crown lands, taxation, rental payments 4:34-6; 5:49

Federal, provincial jurisdiction 1:17-8

Judicial review, appeal 1:28-30, 104-5, 121; 2A: 44-6; 4:19

Court injunction 4:27

Federal Court of Appeal 1:28

Landowners' rights 1:17-9, 22-3, 85; 2A:42-3

Power, rental order 4:33

Process 4:39

30 day notice 1:23-4, 85; 4:33

Berger, Commission

Voir

Commission d'enquête relative au pipe-line de la vallée du Mackenzie

Bill C-20

Voir

Pétrole et gaz naturel du Canada, Loi

Bill C-25—Loi sur pipe-line du Nord

«Autochtones», utilisation terme 5A:1

Bill C-20, incompatibilité 2A:77

Chambre des communes, amendements, discussion 1:8-32, 99, 101-2, 109, 121-4

Cour fédérale, Loi, relation 1:28-9, 101, 104-5; 2A:75; 4:18, 20; 5A:7

Définitions

«Accord» 1:8

«Résidents» 1:11-2, 23

Discussion

Art. 2—«accord» 1:8-10

Art. 3(c)—Objectifs 1:10-23, 101; 2A:74; 5:16-7, 20-1, 33-5, 42-3, 45; 5A:5

Art. 4—Administration pipe-line du Nord—Création 1:100; 5:17

Art. 6(1)—Pouvoirs fonctionnaire désigné 1:37-8; 5:18-9

Art. 7—Office national énergie 1:25-6; 5:17

Art. 9—Pouvoirs Ministre 1:25, 100-1; 5:17

Art. 16—1:27; 5:17, 19

Art. 17—Conseil consultatif fédéral-provincial 1:26; 5:19

Art. 18—Conseils consultatifs 1:27, 100; 2A:75-6; 5:19

Art. 20(1)—Délivrance du certificat 1:27, 30-1, 101, 104; 4:16; 5:19-20

Art. 20(2)—Certificat réputé être délivré par Office 5A:6

Art. 20(6)—Accord entre actionnaires ne peut être modifié 4:10-5

Art. 23—Questions judiciaires 1:28, 101, 120-1; 2A:74-5; 4:18-20; 5:20

Art. 23.1—Droits des autochtones 1:12, 24, 99, 101-2, 109, 121-4; 4:20-6; 5:20-1, 23-4, 32-53; 5A:5-6

Art. 26—Peines 1:29, 30, 31; 2A:73; 5:21

Art. 27—Droit d'appel 1:30; 2A:73; 5:21

Art. 30—1:30, 31; 5:21

Art. 43—Infractions 1:29, 31-2; 5:22

Annexe I—1:8-9, 72-3; 5:22

Annexe I(5b)—1:32-9

Annexe I(12)—1:87-8

Annexe III—Modalités 4:16-7; 5:22-3

Annexe III(3)—2A:69

Annexe III(7)—2A:71

Annexe III(12)—4:12

Annexe III(18.1)—1:11-24, 85; 4:33

Examen investissement étranger, Loi, relation 4:12-3

Objectifs 1:10

Rapport au Sénat sans amendement 5:7

Recommandations

CCRA 2A:68-77

Council for Yukon Indians 1:100-2

National Indian Brotherhood 1:120-1; 5A:5

See also

Northern Gas Pipeline

Faulkner, Hon. James Hugh, P.C., Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept.

Bill C-25 5:37-44, 47-53

Federal Court Act

Section 28, judicial, quasi-judicial decisions 1:28-9, 101, 104; 4: 18-9; 5A:7

Federal-Provincial Consultative Council

Function 1:26

Flynn, Hon. Jacques, Senator (Rougemont)

Bill C-25 1:24, 26, 63, 80, 82, 87, 107; 2:7-8; 4:8-12, 14-5, 18-29; 5:10, 16, 20-5, 32-9, 41-50, 53

Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Alberta Gas Trunk Line percentage owners 1:67-9

Bill C-25, statement, discussion 1:41-95

Commitment, native claims 2A:35-6

Corporate structure, subsidiaries 1:38, 67-9, 77-8

Responsibility, costs 2A: 36-7

Selected agent 1:47-9

Shareholders, equity 1:84-5

Statement, as presented to NEB 2A:35-6

Frith, Hon. Royce H., Senator (Lanark)

Bill C-25 1:1025, 115, 122-4

Garneau, André, Counsel, Office of Northern Pipeline Commission

Bill C-25 4:10-23, 27-40; 5:9-10, 16-9, 24, 34-5, 38-9, 24, 34-5, 38-9, 43, 48-9

Gibson, Kelly H., Board Chairman, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Bill C-25 1:67-72

Goudge, Steven, Lawyer, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25

Discussion 1:145-9

Statement 1:143-4

Hance, Ray, Vice-Pres., Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25

Discussion 1:131-2, 148-9

Statement 1:125-6

Hays, Hon. Harry, Senator (Calgary)

Bill C-25 1:11, 13-8, 22-3, 26, 29-30, 32-6, 39-40, 46-7, 54, 57-63, 69, 79-80, 83, 85-6, 88-9, 105-8; 2:8; 4:19, 31-2, 34-6, 38-40; 5:10-6, 18-9, 36, 41, 46-9, 53

House of Commons Committee

Bill C-25, excerpt 5:9

Ipsco

See

Interprovincial Steel and Pipe Corp. Ltd.

Blair, M. Robert, Président et administrateur délégué, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Bill C-25

Discussion 1:45-95

Exposé 1:41-2

Bonnell, hon. Mark Lorne, sénateur (Murray River)

Bill C-25 1:32; 2:5-7

Buckwold, hon. Sidney L., Sénateur (Saskatoon)

Bill C-25 1:36-9, 81, 93-4

CCRA

Voir

Comité canadien des ressources arctiques

Chemins de fer, Loi

Expropriations, procédure 1:17, 19, 85; 4:31-2, 38-9

Colombie-Britannique

Conséquences environnementales pipe-line, enquête 1:142-50; 4:29-31; 5:10, 23, 26, 30, 50-3

Pipe-lines

Alcan

Autochtones, absence consultation 1:125-6

Enquête judiciaire, recommandation 1:126, 128

Répercussions socio-économiques 1:129-30, 136

Étude socio-économique, rapport Shultz 1:133-4, 141

Impôts fonciers 1:62

Propriétaires fonciers, accord 1:60

Silver Dahl, Grizzly BullMoose Sukunka 1:132-6

Voir aussi

Autochtones

Comité canadien des ressources arctiques

Bill C-25

Lettre au Comité re 2A:55

Lettre aux députés re 2A:64-6

Mémoire 2A:67-77

Membres 2A:60-3

Rôle, réalisations 2A:57-9

Commission d'enquête relative au pipe-line de la vallée du Mackenzie (Berger)

Nord-Ouest Yukon, parc naturel 2A:65

Revendications territoriales

Construction pipe-line, effet 1:97, 126-7

Règlement 1:113

Commission d'enquête sur le pipe-line de la route d'Alaska (Lysyk)

But 1:103

Conclusion étude 1:127-8

Construction pipe-line

Conséquences néfastes 1:113; 2A:1

Revendications territoriales, effet 1:97, 127, 146

Durée enquête, contraintes 1:144-5, 147

Conduites, Industrie fabrication

Création emplois 1:81, 82

Industrie canadienne, appui 1:49-53, 80

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Pipeline co-ordinators 1:128

Indians*See*

Native Peoples

Interprovincial Steel and Pipe Corp. Ltd.

Expansion, production, employment 1:81-2

Jackson, Michael, Legal Counsel, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25

Discussion 1:145-9

Statement 1:140-3

Jacobs, Wilf, Lower Kootenay Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25 1:131

Jespersion C. Kent, Vice-Pres. (Services) Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Bill C-25 1:80-3

Joe, Willie, Pres., Yukon Native Brotherhood

Bill C-25 1:106-19

Jones, Ray, Vice-Pres., Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25 1:126-30

Kroeger, Arthur, Dep. Min., Indian Affairs and Northern Development Dept.

Bill C-25 1:33-40

Labour

Experienced expertise, need 1:73

Local residents 1:65, 73-4

Non-Canadian 1:72

Lang, Hon. Daniel, Senator (South York)

Bill C-25 1:9-11, 17-9, 22-3, 30-1, 33-5, 38-9, 47-8, 63, 67-71, 75-6; 4:16, 18, 20, 22, 28, 32, 35, 40-3

Langlois, Hon. Léopold, Senator (Grandville)

Bill C-25 1:148; 3:6; 4:33, 35-7; 5:9-10, 21-2, 24-5, 33, 36, 42, 45, 49, 53

Lucier, Hon. Paul Henry, Senator (Yukon)

Bill C-25 1:11-2, 16, 23-4, 32-3, 61, 64-6, 108-10, 139, 145-8, 150; 2:5-7; 3:7-9; 4:7;8, 22, 25-31, 34; 5:9-10, 26, 32, 37

Lysyk Inquiry*See*

Commission of Inquiry on Alaska Route Pipeline

Mabbutt, J., Constitutional, Administrative and International Law Section, Justice Dept.

Bill C-25 1:17-23, 28-34

McCoy, Pete, Tobacco Plains Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25 1:130-1

Production, prévisions 1:81

Voir aussi

Acier

Conseil consultatif fédéral-provincial

Rôle 1:26

Conseils consultatifs

Mandat 1:100; 2A:76

Types, recommandations 2A:76-7

Yukon, territoire 1:27, 100; 2A:76

Council for Yukon Indians

Bill C-25, exposé, discussion 1:96-120

Négociations revendications territoriales 1:117

Cour fédérale, Loi

Art. 28, procédure d'appel 1:28-9, 101, 104-5; 2A:75; 4:18-20; 5A:7

Dempster, Ligne

Achèvement 1:71

Études écologiques 1:91

Dommages-intérêts*Voir*

Indemnisation

du Plessis, M. R. L., c.r., Légiste et conseiller parlementaire

Bill C-25 4:25

Emplois

Création 1:81, 82

Voir aussi

Main-d'œuvre

Environnement

Animaux, répercussions, études, protection 1:90-1

Dommages, évaluation 1:21

Modalités respect 4:17; 5:26-7

Route Dempster 1:91

Terres agricoles, effet 1:59

Terres du Nord, protection 1:90, 130

Zones conservation 2A:65

Environnement Canada

Étude 2A:64

États-Unis

Alaska Natural Gas Pipeline Act 5:18

Expropriation, condamnation 1:86

Gaz

Commercialisation 1:53

Demandes futures 1:93-4

Projet loi sur énergie 1:54, 55-6, 89

Taxes imposées sur pipe-lines, pratique 5:19

Examen investissement étranger, Loi

Bill C-25, relation 4:12-3

Expropriation

Calcul indemnité 1:21; 4:39-40

McElman, Hon. Charles, Senator (Nashwaak Valley)

Bill C-25 4:9, 11, 15, 26-7

Macnaughton, Hon. Alan, Senator (Sorel)

Bill C-25 1:11, 13, 25, 32, 42-3, 45, 53, 75, 83, 90-1; 2:8; 3:7-9; 4:6, 31-2; 5:16, 28-9, 31, 43

Mandell, Louise, Legal Counsel, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25 1:132-6

NEB

See

National Energy Board

National Energy Board

Bill C-25, discussion 1:14-21, 35-8

Certificates, authority 1:30-1; 2A:39; 4:10, 13, 37

Function 5:18

Northern Pipeline Agency, Administrator, relationship 1:26

Report

Impact funding 2A:36-7

Judicial appeals 2A:46-7

Land claims 2A:34

"Undertakings" established 2A:32-4

Silver Dahl, Grizzly Bullmoose Sukunka pipelines, investigation 1:132-3, 135

National Energy Board Act

Expropriation rights 1:19; 2A:42; 4:32, 35-8; 5:17

Landowners' rights 1:85-6

National Indian Brotherhood

Bill C-25

Brief 5A:1-10

Statement, discussion 1:120-5

Native Peoples

Bill C-25, significance 5A:2-3

British Columbia

Construction employment 1:134

Inquiry

Before legislation passed 1:147-9; 5:26

Socio-economic terms, conditions 5:26, 51-2

Territory affected 1:145-7

Kootenay district, pipeline affect 1:130-1

Legal action against Westcoast Transmission Co. Ltd. 1:134-5

Pipeline, socio-economic impact 1:128, 132-3, 136, 140-3; 4:29-30

Proposal, establish inquiry 1:143-4

Chiefs, various regions, quotes 1:129-30

Employment, petroleum industry 1:137-8

Land claims, rights 1:10, 12, 24, 64-5, 99-102, 120-4;

2A:18-9, 42; 5:20, 33-5, 37-43; 5A3-5, 8-10

MacEachen, Hon. A., quote 1:99

Mineral rights 1:138-9

Right of appeal 5A:7

Trudeau, Rt. Hon. P.E., quote 1:99

Lysyk inquiry, guarantee 1:103

Pipeline, socio-economic, environmental impact 1:126-7, 129-30

Pipeline co-ordinators, Hon. J.H. Faulkner, quote 1:128

Special status, Minister, Indian Affairs, 1976, quote 5A:3

Chemins de fer, Loi 1:17, 19, 85; 4:31-2, 38-9

Loi 1:19-20; 4:39

Office national énergie, Loi 1:19, 85; 4:32-3, 35-8; 5:17-8

Procédure 4:38-9

Voir aussi

Indemnisation

Faulkner, hon. James Hugh, C.P., Ministre Affaires indiennes et Nord canadien

Bill C-25 5:37-53

Femmes

Construction pipe-line, rôle 2A:1-2

Flynn, hon. Jacques, sénateur (Rougemont)

Bill C-25 1:24, 26, 63, 80, 82, 87, 107; 2:7-8; 4:8-12, 14-5, 18-29; 5:10, 16, 20-5, 32-9, 41-50, 53

Foothills Pipe Lines

Division en cinq sociétés 1:38, 67

Engagements 2A:70-3; 5:11-6

Main-d'œuvre, politique 1:137-8

Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Actif 1:69

Bill C-25, exposés, discussion 1:41-95

Conseillers financiers, 1974-1977 1:41-2

Filiales, actionnaires, partenaires 1:67-71, 74-8

Ligne Dempster 1:71-2

Soumission, gouvernement, acceptation, raison 1:47-8

Titres, investisseurs privés, achat 1:43-4

«Transporteur public» ou «entrepreneur de transport» 1:48-9

Frith, hon. Royce H., sénateur (Lanark)

Bill C-25 1:102-5, 115, 122-4

Garneau, M. André, Conseiller, Bureau Commission pipe-line du Nord

Bill C-25 4:10-40; 5:9-10, 16-9, 22-4, 34, 38-9, 48

Gaz naturel

Voir

Pipe-line du Nord

Gazoduc Québec-Maritimes

Projet extension 1:82, 83

Gibson, M. Kelly H., Président, Conseil administration, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Bill C-25 1:62-3, 67, 89, 95

Goudge, M. Steven, Avocat, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25

Discussion 1:145, 147-9

Exposé 1:143-4

Hance, M. Ray, Vice-président, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25

Discussion 1:131-2, 148-50

Exposé 1:125-6

Term "Indian", explanation 5:49-50; 5A:1-2

Treatment, just, equitable 1:10-3

Yukon Territory

Inquiry 5:26

Land claims 1:97, 108-11, 113-5

Government negotiations 1:98-9, 109-12, 115-9

Overall, pipeline area, relationship 1:105-6

Right-of-way corridor 1:106-8

Status, non-status Indian, distinction 1:117

See also

Northern Gas Pipeline

Northern Gas Pipeline

Advisory Councils

Authority, function 2A:48-51

Creation 1:27

Yukon Council 1:100

Applicant, performance bond 2A:40-1

Certificate of public convenience and necessity

NEB, authority to grant, revoke 1:30-1; 2A:39; 4: 10, 13, 37

Purpose 1:27

Shareholders agreement 4:10-4

Terms, conditions 1:29, 101, 121; 2A:27; 4:12-3, 16-7; 5A:6-7

Company failure to comply, penalties 1:29-31; 2A:39-40

Attorney Gen. of Can., authority 1:31-2

Completion commitment 2A:29-31

Conservation areas 2A:19

Protection 1:90-1

Construction problems 2A:30

Irrigated farmlands 4:36

Definitions

"Agreement" 1:8

"Pipeline" 4:21-2

"Resident" 1:11

Electrification 1:66-7

Financing

Can-U.S. commitment 1:89

Capital costs 1:43, 63

Construction delay, costs 5:12-3

Debt investment 1:44

Equity 1:43, 45, 92

Financial backing 1:70

Investment funds 1:44, 46

Operating costs 1:46-7, 62-3

Proportion Canadian, American 1:51

Related expenditures 2A:37

Revenue 1:16

Sponsoring companies, securities 1:43-4

Tariffs 1:46-7, 53, 54, 56-7

Gas, amount handled 1:88-9; 5:14-5

Impact

Canadian economy, employment 1:70-1, 81-3

Canadian owned companies 1:46

Foreign exchange rate 1:45

Overall 2A:19-20; 4:28

Rural municipalities, revenue from taxation 1:62-3

Hays, Hon. Harry, sénateur (Calgary)

Bill C-25 1:11, 13-8, 22-3, 26, 29-30, 32-6, 39-40, 46-7, 54, 57-63, 69, 79-80, 83, 85-6, 88-9, 105-8; 2:8; 4:19, 31-2, 34-6, 38-40; 5:10-6, 18-9, 36, 41, 46-9, 53

Impôts fonciers

Municipalités rurales, revenu 1:62-3

Non discriminatoires 1:87-8

Provinces, territoires 1:32-40, 61-2

Voir aussi

Yukon, Territoire

Indemnisation

Accords conditions variables 1:60

Décisions, responsabilité 1:15, 17, 21

États-Unis 1:86

Location 1:58-60, 85-8; 4:31-6; 5:47

Terres de la Couronne 1:88; 4:35-6; 5:48

Piégeage 1:91-2

Propriétaires fonciers, droits et règlements 1:86

Régime d'appel 5:49

Renégociation, indexation, prix du marché 1:15-6; 5:12-6, 46-8

Servitude 1:16-7, 59, 61, 88; 4:35-6; 5:46-7

Boucles aux tronçons pipe-line 4:38

Traitement équitable 1:22

Voir aussi

Agriculteurs

Expropriation

Indiens

Voir

Autochtones

Ipsco

Acier, production, capacité, prévisions 1:80-2

Italie

Acier, approvisionnement, prévisions 1:50-3

Jackson, M. Michael, Conseiller légal, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25

Discussion 1:145, 148

Exposé 1:140-3

Jacobs, M. Wilf, Lower Kootenay Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25 1:131

Japon

Acier, approvisionnement, prévisions 1:52-3

Jespersen, M. C. Kent, Vice-président (Administration), Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Bill C-25 1:80-2

Joe, M. Willie, Président, Yukon Native Brotherhood

Bill C-25 1:106-11, 114-9

Inquiries

Federal, provincial jurisdiction 5:9-10

Funding 5:32, 50-1

Local participation 5:30-1

Provincial negotiations 5:30, 50

Socio-economic, environmental 5:7, 9, 26-9

“Land”, explanation 4:21-5

Minister responsible, authority 1:25, 31, 100; 2A:39; 4:10

Parliamentary Committee 1:121; 2A:25; 5:7; 5A:7-8

Property

Rental payments 1:17, 32, 88; 4:31-4

Taxes 1:33-40, 61-3, 87; 4:27-8

Escalating factors 1:36-7

Size, diameter 1:9, 72-3

Steel tonnage required 1:80-1

Tender offers, competition 1:49-53

“Undertakings”, explanation 2A:32-3

See also

Bill C-25

Expropriation

Native Peoples

Northern Gas Pipeline, Senate special Committee

Agenda, procedure 2:5-8; 3:5-9; 4:5-8; 5:24-5

Letter from CARC 2A:3

“Motion . . . amend Bill C-25”, defeated 5:6, 44, 45-6

Northern Pipeline Act*See*

Bill C-25

Northern Pipeline Agency**Administrator**

Function, NEB member 1:26

Powers 1:37-8

Conflict of interests 2A:18

Decisions, right to appeal 1:104-5

Designated officer

Authority 2A:40; 4:33; 5:18

Submissions required 2A:28-9, 34

Function 1:15; 2A:16-7, 27; 4:18, 33; 5:53

Native peoples demand, independent agency 1:100, 102-4

Offices, locations 1:26

Northern Pipeline Commission

Bill C-25, statement, discussion 1:8-14, 24-36, 40

Olson, Hon. H.A. (Bud), Senator (Alberta South), Committee Chairman

Bill C-25 1:7-8, 10-2, 14, 16, 18-9, 23-5, 27, 30-3, 35, 38-42, 46-7, 60, 64, 84-7, 95-6, 101-2, 109, 114, 119-21, 123, 125, 130-1, 137, 139-40, 143-5, 148-50; 2:5-8; 3:5-9; 4:5-10, 12, 15, 19-20, 26-38, 40-1; 5:8-11, 16-26, 28-37, 42-50, 52-4

Phillips, Edwin C., Pres., Chief Exec. Officer, Westcoast Transmission Co. Ltd.

Bill C-25 1:47, 60-3, 76

Jones, M. Ray, Vice-président, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25, exposé 1:126-30

Kroeger, M. Arthur, Sous-ministre, Min. Affaires indiennes et Nord canadien

Bill C-25 1:33-40

Lang, hon. Daniel, sénateur (York-Sud)

Bill C-25 1:9-11, 17-9, 22-3, 30-1, 33-5, 38-9, 47-8, 63, 67-71, 75-6; 4:16, 18, 20, 22, 28, 32, 35, 40-3

Langlois, hon. Léopold, sénateur (Grandville)

Bill C-25 1:148; 3:6; 4:33, 35-7; 5:9-10, 21-2, 24-5, 33, 36, 42, 45, 49, 53

Lucier, hon. Paul Henry, sénateur (Yukon)

Bill C-25 1:11-2, 16, 23-4, 32-3, 61, 64-6, 108-10, 139, 145-8, 150; 2:5-7; 3:7-9; 4:7-8, 22, 25-31, 34; 5:9-10, 26, 32, 37

Lysyk, Commission*Voir*

Commission d'enquête sur le pipe-line de la route d'Alaska

Mabbut, M. J. (Section Droit constitutionnel, administratif, international), Min. Justice

Bill C-25 1:17-23, 28-33

McCoy, M. Pete, Tobacco Plains Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25 1:130-1

MacEachen, hon. Allan, Vice Premier-ministre

Revendications autochtones, déclaration 1:99

McElman, hon. Charles, sénateur (Nashwaak Valley)

Bill C-25 4:9, 11, 15, 26-7

Macnaughton, hon. Alan, sénateur (Sorel)

Bill C-25 1:11, 13, 25, 32, 42-3, 45, 53, 75, 83, 90-1; 2:8; 3:7-9; 4:6, 31-2; 5:16, 28-9, 31, 43

Main-d'œuvre

Conditions de travail 1:138

Femmes 2A:2

Itinérante 1:73

Locale, emploi 1:65-6, 73-4; 2A:2

Personnel étranger 1:72

Programme formation 1:137-8

Voir aussi

Autochtones

Mandell, Louise, Conseiller légal, Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25, exposé 1:132-6

Pierce, Robert L., Sr. Vice-Pres., Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Bill C-25 1:43-7, 52-7, 62, 70-1, 76-8, 83-94; 5:11-9, 54

Posluns, Michael, Parliamentary Liaison, National Indian Brotherhood

Bill C-25 1:122-4

Railway Act

Expropriation provisions 4:35-40; 5:14

Section 156, compensation 1:17; 4:31-2

Report to Senate

Bill C-25, without amendment 5:7

Riley, Hon. Daniel A., Senator (Saint John)

Bill C-25 1:49-53, 95

Robinson, Basil, Commissioner, Northern Pipeline Commission

Bill C-25

Discussion 1:8-14, 24-36, 40; 5:26-34, 50, 54

Statement 1:8

Roblin, Hon. Duff, Senator (Red River)

Bill C-25 4:5

Rutherford, Ronald M., Exec. Vice-Pres., Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Bill C-25 1:53-4, 61-2, 72-3

Scotland, W.A., Member, NEB

Bill C-25 1:14-21, 35-8; 4:17-8, 24, 33-40

Simpson, Bruce W., Mgr., Financial Planning, Alberta Gas Trunk Line

Bill C-25 1:62, 5:19

Smith, Hon. George I., Senator (Colchester), Committee Deputy Chairman

Bill C-25 1:8, 10-2, 19-22, 24-6, 28-9, 37, 82-4, 89-92, 119, 122-4; 2:5, 7; 4:6-8, 10-22, 24-5, 30, 32, 36-7, 39-40; 5:20, 26-32, 35, 40-3, 50-2

Starblanket, Noel, Pres., National Indian Brotherhood

Bill C-25

Discussion 1:122-5

Statement 1:120-1

Steel Co. of Canada

Production, pipeline 1:81-2

Stelco

See

Steel Co. of Canada

Steuart, Hon. David G., Senator (Prince Albert-Duck Lake)

Bill C-25 1:9, 14, 16-8, 53, 108, 115-6, 147, 149; 4:7-8, 16, 18, 20-1, 26, 32-4; 5:21, 23, 30, 44, 53

National Indian Brotherhood

Bill C-25

Exposé, discussion 1:120-5

Mémoire 5A:1-10

ONE

Voir

Office national de l'énergie

Office national de l'énergie

Calgary, représentant supérieur Administration pipe-line 1:14

C.-B., audition 1:132-3

Décisions, révision judiciaire 1:28-9, 101, 121; 2A:74-5; 4:18-20; 5A:6, 7

Rapport, engagements re questions socio-économiques 2A:71-2; 4:17

Rôle, pouvoirs 2A:68; 5A:6-7

Office national énergie, Loi

Expropriation, dispositions 1:19, 85; 4:32-3, 35-8; 5:17

Olson, hon. H. A. (Bud), sénateur (Alberta-Sud), Président du Comité

Bill C-25 1:7-8, 10-2, 14, 16, 18-9, 23-5, 27, 30-3, 35, 38-42, 46-7, 60, 64, 84-7, 95-6, 101-2, 109, 114, 119-21, 123, 125, 130-1, 137, 139-40, 143-5, 148-50; 2:5-8; 3:5-9; 4:5-10, 12, 15, 19-20, 26-38, 40-1; 5:8-11, 16-26, 28-37, 42-50, 52-4

Pétrole et gaz naturel du Canada, Loi

Bill C-25, incompatibilité 2A:77

Phillips, M. Edwin C., Président et administrateur délégué, Westcoast Transmission Co. Ltd.

Bill C-25 1:47, 59-60, 62-3, 76

Pierce, M. Robert L., Vice-président senior, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Bill C-25

Discussion 1:45-7, 52-3, 56-7, 62, 70, 76-7, 82-94; 5:11-9, 54

Exposé 1:43-5

Pipe-line pour gaz du Nord

Actionnaires, accord 4:10-5

Avantages fiscaux 1:46

Canalisations, diamètre, tronçon Whitehorse-Caroline 1:8-10, 72-3

Certificat commodité et nécessité publiques 1:27, 30-1

Modalités 1:11, 13, 15, 101, 121; 2A:69; 4:16-8; 5:27-31, 50-3; 5A:7

Comité parlementaire permanent 1:121; 2A:68; 5:7; 5A:8

Construction, coût en capital 1:35-6; 2A:70

Tronçon canadien 1:43

Construction, exploitation, responsabilité 1:76-8; 2A:65

Crédits américains 1:46

Date construction 1:64-5, 89; 2A:70; 5:12-3

Dette, règlement 1:84

Économie, répercussions 1:45-6, 83

Trans Canada Pipe Lines Ltd.

Agreement, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. 1:68-9

Union of British Columbia Indian Chiefs

Bill C-25, statement discussion 1:125-49

United States

Associated gas-producing companies 1:88-9

"Decision and Report to Congress on

Alaska Natural Gas Transportation System", excerpt 2A:30-1

Expropriation jurisdiction 1:86

Gas-swap plan 1:78-80

Legislation, pipelines 5:18

Natural gas, demand 1:93-5

Terms, conditions, construction 2A:30-1

van Roggen, Hon. George C., Senator (Vancouver-Point-Grey)

Bill C-25 1:43, 46, 54, 56, 63, 66, 74-80, 87, 92-3, 95, 110-4, 119-21, 123-4; 5:40, 49

Veale, Ron, Counsel, Yukon Indian Associations, Yukon Native Brotherhood

Bill C-25 1:101-7, 112-6

Vigod, Toby, Legal Adviser, National Indian Brotherhood

Bill C-25 1:122-3

Webber, Bill Pres., Yukon Assoc. of Non-Status Indians

Bill C-25 1:105-6, 117-8

Westcoast Transmission Co. Ltd.

Operations, financing 1:76-7

Percentage owner, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. 1:67-9

Shareholders 1:76

Women's Research Centre

"Report of Northern B.C. Women's Task Force on Single Industry Towns", excerpt 2A:2

Yukon Status of Women Council

Bill C-25, brief 2A:1-2

Participation, pipeline inquiries 2A:1

Recommendations 2A:2

Yukon Territory

Land use, value 1:60-1

Pipeline, effect 4:28-9

Taxation, rental payments 4:34

See also

Native Peoples

Yuzyk, Hon. Paul, Senator (Fort Garry)

Bill C-25 3:9

Appendices

2"A"—Yukon Status of Women Council, brief 2A:1-2

2"B"—CARC, letter to committee 2A:3

5"A"—National Indian Brotherhood, brief 5A:1-10

Électrification 1:66

Financement

Coût dette, investissement 1:43, 44, 84

Engagement Foothills 2A:72-3

États-Unis 1:44, 51

Participation 1:43-4, 77, 84-5

Tarif sécuritaire, garantie gouvernementale 1:56-7

Taux de change, répercussions 1:45-6

Taux intérêt 1:45

Futurs travaux aménagement, répercussions 2A:77

Gaz naturel

Exportation aux É.-U., contrat d'échange 1:79-80, 95

Potentiel marché 1:93-4

Sociétés acheteuses 1:88-9

Sociétés productrices 1:88

Volume transporté 1:88

Gouverneur en conseil 1:27

Implications 2A:66

Infractions, peines 1:29-32; 2A:73-4

Droit d'appel 1:30

Injonction, présentation, effet 4:27

Intérêts locaux et régionaux 1:13; 2A:74

Société responsable, engagements 2A:70-3; 5:11-6

Ministre responsable, pouvoirs 1:25; 2A:68

Obstacles, situation 1:54-5, 144; 2A:68

Population, réaction 1:56

Projet, viabilité 1:93

Recettes 1:16, 32-3, 46, 78

Recommandations du Comité 5:7

Répercussions socio-économiques

Audiences publiques 5:27-32, 50

Enquête, recommandation 1:142-50; 2A:64-5; 4:29-31; 5:7, 9-10, 23, 26, 30, 50-3

Modalités 2A:71-2; 4:17; 5:27-31, 50-3

Société responsable, contrôle activités 2A:69

Soumissionnaires 1:47-8

Tarifs 1:46

Concurrence 1:53

Sécuritaires, garantie gouvernementale 1:56-7

Tracés

Route Alaska 1:127

Vallée Mackenzie 1:126-7

Pipe-line pour gaz du Nord, Comité spécial du Sénat

CCRA, lettre au Comité 2A:55

Motions, amendements proposés Bill C-25; rejetées 5:6, 20-1, 37-46

Programme et procédure 2:5-8; 3:5-9; 4:5-9

Témoins, ordre présentation 1:95-6

Unions chefs indiens C.-B., lettre 1:96

Pipe-lines Silver Dahl, Grizzly Bullmoose Sukunka

Voir

Colombie-Britannique

Posluns, M. Michael, Agent, Relations parlementaires, National Indian Brotherhood

Bill C-25 1:122-4

Witnesses

- Allan, Harry, Chairman, Council for Yukon Indians
- Behn, Richard, Fort Nelson Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs
- Blair, Robert, Pres. Chief Exec. Officer, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.
- du Plessis, R.L., Q.C., Law Clerk, Parliamentary Counsel
- Faulkner, Hon. James Hugh, P.C., Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Garneau, André, Counsel, Office of Northern Pipeline Commission
- Gibson, Kelly H., Board Chairman, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.
- Goudge, Steven, Lawyer, Union of B.C. Indian Chiefs
- Hance, Ray, Vice-Pres., Union of B.C. Indian Chiefs
- Jackson, Michael, Legal Counsel, Union of B.C. Indian Chiefs
- Jacobs, Wilf, Lower Kootenay Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs
- Jespersion, C. Kent, Vice-Pres. (Services) Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.
- Joe, Willie, Pres., Yukon Native Brotherhood
- Jones, Ray, Vice-Pres., Union of B.C. Indian Chiefs
- Kroeger, Arthur, Dep. Min., Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Mabbut, J., Constitutional, Administrative and International Law Section, Justice Dept.
- McCoy, Pete, Tobacco Plains Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs
- Mandell, Louise, Legal Counsel, Union of B.C. Indian Chiefs
- Phillips, Edwin C., Pres., Chief Exec. Officer, Westcoast Transmission Co. Ltd.
- Pierce, Robert L., Sr. Vice-Pres., Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.
- Posluns, Michael, Parliamentary Liaison, National Indian Brotherhood
- Robinson, Basil, Commissioner, Northern Pipeline Commission
- Rutherford, Ronald M., Exec. Vice-Pres., Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.
- Scotland, W.A., Member, NEB
- Simpson, Bruce W., Mgr., Financial Planning, Alberta Gas Trunkline
- Starblanket, Noel, Pres., National Indian Brotherhood
- Veale, Ron, Counsel, Yukon Indian Associations, Yukon Native Brotherhood
- Vigod, Toby, Legal Adviser, National Indian Brotherhood
- Webber, Bill, Pres., Yukon Assoc. of Non-Status Indians

For pagination, *see* Index by alphabetical order.

Québec-Maritimes, Gazoduc

Voir

Gazoduc Québec-Maritimes

Rapport au Sénat

Bill C-25, sans amendement 5:7

Riley, hon. Daniel A., sénateur (Saint John)

Bill C-25 1:49-53, 95

Robinson, M. Basil, Commissaire, Bureau de la Commission du pipe-line du Nord

Bill C-25 1:7-13, 24-32, 35-6, 40-1; 5:26-34, 50, 54

Roblin, hon. Duff, sénateur (Red River)

Bill C-25 4:5

Rutherford, M. Ron, Vice-prés. administratif, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

Bill C-25 1:53-4, 61, 72-3

Scotland, M. W.A., Membre, Office national énergie

Bill C-25 1:14-21, 35-8; 4:10, 17-8, 24, 33-4, 37-8, 40

Sidbec

Rôle 1:82

Simpson, M. Bruce, Dir. gén., Planification financière, Alberta Gas Trunk Line

Bill C-25 1:62; 5:19

Smith, hon. George I., sénateur (Colchester), Vice-président du Comité

Bill C-25 1:8, 10-2, 19-22, 24-6, 28-9, 37, 82-4, 89-92, 119, 122-4; 2:5, 7; 4:6-8, 10-22, 24-5, 30, 32 36-7, 39-40; 5:20, 26-32, 35, 40-3, 50-2

Starblanket, M. Noel, Président, National Indian Brotherhood

Bill C-25

Discussion 1:122-5

Exposé 1:120-1

Mémoire 5A:1-10

STELCO

Acier, production

Capacité 1:81

Prévisions 1:80-1

Steuart, hon. David G., sénateur (Prince Albert-Duck Lake)

Bill C-25 1:9, 14, 16-8, 53, 108, 115-6, 147, 149; 4:7-8, 16, 18, 20-1, 26, 32-4; 5:21, 23, 30, 44, 53

Taux de change

Répercussions 1:45-6

Terres agricoles

Fermes traversées par pipe-line, nombre 1:57-8

Voir aussi

Agriculteurs

Environnement

Trans-Canada Pipe Line

Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., relation 1:68-9

Trudeau, Très Hon. P. E., Premier ministre

Revendications autochtones, déclaration 1:99

Union of B.C. Indian Chiefs

Bill C-25, exposés, discussion 1:125-50

Lettre au Comité 1:96

van Roggen, hon. George C., sénateur (Vancouver-Point-Grey)

Bill C-25 1:43, 46, 54, 56, 63, 66, 74-80, 87, 92-3, 95, 110-4, 119-21, 123-4; 5:40, 49

Veale, M. Ron, Conseiller juridique, Yukon Indian Associations

Bill C-25 1:101-7, 112-6

Vigod, Mlle Toby, Conseiller légal, National Indian Brotherhood

Bill C-25 1:122-3

Webber, M. Bill, Président, Yukon Association of Non-Status Indians

Bill C-25 1:105-6, 117-8

West Coast Transmission Co. Ltd.

Actionnaires 1:76

Construction, exploitation pipe-line 1:76-7

Contrôle société 1:76

Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., relation 1:67-71

Projets, région Fort St. John, C.-B. 1:132-6

Traité n° 8, négociations 1:20-1

Williams, hon. Guy, sénateur (Richmond)

Bill C-25 1:9, 20-1, 39, 72-4, 116-9, 139; 2:5-6

Yukon, Territoire

Conseil consultatif 1:27, 100; 2A:76

Impôts fonciers

Absence travaux construction, conséquence 1:36-7, 39:4:28-9

Can.—É.-U., accord 1:32-3, 35

Dépôt en fiducie 1:100, 106-7, 116

Maximum 1:36-7, 38-9

Montant 1:33, 34, 61

Partage recettes 1:100

Provinces, comparaison 1:40

Structure, responsabilité 1:35

Travailleurs locaux, construction pipe-line 2A:2

Voir aussi

Autochtones

Yukon Status of Women Council

Bill C-25, mémoire 2A:1-2

Yuzyk, hon. Paul, sénateur (Fort Garry)

Bill C-25 3:9

Appendices

- 2-A—Yukon Status of Women Council, mémoire 2A:1-2
- 2-B—Comité canadien des ressources arctiques, mémoire 2A:55-77
- 5-A—National Indian Brotherhood, mémoire 5A:1-10

Témoins

- Allen, M. Harry, Président, Council for Yukon Indians
- Behn, M. Richard, Fort Nelson Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs
- Blair, M. Robert, Président et administrateur délégué, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.
- du Plessis, M. R.L., c.r., Légiste et conseiller parlementaire
- Faulkner, hon. James Hugh, C.P., Ministre Affaires indiennes et Nord canadien
- Garneau, M. André, Conseiller, Bureau Commission pipe-line du Nord
- Gibson, M. Kelly H., Président, Conseil administration, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.
- Goudge, M. Steven, Avocat, Union of B.C. Indian Chiefs
- Hance, M. Ray, Vice-président, Union of B.C. Indian Chiefs
- Jackson, M. Michael, Conseiller légal, Union of B.C. Indian Chiefs
- Jacobs, M. Wilf, Lower Kootenay Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs
- Jespersen, M. C. Kent, Vice-président (Administration), Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.
- Joe, M. Willie, Président, Yukon Native Brotherhood
- Jones, M. Ray, Vice-président, Union of B.C. Indian Chiefs
- Kroeger, M. Arthur, Sous-ministre, Min. Affaires indiennes et Nord canadien
- Mabbut, M. J. (Section Droit constitutionnel, administratif, international), Min. Justice
- McCoy, M. Pete, Tobacco Plains Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs
- Mandell, Louise, Conseiller légal, Union of B.C. Indian Chiefs
- Phillips, M. Edwin C., Président et administrateur délégué, Westcoast Transmission Co. Ltd.
- Pierce, M. Robert L., Vice-président senior, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.
- Posluns, M. Michael, Agent Relations parlementaires, National Indian Brotherhood
- Robinson, M. Basil, Commissaire, Bureau de la Commission du pipe-line du Nord
- Rutherford, M. Ron, Vice-prés. administratif, Foothills Pipe lines (Yukon) Ltd.
- Scotland, M. W. A., Membre, Office national énergie

- Simpson, M. Bruce, Dir. gén., Planification financière, Alberta Gas Trunk Line
- Starblanket, M. Noel, Président, National Indian Brotherhood
- Veale, M. Ron, Conseiller juridique, Yukon Indian Associations
- Vigod, Mlle Toby, Conseiller légal, National Indian Brotherhood
- Webber, M. Bill, Président, Yukon Association of Non-Status Indians

Pour pagination, voir liste par ordre alphabétique.

Governme
Publication

BINDING SECT. NOV 8 1973

Government
Publication

